

1 INTRODUCTION.....	en-2		
2 BEFORE USE.....	en-3		
2.1 General recommendations...	en-3		
2.2 Recommendations for electric trucks.....	en-3		
3 USE OF THE TRUCK.....	en-5		
3.1 General Indications	en-5		
3.2 Function	en-5		
3.3 Recycling/Discarding.....	en-8		
4 LOAD AND STABILITY.....	en-9		
4.1 Load centre of gravity.....	en-9		
4.2 Maximum lift height	en-9		
4.3 Actual capacity	en-9		
4.4 Actual capacity plate	en-9		
5 TRUCK IDENTIFICATION.....	en-10		
5.1 Frame serial number	en-10		
5.2 Identification plate	en-10		
6 WARNING LABELS	en-11		
6.1 Position	en-11		
6.2 Meaning of symbol	en-11		
7 MAIN COMPONENTS	en-12		
7.1 General view	en-12		
8 DRIVING CONTROLS AND INSTRUMENTS PANEL.....	en-13		
8.1 Controls.....	en-13		
9 INSTRUMENT PANEL FUNCTIONS.....	en-14		
9.1 Dashboard.....	en-14		
9.2 Display indicators	en-15		
9.3 Alarms	en-16		
9.4 Operator menu	en-18		
9.5 Other functions.....	en-20		
10 SWITCHES AND LEVERS	en-26		
10.1 Steering column	en-26		
10.2 Armrest.....	en-27		
10.3 Pedal	en-29		
10.4 Other controls.....	en-30		
11 BODY COMPONENTS	en-32		
11.1 Operator's seat.....	en-32		
11.2 Forks	en-34		
11.3 Rear view mirrors	en-34		
11.4 Draw bar.....	en-34		
11.5 Heater	en-34		
11.6 Stereo system	en-35		
11.7 Battery hood	en-35		
11.8 Cab (OPT).....	en-37		
12 PRE-SHIFT CHECKS	en-38		
12.1 Recommendations	en-38		
12.2 Inspections table	en-38		
12.3 Walkaround inspection.....	en-38		
12.4 On-board inspection.....	en-38		
12.5 Low speed.....	en-40		
12.6 Before parking.....	en-40		
13 DO-IT-YOURSELF MAINTENANCE	en-41		
13.1 Recommendations	en-41		
13.2 Do-it-yourself maintenance table..	en-41		
13.3 Battery electrolyte level	en-41		
13.4 Hydraulic oil level	en-41		
13.5 Greasing.....	en-41		
13.6 Tyre tread.....	en-42		
13.7 Retightening of nuts and bolts.....	en-42		
13.8 Charging the battery.....	en-42		
13.9 Replacing the battery	en-43		
13.10 Replacement of tyres	en-44		
13.11 Replacement of fuses	en-45		
13.12 Lifting the truck.....	en-46		
14 PERIODIC MAINTENANCE	en-47		
14.1 General Indications	en-47		
14.2 Periodic Replacements Table.....	en-47		
14.3 Periodic Maintenance Table.....	en-47		
14.4 Lubrication Chart.....	en-51		
15 SERVICE DATA	en-52		
15.1 Values	en-52		
15.2 Lubricants and fluids	en-52		
15.3 Fuses	en-52		
15.4 Truck weight.....	en-52		
15.5 Wheels	en-52		
15.6 Batteries	en-53		
16 TRUCK DIMENSIONS.....	en-54		
16.1 Dimensions	en-54		
16.2 Positions.....	en-54		
17 CE DECLARATION OF CONFORMITY	en-55		
17.1 EXAMPLE	en-55		

1 INTRODUCTION

This manual illustrates the correct methods of operating and maintaining your forklift truck, as well as describing the recommended daily checks and periodic inspection procedures. Accordingly, be sure to read through this manual carefully even though you may already be familiar with our forklift trucks, as it contains information specific to this particular series.

This manual is based on the specifications of a standard truck. For information on other truck versions, contact the manufacturer's service centre. **In addition to this manual, be sure to read the separate publication entitled "Manual for Safe Operation".**

The manufacturer reserves the right to make changes or updates to the specifications in this manual, without notice and without incurring any liability. The illustrations in the publication may differ from the actual design.

(OPT) in this manual denotes optional equipment.

2 BEFORE USE

2.1 General recommendations

Read through this Manual and the Manual for Safe Operation in their entirety. This will provide a complete understanding of how the forklift truck works and ensure it is used properly and safely. Running the truck correctly will improve its performance and extend its service life. Drive with special caution to enable complete familiarization with the new truck. In addition to the standard operating procedures, pay particular attention to the following aspects of safety.

Acquire a thorough knowledge of the forklift truck. Be sure to gain a thorough knowledge of operation and components, safety devices, attachments, operating limits and precautionary measures. Read the warning labels affixed to the truck carefully.

Learn all aspects of safe driving and management of safety issues. It is vital to understand and observe the rules governing traffic in the work area. Find out from the supervisor or department manager if there are special precautionary measures required.

Wear suitable clothing when operating the truck. Unsuitable clothing may interfere with smooth operation of the truck and cause an unexpected accident.

Make the usual checks before each shift and carry out periodic maintenance. This will prevent unexpected malfunctions, improve efficiency, reduce costs and ensure safe operating conditions are maintained.

Use only the recommended lubricants. Low-grade lubricants will shorten the service life of the truck.

Check the centre of gravity and the load capacity of the truck. Avoid excessive or unevenly balanced loads. Overloading or uneven loading is dangerous. If the centre of gravity is shifted toward the front, even though the load is below the maximum limit, reduce the weight of the load as indicated on the identification data plate.

Never attempt to drive the truck with a load at a height greater than that specified. Driving with a load elevated beyond the specified height may cause the truck to tip over due to the centre of gravity being higher. Refer to the Manual for directions on safe use.

Do not tilt the mast forward when the forks are raised with a load. At worst, this operation could cause the truck to tip over due to loss of stability.

Exercise due care when using the truck.

Keep well clear of exposed power lines. Be certain of where inside and outside power lines are routed and keep a safe distance from them.

If any unusual noises are heard or anything out of the ordinary noticed, stop immediately, inspect the truck and have it repaired if necessary.

2.2 Recommendations for electric trucks

When washing the truck, be careful not to splash water directly on the motor or electrical components. If the motor or electrical parts are splashed directly with water, the forklift truck may malfunction or break down. If the truck is in such a state that washing becomes unavoidable, cover electrical parts with a panel of insulating material so as to prevent them getting wet.

Do not make any modifications to the electrical circuit. Any attempt to do so may affect the operation of the precision devices built into the battery-operated forklift truck, causing a malfunction or accident. If modifications become necessary, contact the manufacturer's service centre.

For vehicles equipped with non-marking tyres, a static strap should preferably be fitted.

Cold store models (OPT). The continuous duty limit for cold store models in a refrigerated enclosure is 30 minutes, which must be followed by an interval of 30 minutes at ambient temperature before the truck returns to the cold environment. The minimum ambient operating

temperature is -28 °C. To avoid probable breakdown of the truck, make certain this minimum limit is not exceeded.

Do not let the battery run down completely. Always check the condition of the battery.

Keep naked flames away during the battery charge procedure. Combustible gas is produced during charging. Charge in a well-ventilated open area, away from naked flames.

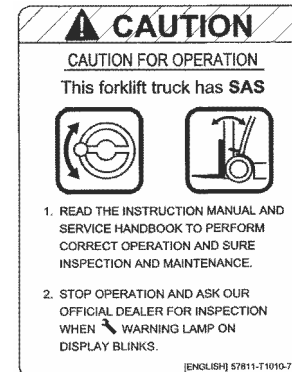
If thunder is heard in the distance, stop recharging the battery and unplug the charger cable. If thunder is heard overhead, do not touch the plug or the cable as these could deliver an electric shock if lightning were to strike nearby. It is strongly advisable to wire lightning conductors or voltage limiters into the electrical circuit in locations where thunderstorms are commonplace.

3 USE OF THE TRUCK

3.1 General Indications

When driving the truck, keep an eye on alarm indicators and/or buzzers.

Do not remove or modify any component without seeking advice. If an inspection is considered necessary, contact the service centre.



3.2 Function

3.2.1 S.A.S. (System of Active Stability)

3.2.1.1 When used

WARNING

- Whenever you get on an SAS models, it is recommended to check the caution plate, which will inform you what functional features are provided on the truck. Do not use the truck before making certain that each of the features is operating correctly.
- Models equipped with twin wheels do not have an swing lock cylinder.
- When driving the truck, pay attention to any warning lights. Should an error code be indicated by a warning lamp or the display, park the truck at a safe location and ask a manufacturer's service centre for an inspection.
- The SAS, which is electronically controlled, may need to be initialized after completion of maintenance operations. Do not remove or modify any SAS features. Contact the manufacturer's service centre whenever an inspection is required.
- When washing the truck, carefully prevent water from spraying directly over the electronics (controller, sensor and switches) employed in the SAS.

The SAS models are equipped with a controller, sensors and various actuators. If any of these are found not to be operating normally, it will tell you that:

- Steering wheel knob is out-of-position may not be corrected.
- Functions such as automatic forks leveling control, front tilt angle control and rear tilt speed control may not be operated.
- The swing lock cylinder cannot be unlocked.

If any of the above-mentioned conditions occur, a buzzer will go off and an error code will be shown on the display. Move the truck into a safe position and contact the manufacturer's service centre for inspection and repair.

3.2.1.2 Functions

Rear axle swing lock

When the truck makes a turn on the spot, a centrifugal force will be generated in the lateral direction of the truck. In such an event, the device will operate so that the rear axle will be locked from pivoting to support the truck on four wheels. Thus, the stability of the truck will be enhanced in both right and left directions.

WARNING

Preventing rear axle oscillation increases the stability of the truck, but this does not mean that it cannot tip over. Use the truck according to the instructions given in this manual.

Forks levelling control

Tilting the mast forward while pressing the tilt lever switch will cause the load to automatically stop at its horizontal position (mast positioned vertically).

After stopping the forks in the horizontal position with the tilt lever switch pressed, you may need to tilt the forks further forward. To do this, return the tilt lever to the neutral position. Then, after releasing the switch, operate it again.

When the tilt lever is operated from the backward to the forward position with the switch depressed, the mast will perform as follows:

Lifting height	Without load	With load
High	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical)	Not tilting forward
Reduced	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical)	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical) or up to 1° to the rear, depending on the load

WARNING

- If the mast is tilted forward with the load raised, pressing the fork leveling switch will stop the movement of the mast. This must be avoided because the truck could tip over.
- When the truck is carrying an attachment, do not allow the forks to assume the horizontal position automatically under a heavy load with the engine running at full speed. This is dangerous.
- Some specialty models to which a heavy attachment is mounted may not be equipped with the automatic fork leveling control. Check with the manufacturer's service centre in advance.

The mast will not move if it is tilted forward by pressing the tilt lever switch with a load at an elevated height (more than 2 m).

When the mast is tilted forward from its vertical position, it will not be possible to tilt forward even if the tilt lever switch is pressed.

Mast forward tilt control

Depending on the lift and the load, the angle at which the mast can be tilted forward is automatically controllable within a range of values illustrated below:

Lifting height	Light or no load	Intermediate load	Heavy load
High	Front tilt angle - no limitation	Front tilt angle - restricted from 1° to 5°	Forward tilt angle - restricted to 1°
Reduced	Front tilt angle - no limitation	Front tilt angle - no limitation	Front tilt angle - no limitation

WARNING

- If a load is tilted forward at a low lift height and then raised, there is a risk that the truck may tip forward when the load stops at a height having a tilt angle beyond the specified angle value. Always ensure the mast

is vertical when elevating the load and only tilt forward when the height required has been reached.

- Never attempt to settle the position of a load which is at a great height by tilting the mast forward, since the truck could tip over.
- Even with a load positioned within the allowable angle, never tilt the mast beyond its vertical position, or the truck may tip over, losing its stability forward or backward. Never tilt the mast forward with an elevated load.
- Some specialty models to which a heavy attachment is mounted may not be equipped with the mast forward tilt control. Check with the manufacturer's service centre in advance.
- Whenever an attachment is mounted to or replaced on a truck, ask the manufacturer's service centre for an inspection.
- If you alternate two or more removable attachments, the heaviest one should be used to carry out readings (SAS setting). Check with the manufacturer's service centre in advance.
- When mounting an attachment to a truck without forks, the attachment must be compatible with the model. Check with the manufacturer's service centre in advance.

When the forks are raised to maximum height, a high relief pressure may be generated in the lift cylinders. The high pressure causes the truck to judge that it has a high load even if there is no load. It follows that the mast will block forward tilting. In this case, lower the forks slightly (to release the pressure) and the mast may be tilted forward.

Mast rear tilt control

Depending on the lift and the load, the mast can be tilted backward and aligned via the fork levelling, within a range of values illustrated below:

Mast tilt speed control

Light load or no load	Intermediate or heavy load
The tilting stops with the forks levelled (mast vertical)	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical) or up to 1° to the rear, depending on the load

At a high lift, the mast tilt speed is controlled (slowed down) regardless of load weight. Even if the lift height is modified during tilting from high to reduced, the tilt speed control remains active.

At a low lift height, the mast can be tilted backward at full speed regardless of load weight. If the tilt lever button is pressed and the mast tilted backward at a low lift, the backward tilt speed of the mast is controlled (slowed down) as long as the tilt lever knob button is turned on.

If the forks are raised from a low lift to a high lift height while the mast is tilting backward, the tilt speed control will remain active as long as the tilt lever button is pressed. The mast tilts backward at the maximum speed when the tilt lever button is released.

The tilt speed control is managed by the pump motor rpm. Never lift to a high lift height or perform tilt and attachment operations at the same time.

Key lock - lifting

The forks cannot be lowered with the key switch to OFF.

Steering wheel synchronization

If the steering wheel knob does not match the angle of the rear wheels, the problem will be automatically corrected while turning the steering wheel. In this way the knob is maintained in a constant position with respect to the rear wheels.



3.2.2 O.P.S. (Operator Presence Sensing)

The OPS System disables the drive and disallows load handling operations when the operator is not properly seated in the truck for more than two seconds. To reset the truck functions, the operator must sit correctly in the seat and place the traveling and material handling controls in neutral.

The OPS indicator will be shown on the display until the operator sits correctly in the seat.

3.2.2.1 OPS malfunction alarm

If an error occurs within the OPS system, an error code appears in the display to inform the operator that the sensing system could be out of order. Other possible abnormalities:

- The OPS indicator is not displayed when the operator vacates the seat.
- The OPS indicator does not disappear when the operator sits on the seat.

Park the truck and contact the service centre.

3.2.3 Auto-off function

All systems of the truck will shut down after a preset time (normally 10 minutes) if the operator vacates the driving position (with the parking brake applied).

3.2.4 Emergency stop button

The emergency stop button cuts off the power to the truck and blocks all functions. It must only be used in an emergency (accident or for preventive purposes).



WARNING

If the truck is moving, stop it using the braking devices and then use the emergency stop button. Using the emergency stop button when the truck is moving is only allowed if the braking devices malfunction.

3.2.5 Models equipped with clamp attachment

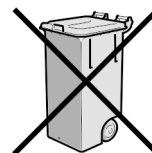
Trucks equipped with a clamp attachment (e.g. for paper rolls) must be fitted with one or more secondary controls designed to prevent unintentional release of the load. When a clamp attachment of any kind is used on a forklift truck, the operating control (e.g. hydraulic control valve lever) must comply with ISO3691-1 standard.

3.2.6 Cold store truck models

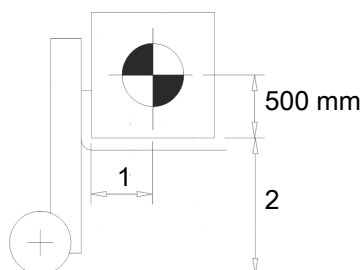
The continuous duty limit for cold store models in a refrigerated enclosure is 30 minutes, which must be followed by an interval of 30 minutes at ambient temperature before the truck returns to the cold environment. The minimum ambient operating temperature is -28 °C. To avoid probable breakdown of the truck, make certain this minimum limit is not exceeded.

3.3 Recycling/Discarding

The forklift truck uses a lead acid battery. Materials contained in batteries are harmful to the environment and to human health; accordingly, batteries should be returned to manufacturers for recycling. When the life cycle of the battery is at an end (replacement with new battery) or if the entire truck is to be scrapped, special attention must be given to environmental risks when arranging the disposal/recycling of batteries. Contact the manufacturer of the batteries for guidance on disposal and replacement.



4 LOAD AND STABILITY



The forklift truck exceeds the test requirements laid down by the reference directives and standards, assuring a sufficient degree of stability under normal working conditions with correct and reasonable use. The stability of the trucks is affected by the ground characteristics, tyres, general maintenance conditions and the type of use.

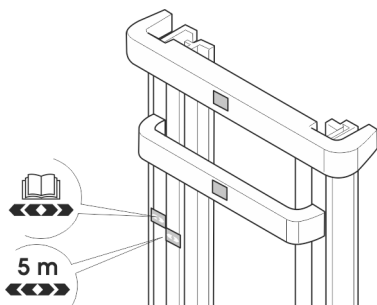
- (1) Load centre of gravity
- (2) Maximum lift height

4.1 Load centre of gravity

Indicates the distance of the centre of gravity of the load, measured horizontally on the front side of the fork heel and vertically on the upper side of the fork.

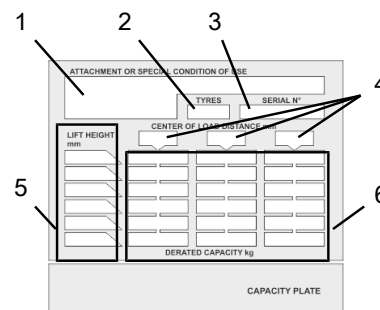
4.2 Maximum lift height

Maximum height is the highest position of the forks with the mast in the vertical position. The arrow symbol applied to the right mast element indicates the current lift height (available only for masts with max. lift height of more than 3300 mm).



4.3 Actual capacity

Indicates the maximum load the truck can carry, lift and stack at specified height, distance from centre of gravity and extension values (where applicable) during normal operation.



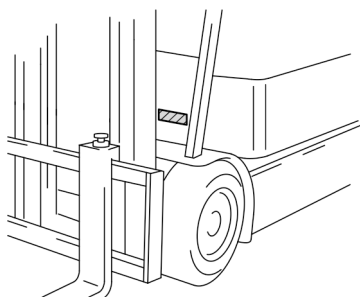
4.4 Actual capacity plate

- (1) Special model, Attachment model
- (2) Tyres
- (3) Serial number
- (4) Load center
- (5) Lifting height
- (6) Actual capacity

⚠ WARNING

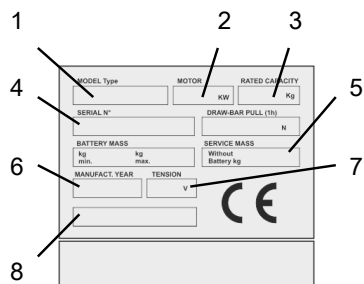
Fitting other attachments or changing the tyre type or other components, affects the other values shown. In this case the plate must be replaced.

5 TRUCK IDENTIFICATION



5.1 Frame serial number

The frame serial number is located on the front crossbeam. This number is needed for reference purposes when contacting the service centre for information or advice regarding the truck.

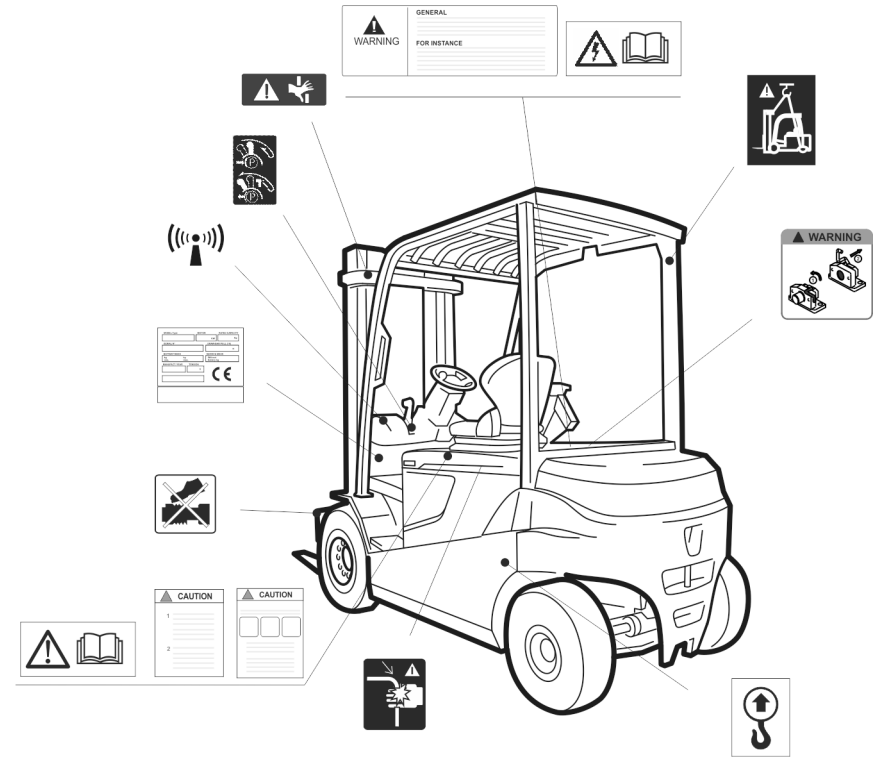
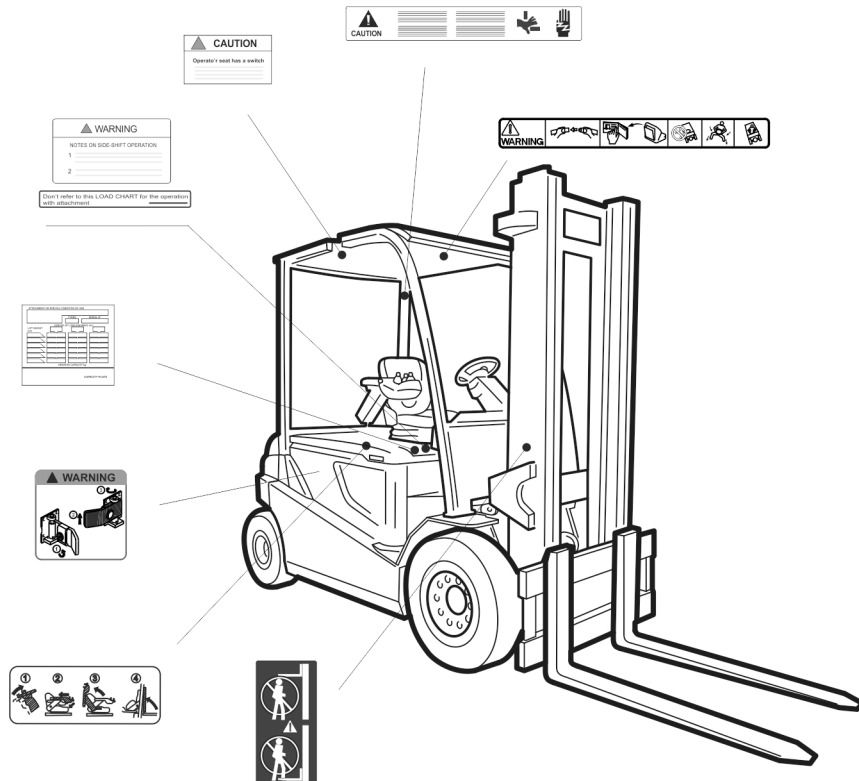


5.2 Identification plate

- (1) Model
- (2) Motor power
- (3) Rated capacity
- (4) Serial number
- (5) Weight (without battery)
- (6) Year of manufacture
- (7) Battery voltage
- (8) Notes

6 WARNING LABELS

6.1 Position

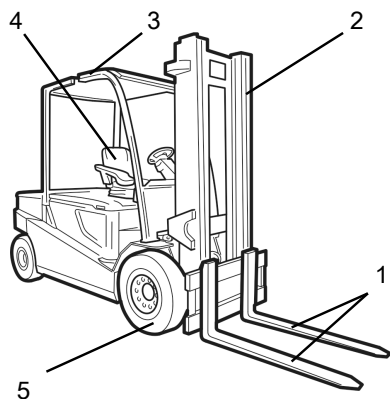


6.2 Meaning of symbol

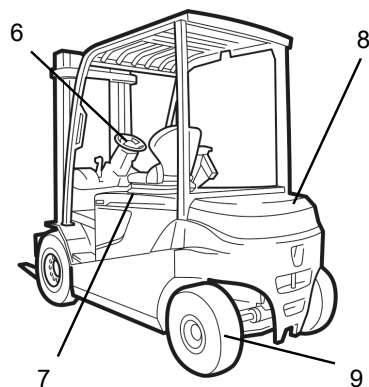
WARNING! Read the Operator Manual carefully before using the lift truck.

7 MAIN COMPONENTS

7.1 General view



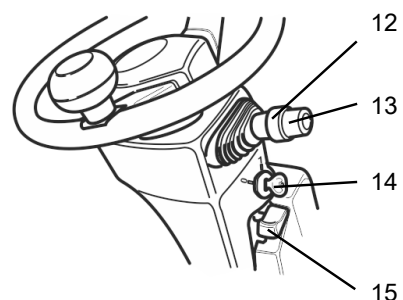
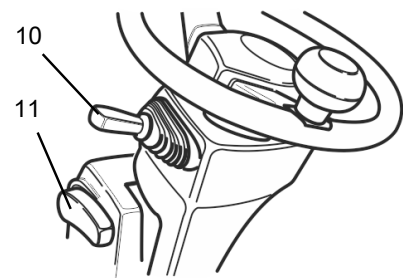
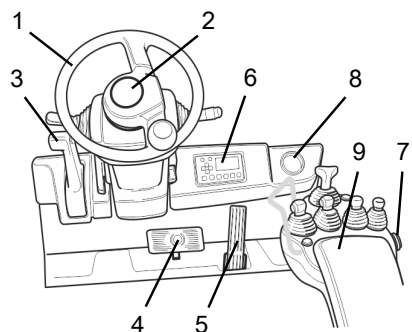
- (1) Forks
- (2) Mast
- (3) Overhead guard
- (4) Operator's seat
- (5) Front wheel



- (6) Steering wheel
- (7) Battery hood
- (8) Counterweight
- (9) Rear wheel

8 DRIVING CONTROLS AND INSTRUMENTS PANEL

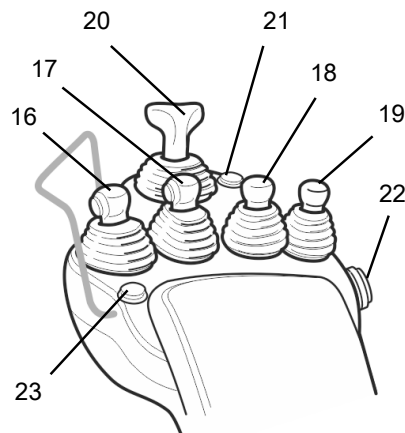
8.1 Controls



- (1) Steering wheel
- (2) Horn push
- (3) Parking brake lever
- (4) Brake pedal
- (5) Accelerator pedal
- (6) Multi-function display
- (7) Emergency stop button
- (8) Cup holder
- (9) Armrest

- (10) Travel direction lever (only with single accelerator pedal)
- (11) Steering column tilt adjustment lever

- (12) Lights switch (OPT)
- (13) Direction indicator switch (OPT)
- (14) Ignition key switch
- (15) Steering column release lever



- (16) Lift lever
- (17) Tilt lever
- (18) Lever for attachments
- (19) Lever for attachments (OPT)
- (20) Travel direction lever
- (21) Height limiter button
- (22) Emergency stop button
- (23) Horn push

9 INSTRUMENT PANEL FUNCTIONS

9.1 Dashboard

9.1.1 Dashboard

Buttons:

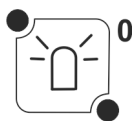
- (0) Beacon (OPT)
- (1) Hazard warning lights (OPT)
- (2) Rear working light (OPT)
- (3) Front wind-screen wiper (OPT)
- (4) Rear wind-screen wiper (OPT)
- (5) Heated rear window (OPT)
- (6) Hour meter
- (7) Clock
- (8) Speed reduction
- (9) Power select
- (10) OUT button
- (11) OK button

Other:

- (12) Display
- (13) Alarm indicator (red Led)
- (14) Operation indicator (green Led)

9.1.2 Beacon

Press button (0) to switch on the beacon. The top Led will light up. Press again to switch off.



9.1.3 Hazard warning lights

Press button (1) to switch on the warning lights. Press again to switch off.



9.1.4 Rear working lights

Press button (2) to switch on the rear work lights. Press again to switch off.

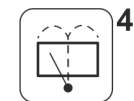


9.1.5 Front wiper

Press button (3) no. times

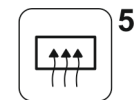
- (1) intermittent
- (2) high speed
- (3) OFF

Press button (3) and hold to activate the screen wash.



9.1.6 Rear windscreen wiper

Press button (4) to switch on the rear screen wiper. Press again to switch off. Press button (4) and hold to activate the screen wash.



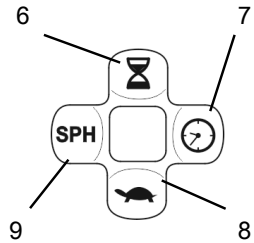
9.1.7 Heated rear window

Press button (5) to switch on the heater Press again to switch off. The heater switches off automatically after 15 minutes.

In the models with heated seat (OPT) this button enables a menu used to enable the heated rear window and the heated seat.

When the heated rear window or the heated seat are enabled, the relative indicator appears on the display. If both are enabled, the respective indicators appear in sequence.

9.1.8 Push button panel



9.1.8.1 Hour meter

Press button (6) to access the hour meter menu (see chapter: Operator Menu).

9.1.8.2 Clock

Press button (7) to toggle between time and date. Press button (7) and hold to access the clock menu (see chapter: Operator Menu).

9.1.8.3 Speed reduction

Where enabled, this setting limits the maximum travel speed and lifting speed of the truck. Press button (8) to switch on speed reduction. Press again to switch off. Press button (8) and hold to access the Travel Settings (see chapter: Operator Menu).

This setting can be enabled or disabled by the service centre.

9.1.8.4 Power mode selection

Press button (9) to change the travel / load handling power mode; this functionality remains disabled if the forklift truck is in motion.

S mode (eco): setting for maximum operating time.

P mode (balance): setting for optimal balance between work performance and operating time.

H mode (performance): setting for highest work performance, and both travel and load handling performs maximally.

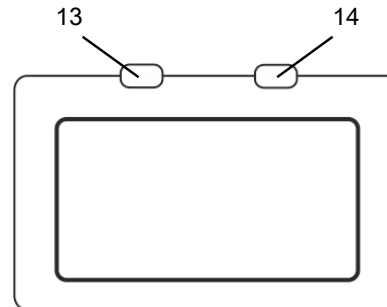
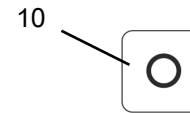
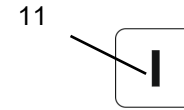
SPH (custom): setting defined by the operator using the Power Control menu



Press button (9) and hold to access the Power Control menu (see chapter: Operator Menu).

9.1.9 OK - OUT buttons

The OK (11) and OUT (10) buttons are used to surf the Operator menu.



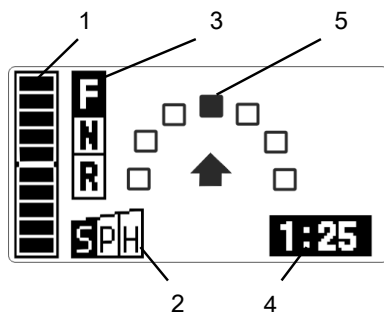
9.1.10 Alarm indicator - Operation indicator

The red alarm indicator light (13) blinks when an error has occurred. The green operation indicator light (14) shows when the truck is switched on.

9.2 Display indicators

9.2.1 Main screen

The operating screen provides various information when the truck is running:



- (1) battery charge level
- (2) power mode
- (3) travel direction
- (4) time/date
- (5) steering direction

Battery charge level and steering direction are displayed only if the forklift truck is stationary or moving at low speed.

9.2.1.1 Battery charge level

Starts blinking when the battery charge level falls below 20%. When the level drops to 10%, the alarm light (13) will also start to blink. Should the battery run down completely to 0%, a sound signal will be emitted by the buzzer. When the battery charge level falls to 20%, the travel speed and lift speed are reduced automatically, and will be reduced still further when the level falls to 10%.



9.2.1.2 Power mode

It shows the currently selected operating performance/material handling mode.



9.2.1.3 Travel direction

Displays the travel direction currently selected.

F: forward

N: neutral

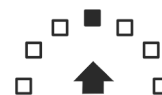
R: reverse



The travel direction is also shown by the steering indicator. An upwardly directed arrow indicates forward, and a downwardly directed arrow indicates reverse.

9.2.1.4 Time/date

Displays the time (hours and minutes) or the date (day and month).



9.2.1.5 Steering direction

The steering direction can be indicated in one of two ways, selected by the operator. The arrow indicates the selected travel direction.

9.2.2 Other indicators

Other indications may be displayed, some of which may be optional.

9.2.2.1 Speed reduction

Indicates that the speed reduction is active.



9.2.2.2 OPS - seat

The indicator lights up when the operator vacates the seat. The operation of the truck remains inhibited until the operator resumes a correct position on the seat.

9.2.2.3 Mast tilt

(OPT) - The up arrow indicates forward tilt, the down arrow indicates backward tilt. The tilt angle of the mast is displayed in unit of 1 degrees.

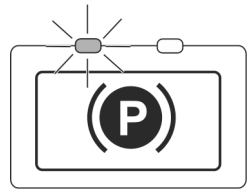


9.3 Alarms

Certain errors are generated by incorrect operations that occur when starting the truck or operating the controls. These errors inhibit the operation of the truck temporarily, while at the same time causing an alarm icon to appear in the display. The majority of the errors in question are recoverable.

WARNING

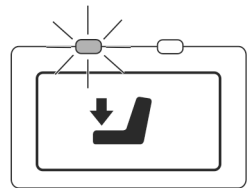
If an error message persists even after taking the remedial measures indicated below, contact the manufacturer's service centre.



9.3.1 Parking brake error

One of the following cases has occurred:

- Attempt made to set the truck in motion with the parking brake still applied. Release the brake and try again.
- The truck has been switched off with parking brake disengaged. Apply the parking brake.



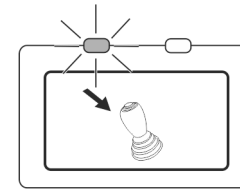
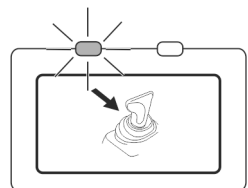
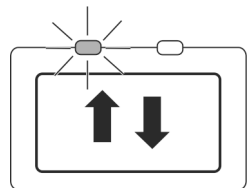
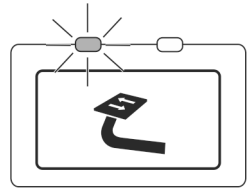
9.3.2 OPS error

Attempt made to operate the truck with the operator not positioned correctly on the seat. Release the accelerator pedal, return all levers to their neutral positions, resume a correct position on the seat and try again.

9.3.3 Drive errors

One of the following cases has occurred:

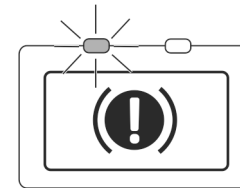
- Drive pedal pressed during the start-up sequence. Repeat the start-up sequence correctly.
- Truck vacated by the operator with the direction lever (if any) engaged. Shift the lever to neutral.
- Forward and reverse drive pedals (if any) depressed simultaneously. Press one pedal only.



9.3.4 Lift error

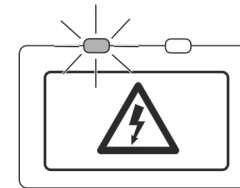
One of the following cases has occurred:

- Load handling controls operated during the start-up sequence. Repeat the start-up sequence correctly.
- Load handling controls operated with the operator not positioned correctly on the seat. Place the controls in neutral, resume a correct position on the seat and try again.



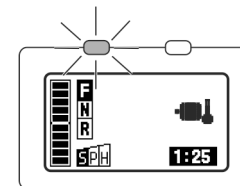
9.3.5 Brakes alarm

Level of brake fluid low: contact the manufacturer's service centre.



9.3.6 Voltage alarm

Residual voltage in the electrical controls of the truck. Wait until the icon disappears. In the meantime, do not open the battery hood.



9.3.7 Overheating alarm

Truck overheating: performance levels are reduced in order to protect systems and devices, and if operation is prolonged, the truck will shut down. An error code indicates which component is overheating.

PM: pump motor

DM: drive motor

PC: pump control

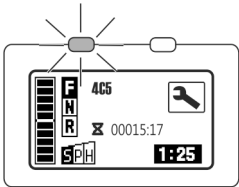
DC: drive control

NOTICE

It is recommended to discontinue use as soon as possible and to park the truck until the alarm goes off, preferably in a cool place, sheltered from direct sunlight.

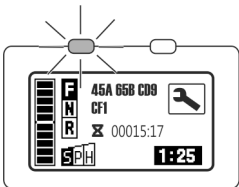
9.3.8 Side battery stopper alarm

Indicated with alphanumeric code 4C5. The side battery stopper (OPT) is not positioned correctly. (see chapter: Body parts - Battery hood).



9.3.9 Unrecoverable error

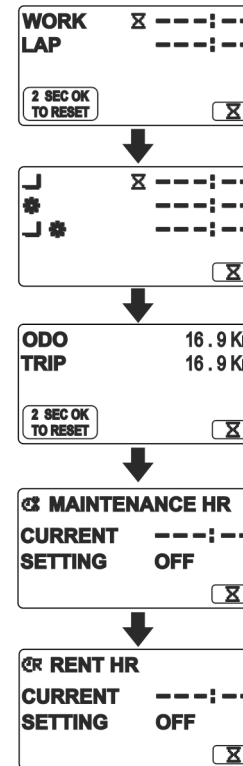
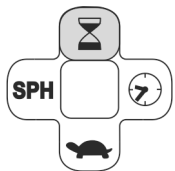
All other messages, indicated by an alphanumeric code. Switch the truck off and on again: if the message persists, contact the manufacturer's service centre.



9.4 Operator menu

9.4.1 Hour meter menu

Press and hold the hour meter button to access the Hour Meter Menu. Press the hour meter button to edit the sequential display.



Key switch ON hour meter (WORK)

Counts the time when the key switch is turned ON. (for models with PIN code entry system.)

Hour meter (LAP)

Counts the time when the key switch is turned ON. (for models with PIN code entry system.) Press OK and hold down the push button for more than two seconds to reset the hour meter.

Pump motor hour meter

Counts the time when the pump motor is enabled in the power mode for material handling operations (not for hydraulic steering).

Drive motor on time hour meter

Counts the time when the drive motors are enabled in power mode or regenerative brake mode.

Pump/drive motor on time hour meter

Counts the time when the drive or pump motor are enabled in power mode or regenerative brake mode (not for hydraulic steering).

Odometer (ODO)

Counts the distance covered.

Trip meter (TRIP)

It counts the travel distance, and it can be reset. Press OK and hold down the push button for more than two seconds to reset the hour meter.

Planned maintenance hour meter

When this setting is on, the preset interval for maintenance and the time since the last service are displayed.

Rental hour meter

When this setting is on, the preset rental interval and the time passed, or alternatively the rental end date, are displayed.

9.4.2 Clock menu

Press and hold down the clock button to access the Clock menu.

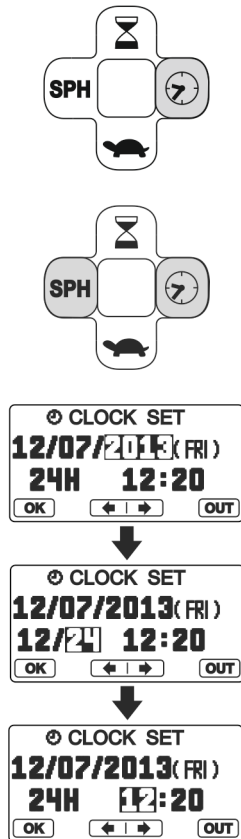
The clock and power selection buttons are used to increase or decrease the value. Press OK to confirm and proceed to the next value or press OUT to exit the menu.

The value sequence is:

Date: day/month/year (day of the week)

Display 12 h/ 24 h

Time: hours/minutes



9.4.3 Travel Settings menu

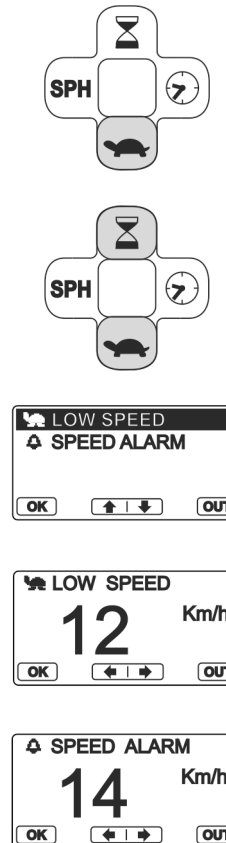
Hold down the speed reduction button to access the travel settings menu. The hour meter and speed reduction buttons are used to select the required element. Press OK to confirm or press OUT to exit the menu.

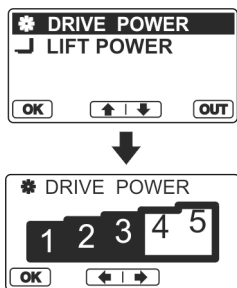
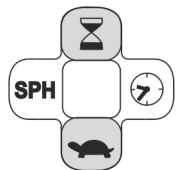
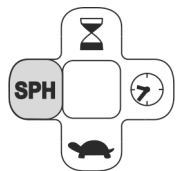
Low speed

This menu is used to set the speed reduction mode. The clock and power selection buttons are used to increase or decrease the low speed value. Press OK to confirm or press OUT to exit the menu.

Speed alarm

This menu is used to enable an acoustic alarm to warn that the truck speed has exceeded a set value. The clock and power selection buttons are used to increase or decrease the speed value. Press OK to confirm or press OUT to exit the menu. If the speed is set to more than 50 km/h the low speed function is disabled: in this case "OFF" is displayed.





9.4.4 Power control menu

This setting can be enabled or disabled by the service centre.

Hold down the power selection button to access the power control menu. This menu is used to set the SPH (custom) power mode for drive and lifting power. The hour meter and speed reduction buttons are used to select the required element. Press OK to confirm or press OUT to exit the menu.

Drive power

This menu is used to set the truck speed and acceleration.

Lift power

This menu is used to set the material handling speed and acceleration.

The procedure is that used for the drive and lift power settings. The clock and power selection buttons are used to increase or decrease the power value. Press OK to confirm or press OUT to exit the menu.

9.5 Other functions

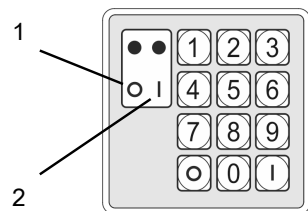
9.5.1 PIN code entry

(OPT) - With this feature, the key switch is replaced with a ten-key pad. When starting the truck (pressing the ON button) the operator must enter a PIN number. This can help to prevent any use of the truck by unauthorized persons. The PIN code consists of a sequence of five numbers. To activate the truck, the operator must enter the correct PIN number every time.

PIN code entry is not an anti-theft security system.

Login operation

To access the truck the operator has to enter the PIN, and then press the LOGIN button (1) within 10 seconds. The green LED comes on and the buzzer emits a short sound, while the



system checks the entered PIN. In case of a typing error, press the LOGOFF (2) button to reset the numbers entered.

If the PIN is correct, the buzzer emits a short sound, the green LED comes on and the truck starts, running according to the settings associated to the PIN code.

If the PIN is not correct, the buzzer emits a long sound and the truck does not start.

Logoff operation

If the operator of the truck vacates the driving seat for a period of time longer than that programmed by the manufacturer's service centre, the truck will shut down. However, it is also possible to switch off the truck beforehand by pressing the LOGOFF button. The green LED goes out, the red LED comes on and the buzzer emits a short sound, before the truck is switched off.

9.5.2 DHU

(OPT) - The device is type-approved for use on GSM 900/1800 and 3G networks. During installation, operation, servicing and repairs, the following safety regulations must be complied with. The non-compliance with these regulations constitutes a breach of the safety standards of the design, production and foreseen use of the product. The manufacturer shall not be liable for any consequences deriving from the non-compliance with these safety precautions.

This device emits radio waves during operation: the unit may interfere with the operation of televisions, radios, computers or other unprotected devices.



⚠ WARNING

- Risk of interference with medical appliances. The DHU emits radio waves in the same way as mobile phones and may therefore cause interference with medical appliances. Such interference may compromise patient safety. If the DHU is used near medical appliances, the same rules

and precautions established for the use of mobile phones in the affected area must be complied with.

- Risk of fire or explosion. The DHU can generate sparks which may ignite flammable chemicals. Do not use the DHU at petrol stations or near fuels or other flammable chemicals.
- Risk of involuntary detonation of explosives. The radio waves generated by the DHU can cause the involuntary detonation of explosives by triggered detonators or similar devices. The same rules applied to radio transmitters must be complied with near explosive areas. This usually means that the DHU cannot be used in these areas.
- Risk of injury or material damage. In some special areas the radio waves generated by the DHU can lead to unforeseen risks. In these areas, comply with the rules and instructions applied to the use of radio transmitters, mobile phones and similar devices.

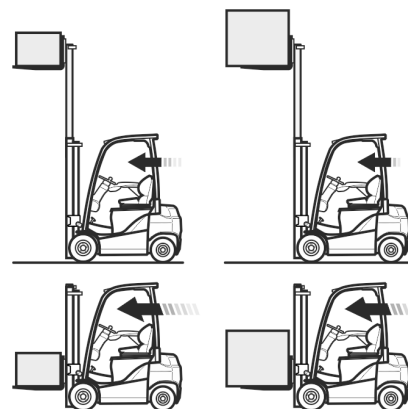
DHU PIN code request

Before starting the truck, the DHU demands a PIN code to be entered on the keypad (see chapter on "PIN code entry system").

9.5.3 Shock sensor

(OPT) - This function detects and records any collisions to the truck when running. If the setting is enabled, the shock sensor icon is displayed when starting the truck.

If the detected shock exceeds the preset alarm value on front, back or lateral direction, the "Shock Alarm" icon and buzzer signal an alarm to the operator. Because only the administrator can cancel the buzzer sounds, the operator necessarily must report it to the administrator. The detected shock values, date and time are recorded on the multi-function display at the moment of the detection. If the "PIN code entry system" option is enabled, the PIN code is also recorded.



The strength of the shock generated on the vehicle depends on the objects the vehicle collided against. Not all of the collisions can be detected.

The shock generated in the usual operation depends on the road conditions, the loads, and the material handling operations.

All the detected records may not be necessarily based on a actual collision. Please investigate the records in consideration of the possibility of erroneous detections in the usual operation in addition to actual collisions.

9.5.4 Speed control

(OPT) - This function automatically limits the maximum speed, acceleration and deceleration by detecting the forks height (Low/High) and the loaded weight, reducing the possibility of falling of loads. Uneven ground can cause speed and acceleration variations.

Regenerative braking works according to the weight load.

Lifting height	Light or no load	Heavy load
High	Unaltered braking	The braking is reduced according to the load weight
Reduced	Unaltered braking	

⚠ DANGER

- Safe driving is always necessary. The auto speed control helps to prevent the risk of tilting but does not completely eliminate all risk.
- When loads are lifted high, never step on the accelerator pedal suddenly, or never shift the vehicle from the neutral to driving condition with keeping the accelerator pedal stepped on.

Settings

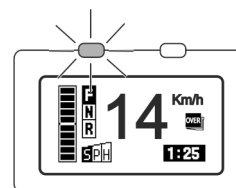
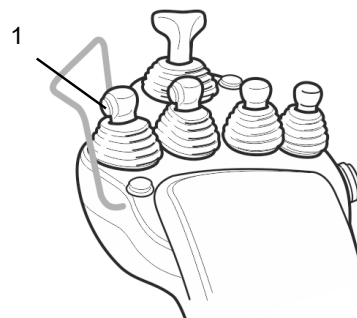
This function can only be enabled/disabled by an administrator. When enabled, the auto speed control indicator is shown on the display.

This function exclusively controls the acceleration/deceleration, without limiting the maximum speed. In this case, the auto speed control indicator is shown with the colours inverted (2).

The maximum speed is controlled within an interval between unlimited speed and 8 km/h. If the speed reduction setting is enabled, the lower value is taken as a reference.

The deceleration limitation is disabled in the following cases:

- truck speed less than 3 km/h
- brake pedal microswitch is pressed
- for models with Tilting Pedal (OPT), when the accelerator pedal in the direction opposite to the travel direction is pressed firmly.

**9.5.5 Load and overload sensor****Load Meter**

(OPT) - Holding down the load display switch (1) on the lift lever turns the main screen to the load sensor screen, where the load weight is displayed in 0.01 t units. Weights less than 100 kg are displayed as 0.00 t. The load indicator screen is not displayed if the truck speed is read.

Conditions for measuring

The mast should be vertical and the forks height should be at height of approximately 500 mm for measuring.

This function is not usable for business dealings and certifications.

To facilitate measurements, it reads the lift cylinder pressure: it should not be used to judge whether the overload value is near the allowable value.

When the mast is lifted to maximum height, an excessive reading may be given due to the residual pressure generated.

The precision may be reduced in the high lift position (due to bending and friction on the mast): in this case an arrow icon is shown on the load sensor display.

Over load alarm

The administrator may set a value above which the overload alarm is triggered, when the operator uses the load sensor. In this case the buzzer will sound.

On request, the manufacturer's service centre can set the alarm so that it comes on automatically when the set value is exceeded. However, the signal may be given erroneously also with lighter loads, due to load fluctuations during driving or due to an increase in load during lifting.



This function should not be used to judge the allowable load.

9.5.6 Height selector

(OPT) - This option consists of three functions that automatically stop the forks at the required height as follows.

Maximum height limiter

The administrator can set a lift height limit value. Consequently, the forks can't be raised over that limit.

Height limiter

The operator can set a lift height limit value. Consequently, the forks can't be raised over that limit. The operator can enable/disable this function using the height limiter switch.

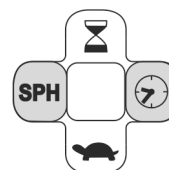
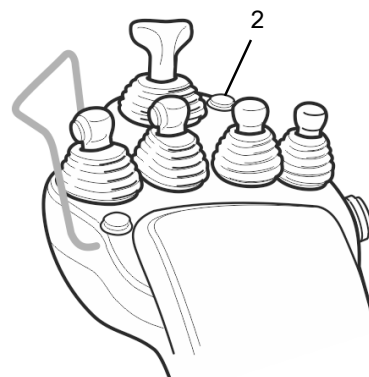
Automatic height control

The operator can memorise a maximum of three lift heights. Using the automatic height control switch the operator can enable one of the memorised heights. Consequently, the forks can't be raised over that limit.

If the maximum height limiter or the height limiter is set, the positions memorized of the Automatic Height Control may be higher than the height limited by them. In this case the higher positions memorised by the automatic height control are not shown on the screen and cannot be selected. The heights memorised will be available again when the maximum height limiter or the height limiter are disabled.

9.5.6.1 Maximum height limiter

When the lift lever is operated upward and the forks reach the maximum height limiter position, the forks automatically stop there and buzzer sounds for a second. If the lift lever is operated upward at the height where forks have already exceeded the maximum height limiter position, the forks never rise and the buzzer also sounds for a second. Only the administrator can use the setting menu for "Maximum Height Limiter". If this setting is enabled, the maximum height limiter icon is displayed when starting the truck. Whenever the operator attempts to exceed the set height limit the forks are blocked.



9.5.6.2 Height limiter

This function is used to memorize a fork limit height position. When the required position is memorized and the height limiter switch (2) is enabled the function is active and the height limiter indicator is shown on the display.

When the lift lever is operated upward and the forks reach the memorized position, the forks automatically stop there, the icon flashes and the buzzer sounds. The forks can be lifted above the memorized position by releasing the height limiter switch. If the lift lever is operated upward at the height where forks have already exceeded the memorized position, the forks never rise up and the buzzer also sounds for a second.

To set the height position, access the travel settings menu. Use the clock selection and power buttons to select the height limiter menu. After selection press OK to confirm and access the setting.

Once in the menu, lift the mast to the required fork height and select "SET" (use the clock and power control buttons to select) and hold down OK for more than two seconds until "OK" appears to confirm that the position has been memorized. The height limiter is now active. Press OUT to exit the menu.

To reset, enter the height limiter menu and select "CLR" (use the clock and power control buttons to select) and hold down OK for more than two seconds until "OK" appears to confirm that the position has been reset. The height limiter function is now disabled until new positions are memorized. Press OUT to exit the menu.

When the required position is memorized and the height limiter switch is enabled the function is active and the height limiter indicator is shown on the display. Whenever the operator attempts to exceed the set height limit the forks are



blocked and a buzzer sounds. The forks can be lifted above the memorized height limiter position by releasing the height limiter switch.

9.5.6.3 Automatic height control

This function is used to memorize up to three preferential height positions. A short click of the load display switch (1) with the lever in neutral will display the service screen. The order of the height memories is always displayed on the screen in low order.

The click counter and selected position memorization are indicated as follows, whatever the effective position of the forks at that time.

- (1) Lower height
- (2) Intermediate height
- (3) Upper height
- (4) No height selected (counter reset)

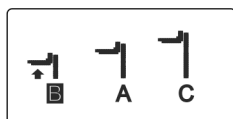
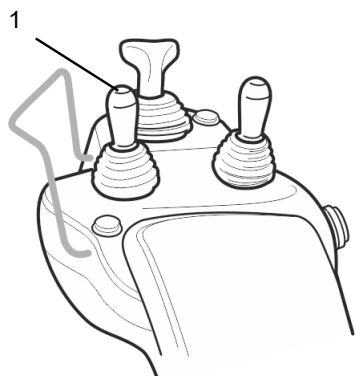
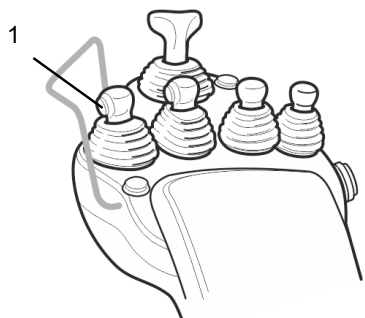
The selected height and service screen are cleared if there are no clicks or lift operations within 10 seconds or the lift lever is moved downwards or to neutral.

Moving the lift lever upwards within 10 seconds will stop the forks automatically at the selected height, when this height is reached the buzzer will sound.

- (1) Lower height: single short buzzer sound (pi..pi..pi..)
- (2) Intermediate height: two short buzzer sounds (pipi..pipi..pipi..)
- (3) Upper height: three short buzzer sounds (pipipi..pipipi..pipipi..)

When a limitation function of the material handling or the OPS function activates, all the function of the Height Selector (including the screen) are canceled. The movement of the mast is halted.

When selecting a favorite height position lower than the current height, this function prevents forks from lifting. In this case, the buzzer sounds for a second, and the screen informs the operator of the invalid operation.



On models with joystick, it is not possible to select a required height during tilting operations, as the automatic levelling function is active.

Settings

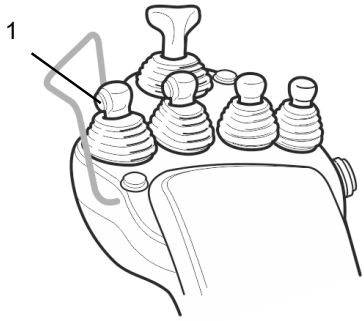
To memorize the height position, access the travel settings menu. Use the clock selection and power buttons to select the height settings menu. After selection press OK to confirm and access the setting. The operator must lift the forks up to the height he wants to memorize. At this time, the setting screen displays the height relation between three memory and the current height. The operator can then select the memory to overwrite - A, B or C - using the clock selection and power buttons. Hold down OK for two seconds to overwrite the current height in the selected memory. If the memory is overwritten the "OK" and settings screens are displayed. Press OUT to exit the menu.

To memorize a height position there must be at least 100 mm (approx) difference between the three memorized heights.

It is possible to clear all three memories at the same time. The cancellation screen is displayed by selecting the Height Settings Control menu in the Travel Settings menu. Hold down OK for at least two seconds to clear all three memorized heights. The "OK" and settings screens will be displayed. Press OUT to exit the menu. This procedure does not clear the height limiter and maximum height limiter memories.

Automatic height control and Load sensor

If the truck is fitted with both the Height Selector and the Load Sensor, the load switch (1) has two functions: automatic height control selector and load sensor switch. A short click on the active load switch will, as usual, enable the automatic height control. Longer pressure enables the Load sensor, if the lifting lever is in neutral. The Load sensor is not enabled while the mast is lifted to the height memorized by the automatic height control.



10 SWITCHES AND LEVERS

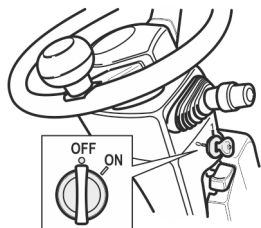
10.1 Steering column

10.1.1 Ignition key switch

Insert the key with the teeth facing upward.

OFF - The key can be inserted and pulled out in this position.

ON - Turn the key clockwise from the OFF position. When the key is in this position the truck is ready to be started.



⚠ WARNING

- Sit in the seat, and turn the key switch to ON. If the OPS indicator is displayed on the screen, release the accelerator pedal and return all levers to their neutral positions. Make sure that the OPS indicator goes off.
- Do not turn the key switch to ON while pressing the accelerator pedal at the same time.
- Remove the key switch when the vehicle is not in use.

NOTICE

When the key switch is turned to OFF, the forks will not lower even if the lift lever is shifted downward (key-lift interlock).

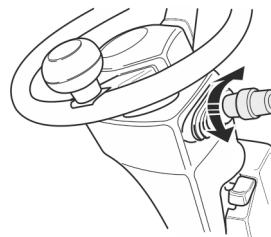
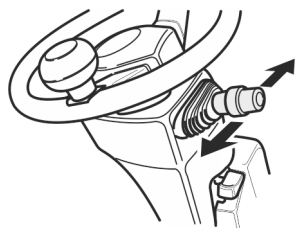
10.1.2 Direction indicator switch

(OPT) - This switch causes the direction indicators to flash.

Left turn - Push the lever forward

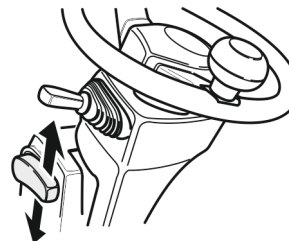
Right turn - Pull the lever back

The direction indicators will operate even when the start key is positioned at OFF. The direction indicators switch returns automatically to the neutral position after the truck has been steered.



10.1.3 Light switch

(OPT) - The first notch turns on the rear position lights. The second notch turns on the front headlights.



10.1.4 Steering column tilt adjustment lever

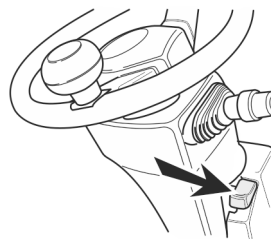
The steering wheel can be angled toward or away from the operator by pulling up the tilt lever and positioning as required. Pull the adjust lever up to secure the steering wheel in the preferred position. After making the adjustment, try and move the steering wheel back and forth to make certain it is locked in position.

⚠ CAUTION

Always adjust the steering wheel position before setting the truck in motion. Never adjust the steering wheel position while driving the truck.

10.1.5 Steering column release lever

This lever allows the steering column to be tilted forward, but without any adjustment of its position: the column can only be pulled back to its original position. The release function is useful for operations such as opening the battery hood, or when the operator needs to tilt the column forward but without changing its current position. Press the lever to release the steering column and tilt it forward. To return the column to its original position, simply pull back until it clicks into place.



10.1.6 Direction lever

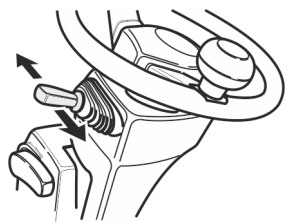
(Only with single accelerator pedal)

This lever selects forward or reverse travel. The neutral position is between the forward and reverse positions.

Forward - Push the lever forward

Reverse - Pull the lever back

Push the lever in the direction opposite to the travel direction, and depress the accelerator pedal to induce the electric braking action.

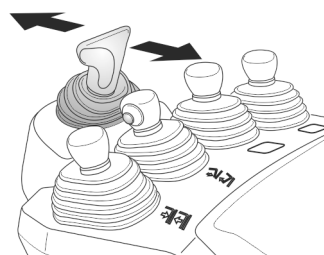
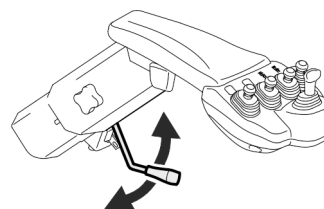
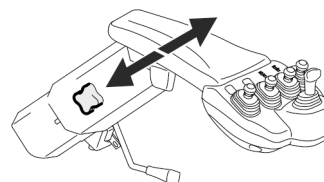
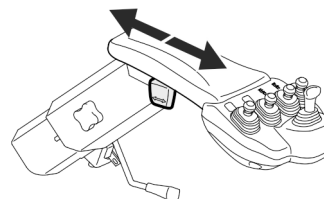
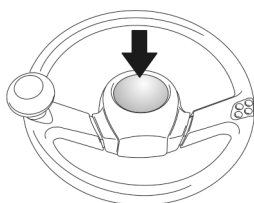


⚠ CAUTION

- Bring the truck to a halt when changing between forward and reverse. Perform this manoeuvre with care when the forks are loaded.
- If the OPS indicator is displayed on the screen, release the accelerator pedal, return all levers to their neutral positions and resume the correct position on the seat.

10.1.7 Horn push

Press the button on the hub of the steering wheel to sound the horn.



10.2 Armrest

10.2.1 Position adjustment

The armrest is adjustable for position so that the operator can maintain a correct and comfortable working posture.

Adjusting the backward/forward position

Loosen the forward/backward position adjustment knob by pulling it up, then adjust the front and back positions. After adjusting, push the forward/backward position adjustment knob to fix it at its original position.

Height adjustment

Loosen the height adjustment knob by turning clockwise and move up or down to adjust the height.

Tilt adjustment

Loosen the turn-lock lever by pulling it up, then adjust the tilting position. After adjusting, push the turn-lock lever to fix it at its original position.

⚠ WARNING

- After adjusting the armrest position, make sure that it is securely locked into position.
- Never adjust the armrest position while driving the truck.

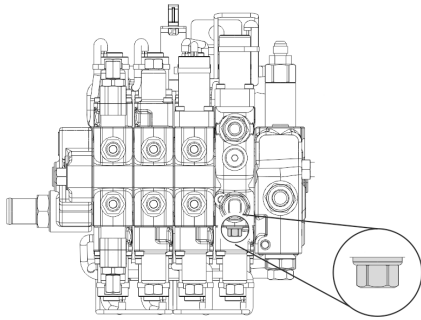
10.2.2 Travel direction switch

To change the direction of travel, preselect forward or reverse travel by pressing the travel direction switch. The travel direction can also be changed when the fork lift truck is moving.

Forward - Push the switch forward

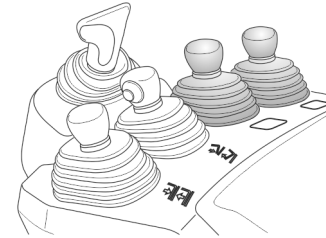
Backward - Push the switch backward

The travel direction reverts automatically to neutral if the operator alights from the truck.



10.2.3 Forks descent release

In the event of malfunction while the forks are lifted and they cannot be lowered using the controls, this can be done by loosening the release screw on the directional valve under the battery hood. Having completed the operation, tighten the screw to its original position.



10.2.4.3 Levers for attachments

These levers are used to control any fitted attachments.

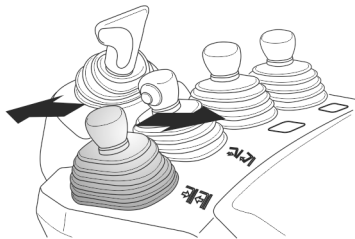
10.2.4 Minilevers

10.2.4.1 Lift lever

Used to lift or lower the forks. The lever tilt controls the speed.

Lift - Pull the lever

Lower - Push the lever forward

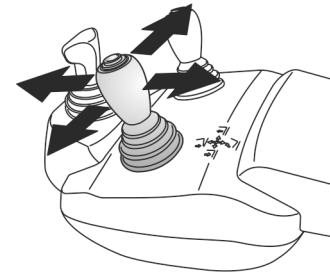
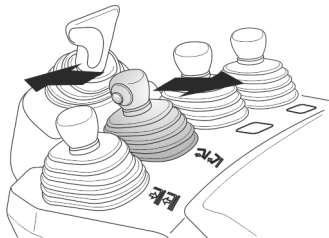


10.2.4.2 Tilt lever

Used to tilt the mast forward and backward. The lever tilt controls the speed.

Forward - Push the lever forward

Backward - Pull the lever



10.2.5 Joystick

10.2.5.1 Load handling joystick

(OPT) - The lever controls the fork lifting and lowering and the mast tilting. Tilting the lever diagonally will control two movements at the same time. The lever tilt controls the speed.

Up - Shift the joystick to the right

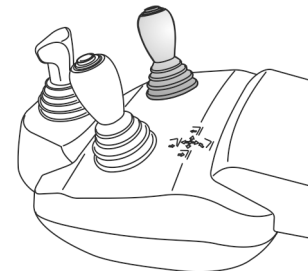
Down - Shift the joystick to the left

Forward tilting - Push the joystick

Backward tilting - Pull the joystick

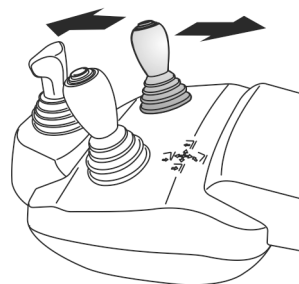
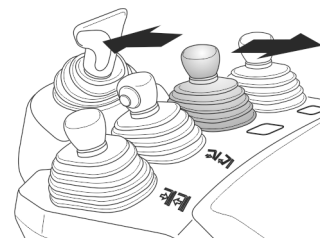
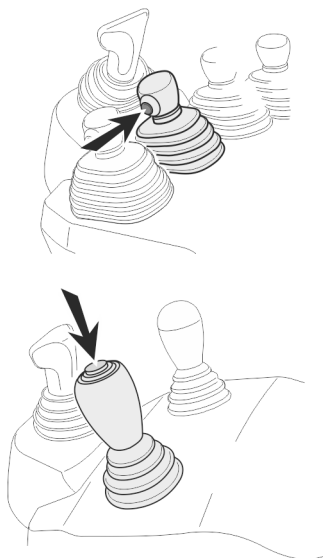
10.2.5.2 Joystick for attachments

This lever is used to control any fitted attachments.



10.2.6 Fork leveling button

Press the button and tilt the mast forward. The forks stop in the horizontal position (with the mast in the vertical position). To tilt the mast further forward, return the lever to neutral, press the button and move the lever.



10.2.7 Sideshift

(OPT) - Used to shift the forks horizontally. The lever tilt controls the speed.

Forks right - Pull the lever

Forks left - Push the lever forward

Lifting height	Without load	With load
High	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical)	Not tilting forward
Reduced	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical)	The tilting stops with the forks levelled (mast vertical) or up to 1° to the rear, depending on the load

DANGER

Refer to chapter "Using the truck - Fork levelling control"

10.3 Pedal

10.3.1 General recommendations

CAUTION

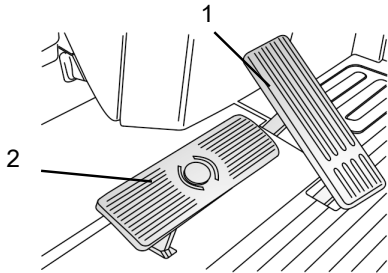
- Apply the brakes with great care when transporting a load.
- Always release the accelerator pedal before applying the brakes.
- Slow down before setting the direction and travel change.
- If the OPS indicator is displayed on the screen, return to the seat and release the accelerator pedal. Make certain that the OPS indicator is off.

10.3.2 Single accelerator pedal + brake

This type of accelerator pedal controls the travel speed only; the travel direction is selected by means of a separate switch or lever.

Travel - Press the accelerator pedal (1)

Brake - Press the brake pedal (2)



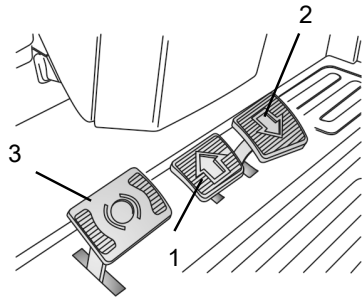
10.3.3 Double accelerator pedal + brake

These accelerator pedals serve both to select the travel direction, forward or reverse, and to control the travel speed.

Forward - Press the left accelerator pedal (1)

Reverse - Press the right accelerator pedal (2)

Brake - Press the brake pedal (3)



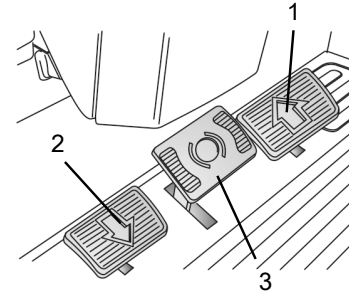
10.3.4 Swaying pedal

These accelerator pedals serve both to select the travel direction, forward or reverse, and to control the travel speed.

Forward - Press the right accelerator pedal (1)

Reverse - Press the left accelerator pedal (2)

Brake - Press the brake pedal (3)



10.4 Other controls

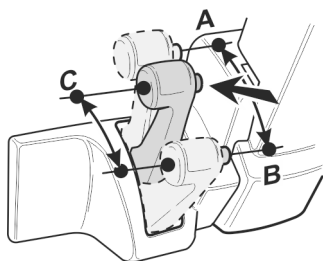
10.4.1 Parking brake

CAUTION

- Be certain to depress the brake pedal when operating the parking brake.
- To park the truck safely, be certain to follow the parking procedure described in the Manual for Safe Operation.

10.4.1.1 Lever operated version

To enable the brake, pull the lever to position B. When the lever is released it returns to the park position C. To release the brake, pull the lever once and hold down the knob on the upper end of the lever handgrip, to return the lever to the original position A.

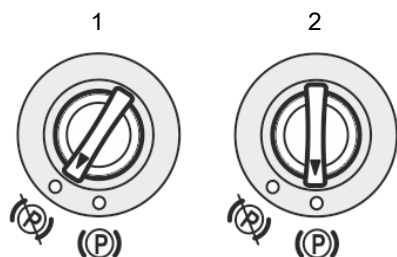
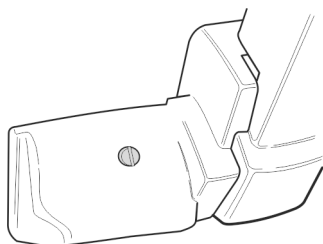


NOTICE

- When operating the lever, hold it only by the handgrip.
- If the parking brake remains engaged with the truck in motion, the brakes could suffer damage. If required, have the truck checked by the service centre.

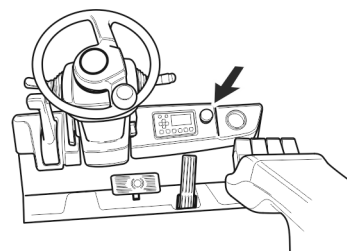
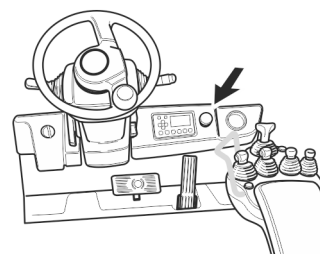
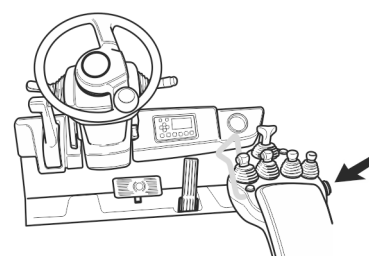
10.4.1.2 Switch operated version

With the switch in the OFF position (1), operation of the truck is enabled. With the switch in the ON position (2), drive is deactivated; the brakes are inhibited. With this version, the truck brakes automatically when on a gradient.



⚠ DANGER

This precautionary braking function is not a replacement for the parking brake.



10.4.2 Emergency stop button

In the event of an emergency, press the self-locking emergency button to disconnect power and immobilize the truck (drive and lift motors inhibited). Lift the button to reset the emergency circuit and resume normal operation.

NOTICE

Do not use the emergency stop button as a main power switch to shut down the truck and its systems.

⚠ WARNING

For correct use, read the chapter "Using the Truck - Functions" carefully.

10

10.4.3 Emergency stop button

In the event of an emergency, press the self-locking emergency button to disconnect power and immobilize the truck (drive and lift motors inhibited). Lift the button to reset the emergency circuit and resume normal operation.

NOTICE! Do not use the emergency stop button as a main power switch to shut down the truck and its systems.

WARNING! For correct use, read the chapter "Using the Truck - Functions" carefully.

11 BODY COMPONENTS

11.1 Operator's seat

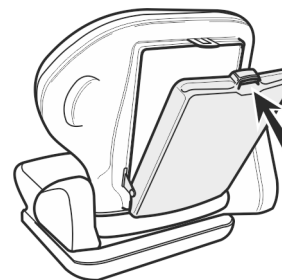
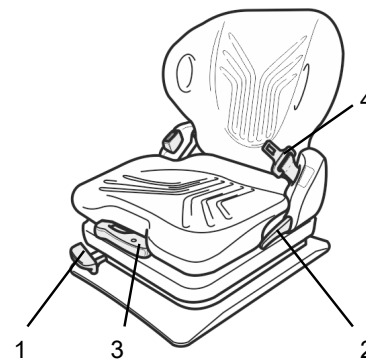
⚠ CAUTION

The operation of the OPS sensor is such that travel and load handling functions remain inhibited as long as the operator is not properly settled on the seat. Be sure to stay correctly in position on the seat while the truck is in operation. Do not activate the OPS sensor by any means other than sitting on the seat.

The suspension mechanism of the seat provides a comfortable sitting position, adapted to the weight of the occupant. The optimum driving position can be selected using the dedicated controls.

⚠ CAUTION

- Always adjust the seating position before driving the truck. An incorrect seating position will make the truck difficult to steer.
- After making the necessary adjustments, push against the seat with gentle body movements to ensure that it is firmly locked in position.



11.1.1 Seat

(1) Slide lever

Pull the slide lever up to move the seat back or forward. Releasing the lever, the seat will lock in position.

(2) Rake adjustment knob

Press the knob to adjust the angle of rake of the backrest.

(3) Weight adjustment lever (set according to the weight of the occupant)

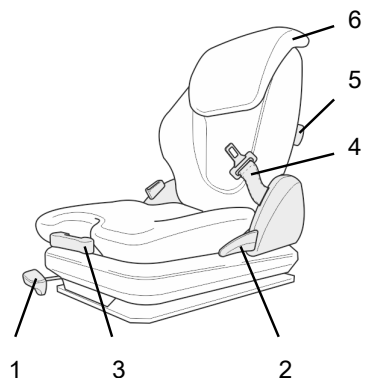
Turn the lever clockwise for heavier body weight; turn counterclockwise for lighter body weight.

(4) Seat belt

11.1.1.1 Pocket

Located on the rear side of the seat, used to store the Operator Manual and Manual for Safe Operation. Press the retainer and pull down the cover to open the pocket. If either manual is missing, ask the service centre for a replacement copy. Always make certain the pocket is closed securely.

11.1.2 Seat MSG



- (1) Slide lever
Pull the slide lever up to move the seat back or forward. Releasing the lever, the seat will lock in position.
- (2) Rake adjustment knob
Press the knob to adjust the angle of rake of the backrest.
- (3) Weight adjustment lever (set according to the weight of the occupant)
Pull the lever outwards. For a higher weight, lower the lever; for a lower weight, raise the lever.
- (4) Seat belt
- (5) Lumbar support adjust hand grip
Turn the knob to adjust the lumbar support.
- (6) Adjustable backrest height



11.1.3 Seat belt

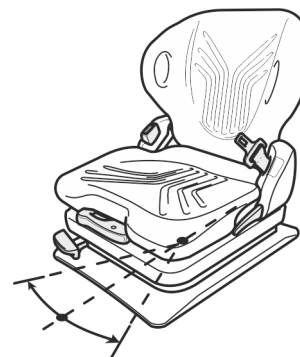
To wear the safety belt, pull out from the swivel joint and place the tongue in the buckle, until a click is heard. Check that the buckle is securely closed by pulling the belt. The seat belt length automatically adjusts to fit the operator. To release the belt, push the release button and allow the belt to retract. If the seat belt is locked and cannot be pulled out any further, tug sharply on the belt just once, allow it to slacken, then pull it slowly.

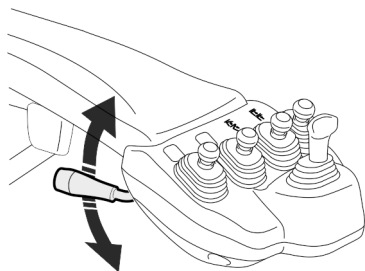
⚠ WARNING

- Always fasten the seat belt when operating the truck.
- In the event of the truck tipping over, the seat and the seat belt considerably reduce the risk of serious or fatal injury.
- Should the truck tip over, the danger of serious or fatal injury is greatly reduced if the operator remains inside the protective structure.
- Be sure to read the section of the Manual for Safe Operation concerning the residual risks of tipping over.

11.1.4 Swivel seat

(OPT) - This option can improve posture and the view when driving in reverse. Also it makes getting off easier, because it rotates the seat to the left and makes more room between the mast and the rear of the seat.





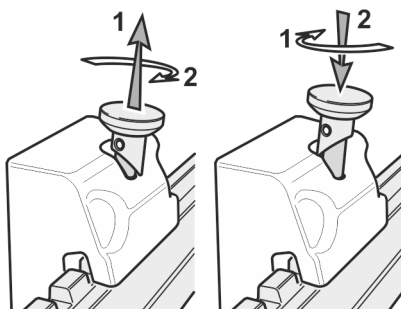
Pull the lock release lever upward to swivel the seat. Seat can be returned to neutral position by pulling it.

⚠ CAUTION

While rotating the seat, do not place the hands or other body parts near the swivel area.

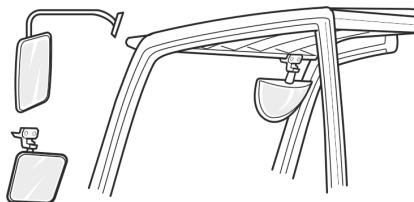
11.2 Forks

It is important to adjust the position of the forks as best suited to the load, so that the centre of gravity coincides with the centre of the truck. To adjust the forks, lift and turn each stop to unlock, so that the forks are free to slide left and right. Having made the adjustment, reposition the stops to lock the forks in place.



11.3 Rear view mirrors

(OPT) - Adjust the angle of the rear view mirrors before starting the truck



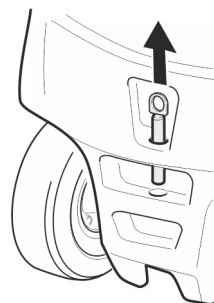
⚠ WARNING

Do not rely only on the mirrors when reversing the truck.

11.4 Draw bar

11.4.1 General recommendations

The draw bar, located behind the counterweight, is used to pull the vehicle free if the wheels become lodged in a gutter or stuck in mud. The draw bar can also be used for loading the forklift truck onto another vehicle.

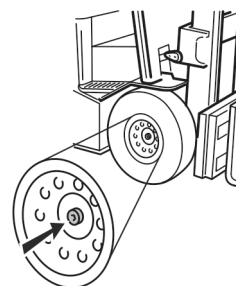


NOTICE

Do not use the draw bar to tow the truck long distances, or for towing other vehicles with the truck.

11.4.2 Version with switch operated parking brake

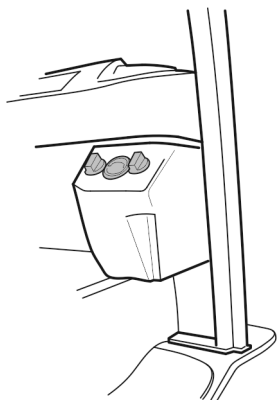
The front wheels of this forklift truck version are held by a negative brake that must be released by loosening the bolt on each hub before the truck can be towed. The truck must be towed only in an emergency, for short distances, and at low speed. Once the towing operation is completed, retighten both bolts to their previous setting. The front wheels must be raised slightly in order to tighten the bolts. It is advisable to contact the service centre in this situation.



11.5 Heater

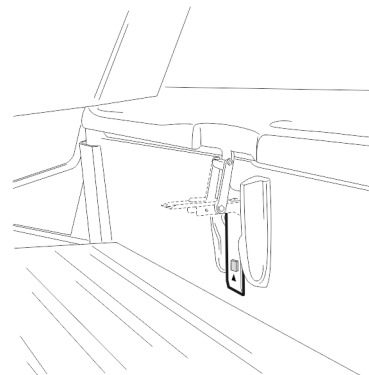
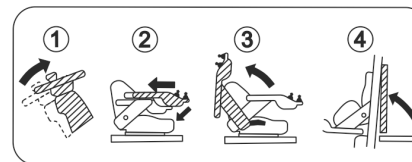
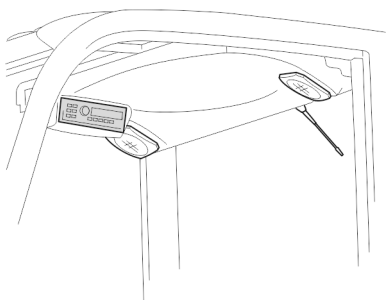
(OPT) - Turn the blower switch (1) clockwise to start the heater and select the fan speed. The switch has four positions: OFF, low speed, medium speed, high speed.

Turn the heater switch (2) clockwise to select the temperature. Three positions are available: low, medium and high heat.



11.6 Stereo system

(OPT) - Refer to the manual provided by the manufacturer.



11.7 Battery hood

11.7.1 Opening

1. Move the seat fully back.
2. Fix the armrest at its lowest setting.
3. If the truck is fitted with a cab (OPT), open the rear window fully.
4. Release the battery hood catch by pulling the button upwards, then pull the catch upwards.
5. Grip the battery hood by the handle and open it up completely.

⚠ WARNING

Before opening the battery hood, make certain that the truck is switched off and that the mast is fully upright with the forks lowered.

11.7.2 Closing

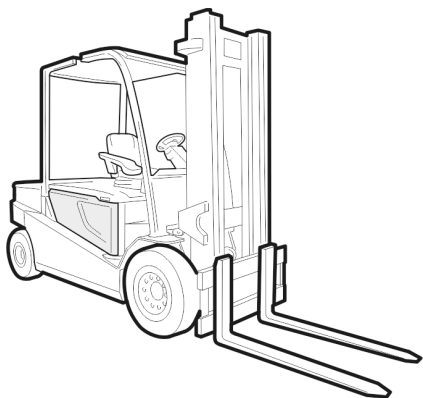
Push the battery hood down and secure it with the catch. When closing the hood, make certain that the battery cables are correctly positioned.

⚠ WARNING

Make certain that the battery is held securely in place before using the truck.

11.7.3 Side panel

To remove the side panel, open the battery hood, and ease the panel upwards until free.

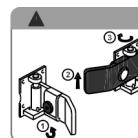
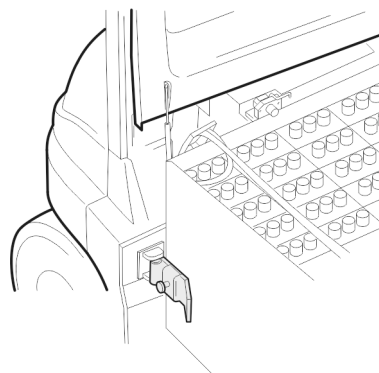
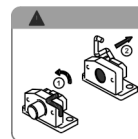
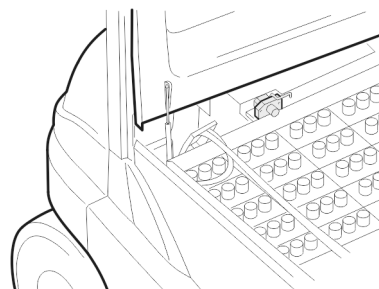


11.7.4 Battery plug

This plug connects the battery to the truck's electrical system. Before disconnecting or connecting the plug, make certain the truck is switched off. Keep the battery plug permanently connected unless it is absolutely necessary to disconnect it.

⚠ CAUTION

- Disconnect the battery plug before inspecting the electrical circuit.
- Do not disconnect the plug while the battery is recharging: the plug could get damaged or a short-circuit could be caused.
- When disconnecting the battery, pull the plug by its handle. Do not tug the cables.



11.7.5 Battery stopper

To release the battery stopper, pull the handle upwards, then press the catch on the battery compartment. To lock the catch, reverse this same procedure.

⚠ WARNING

Keep the battery stopper permanently locked unless it is absolutely necessary to release it.

11.7.6 Side battery stopper

Locked in the safety position, the side battery grip stops the battery from sliding out sideways. Release procedure: loosen the screw, lift the retainer and rotate outwards then release to lock in the open position. Perform the procedure in reverse order to lock the retainer in the safety position.

⚠ WARNING

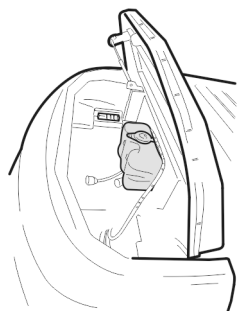
Always keep the side battery grip in the safety position unless otherwise necessary.

11.7.7 Wiper tank

The tank is filled by way of the plug. It can be filled up to the level of the plug.

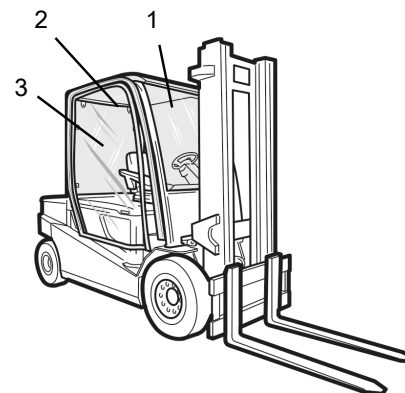
NOTICE

When filling the screen wash tank, be careful not to spill liquid outside of the tank.



11.8.2 Canvas cab

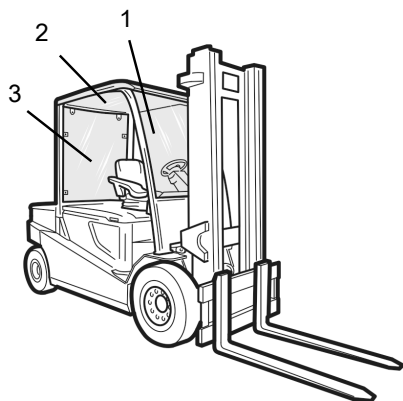
- (1) Windscreen
- (2) Roof
- (3) Rear window
- (4) Canvas side



11.8 Cab (OPT)

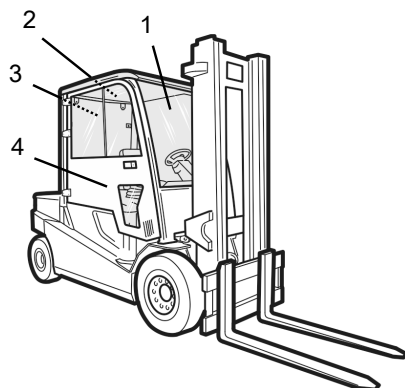
11.8.1 Half cab

- (1) Windscreen
- (2) Roof
- (3) Rear window



11.8.3 Full cab

- (1) Windscreen
- (2) Roof
- (3) Rear window
- (4) Side door



12 PRE-SHIFT CHECKS

12.1 Recommendations

Pre-shift checks must be carried out by the user of the forklift truck. To ensure safety and comfort during operation, always carry out the recommended checks before starting work.

WARNING

If there is a problem or if there is an unrecoverable error indicated in the display, suspend operations immediately and have the truck checked over by the manufacturer's service centre.

12.2 Inspections table

Item	Inspection
Previously detected malfunctions	Correct.
Exterior	Attitude of truck, oil leaks, water leaks, parts not fixed tight, external damage.
Wheels	Wear or damage; rims, wheel nuts.
Headlamps	Quality of lighting; cracks.
Brake pedal	Braking action
Parking brake	Braking action
Steering wheel	Looseness, play, vibration, tendency to pull to one side.
Horn	Sound.
Instruments	Functioning.
Material handling system	Functional efficiency of all sections; oil leaks, cracks, looseness.
Electric motor	Abnormal noise; rotation.
Battery	Charge.
Seat belt	Cuts, fraying; condition of buckle and anchorage.
Antistatic strap (if installed)	Integrity

12.3 Walkaround inspection

12.3.1 Attitude of the truck

Does the vehicle lean abnormally to one side or to the other? If so, make certain there are no punctures (trucks equipped with inflatable tyres), and check for possible problems with the undercarriage.

12.3.2 Beneath the truck

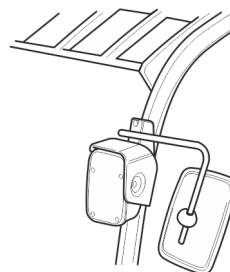
Check for possible oil or water leaks on the ground where the truck is parked. Check for loose or damaged parts. If anything out of the ordinary is discovered, have the truck checked over by the manufacturer's service centre.

12.3.3 Headlamps

(if fitted)

Make certain that the filaments are not damaged. Make certain that the lenses are intact and clean.

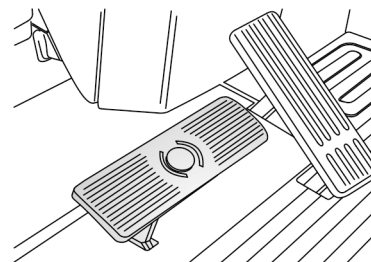
Certain devices are supplied as optionals (OPT).



12.4 On-board inspection

12.4.1 Brake pedal

1. Depress the brake pedal fully, and check that a sufficient reaction can be felt.
2. When the pedal is kept down, make certain that it does not travel any further.
3. Check that there is no abnormal movement in the pedal either when depressed or when released.
4. If any irregularity is observed, contact the manufacturer's service centre.





12.4.2 Parking brake

Check that the parking brake can be engaged and released correctly. If anything out of the ordinary is discovered, have the truck checked over by the manufacturer's service centre.

12.4.3 OPS indicator

Sit on the driving seat and switch on the truck. Make sure that the OPS indicator is not displayed on the screen.

WARNING

In any of the following cases, suspend operations and have the truck checked over by the manufacturer's service centre:

- The OPS indicator is not displayed when the operator vacates the seat.
- The OPS indicator does not disappear when the operator returns to the seat.

12.4.4 Measuring instruments

Measuring instruments are indispensable for understanding the status of the truck during operation. Switch on the truck to check the correct operation of each instrument.

12.4.5 Battery charge level

Carry out the check after switching on the truck. Check the battery charge indicator on the display to see whether or not the charge is sufficient.



12.4.6 Load handling system

Inspect the forks to ensure that they are correctly positioned and free of cracks or deformations.

Inspect the mast to ensure that the chain is correctly tensioned and the structure free of any deformation; check that there are no oil leaks from cylinders and pipes.

Operate the load handling controls to ensure they are working properly.

Before using the truck each day, be sure to test the full extension and retraction of each hydraulic cylinder, several times.

It may happen on new trucks that frictional contact between surfaces will cause the fork carriage to become stuck when lowered. In this eventuality, simply raise the fork carriage momentarily to remove the impediment.

If anything out of the ordinary is discovered, have the truck checked over by the manufacturer's service centre.

12.4.7 Steering wheel

Carry out the check after switching on the truck.

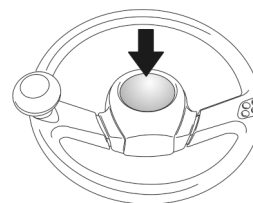
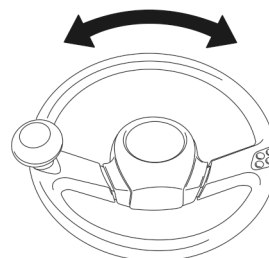
Align the rear wheels for straight-ahead travel, and proceed to check for possible play in the steering wheel.

Turn the steering wheel and move it up and down to check that there is no looseness.

If anything out of the ordinary is discovered, have the truck checked over by the manufacturer's service centre.

12.4.8 Horn

Operate the horn to make certain that it sounds normally.



12.4.9 Full cab (if installed)

Check that the doors, the gas springs holding the doors open and the locks and hinges on the doors are all working properly.

12.5 Low speed

12.5.1 Brakes

Depress the brake pedal, checking that there is no irregularity in the braking action, and that the truck brakes in a straight line. Apply the parking brake, checking that the truck comes to a standstill and that the parking position is held steady.

12.5.2 Engine

Drive the truck and check that the motor runs smoothly, making no unusual noises. Operate the load handling controls to test the pump motor.

12.5.3 Steering system

Drive the truck at low speed in a safe area, turning the steering wheel left and right to check for smooth operation.

12.5.4 Load handling system

Test the operation of the mast, checking that it can be tilted forward and back and elevated without difficulty.

12.6 Before parking

Remove dirt and dust from all components of the truck, then perform the following operations.

Inspect for oil or water leaks.

Inspect each component in turn to detect any possible deformation, scoring, dents or cracks.

Lubricate each component as necessary.

Raise and lower the forks fully, so as to lubricate the inside of the lift cylinder.

If anything out of the ordinary is noticed during operation, report it to a supervisor or department manager.

WARNING

Do not use the truck until repairs have been completed.

13 DO-IT-YOURSELF MAINTENANCE

13.1 Recommendations

Certain routine maintenance tasks must be carried out by the user of the truck, in order to ensure safety and operating comfort. Routine maintenance must be carried out every week or after every 40 hours operation, whichever is sooner. Do-it-yourself maintenance consists essentially in making the inspections indicated in the table alongside. Lubricants will need replacing periodically, depending on the extent to which they become contaminated; take the appropriate actions. Entrust any adjustment and replacement of parts that may be required to the manufacturer's service centre.

WARNING

Always refer to the Manual for Safe Operation.

In the event of the truck having to stand idle for an extended period, longer than one week, perform the following operations once a week:

- Raise and lower the forks fully to lubricate the inside of the lift cylinders.
- Drive the truck at low speed, covering a distance of at least 10 metres, in both forward and reverse directions.

13.2 Do-it-yourself maintenance table

Item	Inspection
Battery	Check level; top-up demineralized water; check relative density
Hydraulic oil	Oil level; impurities, viscosity
Tires	Condition; tread wear; pressure (for tyres)
Greasing the mast and steering linkages	MP Grease
Chain lubrication	Engine oil
Nuts and bolts	Retightening
Electric fan - filter and conveyor (if fitted)	Cleanliness

13.3 Battery electrolyte level

When checking the electrolyte, make certain that the truck is standing on a flat surface and carrying no load on the forks.

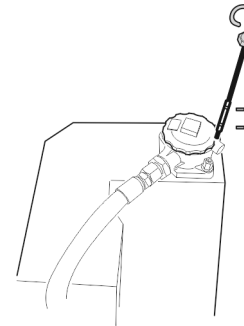
CAUTION

This check should always be made after the battery has been fully charged.

13.4 Hydraulic oil level

Park the truck on a level surface and lower the forks to the ground before checking the level of the hydraulic oil.

1. Remove the foot board.
2. Remove the dipstick, clean with a clean cloth and place back in the tank, so that the plug comes into contact with the entrance hole.
3. Extract the stick delicately and check that the oil level is between the two level lines.
4. If the oil level is low, top up. Remove any oil residues around the tank immediately.

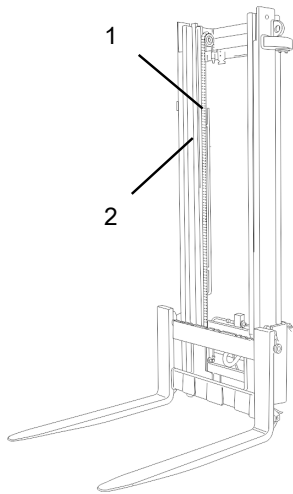


13.5 Greasing

Grease the components listed below as and when needed.

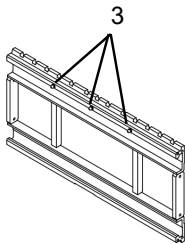
13.5.1 Mast

Chains (1) and guide channels (2).



13.5.2 Sideshift

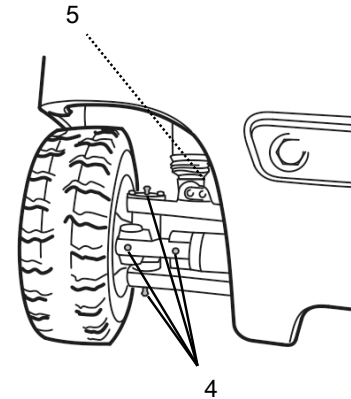
(OPT) - Before greasing, clean the grease nipples (3) thoroughly. After lubricating, wipe off excess grease with a cloth.



13.5.3 Rear axle

Rear wheel ball bearings. Before greasing, clean the ball grease nipples (4) on each wheel thoroughly. After lubricating, wipe off excess grease with a cloth.

Swing lock cylinder. Before greasing, clean the grease nipple (5) on the rear base of the cylinder (access from the left) thoroughly. After lubricating, wipe off excess grease with a cloth.

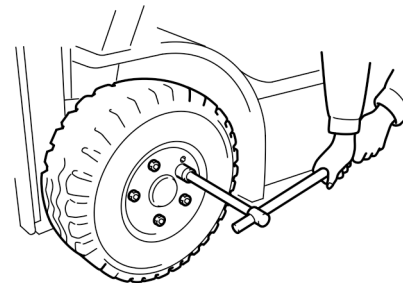


13.6 Tyre tread

Check the state of wear and the general condition of the tyre tread. The wear limit can vary according to the tyre manufacturer's specifications.

13.7 Retightening of nuts and bolts

Retighten nuts and bolts of the drive unit, counterweight, overhead guard, wheels, rear axle and mast. For the correct tightening torques, refer to chapter: Service Data.



13.8 Charging the battery

When the truck stands idle for two weeks or longer, all the batteries must be fully recharged and stored with the plug disconnected, so as to avoid any needless discharge. If the truck is to

remain idle for any significant length of time, the battery must be recharged regularly, once a month.

13.9 Replacing the battery

WARNING

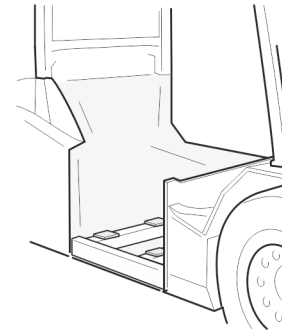
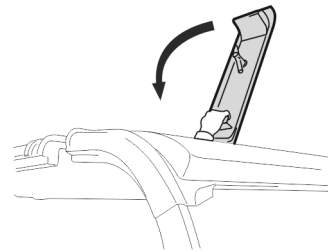
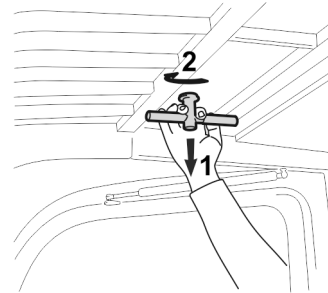
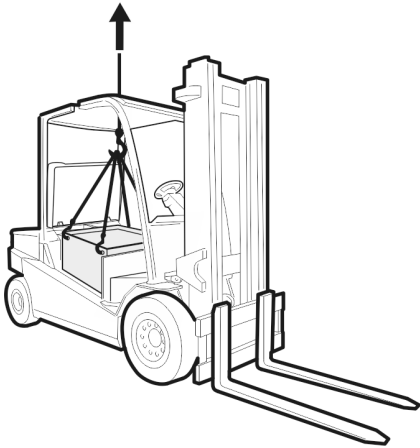
Switch the truck off before connecting or disconnecting the plugs.

13.9.1 Standard version

1. Open the hatch of the overhead guard.
2. Open the battery hood (see chapter: Battery Hood")
3. Disconnect the battery plug.
4. Remove the side panel.
5. Release the battery stopper.
6. Attach a sling to the battery case and remove with a hoist.

WARNING

Use fibre webbing, chain or wire rope of suitable strength, designed especially for lifting duties.



13.9.2 Overhead guard hatch

The hatch of the overhead guard must remain securely closed during normal use of the truck. When the battery is replaced from above using a hoist, the hatch needs to be opened. To open the hatch, pull the knob downwards and twist to release, then pull the hatch upwards to open. To close the hatch, pull it down with the handle, then pull the knob downwards and twist to lock.

WARNING

Never use different tools and procedures to open and close the hatch.

13.9.3 Version with low lift-out lateral battery extraction

1. Open the hatch of the overhead guard.
2. Open the battery hood (see chapter: Battery Hood")
3. Disconnect the battery plug.
4. Remove the side panel.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Attach a sling to the battery case and remove with a hoist.

WARNING

Use fibre webbing, chain or wire rope of suitable strength, designed especially for lifting duties.

⚠ CAUTION

Switch the truck off before connecting or disconnecting the plugs.

13.9.4 Slide-out version

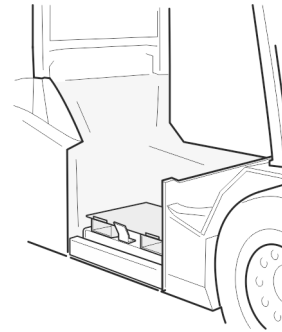
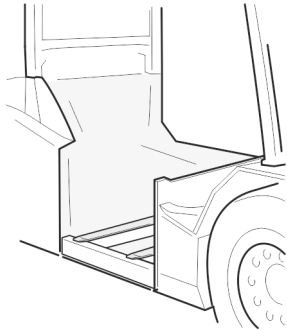
1. Open the hatch of the overhead guard.
2. Open the battery hood (see chapter: Battery Hood")
3. Disconnect the battery plug.
4. Remove the side panel.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Attach a sling to the battery case and remove with a hoist.

⚠ WARNING

Use fibre webbing, chain or wire rope of suitable strength, designed especially for lifting duties.

⚠ CAUTION

Switch the truck off before connecting or disconnecting the plugs.

**13.9.5 Slide-out with fork pockets version**

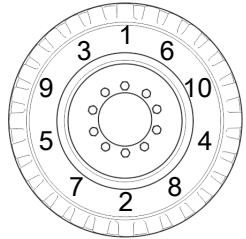
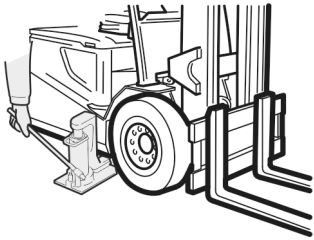
1. Open the battery hood (see chapter: Battery Hood")
2. Disconnect the battery plug.
3. Remove the side panel.
4. Release the battery stopper.
5. Remove the battery by picking up the tray with another forklift truck and drawing clear.

⚠ CAUTION

- Switch the truck off before connecting or disconnecting the plugs.
- After completing the operation, check that the edge of the battery tray does not project beyond the new battery.

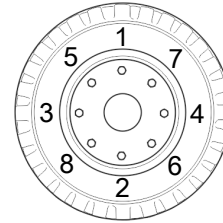
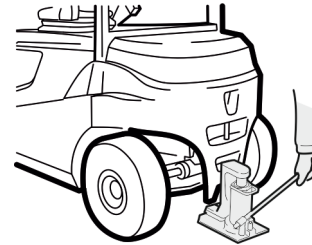
13.10 Replacement of tyres**⚠ WARNING**

- When the truck is jacked up, keep clear of the area under the forks and the frame. Serious injury could occur if the jack were to be removed accidentally.
- Use a hydraulic jack of suitable rated capacity.



13.10.1 Front wheels

1. Park the truck on a level surface.
2. Apply the parking brake and chock the wheels.
3. Tilt the mast backwards, raise the forks about 1 metre, and position the jack under the frame at a point near the front wheels.
4. Jack up the truck until the tyres are about to clear the ground, and loosen the wheel nuts.
5. Jack up the truck so that the tyres are completely clear of the ground. Remove the wheel nuts and the wheel.
6. To fit a wheel after replacing or repairing the tyre, repeat the steps of the removal procedure in reverse order. The wheel nuts must be tightened uniformly in the sequence illustrated. For the correct wheel nut tightening torques, see chapter: Service Data.
7. Drive the truck both forward and in reverse 2 or 3 times so as to check for any looseness in the wheel nuts, then retighten if necessary.

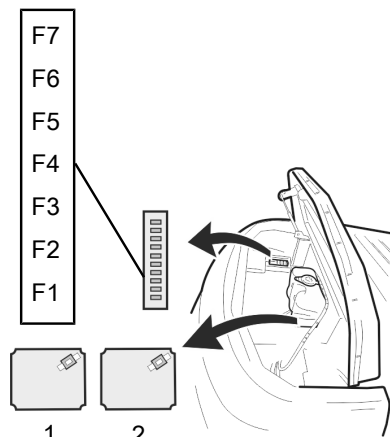


13.10.2 Rear wheels

1. Park the truck on a level surface.
2. Apply the parking brake and chock the wheels.
3. Position the jack under the frame at a point near the rear wheels.
4. Jack up the truck until the tyres are about to clear the ground, and loosen the wheel nuts.
5. Jack up the truck so that the tyres are completely clear of the ground. Remove the wheel nuts and the wheel.
6. To fit a wheel after replacing or repairing the tyre, repeat the steps of the removal procedure in reverse order. Tighten the wheel nuts in the same sequence as for the front wheels. For the correct wheel nut tightening torques, see chapter: Service Data.
7. Drive the truck both forward and in reverse 2 or 3 times so as to check for any looseness in the wheel nuts, then retighten if necessary.

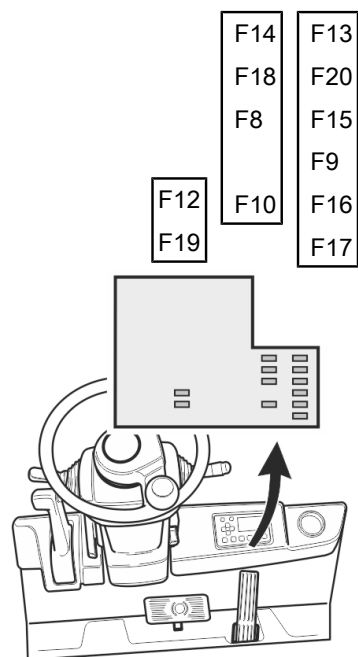
13.11 Replacement of fuses

When lights do not work or there is no response from the electrical circuit, the relative fuse may be blown. Fuses rated 80 V are located near the rear enclosure of the controls. The power fuses of the drive system (1) and lift system (2) are located on the respective controls. To access the fuses, open the battery hood and remove the rear cover. Fuses rated 12 and 24 V are located under the dashboard, on the right. To access the fuses, remove the dashboard cover.



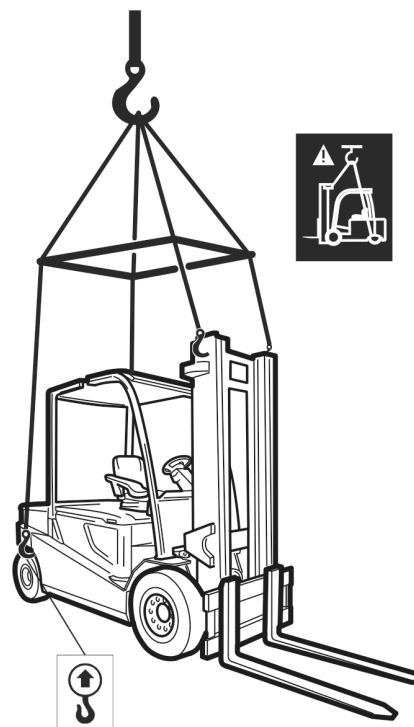
NOTICE

- Always replace a fuse with another of the same capacity. For the allocation and rated capacity of fuses, see chapter: Service Data.
- If the replacement fuse blows immediately on being fitted, have the electrical system checked by the manufacturer's service centre.



13.12 Lifting the truck

When the truck needs to be hoisted, attach the slings at the front to the lifting holes near the top of the mast, and at the rear, to the anchor points near the wheel arches, as illustrated. Protect the overhead guard suitably from possible rubbing contact with the slings.



⚠ WARNING

Use fibre webbing, chain or wire rope of suitable strength, designed especially for lifting duties.

14 PERIODIC MAINTENANCE

14.1 General Indications

Regular inspection and maintenance is required to keep your forklift truck in perfect working order, and should be carried out by specialized technicians: to find out more, contact the manufacturer's service center. Maintenance intervals refer to normal use of a standard vehicle; they are also based on total operating hours or months elapsed over the life cycle of the vehicle, whichever comes first (it is worth pointing out that most inspections are scheduled every 1000 operating hours or at least once every six months). For trucks used on multiple shifts, the intervals must be reduced to the following values:

15% for 2 daily shifts

30% for 3 daily shifts

INSPECTION METHOD:

I: Inspect, correct and replace as required

M: Measure and correct, and adjust as required

T: Tighten

C: Clean

(*) New vehicles: inspections carried out every six weeks/every 250 hours only apply to new vehicles (whether used in multiple shifts or not)

14.2 Periodic Replacements Table

REPLACEMENT CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 12 months	every 30 months	every 60 months
	every 250 hours	every 2000 hours	every 5000 hours	every 10000 hours
Drive unit oil	•*	•		
Hydraulic oil		•		
Hydraulic oil filter	•*	•		
Oil tank breather filter		•		
Brake fluid		•		
Tilt cylinder hydraulic hoses			•	
Steering system hoses			•	
Mast chains				•

REPLACEMENT CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 12 months	every 30 months	every 60 months
	every 250 hours	every 2000 hours	every 5000 hours	every 10000 hours
Chain anchor rods				•
High pressure hydraulic hoses				•
Swing lock cylinder				•

14.3 Periodic Maintenance Table

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
DRIVE SYSTEM			
Wheels			
Tyres presenting cuts, damage or uneven tread		I	←
Metal chips, pebbles or foreign matter trapped in tyre treads	I*, C*	I, C	←
Tread depth	I*	I	←
Tyre pressure (trucks with pneumatic tyres)	M*	M	←
Torque settings for hub nuts	T*	T	←
Integrity of wheel discs and rims	I*	I	←
Fixing of front and rear wheel ball bearings and unusual noise	I*	I	←
Front axle			
Integrity			I
Fixing of unit to frame		I	←
Fixing and unusual noise		I	←
Rear axle			
Integrity			I
Fixing of unit to frame		I	←
Fixing and unusual noise		I	←
Fixing of rear axle relative to longitudinal axis of truck	I*	I	←
Play in hub	I*	I	←
Mechanical travel limit		I	←
Leaks from steering cylinders (if installed)	I*	I	←

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
Integrity and deformation of steering cylinders (if installed)		I	←
Tightening torque of steering cylinders (if installed)		I	←
Steering king pin (if installed)		I	←
Play in linkages (if installed)		I	←
POWER TRANSMISSION SYSTEM			
Drive unit			
General condition, integrity and cleanliness		I, C	←
Oil leakage		I	←
Oil level and condition	I*	I	←
Fixing of nuts and bolts			I
Tightening torque of motor/transmission fixing bolts		T	←
Tightening torque of drive unit/frame fixing bolts		T	←
Cleanliness and tightness of the screw plugs		C, T	←
Condition and cleanliness of breather pipe		I, C	←
ELECTRICAL SYSTEM			
General			
Truck insulation		I	←
Integrity of antistatic cord (if installed)		I	←
Engine			
Cleanliness		I, C	←
Fixing		I	←
Sound when running		I	←
Insulation resistance		I	←
Tightening torque for power cables		T	←
Battery			
Anomaly in the top part of battery and/or case		I	←
Spilled liquid inside the case		I, C	←
Cleanliness and condition of socket plug		I, C	←
Condition of power cables		I	←
Fixing and cleanliness of terminals		I, C	←
Insulation resistance		I	←
Charging level		I	←
Electrolyte level		I	←

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
Relative density of electrolyte		M	←
Voltage measurement of each cell after charging			M
Magnetic switch - Contactors			
Fixing, cleanliness and integrity of contacts		I	←
Cleanliness, integrity, operating conditions of auxiliary contact		I, C	←
Installation conditions of arc contacts (if installed)		I	←
Coil fixing		I	←
Fixing and installation conditions of main circuit wires		I	←
Tightening torque for connected cables		T	←
Functional testing of all connected devices		I	←
Microswitch - Potentiometers			
Fixing and integrity of installation		I	←
Operating conditions and enabling times		I	←
Operating conditions for the accelerator and brake pedal potentiometers		I	←
Operating conditions for armrest levers potentiometer (if installed)		I	←
Direction switch (if installed)			
Integrity and operating conditions		I	←
Wiring connections		I	←
Electronic control unit			
Integrity, cleanliness and operating conditions		I, C	←
Presence of alarms in log		I	←
Tightening torque for power cables		T	←
Wiring harness connections		I	←
Status of connectors		I	←
Cleaning of control compartment (with compressed air)		C	←
Functional efficiency of electric fan (if installed)		I	←
Cleaning of electric fan duct and filter		C	←
Fuses and relays			
Wiring harness fixing		I	←
Operation of all functions protected by fuses and relays		I	←
Electrical wiring			

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
Fixing, integrity and condition of the wiring harness		I	←
Integrity of wiring harness cable insulation		I	←
Fixing of connections and condition of taping		I	←
STEERING SYSTEM			
Steering wheel			
Play and fixing	I*	I	←
Steering valve			
Oil leakage	I*	I	←
Installation and fixing	I*	I	←
Maximum pressure		M	←
Steering system			
Steering angle right and left			I
Power steering - Hydraulic steering motor (if installed)			
Oil leakage		I	←
Integrity of power steering hose			I
BRAKING SYSTEM			
General			
Brake fluid / oil level (if installed)		I	←
Leakage of fluid / oil		I	←
Brake bleeding system (if installed)		I	←
Low level warning light (if installed)			I
Brake pedal			
Braking performance		I	←
Pedal travel/free travel		I	←
Return travel		I	←
Lever linkages	I*	I	←
Parking brake			
Braking performance		I	←
Apply force to lever and limit switch (if installed)		I	←
Parking switch operating conditions (if present)		I	←
Clearance, wear and cleanliness of the magnetic disks (if present)		I	←
Brake discs			

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
Wear and damage			I
LOAD HANDLING SYSTEM			
Forks			
Wear and integrity of locking pins and forks		I	←
Alignment of left and right fork tips		I	←
Wear on fork heels		I	←
Cracks on welded parts		I	←
Mast and lift bracket			
Deformation, damage and cracks presented by welded parts		I	←
Roller wear, damage and rotating condition		I	←
Wear and damage to mast support bushings		I	←
Adjustment, wear and damage presented by mast pads		I	←
Wear and damage to roller pin		I	←
Fixing of masts and lift bracket		I	←
Condition of side, bottom and top pads on fork carriages	I*	I	←
Chain and chain rollers			
Chain integrity and tension	I*	I	←
Chain lubrication		I	←
Fault with chain anchoring bolts and nuts		I	←
Wear and damage presented by chain rollers		I	←
Free rotation of chain rollers		I	←
Attachments (if fitted)			
Abnormalities and conditions of installation		I	←
HYDRAULIC SYSTEM			
Cylinders			
Oil leakage		I	←
Fixing and integrity of cylinder rod and rod end		I	←
Operating conditions, fixing and integrity of tilting cylinder installation		I	←
Natural drop, natural forward tilt		I	←
Installation of mast cylinders: fixing and integrity		I	←
Raising and lowering speed		I	←

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
Non-uniform movement		I	←
Hydraulic pump			
Oil leakage and abnormal noise		I	←
Hydraulic oil tank			
Oil leakage		I	←
Oil level, contamination		I	←
Oil tank and filter conditions		I	←
Hydraulic filter			
Cleanliness			C
Control lever (if present)			
Operating condition		I	←
Oil control valve			
Oil leakage		I	←
Operation of unloading valve		I	←
Measurement of unloading pressure			M
Oil pressure pipelines			
Oil leakage		I	←
Integrity		I	←
Fixing of lever linkages		I	←
SAFETY DEVICES, etc.			
Body			
Frame, cross member, etc. damage and cracking.			I
Fixing of nuts and bolts			I
Overhead guard			
Integrity		I	←
Cracks presented by welded part		I	←
Load backstop grille			
Deterioration, damage and cracks		I	←
Fixing of installation components		I	←
Seat			
Fixing and integrity of installation		I	←
Operation of seat microswitch	I*	I	←
Operating conditions and integrity of seat belt		I	←
OPS			

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
Operating conditions	I*	I	←
Self-locking emergency stop button			
Operating conditions		I	←
Dashboard			
Operating conditions		I	←
Horn			
Installation and operating conditions		I	←
Lighting system (OPT)			
Installation and operating conditions		I	←
Turn signals (OPT)			
Installation and operating conditions		I	←
Reversing warning horn (OPT)			
Operating conditions		I	←
Rear view mirrors (OPT)			
Integrity and cleanliness		I	←
Rear reflection		I	←
Cabin (OPT)			
Integrity of roof		I	←
Integrity and operating conditions of doors, side windows, rear window		I	←
Integrity and operating conditions of heated windows		I	←
Integrity and operation windscreen wipers		I	←
Integrity and operating conditions of cab heater		I	←
Lubrication			
General condition - refer to the Lubrication Chart		I	←

14.3.1 SAS Periodic maintenance

MAINTENANCE CYCLE (Based on total hours operation or months elapsed during the life cycle of the truck, whichever is sooner)	every 6 weeks	every 6 months	every 12 months
	every 250 hours	every 1000 hours	every 2000 hours
S.A.S.			
Operation		I	←
Integrity and tightness of sensors and wiring harnesses		I	←
Integrity, deformation and oil leaks on working components		I	←
Performance of the swing lock cylinder and/or accumulator		I	←
Condition of load sensor		I	←

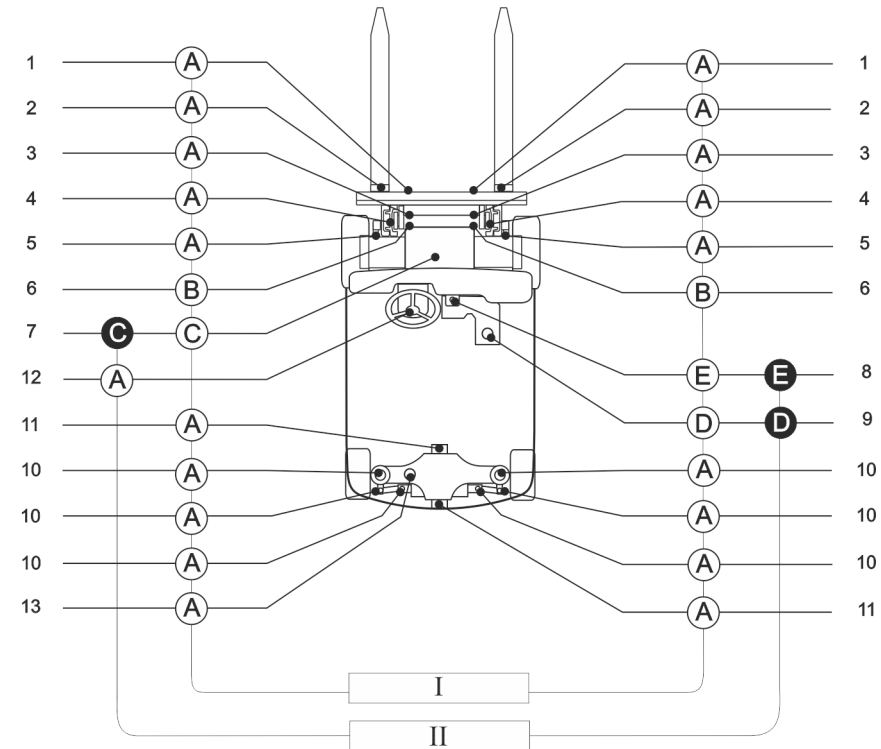
14.4 Lubrication Chart

1	Sideshift (*) (OPT)
2	Fork positioning pins
3	Chain anchor rods
4	Mast guides (*)
5	Mast fasteners
6	Lift chains (*)
7	Drive unit
8	Brake fluid reservoir
9	Oil tank
10	Rear wheel ball bearings (*)
11	Rear axle beam pins
12	Horn contact ring and contact spring
13	Swing lock cylinder (*)

(*) and every 40 hours as part of do-it-yourself maintenance

I	Every 1000 hours (6 months)
II	Every 2000 hours (12 months)
○	Inspection and application
●	Replacement

(A)	Molybdenum disulphide based grease
(B)	Chain spray
(C)	Transmission oil
(D)	Hydraulic oil
(E)	Brake fluid



15 SERVICE DATA

15.1 Values

Item		Value
Relative density of battery electrolyte at 20°C	Standard	1.280
	Limit	1.150
Tightening torque - Nm	Drive unit to frame	720
	Counterweight to frame	680
	Overhead guard on chassis	83
	Rear axle to frame	300
	Mast to frame	200
	Wheel nuts:	
	▪ single front	422
	▪ twin front	441
	▪ rear	304
Noise level (LPA) according to EN 12053 - dB (A)	Uncertainty K=4 dB (A)	69.9
Overall truck body vibration to EN 13059 - m/s ²	Uncertainty K = 0,14 x a m/s ² (a: listed value)	0.41

15.2 Lubricants and fluids

Point of application	Capacity	Type
Drive unit	2.5 l	Mobilfluid 424 or equivalent
Brakes	Version with lever operated parking brake: 1.7 l Version with switch operated parking brake: 1.6 l	Mobilfluid 424 or equivalent
Hydraulic oil tank	30 l	Standard version: VG32; Wladoil HY SY HVI 32 or Agip Arnica 32 or equivalent
Frame and mast; grease nipples	Quantity as needed	Standard version: Mobilgrease Special or equivalent Cold climate version: Esso Beacon 32S or equivalent
Mast lift chains	Quantity as needed	Interflon Fin Lube TF, Kluberol 4UH1-32N, Rexnord kædespray REXOIL or equivalent
Battery	Quantity as needed	Distilled or demineralized water

Point of application	Capacity	Type
Wiper tank	Required quantity (max. 2.1 l)	Standard version: Standard wiper fluid for motor vehicles Cold climate version: Low temperature wiper fluid for motor vehicles

NOTICE

Do not mix different types of oils

15.3 Fuses

80V fuses Rear compartment	Amperes - A	12V / 24V fuses Dashboard	Amperes - A
F1 (converter input - standard devices - 80V/24V)	15	F8 (sidelights) (OPT)	7.5
F2 (key)	5	F9 (24 V power supply) (OPT)	5
F3 (converter output - standard devices - 80 V/24 V)	30	F10 (board power supply)	10
F4 (audible warning)	5	F12 (12 V power supply) (OPT)	5
F5 (heater) (OPT)	30	F13 (board power)	2
F6 (converter input - optional devices - 80 V/24 V)	15	F14 (front work lights)	7.5
F7 (converter input - optional devices - 80 V/12 V)	5	F15 (front screen wiper) (OPT)	7.5
F11 (heated pneumatic seat) (OPT)	10	F16 (rear screen wiper) (OPT)	7.5
		F17 (heater) (OPT)	5
		F18 (rear work lights)	7.5
		F19 (radio, courtesy light) (OPT)	7.5
Traction power fuse	400	F20 (heated rear window) (OPT)	10
Lift and steering power fuse	400	F23 (heated seat + lights on mast) (OPT)	15

15.4 Truck weight

Version	Weight (with battery) - kg
4.0 t	6556
4.5 t	7086
5.0 t	7721

15.5 Wheels

Type	4.0 - 4.5	5.0 t
Front	250-15	28x12.5-15
Front twin	7.00-15	
Rear	23x9-10	

15.6 Batteries

Type	Version	Length mm	Width mm	Height - mm	Minimum required weight (with case) kg	Max- imum weight - kg	Voltage and rated capacity - V / Ah
Standard	4.0 t 4.5 t 5.0 t	1028	999	784	2069	2287	80 / 840
High capa- city	1028	999	784	2069	2287	80 / 930	
Slide-out with fork pockets	1026	996	627	1635	1807	80 / 750	

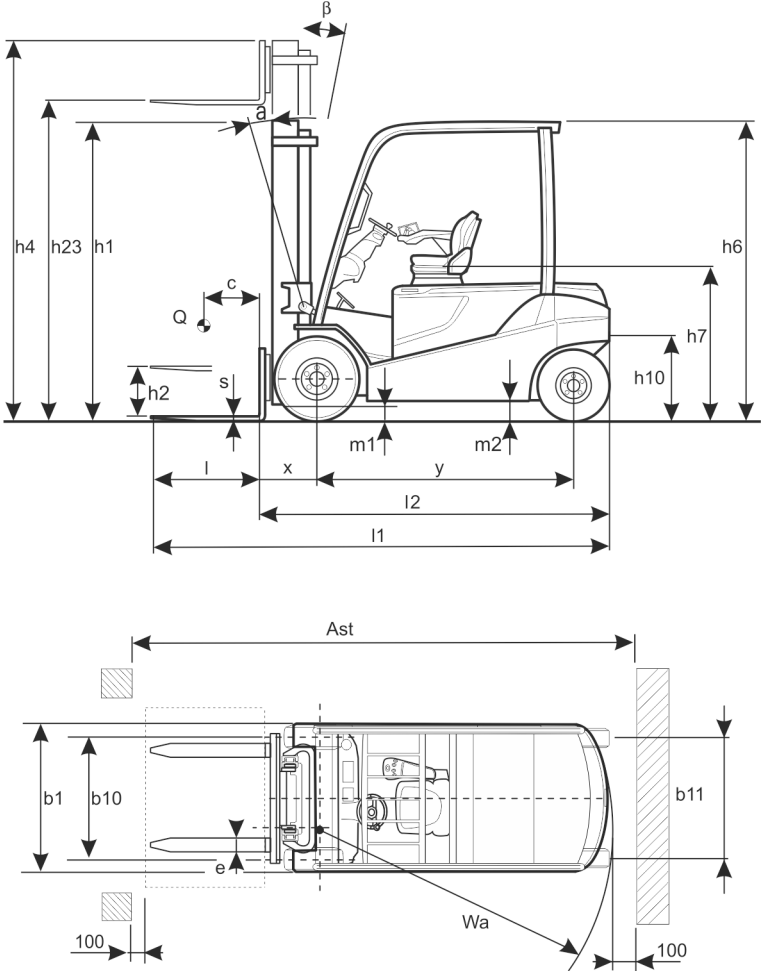
16 TRUCK DIMENSIONS

16.1 Dimensions

Position	Version		
	4.0 t	4.5 t	5.0 t
b1	1345	←	1440
b10	1119	←	1145
b11	1113	←	←
α/β	5 / 10	←	←
h1	2500	←	←
h2	80	←	←
h23	3350	←	3360
h4	4156	←	←
h6	2360	←	←
h7	1277	←	←
h10	550	←	←
m1	150	←	←
m2	145	←	←
l1	3902	3942	4269
l2	2902	2942	3069
x	513	←	523
y	2030	←	←
c	500	←	600
s / e / l	50 / 150 / 1000	←	60 / 150 / 1200
Wa	2579	←	2660
Ast (with 1200 mm pallets)	4492	←	4583

The data are expressed in mm and refer to the standard truck with mast V3300 and superelastic wheels.

16.2 Positions



17 CE DECLARATION OF CONFORMITY

17.1 EXAMPLE

TOYOTA

TOYOTA MATERIAL HANDLING EUROPE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We

Toyota Material Handling Europe AB
 Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
 Sweden

Declare that:

the counterbalanced trucks

Make: TOYOTA

Type: 8FBMT40
8FBMT45
8FBMT50

are in compliance with:

The Machinery Directive 2006/42/CE in its last active version;

The Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE and following
 amendments, as manufactured according to the Harmonised Standard EN 12895;

Person entitled to constitute the technical file (for the Directive 2006/42/EC) :

First name:

Name:

Address: Toyota Material Handling Europe AB
 Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
 Sweden

Mjölby, / /2013

Signature

Toyota Material Handling Europe AB
 Svarvargatan 8 • SE-595 81 Mjölby • Sweden
 Tel: +46 142 860 00 • www.toyota-forklifts.eu
 Company N° 556491-9537



1 GİRİŞ	tr-58
2 KULLANIM ÖNCESİ	tr-59
2.1 Genel tavsiyeler	tr-59
2.2 Elektrikli forkliftler hakkındaki tavsiyeler	tr-59
3 FORKLİFTİN KULLANIMI	tr-61
3.1 Genel Kurallar	tr-61
3.2 İşlev	tr-61
3.3 Geri Dönüşüm/Atık	tr-64
4 YÜK VE DENGİ	tr-65
4.1 Yükenin ağırlık merkezi	tr-65
4.2 Maksimum kaldırma yüksekliği	tr-65
4.3 Normal kapasite	tr-65
4.4 Normal kapasite etiketi	tr-65
5 KAMYON TANIMLAMASI	tr-66
5.1 Şasi seri numarası	tr-66
5.2 Araç tanıtım plakası	tr-66
6 UYARI ETİKETLERİ	tr-67
6.1 Konum	tr-67
6.2 Sembolün anlamı	tr-67
7 ANA BİLEŞENLER	tr-68
7.1 Genel görünüm	tr-68
8 SÜRÜŞ KONTROLLERİ VE GÖSTERGE PANELİ	tr-69
8.1 Kontroller	tr-69
9 GÖSTERGE PANELİ İŞLEVLERİ	tr-70
9.1 Kontrol paneli	tr-70
9.2 Ekran göstergeleri	tr-71
9.3 Alarmlar	tr-72
9.4 Operatör menüsü	tr-74
9.5 Diğer işlevler	tr-76
10 DÜĞMELER VE KOLLAR	tr-82

10.1 Direksiyon kolunu	tr-82
10.2 Kolçak	tr-83
10.3 Pedal	tr-85
10.4 Diğer kontroller	tr-86
11 GÖVDE PARÇALARI	tr-88
11.1 Operatör koltuğu	tr-88
11.2 Çatallar	tr-90
11.3 Arka dikiz aynaları	tr-90
11.4 Çekme çubuğu	tr-90
11.5 Isıtıcı	tr-90
11.6 Stereo sistemi	tr-91
11.7 Akü kapağı	tr-91
11.8 Kabin (OPS)	tr-93
12 VARDİYA ÖNCESİ KONTROLLERİ	tr-94
12.1 Tavsiyeler	tr-94
12.2 Kontrol tablosu	tr-94
12.3 Görünüm kontrolü	tr-94
12.4 Araç üzeri kontroller	tr-94
12.5 Düşük hız	tr-96
12.6 Park etmeden önce	tr-96
13 KULLANICI TARAFINDAN YAPILAN BAKIM İŞLEMLERİ	tr-97
13.1 Tavsiyeler	tr-97
13.2 Kullanıcı tarafından yapılacak bakım işlemleri tablosu	tr-97
13.3 Akü elektrolit seviyesi	tr-97
13.4 Hidrolik yağ seviyesi	tr-97
13.5 Gresleme	tr-98
13.6 Lastik dişi	tr-98
13.7 Somun ve civataların tekrar sıkılması	tr-98
13.8 Akünün şarj edilmesi	tr-99
13.9 Akünün değiştirilmesi	tr-99
13.10 Lastiklerin değiştirilmesi	tr-100
13.11 Sigortaların değiştirilmesi	tr-101
13.12 Forkliftin kaldırılması	tr-102

14 PERİYODİK BAKIM	tr-103
14.1 Genel Kurallar	tr-103
14.2 Periyodik Değişirme Tablosu	tr-103
14.3 Periyodik bakım tablosu	tr-103
14.4 Yağlama Tablosu	tr-107
15 SERVİS VERİLERİ	tr-108
15.1 Değerler	tr-108
15.2 Yağlar ve sıvılar	tr-108
15.3 Sigortalar	tr-108
15.4 Araç ağırlığı	tr-108
15.5 Tekerlekler	tr-109
15.6 Aküler	tr-109
16 FORKLİFT BOYUTLARI	tr-110
16.1 Boyutlar	tr-110
16.2 Konumlar	tr-110
17 AB UYGUNLUK BEYANI	tr-111
17.1 ÖRNEK	tr-111

1 GİRİŞ

Bu kılavuzda forkliftinizin kullanımı ve bakımıyla ilgili doğru yöntemlerin yanı sıra önerilen günlük kontroller ve düzenli kontrol prosedürleri açıklanmıştır. Forkliftlerimiz konusunda bilgi sahibi olsanız bile lütfen bu araç serisine özgü bilgiler içeren bu kılavuzu ayrıntılı bir şekilde okuyun.

Bu kılavuz, standart bir forkliftin teknik özellikleri temel alınarak düzenlenmiştir. Diğer forklift modelleri hakkında bilgi için üreticinin servis merkezi ile iletişime geçin. **Bu kılavuza ek olarak, lütfen ayrıca verilen “Güvenli Kullanım Kılavuzu” başlıklı kitapçığı da okuyun.**

Üretici, önceden bildirimde bulunmaksızın veya bir yükümlülük taşımaksızın bu kılavuzdaki teknik özelliklerde değişiklik veya güncelleme yapma hakkını saklı tutar. Bu belgedeki resimler gerçek tasarımdan farklı olabilir.

Bu kılavuzda yer alan (OPS) terimi opsiyonel ekipmanları belirtmektedir.

2 KULLANIM ÖNCESİ

2.1 Genel tavsiyeler

Bu Kılavuzu ve Güvenli Kullanım Kılavuzunu baştan sona okuyun. Bu sayede forkliftin nasıl çalıştığı hakkında eksiksiz bilgiye sahip olacak ve forklifti doğru ve güvenli bir şekilde kullanabileceksiniz. Forkliftin doğru şekilde kullanılması performansını artırır ve kullanım ömrünü uzatır. Yeni forklifte tam olarak alışana dek, daha dikkatli sürün. Standart kullanım prosedürlerine ek olarak, aşağıdaki güvenlik hususlarına dikkat edin.

Forkliftiniz hakkında eksiksiz bilgi sahibi olun. Forkliftin kullanımı, bileşenleri, güvenlik cihazları, ek parçaları, çalışma sınırları ve alınması gereken önlemler hakkında eksiksiz bilgi sahibi olduğunuzdan emin olun. Forkliftte yapılandırılan uyarı etiketlerini dikkatlice okuyun.

Güvenli sürüş ve güvenlik sorunlarının yönetilmesi ile ilgili tüm hususları öğrenin. Çalışma alanındaki trafik kurallarını anlamanız ve bunlara uymanız son derece önemlidir. Özel bir önlem almanın gerekli olup olmadığını yöneticinizden veya departman müdüründen öğrenin.

Forklifti kullanırken uygun kıyafetler giyin. Uygun olmayan kıyafetler forkliftin sorunsuz çalışmasını etkileyebilir ve beklenmedik kazalara yol açabilir.

Her vardiya öncesinde normal kontrolleri ve düzenli bakım işlemlerini yapın. Böylece beklenmedik arızalar önlenir, verim artar, masraflar azalır ve güvenli çalışma koşulları sağlanmış olur.

Sadece önerilen yağlayıcıları kullanın. Düşük kaliteli yağlar forkliftin çalışma ömrünü azaltır.

Forklifti kullanmadan önce ağırlık merkezini ve yük kapasitesini kontrol edin. Aşırı veya dengesiz yükleri taşımaktan kaçınin. Aşırı veya dengesiz yükleme tehlikelidir. Ağırlık merkezi öne kaymışsa yük maksimum sınırın altında olsa bile yükün ağırlığını bilgi plakasında belirtilen şekilde azaltın.

Forklifti, belirtilenden daha yüksek bir yükte sürmeye çalışmayın. Belirtilen yüksekliğin üstüne kaldırılmış bir yükte forkliftin sürülmesi, ağırlık merkezi yukarı kayacağından devrilmeye neden olabilir. Güvenli kullanım talimatları için Kılavuza başvurun.

Çatallar yüklü halde kaldırıldığında çubuğu öne yatırmayın. En kötü durumda, bu işlem forkliftin denge kaybı nedeniyle devrilmesine neden olabilir.

Forklifti kullanırken çok dikkatli olun.

Açıktaki enerji hatlarından uzak durun. İç ve dış enerji hatlarının tam olarak nerelere döşendiğini öğrenin ve bunlardan uzak durun.

Olağandışı bir gürültü duyar veya olağandışı bir durumla karşılaşırsanız derhal forklifti durdurun, forklifti kontrol edin ve gerekirse onarılmasını sağlayın.

2.2 Elektrikli forkliftler hakkındaki tavsiyeler

Forklifti yıkarken doğrudan motora veya elektrikli bileşenlere su sıçratmamaya dikkat edin. If the motor or electrical parts are splashed directly with water, the forklift truck may malfunction or break down. Forkliftin mutlaka yıkanması gerekiyorsa elektrikli bileşenleri ıslanmaya karşı korumak için yalıtımlı malzemeden üretilmiş bir panelle bunları örtün.

Elektrik devresinde hiçbir değişiklik yapmayın. Any attempt to do so may affect the operation of the precision devices built into the battery-operated forklift truck, causing a malfunction or accident. Değişiklik yapmak zorunlu hale gelmişse üreticinin servis merkezi ile iletişime geçin.

İşaretsiz lastiklerle donatılan forkliftlere tercihen bir antistatik şerit takılmalıdır.

Soğuk hava deposu modelleri (OPS). Soğuk hava deposu modellerinin soğutulmuş ortamlarda sürekli çalışma sınırı 30 dakikadır. Bu sürenin ardından forklifti tekrar soğutulmuş ortama almadan önce 30 dakika ortam sıcaklığında bekletilmesi gerekir. Minimum

ortam sıcaklığı -28 °C'dir. Forkliftin arızalanma olasılığını önlemek için bu minimum sınırın aşılmamasını sağlayın.

Akünün tamamen boşalmasına izin vermeyin. Akünün durumunu her zaman kontrol edin.

Aküyü şarj ederken çıplak alevlerden uzak durun. Şarj esnasında ortaya yanıcı gaz çıkar. İyi havalandırmalı, açık bir alanda, alevlerden uzakta şarj edin.

Fırtına sesi uzaktan geliyorsa aküyü şarj etmeyi durdurun ve şarj cihazının fişini çıkarın. Fırtına üzerinizdeyse fişe veya kabloya dokunmayın. Bunlar, yakınlara yıldırım düşmesi halinde elektrik çarpmasına yol açabilir. Fırtınaların sık görüldüğü yerlerde elektrik devresine paratoner veya gerilim sınırlayıcılar dahil edilmesi önemli tavsiye edilir.

3 FORKLİFTİN KULLANIMI

3.1 Genel Kurallar

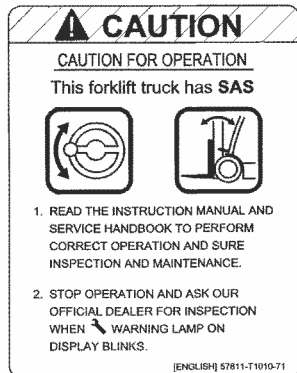
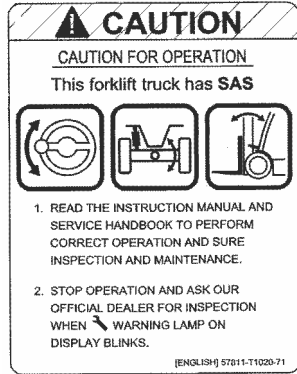
Forklifti kullanırken alarm göstergelerine ve/veya sesli uyarılara dikkat edin.

Tavsiye almadan hiçbir bileşeni çıkarmayın veya modifiye etmeyin. Bir kontrol yapılması şartsa servis merkezi ile iletişime geçin.

3.2 İşlev

3.2.1 S.A.S. (Aktif Denge Sistemi)

3.2.1.1 Kullanım sırasında



⚠ UYARI

- SAS sistemiyle donatılan modellere bindiğinizde forklifte bulunan işlevsel özellikleri gösteren uyarı plakasını kontrol etmeniz önerilir. Bu özelliklerinin her birinin doğru çalıştığından emin olmadan forklifti kullanmayın.
- Models equipped with twin wheels do not have an swing lock cylinder.
- Forklifti kullanırken uyarı lambalarına dikkat edin. Uyarı lambasının yanması veya ekranda arıza kodu gösterilmesi halinde forklifti güvenli bir yere park edin ve kontrol edilmesi için üreticinin servis merkezine başvurun.
- Elektronik olarak kumanda edilen SAS sisteminin bakım işleminin tamamlanmasından sonra başlatılması gerekebilir. Herhangi bir SAS özelliğini kaldırmayın veya değiştirmeyin. Kontrol edilmesi gerektiğinde üreticinin servis merkezi ile iletişime geçin.
- Forklifti yıkarken suyun doğrudan SAS sisteminde bulunan elektronik parçalara (kumandalar, sensörler ve anahtarlar) gelmesini engelleyin.

SAS modelleri bir kumanda, sensörler ve çeşitli aktüatörlerle donatılmıştır. Bunlardan herhangi birinin düzgün çalışmaması aşağıdaki anlamlara gelir:

- Direksiyon simidi topuzunun konum dışı durumu düzeltilmiyor.
- Otomatik çatal düzeltme kontrolü, öne yatırma açısı kontrolü ve arkaya yatırma hız kontrolü gibi işlevler çalıştırılmıyor.
- The swing lock cylinder cannot be unlocked.

Yukarıdaki koşullardan herhangi biri meydana gelire bir sesli uyarı duyulur ve ekranda bir arıza kodu gösterilir. Forklifti güvenli bir yere sürün, kontrol ve onarım için üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.

3.2.1.2 İşlevler

Arka dingil savrulma kilidi

Forklift bir noktada dönüş yaptığında, forkliftin yanal yönünde bir merkezkaç kuvveti oluşur. Böyle bir durumda, bu cihaz devreye girerek forklifti dört tekerlek üzerinde sabitlemek için arka dingilin dönme hareketini durduracaktır. Dolayısıyla hem sağ hem de sol tarafta forkliftin dikey dengesi artacaktır.

⚠ UYARI

Arka dingilin salınım hareketinin önlenmesi forkliftin dengesini artırmakla birlikte forkliftin devrilmeyeceği anlamına gelmez. Forklifti bu kılavuzda verilen talimatlara göre kullanın.

Çatal düzleme kontrolü

Yatırma kolundaki anahtara basarken çubuğun öne yatırılması yükün yatay konumunda (çubuk dikey konumdayken) otomatik olarak durmasına neden olur.

Yatırma kolundaki anahtara basılıyken çatallar durdurulduktan sonra çatalları biraz daha öne yatırmanız gerekebilir. Bunun için yatırma kolunu boş konuma getirin. Ardından, anahtarı bıraktıktan sonra tekrar çalıştırın.

Anahtara basılıyken yatırma kolu arkadan öne getirildiğinde çubuklar aşağıdaki şekilde çalışır:

Kaldırma yüksekliği	Yüksüz	Yüklü
Yüksek	Yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik)	Öne yatma olmaz
Azaltılmış	Yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik)	Yüke bağlı olarak yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik) veya arkaya doğru 1° yatar

Kaldırma direği öne yatırma kontrolü

Yükseklığe ve yüke göre çubuğun hangi açıda öne doğru yatırılacağı aşağıda belirtilen değerler dahilinde otomatik olarak kontrol edilebilir:

Kaldırma yüksekliği	Hafif yüklü veya yüksüz	Orta dereceli yük	Ağır yük
Yüksek	Öne yatırma açısı - sınırlama yok	Öne yatırma açısı - 1° - 5° arası sınırlı	Öne yatırma açısı - 1° ile sınırlı
Azaltılmış	Öne yatırma açısı - sınırlama yok	Öne yatırma açısı - sınırlama yok	Öne yatırma açısı - sınırlama yok

⚠ UYARI

- Yük kaldırılmış haldeyken çubuk öne yatırılırsa çatal düzeltme anahtarına basıldığında çubuğun hareketi durur. Forklift devrilebileceği için bundan kaçınılmalıdır.
- Forklift bir aparat taşıırken, motor tam devirde çalışırken yüksek bir yük altında çatalların otomatik olarak yatay konum almasına izin vermeyin. Bu, tehlikelere yol açabilir.
- Üzerine ekipman monte edilmiş modellerde otomatik çatal seviyesi kumandası olmayabilir. Önceden üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.

Bir yük yükseltilmiş durumdayken yatırma kolundaki anahtara basarak öne yatırılması halinde çubuk hareket etmeyecektir (2 m'nin üzerinde).

Çubuk dikey konumdan öne yatırıldığında yatırma kolu anahtarına basılsa bile çubuk daha fazla öne yatmayacaktır.

⚠ UYARI

- Bir yük alçak yük yüksekliğinde öne yatırılıp ardından kaldırılırsa yükün kaldırılmış halde durması sonucu yatırma açısı belirtilen açı değerinin dışında kalacağından, forkliftin devrilmesi riski söz konusudur. Yükü kaldırırken çubuğun her zaman dikey konumda olduğundan emin olun ve sadece gerekli yüksekliğe ulaştıktan sonra öne yatırın.
- Forklift devrilebileceğinden, çok yüksekte olan bir yükün konumunu çubuğu öne yatırarak sabitlemeye çalışmayın.
- Bir yük izin verilen açıda konumlandırıldığında bile, çubuğu dikey konumundan daha fazla yatırmayın; aksi takdirde forklift ileri veya geriye doğru dengesini kaybedip devrilebilir. Yük kaldırılmış haldeyken çubuğu kesinlikle öne yatırmayın.
- Üzerine ekipman monte edilmiş modellerde kaldırma direğinin öne yatırma kontrolü olmayabilir. Önceden üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.
- Bir forklifte herhangi bir ek parça taktığınızda veya bir ek parçayı değiştirdiğinizde kontrol ettirmek için üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.
- Değişimli olarak iki veya daha fazla ek parça kullanıyorsanız değerleri belirlemek (SAS ayarlaması) için en ağır olanı kullanılmalıdır. Önceden üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.
- Çatalları olmayan bir forklifte bir ek parça takarken ek parçanın modelle uyumlu olması gerekir. Önceden üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.

Çatallar maksimum yüksekliğe kaldırılmışken kaldırma silindirlerinde yüksek tahliye basıncı oluşabilir. Yüksek basınç, yüksüz bile olsa forkliftin ağır yüklü gibi davranmasına neden olur. Bunun ardından çubuğun öne yatma hareketi engellenir. Bu durumda, çatalları çok az aşağı indirin (basıncı tahliye etmek için). Böylece çubuk öne yatırılabilir.

Kaldırma direği arkaya yatırma kontrolü

Kaldırma yüksekliğine ve yüke bağlı olarak kaldırma direği, çatal düzleme kullanılarak aşağıda gösterilen değer aralığında arkaya yatırılabilir ve hizalanabilir:

Kaldırma direği yatırma hızı kontrolü

Hafif yüklü veya yüksüz	Orta derece veya ağır yüklü
Yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik)	Yüke bağlı olarak yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik) veya arkaya doğru 1° yatar

Yükseğe kaldırma durumunda, kaldırma direğinin yatırma hızı yük ağırlığına bakılmaksızın kontrol edilir (yavaşlatılır). Yatırma sırasında kaldırma yüksekliği yüksek değerden azaltılmış değere getirilse bile yatırma hızı kontrolü etkin kalır.

Alçağa kaldırma durumunda kaldırma direği, yükün ağırlığına bakılmaksızın tam hızda arkaya yatırılabilir. Yatırma kolu düğmesine basılır ve kaldırma direği alçak bir yükseklikte arkaya yatırılırsa kaldırma direğinin arkaya yatırma hızı yatırma kolu düğmesi açık sürece kontrol edilir (yavaşlatılır).

Kaldırma direği arkaya yatırılmış haldeyken çatallar alçak konumdan yüksek konuma kaldırılırsa yatırma kolu düğmesine basılı olduğu sürece yatırma hızı kontrolü etkin kalır. Yatırma kolu düğmesi bırakıldığında, kaldırma direği arkaya doğru maksimum hızda yatar.

Yatırma hızı kontrolü pompa motoru devriyle kontrol edilir. Yüksekçe kaldırma işlemini veya yatırma ve ek parça kullanımı işlemlerini aynı anda yapmayın.

Kontak kilidi - kaldırma

Kontak anahtarı KAPALI konumdayken çatallar indirilemez.



Direksiyon simidi senkronizasyonu

Direksiyon simidi topuzu arka tekerleklerin açısıyla eşleşmiyorsa bu sorun, direksiyon simidi döndürülürken otomatik olarak düzelir. Bu sayede topuz, arka tekerleklere göre sabit bir konumda tutulur.

3.2.2 O.P.S. (Operatör Varlığını Algılama)

Operatör forkliftteki koltuğuna iki saniyeden uzun süreyle doğru şekilde oturmazsa OPS sistemi forkliftin sürülmesini ve yük taşıma işlemlerini devre dışı bırakır. Forklift işlevlerini tekrar kazanmak için operatörün koltuğa doğru konumda oturması, hareket ve malzeme taşıma kumandalarını boşa alması gerekir.

Operatör koltuğa doğru konumda oturana kadar ekranda OPS göstergesi görüntülenir.

3.2.2.1 OPS arıza alarmı

OPS sisteminde bir arıza meydana gelirse algılama sisteminde bir arıza olabileceği konusunda operatörü uyararak için ekranda bir arıza kodu görüntülenir. Diğer olası anormallikler:

- Operatör koltuktan kalktığında OPS göstergesi görüntülenmez.
- Operatör koltuğa oturduğunda OPS göstergesi sönmez.

Forklifti park edin ve servis merkeziyle iletişime geçin.

3.2.3 Otomatik kapatma fonksiyonu

Operatör sürüş konumundan ayrılırsa (park freni çekilmiş haldeyken) forkliftin tüm sistemleri önceden belirlenen bir süreyle (normalde 10 dakika) kapanır.

3.2.4 Acil durdurma düğmesi

Acil durdurma düğmesi forkliftin gücünü keser ve tüm işlevleri engeller. Bu düğme sadece acil durumlarda (kazalarda veya önleyici amaçlarla) kullanılmalıdır.

⚠ UYARI

Forklift hareket ediyorsa frenleme cihazlarını kullanarak forklifti durdurun ve ardından acil durdurma düğmesine basın. Forklift hareket ederken acil durdurma düğmesine basmaya sadece frenleme cihazı arızası varken izin verilir.

3.2.5 Kelepçe ek parçasıyla donatılan modeller

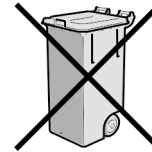
Kelepçe ek parçasıyla donatılan forkliftlere (örneğin kağıt ruloları için) yükün istemeden bırakılmasını önlemek için tasarlanan ikincil kontrollerden bir veya daha fazlası takılmalıdır. Bir forklifte herhangi bir tür kelepçe ek parçası kullanılırken kullanım kontrolünün (örneğin hidrolik kontrol valfi kolu) ISO3691-1 standardına uygun olması gerekir.

3.2.6 Soğuk hava deposu modelleri

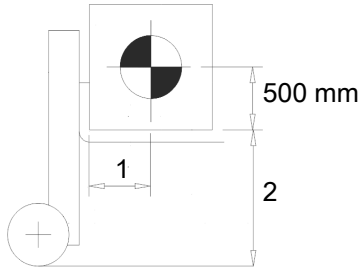
Soğuk hava deposu modellerinin soğutulmuş ortamlarda sürekli çalışma sınırı 30 dakikadır. Bu sürenin ardından forklifti tekrar soğutulmuş ortama almadan önce 30 dakika ortam sıcaklığında bekletilmesi gerekir. Minimum ortam sıcaklığı -28 °C'dir. Forkliftin arızalanma olasılığını önlemek için bu minimum sınırın aşılmasını sağlayın.

3.3 Geri Dönüşüm/Atık

The forklift truck uses a lead acid battery. Akülerde bulunan malzemeler çevreye ve insan sağlığına zararlı olup, geri dönüşüm için akülerin üreticiye iade edilmesi şarttır. Akünün kullanım ömrü dolduğunda (yeni bir aküyle değişim) veya forklift hurdaya çıkarılacaksa akülerin atık/geri dönüşüm işlemlerini organize ederken çevresel risklere özellikle dikkat edilmelidir. Atık ve geri dönüşüm hakkında bilgi almak için akü üreticisiyle iletişime geçin.



4 YÜK VE DENGESİ



The forklift truck exceeds the test requirements laid down by the reference directives and standards, assuring a sufficient degree of stability under normal working conditions with correct and reasonable use. Forkliftlerin dengesi zemin özellikleri, lastikler, genel bakım koşulları ve kullanım şekli gibi unsurlardan etkilenmektedir.

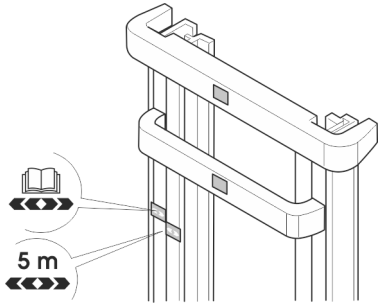
- (1) Yüünün ağırlık merkezi
- (2) Maksimum kaldırma yükseklięi

4.1 Yüünün ağırlık merkezi

Yüünün ağırlık merkezine olan mesafeyi gösterir. Bu mesafe yatay olarak çatalları tabanının ön ucuna ve dikey olarak çatalları üst kısmına kadar ölçülür.

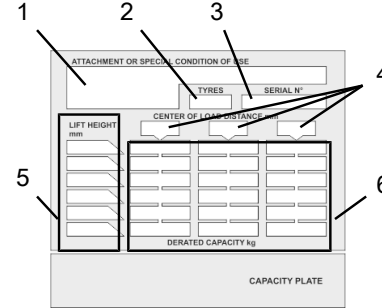
4.2 Maksimum kaldırma yükseklięi

Maksimum kaldırma yükseklięi, kaldırma direęi dikey konumdayken çatalları ulaştığı en yüksek konumdur. Sağ kaldırma direęi için gösterilen ok simgesi o anki kaldırma yükseklięini gösterir (sadece maksimum kaldırma yükseklięi 3300 mm'den yüksek kaldırma direkleri için geçerlidir).



4.3 Normal kapasite

Forkliftin normal çalışma sırasında belirtilen yükseklikte, ağırlık merkezine olan mesafede ve uzatma değerlerinde (geçerli olduęu yerlerde) taşıyabileceęi, kaldırabileceęi ve istifleyebileceęi maksimum yükü gösterir.



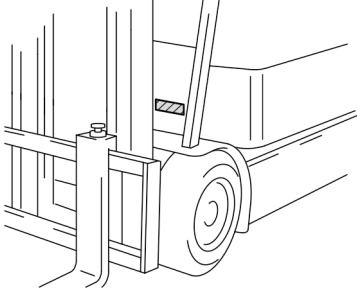
4.4 Normal kapasite etiketi

- (1) Özel model, Ek parça modeli
- (2) Lastikler
- (3) Seri numarası
- (4) Yüü merkezi
- (5) Kaldırma yükseklięi
- (6) Normal kapasite

⚠ UYARI

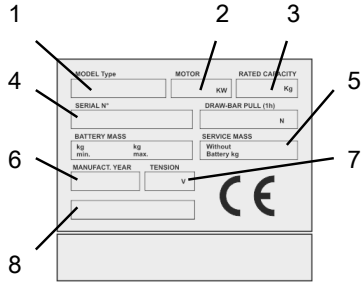
Başka ek parçaların monte edilmesi veya lastik türleri ile dięer bileşenlerin deęiştirilmesi, gösterilen dięer deęerleri etkiler. Bu durumda plaka deęiştirilmelidir.

5 KAMYON TANIMLAMASI



5.1 Şasi seri numarası

Şasi seri numarası ön traverste bulunur. Bu numara, forklift hakkında bilgi veya tavsiye almak amacıyla servis merkezine başvurulduğunda gerekir.

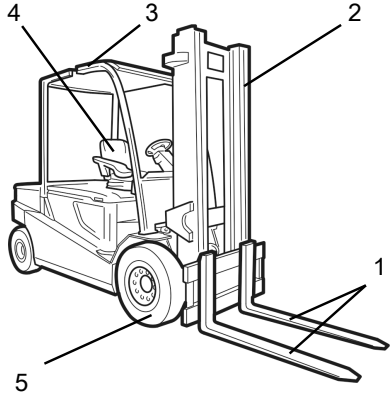


5.2 Araç tanıtım plakası

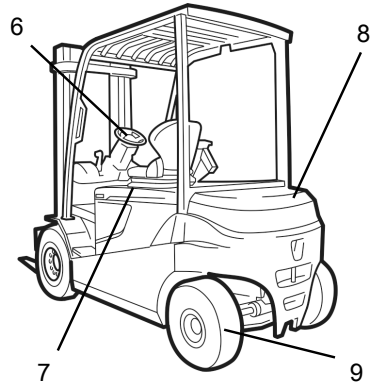
- (1) Model
- (2) Motor gücü
- (3) Nominal kapasite
- (4) Seri numarası
- (5) Ağırlık (aküsüz)
- (6) Üretim yılı
- (7) Akü gerilimi
- (8) Notlar

7 ANA BİLEŞENLER

7.1 Genel görünüm



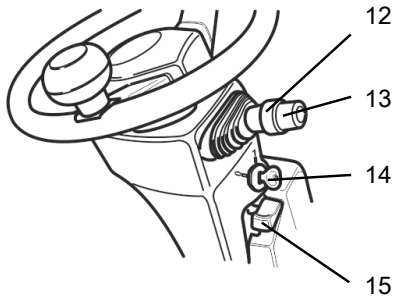
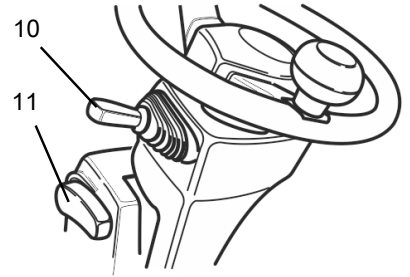
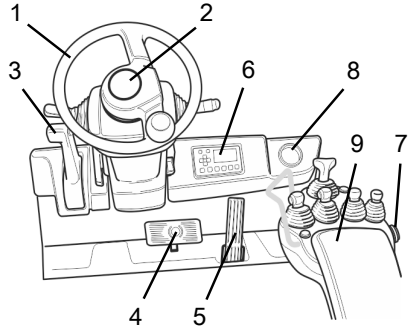
- (1) Çatallar
- (2) Kaldırma direği
- (3) Koruma tavanı
- (4) Operatör koltuğu
- (5) Ön tekerlek



- (6) Direksiyon simidi
- (7) Akü kapağı
- (8) Denge ağırlığı
- (9) Arka tekerlek

8 SÜRÜŞ KONTROLLERİ VE GÖSTERGE PANELİ

8.1 Kontroller



(1) Direksiyon simidi

(2) Korna düğmesi

(3) Park freni kolu

(4) Fren pedalı

(5) Gaz pedalı

(6) Çok fonksiyonlu gösterge

(7) Acil durdurma düğmesi

(8) Bardak tutacağı

(9) Kolçak

(10) Hareket yönü kolu (sadece tek gaz pedallı modellerde)

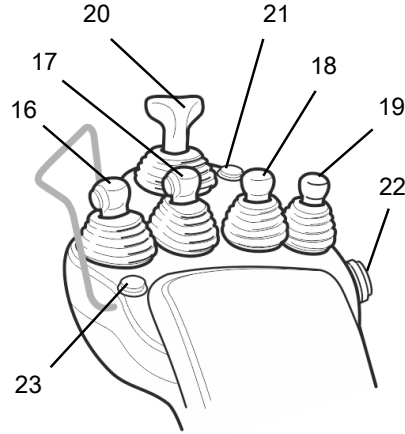
(11) Direksiyon kolunu yatırma ayar kolu

(12) Lamba anahtarı (OPS)

(13) Sinyal lambası anahtarı (OPS)

(14) Kontak anahtarı

(15) Direksiyon kolunu serbest bırakma kolu



(16) Kaldırma kolu

(17) Yatırma kolu

(18) Ek parçalar için kumanda kolu

(19) Ek parçalar için kumanda kolu (OPS)

(20) Hareket yönü kolu

(21) Yükseklik sınırlayıcı düğmesi

(22) Acil durdurma düğmesi

(23) Korna düğmesi

9 GÖSTERGE PANELİ İŞLEVLERİ

9.1 Kontrol paneli

9.1.1 Kontrol paneli

Düğmeler:

- (0) Döner tepe lambası (OPS)
- (1) Tehlike uyarı lambaları (OPS)
- (2) Arka çalışma ışığı (OPS)
- (3) Ön cam sileceği (OPS)
- (4) Arka cam sileceği (OPS)
- (5) Isıtılmalı arka cam (OPS)
- (6) Saat sayacı
- (7) Saat
- (8) Hız düşürme
- (9) Güç seçimi
- (10) OUT (Çıkış) düğmesi
- (11) OK (Tamam) düğmesi

Diğer:

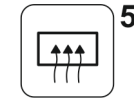
- (12) Ekran
- (13) Alarm göstergesi (kırmızı LED)
- (14) Çalışma göstergesi (yeşil LED)

9.1.2 Döner tepe lambası

Döner tepe lambasını açmak için düğmeye (0) basın. Üst kısımdaki LED yanar. Kapatmak için tekrar basın.

9.1.3 Tehlike uyarı lambaları

Uyarı lambalarını açmak için düğmeye (1) basın. Kapatmak için tekrar basın.



9.1.4 Arka çalışma ışıkları

Arka çalışma ışıklarını açmak için düğmeye (2) basın. Kapatmak için tekrar basın.

9.1.5 Ön silecek

Düğmeye (3) n sayıda basın

- (1) aralıklı
- (2) yüksek hız
- (3) KAPALI

Cam yıkayıcıyı etkinleştirmek için düğmeyi (3) basılı tutun.

9.1.6 Arka cam sileceği

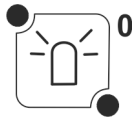
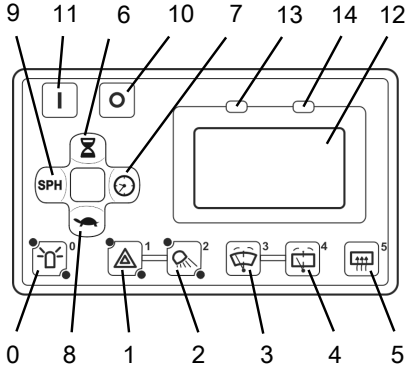
Arka cam sileceğini açmak için düğmeye (4) basın. Kapatmak için tekrar basın. Cam yıkayıcıyı etkinleştirmek için düğmeyi (4) basılı tutun.

9.1.7 Isıtılmalı arka cam

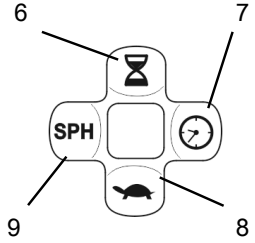
Isıtıcıyı açmak için düğmeye (5) basın. Kapatmak için tekrar basın. Isıtıcı 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Isıtılmalı koltukla (OPS) donatılan modellerde bu düğmeye basıldığında ısıtılmalı arka camı ve ısıtılmalı koltuğu etkinleştirmek için kullanılan bir menü açılır.

Isıtılmalı arka cam veya ısıtılmalı koltuk etkinleştildiğinde ekranda ilgili gösterge görüntülenir. Her ikisi de etkinleştirilmişse ilgili göstergeler sırayla görüntülenir.



9.1.8 Düğme paneli



9.1.8.1 Çalışma saati göstergesi

Saat sayacı menüsüne erişmek için düğmeye (6) basın (bkz. Operatör Menüsü bölümü).

9.1.8.2 Saat

Saat ve tarih arasında geçiş yapmak için düğmeye (7) basın. Saat menüsüne erişmek için düğmeyi (7) basılı tutun (bkz. Operatör Menüsü bölümü).

9.1.8.3 Hız düşürme

Bu ayar etkinleştirildiğinde, forkliftin maksimum hareket ve maksimum kaldırma hızını sınırlar. Hız düşürmeyi açmak için düğmeye (8) basın. Kapatmak için tekrar basın. Hareket Ayarlarına erişmek için düğmeyi (8) basılı tutun (bkz. Operatör Menüsü bölümü).

Bu ayarlar servis merkezi tarafından etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

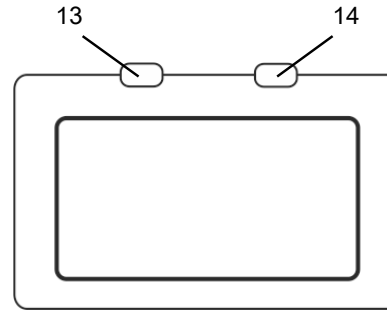
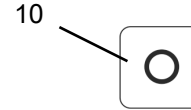
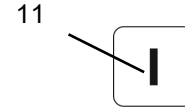
9.1.8.4 Güç modu seçimi

Press button (9) to change the travel / load handling power mode; this functionality remains disabled if the forklift truck is in motion.

S modu (ekonomi): maksimum çalışma süresi ayarı.

P modu (denge): çalışma performansı ve çalışma süresi arasında optimum denge sağlayan ayar.

H modu (performans): en yüksek iş performansı ayarı; hareket ve yük taşıma işlevleri maksimum seviyede çalışır.



SPH (özel): operatör tarafından Güç Kontrolü menüsü kullanılarak tanımlanan ayar

Güç Kontrolü menüsüne erişmek için düğmeyi (9) basılı tutun (bkz. Operatör Menüsü bölümü).

9.1.9 OK - OUT (Tamam - Çıkış) düğmeleri

OK (Tamam) (11) ve OUT (Çıkış) (10) düğmeleri Operatör menüsünde gezinmek için kullanılır.

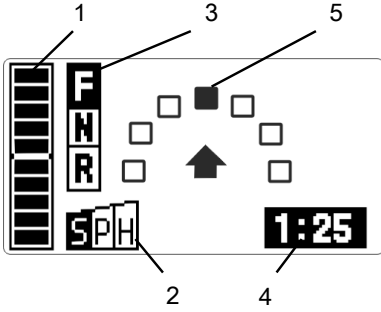
9.1.10 Alarm göstergesi - Çalışma göstergesi

Bir arıza meydana geldiğinde kırmızı alarm göstergesi (13) yanıp söner. Forklift çalıştırıldığında yeşil çalışma göstergesi (14) yanar.

9.2 Ekran göstergeleri

9.2.1 Ana ekran

Çalışma ekranında forkliftin çalışması sırasında çeşitli bilgiler gösterilir:



- (1) akü şarj seviyesi
- (2) güç modu
- (3) hareket yönü
- (4) saat/tarih
- (5) direksiyon yönü

Battery charge level and steering direction are displayed only if the forklift truck is stationary or moving at low speed.

9.2.1.1 Akü şarj seviyesi

Akü şarj seviyesi %20'nin altına düştüğünde yanıp sönmeye başlar. Seviye %10'a düştüğünde alarm ışığı (13) de yanıp sönmeye başlar. Akü şarjı tamamen boşalarak %0 seviyesine düştüğünde bir sesli uyarı duyulur. Akü şarj seviyesi %20'ye düştüğünde hareket hızı ve kaldırma hızı otomatik olarak düşürülür. Seviye %10'a düştüğünde hızlar daha da düşürülür.



9.2.1.2 Güç modu

Seçilmiş olan geçerli çalışma performansı/ malzeme taşıma modunu gösterir.



9.2.1.3 Hareket yönü

Seçilmiş olan geçerli hareket yönünü gösterir.

F: ileri

N: boş

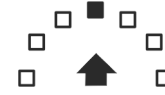
R: geri



Hareket yönü ayrıca direksiyon göstergesi tarafından da gösterilir. Yukarı dönük bir ok ileri hareket yönünü, aşağı dönük bir ok geri hareket yönünü gösterir.

9.2.1.4 Saat/tarih

Saati (saat ve dakika) veya tarihi (ay ve gün) gösterir.



9.2.1.5 Direksiyon yönü

Direksiyon yönü operatörün seçimine göre iki yöntemden biriyle gösterilebilir. Ok işareti seçilen hareket yönünü gösterir.

9.2.2 Diğer göstergeler

Bazıları isteğe bağlı olabilen başka göstergeler görüntülenebilir.

9.2.2.1 Hız düşürme

Hız düşürme işlevinin etkin durumda olduğunu gösterir.

9.2.2.2 OPS - koltuk

Bu gösterge operatör koltuktan kalktığında yanar. Operatör koltuğa doğru konumda oturana kadar forkliftin çalıştırılması engellenir.

9.2.2.3 Kaldırma direğini yatırma

(OPS) - Yukarı ok öne yatırmayı, aşağı ok arkaya yatırmayı gösterir. Kaldırma direğinin eğme açısı 1 derece birimi olarak görüntülenir.

9.3 Alarmlar

Bazı arızalar aracın çalıştırılması veya kontrollerin çalıştırılması esnasında yapılan yanlış işlemlerden kaynaklanır. Bu arızalar forkliftin çalışmasını geçici olarak engeller ve bu arızalar nedeniyle ekranda alarm simgeleri görüntülenir. Arızaların çoğu düzeltilebilir niteliktedir.

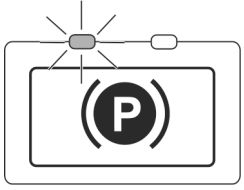
⚠ UYARI

Aşağıda gösterilen düzeltici işlemler yapıldıktan sonra arıza mesajı görüntülenmeye devam ederse üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.

9.3.1 Park freni arızası

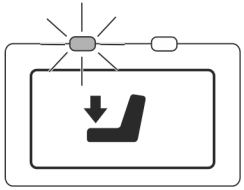
Aşağıdaki durumlardan biri meydana geldiğinde:

- Park freni çekilmiş haldeyken forklifti çalıştırma denemesinde bulunulmuştur. Freni serbest bırakıp tekrar deneyin.
- Park freni devre dışıyken forklift kapatılmıştır. Park frenini çekin.



9.3.2 OPS arızası

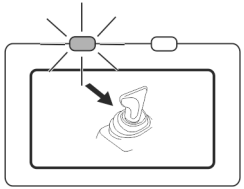
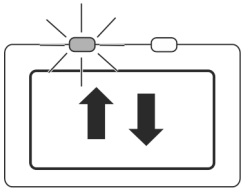
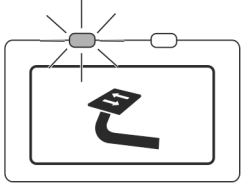
Operatör koltuğunda doğru şekilde oturmadığı halde forklifti çalıştırma denemesinde bulunulmuştur. Gaz pedalını bırakın, tüm kolları boş konumlarına getirin, koltuğa doğru konumda oturun ve tekrar deneyin.



9.3.3 Sürücü hataları

Aşağıdaki durumlardan biri meydana geldiğinde:

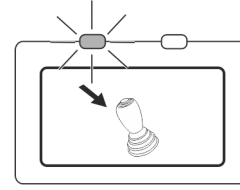
- Çalıştırma prosedürü esnasında marş pedalına basılmıştır. Çalıştırma prosedürünü doğru şekilde tekrar uygulayın.
- Yön kolu (varsa) devredeyken operatör forkliftten ayrılmıştır. Kolu boş konuma getirin.
- İleri ve geri marş pedallarına (varsa) aynı anda basılmıştır. Sadece bir pedala basın.



9.3.4 Kaldırma hatası

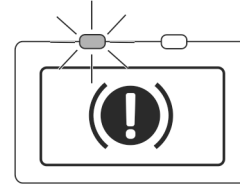
Aşağıdaki durumlardan biri meydana geldiğinde:

- Çalıştırma prosedürü sırasında yük taşıma kontrolleri çalıştırılmıştır. Çalıştırma prosedürünü doğru şekilde tekrar uygulayın.
- Operatör koltuğunda doğru şekilde oturmadığı halde yük taşıma kontrollerini çalıştırmıştır. Kontrolleri boş konuma getirin, koltuğa doğru konumda oturun ve tekrar deneyin.



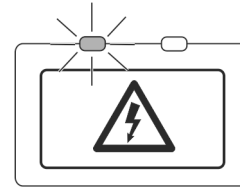
9.3.5 Fren alarmı

Fren sıvısı seviyesi düşüktür. Üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.



9.3.6 Gerilim alarmı

Forkliftin elektrik kontrollerinde gerilim vardır. Simge kaybolana kadar bekleyin. Bu sırada akü kapağını açmayın.



9.3.7 Aşırı ısınma alarmı

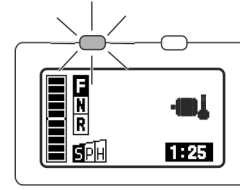
Forklift aşırı ısınmıştır; sistem ve cihazları korumak için performans seviyeleri azaltılır ve kullanım uzun süre devam ederse forklift kapanır. Bir arıza kodu hangi bileşenin aşırı ısındığını gösterir.

PM: pompa motoru

DM: tahrik motoru

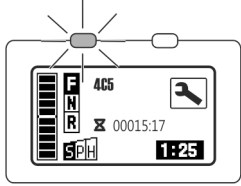
PC: pompa kontrolü

DC: tahrik kontrolü

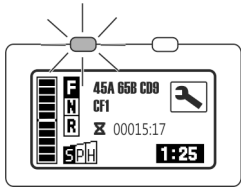


NOT

En kısa sürede kullanımı durdurmanız ve alarm kaybolana kadar forklifti tercihen doğrudan güneş ışığı almayan, soğuk bir yere park etmeniz önerilir.

**9.3.8 Side battery stopper alarm**

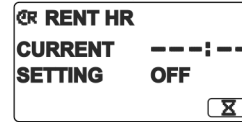
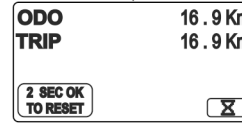
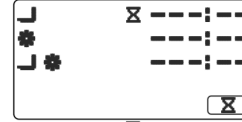
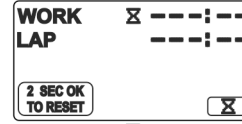
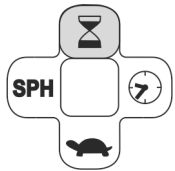
4C5 koduyla gösterilir. The side battery stopper (OPT) is not positioned correctly. (bkz. bölüm: Gövde parçaları - Akü kapağı).

**9.3.9 Düzeltilemez hata**

Diğer mesajların tümü bir alfanümerik kod ile gösterilir. Forklifti kapatıp açın. Mesaj kaybolmazsa üreticinin servis merkeziyle iletişime geçin.

9.4 Operatör menüsü**9.4.1 Saat sayacı menüsü**

Saat Sayacı Menüsüne erişmek için saat sayacı düğmesini basılı tutun. Sıralı ekranı düzenlemek için saat sayacı düğmesine basın.

**Kontak AÇIK saat sayacı (WORK)**

Kontak anahtarı AÇIK konumuna getirildikten sonra geçen süreyi sayar. (PIN kodu giriş sistemine sahip modeller için.)

Saat sayacı (LAP)

Kontak anahtarı AÇIK konumuna getirildikten sonra geçen süreyi sayar. (PIN kodu giriş sistemine sahip modeller için.) OK (Tamam) düğmesine basın ve saat sayacını sıfırlamak için düğmeyi iki saniyeden uzun süre basılı tutun.

Pompa motoru saat sayacı

Malzeme taşıma işine yönelik güç modunda pompa motoru etkinleştirildiğinde geçen süreyi sayar (hidrolik direksiyon için geçerli değildir).

Tahrik motoru açık saat sayacı

Güç modu veya yenilenebilir fren modunda tahrik motorunun çalıştığı süreyi sayar.

Pompa/tahrik motoru açık saat sayacı

Güç modu veya yenilenebilir fren modunda tahrik veya pompa motorunun çalıştığı süreyi sayar (hidrolik direksiyon için geçerli değildir).

Kilometre Sayacı (ODO)

Kat edilen mesafeyi sayar.

Günlük kilometre sayacı (TRIP)

Kat edilen mesafeyi sayar ve sıfırlanabilir. OK (Tamam) düğmesine basın ve saat sayacını sıfırlamak için düğmeyi iki saniyeden uzun süre basılı tutun.

Planlı bakım saati sayacı

Bu ayar devredeyken önceden ayarlanan bakım aralığı ve son servisten sonra geçen süre gösterilir.

Kiralama saat sayacı

Bu ayar devredeyken önceden ayarlanan kiralama aralığı ve geçen süre ya da alternatif olarak kiralama bitiş tarihi görüntülenir.

9.4.2 Saat menüsü

Saat menüsüne erişmek için saat düğmesini basılı tutun.

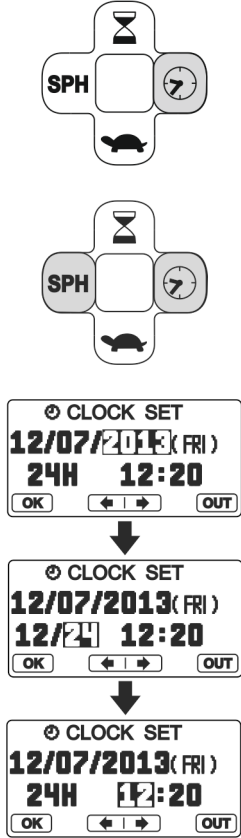
Saat ve güç seçim düğmeleri değeri artırmak ve azaltmak için kullanılır. Bir değeri onaylayıp diğerine geçmek için OK (Tamam) veya menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

Değer sıralaması şu şekildedir:

Tarih: gün/ay/yıl (haftanın günü)

Gösterim: 12 saatlik/ 24 saatlik

Zaman: saat/dakika



9.4.3 Hareket Ayarları menüsü

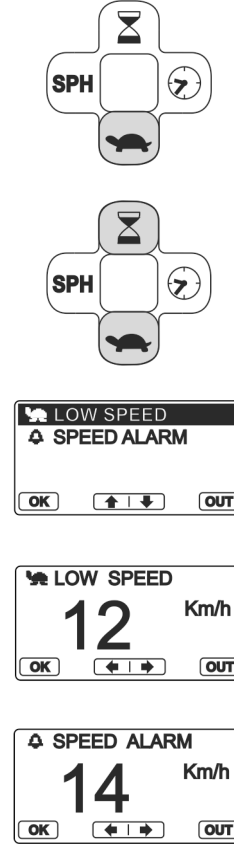
Hareket ayarları menüsüne erişmek için hız düşürme düğmesini basılı tutun. Saat sayacı ve hız düşürme düğmeleri gerekli öğeyi seçmek için kullanılır. Onaylamak için OK (Tamam) veya menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

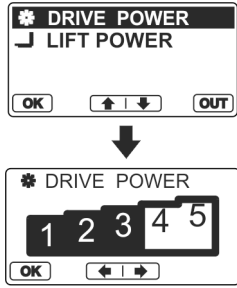
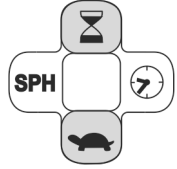
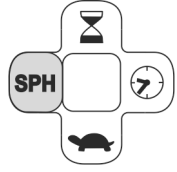
Düşük hız

Bu menü, hız düşürme modunu ayarlamak için kullanılır. Saat ve güç seçim düğmeleri düşük hız değerini artırmak ve azaltmak için kullanılır. Onaylamak için OK (Tamam) veya menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

Hız alarmı

Bu menü forklift hızı ayarlanan değeri aştığında uyarı amacıyla sesli alarm vermeye olanak sağlar. Saat ve güç seçim düğmeleri hız değerini artırmak ve azaltmak için kullanılır. Onaylamak için OK (Tamam) veya menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın. Hız 50 km/sa değerinin üzerine ayarlanmışsa düşük hız işlevi devre dışı kalır: bu durumda ekranda "OFF" (Kapalı) mesajı görüntülenir.





9.4.4 Güç kontrolü menüsü

Bu ayarlar servis merkezi tarafından etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

Güç kontrolü menüsüne erişmek için güç seçim düğmesini basılı tutun. Bu menü, sürüş ve kaldırma gücü için SPH (özel) güç modunu ayarlamak amacıyla kullanılır. Saat sayacı ve hız düşürme düğmeleri gerekli öğeyi seçmek için kullanılır. Onaylamak için OK (Tamam) veya menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

Tahrik gücü

Bu menü, forklift hızını ve hızlanmasını ayarlamak için kullanılır.

Kaldırma gücü

Bu menü, malzeme taşıma hızını ve hızlanmayı ayarlamak için kullanılır.

Tahrik ve kaldırma gücü ayarları için aynı prosedür uygulanır. Saat ve güç seçim düğmeleri güç değerini artırmak ve azaltmak için kullanılır. Onaylamak için OK (Tamam) veya menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.



kısa bir sesli uyarı duyulur. Yanlış giriş yapıldığında girilen numaraları sıfırlamak için ÇIKIŞ (2) düğmesine basın.

Doğru PIN girildiğinde kısa bir sesli uyarı duyulur, yeşil LED yanar ve forklift, PIN koduyla ilişkilendirilmiş ayarlara göre çalışmaya başlar.

Yanlış PIN girilirse uzun bir sesli uyarı duyulur ve forklift çalıştırılmaz.

Çıkış işlemi

Forklift operatörü üreticinin servis merkezi tarafından programlanan süreden daha uzun süreyle koltuğundan ayrılırsa forklift kapanır. Ancak ÇIKIŞ düğmesine basarak önceden forklifti kapatmak mümkündür. Forklift kapanmadan önce yeşil LED söner, kırmızı LED yanar ve kısa bir sesli uyarı duyulur.

9.5.2 DHU

(OPS) - Bu cihaz, GSM 900/1800 ve 3G şebekelerinde kullanım için gereken tip onayına sahiptir. Kurulum, kullanım, servis ve onarım sırasında aşağıdaki güvenlik yönetmeliklerine uyulması gerekir. Bu yönetmeliklere uyulmaması, ürünün tasarımı, üretimi ve öngörülen kullanımıyla ilgili güvenlik standartlarının ihlal edilmesi anlamına gelir. Söz konusu güvenlik yönetmeliklerine uyulmaması sonucu ortaya çıkan durumlardan ötürü üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz çalışırken radyo dalgaları yayar. Bu cihaz televizyon, radyo, bilgisayar veya diğer korumasız cihazların çalışması sırasında parazit üretebilir.

9.5 Diğer işlevler

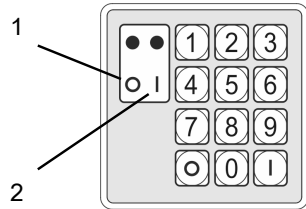
9.5.1 PIN kodu girişi

(OPS) - Bu özellik varsa kontak anahtarı yerine onlu bir tuş takımı kullanılır. Forklifti çalıştırırken (AÇIK düğmesine basarak) operatör bir PIN numarası girmelidir. Bu, forkliftin yetkisiz kişilerce kullanılmasını önlemeye yardımcı olur. PIN kodu, beş sayıdan oluşur. Operatör forklifti çalıştırmak için her seferinde doğru PIN numarasını girmelidir.

PIN kodu girişi, hırsızlığa karşı bir koruma değildir.

GİRİŞ işlemi

Operatör forklifte erişmek için PIN kodunu girdikten sonra 10 saniye içinde GİRİŞ düğmesine (1) basmalıdır. Sistem girilen PIN numarasını kontrol ederken yeşil LED yanar ve



⚠ UYARI

- Tıbbi cihazlarda parazitlere yol açma riski. DHU, cep telefonlarıyla aynı şekilde radyo dalgaları yaydığından, tıbbi cihazlarda parazitlere yol açabilir. Söz konusu parazitler hasta güvenliğini tehlikeye atabilir. DHU tıbbi cihazların yanında kullanıldığında, ilgili alanda cep telefonlarının kullanımı için getirilenlerle aynı kural ve önlemler geçerli olur ve bunlara uyulması gerekir.
- Yangın veya patlama riski. DHU, yanıcı kimyasal maddelerin tutuşmasına neden olabilen kıvılcımlar üretebilir. DHU'yu benzin istasyonlarında veya yakıtların ya da diğer yanıcı kimyasal maddelerin yanında kullanmayın.
- Patlayıcıların istemeden ateşlenmesi riski. DHU'nun ürettiği radyo dalgaları ateşleyicileri veya benzeri cihazları tetikleyerek patlayıcıların istemeden ateşlenmesine yol açabilir. Patlayıcı madde alanlarında radyo vericileri için geçerli olan kurallara uyulması gerekir. Buna göre DHU genel olarak bu alanlarda kullanılamaz.
- Yaralanma veya maddi hasar riski. Bazı özel alanlarda DHU'nun ürettiği radyo dalgaları beklenmedik risklere yol açabilir. Bu alanlarda radyo vericileri, cep telefonları ve benzeri cihazlar için geçerli olan kural ve talimatlara uygun hareket edin.

DHU PIN kodu isteği

Forklift çalıştırılmadan önce DHU, tuş takımına bir PIN kodu girilmesini ister (bkz. "PIN kodu giriş sistemi" bölümü).

9.5.3 Darbe sensörü

(OPS) - Bu işlev forklift çalışırken meydana gelen çarpışmaları algılar ve kaydeder. Bu özellik etkinleştirildiğinde forklift çalıştırıldığı zaman ekranda bir darbe sensörü simgesi görüntülenir.



Forklift çalışırken önde, arkada veya yanlamasına algılanan darbe önceden ayarlı alarm değerini aşarsa "Darbe Alarmı" sembolü ve sesli uyarı operatörü uyarır. Sadece yönetici zil uyarısını iptal edebileceğinden, operatörün durumu yöneticiye bildirmesi gereklidir. Tespit edilen darbe değerleri, tarih ve zaman, çok fonksiyonlu göstergede tespit anında kayıt edilir. "PIN kodu giriş sistemi" seçeneği etkinleştirilmişse PIN kodu da kaydedilir.

Araç üzerinde oluşan darbenin gücü, aracın çarptığı noktadaki nesnelere bağlıdır. Çarpmaların hepsi belirlenemez.

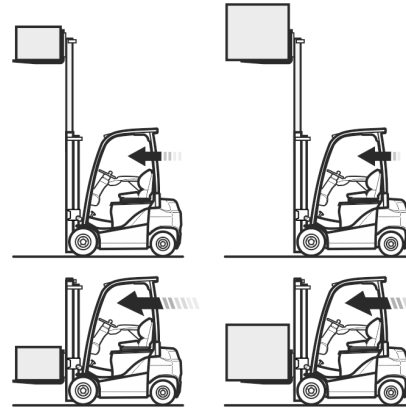
Normal kullanımda oluşan darbeler yol şartlarına, yüke ve materyal ile çalışma işlemlerine bağlıdır.

Belirlenen bütün kayıtların gerçek çarpışmalar olması gerekmez. Lütfen gerçek çarpışmalara ek olarak normal işletimde hatalı tespit yapılma olasılığını göz önünde bulundurarak kayıtları inceleyin.

9.5.4 Hız kontrolü

(OPS) - Bu işlev çatalların yüksekliğini (Alçak/ Yüksek) ve yüklü ağırlığı tespit edip maksimum hızı, hızlanmayı ve yavaşlamayı otomatik olarak sınırlayarak yüklerin düşme olasılığını azaltır. Engeli zeminler hız ve hızlanmada değişkenliğe yol açabilir.

Yenilenebilir frenleme yükün ağırlığına göre çalışır.



Kaldırma yüksekliği	Hafif yüklü veya yüksüz	Ağır yük
Yüksek	Frenleme değişmez	Frenleme, yükün ağırlığına göre azaltılır
Azaltılmış	Frenleme değişmez	

⚠ TEHLİKE

- Her zaman güvenli sürüş ilkelerine uygun hareket edilmelidir. Otomatik hız kontrolü yatma riskini önlemeye yardımcı olur ancak tüm riski tamamen ortadan kaldırmaz.
- Yükler yüksek konuma kaldırıldıklarında, asla gaz pedalına aniden basmayın veya gaz pedalına basılı haldeyken aracı boş konumundan sürüş konumuna geçirmeyin.

Ayarlar

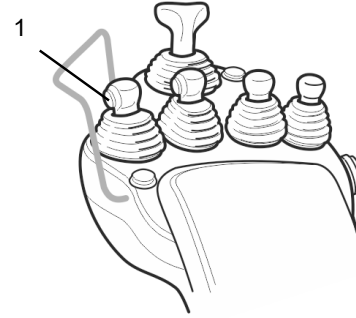
Bu işlev sadece bir yönetici tarafından etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir. Etkinleştirildiğinde, ekranda otomatik hız kontrolü göstergesi görüntülenir.

Bu işlev maksimum hızı sınırlamaz, sadece hızlanmayı/yavaşlamayı kontrol eder. Bu durumda otomatik hız kontrolü göstergesi ekranda renkleri ters çevrilmiş olarak (2) görüntülenir.

Maksimum hız, sınırsız hız ile 8 km/sa arasında kontrol edilir. Hız düşürme ayarı etkin durumdaysa düşük değer referans olarak alınır.

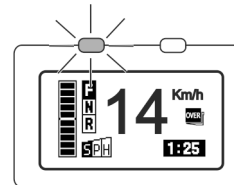
Yavaşlama sınırlaması aşağıdaki durumlarda devre dışı kalır:

- forklift hızının 3 km/sa değerinden düşük olması
- fren pedalı mikro anahtarına basılması
- Yatırma Pedalı (OPS) ile donatılan modellerde gaz pedalına hareket yönünün tersine doğru tamamen basılması.



1.25 t

1.25 t

**9.5.5 Yük ve aşırı yük sensörü****Yük sayacı**

(OPS) - Kaldırma kolu üzerindeki yük ekranı anahtarı (1) basılı tutulduğunda ana ekrandan yük sensörü ekranına geçilir ve yükün ağırlığı 0,01 t birimiyle görüntülenir. 100 kg'dan düşük ağırlıklar 0,00 t olarak gösterilir. Forklift hızı okunurken yük göstergesi ekranı görüntülenmez.

Ölçüm şartları

Ölçüm için kaldırma direği dikey olmalı ve çatalların yüksekliği yaklaşık 500 mm yüksekliğinde olmalıdır.

Bu işlev, iş anlaşmaları ve sertifikalar için kullanılmaz.

Ölçümleri kolaylaştırmak için kaldırma silindiri basıncını okur. Aşırı yük değerinin izin verilen değere yakın olup olmadığı kararını vermek için kullanılmaz.

Kaldırma direği maksimum yüksekliğe kaldırıldığında artık basınç oluşması nedeniyle aşırı bir değer görüntülenebilir.

Yükseğe kaldırma konumunda (kaldırma direğindeki bükülme ve sürtünme nedeniyle) hassasiyet azalabilir. Bu durumda yük sensörü ekranında bir ok simgesi görüntülenir.

Aşırı yük alarmı

Yönetici, operatörün yük sensörünü kullandığı zamanlarda aşırı yük alarmını tetikleyecek bir eşik değeri ayarlayabilir. Bu durumda sesli uyarı duyulur.

İstek üzerine üreticinin servis merkezi alarmı, ayarlanan değer aşıldığında otomatik olarak çalışacak şekilde ayarlayabilir. Ancak hafif yüklerde sürüş sırasında meydana gelen yükteki dalgalanmalar veya kaldırma sırasında yükteki bir artış nedeniyle hatalı olarak uyarı verilebilir.

Bu fonksiyon izin verilebilir yükü belirlemek için kullanılmaz.

9.5.6 Yükseklik seçicisi

(OPS) - Bu opsiyon, çatalları aşağıda belirtildiği gibi gereken yükseklikte otomatik olarak durduran üç işlevden oluşur.

Maksimum yükseklik sınırlayıcı

Yönetici, kaldırma yüksekliği sınır değerini ayarlayabilir. Bu durumda çatallar asla bu sınırın üzerine çıkmaz.

Yükseklik sınırlayıcı

Operatör, kaldırma yüksekliği sınır değerini ayarlayabilir. Bu durumda çatallar asla bu sınırın üzerine çıkmaz. Operatör yükseklik sınırlayıcı anahtarını kullanarak bu işlevi etkinleştirebilir/ devre dışı bırakabilir.

Otomatik yükseklik kontrolü

Operatör, maksimum üç kaldırma yüksekliğini hafızaya alabilir. Operatör, otomatik yükseklik kontrolü anahtarını kullanarak hafızaya alınan yüksekliklerden birini etkinleştirebilir. Bu durumda çatallar asla bu sınırın üzerine çıkmaz.

Maksimum yükseklik sınırlayıcı veya yükseklik sınırlayıcı ayarlı ise Otomatik Yükseklik Kontrolünün hafızaya alınan konumları, bunların sınırladığı yüksekliklerden daha yüksek olabilir. Bu durumda, otomatik yükseklik kontrolünün hafızaya aldığı daha yüksek konumlar ekranda görüntülenmez ve seçilemez. Maksimum yükseklik sınırlayıcı veya yükseklik sınırlayıcı devre dışı bırakıldıktan sonra hafızadaki yükseklikler tekrar kullanılabilir.

9.5.6.1 Maksimum yükseklik sınırlayıcı

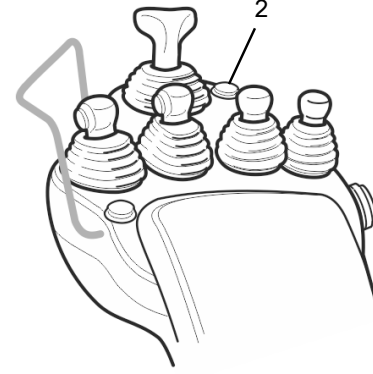
Kaldırma kolu yukarı doğru çalıştırıldığında ve çatallar maksimum hız sınırlayıcı konumuna ulaştığında, çatallar otomatik olarak o konumda duracaktır ve ses sinyali bir saniye boyunca duyulacaktır. Kaldırma kolu yukarı aşağı çalıştırıldığında ve çatallar maksimum hız sınırlayıcı konumuna ulaştığında, çatallar asla yükselmeyecektir ve ses sinyali bir saniye boyunca duyulacaktır. Sadece yönetici "Maksimum Yükseklik Sınırlayıcı" ayar

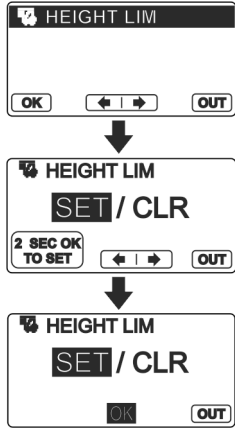
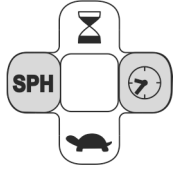
menüsünü kullanabilir. Bu ayar etkinleştirildiğinde, forklift çalıştırıldığı zaman ekranda bir maksimum yükseklik sınırlayıcı simgesi görüntülenir. Operatör ayarlanan yükseklik sınırını aşmaya çalıştığında çatallar engellenir.

9.5.6.2 Yükseklik sınırlayıcı

Bu işlev, bir çatal yüksekliği sınır konumunu hafızaya almak için kullanılır. Gereken konum hafızaya alınıp yükseklik sınırlayıcı anahtarına (2) basıldığında bu işlev etkinleşir ve yükseklik sınırlayıcı göstergesi ekranda görüntülenir.

Kaldırma kolu yukarı doğru çalıştırıldığında ve çatallar hafızaya alınan konumuna ulaştığında, çatallar otomatik olarak bu konumda durur, simge yanıp söner ve sesli uyarı duyulur. Yükseklik sınırlayıcı anahtarı bırakıldığında çatallar hafızaya alınan konumun üzerine kaldırılabilir. Kaldırma kolu yukarı kaldırılarak çatalların hafızaya alınan konumu aştığı bir yüksekliğe getirildiğinde çatallar yükselmez ve bir saniye süreyle sesli uyarı duyulur.



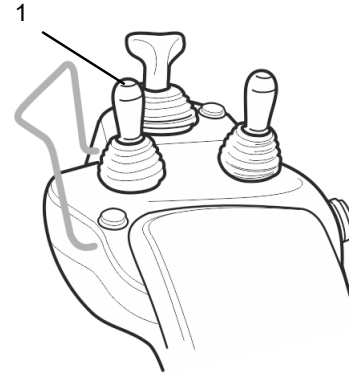
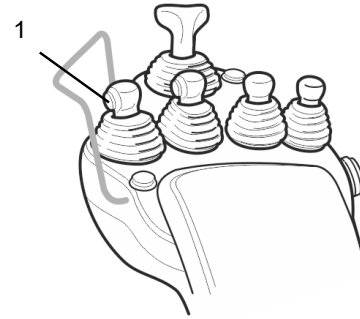


Yükseklik konumunu ayarlamak için hareket ayarları menüsüne gelin. Yükseklik sınırlayıcı menüsünü seçmek için saat ve güç seçimi düğmelerini kullanın. Seçtikten sonra ayarı onaylamak ve ayara erişmek için OK (Tamam) düğmesine basın.

Menüye eriştikten sonra kaldırma direğini gereken çatal yüksekliğine getirin ve "SET" (Ayarla) ögesini seçin (seçmek için saat ve güç kontrolü düğmelerini kullanın), ardından konumun hafızaya alındığını onaylayan bir "OK" (Tamam) mesajı görüntülenene kadar OK (Tamam) düğmesine iki saniyeden uzun süreyle basın. Yükseklik sınırlayıcı artık etkindir. Menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

Sıfırlamak için yükseklik sınırlayıcı menüsüne girin, "CLR" (Temizle) ögesini seçin (seçmek için saat ve güç kontrolü düğmelerini kullanın), ardından konumun sıfırlandığını onaylayan bir "OK" (Tamam) mesajı görüntülenene kadar OK (Tamam) düğmesine iki saniyeden uzun süreyle basın. Yeni konumlar hafızaya alınana kadar yükseklik sınırlayıcı işlevi devre dışı kalır. Menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

Gereken konum hafızaya alınıp yükseklik sınırlayıcı anahtarına basıldığında bu işlev etkinleşir ve yükseklik sınırlayıcı göstergesi ekranda görüntülenir. Operatör ayarlanan yükseklik sınırını aşmaya çalıştığında çatallar engellenir ve bir sesli uyarı duyulur. Yükseklik sınırlayıcı anahtarı bırakıldığında çatallar hafızaya alınan yükseklik sınırlayıcı konumunun üzerine kaldırılabilir.



9.5.6.3 Otomatik yükseklik kontrolü

Bu işlev, üç adete kadar isteğe bağlı yükseklik konumunu hafızaya almak için kullanılır. Kol boştayken yük ekranı anahtarına (1) kısa süreliğine tıklandığında servis ekranı görüntülenir. Yükseklik hafızalarının sırası daima ekranda alt konumda görüntülenir.

Çatalların o anki etkin konumu ne olursa olsun tıklama sayacı ve seçilen konumun hafızaya alınması aşağıdaki gibi gösterilir.

- (1) Alt yükseklik
- (2) Ara yükseklik
- (3) Üst yükseklik
- (4) Seçilen yükseklik yok (sayaç sıfırlama)

10 saniye içinde tıklama ya da kaldırma yapılmazsa veya kaldırma kolu aşağı ya da boş konuma alınırsa seçilen yükseklik ve servis ekranı temizlenir.

10 saniye içinde kaldırma kolu yukarı kaldırıldığında çatallar otomatik olarak seçilen yükseklikte durur ve bu yüksekliğe ulaşıldığında sesli uyarı duyulur.

- (1) Alt yükseklik: bir kısa sesli uyarı (pi..pi..pi..)
- (2) Ara yükseklik: iki kısa sesli uyarı (pipi..pipi..pipi..)
- (3) Üst yükseklik: üç kısa sesli uyarı (pipipi..pipipi..pipipi..)

Materyal ile çalışma veya OPS fonksiyonunun sınırlanma fonksiyonu etkinleştiğinde, Yükseklik Seçicinin bütün fonksiyonları (ekran dahil) iptal edilir. Kaldırma direğinin hareketine son verilir.

Mevcut yükseklikten daha alçakta olan bir sık kullanılan yükseklik konumu seçildiğinde bu işlev çatalların kaldırılmasını engeller. Bu durumda ses sinyali bir saniye boyunca verilir ve ekran operatöre geçersiz işlem uyarısı yapar.

Joystick tipi kumanda kollu modellerde otomatik düzleme işlevi etkin olduğundan yatırma işlemleri sırasında gereken yüksekliği seçmek mümkün değildir.

Ayarlar

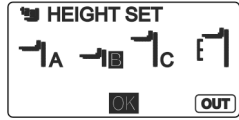
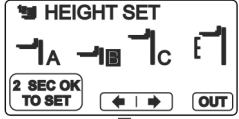
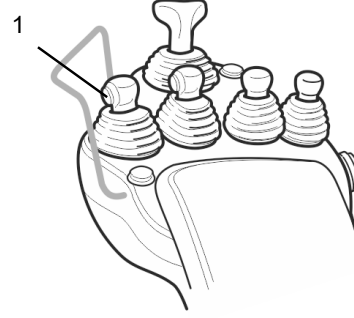
Yükseklik konumunu hafızaya kaydetmek için hareket ayarları menüsüne gelin. Yükseklik ayarları menüsünü seçmek için saat ve güç seçimi düğmelerini kullanın. Seçtikten sonra ayarı onaylamak ve ayara erişmek için OK (Tamam) düğmesine basın. Operatör, çatalları hafızaya alınmasını istediği yüksekliğe kaldırmalıdır. Bu noktada ayar ekranı, üç hafıza ve o anki yükseklik arasındaki yükseklik ilişkisini görüntüler. Ardından operatör, saat ve güç seçimi düğmelerini kullanarak üzerine yazılacak A, B veya C hafıza konumunu seçebilir. OK (Tamam) düğmesi iki saniye basılı tutulduğunda geçerli yükseklik seçilen hafızadaki yüksekliğin üzerine yazılır. Hafızanın üzerine yazıldığında "OK" (Tamam) ve ayarlar ekranları görüntülenir. Menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın.

Bir yükseklik konumunu hafızaya almak için hafızaya alınmış üç yükseklik arasında en az 100 mm (yaklaşık) fark olmalıdır.

Hafızadaki üç yükseklik aynı anda silinebilir. Hareket Ayarları menüsünden Yükseklik Ayarları Kontrolü menüsü seçilerek iptal ekranı görüntülenir. Hafızadaki üç yüksekliğin tümünü silmek için OK (Tamam) düğmesini en az iki saniye basılı tutun. "OK" (Tamam) ve ayarlar ekranları görüntülenir. Menüden çıkmak için OUT (Çıkış) düğmesine basın. Bu prosedür yükseklik sınırlayıcı ve maksimum yükseklik sınırlayıcı hafızalarını silmez.

Otomatik yükseklik kontrolü ve Yük sensörü

Forklift Yükseklik Seçici ve Yük Sensörü ile donatılmışsa yük anahtarı (1) iki işleve sahiptir: otomatik yükseklik kontrolü seçici ve yük sensörü anahtarı. Etkin yük anahtarına normal şekilde kısa tıklandığında otomatik yükseklik kontrolü etkinleşir. Daha uzun basıldığında, kaldırma kolu boştaysa Yük sensörü etkinleşir. Kaldırma direği, otomatik yükseklik kontrolü tarafından hafızaya alınan yüksekliğe kaldırılırken Yük sensörü etkinleşmez.



10 DÜĞMELER VE KOLLAR

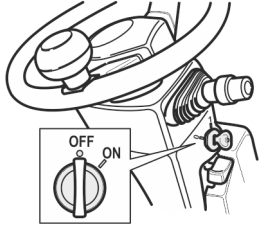
10.1 Direksiyon kolunu

10.1.1 Kontak anahtarı

Anahtarı dişli kısmı yukarı bakacak şekilde takın.

KAPALI - Anahtar bu konumda takılır ve çıkarılır.

AÇIK - Anahtarı KAPALI konumundan saat yönünde çevirin. Anahtar bu konumdayken forklift çalıştırılmaya hazırdır.



⚠ UYARI

- Koltuğa oturun ve anahtarı AÇIK konumuna getirin. Eğer OPS göstergesi ekranda görüntülenirse, gaz pedalını serbest bırakın ve bütün kolları boş konuma getirin. OPS göstergesinin söndüğünü kontrol edin.
- Gaz pedalına basarken anahtarı AÇIK konumuna getirmeyin.
- Anahtarı, araç kullanılmadığında çıkartın.

NOT

Kontak anahtarı KAPALI konumundayken kaldırma kolu aşağı kaydırılsa bile çatallar indirilmez (anahtarlı kaldırma kilidi).

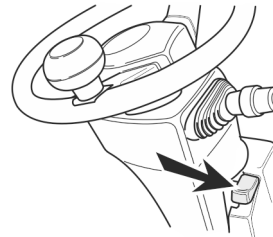
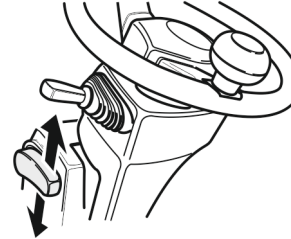
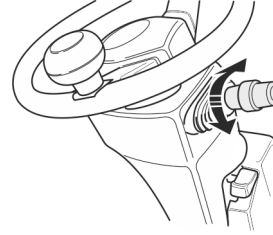
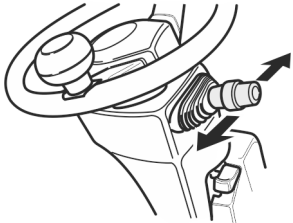
10.1.2 Sinyal lambası anahtarı

(OPS) - Bu anahtar sinyal lambalarının yanıp sönmesini sağlar.

Sola dönüş - Kolu öne itin

Sağ dönüş - Kolu geriye çekin

Kontak anahtarı KAPALI konumunda olsa bile sinyal lambaları çalışır. Forkliftte direksiyonla yön verildikten sonra sinyal lambaları otomatik olarak boş konuma geri döner.



10.1.3 Lamba anahtarı

(OPS) - İlk yuvaya getirildiğinde arka konum lambaları yanar. İkinci yuvaya getirildiğinde ön farlar yanar.

10.1.4 Direksiyon kolunu yatırma ayar kolu

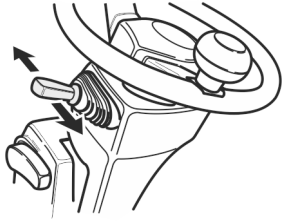
Gerektiği şekilde yatırma kolu yukarı çekilip konumlandırılarak direksiyon simidine operatöre yakın veya operatörden uzak bir açı verilebilir. Direksiyon simidini tercih edilen konumda sabitlemek için ayar kolunu yukarı çekin. Ayarlama işleminden sonra direksiyon simidinin konumunda kilitlendiğinden emin olmak için direksiyonu ileri geri oynatmaya çalışın.

⚠ DİKKAT

Direksiyon simidinin konumunu forklifti kullanmaya başlamadan önce ayarlayın. Direksiyon simidinin konumunu asla forklifti sürerken ayarlamayın.

10.1.5 Direksiyon kolunu serbest bırakma kolu

Bu kol, direksiyon kolunun konumu değiştirilmeden öne yatırılmasını sağlar. Konum sadece orijinal konumuna geri çekilebilir. Serbest bırakma işlevi akü kapağını açma gibi işlemlerde veya operatörün konumu değiştirmeden kolunu öne yatırmaya ihtiyaç duyduğu durumlarda yararlı olur. Kola bastırarak direksiyon kolunu serbest bırakın ve öne yatırın. Kolunu orijinal konumuna geri döndürmek için yerine oturana kadar geri çekmeniz yeterlidir.



10.1.6 Yönlendirme kolu

(Sadece tek gaz pedalı modellerde)

Bu kol ileri veya geri hareket yönünü seçer. Boş konum, ileri ve geri konumlarının arasında bulunur.

İleri - Kolu öne itin

Geri - Kolu arkaya çekin

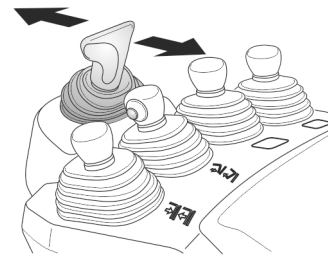
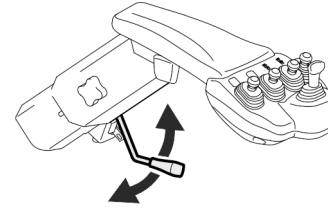
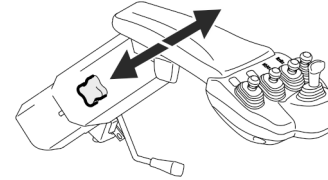
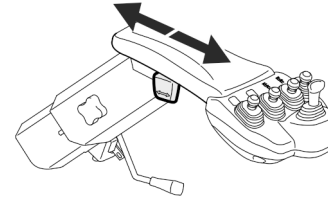
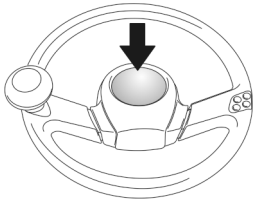
Elektrikli frenlemeyi çalıştırmak için kolu hareket yönünün tersine itin ve gaz pedalına basın.

⚠ DİKKAT

- İleri ve geri hareket yönleri arasında geçiş yaparken forklifti durdurun. Bu manevrayı çatallar yüklüken dikkatli bir şekilde yapın.
- Ekranda OPS göstergesi görüntülenirse gaz pedalını bırakın, tüm kolları boş konuma getirin ve koltuğa doğru konumda oturun.

10.1.7 Korna düğmesi

Kornayı çalmak için direksiyon simidinin göbeğindeki düğmeye basın.



10.2 Kolçak

10.2.1 Konum ayarı

Operatör çalışmak için doğru ve konforlu bir duruş elde etmek amacıyla kolçağın konumunu ayarlayabilir.

İleri/geri konumun ayarlanması

İleri/geri konum ayar düğmesini yukarı çekerek gevşetin, daha sonra ileri geri konum ayarını yapın. Ayarlama sonrası, ileri/geri konum ayar düğmesine basarak orijinal konumuna geri getirin.

Yükseklik ayarı

Yükseklik ayar düğmesini saat yönünde çevirerek gevşetin ve yüksekliği ayarlamak için yukarı aşağı hareket ettirin.

Yatırma ayarı

Döner kilit kolunu yukarı çekerek gevşetin ve daha sonra eğme konumuna ayarlayın. Ayarlama sonrası döner kilit kolunu iterek orijinal konumuna geri getirin.

⚠ UYARI

- Kolçağın konumunu ayarladıktan sonra yerine sabitlendiğinden emin olun.
- Kolçağın konumunu asla forklifti sürerken ayarlamayın.

10.2.2 Hareket yönü düğmesi

Hareket yönünü değiştirmek için, hareket yönü düğmesine basarak ileri veya geri yönü önceden seçin. Hareket yönü forklift hareket halindeyken de değiştirilebilir.

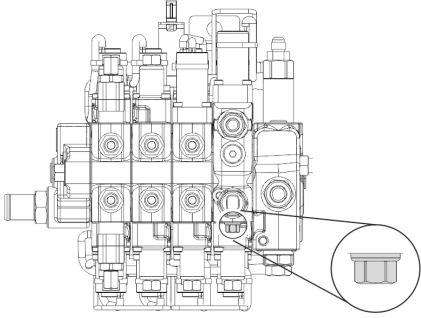
İleri - Düğmeyi öne itin

Geri - Düğmeyi arkaya itin

Operatörün forkliftten inmesi halinde hareket yönü otomatik olarak boş konuma döner.

10.2.3 Çatal indirmeyi serbest bırakma

Çatallar kaldırılmış durumdayken bir arıza meydana gelir ve kontrolleri kullanarak çatallar indirilemezse çatalları indirmek için akü kapağının altındaki yönlendirme valfinde bulunan serbest bırakma vidası gevşetilir. Bu işlemi tamamladıktan sonra vidayı tekrar orijinal konumuna sıkın.



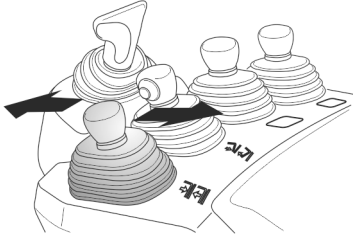
10.2.4 Mini kumanda kolları

10.2.4.1 Kaldırma kolu

Çatalları kaldırmak veya indirmek için kullanılır. Kol yatırıldığında hız kontrolü sağlanır.

Kaldırma - Kolu çekin

İndirme - Kolu öne itin

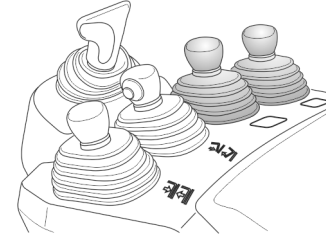
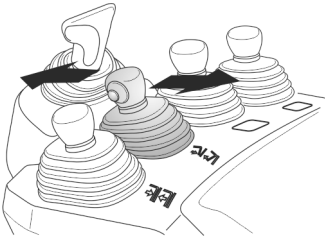


10.2.4.2 Yatırma kolu

Kaldırma direğini öne ve arkaya yatırmak için kullanılır. Kol yatırıldığında hız kontrolü sağlanır.

İleri - Kolu öne itin

Geri - Kolu çekin



10.2.4.3 Ek parçalar için kullanılan kollar

Bu kollar takılan ek parçaları kontrol etmek için kullanılır

10.2.5 Joystick

10.2.5.1 Yük taşıma joystick'i

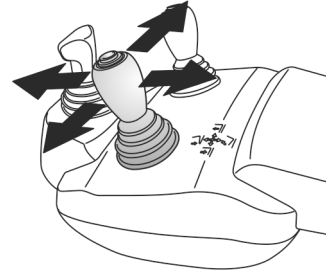
(OPS) - Bu kol, çatal kaldırma ve indirme ile kaldırma direğini yatırma amacıyla kullanılır. Kol çaprazlamasına yatırıldığında iki hareket aynı anda kontrol edilir. Kol yatırıldığında hız kontrolü sağlanır.

Yukarı - Joystick'i sağa kaydırın

Aşağı - Joystick'i sola kaydırın

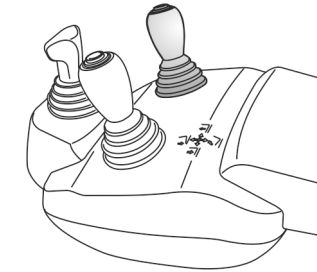
Öne yatırma - Joystick'i itin

Arkaya yatırma - Joystick'i çekin



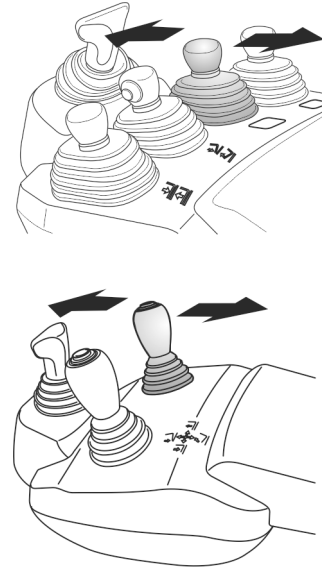
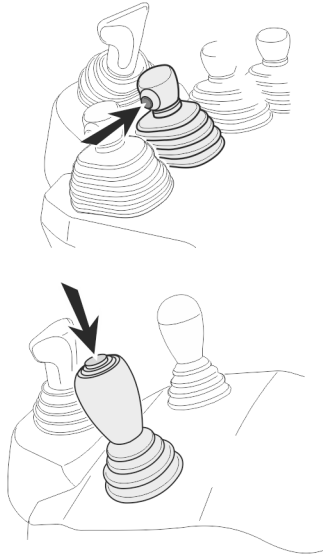
10.2.5.2 Ek parçalar için joystick

Bu kol takılan ek parçaları kontrol etmek için kullanılır



10.2.6 Çatal düzleme düğmesi

Düğmeye basın ve kaldırma direğini öne yatırın. Çatallar yatay konumda durur (kaldırma direği dikey konumda). Kaldırma direğini daha öne yatırmak için kolu boş konuma getirin, düğmeye basın ve kolu hareket ettirin.



10.2.7 Yana kaydırma

(OPS) - Çatalları yatay olarak yana kaydırmak için kullanılır. Kol yatırıldığında hız kontrolü sağlanır.

Çatallar sağa - Kolu çekin

Çatallar sola - Kolu öne itin

Kaldırma yüksekliği	Yüksüz	Yüklü
Yüksek	Yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik)	Öne yatma olmaz
Azaltılmış	Yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik)	Yüke bağlı olarak yatırma işlemi durur ve çatallar düzlenir (kaldırma direği dik) veya arkaya doğru 1° yatar

⚠ TEHLİKE

"Forkliftin kullanılması - Çatal düzleme kontrolü" başlıklı bölüme başvurun.

10.3 Pedal

10.3.1 Genel tavsiyeler

⚠ DİKKAT

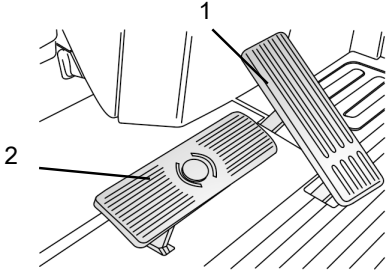
- Yük taşırken frenleri çok dikkatli uygulayın.
- Frenleri uygulamadan önce daima gaz pedalını bırakın.
- Yön ve hareket modunu ayarlarken yavaşlayın.
- Ekranda OPS göstergesi görüntülenirse koltuğa dönün ve gaz pedalını serbest bırakın. OPS göstergesinin söndüğünden emin olun.

10.3.2 Tekli gaz pedalı + fren

Bu tür gaz pedalı sadece hareket hızını kontrol eder. Hareket yönü ayrı bir anahtar veya kol kullanılarak seçilir.

Hareket - Gaz pedalına (1) basın

Fren - Fren pedalına (2) basın



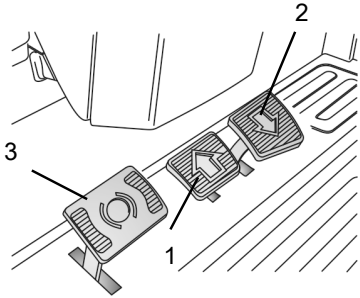
10.3.3 İkili gaz pedalı + fren

Bu tür gaz pedalları hem ileri veya geri hareket yönünü seçmek hem de hareket hızını kontrol etmek için kullanılır.

İleri - Sol gaz pedalına (1) basın

Geri - Sağ gaz pedalına (2) basın

Fren - Fren pedalına (3) basın



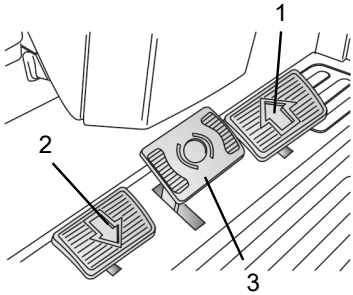
10.3.4 Güç pedalı

Bu tür gaz pedalları hem ileri veya geri hareket yönünü seçmek hem de hareket hızını kontrol etmek için kullanılır.

İleri - Sağ gaz pedalına (1) basın

Geri - Sol gaz pedalına (2) basın

Fren - Fren pedalına (3) basın



10.4 Diğer kontroller

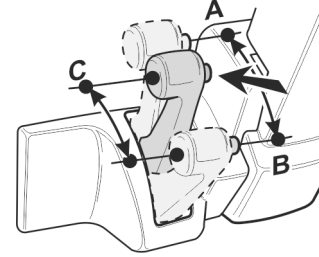
10.4.1 Park freni

⚠ DİKKAT

- Park frenini kullanırken fren pedalına bastığınızdan emin olun.
- Forklifti güvenli bir şekilde park etmek için Güvenli Kullanım Kılavuzunda açıklanan park prosedürünü uygulayın.

10.4.1.1 Kolla çalışan model

Freni etkinleştirmek için kolu B konumuna çekin. Kol bırakıldığında C park konumuna geri döner. Freni bırakmak için kolu bir kez çekin ve kol tutamağının üst kısmındaki düğmeyi basılı tutarak kolu A orijinal konumuna geri getirin.



NOT

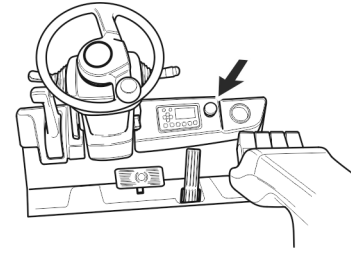
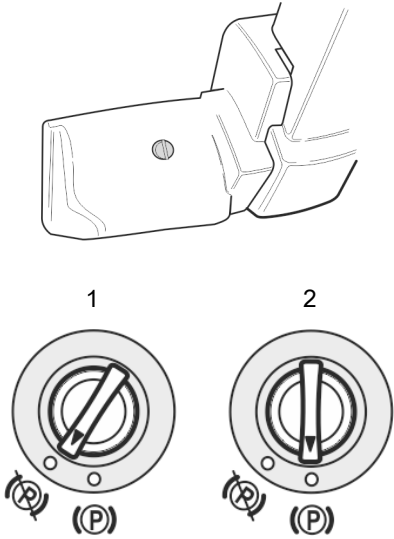
- Kolu kullanırken sadece tutamağından tutun.
- Forklift hareket halindeyken park freni etkin durumda kalırsa frenler hasar görebilir. Gerekirse forklifti servis merkezine kontrol ettirin.

10.4.1.2 Anahtarla çalışan model

Anahtar KAPALI konumundayken (1) forklift çalıştırılabilir. Anahtar AÇIK konumundayken (2) tahrik devre dışı kalır ve frenler engellenir. Bu modelde forklift bir eğime geldiğinde otomatik fren yapar.

⚠ TEHLİKE

Tedbir amaçlı bu frenleme işlevi park freninin yerini almaz.



10.4.3 Acil durdurma düğmesi

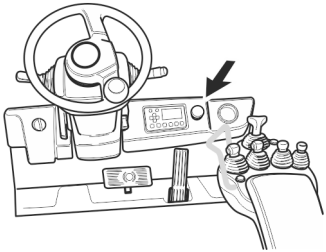
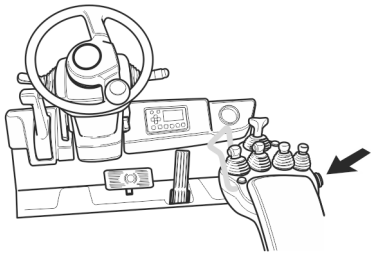
Acil bir durumda gücü kesmek ve forklifti hareketsiz hale getirmek için (sürüş ve kaldırma motorları engellenir) kendinden kilitlemeli acil durdurma düğmesine basın. Acil durum devresini sıfırlamak ve normal çalışmaya geri dönmek için düğmeyi kaldırın.

NOT! Acil durdurma düğmesini, forklifti ve forklift sistemlerini durdurmak için ana güç düğmesi olarak kullanmayın.

UYARI! Doğru kullanım için "Forkliftin Kullanılması - İşlevler" bölümünü dikkatlice okuyun.

10.4.2 Acil durdurma düğmesi

Acil bir durumda gücü kesmek ve forklifti hareketsiz hale getirmek için (sürüş ve kaldırma motorları engellenir) kendinden kilitlemeli acil durdurma düğmesine basın. Acil durum devresini sıfırlamak ve normal çalışmaya geri dönmek için düğmeyi kaldırın.



NOT

Acil durdurma düğmesini, forklifti ve forklift sistemlerini durdurmak için ana güç düğmesi olarak kullanmayın.

⚠ UYARI

Doğru kullanım için "Forkliftin Kullanılması - İşlevler" bölümünü dikkatlice okuyun.

11 GÖVDE PARÇALARI

11.1 Operatör koltuğu

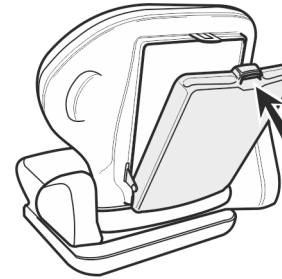
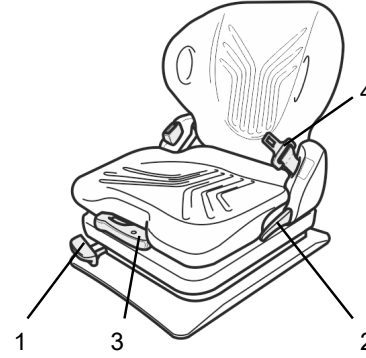
⚠ DİKKAT

OPS sensörünün çalışma ilkesine göre operatör koltuğa düzgün oturmadığı sürece hareket ve yük taşıma işlevleri engellenir. Forklift kullanımdayken koltukta doğru konumda oturduğunuzdan emin olun. Koltukta oturma haricindeki başka bir yöntemle OPS sensörünü çalıştırmayın.

Koltuğun süspansiyon mekanizması kullanıcının ağırlığına göre ayarlanan konforlu bir oturma konumu sağlar. Optimum sürüş konumu ilgili kontroller kullanarak ayarlanabilir.

⚠ DİKKAT

- Forklifti sürmeden önce mutlaka oturma konumunu ayarlayın. Yanlış oturma konumu forklifti yönlendirmeyi zorlaştırır.
- Gerekli ayarları yaptıktan sonra koltuğun yerine sıkıca kilitlemesi için vücudunuzla hafif hareketler yaparak koltuğa bastırın.



11.1.1 Koltuk

(1) Kaydırma kolu

Koltuğu ileri geri oynatmak için kaydırma kolunu yukarı çekin. Kolu bıraktığınızda koltuk yerine kilitletir.

(2) Eğim ayar topuzu

Koltuk arkallığının eğim açısını ayarlamak için topuza basın.

(3) Ağırlık ayar kolu (kullanıcının ağırlığına göre ayarlanır)

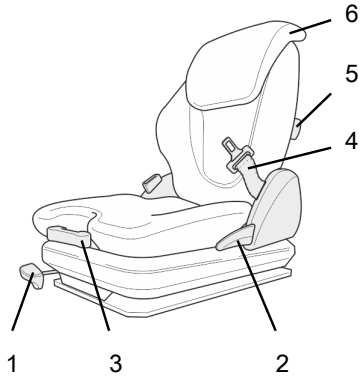
Ağır kişiler için kolu saat yönünde çevirin. Hafif kişiler için kolu saat yönünün tersine çevirin.

(4) Emniyet kemeri

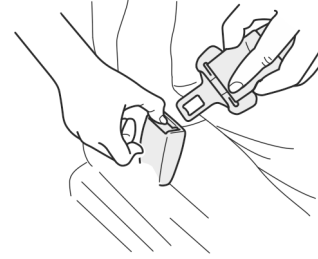
11.1.1.1 Cep

Koltuğun arka tarafında bulunur ve Operatör Kılavuzu ile Güvenli Kullanım Kılavuzunu saklamak için kullanılır. Cebi açmak için tutucuya bastırın ve kapağı aşağı çekin. Eksik kılavuz varsa bir kopyasını edinmek için servis merkeziyle iletişime geçin. Cebin her zaman emniyetli bir şekilde kapandığından emin olun.

11.1.2 Koltuk MSG



- (1) Kaydırma kolu
Koltuğu ileri geri oynatmak için kaydırma kolunu yukarı çekin. Kolu bıraktığınızda koltuk yerine kilitlenir.
- (2) Eğim ayar topuzu
Koltuk arkalığının eğim açısını ayarlamak için topuza basın.
- (3) Ağırlık ayar kolu (kullanıcının ağırlığına göre ayarlanır)
Kolu dışa doğru çekin. Ağır kişiler için kolu indirin. Hafif kişiler için kolu kaldırın.
- (4) Emniyet kemeri
- (5) Bel desteği ayar kolu
Bel desteğini ayarlamak için düğmeyi döndürün.
- (6) Ayarlanabilir arkalık yüksekliği



11.1.3 Emniyet kemeri

Emniyet kemeri takmak için döner bağlantıdan dışarı çekin ve bir klik sesi duyana kadar dili tokaya takın. Kemer çekerek tokanın sıkıca kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Emniyet kemeri operatörün beden ölçüsüne göre otomatik ayarlanır. Emniyet kemeri çıkarmak için çıkarma düğmesine basın ve kemeri geri çekilmesini sağlayın. Emniyet kemeri kilitlenir ve daha fazla çekilemezse kemeri bir kez sertçe çekin, ardından gevşetin ve daha sonra yavaşça tekrar çekin.

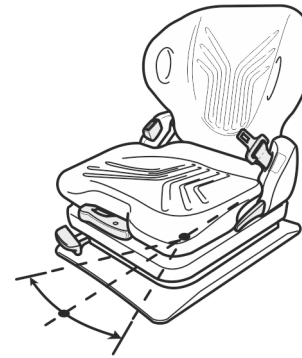
⚠ UYARI

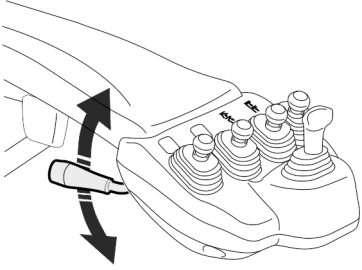
- Forklifti kullanırken her zaman emniyet kemeri takın.
- Forklift devrilirse koltuk ve emniyet kemeri ciddi veya ölümcül yaralanma riskini önemli ölçüde azaltır.
- Forklift devrilirse operatörün koruyucu yapı içinde kalması, ciddi veya ölümcül yaralanma riskini önemli ölçüde azaltır.
- Devrilme ile ilgili diğer riskler hakkında bilgi için Güvenli Kullanım Kılavuzunun ilgili bölümünü okuyun.

11

11.1.4 Döner koltuk

(OPS) - Bu seçenek geri viteste sürüş sırasında daha iyi bir duruş ve görüş alanı sağlar. Bu ayrıca inmeyi kolaylaştırır çünkü koltuk sola döndürüldüğünde kaldırma direği ile koltuğun arkası arasında daha fazla alan kalır.



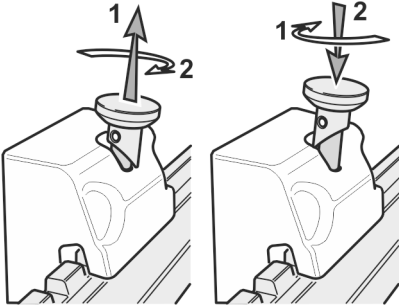


Koltuğu döndürmek için kilit serbest bırakma kolunu yukarı çekin. Koltuk, çekilerek nötr konuma getirilebilir.

⚠ DİKKAT

Koltuğu döndürürken ellerinizi veya diğer organlarınızı dönüş alanına koymayın.

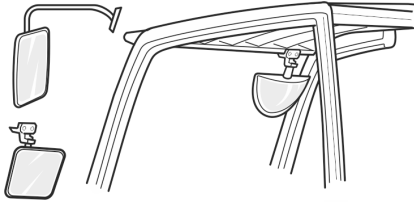
11.2 Çatallar



Çatalları, yükün ağırlık merkezi ile forkliftin ağırlık merkezi üst üste binecek şekilde yüke uygun olarak konumlandırmak çok önemlidir. Çatalları ayarlamak için her bir durdurucuyu kaldırıp döndürerek kilitleyin; böylece çatallar sola ve sağa kayabilir hale gelir. Ayarlamayı yaptıktan sonra çatalları yerine kilitlemek için durdurucuları döndürün.

11.3 Arka dikiz aynaları

(OPS) - Arka dikiz aynalarının açısını forklifti çalıştırmadan önce ayarlayın



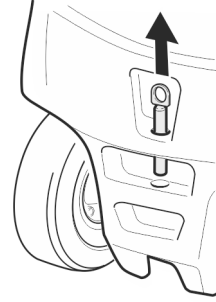
⚠ UYARI

Forklifti geri viteste kullanırken sadece dikiz aynalarına güvenmeyin.

11.4 Çekme çubuğu

11.4.1 Genel tavsiyeler

Karşı ağırlığın arkasında bulunan çekme çubuğu tekerleklerin bir kanala sıkışması veya çamura batması gibi durumlarda forklifti çekmek için kullanılır. The draw bar can also be used for loading the forklift truck onto another vehicle.

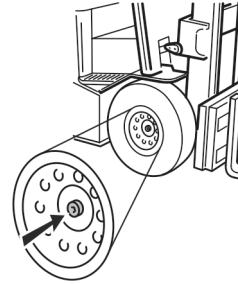


NOT

Çekme çubuğunu forklifti uzun mesafelerde çekmek veya forklifti kullanarak başka araçları çekmek için kullanmayın.

11.4.2 Anahtarla çalışan park frenli model

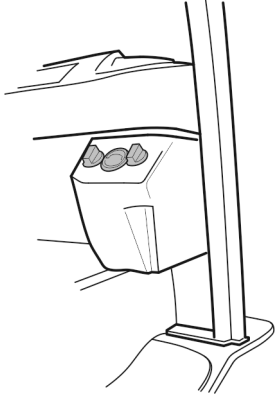
The front wheels of this forklift truck version are held by a negative brake that must be released by loosening the bolt on each hub before the truck can be towed. Forklift sadece acil durumlarda, kısa mesafelerde ve düşük hızda çekilmelidir. Çekme işlemi bittikten sonra her iki cıvatayı önceki ayarlarına göre tekrar sıkın. Cıvataların sıkılabilmesi için ön tekerleklerin çok az kaldırılması gerekir. Bu durumda servis merkeziyle iletişime geçmeniz önerilir.



11.5 Isıtıcı

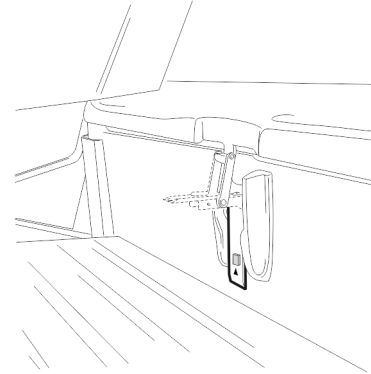
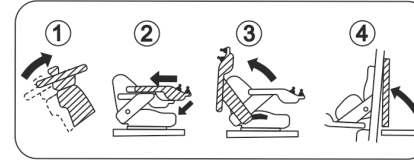
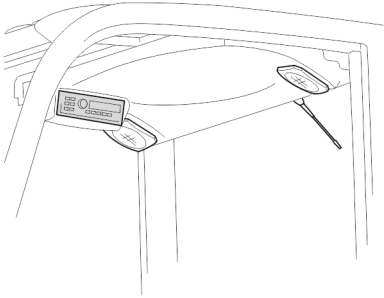
(OPS) - Isıtıcıyı çalıştırmak ve fan devrini ayarlamak için üfleyici anahtarını (1) saat yönünde çevirin. Bu anahtarın dört konumu vardır: KAPALI, düşük devir, orta devir ve yüksek devir.

Sıcaklığı seçmek için ısıtıcı anahtarını (2) saat yönünde çevirin. Üç konumu vardır: düşük, orta ve yüksek sıcaklık.



11.6 Stereo sistemi

(OPS) - Üretici tarafından sağlanan kılavuza başvurun.



11.7 Akü kapağı

11.7.1 Açma

1. Koltuğu tamamen arkaya getirin.
2. Kolçağı en alçak ayar da sabitleyin.
3. Araç bir kabinle (OPS) donatılmışsa arka camı tamamen açın.
4. Düğmeyi yukarı çekerek akü kapağı mandalını açın ve ardından mandalı yukarı çekin.
5. Akü kapağını tutamaktan tutun ve tamamen açın.

⚠ UYARI

Akü kapağını açmadan önce aracın kapalı, kaldırma direğinin tamamen dik ve çatalların indirilmiş olduğundan emin olun.

11.7.2 Kapatma

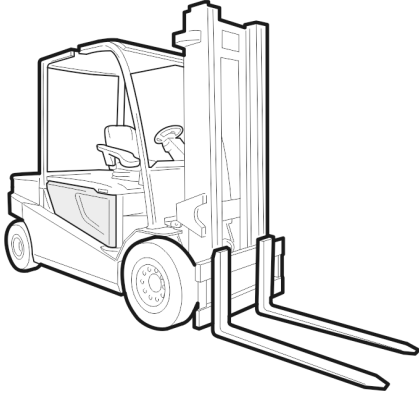
Akü kapağını aşağı bastırın ve mandalla sabitleyin. Kapağı kapatırken, akü kablolarının doğru yerleştirildiğinden emin olun.

⚠ UYARI

Forklifti kullanmaya başlamadan önce akünün yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.

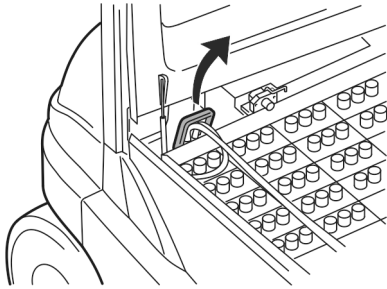
11.7.3 Yan panel

Yan paneli çıkarmak için akü kapağını açın ve paneli serbest kalana kadar yukarı çekin.



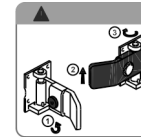
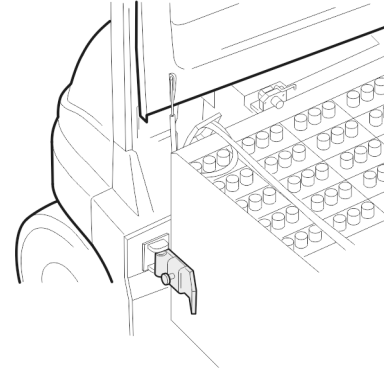
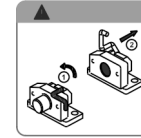
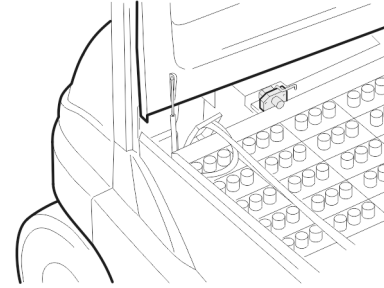
11.7.4 Akü fişi

Bu fiş aküyü forkliftin elektrik sistemine bağlar. Fişi çekmeden veya takmadan önce forkliftin kapatıldığından emin olun. Mutlaka ayırmanız gerekmedikçe akü fişini sürekli takılı tutun.



⚠ DİKKAT

- Elektrik devresini kontrol etmeden önce akü fişini ayırın.
- Akü şarj edilirken fişi ayırmayın. Aksi takdirde fiş hasar görebilir veya kısa devre oluşabilir.
- Akü bağlantısını keserken fişi tutamağından tutun. Kabloları çok sert çekmeyin.



11.7.5 Akü durdurucusu

To release the battery stopper, pull the handle upwards, then press the catch on the battery compartment. Mandalı kilitlemek için aynı prosedürü tersten izleyin.

⚠ UYARI

Keep the battery stopper permanently locked unless it is absolutely necessary to release it.

11.7.6 Side battery stopper

Güvenlik konumuna kilitlenen akü yan kavraması akünün yana kaymasını önler. Açma prosedürü: Vidayı gevşetin, tutucuyu kaldırıp yukarı döndürün ve açık konumda kilitlemek için çıkarın. Tutucuyu güvenlik konumuna kilitlemek için prosedürü tersten uygulayın.

⚠ UYARI

Aksi mutlaka gerekmedikçe akü yan kavramasını her zaman güvenlik konumunda tutun.

11.7.7 Wiper tank

Depo tapa yoluyla doldurulur. Tapa seviyesine kadar doldurulabilir.

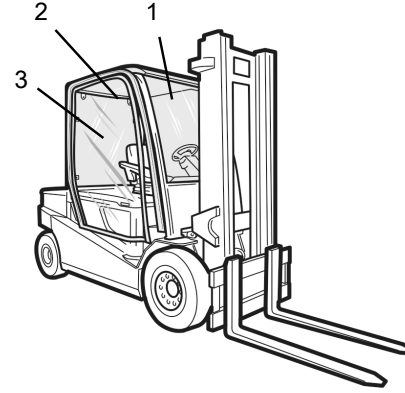
NOT

Cam yıkayıcı deposunu doldururken sıvının depo dışına sıçramamasına dikkat edin.



11.8.2 Kanvas kabin

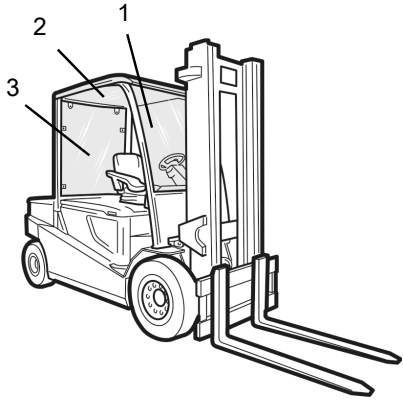
- (1) Ön cam
- (2) Tavan
- (3) Arka cam
- (4) Kanvas tarafı



11.8 Kabin (OPS)

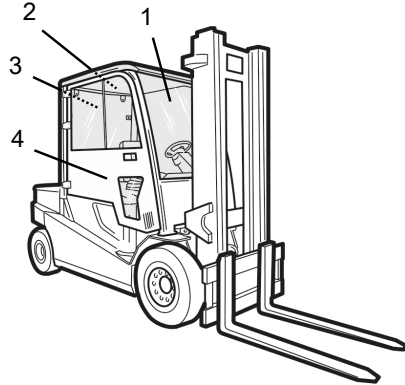
11.8.1 Yarım kabin

- (1) Ön cam
- (2) Tavan
- (3) Arka cam



11.8.3 Tam kabin

- (1) Ön cam
- (2) Tavan
- (3) Arka cam
- (4) Yan kapı



12 VARDİYA ÖNCESİ KONTROLLER

12.1 Tavsiyeler

Pre-shift checks must be carried out by the user of the forklift truck. Çalışma sırasında güvenliği ve konforu sağlamak için tavsiye edilen kontrolleri mutlaka işe başlamadan önce yapın.

⚠ UYARI

Bir sorun meydana gelir veya düzeltilemeyen bir hata oluştuğu ekranda gösterilirse derhal çalışmayı durdurun ve forkliftin üreticinin servis merkezi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

12.2 Kontrol tablosu

Kontrol edilecek öge	Kontrol
Önceden tespit edilen arızalar	Düzeltilin.
Forkliftin dışı	Forkliftin davranışı, yağ sızıntıları, su sızıntıları, parçaların sıkı olmaması, dış hasar.
Tekerlekler	Aşınma veya hasar; jantlar; tekerlek somunları.
Ön farlar	Aydınlatma kalitesi; çatlama.
Fren pedalı	Frenleme etkisi
Park freni	Frenleme etkisi
Direksiyon simidi	Gevşeklik, oynama, titreşim, bir yana çekme eğilimi.
Korna	Ses.
Göstergeler	Çalışıp çalışmadığı.
Malzeme idare sistemi	Tüm bölümlerin işlevsel etkinliği; yağ sızıntısı, çatlama, gevşeklik.
Elektrikli motor	Anormal gürültü; rotasyon.
Akü	Şarj edin.
Emniyet kemeri	Kesik, kopma; toka ve bağlantının durumu.
Antistatik şerit (varsa)	Bütünlük

12.3 Görünüm kontrolü

12.3.1 Forkliftin davranışı

Araç herhangi bir yana anormal şekilde yatmış mı? Evetse lastiklerin patlayıp patlamadığını (şişirilebilir lastikle donatılan forkliftlerde) ve alt taşıyıcıda sorun olup olmadığını kontrol edin.

12.3.2 Forkliftin altı

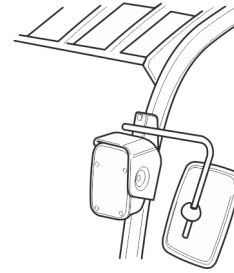
Forkliftin park edildiği zeminde herhangi bir yağ veya su sızıntısı olup olmadığını kontrol edin. Gevşek veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin. Olağandışı bir durum tespit edilirse forklifti üreticinin servis merkezine kontrol ettirin.

12.3.3 Ön farlar

(varsa)

Filamentlerin hasar görmediğinden emin olun. Lenslerin sağlam ve temiz olduğundan emin olun.

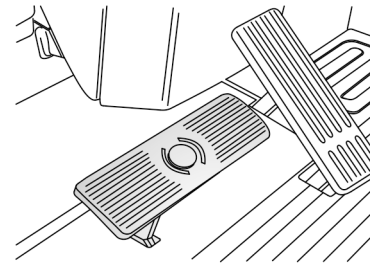
Bazı cihazlar opsiyonel (OPS) olarak temin edilir.



12.4 Araç üzeri kontroller

12.4.1 Fren pedalı

1. Fren pedalına tam olarak basın ve yeterli bir reaksiyon hissedildiğinden emin olun.
2. Pedal basılı tutulduğunda, daha ileri gitmediğinden emin olun.
3. Pedala basıldığında veya pedal bırakıldığında anormal bir hareket olup olmadığını kontrol edin.
4. Herhangi bir sorun tespit ederseniz üreticinin servis merkezi ile iletişime geçin.



12.4.2 Park freni

Park freninin düzgün şekilde çalıştırılıp serbest bırakılabildiğinden emin olun. Olağandışı bir durum tespit edilirse forklifti üreticinin servis merkezine kontrol ettirin.

12.4.3 OPS göstergesi

Operatör koltuğuna oturun ve aracı çalıştırın. Ekranda OPS göstergesinin görüntülenmediğinden emin olun.



⚠ UYARI

Aşağıdaki durumlardan herhangi biri meydana gelirse çalışmayı durdurun ve forklifti üreticinin servis merkezinde kontrol ettirin:

- Operatör koltuktan kalktığı anda OPS göstergesi görüntülenmez.
- Operatör koltuğa geri döndüğünde OPS göstergesi sönmez.

12.4.4 Ölçüm göstergeleri

Ölçüm göstergeleri, çalışma sırasında forkliftin durumunu anlamak açısından çok önemlidir. Forklifti çalıştırın ve her bir göstergenin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

12.4.5 Akü şarj seviyesi

Forklifti çalıştırdıktan sonra kontrolü yapın. Akü şarjının yeterli olup olmadığını anlamak için ekrandaki akü şarj göstergesini kontrol edin.



12.4.6 Yük taşıma sistemi

Çatalları kontrol ederek doğru konumlandırıldıklarından ve çatlama veya deformasyon içermediklerinden emin olun.

Kaldırma direğini kontrol ederek zincirin doğru gerginliğe sahip olduğundan, yapıda deformasyon olmadığından, silindir ve borulardan yağ sızıntısı olmadığından emin olun.

Doğru şekilde çalıştırdıklarından emin olmak için yük taşıma kontrollerini çalıştırın.

Her gün forklifti kullanmaya başlamadan önce her bir hidrolik silindirin tam uzama ve geri çekilme durumunu birkaç kez test edin.

Yeni forkliftlerde yüzeyler arasındaki sürtünmeye bağlı temas nedeniyle çatal taşıyıcı indirildiğinde sıkışabilir. Bu durumda sorunu gidermek için çatal taşıyıcıyı kısa süreliğine yukarı kaldırın.

Olağandışı bir durum tespit edilirse forklifti üreticinin servis merkezine kontrol ettirin.

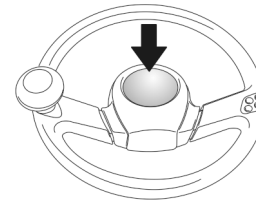
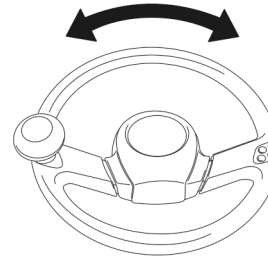
12.4.7 Direksiyon simidi

Forklifti çalıştırdıktan sonra kontrolü yapın.

Düz bir çizgi üzerinde hareket edecek şekilde arka tekerlekleri hizalayın ve direksiyon simidinde oynama olup olmadığını kontrol edin.

Bir gevşeklik olmadığından emin olmak için direksiyon simidini yukarı aşağı döndürün.

Olağandışı bir durum tespit edilirse forklifti üreticinin servis merkezine kontrol ettirin.



12.4.8 Korna

Normal çalıştığından emin olmak için kornaya birkaç kez basın.

12.4.9 Tam kabin (varsa)

Kapıların, kapıları açık tutan gazlı yayların, kapıların üzerindeki kilitlerin ve menteşelerin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

12.5 Düşük hız

12.5.1 Frenler

Fren pedalına basın ve frenlemenin işleyişinde bir düzensizlik olup olmadığını ve forkliftin düz bir çizgi üzerinde frenleme yapıp yapmadığını kontrol edin. Park frenini çekin, forkliftin durup durmadığını ve park konumunun korunup korunmadığını kontrol edin.

12.5.2 Motor

Forklifti sürün ve motorların olağandışı ses yapmadan sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Pompa motorunu kontrol etmek için yük taşıma kontrollerini çalıştırın.

12.5.3 Direksiyon sistemi

Forklifti güvenli bir alanda düşük hızda sürün, direksiyon simidini sola ve sağa çevirerek sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

12.5.4 Yük taşıma sistemi

Kaldırma direğinin çalışmasını test edin ve herhangi bir zorlama olmadan ileri ve geri yatırmanın ve kaldırmanın mümkün olup olmadığını kontrol edin.

12.6 Park etmeden önce

Forkliftin tüm bileşenlerindeki kiri ve tozu temizleyin ve ardından aşağıdaki işlemleri yapın.

Yağ ve su sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.

Deformasyon, kazınma, bükülme veya çatlama olup olmadığını görmek için her bileşeni tek tek kontrol edin.

Her bileşeni gereken şekilde yağlayın.

Kaldırma silindirin içini yağlamak için çatalları tamamen kaldırıp indirin.

Çalışma sırasında olağandışı bir durumla karşılaşırsanız bunu yöneticinize veya departman müdürüne bildirin.

UYARI

Onarımlar tamamlanana kadar forklifti kullanmayın.

13 KULLANICI TARAFINDAN YAPILAN BAKIM İŞLEMLERİ

13.1 Tavsiyeler

Güvenliği ve çalışma konforunu sağlamak için bazı rutin bakım işlerinin forklift kullanıcısı tarafından yapılması gerekir. Rutin bakım her hafta veya her 40 saatlik çalışma sonrasında (hangisi önce gerçekleşirse) yapılmalıdır. Kullanıcı tarafından yapılan bakım işlemleri tabloda gösterilen kontrollerin yapılmasını içerir. Kirlenme derecelerine göre yağların düzenli olarak değiştirilmesi ve gerekli önlemlerin alınması gerekir. Gerekli olabilecek parça ayarlarını veya değiştirme işlemlerini üreticinin servis merkezinde yaptırın.

UYARI

Her zaman Güvenli Kullanım Kılavuzuna başvurun.

Forklift bir haftadan uzun süre çalışmadan kalırsa aşağıdaki işlemleri haftada bir yapın:

- Kaldırma silindirin içini yağlamak için çatalları tamamen kaldırıp indirin.
- Forklifti en az 10 metre ileri ve geri doğru düşük hızda sürün.

13.2 Kullanıcı tarafından yapılacak bakım işlemleri tablosu

Kontrol edilecek öge	Kontrol
Akü	Seviyeyi kontrol edin; saf su doldurun; bağlı yoğunluğu kontrol edin
Hidrolik yağı	Yağ seviyesi; kirlenme; viskozite
Lastikler	Durumu; lastik dişi aşınması; basınç (lastikler için)
Kaldırma direğinin ve direksiyon bağlantılarının greslenmesi	MP Gres
Zincir yağlaması	Motor yağı
Somunlar ve cıvatalar	Tekrar sıkma
Elektrikli fan - filtre ve konveyör (varsa)	Temizlik durumu

13.3 Akü elektrolit seviyesi

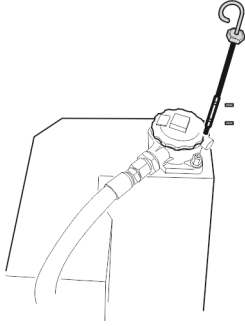
Elektroliti kontrol ederken, forkliftin düz bir zeminde olduğundan ve çatallarda yük taşımadığından emin olun.

DİKKAT

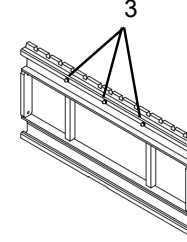
Bu kontrol her zaman akü tamamen şarj edildikten sonra yapılmalıdır.

13.4 Hidrolik yağ seviyesi

Hidrolik yağı seviyesini kontrol etmeden önce forklifti düz bir zemine park edin ve çatalları zemine indirin.



1. Ayak panelini çıkarın.
2. Yağ seviye çubuğunu çıkarın, temiz bir bezle temizleyin ve tapa giriş deliğiyle temas edecek şekilde tekrar depoya yerleştirin.
3. Çubuğu dikkatlice çıkarın ve yağ seviyesinin iki seviye çizgisi arasında olduğundan emin olun.
4. Yağ seviyesi düşükse yağ ekleyin. Deponun çevresinde kalan yağları derhal temizleyin.

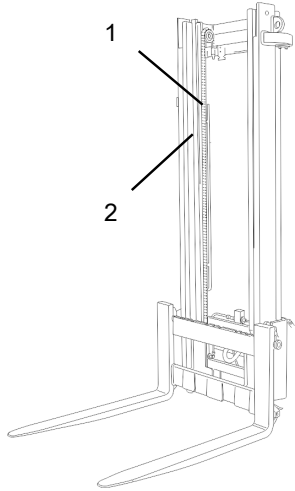


13.5 Gresleme

Aşağıdaki bileşenleri gerektiği kadar ve gerektiği zaman gresleyin.

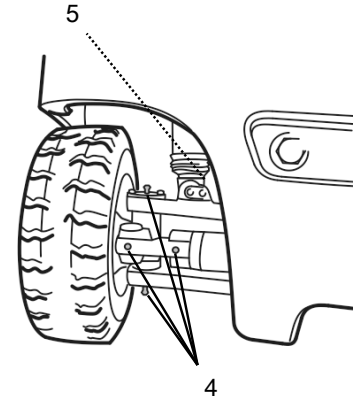
13.5.1 Kaldırma direği

Zincirler (1) ve kılavuz kanalları (2).



13.5.2 Yana kaydırma

(OPS) - Greslemeden önce gres nipellerini (3) iyice temizleyin. Yağlama sonrasında kalan gresi bir bezle silin.



13.5.3 Arka dingil

Arka tekerlek rulmanları. Greslemeden önce her tekerlekteki bilyalı gres nipellerini (4) iyice temizleyin. Yağlama sonrasında kalan gresi bir bezle silin.

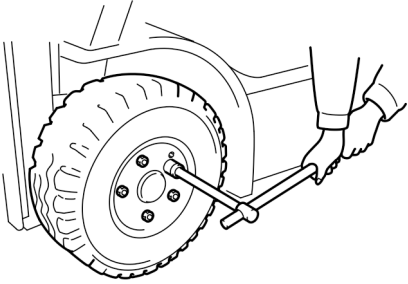
Swing lock cylinder. Greslemeden önce silindirin arka tabanındaki gres nipelini (5) iyice temizleyin (sol taraftan erişilir). Yağlama sonrasında kalan gresi bir bezle silin.

13.6 Lastik dişi

Lastik dişinin aşınma durumunu ve genel durumunu kontrol edin. Aşınma sınırı lastik üreticilerinin teknik özelliklerine göre farklılık gösterebilir.

13.7 Somun ve cıvataların tekrar sıkılması

Tahrik ünitesinin, karşı ağırlığın, koruma tavanının, tekerleklerin, arka dingilin ve kaldırma direğinin cıvata ve somunlarını tekrar sıkın. Doğru sıkma torkları için bkz.: Servis Verileri.



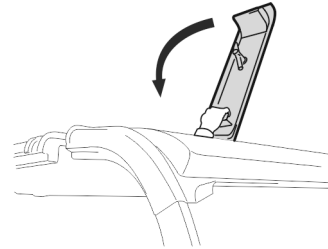
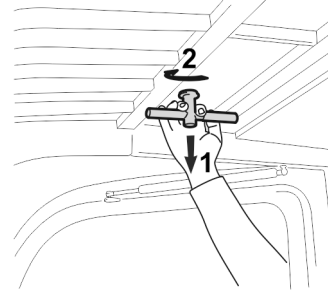
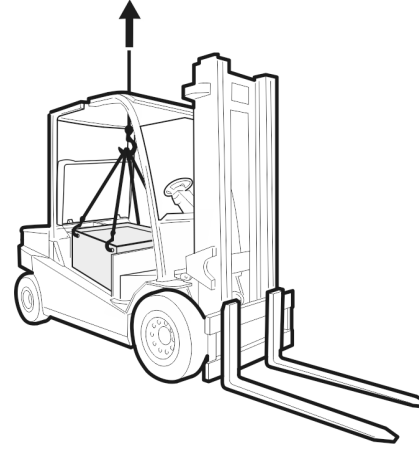
13.8 Akünün şarj edilmesi

Forklift iki hafta veya daha uzun süre kullanılmadığında tüm akülerin tamamen şarj edilmesi ve gereksiz yere boşalmalarını önlemek için fiş bağlantısı kesilmiş olarak saklanması gerekir. Forklift çok uzun bir süre kullanılmadan kalacaksa akünün en az ayda bir kez düzenli olarak şarj edilmesi gerekir.

13.9 Akünün değiştirilmesi

⚠ UYARI

Fişleri bağlamadan veya çıkarmadan önce forklifti kapatın.



13.9.1 Standart model

1. Koruma tavanının kapağını açın.
2. Akü kapağını açın (bkz. bölüm: Akü Kapağı")
3. Akü fişini çekin.
4. Yan paneli çıkarın.
5. Release the battery stopper.
6. Akü muhafazasına bir askı takın ve bir vinçle çıkarın.

⚠ UYARI

Özellikle kaldırma işi için tasarlanan uygun kuvvete sahip fiber ağ, zincir veya halat kullanın.

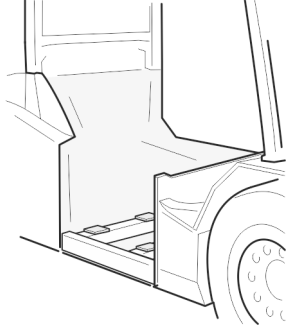
13.9.2 Koruma tavanı kapağı

Koruma tavanının kapağı forkliftin normal kullanımı sırasında sıkıca kapalı kalmalıdır. Akü üstten bir vinç yardımıyla değiştirileceği zaman kapağın açılması gerekir. Kapağı açmak için düğmeyi aşağı çekip döndürün ve ardından kapağı yukarı çekip açın. Kapağı kapatmak için tutamağından tutarak aşağı çekin, ardından düğmeyi aşağı çekip döndürerek kilitleyin.

⚠ UYARI

Kapağı açıp kapatmak için farklı alet veya prosedür kullanmayın.

13.9.3 Aküyü alttan kaldırıp çıkarmalı model



1. Koruma tavanının kapağını açın.
2. Akü kapağını açın (bkz. bölüm: Akü Kapağı")
3. Akü fişini çekin.
4. Yan paneli çıkarın.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Akü muhafazasına bir askı takın ve bir vinçle çıkarın.

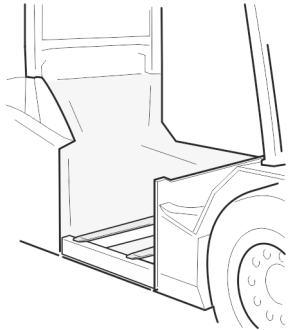
⚠ UYARI

Özellikle kaldırma işi için tasarlanan uygun kuvvete sahip fiber ağ, zincir veya halat kullanın.

⚠ DİKKAT

Fişleri bağlamadan veya çıkarmadan önce forklifti kapatın.

13.9.4 Slide-out version



1. Koruma tavanının kapağını açın.
2. Akü kapağını açın (bkz. bölüm: Akü Kapağı")
3. Akü fişini çekin.
4. Yan paneli çıkarın.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Akü muhafazasına bir askı takın ve bir vinçle çıkarın.

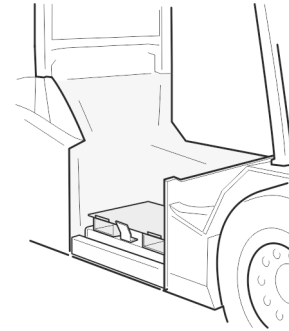
⚠ UYARI

Özellikle kaldırma işi için tasarlanan uygun kuvvete sahip fiber ağ, zincir veya halat kullanın.

⚠ DİKKAT

Fişleri bağlamadan veya çıkarmadan önce forklifti kapatın.

13.9.5 Slide-out with fork pockets version



1. Akü kapağını açın (bkz. bölüm: Akü Kapağı")
2. Akü fişini çekin.
3. Yan paneli çıkarın.
4. Release the battery stopper.
5. Başka bir forkliftle tepsiyi kaldırıp uzaklaştırarak aküyü çıkarın.

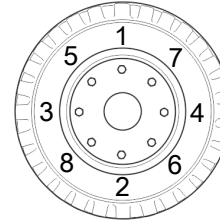
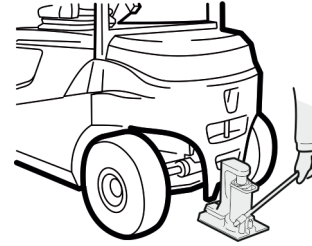
⚠ DİKKAT

- Fişleri bağlamadan veya çıkarmadan önce forklifti kapatın.
- İşlemi tamamladıktan sonra akü tepsisinin kenarının yeni akünün dışına çıkma yapmadığından emin olun.

13.10 Lastiklerin değiştirilmesi

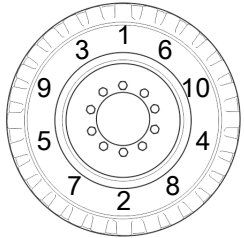
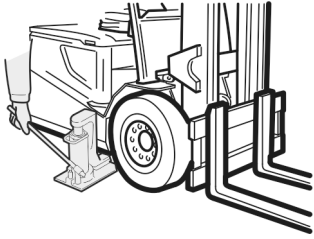
⚠ UYARI

- Forklift krikoyla kaldırıldığında çatalların ve şasinin altındaki alandan uzak durun. Krikonun kazara yerinden çıkması halinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Uygun kapasiteye sahip hidrolik krikoyu kullanın.



13.10.1 Ön tekerlekler

- Forklifti düz bir yere park edin.
- Park frenini çekin ve tekerlekler takoz koyun.
- Kaldırma direğini arkaya yatırın, çatalları yaklaşık 1 metre kaldırın ve krikoyu, şasinin altında ön tekerleklerin yakınında bir noktaya yerleştirin.
- Lastiklerin yerle teması minimum oluncaya kadar forklifti krikoyla kaldırın ve tekerlek somunlarını gevşetin.
- Forklifti, lastiklerin zeminle teması tamamen kesilene kadar krikoyla kaldırın. Tekerlek somunlarını ve tekerleği sökün.
- Lastiği değiştirdikten veya onardıktan sonra tekerleği takmak için sökme prosedürünü ters sırayla uygulayın. Tekerlek somunları gösterilen sırayla aynı seviyede sıkılmalıdır. Tekerlek somunu doğru sıkma torkları için bkz. bölüm: Servis Verileri.
- Forklifti ileri ve geri yönde 2 - 3 kez sürerek tekerlek somunlarında gevşeklik olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse bunları tekrar sıkın.

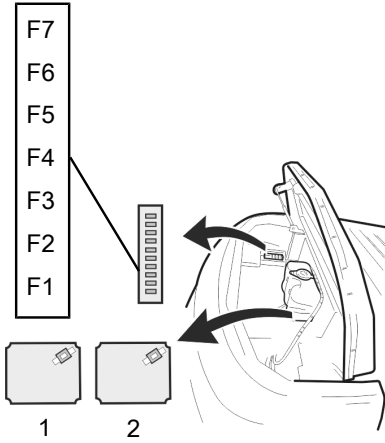


13.10.2 Arka tekerlekler

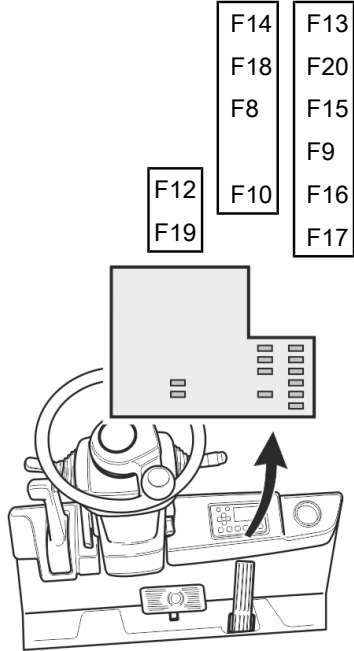
- Forklifti düz bir yere park edin.
- Park frenini çekin ve tekerlekler takoz koyun.
- Krikoyu şasinin altında arka tekerleklerin yakınında bir noktaya yerleştirin.
- Lastiklerin yerle teması minimum oluncaya kadar forklifti krikoyla kaldırın ve tekerlek somunlarını gevşetin.
- Forklifti, lastiklerin zeminle teması tamamen kesilene kadar krikoyla kaldırın. Tekerlek somunlarını ve tekerleği sökün.
- Lastiği değiştirdikten veya onardıktan sonra tekerleği takmak için sökme prosedürünü ters sırayla uygulayın. Tekerlek somunlarını ön tekerleklerle aynı sırayla sıkın. Tekerlek somunu doğru sıkma torkları için bkz. bölüm: Servis Verileri.
- Forklifti ileri ve geri yönde 2 - 3 kez sürerek tekerlek somunlarında gevşeklik olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse bunları tekrar sıkın.

13.11 Sigortaların değiştirilmesi

Lambalar çalışmıyorsa veya elektrik devresinden bir tepki alınmıyorsa ilgili sigorta atmış olabilir. 80 V değerindeki sigortalar kontrollerin arka muhafazasının yanında bulunur. Tahrik sisteminin (1) ve kaldırma sisteminin (2) güç sigortaları ilgili kontrollerin üzerinde bulunur. Sigortalara erişmek için akü kapağını açın ve arka kapağı çıkarın. 12 V ve 24 V değerindeki sigortalar kontrol panelinin altında, sağ tarafta bulunur. Sigortalara erişmek için kontrol panelinin kapağını çıkarın.



1 2



NOT

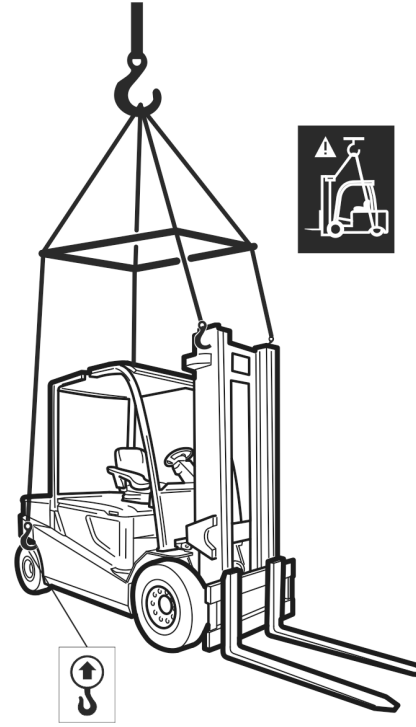
- Bir sigortayı her zaman aynı kapasiteye sahip bir sigortayla değiştirin. Sigortaların kullanımı ve nominal kapasiteleri için bkz. bölüm: Servis Verileri.
- Yeni sigorta takıldıktan hemen sonra atarsa elektrik sistemini üreticinin servis merkezine kontrol ettirin.

13.12 Forkliftin kaldırılması

Forkliftin kaldırılması gerekiyorsa askıları, resimde gösterildiği gibi ön tarafta kaldırma direğinin üst kısmının yanındaki kaldırma deliklerine ve arka tarafta tekerlek bombelerinin yanındaki bağlantı noktalarına takın. Sürtünme nedeniyle askılara temas etmesini önlemek için koruma tavanını uygun şekilde koruyun.

⚠ UYARI

Özellikle kaldırma işi için tasarlanan uygun kuvvete sahip fiber ağ, zincir veya halat kullanın.



14 PERİYODİK BAKIM

14.1 Genel Kurallar

Regular inspection and maintenance is required to keep your forklift truck in perfect working order, and should be carried out by specialized technicians: to find out more, contact the manufacturer's service center. Bakım aralıkları standart bir aracın normal kullanımı için belirtilmiştir ve hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak toplam çalışma saati sayısına veya forkliftin kullanım ömründeki ay sayısına dayalıdır (örneğin birçok kontrol her 1000 çalışma saatinde bir veya en az altı ayda bir gerçekleştirilir). Birden fazla vardiyada kullanılan forkliftler için aralıklar şu değerlere düşürülmelidir:
günde 2 vardiya için %15
günde 3 vardiya için %30

KONTROL YÖNTEMİ:

I: Kontrol edin, düzeltin ve gerekirse değiştirin

M: Ölçün, düzeltin ve gerekirse ayarlayın

T: Sıkın

C: Temizleyin

(*) Yeni araçlar: Her altı haftada bir/her 250 saatte bir yapılan kontroller sadece yeni araçlar için geçerlidir (birden fazla vardiyada kullanılmasından bağımsız olarak)

14.2 Periyodik Değişirme Tablosu

DEĞİŞTİRME ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her 6 haftada bir	her 12 ayda bir	her 30 ayda bir	her 60 ayda bir
	her 250 saatte bir	her 2000 saatte bir	her 5000 saatte bir	her 10000 saatte bir
Tahrik ünitesi yağı	•*	•		
Hidrolik yağı		•		
Hidrolik yağı filtresi	•*	•		
Yağ deposu havalandırma filtresi		•		
Fren sıvısı		•		
Eğme silindiri hidrolik hortumları			•	

DEĞİŞTİRME ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her 6 haftada bir	her 12 ayda bir	her 30 ayda bir	her 60 ayda bir
	her 250 saatte bir	her 2000 saatte bir	her 5000 saatte bir	her 10000 saatte bir
Direksiyon sistemi hortumları			•	
Kaldırma direği zincirleri				•
Zincir bağlantı çubukları				•
Yüksek basınçlı hidrolik hortumları				•
Salınım kilidi silindiri				•

14.3 Periyodik bakım tablosu

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her 6 haftada bir	her 6 ayda bir	her 12 ayda bir
	her 250 saatte bir	her 1000 saatte bir	her 2000 saatte bir
TAHRİK SİSTEMİ			
Tekerlekler			
Kesik lastikler, hasarlı veya aşınmış dişler		I	←
Lastik dişlerine sıkışan metal parçaları, taşlar veya yabancı maddeler	I*, C*	I, C	←
Tırtıl derinliği	I*	I	←
Lastik basıncı (pnömatik lastikli forkliftler)	M*	M	←
Göbek somunları için tork ayarları	T*	T	←
Tekerlek disklerinin ve jantlarının bütünlüğü	I*	I	←
Ön ve arka tekerlek bilyalı rulmanlarının sıkılığı ve olağandışı ses	I*	I	←
Ön aks			
Bütünlük			I
Ünitenin şasiye sabitlemesi		I	←
Sabitlenme ve olağandışı ses		I	←
Arka dingil			
Bütünlük			I
Ünitenin şasiye sabitlemesi		I	←
Sabitlenme ve olağandışı ses		I	←
Arka dingilin forkliftin boylamasına eksenine göre sabitlemesi	I*	I	←
Göbekte oynama	I*	I	←

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her haftada bir	her ayda bir	her ayda bir
	her 250 saatte bir	her 1000 saatte bir	her 2000 saatte bir
Mekanik hareket limiti		I	←
Direksiyon silindirlerindeki (varsa) sızıntılar	I*	I	←
Direksiyon silindirlerinin (varsa) bütünlüğü ve deformasyonu		I	←
Direksiyon silindirlerinin (varsa) sıkma torku		I	←
Direksiyon üst roteli (varsa)		I	←
Bağlantılarda (varsa) oynama		I	←
GÜÇ AKTARMA SİSTEMİ			
Tahrik ünitesi			
Genel durum, bütünlük, temizlik		I, C	←
Yağ kaçağı		I	←
Yağ seviyesi ve durumu	I*	I	←
Somun ve cıvataların sıklığı		I	←
Motor/şanzıman sabitleme cıvatalarının sıkma torku		T	←
Tahrik ünitesi/şasi sabitleme cıvatalarının sıkma torku		T	←
Vidalı tapaların temizliği ve sıklığı		C, T	←
Havalandırma borusunun durumu ve temizliği		I, C	←
ELEKTRİK SİSTEMİ			
Genel			
Araç yalıtımı		I	←
Antistatik şeridin (varsa) bütünlüğü		I	←
Motor			
Temizlik durumu		I, C	←
Sabitleme		I	←
Çalışma sırasında ses		I	←
Yalıtım direnci		I	←
Güç kablolarının sıkma torku		T	←
Akü			
Akünün üst kısmında ve/veya muhafazada anormallik		I	←
Muhafaza içerisinde dökülmüş sıvı		I, C	←
Soketli fişlerin temizliği ve durumu		I, C	←
Güç kablolarının durumu		I	←
Terminallerin sıklığı ve temizliği		I, C	←
Yalıtım direnci		I	←

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her haftada bir	her ayda bir	her ayda bir
	her 250 saatte bir	her 1000 saatte bir	her 2000 saatte bir
Şarj seviyesi		I	←
Elektrolit seviyesi		I	←
Elektrolitin bağlı yoğunluğu		M	←
Şarj sonrası her hücrede gerilim ölçümü			M
Manyetik anahtar - Kontaktörler			
Kontakların sıklığı, temizliği ve bütünlüğü		I	←
Yardımcı kontağın temizliği, bütünlüğü ve çalışma durumu		I, C	←
Ark kontaklarının (varsa) montaj durumu		I	←
Bobin sıklığı		I	←
Ana devre kablolarının sıklığı ve montaj durumu		I	←
Bağlanan kabloların sıkma torku		T	←
Bağlanan tüm cihazların işlevsel testleri		I	←
Mikro anahtar - Potansiyometreler			
Sıklık ve montaj bütünlüğü		I	←
Çalışma koşulları ve etkinleşme zamanları		I	←
Gaz pedalı ve fren pedalı potansiyometrelerinin çalışma durumu		I	←
Kolçak kolları potansiyometresinin (varsa) çalışma durumu		I	←
Yön anahtarı (varsa)			
Bütünlük ve çalışma durumu		I	←
Kablo bağlantıları		I	←
Elektronik kontrol ünitesi			
Bütünlük, temizlik ve çalışma durumu		I, C	←
Kayıt defterinde alarmların varlığı		I	←
Güç kablolarının sıkma torku		T	←
Kablo tesisatı bağlantıları		I	←
Konektörlerin durumu		I	←
Kontrol bölmesinin (basıncı havayla) temizlenmesi		C	←
Elektrikli fanın (varsa) işlevsel verimliliği		I	←
Elektrikli fan kanalının ve filtrenin temizliği		C	←
Sigortalar ve röleler			
Kablo tesisatının sıklığı		I	←

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her haftada bir 6	her ayda bir 6	her ayda bir 12
	her saatte bir 250	her saatte bir 1000	her saatte bir 2000
Sigortalar ve röleler ile korunan tüm işlevlerin çalışma durumu		I	←
Elektrik kablo tesisatı			
Kablo tesisatının sıklığı, bütünlüğü ve durumu		I	←
Kablo tesisatı yalıtımının bütünlüğü		I	←
Bağlantıların sıklığı ve bantların durumu		I	←
DİREKSİYON SİSTEMİ			
Direksiyon simidi			
Oynama ve sıklık	I*	I	←
Direksiyon valfi			
Yağ kaçağı	I*	I	←
Montaj durumu ve sıklık	I*	I	←
Maksimum basınç		M	←
Direksiyon sistemi			
Sağa ve sola dönme açısı			I
Servo direksiyon - Hidrolik direksiyon motoru (varsa)			
Yağ kaçağı		I	←
Servo direksiyon hortumunun bütünlüğü			I
FRENLEME SİSTEMİ			
Genel			
Fren sıvısı / yağ seviyesi (varsa)		I	←
Sıvı / yağ sızıntısı		I	←
Fren havasını alma sistemi (varsa)		I	←
Düşük seviye uyarı ışığı (varsa)			I
Fren pedalı			
Frenleme performansı		I	←
Pedal hareketi/serbest hareket etme durumu		I	←
Geri dönüş hareketi		I	←
Kol bağlantıları	I*	I	←
Park freni			
Frenleme performansı		I	←
Kol ve sınırlama anahtarının (varsa) uygulama kuvveti		I	←
Park anahtarı çalışma durumu (varsa)		I	←

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her haftada bir 6	her ayda bir 6	her ayda bir 12
	her saatte bir 250	her saatte bir 1000	her saatte bir 2000
Manyetik disklerin (varsa) boşluğu, aşınma durumu ve temizliği		I	←
Fren diskleri			
Aşınma ve hasar			I
YÜK TAŞIMA SİSTEMİ			
Çatallar			
Kilit pimlerinin ve çatalların aşınma durumu ve bütünlüğü		I	←
Sol ve sağ çatal uçları arasındaki hizalama		I	←
Çatal tabanlarındaki aşınma		I	←
Kaynaklı parçalardaki çatlaklar		I	←
Kaldırma direği ve kaldırma braket			
Kaynaklı parçalarda deformasyon, hasar ve çatlaklar		I	←
Makarada aşınma, hasar ve devir durumu		I	←
Sütun destek burçlarında aşınma ve hasar		I	←
Kaldırma direği tamponlarının ayarı, aşınma durumu ve hasar durumu		I	←
Makara piminde aşınma ve hasar		I	←
Kaldırma direklerinin ve kaldırma braketinin sıklığı		I	←
Çatal taşıyıcılardaki yan, alt ve üst tamponların durumu	I*	I	←
Zincir ve zincir çarkları			
Zincir bütünlüğü ve gerginliği	I*	I	←
Zincir yağlaması		I	←
Zincir bağlantı cıvatalarında ve somunlarında arıza		I	←
Zincir çarklarındaki aşınma ve hasar		I	←
Zincir çarklarının serbestçe dönebilmesi		I	←
Ek parçalar (varsa)			
Anormallikler ve montaj durumu		I	←
HİDROLİK SİSTEM			
Silindirler			
Yağ kaçağı		I	←
Silindir rotunun ve rot başının sıklığı ve bütünlüğü		I	←
Yatırma silindirinin çalışma durumu, sıklığı ve montaj bütünlüğü		I	←
Doğal düşüş, doğal ileri eğme		I	←

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her haftada bir	her ayda bir	her ayda bir
	her 250 saatte bir	her 1000 saatte bir	her 2000 saatte bir
Kaldırma direği silindirlerinin montajı: sıkılık ve bütünlük		I	←
Kaldırma ve indirme hızı		I	←
Düzensiz hareket		I	←
Hidrolik pompası			
Yağ kaçağı ve anormal gürültü		I	←
Hidrolik yağ tankı			
Yağ kaçağı		I	←
Yağ seviyesi, kirlenme		I	←
Yağ deposu ve filtrenin durumu		I	←
Hidrolik filtresi			
Temizlik durumu			C
Kontrol kolu (varsa)			
Çalışma durumu		I	←
Yağ kontrol valfi			
Yağ kaçağı		I	←
Yük boşaltma valfinin çalışması		I	←
Yük boşaltma basıncının ölçümü			M
Yağ basıncı boruları			
Yağ kaçağı		I	←
Bütünlük		I	←
Kol bağlantılarının sıkılığı		I	←
GÜVENLİK CİHAZLARI vb.			
Gövde			
Şasi, travers vb. parçalarda hasar ve çatlama.			I
Somun ve civataların sıkılığı			I
Koruma tavanı			
Bütünlük		I	←
Kaynaklı parçada çatlaklar		I	←
Yük arka-durdurma ızgarası			
Bozulma, hasar ve çatlama		I	←
Montaj bileşenlerinin sıkılığı		I	←
Koltuk			
Sıkılık ve montaj bütünlüğü		I	←
Koltuk mikro anahtarının çalışması	I*	I	←

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her haftada bir	her ayda bir	her ayda bir
	her 250 saatte bir	her 1000 saatte bir	her 2000 saatte bir
Emniyet kemerinin çalışma durumu ve bütünlüğü		I	←
OPS			
Çalışma durumları	I*	I	←
Kendinden kilitlemeli acil durdurma düğmesi			
Çalışma durumları		I	←
Kontrol paneli			
Çalışma durumları		I	←
Korna			
Montaj ve çalışma durumu		I	←
Aydınlatma sistemi (OPS)			
Montaj ve çalışma durumu		I	←
Sinyal lambaları (OPS)			
Montaj ve çalışma durumu		I	←
Geri vites uyarı kornası (OPS)			
Çalışma durumları		I	←
Arka dikiz aynası (OPS)			
Bütünlük ve temizlik		I	←
Arka yansıtıcı		I	←
Kabin (OPS)			
Tavanın bütünlüğü		I	←
Kapıların, yan camların, arka camın bütünlüğü ve çalışma durumu		I	←
Isıtmalı camların bütünlüğü ve çalışma durumu		I	←
Ön cam sileceklerinin bütünlüğü ve çalışma durumu		I	←
Kabin ısıtıcısının bütünlüğü ve çalışma durumu		I	←
Yağlama			
Genel durum - Yağlama Tablosuna başvurun		I	←

14.3.1 SAS Periyodik bakımı

BAKIM ARALIĞI (Hangisinin önce gerçekleştiğine bağlı olarak forkliftin toplam kullanım saatine veya ay sayısına dayalıdır)	her 6 haftada bir	her 6 ayda bir	her 12 ayda bir
	her 250 saatte bir	her 1000 saatte bir	her 2000 saatte bir
S.A.S.			
Kullanım		I	←
Sensörlerin ve kablo tesisatlarının bütünlüğü ve sıkılığı		I	←
Çalışan bileşenlerin bütünlüğü, deformasyonu ve yağ sızıntıları		I	←
Performance of the swing lock cylinder and/or accumulator		I	←
Yük sensörünün durumu		I	←

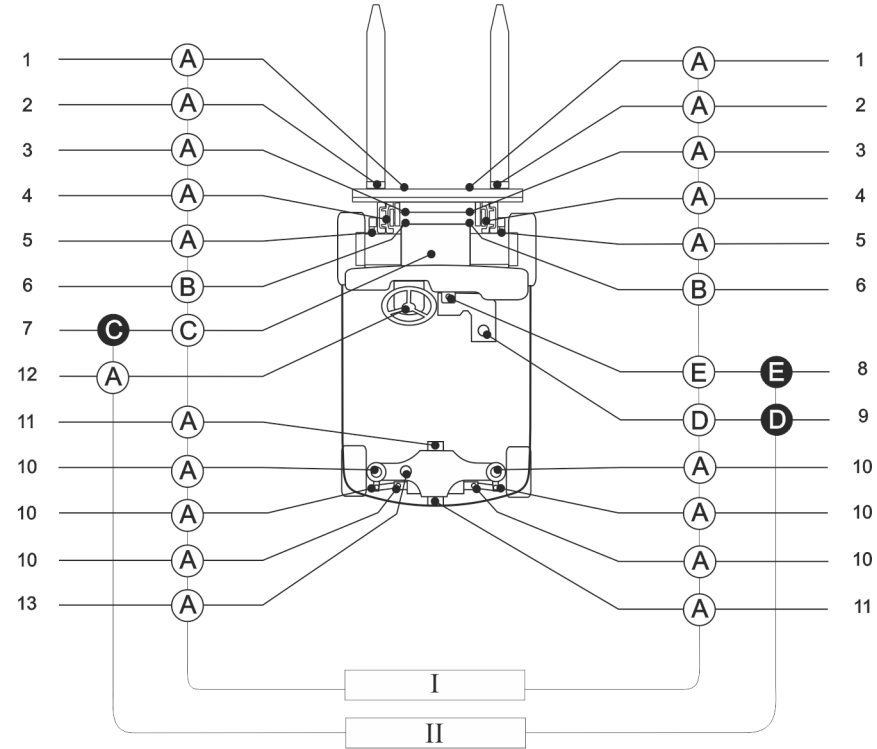
14.4 Yağlama Tablosu

1	Yana kaydırma (*) (OPS)
2	Çatal konumlandırma pimleri
3	Zincir bağlantı çubukları
4	Kaldırma direği kılavuzları (*)
5	Kaldırma direği bağlama elemanları
6	Kaldırma zincirleri (*)
7	Tahrik ünitesi
8	Fren sıvısı deposu
9	Yağ deposu
10	Arka tekerlek rulmanları (*)
11	Arka dingil giriş pimleri
12	Korna kontak halkası ve kontak yayı
13	Salınım kilidi silindiri (*)

(*) ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım işlemlerini bir parçası olarak her 40 saatte bir

I	her 1000 saatte bir (6 ay)
II	her 2000 saatte bir (12 ay)
○	Kontrol ve uygulama
●	Değiştirme

(A)	Molibden disülfat bazlı gres
(B)	Zincir spreyi
(C)	Şanzıman yağı
(D)	Hidrolik yağı
(E)	Fren sıvısı



15 SERVİS VERİLERİ

15.1 Değerler

Kontrol edilecek öge	Değer
20°C'de akü elektrolitinin bağıl yoğunluğu	Standart
	Limit
	1,280
	1,150
Sıkma torku - Nm	Tahrik ünitesi - şasi
	720
	Karşı ağırlık - şasi
	680
	Koruma tavanı - şasi
	83
	Arka dingil - şasi
	300
	Kaldırma direği - şasi
	200
	Tekerlek somunları:
	▪ tekli ön
	422
	▪ ikili ön
	441
	▪ arka
	304
EN 12053'e göre gürültü seviyesi (LPA) - dB (A)	Belirsizlik K=4 dB (A)
	69,9
EN 13059'a göre forkliftin toplam titreşimi - m/s ²	Belirsizlik K = 0,14 x a m/s ² (a: liste değeri)
	0,41

15.2 Yağlar ve sıvılar

Uygulama noktası	Kapasite	Tip
Tahrik ünitesi	2.5 l	Mobilfluid 424 veya eşdeğeri
Frenler	Kolla çalışan park frenli model: 1.7 l Anahtarla çalışan park frenli model: 1.6 l	Mobilfluid 424 veya eşdeğeri
Hidrolik yağı deposu	30 l	Standart model: VG32; Wladoil HY SY HVI 32 veya Agip Arnica 32 veya eşdeğeri
Şasi ve kaldırma direği; gres nipelleri	Gereken miktarda	Standart model: Mobilgrease Special veya eşdeğeri Soğuk iklim modeli: Esso Beacon 32S veya eşdeğeri
Kaldırma direği zincirleri	Gereken miktarda	Interflon Fin Lube TF, Kluberol 4UH1-32N, Rexnord kadespray REXOIL veya eşdeğeri
Akü	Gereken miktarda	Saf su veya demineralize su

Uygulama noktası	Kapasite	Tip
Wiper tank	Gereken miktarda (maks. 2,1 l)	Standart model: Standard wiper fluid for motor vehicles Soğuk iklim modeli: Low temperature wiper fluid for motor vehicles

NOT

Farklı yağ türlerini karıştırmayın

15.3 Sigortalar

80 V sigortalar Arka bölme	Amper değeri - A	12 V / 24 V sigortalar Kontrol paneli	Amper değeri - A
F1 (konvertör girişi - standart cihazlar - 80 V/24 V)	15	F8 (yan lambalar) (OPS)	7,5
F2 (anahtar)	5	F9 (24 V güç kaynağı) (OPS)	5
F3 (konvertör çıkışı - standart cihazlar - 80 V/24 V)	30	F10 (panel güç kaynağı)	10
F4 (sesli uyarı)	5	F12 (12 V güç kaynağı) (OPS)	5
F5 (ısıtıcı) (OPS)	30	F13 (panel gücü)	2
F6 (konvertör girişi - opsiyonel cihazlar - 80 V/24 V)	15	F14 (ön çalışma lambaları)	7,5
F7 (konvertör girişi - opsiyonel cihazlar - 80 V/12 V)	5	F15 (ön cam sileceği) (OPS)	7,5
F11 (ısıtmalı pnömatik koltuk) (OPS)	10	F16 (arka cam sileceği) (OPS)	7,5
		F17 (ısıtıcı) (OPS)	5
		F18 (arka çalışma lambaları)	7,5
		F19 (radyo, iç lamba) (OPS)	7,5
Çekiş gücü sigortası	400	F20 (ısıtmalı arka cam) (OPS)	10
Kaldırma ve direksiyon güç sigortası	400	F23 (ısıtmalı koltuk + kaldırma direği ışıkları) (OPS)	15

15.4 Araç ağırlığı

Model	Ağırlık (akülü) - kg
4,0 t	6556
4,5 t	7086
5,0 t	7721

15.5 Tekerlekler

Tip	4,0 - 4,5	5,0 t
Ön	250-15	28x12,5-15
Ön ikili	7,00-15	
Arka	23x9-10	

15.6 Aküler

Tip	Model	Uzunluk - mm	Genişlik mm	Yükseklik mm	Gereken minimum ağırlık (muhafaza ile) - kg	Maksimum ağırlık - kg	Gerilim ve nominal kapasite - V / Ah
Standart	4,0 t 4,5 t 5,0 t	1028	999	784	2069	2287	80 / 840
Yüksek kapasite	1028	999	784	2069	2287	80 / 930	
Slide-out with fork pockets	1026	996	627	1635	1807	80 / 750	

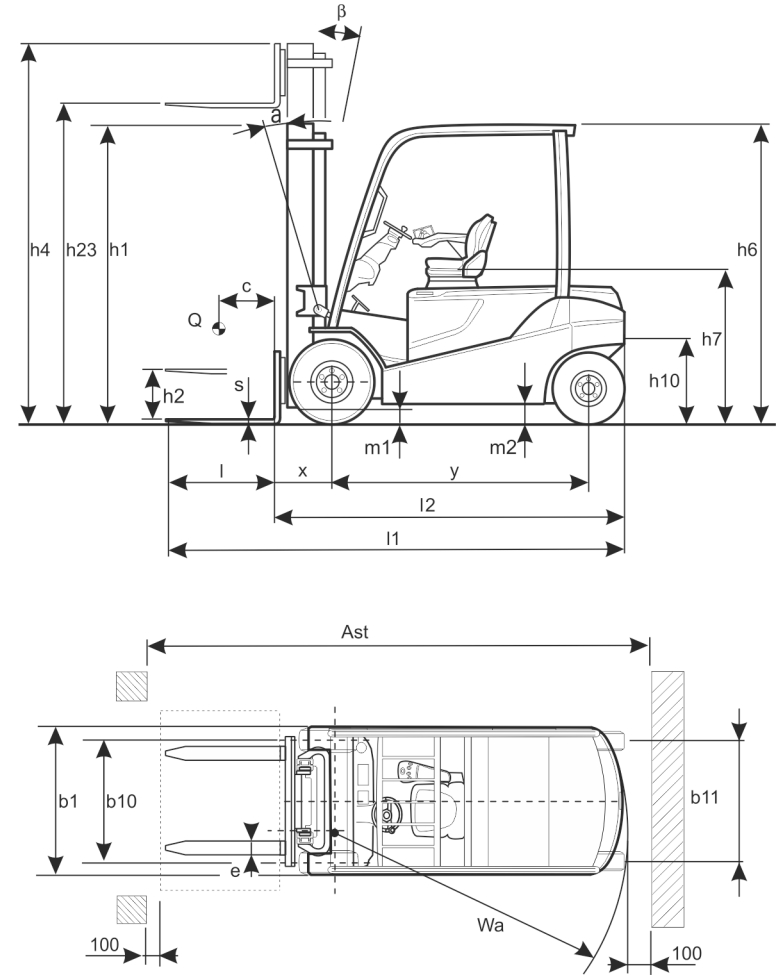
16 FORKLİFT BOYUTLARI

16.1 Boyutlar

Konum	Model		
	4,0 t	4,5 t	5,0 t
b1	1345	←	1440
b10	1119	←	1145
b11	1113	←	←
α/β	5 / 10	←	←
h1	2500	←	←
h2	80	←	←
h23	3350	←	3360
h4	4156	←	←
h6	2360	←	←
h7	1277	←	←
h10	550	←	←
m1	150	←	←
m2	145	←	←
l1	3902	3942	4269
l2	2902	2942	3069
x	513	←	523
y	2030	←	←
c	500	←	600
s / e / l	50 / 150 / 1000	←	60 / 150 / 1200
Wa	2579	←	2660
Ast (1200 paletlerle)	4492	←	4583

Veriler mm cinsinden verilmiş olup V3300 kaldırma direği ve süper elastik tekerleklerle donatılmış standart forklift için geçerlidir.

16.2 Konumlar



17 AB UYGUNLUK BEYANI

17.1 ÖRNEK

TOYOTA

TOYOTA MATERIAL HANDLING EUROPE

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler,
Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Olarak beyan ederiz ki:
aşağıda bilgisi verilen karşı ağırlıklı forkliftlerin

Marka: TOYOTA

Model 8FBMT40
8FBMT45
8FBMT50

aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2006/42/CE sayılı Makine Yönergesinin yürürlükteki en son hali;

2004/108/CE sayılı Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi ve EN 12895 sayılı
Uyumlaştırılmış Standarda göre yapılan değişiklikler;

2006/42/EC sayılı Yönerge uyarınca teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:

Adı:
Soyadı:

Adresi: Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Mjölby, / /2013

İmza

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 • SE-595 81 Mjölby • İsveç
Tel: +46 142 860 00 • www.toyota-forklifts.eu
Company N° 556491-9537



10	KAPCSOLÓK ÉS KAROK	hu-140
10.1	Kormányoszlop	hu-140
10.2	Kartámasz	hu-141
10.3	Pedál	hu-143
10.4	Más vezérlőszerv	hu-144
11	KAROSSZÉRIA ALKOTÓRÉSZEI	hu-146
11.1	Kezelőülés	hu-146
11.2	Villák	hu-148
11.3	Visszapillantó tükrök	hu-148
11.4	Vonórúd	hu-148
11.5	Fűtés	hu-148
11.6	Sztereó rendszer	hu-149
11.7	Akkumulátorfedél	hu-149
11.8	Kezelőfülke (OPCIONÁLIS)	hu-151
12	MŰSZAKOT MEGELŐZŐ ELLENŐRZÉSEK	hu-152
12.1	Ajánlások	hu-152
12.2	Vizsgálatokat tartalmazó táblázat	hu-152
12.3	Körüljárásos átvizsgálás ..	hu-152
12.4	Fedélzeti átvizsgálás	hu-152
12.5	Alacsony sebesség	hu-154
12.6	Parkolás előtt	hu-154
13	CSINÁLD MAGAD KARBANTARTÁS	hu-155
13.1	Ajánlások	hu-155
13.2	Csináld magad karbantartási táblázat	hu-155
13.3	Akkumulátor elektrolitszintje	hu-155
13.4	Hidraulikaolaj szintje	hu-155
13.5	Zsírozás	hu-156
13.6	Gumiminta	hu-156
13.7	Húzza meg ismét a csavaranyákat és a csavarokat	hu-156
13.8	Az akkumulátor feltöltése ..	hu-157
13.9	Akkumulátorcsere	hu-157

13.10	Gumicsere.....	hu-158
13.11	Biztosítékok cseréje	hu-159
13.12	A targonca felemelése	hu-160
14	RENDSZERES KARBANTARTÁS.....	hu-161
14.1	Általános figyelmeztetések.....	hu-161
14.2	Időszakos cserék táblázata.....	hu-161
14.3	Időszakos karbantartási táblázat.....	hu-161
14.4	Kenési táblázat.....	hu-165
15	MUNKAADATOK	hu-167
15.1	Értékek	hu-167
15.2	Kenőanyagok és folyadékok.....	hu-167
15.3	Biztosítékok.....	hu-167
15.4	A targonca tömege.....	hu-168
15.5	Kerekek	hu-168
15.6	Akkumulátorok	hu-168
16	TARGONCAMÉRETEK.....	hu-169
16.1	Méretek	hu-169
16.2	Pozíciók.....	hu-169
17	CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	hu-170
17.1	PÉLDA	hu-170

1 BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv a megvásárolt villástargonca üzemeltetésének és karbantartásának helyes módszereit mutatja be, továbbá leírja az ajánlott napi ellenőrzéseket és az időszakos átvizsgálási eljárásokat. Ennek megfelelően ne felejtse el alaposan átolvasni a kézikönyvet még akkor is, ha már esetleg ismeri a mi villástargoncáinkat, hiszen a kézikönyv erre a konkrét sorozatra vonatkozó információkat tartalmaz.

Ez a kézikönyv egy standard targonca specifikációján alapul. Ha a többi targoncaváltozatról is szeretne tájékoztatást kapni, forduljon a gyártó szervizközpontjához. **E kézikönyvön felül mindenképpen olvassa el „A biztonságos működésről szóló útmutató” című külön kiadványt.**

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy értesítés nélkül, illetve mindenféle felelősség felvállalása nélkül módosítsa vagy frissítse a jelen kézikönyvben szereplő specifikációkat. A kiadványban lévő illusztrációk eltérhetnek a tényleges kialakítástól.

A kézikönyvben szereplő (OPCIONÁLIS) jelölés a külön beszerezhető berendezéseket jelöli.

2 HASZNÁLAT ELŐTT

2.1 Általános ajánlások

Olvassa végig a jelen kézikönyvet, valamint a Biztonságos üzemeltetés kézikönyvének egészét. Ezáltal teljes körű ismereteket nyer arról, hogyan működik a villástargonca, és biztosítani tudja a targonca megfelelő és biztonságos használatát. A helyes üzemeltetés javítja a targonca teljesítményét és meghosszabbítja annak élettartamát. Vezessen különösen óvatosan, hogy teljes mértékben megismerhesse az új targoncát. A szokásos üzemeltetési folyamatokon túl fordítson figyelmet a következő biztonsági szempontokra.

Szerezzen mélyreható ismereteket erről a villástargoncáról. Ügyeljen rá, hogy alaposan megismerje az üzemelését és az elemeit, a biztonsági készülékeket, kiegészítő berendezéseket, működési határértékeket és az óvintézkedéseket. Gondosan olvassa el a targoncára rögzített figyelmeztető címkéket.

Tanulja meg a biztonságos vezetés összes szempontját és a biztonsági kérdések kezelését. Nagyon fontos a közlekedési szabályok ismerete és betartása a munkaterületen. Tudja meg a felettesétől vagy az osztályvezetőtől, hogy szükség van-e különleges óvintézkedésekre.

A targonca üzemeltetése közben viseljen megfelelő ruházatot. A nem megfelelő ruházat akadályozhatja a targonca zavartalan üzemeltetését, és váratlan baleseteket okozhat.

Minden műszak előtt végezze el a szokásos ellenőrzéseket, és végezzen időszakos karbantartást. Ezzel elkerülhetők a váratlan üzemzavarok, javítható a hatékonyság, csökkenthetők a költségek, és biztosítható a biztonságos üzemi körülmények fenntartása.

Csak a javasolt kenőanyagokat használja. A rossz minőségű üzemanyagok lerövidítik a targonca élettartamát.

Ellenőrizze a targonca súlypontját és terhelhetőségét. Kerülje a túl nagy vagy a kiegyensúlyozatlan rakományokat. A túlterhelés vagy egyenlőtlen terhelés veszélyes. Ha a

súlypont eltolódik a targonca eleje felé – még ha a rakomány a maximális határérték marad is –, csökkentse a rakomány súlyát az azonosító adatok tábláján olvasottak szerint.

Tilos a teherrel az előírtnál nagyobb magasságban vezetni a targoncát. Ha a targoncát az előírt magasság fölé emelt rakománnyal vezetik, a súlypont felfelé tolódása miatt a targonca felborulhat. Olvassa el a kézikönyvben a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat.

A terhet tartó villák megemelt állapotában tilos előrebillenteni az emelőoszlopot. A legrosszabb esetben ez a művelet a targonca felborulását okozhatja a stabilitás elvesztése miatt.

A targonca használata közben megfelelő gondossággal járjon el.

Maradjon kellőképpen távol a szabad villanyvezetésektől. Bizonyosodjon meg arról, hogy hol vezetnek a belső és külső villanyvezetéseket, és maradjon tőlük biztonságos távolságban.

Ha szokatlan zajok hallatszanak, vagy bármilyen rendkívüli esemény zajlik, azonnal álljon meg, vizsgálja meg a targoncát, szükség esetén pedig javíttassa meg.

2.2 Elektromos targoncákra vonatkozó ajánlások

A villástargonca mosásakor vigyázzon, hogy a motort vagy az elektromos alkatrészeket ne fröcskölje le közvetlenül vízzel. If the motor or electrical parts are splashed directly with water, the forklift truck may malfunction or break down. Ha a targonca olyan állapotban van, hogy a mosás elkerülhetetlenné válik, takarja le az elektromos alkatrészeket szigetelőanyagból készült táblával, nehogy vízesek legyenek.

Semmilyen változtatást ne végezzen az elektromos rendszeren. Any attempt to do so may affect the operation of the precision devices built into the battery-operated forklift truck, causing a malfunction or accident. Ha bármilyen változtatás szükségessé válik, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.

A nyomot nem hagyó (non-marking) gumikkal ellátott járművekre lehetőleg elektrosztatikus hevedert kell felszerelni.

Hűtőházi modellek (OPCIONÁLIS). A hűtőházi modelleknél hűtött körülmények között 30 perc a folyamatos szolgálat felső határa, mely időszakot egy 30 perces környezeti hőmérsékleten töltött szünetnek kell követnie, mielőtt a targonca visszatérne hideg körülmények közé. A minimális üzemi környezeti hőmérséklet -28°C . Ahhoz, hogy elkerülhesse a targonca esetleges meghibásodását, ügyeljen rá, hogy ne haladja meg az említett minimális felső határt.

Ne hagyja, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön. Mindig ellenőrizze az akkumulátor állapotát.

Az akkumulátor töltési folyamata alatt kerülje a nyílt láng használatát. Éghető gáz keletkezik a töltés során. A töltést nyílt lángtól távol, jól szellőzőtt helyen végezze.

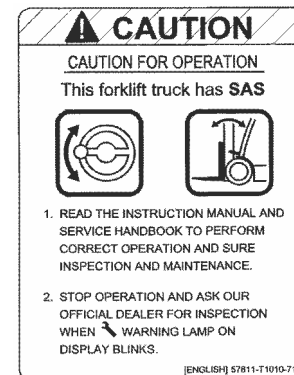
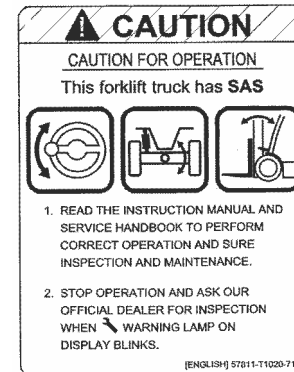
Ha a távolból mennydörgés hallható, állítsa le az akkumulátor töltését, és kösse le a töltőkábelt. Ha mennydörgés hallatszik, ne érjen a saruhoz vagy a kábelhez, mert mindkettő áramütést okozhat, ha a villám a közelben ütött be. Ajánlott villámhárítót vagy feszültségcsökkentőt beszerezni az elektromos rendszerbe azokon a helyeken, ahol elég gyakoriak a viharok.

3 A TARGONCA HASZNÁLATA

3.1 Általános figyelmeztetések

A targonca vezetése közben folyamatosan figyelje a figyelmeztető lámpákat és/vagy csengőket.

Ne vegyen le vagy módosítson semmilyen alkatrészt anélkül, hogy először tanácsot kérne. Ha vizsgálatra van szükség, forduljon a szervizközpontoz.



3.2 Funkció

3.2.1 S.A.S. (System of Active Stability, Aktív Stabilizáló Rendszer)

3.2.1.1 Használat közben

⚠ VIGYÁZAT

- SAS modellek használata esetén ajánlatos megnézni a figyelmeztető táblát, mert ez ad tájékoztatást a targonca funkciók szolgáltatásairól. Ne üzemeltesse a targoncát, ha nem győződött meg arról, hogy a szolgáltatások mindegyike megfelelően működik.
- Models equipped with twin wheels do not have an swing lock cylinder.
- A targonca vezetése közben ügyeljen a figyelmeztető lámpákra. Ha a figyelmeztető lámpa vagy a kijelző hibakódot mutat, akkor parkolja le a targoncát egy biztonságos helyen, és kérjen ellenőrzést a gyártó szervizközpontjától.
- A karbantartási műveletek befejezése után az elektronikus vezérlésű SAS esetében inicializálásra lehet szükség. Ne távolítsa el vagy módosítsa a SAS rendszer szolgáltatásait. Mindig keresse meg a gyártó szervizközpontját, amikor vizsgálatra van szükség.
- A targonca mosásakor nagyon ügyeljen arra, hogy ne érje közvetlenül víz a SAS rendszerben használt elektronikát (vezérlő, érzékelő és kapcsolók).

A SAS modellek felszerelése egy vezérlő, érzékelők és különböző kezelőszervek. Ha közülük bármelyik nem működik megfelelően, annak jele az, hogy:

- A kormánykerék-gomb helyzeteltérése nem lesz korrigálva.

- Nem működnek az olyan funkciók, mint az automatikus villaszintezés vezérlés, az előrebillentési szög vezérlés és a hátrabillentési szög vezérlés.
- The swing lock cylinder cannot be unlocked.

Ha a fent említett feltételek közül bármelyik előfordul, megszólal egy csengő, és egy hibakód jelenik meg a kijelzőn. Vigye a targoncát biztonságos helyre, és kérje fel a gyártó szervizközpontját ellenőrzésre és javításra.

3.2.1.2 Funkciók

Hátsó híd lengésblokkolója

Amikor a targonca helyben fordul, centrifugális erő keletkezik a targonca oldalirányában. Ilyenkor az eszköz úgy működik, hogy megakadályozza a hátsó tengely elfordulását, hogy a targoncát négy keréken tartsa. Ezáltal mind jobb, mind bal irányban javul a targonca stabilitása.

VIGYÁZAT

A hátsó tengely kilengésének megakadályozása ugyan fokozza a targonca stabilitását, de nem jelenti azt, hogy nem történhet felborulás. A targoncát a jelen útmutatóban foglaltak szerint kell használni.

Villák vízszintbe hozásának vezérlése

Ha a billentőkar kapcsolójának megnyomása közben történik az emelőoszlop előrebillentése, akkor a teher automatikusan vízszintes helyzetben áll meg (emelőoszlop függőleges helyzetben).

A billentőkar kapcsolójának benyomott állapotában a villák vízszintes helyzetben történő megállítása után előfordulhat, hogy még jobban előre kell billenteni a villákat. Ehhez

állítsa vissza a billentőkart üres helyzetbe. Ezt követően, a kapcsoló elengedése után, használja ismét.

Ha benyomott kapcsoló mellett történik a billentőkar működtetése hátrafelé helyzetből előrefelé helyzetbe, akkor az emelőoszlop a következőket teszi:

Emelési magasság	Rakomány nélkül	Rakománnyal
Magas	A billentés a villák vízszintbe hozásakor áll meg (függőleges villaoszlop)	Nincs előrefelé billentés
Csökkentett	A billentés a villák vízszintbe hozásakor áll meg (függőleges villaoszlop)	A billentés a villák vízszintbe hozásakor (függőleges villaoszlop) vagy a rakománytól függően, a targonca hátuljához képest akár 1°-ra áll meg.

VIGYÁZAT

- Ha megemelt tehernél történik meg az emelőoszlop előrebillentése, akkor a villaszintező kapcsoló megnyomásakor leáll az emelőoszlop mozgása. Ez azért kerülendő, mert ilyenkor felborulhat a targonca.
- Amikor a targonca kiegészítő berendezést visz, ne engedje meg, hogy a villa automatikusan felvegye a vízszintes helyzetet nehéz rakomány alatt, miközben a motor maximális fordulatszámon üzemel. Ez veszélyes.
- Néhány különleges modell, amire nehéz kiegészítő berendezést szereltek nem biztos, hogy rendelkezik automatikus villaszint-szabályozással. Kérdezze meg előre a gyártó szervizközpontját.

Az emelőoszlop nem fog mozogni akkor, ha nagy (több mint 2 m) magasságba emelt teher mellett akarják előrebillenteni a billentőkar gomb megnyomásával.

Amennyiben az emelőoszlop függőleges helyzetéből van előrebillentve, úgy akkor sem billen előre, ha be van nyomva a billentőkar gomb.

Villaoszlop előrebillentésének vezérlése

Az emelési magasságtól és a terheléstől függően az emelőoszlop előrebillentési szöge automatikusan szabályozható az alább látható tartományon belül:

Emelési magasság	Könnyű rakománnyal vagy rakomány nélkül	Közepes terhelés	Nehéz terhelés
Magas	Előrebillentés szöge – nincs korlátozva	Előrebillentés szöge – 1° - 5° között van korlátozva	Előrebillentési szöge – 1° -ra van korlátozva
Csökkentett	Előrebillentés szöge – nincs korlátozva	Előrebillentés szöge – nincs korlátozva	Előrebillentés szöge – nincs korlátozva

VIGYÁZAT

- Ha a teher kis emelési magasságban kerül előrebillentésre, majd felemelésre, a targonca felborulhat, amikor a teher olyan magasságban, amelynek a billenési szöge túl van az előírt szögtartományon. Teher emelése közben mindig ügyeljen arra, hogy az emelőoszlop függőleges legyen, és csak a szükséges magasság elérésig végezzen előrebillentést.
- Soha nem szabad az emelőoszlop előrebillentésével megkísérelni egy nagy magasságban levő teher helyzetének beállítását, mert ekkor felborulhat a targonca.
- Még ha a terhelés a megengedhető szögön belül is van, az emelőoszlopot soha ne billentse túl a függőleges helyzeten, mert a targonca felborulhat, mivel elveszíti stabilitását előre- vagy hátrafelé. Felemelt teher mellett soha ne billentse előre az emelőoszlopot.
- Néhány különleges modell, amire nehéz kiegészítő berendezést szereltek nem biztos, hogy rendelkezik emelőoszlop előrebillentés-szabályozással. Kérdezze meg előre a gyártó szervizközpontját.
- Amikor kiegészítő berendezést szerelnek fel egy villástargoncára vagy cserélnek ki rajta, kérjen bevizsgálást a gyártó szervizközpontjától.
- Ha két vagy több eltávolítható kiegészítő berendezést váltogat, a nehezebbet kell használni a leolvasások végrehajtásához (SAS rendszer beállítás). Kérdezze meg előre a gyártó szervizközpontját.
- Amikor villa nélküli targoncán kerül felszerelésre egy kiegészítő berendezés, akkor annak kompatibilisnek kell lennie a modellel. Kérdezze meg előre a gyártó szervizközpontját.

A maximális magasságig felemelt villák esetén magas kiegyenlítő nyomás keletkezhet az emelőhengerekben. A magas nyomás azt okozza, hogy a targonca magas terhet érzékel,

miközben nincs terhelése. Ebből következően az emelőoszlop blokkolja az előrebillentést. Ilyenkor a villákat finoman engedje le (a nyomás kiengedéséhez), és az emelőoszlop előrebillenthető lesz.

Villaoszlop hátrabillentésének vezérlése

Az emeléstől és a rakománytól függően a villaoszlop hátrabillenthető, és az alább bemutatott értéktartományon belül beállítható a villa vízszintesbe hozása révén:

Villaoszlop billentési sebességének vezérlése

Könnyű rakománnyal vagy rakomány nélkül	Közepes vagy nehéz rakománnyal
A billentés a villák vízszintbe hozásakor áll meg (függőleges villaoszlop)	A billentés a villák vízszintbe hozásakor (függőleges villaoszlop) vagy a rakománytól függően, a targonca hátuljához képest akár 1°-ra áll meg.

Nagy emelőmagasság esetén a villaoszlop billentési sebessége a rakomány súlyától függetlenül kerül szabályozásra (lelassításra). Még akkor is aktív marad a billentési sebesség szabályozása, amikor az emelési magasság magasról mérsékeltre módosul.

Alacsony emelési magasság esetén a daru teljes sebességgel dönthető hátra, tekintet nélkül a terhelés súlyára. Ha a billentőkar gombja le van nyomva, a villaoszlop pedig alacsony emelési magasságnál hátra van billentve, a villaoszlop hátrabillentési sebessége mindaddig szabályozott (lassított), amíg a billentőkar gombja bekapcsolt állapotban van.

Amikor a villákat a villaoszlop hátrafelé billentése közben alacsony emelési magasságból magas emelési magasságba emelik, a sebességszabályozás mindaddig működik, amíg a billentőkar gombja lenyomott állapotban van. A villaoszlop akkor billen hátra maximális sebességgel, amikor a billentőkar gombját felengedik.



A billentési sebesség szabályozását a szivattyúmotor percenkénti fordulatszáma végzi. Soha ne emeljen nagy emelési magasságba, illetve végezzen billentést a kiegészítő berendezésekkel végzett műveletekkel egy időben.

Kulcsos blokkolás – emelés

A villák nem engedhetők le, ha a kulcskapcsoló OFF állásban van.

Kormánykerék szinkronizálása

Ha a kormánykerék-gomb szögben nem illeszkedik a hátsó kerekekhez, ez a probléma automatikusan korrigálódik a kormánykerék elforgatása során. Ily módon a hátsó kerekekhez képest állandó helyzetben marad a gomb.

3.2.2 Az OPS rendszer (Kezelői jelenlét érzékelése)

Az OPS rendszer kiiktatja a meghajtást, és letiltja a rakománykezelő műveleteket, ha a kezelő két másodpercnél hosszabb ideig nem ül rendszeren a targonca ülésében. A targonca funkcióinak a visszaállításához a kezelőnek megfelelően kell ülnie az ülésen, és üresbe kell tennie a menet- és anyagkezelési vezérlőszerveket.

Az OPS jelző addig marad látható a kijelzőn, amíg a kezelő rendszeren vissza nem ül az ülésre.

3.2.2.1 Riasztás az OPS hibás működése miatt

Ha hiba fordul elő az OPS rendszerben, hibakód jelenik meg a kijelzőn, és tájékoztatja a kezelőt, hogy talán nem működik az érzékelőrendszer. Más lehetséges rendellenességek:

- Az OPS kijelzés nem jelenik meg, ha a kezelő elhagyja az ülést.
- Az OPS kijelzés nem tűnik el, amikor a kezelő beül az ülésbe.

Parkolja le a targoncát, majd forduljon a szervizközponthoz.

3.2.3 Automatikus kikapcsolási funkció

A targonca összes rendszere kikapcsol egy előre beállított időtartam (rendszerint 10 perc) után, ha a kezelő elhagyja a vezetőposztot (és a kézifék be van húzva).

3.2.4 Vészleállító gomb

A vészleállító gomb lekapcsolja a targoncáról az áramot, és blokkolja annak összes funkcióját. Kizárólag vészhelyzetben szabad használni (balesetnél vagy megelőzés céljából).

VIGYÁZAT

Ha a targonca mozgásban van, állítsa meg a fékező berendezések segítségével, majd nyomja le a vészleállító gombot. A vészleállító gombot a targonca mozgása közben csak akkor szabad használni, ha a fékberendezések hibásan működnek.

3.2.5 Szorítókaros adapterrel felszerelt modellek

A szorítókaros adapterrel (pl. papírhengerek számára) felszerelt targoncákat egy vagy több másodlagos vezérlőszervvel kell ellátni, hogy megakadályozzák a rakomány véletlenszerű elengedését. Amikor valamilyen szorítókaros adaptert használnak egy villástargoncán, az üzemi vezérlésnek (pl. hidraulikus vezérlőszелеp karnak) meg kell felelnie az ISO3691-1. számú szabványnak.

3.2.6 Hűtőházi targoncamodellek

A hűtőházi modelleknél hűtött körülmények között 30 perc a folyamatos szolgálat felső határa, mely időszakot egy 30 perces környezeti hőmérsékleten töltött szünetnek kell követnie, mielőtt a targonca visszatérne hideg körülmények közé. A minimális üzemi környezeti hőmérséklet -28 °C. Ahhoz, hogy

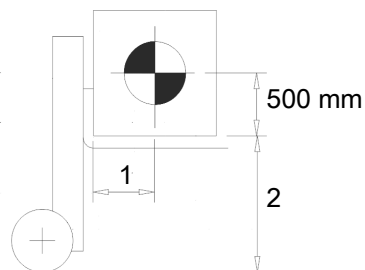


elkerülhesse a targonca esetleges meghibásodását, ügyeljen rá, hogy ne haladja meg az említett minimális felső határt.

3.3 Újrahasznosítás/ megsemmisítés

The forklift truck uses a lead acid battery. Az akkumulátorokban lévő anyagok károsak a környezetre és az emberek egészségére nézve; ennek megfelelően az akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell szállítani a gyártóknak. Amikor az akkumulátor élettartama a végére ér (új akkumulátorra cserélik) vagy ha az egész targoncát le kell selejtezni, különös figyelmet kell fordítani a környezeti kockázatokra az akkumulátorok ártalmatlanításának/újrahasznosításának a megszervezésekor. Lépjen kapcsolatba az akkumulátor gyártójával, és kérjen tőle útmutatást az ártalmatlanításról és a cseréről.

4 TEHER ÉS STABILITÁS



The forklift truck exceeds the test requirements laid down by the reference directives and standards, assuring a sufficient degree of stability under normal working conditions with correct and reasonable use. A targoncák stabilitását befolyásolják a talaj jellemzői, a gumiabroncsok és az általános karbantartási állapot, valamint a használat módja.

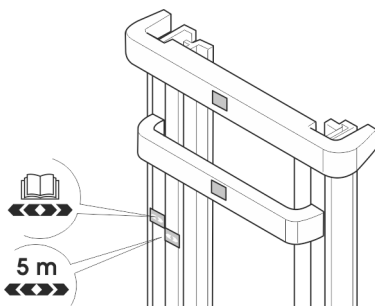
- (1) A rakomány súlypontja
- (2) Maximális emelési magasság

4.1 A rakomány súlypontja

A rakomány súlypontjának a távolságát jelzi a villasarok elülső oldalán függőlegesen és a villa felső oldalán vízszintesen mérve.

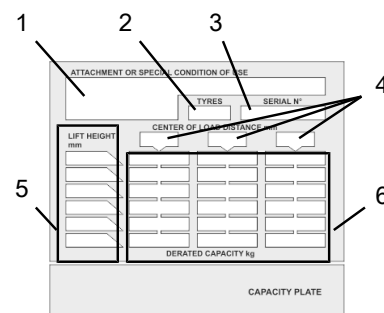
4.2 Maximális emelési magasság

A maximum magasság a villák legmagasabb helyzetét jelenti a villaoszlop függőleges helyzetében. A villaoszlop jobb oldali elemére vonatkoztatott nyíl szimbólum az aktuális emelési magasságot jelzi (csak a 3300 mm-t meghaladó maximális emelési magasságú villaoszlop esetében áll rendelkezésre).



4.3 Valós kapacitás

Azt a maximális rakományt jelzi, amit a targonca szállítani képes, fel tud emelni és le tudni rakni egy megadott magasságban, a súlyponttól való távolságot, valamint a normál működés során a kinyúlási értékeket (ha vannak).



4.4 Tényleges teherbírás tábla

- (1) Különleges modell, toldalék modell
- (2) Gumiabroncsok
- (3) Gyári szám
- (4) Teherközepont
- (5) Emelési magasság
- (6) Tényleges teherbírás

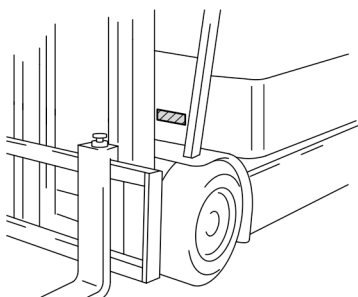
⚠ VIGYÁZAT

Más adapterek felszerelése vagy a gumi és más elemek típusának megváltoztatása hatással van a többi látott értékre. Ebben az esetben az adattáblát le kell cserélni.

5 A TARGONCA AZONOSÍTÁSA

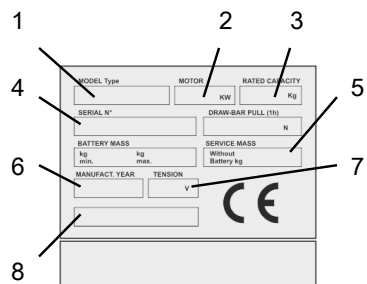
5.1 Alvázszám

Az alvázszám az elülső keresztartón olvasható. Erre a számra akkor kell hivatkozni, amikor valaki a szervizközponthoz fordul, hogy tájékoztatást vagy tanácsot kérjen a targoncával kapcsolatban.



5

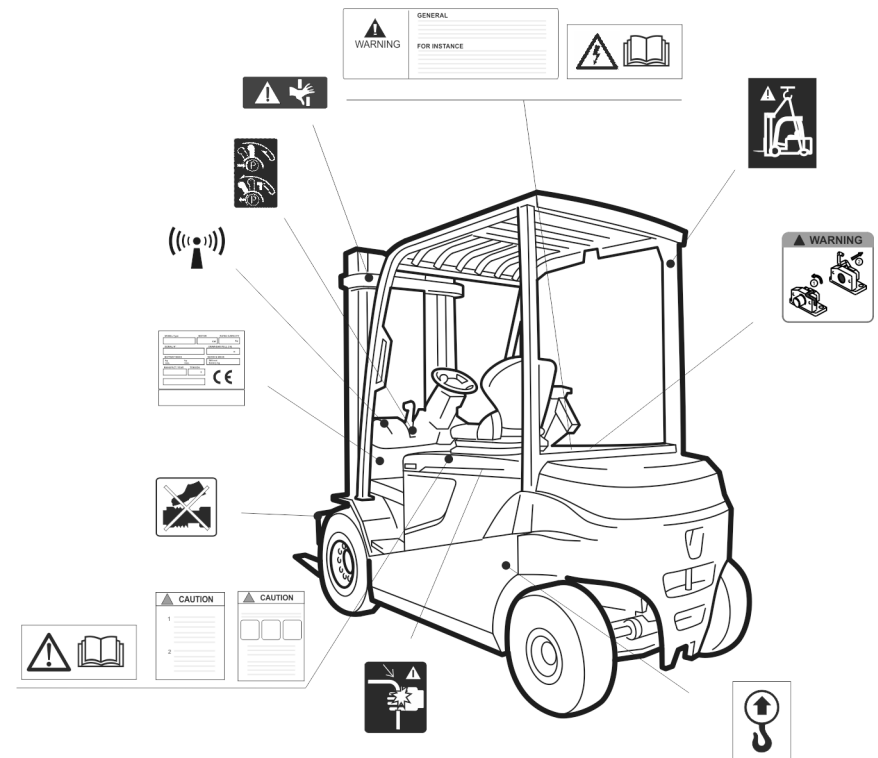
5.2 Azonosítótábla



- (1) Modell
- (2) Motor teljesítménye
- (3) Névleges kapacitás
- (4) Gyári szám
- (5) Tömeg (akkumulátor nélkül)
- (6) A gyártás éve
- (7) Akkumulátor-feszültség
- (8) Megjegyzések

The diagram shows a forklift with several safety-related callouts and labels:

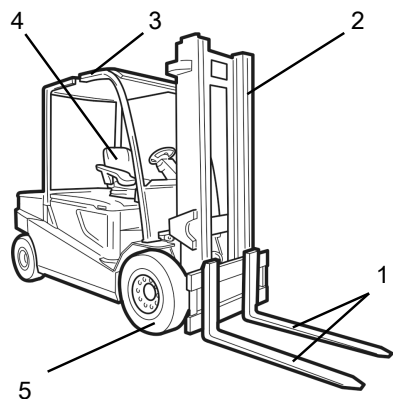
- CAUTION:** A label at the top left with a triangle icon and the text "CAUTION" and "Operator's seat has a switch".
- WARNING:** A label on the left side with a triangle icon and the text "WARNING" and "NOTES ON SIDE-SWIFT OPERATION". Below it are two numbered lines: "1 _____" and "2 _____".
- Don't refer to this LOAD CHART for the operation with attachments:** A label below the warning label.
- WARNING:** A label at the bottom left with a triangle icon and the text "WARNING". Below it is an illustration of a forklift with a load.
- WARNING:** A label at the bottom left with a triangle icon and the text "WARNING". Below it are four numbered icons: 1. A forklift with a load, 2. A forklift with a load, 3. A forklift with a load, 4. A forklift with a load.
- CAUTION:** A label at the top right with a triangle icon and the text "CAUTION". Below it are two icons: a hand holding a lever and a hand holding a lever.
- WARNING:** A label at the top right with a triangle icon and the text "WARNING". Below it are several icons: a hand holding a lever, a hand holding a lever, a hand holding a lever, a hand holding a lever, a hand holding a lever, a hand holding a lever, a hand holding a lever, a hand holding a lever.
- LOAD CHART:** A table on the left side of the forklift showing load capacity information.
- OPERATOR'S SEAT:** A label pointing to the operator's seat.
- STEERING WHEEL:** A label pointing to the steering wheel.
- FORK:** A label pointing to the forklift's fork.
- WHEEL:** A label pointing to the forklift's wheel.
- CAUTION:** A label at the bottom center with a triangle icon and the text "CAUTION". Below it are two icons: a person walking and a person walking.



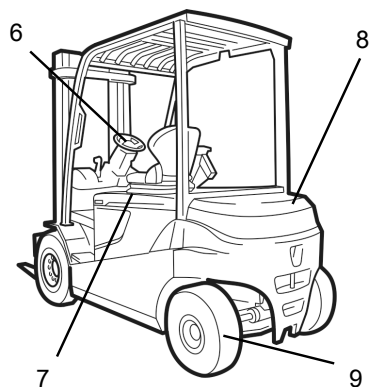
VIGYÁZAT! Az emelőtargonca használata előtt gondosan olvassa el a kezelési útmutatót.

7 FŐ RÉSZEGYSÉGEK

7.1 Általános nézet



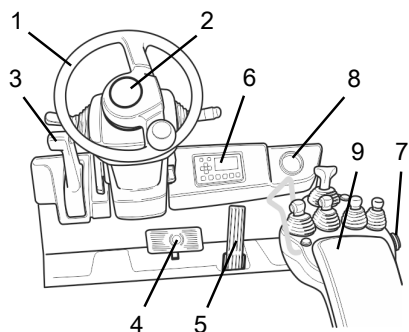
- (1) Villák
- (2) Oszlop
- (3) Védőtető magasság
- (4) Kezelőülés
- (5) Első kerék



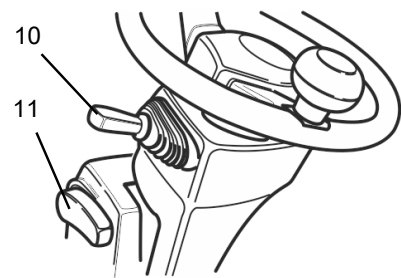
- (6) Kormánykerék
- (7) Akkumulátorfedél
- (8) Ellensúly
- (9) Hátsó kerék

8 VEZETÉSI KEZELŐSZERVEK ÉS MŰSZERPANEL

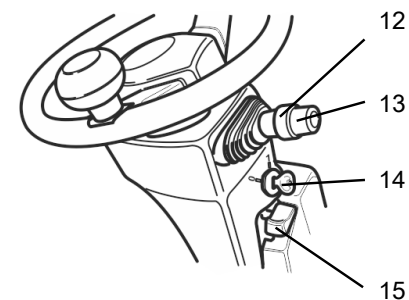
8.1 Vezérlőszervek



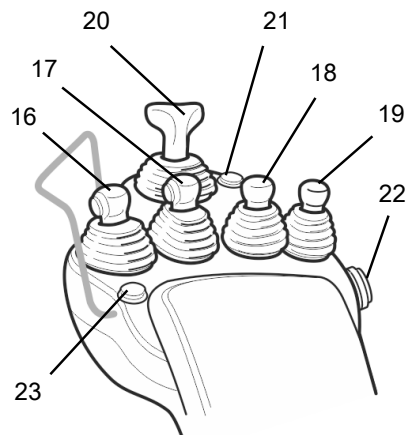
- (1) Kormánykerék
- (2) Hangkürt nyomógomb
- (3) Rögzítőfék
- (4) Fékpedál
- (5) Gázpedál
- (6) Multifunkciós kijelző
- (7) Vészleállító gomb
- (8) Pohártartó
- (9) Kartámasz



- (10) Menetirány-szabályozó kar (mindössze egyetlen gázpedállal)
- (11) Kormányoszlopdöntés-állító kar



- (12) Világításkapcsoló (OPCIONÁLIS)
- (13) Irányjelző kapcsoló (OPCIONÁLIS)
- (14) Gyújtáskapcsoló
- (15) Kormányoszlop-kioldó kar



- (16) Emelőkar
- (17) Billentőkar
- (18) Kiegészítő berendezések kar
- (19) Adapterekhez való kar (OPCIONÁLIS)
- (20) Menetirány-kar
- (21) Magasságkorlátozó gomb
- (22) Vészleállító gomb
- (23) Hangkürt nyomógomb

9 MŰSZERFAL FUNKCIÓK

9.1 Műszerfal

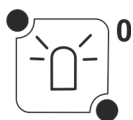
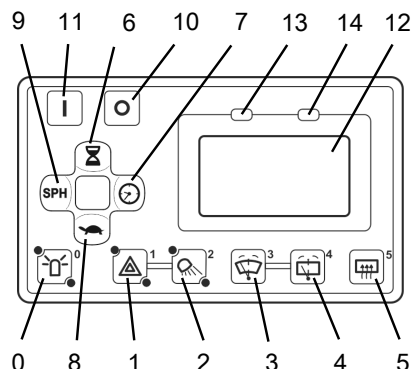
9.1.1 Műszerfal

Gombok:

- (0) Villogó (OPCIONÁLIS)
- (1) Veszélyjelző lámpák (OPCIONÁLIS)
- (2) Hátsó munkalámpa (OPCIONÁLIS)
- (3) Elülső ablaktörlő (OPCIONÁLIS)
- (4) Hátsó ablaktörlő (OPCIONÁLIS)
- (5) Fűtött hátsó ablak (OPCIONÁLIS)
- (6) Óraszámológó
- (7) Óra
- (8) Sebességcsökkentés
- (9) Teljesítményválasztás
- (10) OUT gomb
- (11) OK gomb

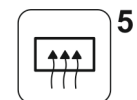
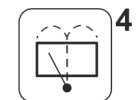
Egyéb:

- (12) Kijelző
- (13) Figyelmeztető lámpa (piros LED)
- (14) Működésjelző lámpa (zöld LED)



9.1.3 Veszélyjelző lámpák

A (1) gomb lenyomásával kapcsolja be a veszélyjelző lámpákat. A gomb ismételt lenyomásával kapcsolja ki.



9.1.4 Hátsó munkalámpák

A (2) gomb lenyomásával kapcsolja be a hátsó munkalámpákat. A gomb ismételt lenyomásával kapcsolja ki.

9.1.5 Elülső ablaktörlő

Nyomja meg a (3) gombot n-szer

- (1) szaggatott
- (2) nagy sebesség
- (3) KI (OFF)

A (3) gomb lenyomásával és folyamatos nyomásával kapcsolja be az ablakmosót.

9.1.6 Hátsó ablaktörlő

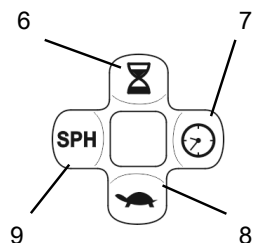
A (4) gomb lenyomásával kapcsolja be a hátsó ablaktörlőt. A gomb ismételt lenyomásával kapcsolja ki. A (4) gomb lenyomásával és folyamatos nyomásával kapcsolja be az ablakmosót.

9.1.7 Fűtött hátsó ablak

Az (5) gomb lenyomásával kapcsolja be a fűtést. Ismételt lenyomásával kapcsolja ki. A fűtés 15 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

A fűtött üléssel rendelkező modelleken (OPCIONÁLIS) ez a gomb bekapcsol egy menüt, amivel működtetni lehet a fűtött hátsó ablakot és a fűtött ülést.

Amikor be van kapcsolva a fűtött hátsó ablak vagy a fűtött ülés, a kijelzőn megjelenik a rá vonatkozó jelzőlámpa. Ha mindkettő be van kapcsolva, a nekik megfelelő jelzőlámpák egymás után jelennek meg.



9.1.8 Nyomógomb panel

9.1.8.1 Óraszámoló

A (6) gomb lenyomásával hozza fel az üzemóra-számláló menüt (lásd a következő fejezetet: Kezelői menü).

9.1.8.2 Óra

A (7) gomb lenyomásával váltson a pontos idő és a dátum között. A (7) gomb lenyomásával hozza fel az órakijelző menüt (ld. a következő fejezetet: Kezelői menü).

9.1.8.3 Sebességcsökkentés

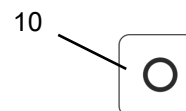
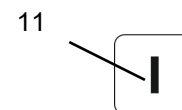
Amikor ez a beállítás be van kapcsolva, korlátozza a targonca maximális haladási sebességét és emelési sebességét. A (8) gomb lenyomásával kapcsolja be a sebességcsökkentést. A gomb ismételt lenyomásával kapcsolja ki. A (8) gomb lenyomásával és lenyomva tartásával hozza fel a Menetbeállításokat (lásd a következő fejezetet: Kezelői menü).

Ezt a beállítást a szervizközpont tudja bekapcsolni vagy kikapcsolni.

9.1.8.4 Teljesítmény üzemmód kiválasztása

Press button (9) to change the travel / load handling power mode; this functionality remains disabled if the forklift truck is in motion.

S üzemmód (öko): beállítás a maximális üzemidőhöz.



P üzemmód (egyensúly): optimális egyensúly beállítása a munkateljesítmény és az üzemi időtartam között.

H üzemmód (teljesítmény): beállít a legnagyobb munka teljesítményhez, továbbá mind a menet-, mind a rakománykezelés maximálisan teljesít.

SPH (egyéni): a kezelő által a Teljesítményszabályozás menü segítségével meghatározott beállítások

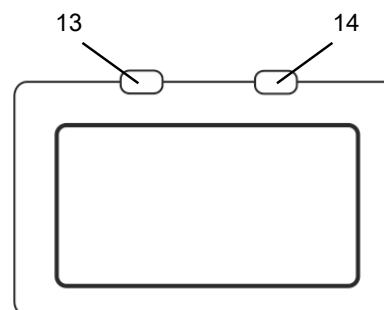
A (9) gomb lenyomásával és lenyomva tartásával hozza fel a Teljesítményszabályozás menüt (ld. a következő fejezetet: Kezelői menü).

9.1.9 OK - OUT gombok

Az OK (11) és OUT (10) gombok a Kezelői menüben való böngészésre szolgálnak.

9.1.10 Figyelmeztető lámpa – Működésjelző

A piros figyelmeztető lámpa (13) akkor villog, amikor hiba történik. A zöld működésjelző lámpa (14) akkor világít, amikor a targoncát bekapcsolják.



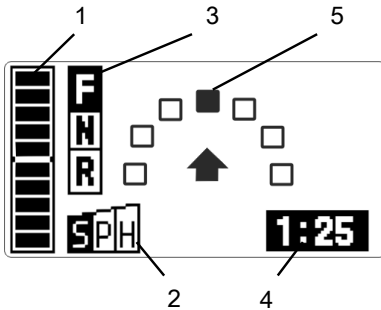
9.2 Jelzőlámpák a kijelzőn

9.2.1 Főképernyő

Az üzemi képernyő különböző információkat nyújt a traktor működésének idejéről:

- (1) akkumulátor töltöttségi szint
- (2) teljesítmény mód
- (3) menet üzemmód
- (4) pontos idő/dátum
- (5) kormányzási irány

Battery charge level and steering direction are displayed only if the forklift truck is stationary or moving at low speed.



9.2.1.1 Akkumulátor töltöttségi szintje

Villogni kezd, amikor az akkumulátor a 20%-os töltöttségi szint alá esik. Amikor ez a szint 10% alá esik, a figyelmeztető lámpa (13) is villogni kezd. Amikor az akkumulátor teljesen - 0%-ra - lemerül, a csengő hangjelzést bocsát ki magából. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje 20%-ra esik vissza, a menetsebesség és az emelési sebesség automatikusan csökken, majd a töltöttségi szint 10%-ra esésével még tovább mérséklődik.



9.2.1.2 Magas áramszint mód

Az aktuálisan kiválasztott üzemi teljesítmény/anyagkezelés üzemmódot mutatja.



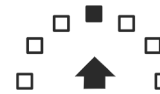
9.2.1.3 Menetirány

Az aktuálisan kiválasztott menetirányt mutatja.

- F: Előre
N: Üres
R: Hátra



1:25



▲ 5°

A menetirányt a kormányhelyzet kijelző is mutatja. Egy felfelé mutató nyíl jelzi az előremenetet, egy lefelé mutató nyíl pedig a hátramenetet.

9.2.1.4 Pontos idő/dátum

A pontos időt (órát és percet) vagy a dátumot (napot és hónapot) jelzi.

9.2.1.5 Kormányzási irány

A kormányzási irányt a vezető által választott kétféle mód egyikén lehet jelezni. A nyíl a választott haladási irányt jelzi.

9.2.2 Egyéb jelzőfények

Más kijelzések is megjelenhetnek, amelyek közül néhány opcionális.

9.2.2.1 Sebességcsökkentés

Azt jelzi, hogy bekapcsolt a sebességcsökkentő funkció.

9.2.2.2 OPS - ülés

Ez a jelzőlámpa akkor világít, amikor a kezelő elhagyja az ülést. A targonca működése mindaddig blokkolásra kerül, amíg a kezelő megfelelően el nem foglalja a helyét az ülésen.

9.2.2.3 Villaoszlop billentése

(OPT) – A felfelé mutató nyíl jelzi az előre felé billentést; a lefelé mutató nyíl jelzi a hátra felé billentést. Az árboc billenési szöge 1 fokos egységekben.

9.3 Figyelmeztetések

Bizonyos hibákat a targonca indításánál vagy a kezelőszervek használatánál végzett helytelen műveletek idéznek elő. Ezek a hibák ideiglenesen blokkolják a targonca működését, ugyanakkor pedig egy figyelmeztető jelzés megjelenését váltják ki a kijelzőn. A szóban forgó hibák nagy része helyrehozható.

⚠ VIGYÁZAT

Ha egy hibaüzenet az alább jelzett hibajavítási intézkedések meghozatala után is fennmarad, akkor forduljon a gyártó szervizközpontjához.

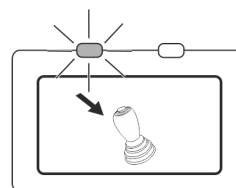
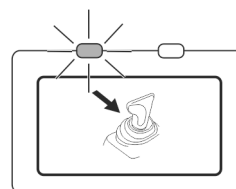
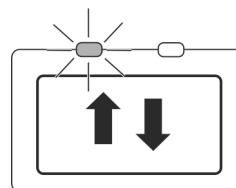
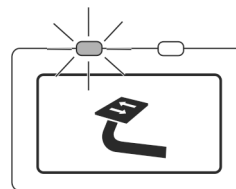
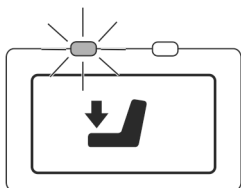
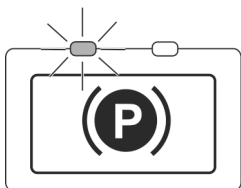
9.3.1 Rögzítőfék hiba

Az alábbi esetek közül fordult elő valamelyik:

- Behúzott rögzítőfékkel próbálták meg mozgásba hozni a targoncát. Engedje ki a féket, és próbálja újra.
- A targonca motorját kiengedett rögzítőfék mellett állították le. Húzza be a rögzítőféket.

9.3.2 OPS hiba

Akkor próbálták meg működésbe hozni a targoncát, amikor a kezelő még nem ült rendesen a helyén. Engedje fel a gázpedált, tegye vissza valamennyi kart üres fokozatba, üljön vissza megfelelően az ülésre, majd próbálja újraindítani a targoncát.

**9.3.3 Meghajtási hibák**

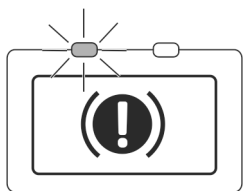
Az alábbi esetek közül fordult elő valamelyik:

- A beindítási műveletsor alatt benyomták a menetpedált. Ismétlje meg helyes sorrendben a műveleteket.
- Behúzott irányítókar mellett (ha van ilyen a targoncán) hagyta el a kezelő a targoncát. Tolja a kart üres fokozatba.
- Az előremenet és a hátramenet pedáljait (ha vannak ilyenek) egyszerre nyomták le. Csak egy pedált nyomjon le.

9.3.4 Emelési hiba

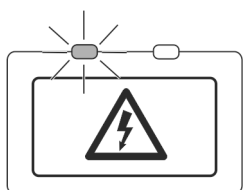
Az alábbi esetek közül fordult elő valamelyik:

- A rakománykezelő vezérlőket működtették a beindítási műveletsor alatt. Ismétlje meg helyes sorrendben a műveleteket.
- A rakomány kezelését a kezelő úgy vezérelte, hogy nem ült megfelelően az ülésen. Tegye üres fokozatba a vezérlőszerveket, üljön vissza megfelelően az ülésre, és így próbálja meg újra a műveletet.



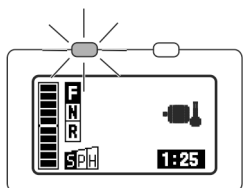
9.3.5 Fékek miatti riasztás

Alacsony a fékfolyadék szintje: vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.



9.3.6 Feszültség miatti riasztás

A targonca elektromos vezérlőszerveiben maradványfeszültség van. Várjon addig, amíg el nem tűnik az ikon. Eközben ne nyissa fel az akkumulátor fedelét.



9.3.7 Túlmelegedés miatti riasztás

A targonca túlmelegszik: csökken a teljesítményszint azért, hogy védje a rendszereket és a készüléket, ha pedig tovább folytatódik az üzemelés, leáll a targonca motorja. Hibakód mutatja, hogy melyik alkatrészénél van a túlmelegedés.

PM: szivattyúmotor

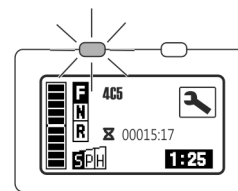
DM: hajtómotor

PC: szivattyúvezérlő

DC: hajtásvezérlő

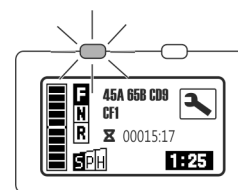
MEGJEGYZÉS

Ajánlatos a targonca használatát a lehető leghamarabb abbahagyni, és a járművet a riasztás elmúlásáig leparkolni, mégpedig lehetőleg hűvös, közvetlen napfénytől védett helyen.



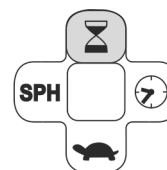
9.3.8 Side battery stopper alarm

A 4C5 alfanumerikus kód jelzi. The side battery stopper (OPT) is not positioned correctly. (ld. az alábbi fejezetet: A karosszéria részei – Akkumulátorfedél).



9.3.9 Helyrehozhatatlan hiba

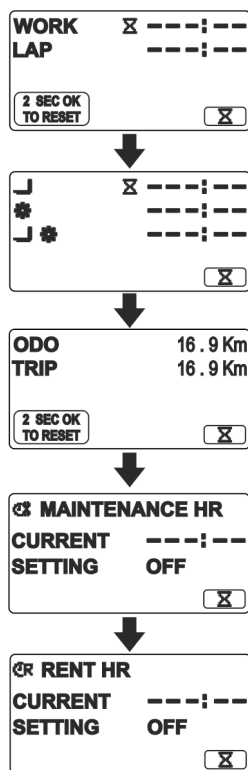
Minden egyéb üzenet, amit alfanumerikus kód jelez. Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra: ha az üzenet továbbra is fennmarad, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.



9.4 Kezelői menü

9.4.1 Óraszámoló menü

Az üzemóra-számláló gomb lenyomásával és lenyomva tartásával hozza fel az Üzemóra-számláló menüt. Az üzemóra-számláló gomb lenyomásával tudja szerkeszteni a szekvenciális kijelzőt.



Kulcsos kapcsoló bekapcsolt óraszámoló (WORK)

Azt az időt számolja, amikor a kulcsos kapcsoló be van kapcsolva. (a PIN kódos belépési rendszerrel rendelkező modelleken.)

Üzemóra-számláló (LAP)

Azt az időt számolja, amikor a kulcsos kapcsoló be van kapcsolva. (a PIN kódos belépési rendszerrel rendelkező modelleken.) Az OK lenyomásával és a nyomógomb két másodpercnél hosszabb idejű lenyomva tartásával tudja lenullázni az üzemóra-számlálót.

Szivattyúmotor üzemóra-számlálója

Számolja az időt, amikor a szivattyú motorja teljesítmény üzemmódban anyagkezelő műveletek elvégzése (de nem hidraulikus kormányzás) céljából bekapcsolt állapotban van.

Meghajtómotor üzemóra-számlálója

Akkor számolja az üzemidőt, amikor a meghajtómotorok teljesítmény üzemmódban vagy regeneratív fékezési üzemmódban bekapcsolt állapotban vannak.

Szivattyú/meghajtómotor üzemóra-számlálója

Akkor számolja az üzemidőt, amikor a szivattyú vagy a meghajtómotor teljesítmény üzemmódban vagy regeneratív fékezési üzemmódban (de nem hidraulikus kormányzás céljából) bekapcsolt állapotban vannak.

Kilométer-számláló (ODO)

A megtett távolságot számolja.

Megtett út számlálója (TRIP)

Az haladási távolságot számolja, és lenullázható. Az OK lenyomásával és a nyomógomb két másodpercnél hosszabb idejű lenyomva tartásával tudja lenullázni az üzemóra-számlálót.

Tervezett karbantartási óraszámoló

Ennek a beállításnak a bekapcsolásakor az előre beállított karbantartási időközök, illetve az utolsó szerviz óta eltelt időtartam jelenik meg.

Bérleti óra számlálója

Ennek a beállításnak a bekapcsolásakor az előre beállított bérbevételi időköz és az eltelt idő, illetve másképpen a bérbevételi idő végét jelző dátum jelenik meg.

9.4.2 Óra menü

Az óra gomb lenyomásával és lenyomva tartásával tudja felhozni az Óra menüt.

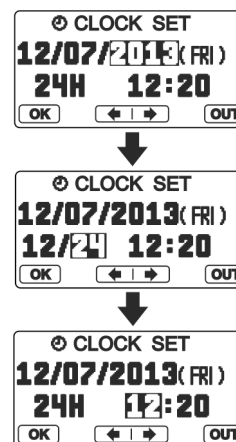
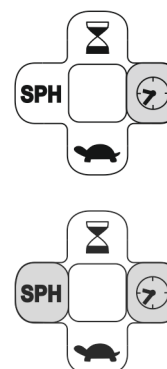
Az óra és a teljesítménykiválasztó gomb segítségével növelhető vagy csökkenthető az érték. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez és a következő értékre való továbblépéshez, vagy az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Az értékek sorrendje:

Dátum: nap/hónap/év (a hét napja)

12 órás/24 órás kijelzés

Idő: óra/perc



9.4.3 Menetbeállítások menü

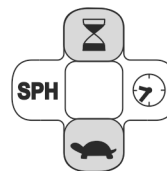
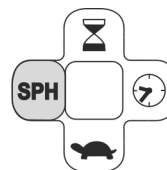
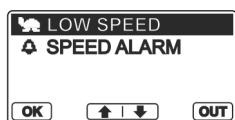
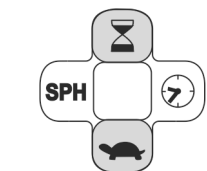
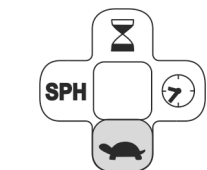
Tartsa lenyomva a sebességcsökkentés gombot a Menetbeállítások menü megnyitásához. Az üzemóra-számláló és a sebességcsökkentés gombok segítségével lehet kiválasztani a kívánt elemet. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez vagy az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Alacsony sebesség

Ebben a menü lehet beállítani a sebességcsökkentés üzemmódot. Az óra és a teljesítménykiválasztó gomb segítségével növelhető vagy csökkenthető a kis sebességérték. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez vagy az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Sebesség riasztás

Ebben a menüben egy hangriasztás segítségével lehet figyelmeztetni arra, hogy a targonca sebessége túllépett egy bizonyos beállított értéket. Az óra és a teljesítménykiválasztó gomb segítségével növelhető vagy csökkenthető a sebességérték. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez vagy az OUT gombot a menüből való kilépéshez. Ha a sebesség 50 km/h-nál nagyobbra van beállítva, az alacsony sebesség funkció letiltásra kerül: a kijelzőn ilyen esetben az "OFF" felirat jelenik meg.



9.4.4 Teljesítményvezérlési menü

Ezt a beállítást a szervizközpont tudja bekapcsolni vagy kikapcsolni.

Tartsa lenyomva a teljesítményválasztás gombot a teljesítményvezérlés menü megnyitásához. Ez a menü arra szolgál, hogy bekapcsolja az SPH (egyéni) teljesítmény üzemmódot a meghajtási és emelési teljesítmény beállítása céljából. Az üzemóra-számláló és a sebességcsökkentés gombok segítségével lehet kiválasztani a kívánt elemet. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez vagy az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Meghajtási teljesítmény

Ez a menü arra szolgál, hogy beállítsa a targonca sebességét és gyorsulását.

Emelési teljesítmény

Ez a menü arra szolgál, hogy beállítsa az anyagkezelés sebességét és a gyorsulást.

Ez az eljárás megegyezik a meghajtási és az emelési teljesítmény beállításoknál használt eljárással. Az óra és a teljesítménykiválasztó gomb segítségével növelhető vagy csökkenthető a teljesítményérték. Nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez vagy az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

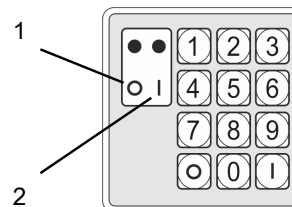
9.5 Egyéb funkciók

9.5.1 PIN kódos belépés

(OPT) – Ennek a funkciónak a használatakor a kulcsos kapcsolót egy tíz billentyűt tartalmazó panel váltja fel. A targonca elindításakor (az ON gomb megnyomásakor) a kezelőnek be kell írnia egy PIN számot. Ez segíthet annak megakadályozásában, hogy a targoncát illetéktelenek használhassák. A PIN kód egy öt számjegyből álló sort tartalmaz. A targonca bekapcsolásához a kezelőnek minden alkalommal be kell írnia a helyes PIN kódot.

A PIN kód beírása nem jelent lopásgátló biztonsági rendszert.

Bejelentkezési művelet



Ahhoz, hogy a kezelő hozzáférjen a targoncához, be kell írnia a PIN kódot, majd 10 másodpercen belül le kell nyomnia a LOGIN gombot (1). Kigyullad a zöld LED lámpa, a csengő pedig egy rövid hangot ad ki, miközben a rendszer leellenőrzi a beírt PIN kódot. Beviteli hiba esetén nyomja le a LOGOFF (2) gombot, és nullázza le a beírt számokat.

Ha helyes a PIN kód, a csengő egy rövid hangot ad ki, kigyullad a zöld LED lámpa, és elindul a targonca, mégpedig az adott PIN kódhoz társuló beállításoknak megfelelően.

Ha a PIN kód nem helyes, a csengő egy hosszú hangot ad ki, a targonca pedig nem indul el.

Kijelentkezési művelet

Ha a targonca kezelője a gyártó szervizközpontjában beprogramozottnál hosszabb időre elhagyja a vezetőlést, a targonca leáll. A targoncát azonban a LOGOFF gomb lenyomásával már ez előtt ki lehet kapcsolni. A zöld LED lámpa kialszik, kigyullad a piros LED lámpa, a csengő pedig egy rövid hangot ad ki, mielőtt a targonca kikapcsolna.

9.5.2 DHU

(OPCIONÁLIS) - A készülék típusjövahagyása a GSM 900/1800 és a 3G hálózaton történő használatot engedélyezi. Telepítés, üzemelés, szervizelés és javítás közben az alábbi biztonsági előírásokat kell betartani. Ezen előírások be nem tartása a termék kialakítására, gyártására és betervezett használatára vonatkozó normák megszegésének számít. A gyártó nem vonható felelősségre az említett biztonsági óvintézkedések be nem tartásából eredő következményekért.

Ez a készülék üzemelés közben rádióhullámokat bocsát ki: a készülék zavarhatja tv-készülékek, rádiók, számítógépek vagy más le nem védett készülékek működését.



⚠ VIGYÁZAT

- Gyógyászati berendezéseknél fennáll az interferencia veszélye. A DHU a mobiltelefonokhoz hasonlóan rádióhullámokat bocsát ki, és emiatt a

gyógyászati berendezésekben interferenciát okozhat. Az ilyen interferencia veszélyeztetheti a betegek biztonságát. Ha a DHU egységet gyógyászati berendezések közelében üzemeltetik, ugyanazokat a kialakított szabályokat és óvintézkedéseket kell betartani az érintett területen, mintha mobiltelefonokról lenne szó.

- Tűz- és robbanásveszély. A DHU egység szikrát vethet, az viszont meggyújthatja a tűzveszélyes vegyszereket. Ne használja a DHU egységet üzemanyagotöltő állomásokon, illetve üzemanyagok vagy más tűzveszélyes vegyszerek közelében.
- Robbanóanyagok akaratlan detonációjának kockázata. A DHU egység által generált rádióhullámok a detonátorok vagy hasonló készülékek beindításával a robbanóanyagok akaratlan felrobbanását okozhatják. Ugyanazokat a szabályokat kell betartani a robbanásra hajlamos területek közelében, mint amik a rádió adóvevőkre érvényesek. Ez rendszerint azt jelenti, hogy a DHU egység nem használható az ilyen területeken.
- Személyi sérülés vagy anyagi kár kockázata. Bizonyos különleges esetekben a DHU egység által generált rádióhullámok előre nem látható kockázatokhoz vezethetnek. Az ilyen területeken tartsa be a rádió adóvevőkre, mobiltelefonokra és hasonló készülékekre érvényes szabályokat és utasításokat.

DHU PIN kód kérése

A targonca elindítása előtt a DHU kéri, hogy adjon meg egy PIN kódot a billentyűzeten (lásd a „PIN kódos belépési rendszer” című fejezetet).

9.5.3 Rázkódásérzékelő

(OPCIONÁLIS) – Ez a funkció a targonca működése közben észleli és nyilvántartja az esetleges ütközéseket. Ha ez a beállítás aktív, a rázkódásérzékelő ikonja a targonca elindításakor megjelenik a kijelzőn.



Ha az észlelt rázkódás mértéke elülső, hátulsó vagy oldalsó irányban meghaladja az előre beállított figyelmeztetési értéket, a „Rázkódási riasztás” ikon és a csengő figyelmeztetést küld a kezelőnek. Mivel a berregő hangját csak a rendszergazda tudja törölni, a kezelőnek szükségszerűen jelenteni kell az eseményt a rendszergazdának. Az érzékelt ütés értéke, a dátum és az idő rögzítésre kerülnek a multifunkciós kijelzőn az érzékelés pillanatában. Ha a „PIN kódos belépési rendszer” opció be van kapcsolva, a PIN kód is feljegyzésre kerül.

A járművön keletkező ütés ereje függ attól a tárgytól, amellyel a jármű ütközött. Nem lehet minden ütközést érzékelni.

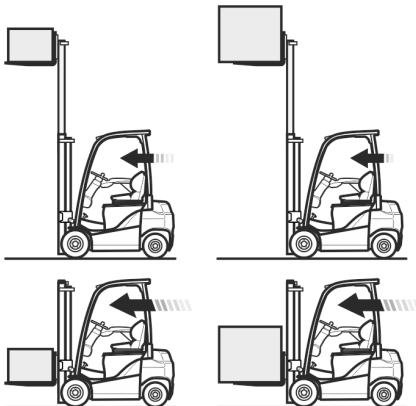
A szokásos működésben keletkező ütés függ az útviszonyoktól, a terheléstől és az anyagmozgatási műveletektől.

Az érzékelt ütésfeljegyzések közül nem szükségszerűen mindegyiket okozza tényleges ütközés. Kérjük, vizsgálja meg a rekordokat, hogy a tényleges ütközések mellett kiszűrhesse az olyan hibás érzékeléseket, melyeket a mindennapi működés produkál.

9.5.4 Sebességvezérlő

(OPCIONÁLIS) - Ez a funkció automatikusan korlátozza a maximum sebességet, a gyorsítást és a lassítást azáltal, hogy érzékeli a villák magasságát (alacsony/magas) és a terhelés súlyát, ezzel csökkentve a terhek leesésének lehetőségét. Az egyenetlen talajviszonyok miatt változó lehet a sebesség és a gyorsulás.

A regeneratív fékezés a terhelési súlytól függően működik.



Emelési magasság	Könnyű rakománnyal vagy rakomány nélkül	Nagy terhelés
Magas	Nem változó fékezés	A fékezés a terhelési súlynak megfelelően csökken
Csökkentett	Nem változó fékezés	



⚠ VÉSZHELYZET

- A biztonságos vezetés mindig szükséges. Az automatikus sebességszabályozás segít a billentés kockázatának a megelőzésében, de nem szünteti meg teljesen minden kockázatot.
- Amikor a terhek magasan vannak emelve, soha ne lépjen hirtelen a gázpedálra, vagy soha ne váltsa a járművet az üres helyzetből a vezetési állapotba úgy, hogy a lába a gázpedálon van.

Beállítások

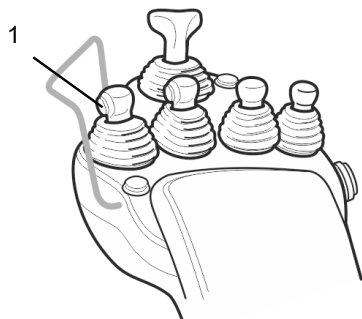
Ezt a funkciót csak egy rendszergazda engedélyezheti/tilthatja le. Ha be van kapcsolva az automatikus sebességszabályozás, a kijelzőn is megjelenik.

Ez a funkció csak a gyorsítást/lassítást szabályozza – a maximális sebesség korlátozása nélkül. Ebben az esetben az automatikus sebességszabályozás jelzőlámpája fordított színekben (2) látható.

A maximális sebesség szabályozása a korlátlan sebesség és a 8 km/h közötti intervallumban történik. Ha a sebességcsökkentés beállítás aktív, a legalacsonyabb érték számít referenciának.

A lassítás korlátozása a következő esetekben van letiltva:

- 3 km/h-nál alacsonyabb targoncasebesség
- le van nyomva a fékpedál mikrokapcsoló
- amikor a Billentő Pedállal (opcionális) felszerelt modellek esetében a gázpedált a menetiránnyal ellentétes irányban határozottan lenyomják.



1.25 t

9.5.5 Terhelés- és túlterhelés-érzékelő

Terhelésmérő

(OPCIONÁLIS) – Ha az emelőkaron lévő terhelésjelző kapcsolót (1) lenyomva tartják, a főképernyő átvált a terhelésjelző képernyőbe, ahol a terhelési súly 0,01 tonnás egységekben jelenik meg. A 100 kg-nál kisebb súlyok 0,00 tonnaként jelennek meg. A terhelésjelző képernyő nem jelenik meg a traktor sebességének a leolvasása közben.

Mérési feltételek

Az árbocnak függőlegesen kell állnia, és a villák magassága körülbelül 500 mm legyen a méréshez.

Ez a funkció nem használható üzleti ügyletekhez és tanúsítványokhoz.

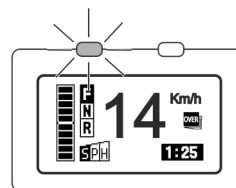
A mérések elősegítése érdekében az emelőhenger nyomását méri: nem szabad annak eldöntésére használni, hogy a túlterhelési érték közel van-e a megengedett értékhez.

Amikor a villaoszlopot a maximális magasságra emelik, a keletkezett maradványnyomás következtében előfordulhat, hogy túl nagy lesz a leolvasott érték.

Magas emelési pozícióban csökkenhet a pontosság (a villaoszlopon lévő elhajlásnak és súrlódásnak köszönhetően): ebben az esetben egy nyíl ikonja jelenik meg a terhelésérzékelés kijelzőjén.

Túlterhelési riasztás

Amikor a kezelő a túlterhelés-érzékelőt használja, a rendszergazda beállíthat annál magasabb értéket, mint amely kiváltja a túlterhelés miatti figyelmeztetést. Ebben az esetben megszólal a csengő.



A gyártó szervizközpontja kérésre beállíthatja a figyelmeztetést úgy is, hogy az automatikusan beinduljon a beállított érték túllépése esetén. A jelzés azonban hibásan is megszólalhat könnyebb terhelés esetén, ha vezetés közben ingadozás áll be a terhelésben, vagy ha emelés közben megnő a terhelés.

Ezt a funkciót nem szabad használni a megengedhető terhelés megítélésére.

9.5.6 Magasságválasztó

(OPCIONÁLIS) - Ez az opció három funkciót tartalmaz, amelyek automatikusan leállítják a villákat a szükséges magasságnál az alábbiak szerint.

Maximum magasság határoló

A rendszergazda be tud állítani egy emelési magasságot határoló értéket. Ezért a villákat nem lehet ezen határérték fölé emelni.

Magassághatároló

A kezelő be tud állítani egy határértéket az emelési magasságra. Ezért a villákat nem lehet ezen határérték fölé emelni. A kezelő ezt a funkciót a magassághatároló kapcsoló használatával tudja engedélyezni/tiltani.

Automatikus magasságvezérlés

A kezelő egy maximum három emelési magasságból álló értéket tud megjegyezni. A kezelő az automatikus magasságszabályozó kapcsoló segítségével aktiválhatja a memóriába elmentett egyik magasságot. Ezért a villákat nem lehet ezen határérték fölé emelni.

A maximális magassághatároló vagy a magassághatároló beállítása esetén az Automatikus magasságszabályozás memóriába elmentett pozíciói magasabbak lehetnek, mint az általuk behatárolt magasság. Ebben az esetben az automatikus magasságvezérlés által a memóriában tárolt magasabb pozíciók nem jelennek meg a képernyőn és nem is választhatók. A memóriában tárolt magasságértékek ismét rendelkezésre állnak, amint bekapcsolják a maximális magassághatárolót vagy a magassághatárolót.

1.25 t



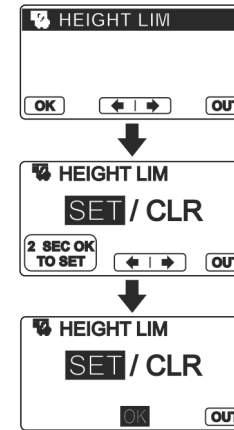
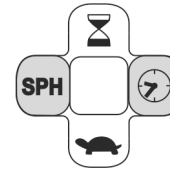
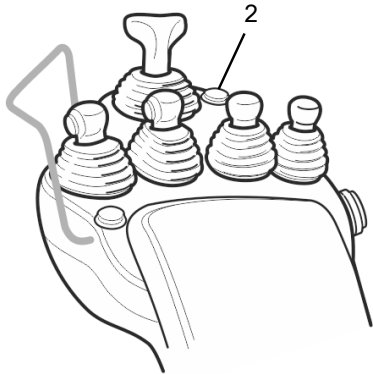
9.5.6.1 Maximum magasság határoló

Amikor az emelőkart felfelé működteti, és a villák eléri a maximum magassági határhelyzetet, akkor a villák automatikusan ott megállnak, és a berregő megszólal egy másodpercig. Ha az emelőkart felfelé működteti, és a villák eléri a maximum magassági határhelyzetet, akkor a villák nem emelkednek tovább, és a berregő megszólal egy másodpercig. Csak a rendszergazda tudja használni a beállítás menüt a "maximum magasság határolóhoz". Ha ez a beállítás aktív, a maximális magassághatároló ikonja a targonca elindításakor megjelenik a kijelzőn. Ha a kezelő bármikor megpróbálja túllépni a beállított magasság határértéket, a villák blokkolásra kerülnek.

9.5.6.2 Magassághatároló

Ez a funkció arra szolgál, hogy memóriába lehessen menteni a villák korlátozott magassági pozícióját. Amikor a kívánt pozíció tárolásra kerül a memóriában, a magassághatároló kapcsoló (2) pedig be van kapcsolva, a funkció aktív, és a magassághatároló kijelzése látható a kijelzőn.

Amikor az emelőkart felfelé működtetik, és a villák eléri a memóriába mentett pozíciót, a villák ott automatikusan megállnak, az ikon villog, a csengő pedig megszólal. A villák a magassághatároló kapcsoló felengedésével a memóriába mentett pozíció fölé emelhetők. Ha az emelőkart felfelé működteti, és a villák eléri a memóriában lévő helyzetet, akkor a villák nem emelkednek tovább, és a berregő megszólal egy másodpercig.



A magassági helyzet beállításához nyissa meg a menetbeállítások menüt. Az órá kiválasztás és a teljesítmény gomb segítségével válassza a magassághatároló menüt. A kiválasztás után nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez és a beállítás eléréséhez.

Ha már a menüben van, emelje fel a villaoszlopot a kívánt villamagasságba2 és válassza a "SET" opciót (használja az óra és a teljesítményszabályozás gombot a kiválasztáshoz), majd tartsa lenyomva az OK gombot több mint két másodpercig, amíg az "OK" üzenet meg nem jelenik, megerősítve, hogy a helyzet a memóriában tárolásra került. Most már aktív a magassághatároló. Nyomja meg az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Nullázáshoz lépjen be a magassághatároló menübe, és válassza a "CLR" opciót (használja az óra és a teljesítményszabályozás gombot a kiválasztáshoz), majd tartsa lenyomva az OK gombot több mint két másodpercig, amíg az "OK" üzenet megjelenik, megerősítve, hogy a pozíció nullázásra került. A magassághatároló funkció most kikapcsolásra kerül, amíg új pozíciók nem kerülnek a memóriába. Nyomja meg az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Amikor a kívánt pozíció tárolásra kerül a memóriában, a magassághatároló kapcsoló pedig be van kapcsolva, a funkció aktív, és a magassághatároló kijelzése látható a kijelzőn. Ha a kezelő bármikor megpróbálja túllépni a beállított magasság határértéket, a villák blokkolásra kerülnek, és megszólal a csengő. A villák a magassághatároló kapcsoló felengedésével a memóriában tárolt magassághatároló pozíció fölé emelhetők.

9.5.6.3 Automatikus magasságvezérlés

Ennek a funkciónak a segítségével akár három előnyös magasságpozíció is eltárolható a memóriában. Amikor a kar üresben van, a terheléskijelző kapcsoló (1) rövid kattánása megjeleníti a szervizképernyőt. A magassági memóriák sorrendje mindig az alacsonyrendű képernyőn jelenik meg.

A kattánásszámláló és a kiválasztott pozíció memorizálása a következőképpen jelenik meg, akármilyen is az adott pillanatban a villák tényleges pozíciója.

- (1) Alacsony magasság
- (2) Közepes magasság
- (3) Nagy magasság
- (4) Nincs kiválasztott magasság (lenullázott számláló)

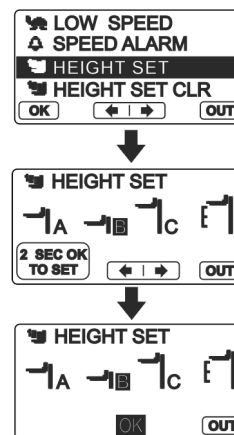
A kiválasztott magasság és a szerviz képernyője törlődik, ha 10 másodpercen belül nincs kattintás vagy emelési művelet, vagy ha az emelőkart lefelé tolják vagy üresbe teszik.

Ha az emelőkart 10 másodpercen belül lefelé tolják, ez a kiválasztott magasságban automatikusan megállítja a villákat, ennek a magasságnak az elérésekor pedig megszólal a csengő.

- (1) Alsó magasság: egyetlen rövid csengőhang (pi..pi..pi..)
- (2) Közepes magasság: két rövid csengőhang (pipi..pipi..pipi..)
- (3) Felső magasság: három rövid csengőhang (pipipi..pipipi..pipipi..)

Amikor az anyagmozgatás-határolási funkció vagy az OPS funkció aktív, akkor a magasságválasztás valamennyi funkciója (beleértve a képernyőt is) törlődik. Az árboc mozgása leáll.

Amikor az aktuális magasságnál alacsonyabbat választ kedvenc magassági pozíciónak, ez a funkció megakadályozza, hogy a villák



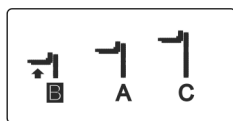
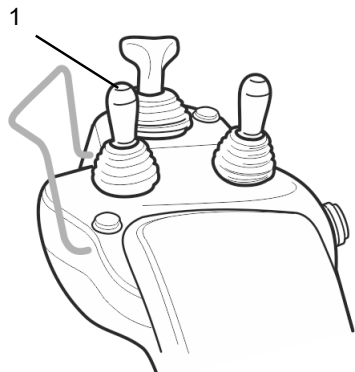
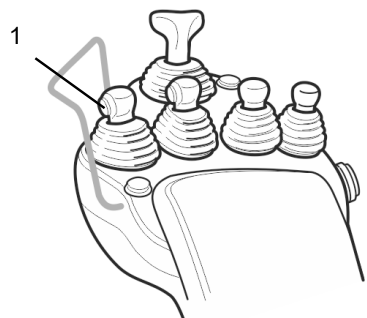
felemelkedjenek. Ebben az esetben a berregő egy másodpercig megszólal, és a képernyő tájékoztatja a kezelőt az érvénytelen műveletről.

A joystickes modelleken a billentési műveletek idején nem lehet kiválasztani egy igényelt magasságot, mivel aktív az automatikus vízszintező funkció.

Beállítások

A magassági helyzet tárolásához nyissa meg a menetbeállítások menüt. Az órákiválasztás és a teljesítmény gomb segítségével válassza a magasságbeállítások menüt. A kiválasztás után nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez és a beállítás eléréséhez. A kezelőnek fel kell emelni a villákat a memorizálni kívánt magasságba. Ekkor a beállítási képernyő a három memória és az aktuális magasság közötti viszonyt jeleníti meg. Így a kezelő választhat, hogy az A, B vagy C memória közül melyiket kívánja felülírni az óráválasztás és a teljesítmény gomb segítségével. Az OK gomb két másodpercig tartó lenyomásával írja felül a kiválasztott memóriában az aktuális magasságot. A memória felülírását követően megjelenik a kijelzőn az „OK” és a beállítások képernyő. Nyomja meg az OUT gombot a menüből való kilépéshez.

Amikor memóriába kíván menteni egy magasság pozíciót, legalább (kb.) 100 mm-es különbségnek kell lennie a memóriában tárolt három magasság között.

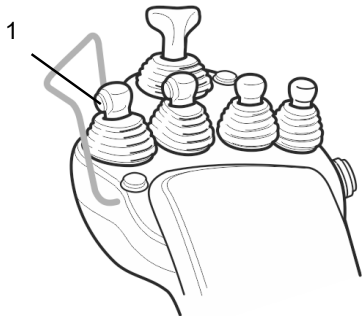




Lehetőség van a három memóriában tárolt érték egyidejű törlésére. A törlés képernyő akkor jelenik meg, amikor a Menetbeállítások menüben kiválasztják a Magasságbeállítások szabályozása menüt. Az OK gomb legalább két másodpercig tartó lenyomásával törölje ki a memóriában tárolt mindhárom magasságot. Megjelenik az „OK” és a beállítások menü. Nyomja meg az OUT gombot a menüből való kilépéshez. Ez az eljárás nem törli a magassághatároló és a maximum magassághatároló memóriájában tárolt értékeket.

Automatikus magasságvezérlés és Terhelésérzékelő

Ha a targoncát mind Magasságkiválasztóval, mind Terhelésérzékelővel felszerelik, a terheléskapcsoló (1) két funkcióval rendelkezik: automatikus magasságvezérlést kiválasztó és terhelésérzékelő kapcsoló. Ha röviden az aktív terheléskapcsolóra kattintunk, működésbe lép az automatikus magasságvezérlés. A nagyobb nyomás bekapcsolja a Terhelésérzékelőt, ha az emelőkar üres fokozatban van. A Terhelésérzékelő nincs bekapcsolva, amikor az automatikus magasságvezérlés a villaoszlopot a memóriában tárolt magasságba emeli.



10 KAPCSOLÓK ÉS KAROK

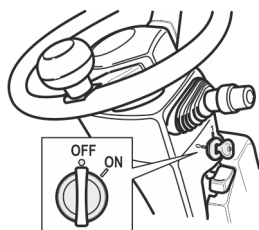
10.1 Kormányoszlop

10.1.1 Gyújtáskapcsoló

Felfelé néző fogakkal helyezze be a kulcsot.

OFF - A kulcs ebben a helyzetben helyezhető be és húzható ki.

ON – Fordítsa el a kulcsot az OFF pozícióból az óramutató járásával megegyező irányban. Amikor a kulcs ebben a pozícióban van, a targonca készen áll az indításra.

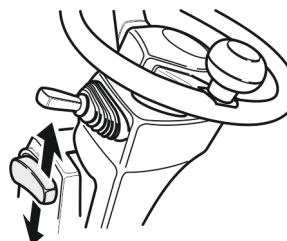
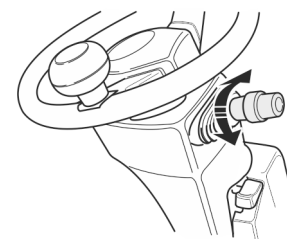
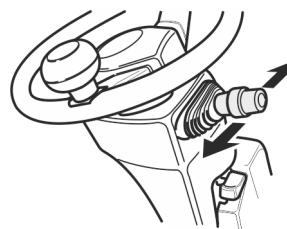


⚠ VIGYÁZAT

- Üljön be az ülésbe, és kapcsolja a kulcsos kapcsolót ON (BE) állásba. Ha az OPS jelző megjelent a képernyőn, engedje ki a gázpedált, és helyezzen vissza valamennyi kart üres helyzetbe. Győződjön meg arról, hogy az OPS jelző erre eltűnik-e.
- Ne fordítsa el a kulcsos kapcsolót ON (BE) állásba, miközben a gyorsító pedált is lenyomja.
- Távolítsa el a kulcsos kapcsolót, amikor a jármű nincs használatban.

MEGJEGYZÉS

Amikor a kulcsos kapcsoló ki van kapcsolva, a villa nem süllyed le, még akkor sem, ha az emelőkart lefelé működteti (kulcsos emelésreteszelés).



10.1.2 Irányjelző kapcsoló

(OPCIONÁLIS) – Ezzel a kapcsolóval lehet villogásra bírni az irányjelzőket.

Fordulás balra - Tolja előre a kart

Fordulás jobbra - Húzza hátra a kart

Az irányjelzők akkor is működnek, amikor az indítókulcs OFF állásban van. Az irányjelző kapcsoló a targonca elindítása után automatikusan visszatér üres fokozatba.

10.1.3 Lámpakapcsoló

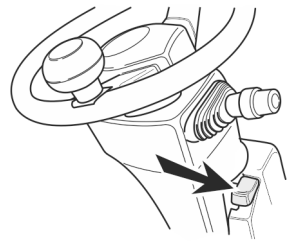
(Opcionális) - Az első bemélyedés kapcsolja be a hátsó helyzetjelző lámpákat. A második bemélyedés kapcsolja be az elülső fényszórókat.

10.1.4 Kormányoszlopdöntés-állító kar

A kormánykerék szöge a kezelő irányában vagy tőle távolodva is beállítható a billentőkar meghúzásával és szükség szerinti pozicionálásával. Húzza fel a beállító kart a kormánykeréknek a kívánt helyzetben történő rögzítéséhez. A beállítás után próbálja meg a kormánykereket előre és hátra mozgatni, hogy meggyőződjön róla, rögzült-e a helyén.

⚠ FIGYELEM

Mindig állítson a kormánykerék helyzetén, mielőtt mozgásba hozná a targoncát. Soha ne állítson a kormánykerék helyzetén a targonca vezetése közben.



10.1.5 Kormányoszlop-kioldó kar

Ennek a karnak a segítségével előredönthető a kormányoszlop, de a pozíciója ezáltal nem módosul: az oszlop visszahúzható az eredeti helyzetébe. A kioldó funkció oly műveleteknél hasznos, mint az akkumulátorfedél felnyitása, vagy amikor a kezelőnek előre kell döntenie az oszlopot anélkül, hogy megváltoztatná annak aktuális pozícióját. A kar lenyomásával oldja ki a kormányoszlopot és döntse előre. Az oszlopot az eredeti helyzet visszaállításához egyszerűen húzza vissza, amíg a helyére nem kattann.

10.1.6 Vezérlőkar

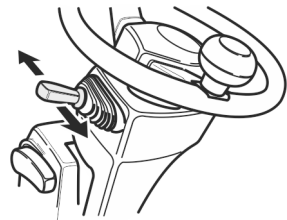
(Csak egy gázpedál esetén)

Ez a kar választja ki az előre- vagy hátrafelé történő haladást. Az üres helyzet az előre- és a hátrameneti helyzetek között van.

Előre - Tolja előre a kart

Hátra- Húzza hátra a kart

Tolja a kart a haladással ellentétes irányba, majd nyomja le a gázpedált az elektromos fék működésbe hozatalához.

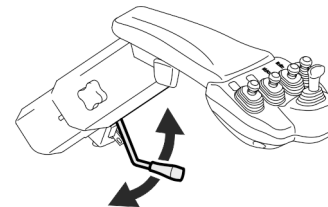
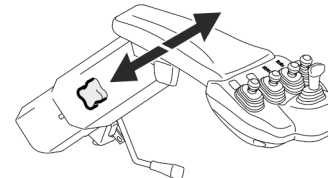
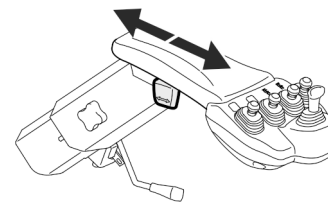
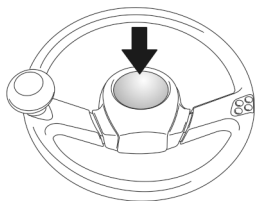


⚠ FIGYELEM

- Az előre- és a hátramenet közötti váltásnál állítsa meg a targoncát. Óvatosan végezze ezt a manővert, amikor a villákon rakomány van.
- Ha az OPS kijelzés megjelent a képernyőn, engedje ki a gázpedált, állítsa vissza valamennyi kart üres fokozatba, majd üljön vissza rendesen az ülésre.

10.1.7 Hangkürt nyomógomb

A kürt használatához nyomja meg a kormánykerék közepén található gombot.



10.2 Kartámasz

10.2.1 Fokozatbeállítás

A könyöktámasz olyan helyzetbe állítható be, amelyben a kezelő megfelelő és kényelmes tartást tud felvenni a munkavégzéshez.

Az előre/hátra helyzet beállítása

Lazítsa ki az előre/hátra helyzetet beállító gombot annak felhúzásával, azután állítsa be az elülső és hátsó helyzeteket. A beállítás után tolja az előre/hátra helyzetet beállító gombot, hogy rögzítődjön az eredeti helyzetében.

Magasságállítás

Lazítsa meg a magasságbeállító gombot az óramutató járásával megegyező irányban forgatva, majd módosítsa a magasságot felfelé vagy lefelé.

A billentés beállítása

Húzza fel a forduláreseteselő kart, azután állítsa be a billentési helyzetet. A beállítás után tolja a forduláreseteselő kart, hogy rögzítődjön az eredeti helyzetében.

⚠ VIGYÁZAT

- A könyöktámasz helyzetének beállítása után ellenőrizze, hogy a támasz jól rögzül-e a helyén.
- Soha ne állítson a könyöktámasz helyzetén a targonca vezetése közben.

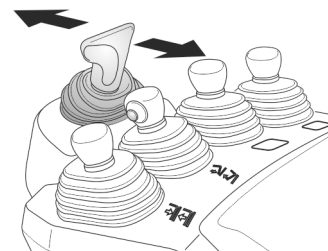
10.2.2 Menetirány-kapcsoló

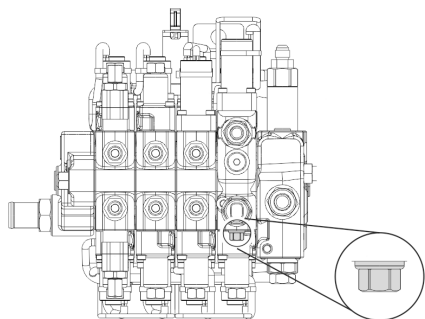
A haladási irány megváltoztatásához, válassza ki előre az előre vagy hátramenetet a menetirány kapcsoló megnyomásával. A haladási irány a targonca mozgása közben is változtatható.

Előre - Tolja a kapcsolót előre

Hátra - Tolja a kapcsolót hátrafelé

Ha gépkezelő leszáll a targoncáról, a menetirány-kapcsoló automatikusan visszaáll üres fokozatba.





10.2.3 Villaleeresztés kioldása

Ha a villák emelése közben hiba fordul elő, és a vezérlőszervekkel nem lehet leengedni a villákat, ezt úgy lehet megoldani, hogy az akkumulátorfedél alatti irányváltó szelepen meglazítják a kioldó csavart. A művelet befejeztével a csavart megszorítva állítsa vissza az eredeti helyzetébe.

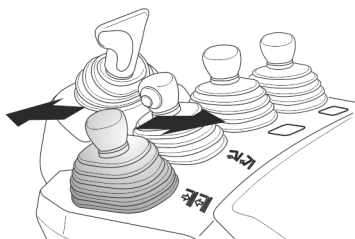
10.2.4 Minikarok

10.2.4.1 Emelőkar

A villák emelésére és leengedésére szolgálnak. A kar billentése a sebességet szabályozza.

Emelés – Húzza meg a kart

Leengedés – Tolja előre a kart

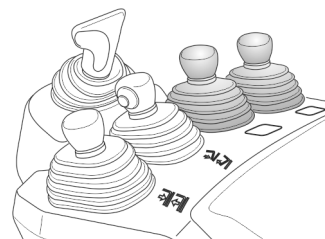
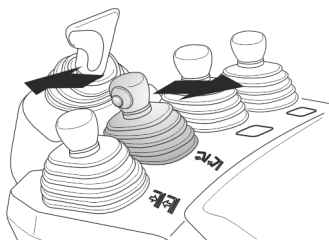


10.2.4.2 Billentőkar

Az oszlopot előre- és hátra billenti. A kar billentése a sebességet szabályozza.

Előre - Tolja előre a kart

Hátra - Húzza meg a kart



10.2.4.3 Az adaptereket szolgáló karok

Ezek a karok a felszerelt adapterek szabályozására szolgálnak.

10.2.5 Joystick

10.2.5.1 Tehermozgató joystick

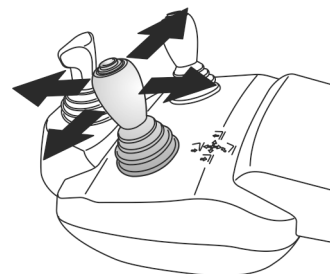
(Opcionális) – Ez a kar szabályozza a villák felemelését és leengedését, illetve a villaoszlop billentését. Az átlósan megdöntött kar egyszerre két mozgást szabályoz. A kar billentése a sebességet szabályozza.

Felfelé – Tolja jobbra a joysticket

Lefelé – Tolja balra a joysticket

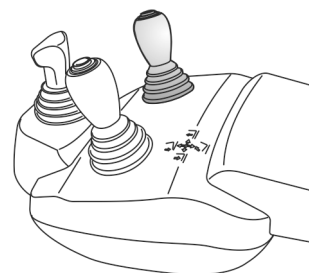
Előrebillentés - Tolja a joysticket előre

Hátrabillentés- Húzza a joysticket hátra



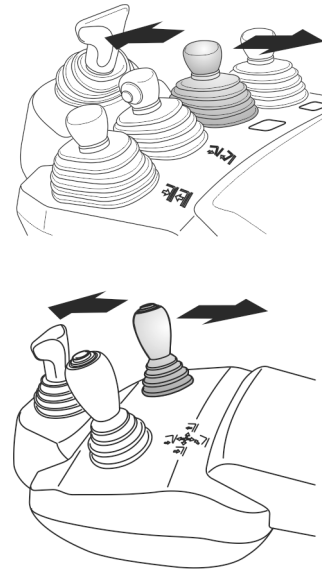
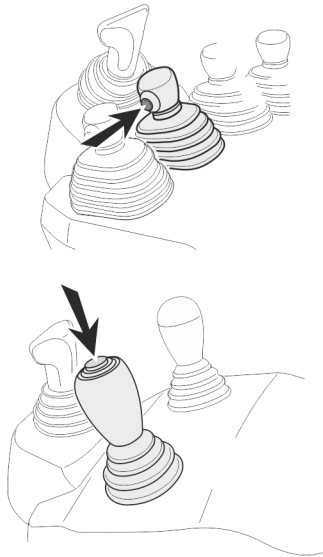
10.2.5.2 Adapterekhez szolgáló joystickek

Ez a kar a felszerelt adapterek szabályozására szolgál.



10.2.6 Villavízszintező gomb

Nyomja le a gombot, és billentse előre a villaoszlopot. A villa vízszintes helyzetben áll meg (függőleges helyzetben levő villaoszloppal). Ahhoz, hogy a villaoszlopot tovább lehessen billenteni, engedje vissza üres fokozatba a kart, nyomja le a gombot, és mozgassa meg a kart.



10.2.7 Oldalra tolás

(Opcionális) – A villák vízszintes elmozdítására szolgál. A kar billentése a sebességet szabályozza.

Villák jobbra – Húzza meg a kart

Villák balra – Tolja előre a kart

Emelési magasság	Rakomány nélkül	Rakománnyal
Magas	A billentés a villák vízszintbe hozásakor áll meg (függőleges villaoszlop)	Nincs előre felé billentés
Csökkentett	A billentés a villák vízszintbe hozásakor áll meg (függőleges villaoszlop)	A billentés a villák vízszintbe hozásakor (függőleges villaoszlop) vagy a rakománytól függően, a targonca hátuljához képest akár 1°-ra áll meg.

⚠ VÉSZHELYZET

Olvassa el az „A targonca használata – Villavízszintező szabályozás” című fejezetet

10.3 Pedál

10.3.1 Általános ajánlások

⚠ FIGYELEM

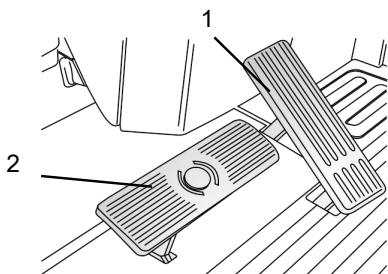
- Rendkívül óvatosan használja a fékeket, amikor rakományt szállít.
- A fékek alkalmazása előtt mindig oldja ki a gyorsítópédált.
- Az irány beállítása és menetváltás előtt lassítson le.
- Ha az OPS jelző megjelent a képernyőn, térjen vissza az ülésre, és engedje ki a gázpedált. Győződjön meg arról, hogy az OPS jelző erre eltűnik-e.

10.3.2 Egy gázpedál + fék

Ez a fajta gázpedál csak a menetsebességet szabályozza; a menetirány kiválasztása egy különálló kapcsolóval vagy karral történik.

Menet - Lépjen rá a gázpedálra (1)

Fék – Lépjen rá a fékpedálra (2)



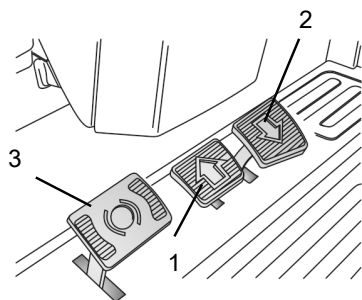
10.3.3 Két gázpedál + fék

Ezek közül mind a két gázpedál a menetirány – előre- vagy hátramenet – kiválasztására, valamint a menetsebesség szabályozására szolgál.

Előremenet - Lépjen rá a bal oldali gázpedálra (1)

Hátramenet - Lépjen rá a jobb oldali gázpedálra (2)

Fék – Lépjen rá a fékpedálra (3)



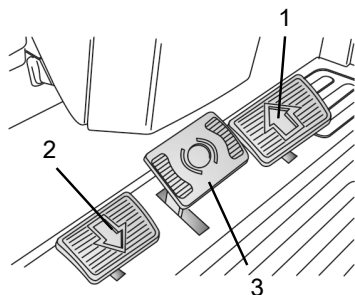
10.3.4 Billenő pedál

Ezek közül mind a két gázpedál a menetirány – előre- vagy hátramenet – kiválasztására, valamint a menetsebesség szabályozására szolgál.

Előremenet - Lépjen rá a jobb oldali gázpedálra (1)

Hátramenet - Lépjen rá a bal oldali gázpedálra (2)

Fék – Lépjen rá a fékpedálra (3)



10.4 Más vezérlőszerv

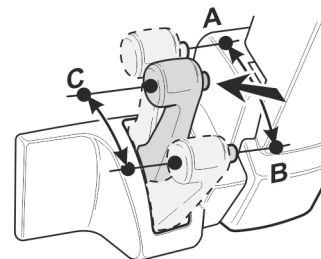
10.4.1 Rögzítőfék

⚠ FIGYELEM

- Győződjön meg róla, hogy a parkolófék működtetésekor benyomja a fékpedált.
- A targonca biztonságos leparkolásához ne feledje el betartani a Biztonsági üzemelési kézikönyvben leírt parkolási eljárást.

10.4.1.1 Karral működtetett változat

A fék aktiválásához húzza B. fokozatba a kart. Amikor a kart felengedi, visszatér a C. parkoló fokozatba. A fék felengedéséhez húzza meg még egyszer a kart, a kar eredeti A. fokozatba történő visszaengedéshez pedig tartsa lenyomva a kar markolatának felső végén lévő gombot.

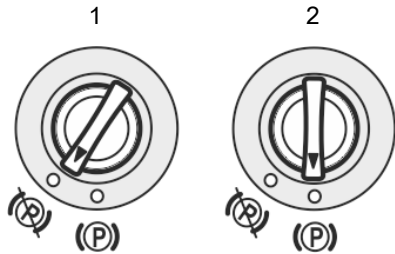
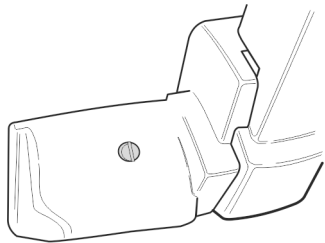


MEGJEGYZÉS

- A kart működtetés közben kizárólag a markolatnál fogja.
- Ha a rögzítőfék akkor is behúzva marad, amikor a targonca már megy, megsérülhetnek a fékek. Szükség esetén ellenőriztesse le a fékeket a szervizközpontban.

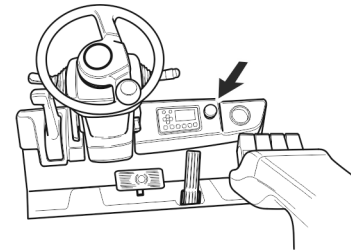
10.4.1.2 Kapcsolóval üzemeltetett verzió

OFF helyzetben (1) lévő kapcsoló mellett a targonca működése engedélyezve van. Amikor a kapcsoló ON állásban (2) van, ez letiltja a meghajtást, és blokkolja a fékeket. Ebben a verzióban a targonca lejtőn automatikusan fékezik.



⚠ VÉSZHELYZET

Az elővigyázatos fékezési funkció nem helyettesíti a rögzítőféket.



10.4.3 Vészleállító gomb

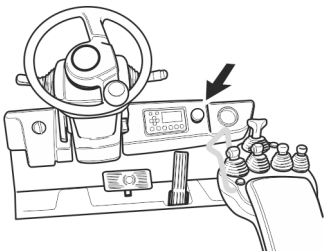
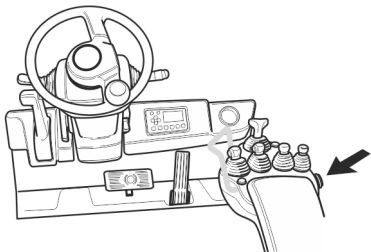
Vészhelyzet esetén az önzáró vészleállító gombbal kapcsolja ki az áramot, és tegye mozdulatlaná a targoncát (blokkolja a meghajtó- és az emelőmotort). A gomb megemelésével nullázza le a vészüzemi áramkört, és folytassa a normál üzemelést.

MEGJEGYZÉS! Ne használja a vészleállító gombot a targonca és a targoncarendszerek leállítására alkalmas főkapcsolóként.

VIGYÁZAT! A megfelelő használat érdekében olvassa el gondosan az „A targonca használata – funkciók” című fejezetet.

10.4.2 Vészleállító gomb

Vészhelyzet esetén az önzáró vészleállító gombbal kapcsolja ki az áramot, és tegye mozdulatlaná a targoncát (blokkolja a meghajtó- és az emelőmotort). A gomb megemelésével nullázza le a vészüzemi áramkört, és folytassa a normál üzemelést.



MEGJEGYZÉS

Ne használja a vészleállító gombot a targonca és a targoncarendszerek leállítására alkalmas főkapcsolóként.

⚠ VIGYÁZAT

A megfelelő használat érdekében olvassa el gondosan az „A targonca használata – funkciók” című fejezetet.

11 KAROSSZÉRIA ALKOTÓRÉSZEI

11.1 Kezelőülés

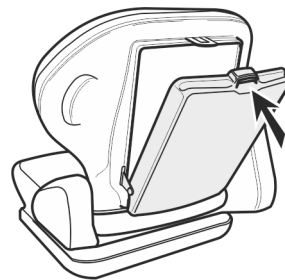
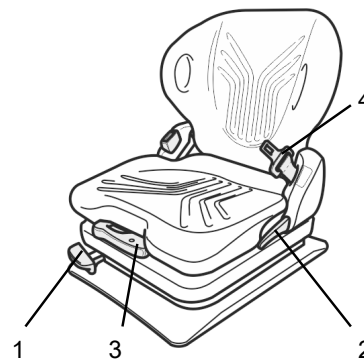
⚠ FIGYELEM

Az OPS érzékelő úgy működik, hogy a menet- és rakománykezelő funkciók mindaddig gátolva maradnak, amíg a kezelő nem ül le rendesen a helyére. Ügyeljen rá, hogy helyesen üljön a kezelőülésen, amíg a targonca üzemel. Semmilyen más módon ne aktiválja az OPS érzékelőt, mint azzal, hogy a helyén ül.

Az ülés felfüggesztő mechanizmusa kényelmes ülőhelyzetet biztosít, amely igazodik az ülést elfoglaló súlyához. Az optimális vezetési helyzetet az erre szolgáló karok segítségével lehet kiválasztani.

⚠ FIGYELEM

- A targonca vezetése előtt mindig állítsa be az ülés helyzetét. A nem megfelelő ülőhelyzet miatt nehéz kormányozni a targoncát.
- A szükséges beállítások elvégzése után testének gyengéd mozdulataival tologassa előre az ülést, és így győződjön meg arról, hogy rendesen a helyére kattant-e.



11.1.1 Ülés

(1) Szán kar

Az ülés előre és hátra mozgatásához húzza fel a csúszókart. A kar felengedésekor az ülés a helyére kattant.

(2) Dőlésbeállító gomb

A gomb lenyomásával állítsa be a háttámla dőlési szögét.

(3) Súlybeállító kar (az ülést elfoglaló súlyának megfelelően állítsa be)

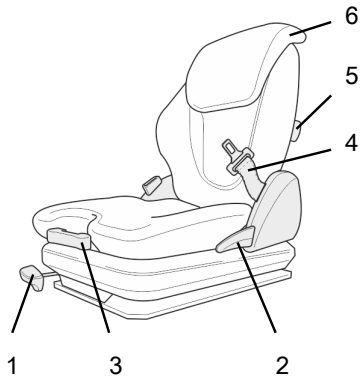
Nagyobb testsúly esetében fordítsa el a kart az óramutató járásával megegyező irányban; kisebb testsúly esetében az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a kart.

(4) Biztonsági öv

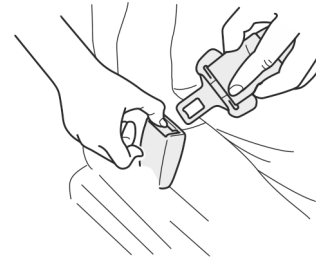
11.1.1.1 Zseb

Az ülés hátsó oldalán helyezkedik el, a Használati utasításnak és a Biztonságos üzemelésről szóló kézikönyvnek a tárolására szolgál. A zseb kinyitásához nyomja le a rögzítőelemet, és húzza le a fedelet. Ha bármelyik kézikönyv hiányzik, kérjen egy pótlólagos példányt a szervizközponttól. Mindig győződjön meg arról, hogy a zseb biztonságosan legyen bezárva.

11.1.2 Ülész MSG



- (1) Szán kar
Az ülés előre és hátra mozgatásához húzza fel a csúszókart. A kar felengedésekor az ülés a helyére kattan.
- (2) Dőlésbeállító gomb
A gomb lenyomásával állítsa be a háttámla dőlési szögét.
- (3) Súlybeállító kar (az ülést elfoglaló súlyának megfelelően állítsa be)
Húzza kifelé a kart. Kisebb súly esetében engedje le a kart; nagyobb súly esetében emelje fel a kart.
- (4) Biztonsági öv
- (5) Deréktámasz-beállító fogantyú
Forgassa a forgatógombot a deréktámasz beállításához.
- (6) Állítható háttámlamagasság



11.1.3 Biztonsági öv

A biztonsági öv használatához húzza ki a nyelvet a forgócsuklóból, és tolja be a csatba, amíg kattintást nem hall. Ellenőrizze a szíj meghúzásával, hogy a csat jól zár-e. A biztonsági öv hossza automatikusan igazodik a kezelő testéhez. Az öv kioldásához nyomja meg a kioldógombot, és hagyja, hogy az öv visszahúzódjon. Ha a biztonsági öv lezár és nem lehet tovább húzni, egyszer rántsön egy erőset az övön, hagyja meglazulni, majd húzza lassan.

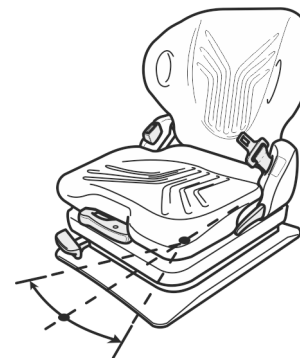
⚠ VIGYÁZAT

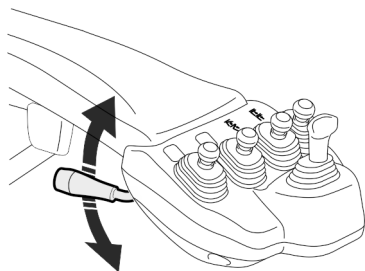
- Mindig csatolja be a biztonsági övet a targonca működtetése közben.
- Amikor a targonca felborul, az ülés és a biztonsági öv jelentősen csökkenti a súlyos vagy a halálos sérülések veszélyét.
- A targonca felborulása esetén nagyban csökken a súlyos vagy halálos sérülések kockázata, ha a kezelő a védőszerkezet fogásában marad.
- Feltétlenül olvassa el az Útmutató a biztonságos működésről című kézikönyvet a felborulás fennmaradó kockázatairól.

11

11.1.4 Forgóülés

(Opcionális) – Ez az opció javíthat a kezelő testtartásán és hátramenetben javíthatja a kilátást. Ugyanakkor azonban meg is könnyíti a leszállást, mivel balra forgatja az ülést, és több helyet teremt a villaoszlop és az ülés hátulja között.





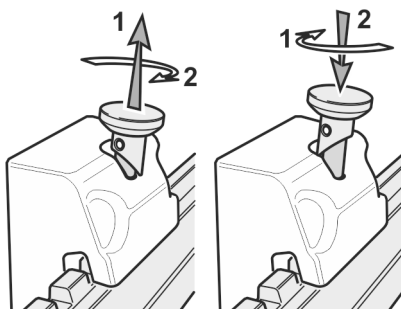
Az ülés elfordításához húzza a záró reteszkart felfelé. Az ülést üres helyzetbe annak kihúzásával lehet visszahelyezni.

⚠ FIGYELEM

Az ülés forgatása közben a kezét vagy más testrészét tartsa távol a forgási területtől.

11.2 Villák

Fontos, hogy a villákat a rakománynak legjobban megfelelő pozícióba állítsa, hogy a súlypont megegyezzen a traktor középpontjával. A villák beállításához emeljen fel és forgasson el kioldásig minden ütközőt, hogy a villák így szabadon csúszhassanak jobbra és balra. A beállítás elvégzése után az ütközők átállításával zárolja egy helyben a villákat.

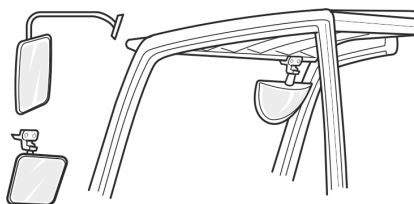


11.3 Visszapillantó tükrök

(Opcionális) – A targonca elindítása előtt állítsa be visszapillantó tükrök szögét

⚠ VIGYÁZAT

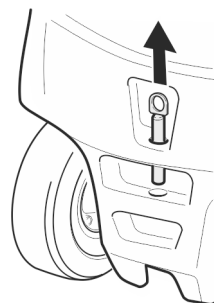
A targoncával tolatáskor ne támaszkodjon kizárólag a tükrökre.



11.4 Vonórúd

11.4.1 Általános ajánlások

Az ellensúly mögött elhelyezkedő vonórúd arra szolgál, hogy ki lehessen szabadítani a járművet, ha a kerekek árokban vagy sárban megrekednek. The draw bar can also be used for loading the forklift truck onto another vehicle.

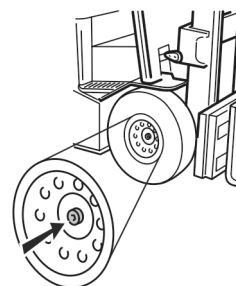


MEGJEGYZÉS

Ne használja a vonórúdat a targonca hosszú távon való vontatására vagy arra, hogy a targoncával vontasson más járműveket.

11.4.2 Kapcsolóval működtetett rögzítőfékkel rendelkező változat

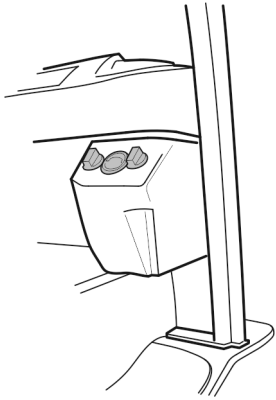
The front wheels of this forklift truck version are held by a negative brake that must be released by loosening the bolt on each hub before the truck can be towed. A targoncát csak vészhelyzetben, kis távolságra és alacsony sebességgel szabad vontatni. Amint a vontatási művelet befejeződött, húzza meg újra mindkét csavart az előző beállításra. Az elülső kerekeket kissé meg kell emelni a csavarok meghúzásához. Tanácsos, hogy ilyen helyzetben vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.



11.5 Fűtés

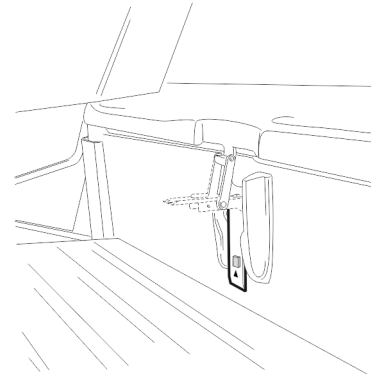
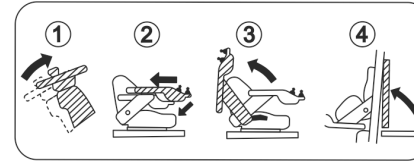
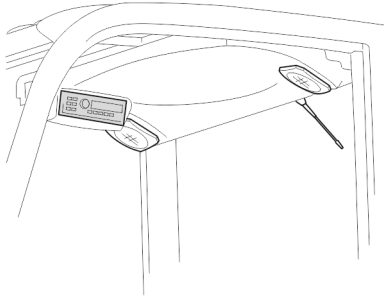
(Opcionális) - Forgassa el a fűvőventilátor kapcsolóját (1) az óramutató járásával megegyező irányban a fűtés elindításához és a ventilátorsebesség beállításához. A kapcsolónak négy állása van: OFF (KI), alacsony sebesség, közepes sebesség, magas sebesség.

Forgassa a fűtéskapcsolót (2) az óramutató járásával megegyező irányba a hőmérséklet kiválasztásához. Három állás áll rendelkezésre: alacsony, közepes és erős fűtés.



11.6 Sztereó rendszer

(Opcionális) – Olvassa el a gyártótól kapott kézikönyvet.



11.7 Akkumulátorfedél

11.7.1 Nyitás

1. Mozgassa az ülést teljesen hátra.
2. Rögzítse a könyöktámaszt a legalsó beállítási fokozatban.
3. Ha a targoncára kezelőfülke (opcionális) van felszerelve, teljesen nyissa ki a hátsó ablakot.
4. Oldja ki az akkumulátorfedél reteszét úgy, hogy felfelé húzza a gombot, majd felfelé húzza a reteszt.
5. Fogja meg az akkumulátorfedelelet a fülénél fogva és nyissa ki teljesen.

⚠ VIGYÁZAT

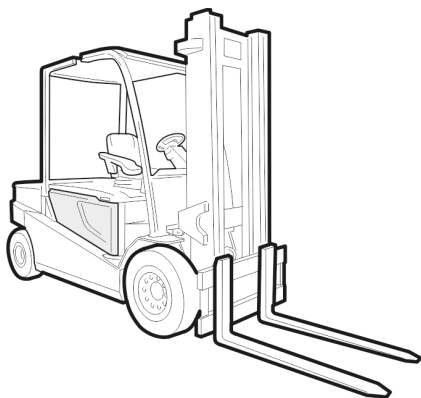
Az akkumulátorfedél felnyitása előtt gondoskodjon arról, hogy a targonca legyen kikapcsolva (OFF), a villaoszlop pedig teljesen függőleges helyzetben legyen, lesüllyesztett villákkal.

11.7.2 Zárás

Nyomja le az akkumulátorfedelelet és rögzítse a retesszel. A fedél lecsukásakor ügyeljen rá, hogy az akkumulátorvezetékek megfelelő helyen legyenek.

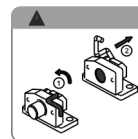
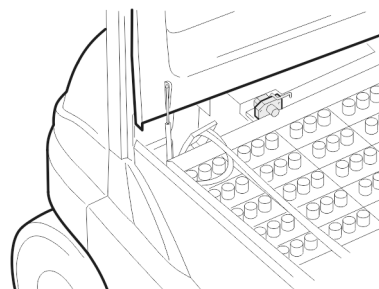
⚠ VIGYÁZAT

Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor a targonca működtetése közben szorosan a helyén legyen.



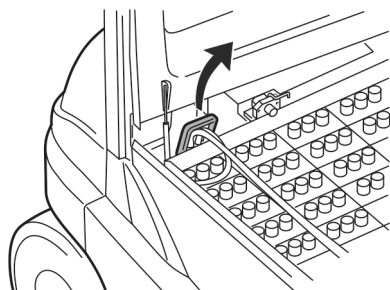
11.7.3 Oldallap

Az oldalpanel levételéhez nyissa ki az akkumulátor fedelét, majd segítse előre a panelt, amíg szabadabbá nem válik.



11.7.4 Akkumulátor csatlakozója

Ez a saru csatlakoztatja az akkumulátort a targonca elektromos rendszeréhez. A dugó levétele vagy visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a targonca ki van-e kapcsolva. Tartsa az akkumulátort allandóan csatlakoztatva, hacsak nem szükséges mindenképpen lecsatlakoztatni.



⚠ FIGYELEM

- Az elektromos kör átvizsgálása előtt csatlakoztassa le az akkumulátordugaszt.
- Ne kösse le a sarut addig, ameddig az akkumulátor töltése folyik: a saru megsérülhet, vagy rövidzárlat keletkezhet.
- Az akkumulátor leválasztásánál húzza a sarut a fogantyújánál fogva. Ne rángassa a kábeleket.

11.7.5 Akkumulátorütköző

To release the battery stopper, pull the handle upwards, then press the catch on the battery compartment. A retesz rögzítésénél fordított sorrendben végezze el ezt az eljárást.

⚠ VIGYÁZAT

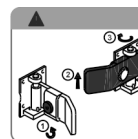
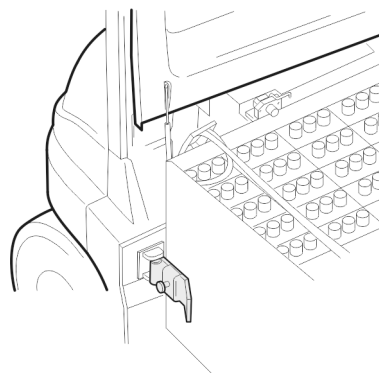
Keep the battery stopper permanently locked unless it is absolutely necessary to release it.

11.7.6 Side battery stopper

A biztonsági pozícióban rögzített oldalsó akkumulátor-szorítópofa megakadályozza, hogy az akkumulátor oldalirányban kicsússzon. Kioldó eljárás: lazítsa meg a csavart, emelje ki a rögzítőt, és kifelé forgatva oldja ki a zárat, hogy nyitott pozícióba kerüljön. Ha a rögzítőt biztonsági pozícióba kívánja zárni, végezze el fordított sorrendben az előbbi eljárást.

⚠ VIGYÁZAT

Mindig tartsa a biztonsági pozícióban az oldalsó akkumulátor-szorítópoft, hacsak nincs szükség ennek az ellenkezőjére.

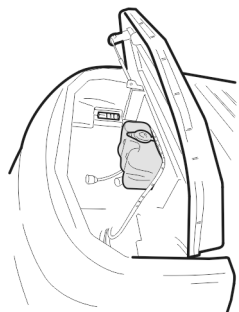


11.7.7 Wiper tank

A tartály feltöltése a dugó segítségével történik. A feltöltés egészen a dugó szintjéig történhet.

MEGJEGYZÉS

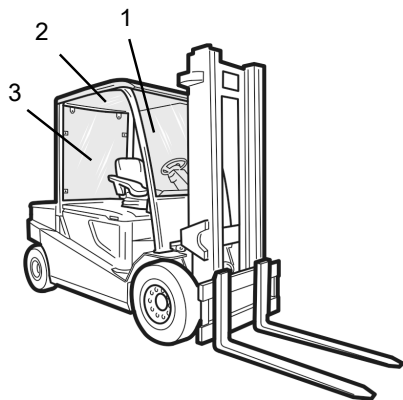
Az ablakmosó tartály feltöltésekor óvatosan járjon el, nehogy melléöntse a folyadékot a tartálynak.



11.8 Kezelőfülke (OPCIONÁLIS)

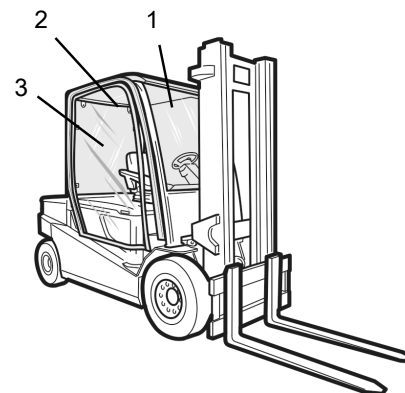
11.8.1 Fél kabin

- (1) Szélvédő
- (2) Tető
- (3) Hátsó ablak



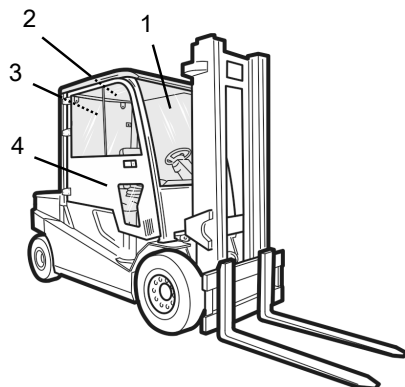
11.8.2 Ponyvakabin

- (1) Szélvédő
- (2) Tető
- (3) Hátsó ablak
- (4) Ponyvaoldal



11.8.3 Teljes kabin

- (1) Szélvédő
- (2) Tető
- (3) Hátsó ablak
- (4) Oldalajtó



12 MŰSZAKOT MEGELŐZŐ ELLENŐRZÉSEK

12.1 Ajánlások

Pre-shift checks must be carried out by the user of the forklift truck. Az üzemelés biztonságának és kényelmének biztosítása érdekében a munka megkezdése előtt mindig végezze el az ajánlott ellenőrzéseket.

VIGYÁZAT

Ha probléma merül fel, vagy a kijelző helyrehozhatatlan hibát jelez, haladéktalanul függessze fel a műveleteket, és vizsgáltsa át a targoncát a gyártó szervizközpontjával.

12.2 Vizsgálatokat tartalmazó táblázat

Tétel	Átvizsgálás
Korábban észlelt hibás működések	Kijavítani.
Külső	A targonca viselkedése, olajszivárgások, vízszivárgások, lazán hagyott alkatrészek, külső sérülések.
Kerekek	Kopás vagy sérülés, felnik, kerékanyák.
Fényszórók	A világítás minősége; repedések.
Fékpedal	Fékezési hatás
Rögzítőfék	Fékezési hatás
Kormánykerék	Rosszul meghúzott alkatrészek, játék, vibrálás, hajlam valamelyik oldalra elhúzni.
Kürt	Hang.
Műszerek	Működés.
Anyagkezelő rendszer	Az összes szakasz funkcionális hatékonysága; olajszivárgások, repedések, rosszul meghúzott alkatrészek.
Elektromos motor	Rendellenes zaj; forgás.
Akkumulátor	Töltés.
Biztonsági öv	Vágások, kopások; a csat és a rögzítőpont állapota.
Antisztatikus heveder (ha beszereltek ilyet)	Sérülés

12.3 Körüljárásos átvizsgálás

12.3.1 A targonca viselkedése

Nem dől a jármű rendellenesen az egyik vagy másik oldalra? Ha igen, ellenőrizze, nem kapott-e a targonca defektet (a felfújható gumikkal felszerelt targoncák esetében), továbbá vizsgálja át, nincsenek-e esetleges gondok az alvázzal.

12.3.2 A targonca alatt

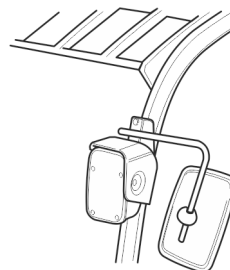
Ellenőrizze, hogy nincs-e esetleg olaj- vagy vízszivárgás a földön, ahol a targonca parkol. Ellenőrizze, nincsenek-e lazán összeszerelt vagy megsérült alkatrészek. Ha bármilyen rendellenességet fedez fel, ellenőriztesse a targoncát a gyártó szervizközpontjával.

12.3.3 Fényszórók

(ha vannak)

Ellenőrizze, nem sérültek-e meg a fűtőszálak. Győződjön meg róla, hogy sértetlenek és tiszták-e a lencsék.

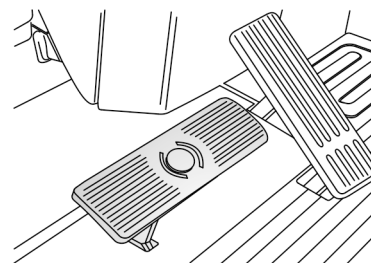
Bizonyos készülékek opcionálisan kaphatók (OPT).



12.4 Fedélzeti átvizsgálás

12.4.1 Fékpedal

1. Teljesen nyomja be a fékpedált, és ellenőrizze, hogy elegendő reagálás érezhető-e.
2. Amikor a pedált benyomva tartja, bizonyosodjon meg róla, hogy az már nem süllyed tovább.
3. Ellenőrizze, nincsenek-e rendellenes mozgások a pedálban akár lenyomáskor, akár felengedéskor.



4. Ha bármilyen rendellenességet figyel meg, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.

12.4.2 Rögzítőfék

Ellenőrizze, hogy a rögzítőféket megfelelően be lehet-e húzni, és ki lehet-e engedni. Ha bármilyen rendellenességet fedez fel, ellenőriztesse a targoncát a gyártó szervizközpontjával.

12.4.3 OPS jelző

Üljön a vezetőülésbe, és kapcsolja be a targoncát. Győződjön meg arról, hogy az OPS jelző nem látható a kijelzőn.



⚠ VIGYÁZAT

Az alábbi esetek mindegyikében függeszse fel a targonca működését, és vizsgáltsa át a gyártó szervizközpontjában:

- Az OPS kijelzés nem jelenik meg, ha a kezelő elhagyja az ülést.
- Az OPS jelző nem tűnik el, amikor a kezelő visszatér az ülésbe.

12.4.4 Mérőműszerek

A mérőműszerek nélkülözhetetlenek annak megismeréséhez, hogy a targonca milyen állapotban van a működés során. Kapcsolja be a targoncát, és ellenőrizze, hogy minden műszer megfelelően működik-e.

12.4.5 Akkumulátor töltöttségi szintje

Az ellenőrzést a targonca bekapcsolása után végezze el. Ellenőrizze az akkumulátortöltés lámpáját a kijelzőn, hogy lássa, elegendő-e az akkumulátor töltése.



12.4.6 Teherkezelési rendszer

Vizsgálja meg a villákat, és győződjön meg róla, hogy megfelelő pozícióban állnak-e, és hogy nincsenek-e rajtuk repedések vagy eldeformálódások.

Vizsgálja meg a villaoszlopot, hogy a lánc jól meg van-e feszítve, és hogy a szerkezeten nincsenek-e eldeformálódások; ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e az olaj a hengerekből és a csövekből.

A rakománykezelő vezérlőszerveket üzemeltetve ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.

Mielőtt mindennap megkezdéné a targonca használatát, ne felejtse el többször letesztelni mindegyik hidraulikus henger teljes kinyújtását és behúzását.

Az új targoncákon előfordulhat, hogy a felületek közötti súrlódó kapcsolat miatt a villakocsi süllyesztés közben elakad. Ebben az esetben egyszerűen emelje meg egy pillanatra a villakocsit, hogy megszűnjön az akadály.

Ha bármilyen rendellenességet fedez fel, ellenőriztesse a targoncát a gyártó szervizközpontjával.

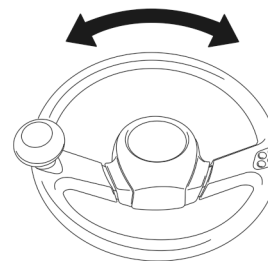
12.4.7 Kormánykerék

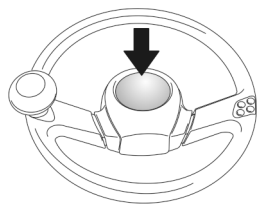
Az ellenőrzést a targonca bekapcsolása után végezze el.

Állítsa be a hátsó kerekeket az egyenes irányú közlekedéshez, majd előrehaladva ellenőrizze, nincsen-e holtjátéka a kormánykeréknek.

Forgassa és mozgassa fel-le a kormánykereket annak ellenőrzéséhez, hogy nincs semmilyen lazaság.

Ha bármilyen rendellenességet fedez fel, ellenőriztesse a targoncát a gyártó szervizközpontjával.





12.4.8 Kürt

Nyomja meg a hangkürtöt, és győződjön meg, hogy rendesen szól-e.

12.4.9 Teljes kabin (ha telepítve van)

Ellenőrizze, hogy az ajtók, az ajtókat nyitva tartó gáztűgók, valamint az ajtókon lévő zárok és zsanérok mind megfelelően működnek-e.

12.5 Alacsony sebesség

12.5.1 Fékek

Nyomja le a fékpedált, és ellenőrizze, hogy nincs-e rendellenesség a fékhatásban, és hogy a targonca egyenes vonalban fékez-e le. Húzza be a kéziféket, és ellenőrizze, hogy a targonca megáll-e, és hogy stabilan tartja-e a parkolási helyzetét.

12.5.2 Motor

Haladjon a targoncával, és ellenőrizze, hogy a motor egyenletesen jár-e, nem ad-e ki szokatlan zajokat. A rakománykezelő kapcsolók működtetésével tesztelje a szivattyúmotort.

12.5.3 Kormányrendszer

Vezesse a targoncát kis sebességgel biztonságos területen, majd a kormánykereket jobbra és balra forgatva ellenőrizze, hogy egyenletesen működik-e.

12.5.4 Teherkezelési rendszer

Tesztelje a villaoszlop működését, és ellenőrizze, hogy lehet-e nehézség nélkül előre- és hátrabillenteni, illetve felemelni.

12.6 Parkolás előtt

A targonca minden elemét tisztítsa meg a kosztól és a portól, majd végezze el az alábbi műveleteket.

Ellenőrizze az olaj- vagy vízzzivárgásokat.

Vizsgálja meg egymás után mindegyik egységet, és igyekezzen feltárni minden esetleges deformációt, karcolást, bemélyedést vagy repedést.

Szükség esetén kenje meg az egyes elemeket.

Teljesen emelje fel és süllyessze le a villát az emelőhenger belsejének megkenéséhez.

Ha működés közben bármilyen rendellenességet tapasztalna, jelentse be egy felettesnek vagy osztályvezetőnek.

VIGYÁZAT

Ne használja a targoncát, amíg a javítások be nem fejeződtek.

13 CSINÁLD MAGAD KARBANTARTÁS

13.1 Ajánlások

Bizonyos rutin karbantartási feladatokat a targonca használójának kell elvégeznie, hogy gondoskodjon a biztonságról és az üzemelés kényelméről. A rutin karbantartást hetente egyszer vagy 40 üzemóránként kell elvégezni attól függően, hogy melyik következik be hamarabb. A csináld magad karbantartás lényegében az oldalsó táblázatban feltüntetett vizsgálatok elvégzéséből áll. A kenőanyagokat rendszeres időközönként kell lecserélni attól függően, hogy mennyire szennyezettek; hozza meg a megfelelő intézkedéseket. Minden szükségessé váló alkatrész-beállítást vagy alkatrészcserét bízson a gyártó szervizközpontjára.

VIGYÁZAT

Mindig olvassa el az Útmutató a biztonságos működésről c. kézikönyv utasításait.

Amennyiben a targoncát hosszabb időre – egy hétnél hosszabb időre – használaton kívülre kell helyezni, hetente egyszer végezze el az alábbi műveleteket:

- Emelje fel és süllyessze le a villákat az emelőhengerek belsejének a kenéséhez.
- Vezesse kis sebességgel a targoncát, tegyen meg legalább 10 métert mind előremenetben, mind hátramenetben.

13.2 Csináld magad karbantartási táblázat

Tétel	Átvizsgálás
Akkumulátor	Ellenőrizze a szintet; töltsön utána desztillált vizet; ellenőrizze a relatív sűrűséget
Hidraulikaolaj	Olajszint; szennyeződések, viszkozitás
Gumiabroncsok	Állapot; gumiminta kopása; nyomás (gumik esetében)
A villaoszlop és a kormányrudazat zsírása	MP zsír
Lánckénés	Motorolaj
Anyák és csavarok	Utánhúzás
Elektromos ventilátorszűrő és szállítószalag (ha van ilyen felszerelve)	Tisztaság

13.3 Akkumulátor elektrolitszintje

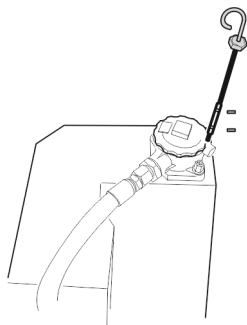
Az elektrolit ellenőrzésekor győződjön meg róla, hogy a targonca sík felületen áll, és nem szállított rakományt a villákon.

FIGYELEM

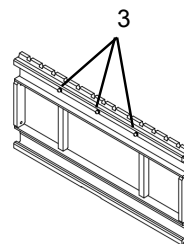
Ezt az ellenőrzést mindig az után kell elvégezni, hogy az akkumulátort teljesen feltöltötték.

13.4 Hidraulikaolaj szintje

Vízszintes felületen parkolja le a targoncát, és süllyessze le a villákat a földre a hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése előtt.



1. Vegye le a lábtámlát.
2. Vegye ki a szondát, tisztítsa meg egy tiszta ruhával, és tegye vissza a tartályba úgy, hogy a dugó összeérjen a bemeneti nyílással.
3. Húzza ki finoman a szondát, és ellenőrizze, hogy az olajsztint a két szintjelző vonal között van-e.
4. Ha az olajsztint túl alacsony, töltsse fel. Azonnal szedje le az olajmaradványokat a tartály környékéről.



13.5.2 Oldalra tolás

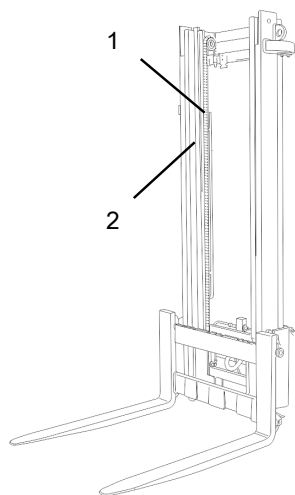
(Opcionális) – A zsírozás előtt tisztítsa meg alaposan a zsírozógombokat (3). Kenés után egy ruhával törölje le a fölösleges zsiradékot.

13.5 Zsírozás

Szükség szerint zsírozza meg az alább felsorolt elemeket.

13.5.1 Oszlop

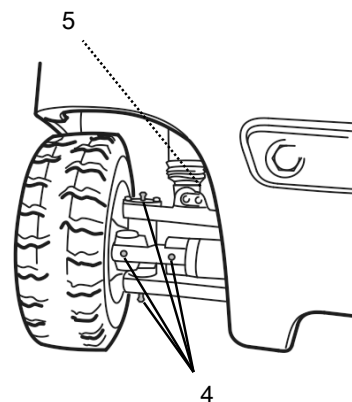
Láncok (1) és vezetősínek (2).



13.5.3 Hátsó tengely

Hátsó kerék golyóscsapágyai. Zsírozás előtt mindegyik keréken alaposan tisztítsa meg a golyós zsírozógombokat (4). Kenés után egy ruhával törölje le a fölösleges zsiradékot.

Swing lock cylinder. Zsírozás előtt alaposan tisztítsa meg a henger hátsó bázisán (bal oldali hozzáféréssel) a zsírozógombot (5). Kenés után egy ruhával törölje le a fölösleges zsiradékot.

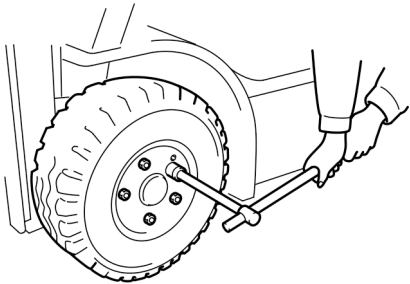


13.6 Gumiminta

Ellenőrizze, mennyire kopott és milyen általános állapotban van a gumi mintája. A kopási határérték az abroncs gyártójának specifikációjától függően változó lehet.

13.7 Húzza meg ismét a csavaranyákat és a csavarokat

Húzza utána a meghajtóegység csavaranyáit és csavarjait, az ellensúlyt, a védőtetőt, a kerekeket, a hátsó tengelyt és a villaoszlopot. A helyes meghúzási nyomhatékokat lásd a következő fejezetben: Szerviz adatok.



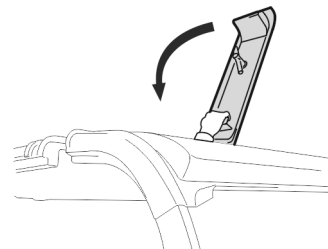
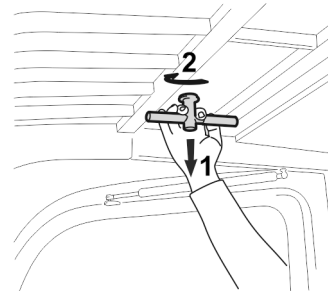
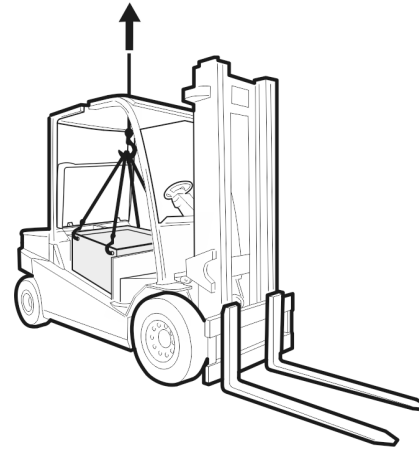
13.8 Az akkumulátor feltöltése

Amikor a targoncát két hétig vagy annál hosszabb ideig nem használják, minden akkumulátort teljesen újra fel kell tölteni és lekötött saruval kell tárolni, nehogy az akkumulátor fölöslegesen kisüljön. Ha a targoncát jelentéktelen ideig hagyják használaton kívül, rendszeresen – havonta egyszer – fel kell tölteni az akkumulátort.

13.9 Akkumulátorcsere

⚠ VIGYÁZAT

A saruk csatlakoztatása vagy levétele előtt kapcsolja ki a targoncát.



13.9.1 Standard verzió

1. Nyissa ki a védőtető reteszét.
2. Nyissa fel az akkumulátorfedelelet (lásd a következő. fejezetet: Akkumulátorfedél)
3. Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
4. Távolítsa el az oldalpanelt.
5. Release the battery stopper.
6. Csatlakoztasson egy horgot az akkumulátorszekrényhez és emelővel távolítsa el.

⚠ VIGYÁZAT

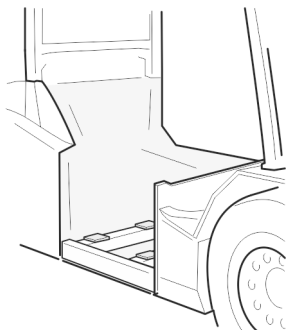
Használjon megfelelő hosszúságú kötéllétrát vagy láncot, amelyet kifejezetten emelési feladatokra terveztek.

13.9.2 Védőtető magasság nyílása

A védőtető reteszét a targonca normál használata során szorosan le kell zárni. Amikor az akkumulátorcserét egy csőrő segítségével fentről hajtják végre, a reteszt ki kell nyitni. A retesz kinyitásához húzza lefelé a gombot és megcsavarva oldja ki, majd felfelé húzva nyissa ki a reteszt. A retesz bezárásához húzza lefelé a fogantyút, majd tolja lefelé a gombot és megcsavarva zárja be.

⚠ VIGYÁZAT

Soha ne használjon különböző szerszámokat és eljárásokat a retesz kinyitásához és bezárásához.



13.9.3 Kis kiemeléses oldalsó akkumulátor – kihúzásos verzió

1. Nyissa ki a védőtető reteszét.
2. Nyissa fel az akkumulátorfedelet (lásd a következő. fejezetet: Akkumulátorfedél)
3. Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
4. Távolítsa el az oldalpanelt.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Csatlakoztasson egy horgot az akkumulátorszekrényhez és emelővel távolítsa el.

⚠ VIGYÁZAT

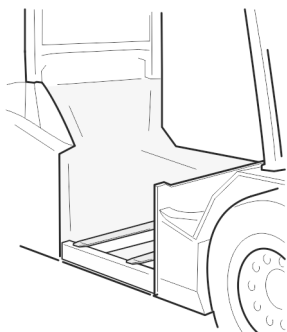
Használjon megfelelő hosszúságú kötélletrát vagy láncot, amelyet kifejezetten emelési feladatokra terveztek.

⚠ FIGYELEM

A saruk csatlakoztatása vagy levétele előtt kapcsolja ki a targoncát.

13.9.4 Slide-out version

1. Nyissa ki a védőtető reteszét.
2. Nyissa fel az akkumulátorfedelet (lásd a következő. fejezetet: Akkumulátorfedél)
3. Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
4. Távolítsa el az oldalpanelt.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Csatlakoztasson egy horgot az akkumulátorszekrényhez és emelővel távolítsa el.



⚠ VIGYÁZAT

Használjon megfelelő hosszúságú kötélletrát vagy láncot, amelyet kifejezetten emelési feladatokra terveztek.

⚠ FIGYELEM

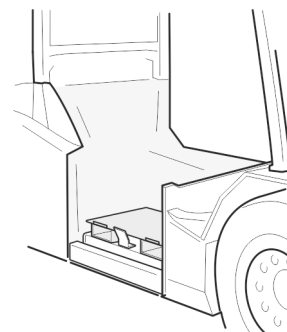
A saruk csatlakoztatása vagy levétele előtt kapcsolja ki a targoncát.

13.9.5 Slide-out with fork pockets version

1. Nyissa fel az akkumulátorfedelet (lásd a következő. fejezetet: Akkumulátorfedél)
2. Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
3. Távolítsa el az oldalpanelt.
4. Release the battery stopper.
5. Vegye ki az akkumulátort úgy, hogy a tálcát kiemeli egy másik villás targoncával és teljesen kihúzza.

⚠ FIGYELEM

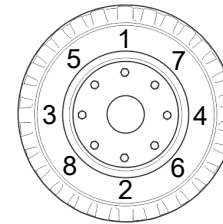
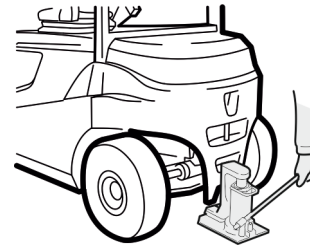
- A saruk csatlakoztatása vagy levétele előtt kapcsolja ki a targoncát.
- A művelet befejezése után ellenőrizze, hogy az akkumulátortálca széle ne nyúljon túl az új akkumulátoron.



13.10 Gumicsere

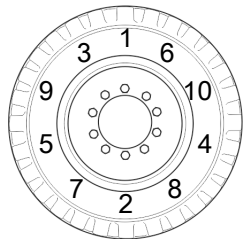
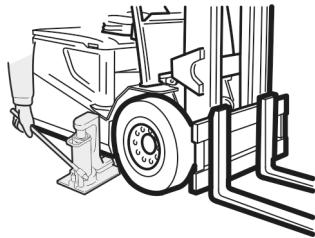
⚠ VIGYÁZAT

- Amikor a targoncát felemelik, maradjon távol a villák és az alváz alatti területtől. Komoly sérülés fordulhatna elő, ha véletlenül eltávolítanák az emelőt.
- Használjon megfelelő névleges terhelhetőségű hidraulikus emelőt.



13.10.1 Elülső kerekek

1. Parkolja le a gépet vízszintes felületen.
2. Húzza be a rögzítőféket és ékelje ki a kerekeket.
3. Billentse hátrafelé a villaoszlopokat, emelje fel kb. 1 méterre a villákat, majd helyezze az emelőt a váz alá egy ponton az első kerekek közelében.
4. Emelje fel a targoncát, amíg az abroncsok éppen készülnek elhagyni a földet, és lazítsa meg a kerékanyákat.
5. Emelje meg úgy a targoncát, hogy a gumik teljesen elvállaljanak a talajtól. Vegye le a kerékanyákat és a kereket.
6. Amikor a gumicsere vagy gumijavítás után visszaszereli a kereket, ismételje meg fordított sorrendben a levételnél leírt eljárást. A kerékanyákat a bemutatott sorrendben egyenletesen kell meghúzni. A kerékanyák meghúzásánál helyes nyomatékokat ld. a következő fejezetben: Szerviz adatok.
7. Vezesse előre és hátra a targoncát 2-3-szor azért, hogy ellenőrizze, nem maradt-e laza valamelyik kerékanyája, majd szükség esetén húzza meg újra.

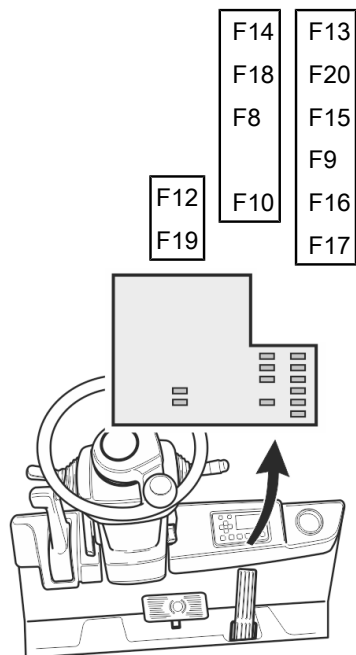
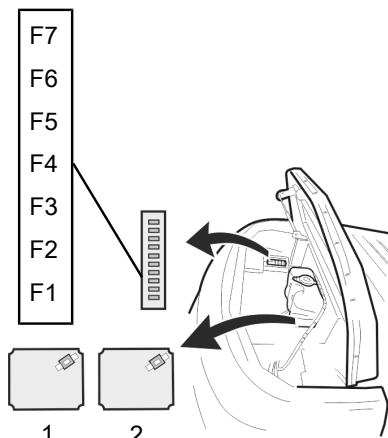


13.10.2 Hátsó kerekek

1. Parkolja le a gépet vízszintes felületen.
2. Húzza be a rögzítőféket és ékelje ki a kerekeket.
3. Helyezze az emelőt a váz alá egy ponton az első kerekek közelében.
4. Emelje fel a targoncát, amíg az abroncsok éppen készülnek elhagyni a földet, és lazítsa meg a kerékanyákat.
5. Emelje meg úgy a targoncát, hogy a gumik teljesen elvállaljanak a talajtól. Vegye le a kerékanyákat és a kereket.
6. Amikor a gumicsere vagy gumijavítás után visszaszereli a kereket, ismételje meg fordított sorrendben a levételnél leírt eljárást. Húzza meg a kerékanyákat ugyanabban a sorrendben, mint azt az első kerekeknél tette. A kerékanyák meghúzásánál helyes nyomatékokat ld. a következő fejezetben: Szerviz adatok.
7. Vezesse előre és hátra a targoncát 2-3-szor azért, hogy ellenőrizze, nem maradt-e laza valamelyik kerékanyája, majd szükség esetén húzza meg újra.

13.11 Biztosítékok cseréje

Amikor a lámpák nem működnek, vagy nincs válasz az elektromos rendszertől, előfordulhat, hogy kiment az érintett biztosíték. A 80 V-os névleges biztosítékok a vezérlőszervek hátsó burkolatán találhatóak. A meghajtórendszer (1) és az emelőrendszer (2) biztosítékai a nekik megfelelő vezérlőszerveken találhatóak. A biztosítékokhoz való hozzáféréshez nyissa ki az akkumulátorfedelelet, majd vegye le a hátsó burkolatot. A 12 V-os és 24 V-os biztosítékok a műszerfal alatt, a jobb oldalon vannak elhelyezve. A biztosítékokhoz a műszerfal burkolatának levételével fér hozzá.



MEGJEGYZÉS

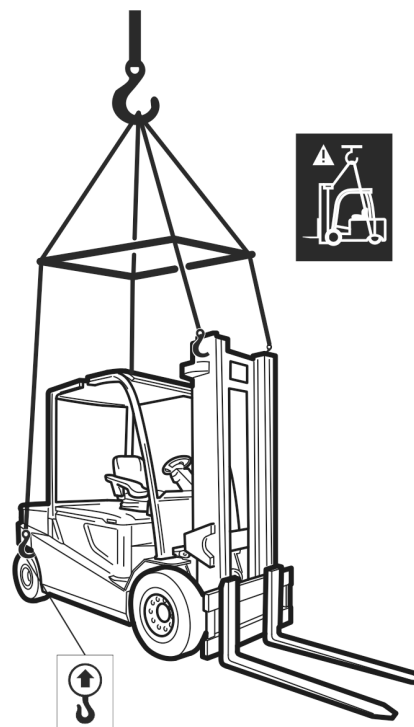
- Mindig ugyanolyan teljesítményűvel cserélje ki a biztosítékot. A biztosítékok elosztását és névleges teljesítményét ld. a következő fejezetben: Szerviz adatok.
- Ha a cserebiztosítékok beszerelés után azonnal kimennek, ellenőriztesse az elektromos rendszert a gyártó szervizközpontjával.

13.12 A targonca felemelése

Amikor a targoncát csörlővel meg kell emelni, csatlakoztassa a hevedereket elől a villaoszlop tetejéhez közeli emelőnyílásokhoz, hátul pedig a kerékívek közelében lévő rögzítőpontokhoz, az ábrán látottak szerint. Védje megfelelően a védőtetőt attól, hogy esetleg összedörzsölődjön a hevederekkel.

⚠ VIGYÁZAT

Használjon megfelelő hosszúságú kötélletrát vagy láncot, amelyet kifejezetten emelési feladatokra terveztek.



14 RENDSZERES KARBANTARTÁS

14.1 Általános figyelmeztetések

Regular inspection and maintenance is required to keep your forklift truck in perfect working order, and should be carried out by specialized technicians: to find out more, contact the manufacturer's service center. A karbantartási időközök a standard jármű rendszeres használatára vonatkoznak; ugyanakkor függnek a teljes munkaidőtől vagy a jármű élettartama során eltelt hónapoktól annak függvényében, hogy melyik következik be hamarabb (érdemes hangsúlyozni, hogy a legtöbb vizsgálatot 1000 üzemóra utánra vagy legalább félévente egyszeri alkalomra ütemezik be). A több műszakban használt targoncák esetében az időközöket az alábbi értékekre kell csökkenteni: napi 2 műszak esetén 15%-ra napi 3 műszak esetén 30%-ra

VIZSGÁLATI MÓDSZER:

I: Vizsgálja át, szükség szerint javítsa és cserélje ki

M: Mérje meg és korrigálja, és szükség szerint állítsa be

T: Húzza meg

C: Tisztítsa meg

(*) Új járművek: a hathetente/250 óránként elvégzett vizsgálatok csak az új járművekre vonatkoznak (akár több műszakban használják őket, akár nem)

14.2 Időszakos cserék táblázata

CSERECIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente	12 havonta	30 havonta	60 havonta
	250 üzemóránként	2000 üzemóránként	5000 üzemóránként	10000 üzemóránként
Hajtóegységolaj	•*	•		
Hidraulikaolaj		•		
Hidraulikaolaj-szűrő	•*	•		
Olajtartály légtelenítő szűrője		•		
Fékfolyadék		•		
Billentő henger hidraulika tömlői			•	
Kormányrendszer tömlői			•	
Villaoszlop láncok				•
Láncrögzítő rudak				•
Nagynyomású hidraulikus tömlők				•
Lengészár henger				•

14.3 Időszakos karbantartási táblázat

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente	6 havonta	12 havonta
	250 üzemóránként	1000 üzemóránként	2000 üzemóránként
HAJTÓRENDSZER			
Kerekek			
Vágásokat, sérüléseket vagy egyenetlen futófelületeket mutató gumik		I	←
Fémcsatlakozók, kavicsok vagy idegen anyag beszorulva az abroncsok futófelületébe	I*, C*	I, C	←
Futófelület mélysége	I*	I	←
Guminyomás (légabroncsos targoncákon)	M*	M	←
Nyomaték beállítások kerékagy anyákhoz	T*	T	←
A keréktárcsák és abroncsok összhangja	I*	I	←
Az első és hátsó kerék golyóscsapágyainak megjavítása és szokatlan zajok	I*	I	←
Elülső tengely			

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
Sérülés			I
Az egység rögzítése a vázhoz		I	←
Javítás és szokatlan zajok		I	←
Hátsó tengely			
Sérülés			I
Az egység rögzítése a vázhoz		I	←
Javítás és szokatlan zajok		I	←
A hátsó híd rögzítése a targonca hosszanti tengelyéhez	I*	I	←
Játék az agyban	I*	I	←
Mechanikus menetkorlát		I	←
Szivárgás a kormányhengerekből (ha be vannak szerelve)	I*	I	←
A kormányhengerek összhangja és deformációja (ha be vannak szerelve)		I	←
A kormányhengerek meghúzó nyomatéka (ha be vannak szerelve)		I	←
Kormánymű királycsapja (ha telepítve van)		I	←
Játék a kapcsolószerkezetekben (ha be vannak szerelve)		I	←
ERŐÁTVITELI RENDSZER			
Hajtóegység			
Általános állapot, összhang és tisztaság		I, C	←
Olajszivárgás		I	←
Olajszint és állapot	I*	I	←
A csavaranyák és a csavarok meghúzása			I
A motor/sebességváltó rögzítő csavarok meghúzó nyomatéka		T	←
A meghajtóegység/váz rögzítő csavarok meghúzó nyomatéka		T	←
A csavarfülek tisztasága és meghúzott állapota		C, T	←
A levegőcső állapota és tisztasága		I, C	←
ELEKTROMOS RENDSZER			
Általános			
A targonca szigetelése		I	←

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
Az antisztatikus vezeték épsége (ha be van szerelve)		I	←
Motor			
Tisztaság		I, C	←
Rögzítés		I	←
Működés közbeni hang		I	←
Szigetelési ellenállás		I	←
Az elektromos kábelek meghúzó nyomatéka		T	←
Akkumulátor			
Rendellenesség az akkumulátor és/vagy az akkumulátorház felső részében		I	←
Kiömlött folyadék a ház belsejében		I, C	←
A konnektor tisztasága és állapota		I, C	←
Az elektromos kábelek állapota		I	←
A saruk rögzítése és tisztasága		I, C	←
Szigetelési ellenállás		I	←
Töltésszint		I	←
Elektrolitszint		I	←
Az elektrolit relatív tisztasága		M	←
Feszültségmérés mindegyik cellában töltés után			M
Mágneskapcsoló - kontraktorok			
Az érintkezők rögzítése, tisztasága és épsége		I	←
A segédérintkező tisztasága, épsége és üzemi állapota		I, C	←
Az ívérrintkezők telepítési állapota (ha vannak)		I	←
Tekercsrögzítés		I	←
A fő elektromos rendszer vezetékeinek rögzítése és telepítése		I	←
A csatlakoztatott kábelek meghúzó nyomatéka		T	←
Az összes csatlakoztatott készülék működésének tesztje		I	←
Mikrokapcsoló - Potenciométerek			
A szerelvény rögzítése és épsége		I	←
Üzemi körülmények és bekapcsolási időpontok		I	←
A gázpedál és fékpedál potenciométer üzemi körülményei		I	←

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
A könyöktámasz-beállító kar potenciométer üzemi körülményei (ha van)		I	←
Iránykapcsoló (ha van)			
Integritás és működési állapot		I	←
Vezetékcsatlakozások		I	←
Elektronikus vezérlőegység			
Ép, tiszta és üzemképes állapot		I, C	←
Figyelmeztetések jelenléte a naplóban		I	←
Az elektromos kábelek meghúzó nyomatéka		T	←
Kábelköteg-csatlakozások		I	←
Konnektorok státusza		I	←
A vezérlőszervek rekeszének megtisztítása (sűrített levegővel)		C	←
Az elektromos ventilátor működési hatékonysága (ha be van szerelve)		I	←
Az elektromos ventilátor csőrendszerének és szűrőjének megtisztítása		C	←
Biztosítékok és relék			
Kábelköteg rögzítése		I	←
Minden biztosítékkal és relével védett funkció működése		I	←
Elektromos kábelrendszer			
A kábelköteg rögzítése, épsége és állapota		I	←
A kábelköteg kábelenkénti szigetelésének épsége		I	←
A csatlakozások rögzítése és a szigetelés állapota		I	←
KORMÁNYRENDSZER			
Kormánykerék			
Játék és rögzítés	I*	I	←
Kormányselepek			
Olajszivárgás	I*	I	←
Telepítés és rögzítés	I*	I	←
Maximális nyomás		M	←
Kormányrendszer			
Kormányzási szög jobbra és balra			I

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
Szervokormány - Hidraulikus szervokormány-motor (ha van)			
Olajszivárgás		I	←
Szervokormány tömlő épsége			I
FÉKRENDSZER			
Általános			
Fékfolyadék / olajszint (ha van)		I	←
Folyadék-/olajszivárgás		I	←
Fék légtelenítő rendszere (ha van)		I	←
Alacsony szintre figyelmeztető lámpa (ha van)			I
Fékpédál			
Fékezés teljesítmény		I	←
Pedálút/szabad út		I	←
Visszaút		I	←
Karos kapcsolószerkezetek	I*	I	←
Rögzítőfék			
Fékezés teljesítmény		I	←
Hasson erővel a karra és a végállás kapcsolóra (ha van)		I	←
Parkoló kapcsoló üzemi körülményei (ha van)		I	←
A mágnestárcsák hézaga, kopása és tisztasága (ha van)		I	←
Féktárcsák			
Kopás és sérülés			I
TEHERKEZELÉSI RENDSZER			
Villák			
A záró csapok és villák kopása és sérülése		I	←
A bal és jobb villaujjak beállítása		I	←
A villasarkak kopása		I	←
Repedések a hegesztett részekben		I	←
Oszlop és emelőkengyel			
A hegesztett részekben tapasztalt deformációk, sérülések és repedések		I	←
Görgőkopás, sérülés és forgási állapot		I	←
Oszloptartó perselyek kopása és sérülése		I	←

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
A villaoszlop-betéteken tapasztalt beállítások, kopások és sérülések		I	←
Görgőcsap kopása és sérülése		I	←
A villaoszlop és az emelőkonzol rögzítése		I	←
A villakocsikon lévő oldalsó, alsó és felső betétek állapota	I*	I	←
Emelőlánc és az emelőlánc görgői			
Az emelőlánc épsége és feszítése	I*	I	←
Lánckenés		I	←
Hiba az emelőláncot rögzítő csavarokban és csavaranyákban		I	←
Az emelőlánc görgőiben tapasztalt kopások és sérülések		I	←
Az emelőlánc görgőinek szabad forgása		I	←
Adapterek (ha vannak)			
Telepítési rendellenességek és állapotok		I	←
HIDRAULIKUS RENDSZER			
Hengerek			
Olajszivárgás		I	←
A hengeres rúd és a rúdvég rögzítése és épsége		I	←
A billentő hengerszerelvény üzemi állapota, rögzítése és épsége		I	←
Természetes esés, természetes előrebillenés		I	←
A villaoszlop hengereinek telepítése: rögzítés és épség		I	←
Emelés és leengedés sebessége		I	←
Nem egységes mozgás		I	←
Hidraulikus szivattyú			
Olajszivárgás és rendellenes zaj		I	←
Hidraulikaolaj tartálya			
Olajszivárgás		I	←
Olajszint, szennyeződés		I	←
Olajtartály és olajszűrő állapota		I	←
Hidraulikaszűrő			
Tisztaság			C
Vezérlőkar (ha van)			

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
Üzemi körülmény		I	←
Olajvezérlő szelep			
Olajszivárgás		I	←
Üritőszelep működése		I	←
Üritőnyomás mérése			M
Nyomás alatti olajvezetékek			
Olajszivárgás		I	←
Sérülés		I	←
Karos kapcsolószerkezetek rögzítése		I	←
BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK stb.			
Karosszéria			
Alváz, keretmerevítő elem stb. sérülése és repedése.			I
A csavaranyák és a csavarok meghúzása			I
Védőtető magasság			
Sérülés		I	←
A hegesztett részben tapasztalt repedések		I	←
Rakománytámasztó rács			
Tönkremenetel, sérülés és repedések		I	←
Szerelvényelemek rögzítése		I	←
Ülés			
A szerelvény rögzítése és épsége		I	←
Az ülés mikrokapcsolójának működése	I*	I	←
A biztonsági öv üzemi állapota és épsége		I	←
OPS			
Működési állapotok	I*	I	←
Önzáró vészleállító gomb			
Működési állapotok		I	←
Műszerfal			
Működési állapotok		I	←
Kürt			
Telepítési és üzemi állapot		I	←
Világítási rendszer (OPCIONÁLIS)			
Telepítési és üzemi állapot		I	←
Fordulásjelzők (OPCIONÁLIS)			

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
Telepítési és üzemi állapot		I	←
Tolatásra figyelmeztető hangkürt (opcionális)			
Működési állapotok		I	←
Visszapillantó tükrök (OPCIONÁLIS)			
Épség és tisztaság		I	←
Hátsó tükröződés		I	←
Fülke (OPCIONÁLIS)			
A tető épsége		I	←
Az ajtók, oldalsó ablakok, hátsó ablak épsége és üzemi állapota		I	←
A fűtött ablakok épsége és üzemi állapota		I	←
A szélvédőlapátok épsége és üzemi állapota		I	←
A kezelőfülke fűtésének épsége és üzemi állapota		I	←
Kenés			
Általános állapot – olvassa el a Kenési táblázatot		I	←

14.3.1 SAS Időszakos karbantartás

KARBANTARTÁSI CIKLUS (Az össz üzemóraszám vagy a targonca életciklusa közben eltelt hónapok száma alapján, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb)	6 hetente 250 üzemórán ként	6 havonta 1000 üzemórán ként	12 havonta 2000 üzemórán ként
S.A.S.			
Működés		I	←
Az érzékelők és a kábelkötegek épsége és meghúzása		I	←
A munkaelemek épsége, deformációi és olajszivárgásai		I	←
Performance of the swing lock cylinder and/or accumulator		I	←
A rakományérzékelő állapota		I	←

14.4 Kenési táblázat

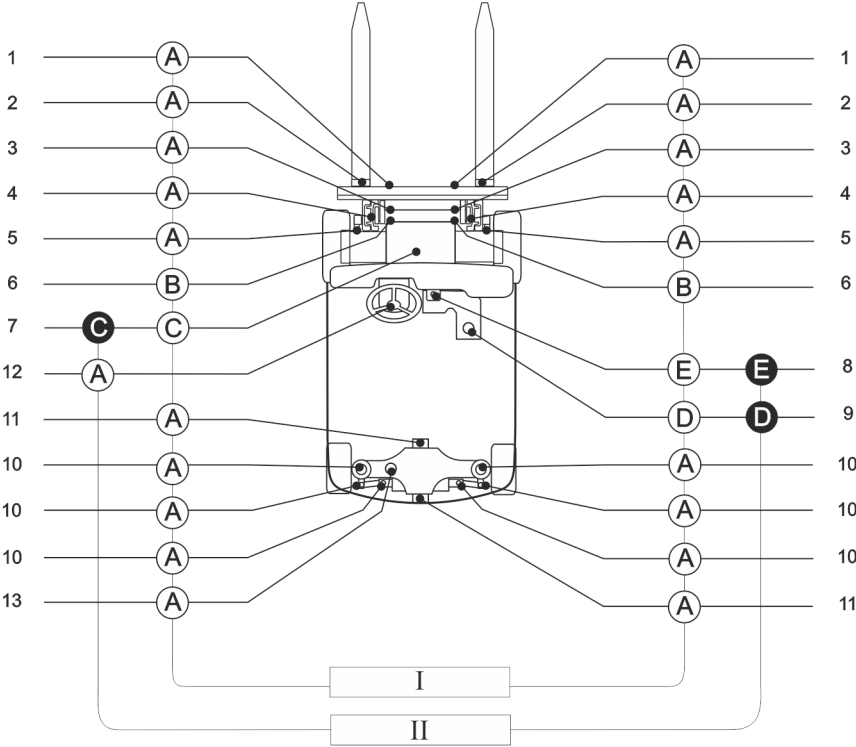
1	Oldalváltó (*) (OPCIONÁLIS)
2	Villahelyező csapok
3	Láncrögzőtő rudak
4	Emelőoszlop-vezetők (*)
5	Árbocrögzőtők
6	Emelőláncok (*)
7	Hajtóegység
8	Fékfolyadéktartály
9	Olajtartály
10	Hátsó kerék golyóscsapágyak (*)
11	Hátsó tengely csapjai
12	Kürt érintkezőgyűrűje és érintkezőrugója
13	Lengészár henger (*)

(*) 40 óránként a csináld magad karbantartás részeként

I	1000 óránként (6 havonta)
II	2000 óránként (12 havonta)

○	Átvizsgálás és alkalmazás
●	Csere

(A)	Molibdén-diszulfid bázisú zsír
(B)	Láncspray
(C)	Sebességváltó-olaj
(D)	Hidraulikaolaj
(E)	Fékfolyadék



15 MUNKAADATOK

15.1 Értékek

Tétel		Érték
Az akkumulátor-elektrolit relatív sűrűsége 20 °C-on	Standard	1,280
	Határérték	1,150
Meghúzási nyomaték - Nm	Meghajtóegység a vázhoz	720
	Ellensúly a vázhoz	680
	Védőtető az alvázon	83
	Hátsó híd a vázhoz	300
	Villaoszlop a vázhoz	200
	Kerékanyák:	
	▪ szimpla előlap ▪ dupla előlap ▪ hátlap	422 441 304
Zajszint (LPA) az EN 12053-nak megfelelően - dB (A)	Bizonytalanság K=4 dB(A)	69,9
Az egész targoncát érő vibráció az EN 13059-nek megfelelően	Bizonytalansági tényező K = 0,14 x a m/s ² (a: felsorolt érték)	0,41

15.2 Kenőanyagok és folyadékok

Alkalmazási pont	Képességek	Típus
Hajtóegység	2,5 l	Mobilfluid 424 vagy egyenértékű
Fékek	Karral működtetett rögzítőfékekkel rendelkező változat: 1,7 l Kapcsolóval működtetett rögzítőfékekkel rendelkező változat: 1,6 l	Mobilfluid 424 vagy egyenértékű
Hidraulikaolaj tartálya	30 l	Standard verzió: VG32; Wlodoil HY SY HVI 32 vagy Agip Arnica 32 vagy egyenértékű
Keret és villaoszlop; kenőpontok	Szükség szerinti mennyiség	Standard verzió: Mobilgrease Special vagy ennek megfelelő Hideg éghajlatra tervezett változat: Esso Beacon 32S vagy ennek megfelelő változat
Oszlopemelő láncok	Szükség szerinti mennyiség	Interflon Fin Lube TF, Kluberolil 4UH1-32N, Rexnord kædespray REXOIL vagy ennek megfelelő változat
Akkumulátor	Szükség szerinti mennyiség	Desztillált vagy demineralizált víz
Wiper tank	Szükséges mennyiség (max. 2,1 l)	Standard verzió: Standard wiper fluid for motor vehicles Hideg éghajlatra tervezett változat: Low temperature wiper fluid for motor vehicles

15

MEGJEGYZÉS

Ne keverjen össze különféle típusú olajokat

15.3 Biztosítékok

80V biztosítékok Hátsó rekesz	Amper - A	12 V / 24 V-os biztosítékok Műszerfal	Amper - A
F1 (átalakító bemenete - standard készülékek - 80 V/24 V)	15	F8 (oldalvilágítás) (OPCIONÁLIS)	7,5
F2 (kulcs)	5	F9 (24 V tápellátás) (OPCIONÁLIS)	5
F3 (átalakító kimenete - standard készülékek - 80 V/24 V)	30	F10 (fedélzeti tápellátás)	10
F4 (figyelmeztető hang)	5	F12 (12 V tápellátás) (OPCIONÁLIS)	5
F5 (fűtő) (OPCIONÁLIS)	30	F13 (fedélzeti tápellátás)	2
F6 (átalakító bemenete - opcionális készülékek - 80 V/24 V)	15	F14 (elülső munkalámpák)	7,5
F7 (átalakító bemenete - opcionális készülékek - 80 V/12 V)	5	F15 (első ablaktörő) (OPCIONÁLIS)	7,5
F11 (fűtött pneumatikus ülés) (OPCIONÁLIS)	10	F16 (hátsó ablaktörő) (OPCIONÁLIS)	7,5
		F17 (fűtő) (OPCIONÁLIS)	5
		F18 (hátsó munkalámpák)	7,5
		F19 (rádió, belső világítás) (OPCIONÁLIS)	7,5
Vontatási áramkör biztosító	400	F20 (fűtött hátsó ablak) (OPCIONÁLIS)	10
Emelési és kormányzási táp biztosító	400	F23 (fűtött ülések + világítás a villaoszlopon) (OPCIONÁLIS)	15

15.4 A targonca tömege

Verzió	Tömeg (akkumulátorral) - kg
4,0 t	6556
4,5 t	7086
5,0 t	7721

15.5 Kerekek

Típus	4,0 - 4,5	5,0 t
Elülső	250-15	28x12,5-15
Elülső duplalap	7,00-15	
Hátsó	23x9-10	

15.6 Akkumulátorok

Típus	Verzió	Hossz mm	Szélesség - mm	Magas ság mm	Minimális szükség es súly (házzal együtt) - kg	Maximális súly - kg	Feszültség és névleges teljesítmény - V / Ah
Standard	4,0 t 4,5 t 5,0 t	1028	999	784	2069	2287	80 / 840
Nagy kapacitás	1028	999	784	2069	2287	80 / 930	
Slide-out with fork pockets	1026	996	627	1635	1807	80 / 750	

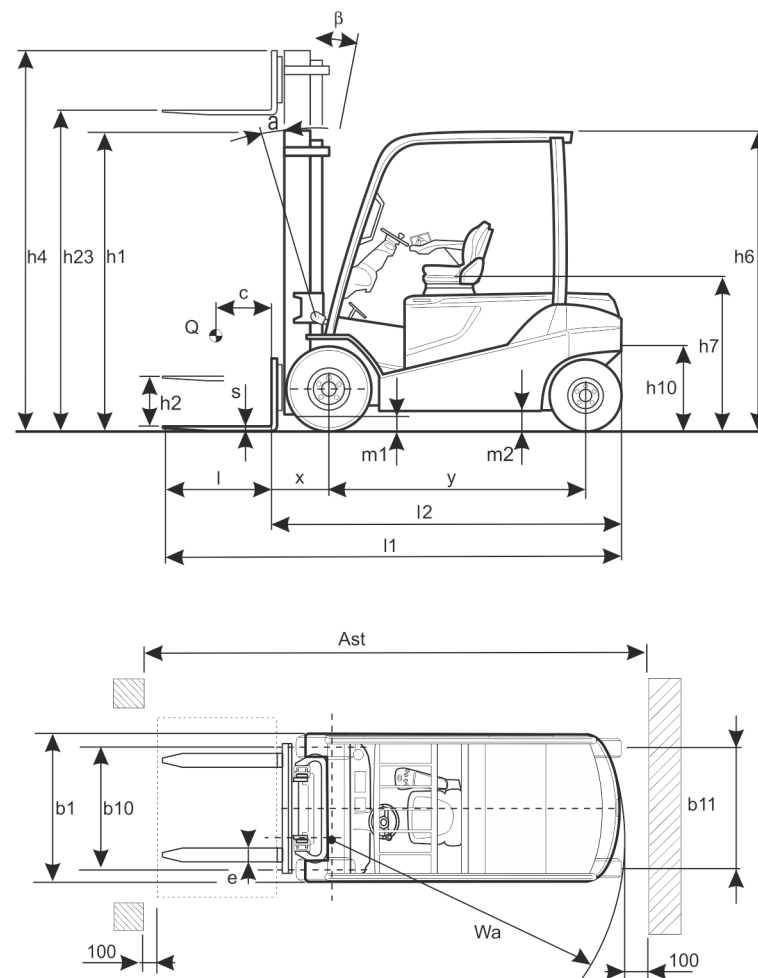
16 TARGONCAMÉRETEK

16.1 Méretek

Hely	Verzió		
	4,0 t	4,5 t	5,0 t
b1	1345	←	1440
b10	1119	←	1145
b11	1113	←	←
α/β	5 / 10	←	←
h1	2500	←	←
h2	80	←	←
h23	3350	←	3360
h4	4156	←	←
h6	2360	←	←
h7	1277	←	←
h10	550	←	←
m1	150	←	←
m2	145	←	←
l1	3902	3942	4269
l2	2902	2942	3069
x	513	←	523
y	2030	←	←
c	500	←	600
s / e / l	50 / 150 / 1000	←	60 / 150 / 1200
Wa	2579	←	2660
Ast (1200 mm-es raklapokkal)	4492	←	4583

Az adatok mm-ben vannak megadva és a V3300 villaoszlopos és szuperelasztikus kerekekkel felszerelt standard targoncára vonatkoznak.

16.2 Pozíciók



17 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

17.1 PÉLDA

TOYOTA

TOYOTA MATERIAL HANDLING EUROPE

EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Kijelentjük, hogy a(z):

Ellensúlyos targonca

Gyártmány: TOYOTA

Típus 8FBMT40
8FBMT45
8FBMT50

Megfelel a:

2006/42/CE számú Gépi Berendezések Előírásának érvényben lévő legújabb változatának;

2004/108/CE számú Elektromágneses Megfelelőségi Előírásnak, valamint módosításainak, illetve az EN 12895 számú Harmonizációs Szabvány szerinti gyártásnak.

A (2006/42/EC előírás) műszaki dokumentációjának kezelésére és:

Keresztnév:

Vezetéknév:

Cím: Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Mjölby, / /2013

Aláírás

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 • SE-595 81 Mjölby • Sweden
Tel: +46 142 860 00 • www.toyota-forklifts.eu
Company N° 556491-9537



1 ÚVOD	cs-172		
2 NEŽ ZAČNETE VOZÍK POUŽÍVAT	cs-173		
2.1 Obecná doporučení	cs-173		
2.2 Doporučení pro elektrické vozíky .	cs-173		
3 POUŽÍVÁNÍ VOZÍKU	cs-175		
3.1 Obecné indikace	cs-175		
3.2 Funkce	cs-175		
3.3 Recyklace/likvidace	cs-178		
4 NÁKLAD A STABILITA	cs-179		
4.1 Těžiště nákladu	cs-179		
4.2 Maximální výška zdvihu....	cs-179		
4.3 Skutečná kapacita	cs-179		
4.4 Štítek skutečné nosnosti...	cs-179		
5 IDENTIFIKACE VOZÍKU.....	cs-180		
5.1 Výrobní číslo rámu.....	cs-180		
5.2 Typový štítek	cs-180		
6 VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY	cs-181		
6.1 Místo	cs-181		
6.2 Význam symbolů	cs-181		
7 HLAVNÍ SOUČÁSTI	cs-182		
7.1 Celkový přehled	cs-182		
8 OVLÁDACÍ PRVKY PRO JÍZDU A PŘÍSTROJOVÁ DESKA	cs-183		
8.1 Ovládací prvky	cs-183		
9 FUNKCE PŘÍSTROJOVÉ DESKY	cs-184		
9.1 Palubní deska	cs-184		
9.2 Indikátory displeje	cs-185		
9.3 Alarmy	cs-186		
9.4 Nabídka obsluhy	cs-188		
9.5 Ostatní funkce	cs-190		
10 SPÍNAČE A OVLÁDACÍ PÁKY	cs-197		
10.1 Sloupek řízení	cs-197		
10.2 Loketní opěrka	cs-198		
10.3 Pedál	cs-200		
10.4 Ostatní ovládací prvky	cs-201		
11 DÍLY KAROSERIE	cs-203		
11.1 Sedadlo řidiče	cs-203		
11.2 Vidlice	cs-205		
11.3 Zadní zpětné zrcátko	cs-205		
11.4 Tažný závěs	cs-205		
11.5 Topení	cs-205		
11.6 Stereo systém	cs-205		
11.7 Kryt baterie	cs-206		
11.8 Kabina (volitelná výbava) .	cs-207		
12 KONTROLY PŘED SMĚNOU ...	cs-209		
12.1 Doporučení	cs-209		
12.2 Tabulka prohlídek	cs-209		
12.3 Všeobecná kontrola	cs-209		
12.4 Kontrola ve vozíku	cs-209		
12.5 Nízká rychlost	cs-211		
12.6 Než vozík zaparkujete	cs-211		
13 SVÉPOMOCNÁ ÚDRŽBA	cs-212		
13.1 Doporučení	cs-212		
13.2 Tabulka pravidelné údržby prováděné řidičem	cs-212		
13.3 Hladina elektrolytu v akumulátoru	cs-212		
13.4 Hladina hydraulického oleje	cs-212		
13.5 Mazání	cs-212		
13.6 Profil pneumatiky	cs-213		
13.7 Dotažení šroubů a matic...	cs-213		
13.8 Nabíjení baterie	cs-213		
13.9 Výměna baterie	cs-213		
13.10 Výměna pneumatik	cs-215		
13.11 Výměna pojistek	cs-216		
13.12 Zvedání vozíku	cs-216		
14 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA	cs-218		
14.1 Obecné indikace	cs-218		
14.2 Tabulka pravidelných výměn	cs-218		
14.3 Tabulka pravidelné údržby	cs-218		
14.4 Tabulka mazání	cs-222		
15 SERVISNÍ ÚDAJE	cs-224		
15.1 Hodnoty	cs-224		
15.2 Maziva a kapaliny	cs-224		
15.3 Pojistky	cs-224		
15.4 Hmotnost vozíku	cs-225		
15.5 Kola	cs-225		
15.6 Baterie	cs-225		
16 ROZMĚRY VOZÍKU	cs-226		
16.1 Rozměry	cs-226		
16.2 Pozice	cs-226		
17 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE	cs-227		
17.1 PŘÍKLAD	cs-227		

1 ÚVOD

Tato příručka vysvětluje správné postupy ovládání a udržování vysokozdvížného vozíku, jakož i doporučené postupy každodenní kontroly a pravidelné údržby. Proto si tuto příručku důkladně prostudujte, a to i v případě, že už své vozíky znáte, protože obsahuje informace specifické pro tuto konkrétní sérii.

Tato příručka je založena na specifikacích standardního vysokozdvížného vozíku. Pro informace o ostatních verzích vozíků kontaktujte servisní středisko výrobce. **Kromě této příručky si prostudujte samostatnou publikaci s názvem „Příručka pro bezpečný provoz“.**

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny nebo aktualizace specifikací v této příručce bez předchozího oznámení a bez jakékoli odpovědnosti za následky. Ilustrace v této příručce se mohou lišit od skutečnosti.

Zkratka (OPT) v této příručce označuje volitelnou výbavu (optional equipment).

2 NEŽ ZAČNETE VOZÍK POUŽÍVAT

2.1 Obecná doporučení

Přečtěte si tuto příručku i Příručku pro bezpečný provoz důkladně a celé. Tyto příručky vám poskytnou úplné porozumění tomu, jak vysokozdvizné vozíky fungují, a zajistí vám schopnost je správně a bezpečně ovládat. Správné provozování vozíku zlepšuje jeho výkonnost a prodlouží jeho životnost. S novým vozíkem jezděte zvláště opatrně, abyste se ním dokonale seznámili. Kromě standardních provozních postupů věnujte zvláštní pozornost také následujícím bezpečnostním zásadám.

Důkladně se seznámte s vysokozdvizným vozíkem. Musíte získat podrobné znalosti o obsluze a jednotlivých částech vozíku, bezpečnostních zařízeních, příslušenství, provozních limitech a bezpečnostních opatřeních. Přečtěte si pozorně výstražné štítky připevněné na vozíku.

Naučte se všechny zásady bezpečné jízdy a používání vozíku a také se naučte řešit bezpečnostní problémy. Musíte pochopit a naučit se dodržovat dopravní předpisy platné ve vašem pracovním prostoru. Zjistěte si u vašich nadřízených, zda u vás neplatí nějaká zvláštní bezpečnostní opatření nebo pravidla.

Noste oděv vhodný k řízení vozíku. Nevhodný oděv může negativně ovlivnit ovládání vozíku a způsobit nehodu.

Před každou směnou proveďte obvyklé kontroly a pravidelně provádějte vyžadovanou údržbu. Tím zabráníte nečekaným poruchám, zvýšíte efektivitu práce, snížíte náklady a zajistíte bezpečnost při práci.

Používejte pouze doporučená maziva. Podřadná maziva zkracují životnost vozíku.

Zkontrolujte těžiště vozíku a nosnost. Nenakládejte na vozík nadměrné nebo nevyvážené náklady. Přetěžování nebo nerovnoměrné zatížení je nebezpečné. Pokud je těžiště nákladu posunuto vpřed, tak i když je velikost zátěže pod maximálním limitem, snižte hmotnost nákladu podle informačního štítku.

Nikdy nezkoušejte jet s nákladem zvednutým výše, než je povoleno. Jízda s nákladem zvednutým nad povolenou výšku může způsobit převrnutí vozíku kvůli vyššímu těžišti. Bezpečnostní předpisy najdete v příslušné příručce.

Nenaklánějte stožár dopředu, když jsou vidlice zvednuty s nákladem. V nejhorším případě to může skončit převrnutím vozíku kvůli ztrátě stability.

Věnujte patřičnou pozornost ovládání vozíku.

Držte se daleko od elektrického vedení. Zjistěte si předem, kudy vede vnitřní i venkovní elektrické vedení a udržujte od něj bezpečnou vzdálenost.

Pokud během práce uslyšíte jakékoli neobvyklé zvuky nebo si všimnete čehokoli neobvyklého, okamžitě zastavte, zkontrolujte vozík a v případě potřeby nechte opravit.

2.2 Doporučení pro elektrické vozíky

Při umývání vozíku dejte pozor, abyste nenastříkali vodu přímo na motor nebo elektrické části. Pokud do motoru nebo elektrických částí vnikne voda, může to způsobit chybnou funkci nebo poruchu vozíku. Pokud je vozík už v takovém stavu, že je nutné jeho důkladné umytí, zakryjte elektrické části panelem z izolačního materiálu, aby se nenamočily.

Neprovádějte žádné modifikace v elektrických obvodech. Jakýkoli pokus o modifikaci může negativně ovlivnit funkci přesných zařízení zabudovaných do bateriového vysokozdvizného vozíku, a způsobit tak funkční poruchu nebo nehodu. Pokud jsou modifikace nutné, kontaktujte servisní středisko výrobce.

Vozíky s neshpínacími pneumatikami by měly být vždy vybaveny antistatickými pásky.

Modely pro chladírenské provozy (volitelná výbava). Modely určené pro chladírenské provozy mohou pracovat v uzavřeném mrazícím kontejneru nepřetržitě maximálně 30 minut, po kterých musí následovat 30 minut při venkovní teplotě, než se vozík může opět vrátit do

studeného prostředí. Minimální okolní pracovní teplota je -28°C. Tento limit nesní být překročen, aby nedošlo k poruše vozíku.

Nenechte baterii úplně se vybit. Vždy kontrolujte stav baterie.

Nabíjení baterie neprovádějte v blízkosti otevřeného ohně. Při nabíjení se vytváří hořlavý plyn. Nabíjení provádějte v dobře větraných prostorách, kde není přítomen otevřený oheň.

Pokud v dálce uslyšíte bouřku, přerušte nabíjení baterie a odpojte nabíjecí kabel. Pokud už uslyšíte bouřku nad sebou, nedotýkejte se zástrčky nebo kabelu, protože ty by vás mohly zasáhnout elektrickým proudem, pokud by v blízkosti udeřil blesk. V oblastech s častými bouřkami se silně doporučuje zapojit do elektrické soustavy bleskosvody nebo omezovače napětí.

3 POUŽÍVÁNÍ VOZÍKU

3.1 Obecné indikace

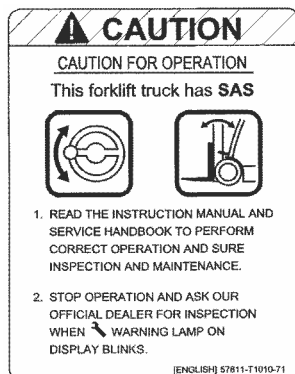
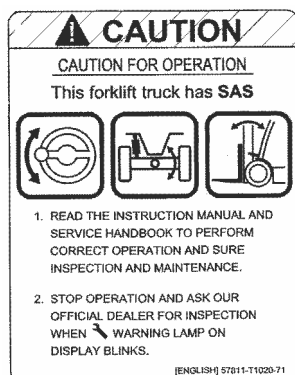
Při jízdě s vozíkem si všímejte výstražných kontrollek a/nebo bzučáků.

Nedemontujte ani nemodifikujte žádnou součást bez porady s odborníkem. Pokud je už nutné provést kontrolu, kontaktujte servisní středisko.

3.2 Funkce

3.2.1 S.A.S. (systém aktivní stability)

3.2.1.1 Při použití



VAROVÁNÍ

- Než začnete model vybavený systémem SAS používat, zkontrolujte jeho výstražný štítek, kde se dozvíte, jaké funkce jsou na konkrétním vozíku k dispozici. Nepoužívejte vozík dříve, než si ověříte, že tyto funkce pracují správně.
- Modely vybavené zdvojenými koly nemají válec blokování kmitání.
- Při jízdě s vozíkem věnujte pozornost výstražným kontrolkám. Pokud by vozík prostřednictvím výstražné kontrolky nebo displeje indikoval chybový kód, zastavte s vozíkem na bezpečném místě a požádejte servisní středisko výrobce o jeho kontrolu.
- Systém SAS, který je řízen elektronicky, musí být restartován po dokončení údržby. Funkce SAS zbytečně neodstraňujte ani neupravujte. Obráťte se na servisní středisko výrobce, kdykoliv bude vozík vyžadovat kontrolu.
- Při mytí vozíku pečlivě zabraňte stříkání vody přímo na elektronické díly (řídící jednotka, snímač a spínače) použité v systému SAS.

Modely se systémem SAS jsou vybaveny řídicí jednotkou, snímači a různými ovládacími prvky. Pokud některá z těchto součástí nefunguje správně, znamená to:

- Nesprávná poloha knoflíku na volantu se pravděpodobně neopraví.
- Funkce jako například automatické vyrovnání vidlic, řízení úhlu náklonu dopředu nebo řízení úhlu náklonu stožáru dozadu nemusí fungovat správně.
- Válec blokování kmitání nemůže být odblokován.

Při jakékoliv z výše uvedených situací se spustí bzučák a na displeji se zobrazí chybový kód. Zажедte s vozíkem na bezpečné místo a požádejte servisní středisko výrobce o kontrolu a opravu.

3.2.1.2 Funkce

Zadní náprava houpačka zámeč

Při otáčení vozíku na místě vzniká odstředivá síla v bočním směru vozíku. V takovém případě uvedené zařízení pracuje tak, že zablokuje otáčení zadní nápravy, aby vozík zůstal stát na všech čtyřech kolech. Tím se zlepší stabilita vozíku jak ve směru doprava, tak ve směru doleva.

VAROVÁNÍ

Zabránění kmitání zadní nápravy zvyšuje stabilitu vozíku, ale neznamená, že se vozík nemůže převrátit. Používejte vozík v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

Vyrovnávání vidlic

Náklon stožáru dopředu při stisknutí spínači na páce náklonu způsobí, že se břemeno automaticky zastaví ve vodorovné poloze (stožár bude umístěn svisle).

Poté, co se vidlice zastaví ve vodorovné poloze se stisknutým spínačem na páce náklonu, budete možná muset naklonit vidlice ještě dále dopředu. Aby to bylo možné provést, vraťte páku náklonu do neutrální polohy. Potom, po uvolnění spínače, použijte páku znovu.

Přesunete-li páku náklonu ze zadní do přední polohy se stisknutým tlačítkem, bude se stožár pohybovat následujícím způsobem:

Výška zdvihu	Bez nákladu	S nákladem
Vysoká	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze)	Bez naklopení vpřed
Snížení	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze)	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze) nebo v úhlu max. 1° směrem dozadu v závislosti na nákladu.

VAROVÁNÍ

- Pokud se stožár naklání dopředu se zvednutým břemenem, stisknutí spínače vyrovnaní vidlic způsobí zastavení jeho pohybu. Takové situaci se vyhybejte, protože by mohlo dojít k převrácení vozíku.
- Když je k vozíku připojeno příslušenství, nedovolte, aby vidlice s těžkým nákladem automaticky zaujímaly vodorovnou polohu, pokud když motor běží na plné otáčky. To je velmi nebezpečné.
- Některé speciální modely s namontovaným těžkým příslušenstvím nemusí být vybaveny automatickým vyrovnaním vidlic. Zjistěte předem v servisním středisku výrobce.

Stožár se nedá do pohybu, pokud ho nakloníte stiskem spínače na páce náklonu, když bude břemeno zvednuto (více než 2 m).

Když se stožár nakloní dopředu ze svislé polohy, nebude možné ho naklonit dopředu ani stisknutím spínače na páce náklonu.

Ovládání náklonu stožáru dopředu

V závislosti na výšce zvednutí a velikosti nákladu je úhel, o který se stožár může naklonit dopředu, automaticky omezen na níže uvedené hodnoty:

Výška zdvihu	Lehké nebo žádné břemeno	Středně těžké břemeno	Těžké břemeno
Vysoká	Úhel náklonu dopředu - bez omezení	Úhel náklonu dopředu je omezen od 1° do 5°.	Úhel naklopení dopředu - omezen na 1°
Snížení	Úhel náklonu dopředu - bez omezení	Úhel náklonu dopředu - bez omezení	Úhel náklonu dopředu - bez omezení

VAROVÁNÍ

- Pokud je náklad nakloněn dopředu v nízké výšce a pak je zvednut, existuje riziko převrácení vozíku dopředu, kdyby se náklad zastavil ve výšce s náklonem, který je mimo předepsanou hodnotu. Při zvedání nákladu musí být stožár vždy ve svislé poloze a jeho náklon používejte pouze v přiměřené výšce.
- Nikdy se nepokoušejte upravit polohu nákladu ve velké výšce tím, že nakloníte stožár dopředu; mohlo by dojít k převrácení vozíku.
- I v případě, že je břemeno umístěno v dovoleném rozsahu úhlů, nikdy nevyklánějte stožár ze svislé polohy. Vozík by mohl ztratit stabilitu a převrátit se dopředu nebo dozadu. Nikdy nenaklápějte stožár dopředu, když je břemeno zvednuto.
- Některé speciální modely s namontovaným těžkým příslušenstvím nemusí být vybaveny ovládáním náklonu stožáru dopředu. Zjistěte předem v servisním středisku výrobce.
- Po montáži nebo výměně jakéhokoli příslušenství na vysokozdvížném vozíku vždy požádejte servisní středisko výrobce o kontrolu.
- Pokud používáte střídavě dvě nebo více demontovatelných příslušenství, nastavení (nastavení systému SAS) by se mělo

provést podle nejtěžšího nejtěžší příslušenství. Zjistěte předem v servisním středisku výrobce.

- Při montáži příslušenství na vozík bez vidlic musí být takové příslušenství kompatibilní s tímto modelem. Zjistěte předem v servisním středisku výrobce.

Když jsou vidlice zvednuty do maximální výšky, v místech zdvihu může vzniknout vysoký tlak (odlehčovací tlak). Vozík tento tlak vyhodnotí jako těžké břemeno, i když vidlice nejsou vůbec zatížené. Na stožáru se pak zablokuje náklon dopředu. V tomto případě spusťte vidlice mírně dolů (aby se tlak uvolnil) a pak bude možné stožár naklonit dopředu.

Ovládání náklonu stožáru dozadu

V závislosti na zdvihu vidlic a nákladu lze stožár naklonit dozadu a zarovnat prostřednictvím vyrovnaní vidlic v rámci rozsahu hodnot zobrazených níže:

Regulace rychlosti náklonu stožáru

Lehké nebo žádné břemeno	Středně těžký nebo těžký náklad
Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze)	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze) nebo v úhlu max. 1° směrem dozadu v závislosti na nákladu.

Při zvednutí břemene do velké výšky se rychlost naklápění stožáru reguluje (sníží) bez ohledu na hmotnost břemena. I když se výška zdvihu vidlic během naklápění sníží, regulace rychlosti náklonu stožáru zůstane aktivována.

Při malé výšce zdvihu lze stožár naklopit dozadu plnou rychlostí bez ohledu na hmotnost břemena. Je-li tlačítko na rukojeti páky náklonu stlačené a rám zdvihacího zařízení se naklápí dozadu při malé výšce zdvihu, rychlost náklonu stožáru dozadu je regulována (snižována) tak dlouho, dokud je tlačítko na páce náklonu aktivované.



Jestliže se vidlice zdvihnou z malé do velké výšky v momentě, kdy se stožár naklápí dozadu, regulace rychlosti náklonu zůstane aktivní, pokud bude tlačítko na páce náklonu stlačené. Když je tlačítko na páce náklonu uvolněné, stožár se bude naklánět dozadu v maximální rychlosti.

Regulace rychlosti náklonu je prováděna otáčkami motoru čerpadla. Nikdy nevykonávejte zdvih do výšky nebo náklon a obsluhu příslušenství najednou.

Zámek klíče - zdvih

Vidlice nelze spouštět dolů, když je klíč ve spínací skříňce v poloze OFF.

Synchronizace volantu

Pokud poloha knoflíku na volantu neodpovídá úhlu zadních kol, problém se automaticky opraví při otočení volantu. Takovýmto způsobem se udržuje trvalá vzájemná poloha knoflíku a zadních kol.

3.2.2 O.P.S. (Snímač přítomnosti řidiče)

Systém OPS zablokuje jízdu a manipulování s nákladem, pokud řidič neseď více než dvě sekundy na sedadle. Opětovné zprovoznění funkcí provede řidič tak, že se správně posadí do sedadla a nastaví ovládací prvky pojezdu a manipulace s nákladem do neutrálu.

Indikátor OPS bude na displeji svítit, dokud se řidič neposadí správně do sedadla.

3.2.2.1 Alarm poruchy OPS

Pokud se v systému OPS objeví chyba, na displeji se objeví chybový kód informující řidiče, že snímací systém může být mimo provoz. Jiné možné abnormality:

- Když řidič opustí sedadlo, indikátor OPS se nezobrazí.
- Když se řidič vrátí do sedadla, indikátor OPS nezmizí.

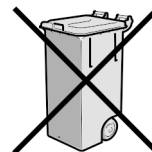
Zaparkujte vozík a kontaktujte servisní středisko.

3.2.3 Funkce Auto-off (automatické vypnutí)

Všechny systémy vozíku se vypnou po uplynutí nastavené doby (obvykle 10 minut), pokud řidič opustí jízdní pozici (s parkovací brzdou zataženou).

3.2.4 Tlačítko nouzového zastavení

Nouzový vypínač odpojí přívod napájení do vozíku a zablokuje všechny funkce. Smí se použít jen v nouzových situacích (nehoda nebo z preventivních důvodů).



prostředí. Minimální okolní pracovní teplota je -28°C. Tento limit nesmí být překročen, aby nedošlo k poruše vozíku.

3.3 Recyklace/likvidace

Vysokozdvíhový vozík používá olověnou baterii s kyselinovým elektrolytem. Materiály obsažené v bateriích jsou nebezpečné pro životní prostředí i lidské zdraví, a proto by měly být vyřazené baterie vráceny výrobci k recyklaci. Když je baterie nebo celý vozík na konci své životnosti, musíte věnovat zvláštní pozornost tomu, abyste při likvidaci/recyklaci baterie neohrozili životní prostředí. Kontaktujte výrobce baterií pro pokyny týkající se jejich likvidace a výměny.

VAROVÁNÍ

Pokud vozík jede, zastavte ho pomocí brzdícího zařízení a poté použijte nouzové tlačítko. Nouzové tlačítko zastavení za jízdy vozíku smíte použít jen tehdy, když brzdící zařízení selže.

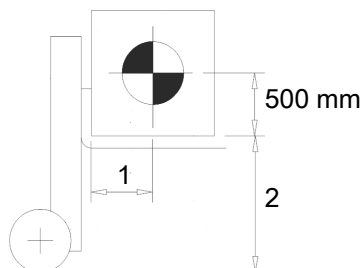
3.2.5 Modely vybavené přídatnými čelistmi

Vozíky vybavené přídatnými čelistmi (např. pro uchycení papírových rolí) musí být vybaveny jedním nebo více sekundárními ovládacími prvky, které jsou navrženy tak, aby zabránily náhodnému uvolnění nákladu. Pokud je na vysokozdvíhovém vozíku použit jakýkoli typ čelistí, jejich ovládací prvky (např. páka pro ovládání hydraulického ventilu) musí splňovat normu ISO3691-1.

3.2.6 Vozíky pro chladírenské provozy:

Modely určené pro chladírenské provozy mohou pracovat v uzavřeném mrazicím kontejneru nepřetržitě maximálně 30 minut, po kterých musí následovat 30 minut při venkovní teplotě, než se vozík může opět vrátit do studeného

4 NÁKLAD A STABILITA



Všechny vysokozdvížené vozíky s rezervou vyhovují požadavkům zkoušek stanovených referenčními směrnici a normami, což za normálních pracovních podmínek a při správném a rozumném používání zaručuje dostatečný stupeň stability. Stabilita vysokozdvížných vozíků je ovlivňována charakteristikami podkladu, pneumatikami, celkovým stavem údržby vozíku a druhem použití.

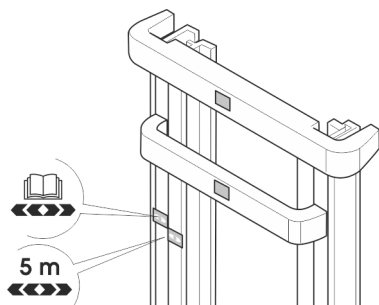
- (1) Těžiště nákladu
- (2) Maximální výška zdvihu

4.1 Těžiště nákladu

Ukazuje vzdálenost od těžiště nákladu, měřenou vodorovně na čelní straně paty vidlic a svisle na horní straně vidlic.

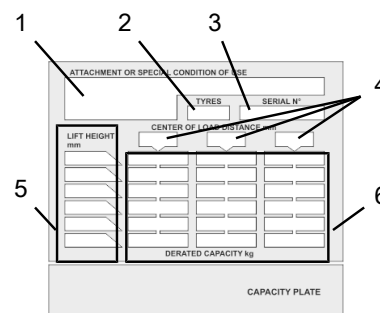
4.2 Maximální výška zdvihu

Maximální výška je nejvyšší poloha vidlic při stožáru ve svislé poloze. Šipka na pravé konstrukční části stožáru ukazuje skutečnou výšku zdvihu (pouze u stožárů s max. výškou zdvihu více než 3300 mm).



4.3 Skutečná kapacita

Ukazuje hodnoty maximálního nákladu, který může vozík uvést, zdvihu a stohovaných položek při předepsané výšce, vzdálenosti od těžiště a přesahu (dle upotřebení) za normálního provozu.



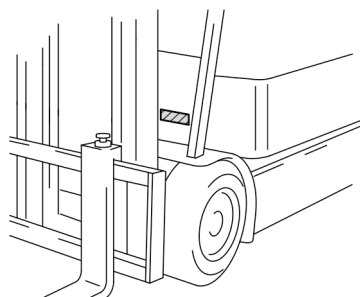
4.4 Štítek skutečné nosnosti

- (1) Speciální model, model příslušenství
- (2) Pneumatiky
- (3) Sériové číslo
- (4) Těžiště nákladu
- (5) Výška zdvihu
- (6) Skutečná nosnost

VAROVÁNÍ

Instalace jiného přídatného zařízení nebo změna typu pneumatiky či dalších komponent bude mít dopad na další uvedené hodnoty. V takovém případě se musí štítek vyměnit.

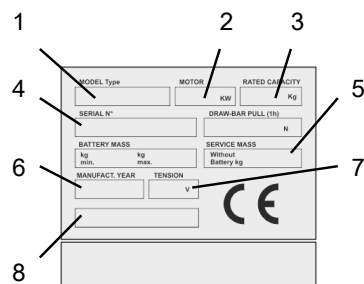
5 IDENTIFIKACE VOZÍKU



5.1 Výrobní číslo rámu

Výrobní číslo rámu je vyraženo na předním příčném nosníku. Toto číslo potřebujete pro referenční účely, když kontaktujete servisní středisko s žádostí o informace nebo rady ohledně vozíku.

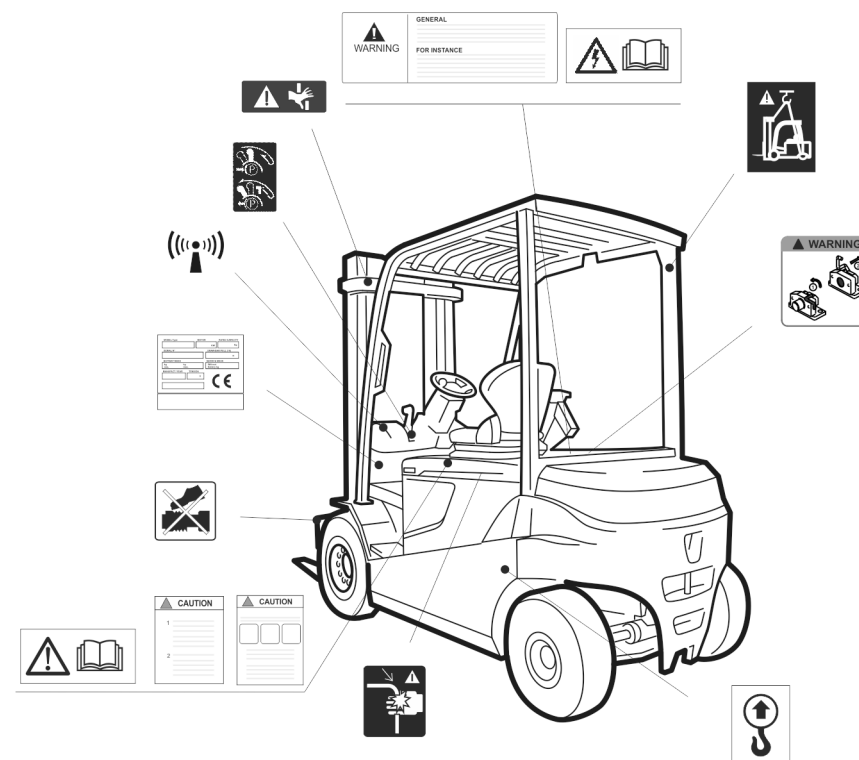
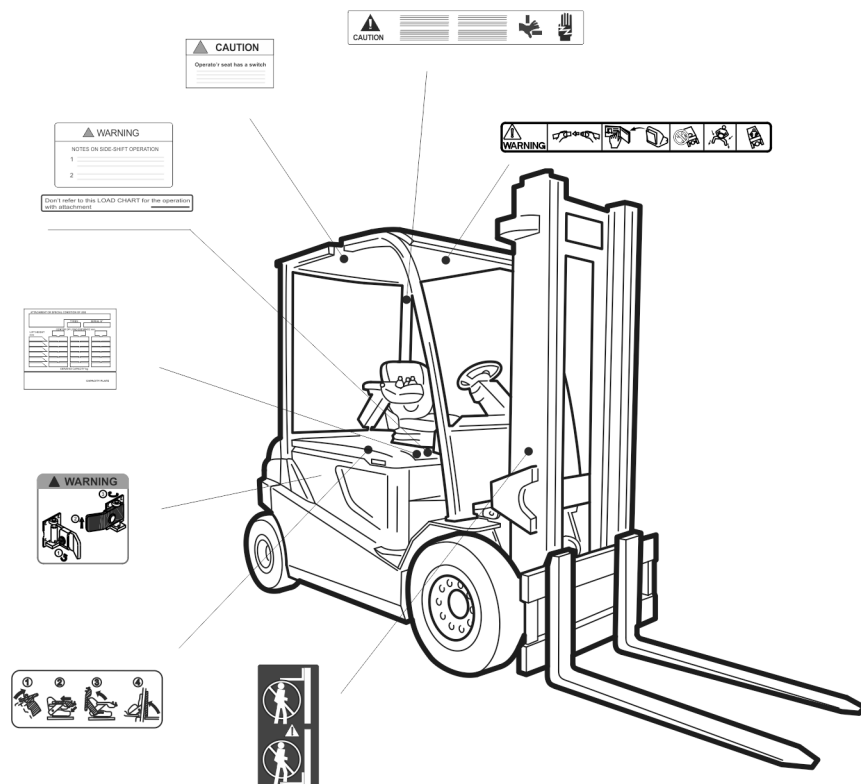
5.2 Typový štítek



- (1) Model
- (2) Výkon motoru
- (3) Jmenovitá kapacita
- (4) Sériové číslo
- (5) Hmotnost (bez baterie)
- (6) Rok výroby
- (7) Napětí baterie
- (8) Poznámky

6 VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY

6.1 Místo

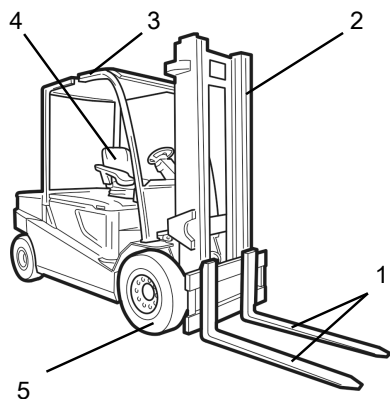


6.2 Význam symbolů

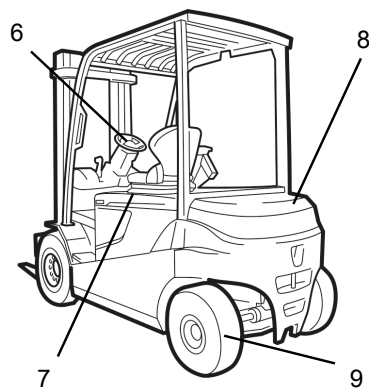
VAROVÁNÍ! Před používáním vysokozdvížného vozíku si důkladně prostudujte Uživatelskou příručku.

7 HLAVNÍ SOUČÁSTI

7.1 Celkový přehled



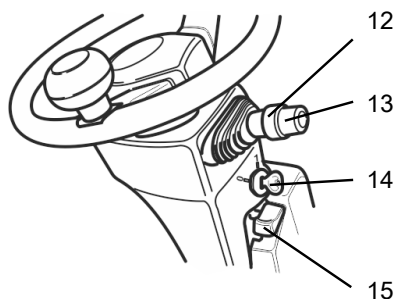
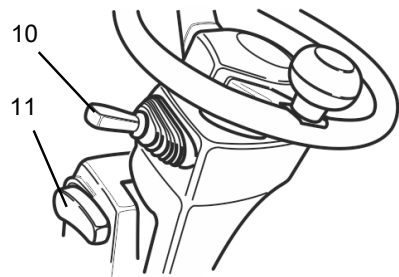
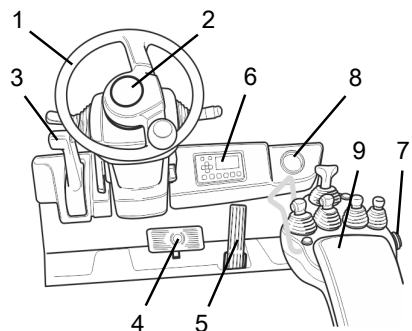
- (1) Vidlice
- (2) Stožár
- (3) Stropní ochranná konstrukce
- (4) Sedadlo řidiče
- (5) Přední kola



- (6) Volant
- (7) Kryt baterie
- (8) Protizávaží
- (9) Zadní kolo

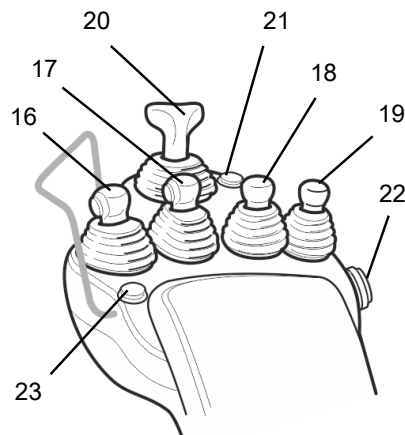
8 OVLÁDACÍ PRVKY PRO JÍZDU A PŘÍSTROJOVÁ DESKA

8.1 Ovládací prvky



- (1) Volant
- (2) Tlačítko klaksonu
- (3) Páka parkovací brzdy
- (4) Brzdový pedál
- (5) Akcelerační pedál
- (6) Multifunkční displej
- (7) Tlačítko nouzového zastavení
- (8) Držák nápojů
- (9) Loketní opěrka
- (10) Páka směru jízdy (pouze s jedním akceleračním pedálem)
- (11) Páčka nastavení sklonu sloupku řízení

- (12) Přepínač světel (volitelná výbava)
- (13) Přepínač směrovek (volitelná výbava)
- (14) Spínač zapalování
- (15) Uvolňovací páčka sloupku řízení



- (16) Páka zdvihu
- (17) Páka náklonu
- (18) Páka pro příslušenství
- (19) Páka pro příslušenství (volitelná výbava)
- (20) Páka volby směru jízdy
- (21) Tlačítko omezovače výšky
- (22) Tlačítko nouzového zastavení
- (23) Tlačítko klaksonu

9 FUNKCE PŘÍSTROJOVÉ DESKY

9.1 Palubní deska

9.1.1 Palubní deska

Tlačítka:

- (0) Majáček (volitelná výbava)
- (1) Výstražná světla (volitelná výbava)
- (2) Zadní pracovní světlo (volitelná výbava)
- (3) Stěrač čelního skla (volitelná výbava)
- (4) Stěrač zadního skla (volitelná výbava)
- (5) Vyhřívání zadního okna (volitelná výbava)
- (6) Počítadlo provozních hodin
- (7) Hodiny
- (8) Omezení rychlosti
- (9) Volba napájení
- (10) Tlačítko OUT
- (11) Tlačítko OK

Další:

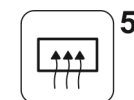
- (12) Displej
- (13) Výstražná kontrolka (červená LED kontrolka)
- (14) Provozní kontrolka (zelená LED kontrolka)

9.1.2 Majáček

Stisknutím tlačítka (0) zapnete majáček. Rozsvítí se horní LED kontrolka. Dalším stisknutím vypnete.

9.1.3 Výstražná světla

Stisknutím tlačítka (1) zapnete výstražná světla. Dalším stisknutím vypnete.



9.1.4 Zadní pracovní světla

Stisknutím tlačítka (2) zapnete zadní pracovní světla. Dalším stisknutím vypnete.

9.1.5 Přední stěrač

Několikrát stiskněte tlačítko (3)

- (1) přerušovaný chod
- (2) vysoká rychlost
- (3) VYPNUTO

Stisknutím a podržením tlačítka (3) aktivujete ostřikovač.

9.1.6 Zadní stěrač

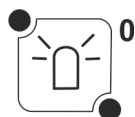
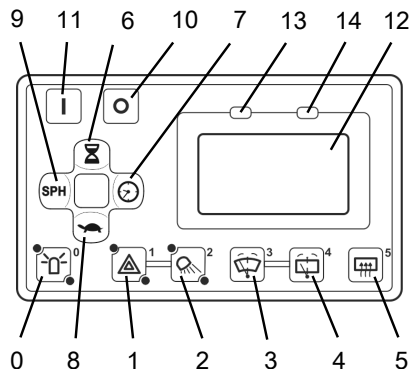
Stisknutím tlačítka (4) zapnete zadní stěrač. Dalším stisknutím vypnete. Stisknutím a podržením tlačítka (4) aktivujete ostřikovač.

9.1.7 Vyhřívání skla zadního okna

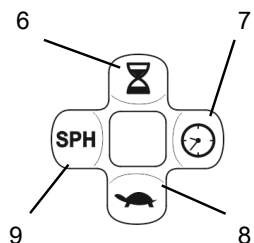
Stisknutím tlačítka (5) zapnete vyhřívání. Dalším stisknutím vypnete. Vyhřívání se po 15 minutách automaticky vypne.

U modelů s vyhříváním sedadlem (nadstandard) můžete tímto tlačítkem zobrazit nabídku pro aktivaci vyhřívání zadního okna a sedadla.

Pokud je vyhřívání zadního okna nebo sedadla aktivováno, na displeji se zobrazí příslušný indikátor. Pokud jsou aktivována obě vyhřívání, indikátory se zobrazí v příslušném pořadí.



9.1.8 Tlačítkový panel



9.1.8.1 Počítadlo motohodin

Stisknutím tlačítka (6) získáte přístup k nabídce počítadla motohodin (viz kapitola: Nabídka obsluhy).

9.1.8.2 Hodiny

Stisknutím tlačítka (7) přepínáte mezi hodinami a datem. Stisknutím a podržením tlačítka (7) získáte přístup k nabídce hodin (viz kapitola: Nabídka obsluhy).

9.1.8.3 Omezení rychlosti

Je-li umožněno, toto nastavení omezuje maximální rychlost jízdy a rychlost zdvihu. Stisknutím tlačítka (8) zapnete omezení rychlosti. Dalším stisknutím vypnete. Stisknutím a podržením tlačítka (8) získáte přístup k nabídce jízdy (viz kapitola: Nabídka obsluhy).

Tuto nabídku lze aktivovat nebo deaktivovat prostřednictvím servisního střediska.

9.1.8.4 Volba výkonového režimu

Stisknutím tlačítka (9) přepínáte mezi výkonovými režimy jízdy / manipulace s nákladem. Tato funkce zůstává zablokovaná, když je vozík v pohybu.

Režim S (eco): nastavení pro maximální dobu provozu.

Režim P (vyvážený): nastavení pro optimální vyvážení mezi pracovním výkonem a dobou provozu.



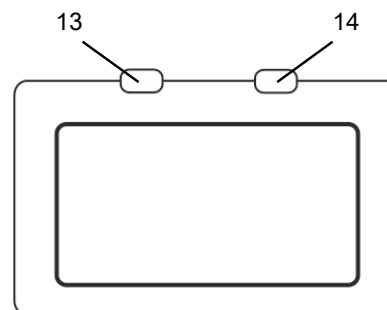
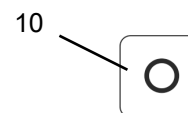
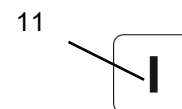
Režim H (výkon): nastavení pro nejvyšší pracovní výkon, stejně tak i jízdní a manipulační výkon.

SPH (uživatelský): nastavení definované operátorem prostřednictvím nabídky pro ovládání výkonu

Stisknutím a podržením tlačítka (9) získáte přístup k nabídce pro ovládání výkonu (viz kapitola: Nabídka obsluhy).

9.1.9 Tlačítka OK - OUT

Tlačítka OK (11) a OUT (10) slouží k navigaci v nabídce obsluhy.



9.1.10 Výstražná kontrolka - provozní kontrolka

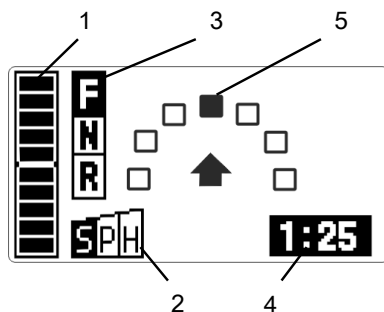
Červená výstražná kontrolka (13) se rozbliká při objevení nějaké chyby. Zelená provozní kontrolka (14) se rozsvítí po zapnutí vozíku.

9.2 Indikátory displeje

9.2.1 Hlavní obrazovka

Provozní obrazovka poskytuje za jízdy různé informace:

- (1) úroveň nabití baterie
- (2) Režim výkonu
- (3) směr jízdy
- (4) čas / datum
- (5) směr řízení



Úroveň nabití baterie a směr řízení se zobrazují pouze, když vozík stojí nebo se pohybuje pomalu.

9.2.1.1 Úroveň nabití akumulátoru

Začne blikat, když úroveň nabití baterie klesne pod hranici 20 %. Když úroveň nabití baterie klesne na 10%, začne také blikat alarm (13). Jakmile se baterie úplně vybije (0%), rozezní se bzučák. Když úroveň nabití baterie klesne na 20%, rychlost jízdy a zdvihu se automaticky sníží. Jakmile úroveň nabití klesne na 10% rychlost jízdy a zdvihu se sníží ještě víc.



9.2.1.2 Režim výkonu

Informuje o aktuálně nastaveném režimu provozního výkonu/hydraulických funkcí.



9.2.1.3 Směr jízdy

Zobrazuje aktuálně zvolený směr jízdy.

F: dopředu

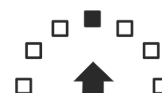
N: neutrální

R: zpětný chod



Směr jízdy je také zobrazen indikátorem řízení. Šipka směřující vzhůru indikuje směr vpřed a šipka směřující dolů indikuje směr vzad.

1:25



9.2.1.4 Čas / datum

Zobrazuje čas (hodiny a minuty) nebo datum (den a měsíc).

9.2.1.5 Směr řízení

Směr řízení lze zobrazit dvěma způsoby, mezi nimiž si volí řidič. Šipka ukazuje zvolený směr jízdy.

9.2.2 Další indikátory

Mohou být zobrazeny jiné údaje, z nichž některé mohou být volitelné.

9.2.2.1 Omezení rychlosti

Indikuje, že omezení rychlosti je aktivní.

9.2.2.2 OPS - sedadlo

Indikátor se rozsvítí, když řidič opustí své sedadlo. Ovládání vozíku zůstává zablokované, dokud se řidič neposadí opět správně do sedadla.

9.2.2.3 Náklon stožáru

(OPT) - Šipka nahoru znamená náklon dopředu; šipka dolů náklon dozadu. Úhel naklonění rámu zdvihacího zařízení je zobrazen v jednotkách stupňů.

9.3 Alarmy

Některé chyby jsou způsobeny nesprávným postupem při startování vozíku nebo při obsluze jeho ovládacích prvků. Tyto chyby dočasně zablokují činnost vozíku a na displeji se objeví výstražná ikonka. Většinu těchto chyb lze vrátit do původního stavu.

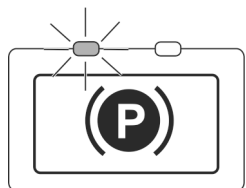
VAROVÁNÍ

Pokud však zpráva o chybě nezmizí ani poté, co podniknete níže popsaná nápravná opatření, kontaktujte servisní středisko výrobce.

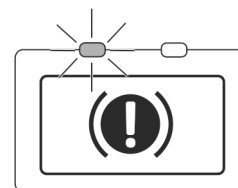
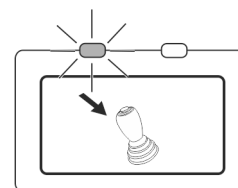
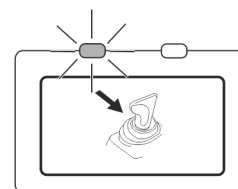
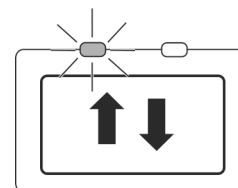
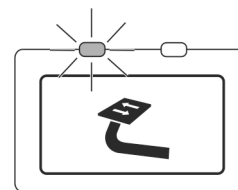
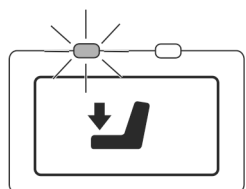
9.3.1 Chyba parkovací brzdy

Nastala jedna z následujících situací:

- Řidič se pokusil o uvedení vozíku do pohybu se zataženou parkovací brzdou. Uvolněte brzdou a zkuste to znovu.
- Vozík byl vypnut s uvolněnou parkovací brzdou. Zatáhněte parkovací brzdou.

**9.3.2 Chyba OPS**

Řidič se pokusil pracovat s vozíkem, aniž by přitom správně seděl na sedadle. Uvolněte akcelerační pedál, vraťte všechny páky do neutrálních poloh, posaďte se opět správně do sedadla a zkuste to znovu.

**9.3.3 Chyby spojené s jízdou**

Nastala jedna z následujících situací:

- Během startovací sekvence řidič sešlápl pedál jízdy. Zopakujte startovací sekvenci správně.
- Řidič opustil vozík s pákou směru jízdy (je-li přítomna) zataženou. Páku přesuňte do neutrální polohy.
- Řidič sešlápl oba pedály pro směr jízdy vpřed i vzad (jsou-li přítomné) najednou. Sešlápněte pouze jeden pedál.

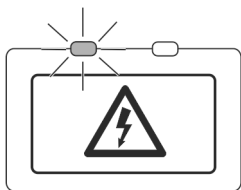
9.3.4 Chyba zdvihu

Nastala jedna z následujících situací:

- Během startovací sekvence řidič aktivoval ovládací prvky pro manipulaci s nákladem. Zopakujte startovací sekvenci správně.
- Řidič aktivoval ovládací prvky pro manipulaci s nákladem, aniž by přitom správně seděl na sedadle. Vraťte ovládací prvky do neutrální polohy, posaďte se opět správně do sedadla a zkuste to znovu.

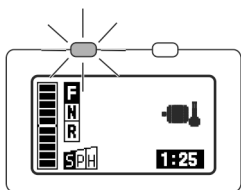
9.3.5 Výstraha brzd

Hladina brzdové kapaliny je nízká: kontaktujte servisní středisko výrobce.



9.3.6 Výstraha napětí

Zbytkové napětí v elektrických ovládacích prvcích vozíku. Počkejte dokud ikonka nezmizí. Mezitím neotevírejte kryt baterie.



9.3.7 Alarm přehřátí

Vozík se přehřívá: Výkon vozíku se sníží, aby se ochránil jeho systém a zařízení. Pokud řidič pokračuje v práci s vozíkem, vozík se vypne. Chybový kód indikuje, která součást se přehřívá.

PM: Motor čerpadla

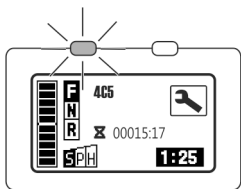
DM: Motor pohonu

PC: Ovládání čerpadla

DC: Ovládání pohonu

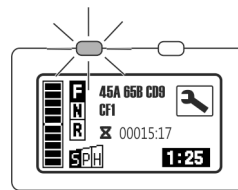
POZNÁMKA

Doporučuje se co nejdříve přerušit provoz a zaparkovat vozík, až do zrušení alarmu, nejlépe na chladném místě bez přímého slunečního záření.



9.3.8 Zátka alarm strana baterie

Zobrazí se jako alfanumerický kód 4C5. Zátka na straně baterie (OPT) není ve správné poloze. (viz kapitola: Součásti karoserie - Kryt baterie).



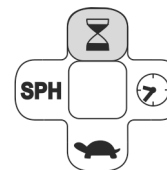
9.3.9 Neopravitelná chyba

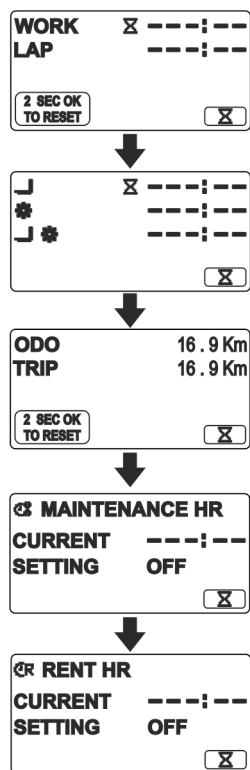
Všechny ostatní zprávy indikované alfanumerickým kódem. Vypněte a znovu zapněte vozík: pokud zpráva nezmizela, kontaktujte servisní středisko výrobce.

9.4 Nabídka obsluhy

9.4.1 Nabídka počítadla motohodin

Stisknutím a podržením tlačítka počítadla motohodin získáte přístup k jeho nabídce. Pro úpravu sekvenčního displeje stiskněte tlačítko počítadla motohodin.





Key switch on hour meter (Počítadlo provozních hodin od otočení klíčku spínací skříňky do polohy ON) (WORK)

Počítá dobu, po kterou byl klíč spínací skříňky v poloze ON (zapnuto). (u modelů s kódovým vstupním systémem PIN.)

Počítadlo hodin (LAP)

Počítá dobu, po kterou byl klíč spínací skříňky v poloze ON (zapnuto). (u modelů s kódovým vstupním systémem PIN.) Stiskněte OK a přidržte tlačítko stisknuté déle než 2 sekundy, aby se počítadlo vynulovalo.

Počítadlo provozních hodin motoru čerpadla

Počítá dobu, po kterou je motor čerpadla aktivován v režimu výkonu pro hydraulické manipulační funkce (ne pro hydraulické řízení).

Počítadlo hodin provozu hnacího motoru

Počítá dobu, po kterou jsou aktivovány hnací motory v režimu výkonu jízdy nebo režimu rekuperačního brzdění.

Počítadlo hodin provozu hnacího motoru/čerpadla

Počítá dobu, po kterou jsou aktivovány hnací motory v režimu výkonu jízdy nebo režimu rekuperačního brzdění (ne pro hydraulické řízení).

Odometer (Počítadlo ujetých kilometrů – Odometr) (ODO)

Počítá pokrytou vzdálenost.

Trip meter (Denní počítadlo kilometrů) (TRIP)

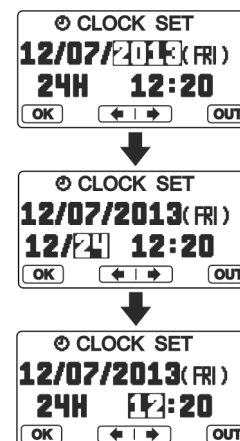
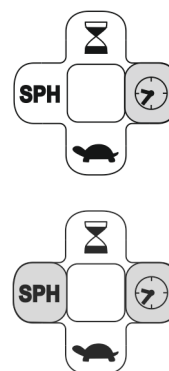
Počítá ujetou vzdálenost a je možné jej vynulovat. Stiskněte OK a přidržte tlačítko stisknuté déle než 2 sekundy, aby se počítadlo vynulovalo.

Počítadlo provozních hodin plánované údržby

Když je toto nastavení ON, zobrazí se přednastavený interval pro údržbu a doba od poslední servisní prohlídky.

Počítadlo hodin pronájmu

Když je toto nastavení ON, zobrazí se přednastavený interval pronájmu a uplynulá doba nebo alternativně konec doby pronájmu.



9.4.2 Nabídka hodin

Stisknutím a podržením tlačítka hodin získáte přístup do jejich nabídky.

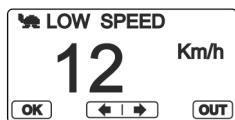
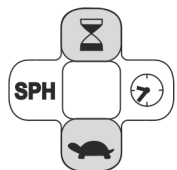
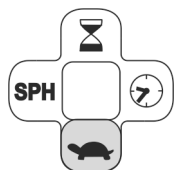
Tlačítka hodin a volby výkonu umožňují zvyšovat nebo snižovat hodnotu. Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK a pokračujte na další hodnotu, nebo tlačítko OUT pro opuštění nabídky.

Pořadí hodnot je následující:

Datum: den / měsíc / rok (den v týdnu)

Formát 12 h/ 24 h

Čas: hodiny / minuty



9.4.3 Nabídka nastavení jízdy

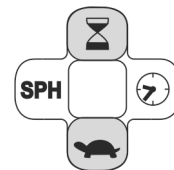
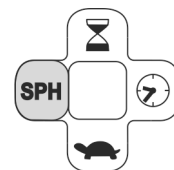
Přidrže tlačítko pro omezení rychlosti, aby se zobrazila nabídka nastavení jízdy. Tlačítko počítadla hodin a omezení rychlosti slouží k výběru požadované položky. Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK a pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko OUT.

Nízká rychlost

V této nabídce můžete nastavit režim omezení rychlosti. Tlačítka hodin a volby výkonu umožňují zvyšovat nebo snižovat hodnotu nízké rychlosti (low speed). Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK a pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko OUT.

Alarm rychlosti

V této nabídce můžete aktivovat akustický alarm, který se spustí, když vozík překročí nastavenou hodnotu. Tlačítka hodin a volby výkonu umožňují zvyšovat nebo snižovat hodnotu rychlosti. Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK a pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko OUT. Pokud je rychlost nastavena na více než 50 km/h, zamezí se funkce nízké rychlosti: v takovém případě se zobrazí stav "OFF".



9.4.4 Nabídka ovládání výkonu

Tuto nabídku lze aktivovat nebo deaktivovat prostřednictvím servisního střediska.

Přidrže tlačítko volby výkonu stisknuté, aby se zobrazila nabídka ovládání výkonu. V této nabídce můžete nastavit režim výkonu SPH (uživatelský) pro hnací výkon a výkon zdvihu. Tlačítko počítadla hodin a omezení rychlosti slouží k výběru požadované položky. Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK a pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko OUT.

Hnací výkon

V této nabídce můžete nastavit rychlost a akceleraci vozíku.

Výkon zdvihu

V této nabídce můžete nastavit rychlost a akceleraci hydraulických manipulačních funkcí.

K nastavení pohonu a zdvihu slouží stejný postup. Tlačítka hodin a volby výkonu umožňují zvyšovat nebo snižovat hodnotu výkonu. Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK a pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko OUT.

9.5 Ostatní funkce

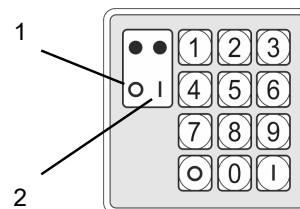
9.5.1 Systém pro zadání kódu PIN

(OPT) - Tato funkce nahrazuje spínač s klíčem za klávesnici s 10 tlačítky. Při startování vozíku (stisknutím tlačítka ON) musí řidič zadat kód PIN. Ten zabraňuje používání vozíku neoprávněnou osobou. PIN kód je pětimístný číselný kód. Aby se vozík aktivoval musí řidič pokaždé zadat správný kód PIN.

Zadávání kódu PIN není zabezpečovací systém proti odcizení.

Způsob přihlášení

Pro spuštění vozíku musí řidič nejprve zadat PIN kód a poté do 10 sekund stisknout tlačítko LOGIN (1). Jak systém kontroluje zadané PIN, rozsvítí se zelená kontrolka LED a bzučák



krátce zazní. V případě chybně zadaného PIN stiskněte tlačítko LOGOFF (2) pro vynulování zadané hodnoty.

Pokud je PIN správně zadané, bzučák krátce zazní, zelená kontrolka LED se rozsvítí a vozík nastartuje s hodnotami nastavenými pod tímto kódem PIN.

Pokud PIN není správné, bzučák bude znít delší dobu a vozík nenastartuje.

Způsob odhlášení

Pokud řidič vozíku opustí své sedadlo na dobu delší, než je časový interval naprogramovaný v servisním středisku výrobce, vozík se vypne. Další z možností je vypnout vozík předem prostřednictvím tlačítka LOGOFF. Než se vozík vypne, zelená kontrolka zhasne, rozsvítí se červená kontrolka a bzučák krátce zazní.

9.5.2 DHU

(OPT) - Jedná se o typ zařízení, které je schválené pro používání v sítích GSM 900/1800 a 3G. Během instalace, provozu, údržby a oprav musí být dodrženy následující bezpečnostní předpisy. Nedodržení těchto předpisů může mít dopad na bezpečnost konstrukce, výroby a budoucí provoz vozíku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za následky, které vyplynou z nedodržení těchto bezpečnostních předpisů.

Toto zařízení vysílá během provozu rádiové vlny: jednotka může rušit televizní nebo rádiové vysílání, počítače nebo jiná nechráněná zařízení.



VAROVÁNÍ

- Riziko rušení u lékařských přístrojů. DHU vysílá rádiové vlny stejným způsobem jako mobilní telefony, takže může rušit lékařské přístroje. Takové rušení může ohrozit bezpečnost pacienta. Pokud použijete jednotku DHU v blízkosti lékařských přístrojů, musíte dodržet stejná pravidla a zásady jako při používání mobilních telefonů v oblastech jejich působnosti.
- Riziko požáru nebo výbuchu. Jednotka DHU může vytvářet jiskry, které mohou zapálit hořlavé chemikálie. Nepoužívejte jednotku DHU u benzínových stanic nebo v blízkosti plamenů či jiných hořlavých chemikálií.
- Nebezpečí nečekané exploze výbušných látek. Rádiové vlny vysílané jednotkou DHU mohou způsobit nečekanou explozi výbušných látek prostřednictvím odjištěných roznětek nebo podobnými zařízeními. Stejně tak musí být dodrženy i zásady vztahující se na radiovysílače v blízkosti oblastí, kde hrozí výbuch. Běžně to znamená, že jednotku DHU nelze v těchto oblastech používat.
- Nebezpečí zranění nebo hmotné škody. V některých konkrétních oblastech mohou rádiové vlny vysílané jednotkou DHU vést k nečekaným nebezpečím. V těchto oblastech dodržujte zásady a instrukce týkající se používání radiovysílačů, mobilních telefonů a podobných zařízení.

9

požadavek na PIN kód zařízení DHU

Před nastartováním jednotky DHU musíte na klávesnici zadat PIN kód (viz kapitola "Systém pro zadání kódu PIN").

9.5.3 Snímač otřesů

(OPT) - Tato funkce detekuje a zaznamenává jakékoliv kolize za provozu vozíku. Pokud je toto nastavení aktivováno, při nastartování vozíku se zobrazí ikona snímače otřesů.



Jestliže zjištěný otřes na boční, přední nebo zadní straně jedoucího vozíku přesáhne přednastavenou hodnotu pro spuštění alarmu, řidič je upozorněn zobrazením ikony „Shock Alarm“ (Výstražná signalizace otřesu) a zazněním akustického signálu. Protože zrušit akustický signál může jen řídící pracovník, musí obsluha událost neprodleně nahlásit řídícímu pracovníkovi. Zjištěné hodnoty otřesu, datum a čas se zaznamenávají do multifunkčního displeje v momentě zjištění otřesu. Pokud je k dispozici i systém zadání PIN kódu, zaznamená se i PIN kód.

Síla vzniklého otřesu vozidla závisí na objektech, do kterých vozík narazil. Ne všechny střety musí být zjištěny.

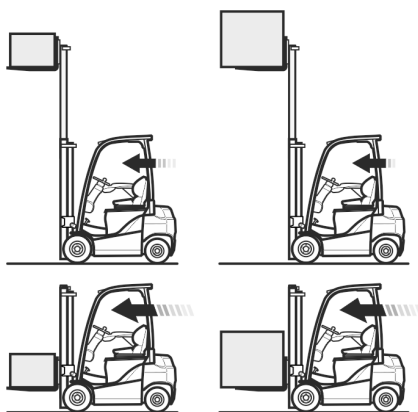
Vzniklý otřes za běžného provozu je závislý na stavu vozovky, nákladech a manipulaci s materiálem.

Všechny zjištěné záznamy nemusí být nezbytně založené na aktuálním střetu. Prošetřete prosím záznamy a s aktuálními střety vezměte v úvahu i možná vadná zjištění za běžného provozu.

9.5.4 Regulace rychlosti

(OPT) - Tato funkce automaticky omezuje maximální rychlost, zrychlení a zpomalení podle zjištěné výšky vidlic (Low/High (nízká/vysoká)) a načené hmotnosti, čímž se sníží nebezpečí spadnutí nákladů. Nerovnoměrný povrch může zapříčinit kolísání rychlosti a akcelerace.

Regenerativní brzdění funguje v závislosti na tíze nákladu.



Výška zdvihu	Lehké nebo žádné břemeno	Těžké břemeno
Vysoká	Nezměněné brzdění	Brzdění je omezeno v závislosti na tíze nákladu
Snížení	Nezměněné brzdění	

⚠ NEBEZPEČÍ

- Vždy je nutné jezdit bezpečně. Automatická regulace rychlosti pomáhá předcházet nebezpečí naklonění, ale nedokáže zabránit všem nebezpečím.
- Pokud jsou náklady zdvižené do vysoké polohy, nikdy nesešlapujte pedál akcelérátoru prudce, ani neřaďte z neutrální polohy do jízdního stavu při sešlápnutým pedálem akcelérátoru.

Nastavení

Tuto funkci může aktivovat/deaktivovat pouze správce. Pokud je aktivována, na displeji se rozsvítí indikátor automatické regulace rychlosti.

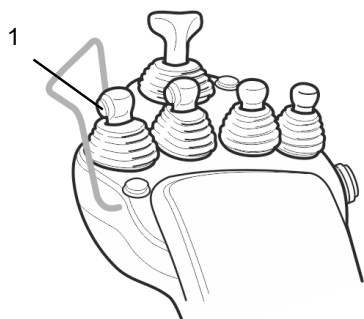
Tato funkce umožňuje pouze regulaci zrychlení / zpomalení bez omezení maximální rychlosti. V tomto případě se ukazatel automatické regulace rychlosti zobrazí v negativních barvách (2).

Maximální rychlost je regulována v intervalu mezi neomezenou rychlostí a 8 km/h. Pokud je aktivováno nastavení omezení rychlosti, za referenční hodnotu se považuje nižší rychlost.

Omezené zpomalení je zamezeno v následujících případech:

- rychlost vozíku je méně než 3 km/h
- je stisknut mikropínač brzdového pedálu
- u modelů s pedálem náklonu (nadstandard), když se prudce sešlápně pedál pro jízdu v opačném směru.





1.25 t

9.5.5 Snímač zatížení a přetížení

Snímání zatížení

(OPT) - Přidržením spínače displeje nákladu (1) na páce zdvihu se přepne hlavní obrazovka na obrazovku snímače nákladu, kde se zobrazí hmotnost nákladu v jednotkách 0,01 t. Náklady pod 100 kg váhy se zobrazí jako 0.00 t. Obrazovka snímače zatížení se nezobrazí, pokud je načítána rychlost vozíku.

Podmínky měření

Pro měření musí být rám zdvihacího zařízení ve svislé poloze a vidlice přibližně ve výšce 500 mm.

Tato funkce není k dispozici pro obchodní jednání a certifikace.

Pro usnadnění výpočtu detekuje tlak pístu zdvihu: nemělo by se používat pro odhad, zda je hodnota přetížení poblíž přípustné hodnoty.

Když je stožár zdvižen do maximální výšky, může se zobrazit vyšší hodnota v důsledku generovaného zbytkového tlaku.

Stupeň přesnosti ve vysokých polohách zdvihu nemusí být tak velký (v důsledku ohybu a tření na stožáru): V takovém případě se na displeji snímače zatížení zobrazí ikona šipky.

Výstražná signalizace přetížení

Správce může nastavit hodnotu, při jejímž překročení se spustí alarm, když řidič používá snímač zatížení. V takovém případě zazní bzučák.

Servisní středisko výrobce může na požádání nastavit alarm tak, aby se automaticky spustil při překročení nastavené hodnoty. Signál se však může chybně spustit při lehčích nákladech v důsledku kolísání zátěže během jízdy nebo v důsledku zvýšení zátěže při zdvihu.

Tato funkce se nesmí používat pro odhad přípustného zatížení.

9.5.6 Volič výšky

(OPT) - Tato možnost obsahuje tři následující funkce, které automaticky zastaví vidlice v požadované výšce:

Maximum height limiter (Omezovač maximální výšky)

Správce může nastavit hodnotu pro omezení výšky zdvihu. Následně tedy nebude možné zdvihnout vidlice nad toto omezení.

Height limiter (Omezovač výšky)

Řidič může nastavit hodnotu pro omezení výšky zdvihu. Následně tedy nebude možné zdvihnout vidlice nad toto omezení. Řidič může tuto funkci aktivovat/deaktivovat spínačem omezení výšky.

Automatic height control (Automatická kontrola výšky)

Řidič může uložit do paměti maximálně tři výšky zdvihu. Pomocí spínače automatické regulace výšky může řidič aktivovat jednu z uložených výšek. Následně tedy nebude možné zdvihnout vidlice nad toto omezení.

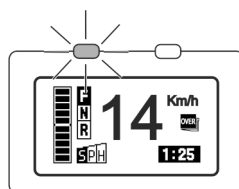
Pokud je nastaven „maximum height limiter“ (Omezovač maximální výšky) nebo „height limiter“ (Omezovač výšky), polohy uložené v Automatic height control (Automatická kontrola výšky) mohou být vyšší, než je jimi omezená výška. V takovém případě se vyšší polohy uložené v Automatic Height Control na displeji nezobrazí a nelze je tedy zvolit. Výšky uložené v paměti budou opět dostupné po zrušení omezovacích funkcí: Maximum height Limiter nebo Height Limiter.

9.5.6.1 Maximum height limiter (Omezovač maximální výšky)

Když se páka zvedání přemístí nahoru a vidlice dosáhnou polohy omezovače maximální výšky, vidlice se v místě automaticky zastaví a na sekundu zazní akustický signál. Když se páka zvedání přemístí nahoru ve výšce, kde již vidlice přesáhly polohu omezovače maximální výšky, vidlice se již nezdvihnou a také na sekundu zazní akustický signál. Do nabídky pro nastavení omezovače „Maximum height limiter“ má přístup pouze správce. Pokud je toto nastavení aktivováno, při nastartování vozíku se



1.25 t

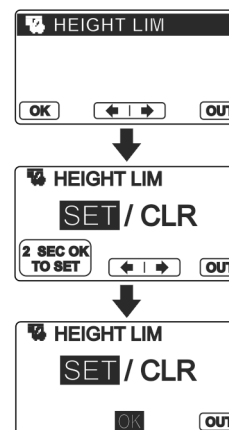
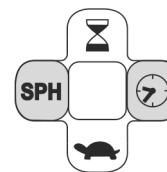
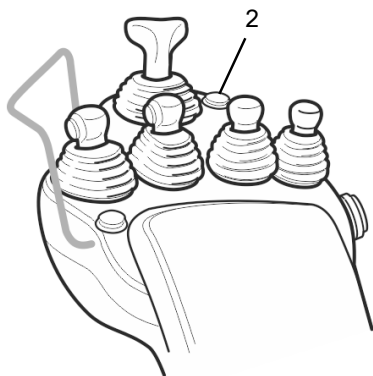


na displeji zobrazí ikona omezovače maximální výšky. Kdykoliv se řidič pokusí překročit nastavený výškový limit, vidlice se zablokuje.

9.5.6.2 Height limiter (Omezovač výšky)

Tato funkce slouží k uložení polohy výškového limitu vidlic. Když se do paměti uloží požadovaná výška vidlic a spínač omezovače výšky (2) je aktivován, funkce se aktivuje a na displeji se zobrazí indikátor omezovače výšky.

Když se páka zdvihu vytáhne nahoru a vidlice dosáhnou uložené polohy výškového limitu, vidlice se v tomto místě automaticky zastaví, ikona začne blikat a bzučák se rozezní. Vidlice lze zdvihnout nad výškový limit uvolněním spínače omezovače výšky. Když se páka zdvihu vytáhne nahoru ve výšce, kde již vidlice přesáhly uloženou polohu výškového limitu, vidlice se již nezdvihnou a na sekundu také zazní akustický signál.



Polohu výšky nastavíte v nabídce nastavení jízdy. Nabídku omezovače výšky (Height Limiter) zobrazíte pomocí tlačítek volby hodin a výkonu. Výběr potvrďte stiskem OK a následně vstoupíte do nastavení.

Jakmile jste v nabídce, zdvihněte stožár do požadované výšky vidlí a zvolte "SET" (pro výběr použijte ovládací tlačítka hodin a výkonu) a přidržte tlačítko OK stisknuté déle než 2 sekundy, dokud se nezobrazí "OK" pro potvrzení, že poloha byla uložena do paměti. Omezovač výšky je nyní aktivován. Opusťte nabídku stiskem OUT.

Chcete-li výšku vynulovat, vstupte do nabídky omezovače výšky, poté zvolte "CLR" (pro výběr použijte ovládací tlačítka hodin a výkonu) a přidržte tlačítko OK stisknuté déle než 2 sekundy, dokud se nezobrazí "OK" pro potvrzení, že poloha byla vynulována. Omezovač výšky bude odeď deaktivován až do uložení nových poloh do paměti. Opusťte nabídku stiskem OUT.

Když se do paměti uloží požadovaná výška vidlic a aktivuje se spínač omezovače výšky (2), funkce se aktivuje a na displeji se zobrazí indikátor omezovače výšky. Kdykoliv se řidič pokusí překročit nastavený výškový limit, vidlice se zablokuje a zazní bzučák. Vidlice lze zdvihnout nad výškový limit a to tak, že uvolníte spínač omezovače výšky.

9.5.6.3 Automatic height control (Automatická kontrola výšky)

Tato funkce slouží k uložení až tří preferovaných výškových poloh. Krátký stisk spínače displeje zatížení (1) s pákou v neutrální poloze zobrazíte servisní obrazovku. Pořadí pamětí výšky se na obrazovce zobrazuje vždy od nejnižšího stupně.

Počítadlo kliknutí a memorování zvolené polohy do paměti má následující označení, nezávisle na aktuální efektivní poloze vidlice.

- (1) Dolní výška
- (2) Střední výška
- (3) Horní výška
- (4) Není zvolena žádná výška (vynulování počítadla)

Zvolená výška a servisní obrazovka se vymažou, pokud není do 10 sekund zaznamenáno žádné kliknutí ani posun páky zdvíhu dolů nebo do neutrální polohy.

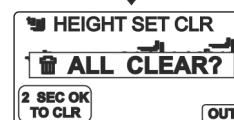
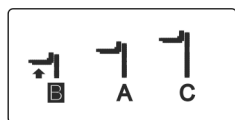
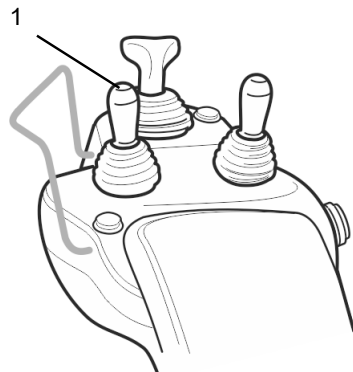
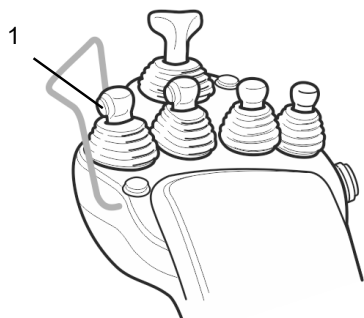
Posun páky zdvíhu do 10 sekund směrem nahoru automaticky zastaví vidlice ve zvolené výšce a až vidlice tuto výšku dosáhnou, bzučák zazní.

- (1) Dolní výška: jeden krátký tón bzučáku (pi..pi..pi..)
- (2) Střední výška: dva krátké tóny bzučáku (pipi..pipi..pipi..)
- (3) Horní výška: tři krátké tóny bzučáku (pipipi..pipipi..pipipi..)

Když se aktivuje funkce omezení manipulace s materiálem nebo funkce OPS, zruší se všechny funkce voliče výšky (včetně obrazovky). Pohyb stožáru se zastaví.

Při zvolení preferované výšky v nižší poloze, než je současná výška, zabrání tato funkce vidlicím stoupat dále nahoru. V tomto případě zazní na sekundu akustický signál a obrazovka informuje obsluhu o neplatné operaci.

U modelů s joystickem nelze zvolit požadovanou výšku během naklánění, protože je aktivována funkce automatického vyrovnání vidlic.

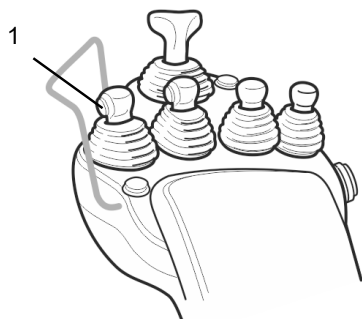


Nastavení

Polohu výšky nastavíte v nabídce pro nastavení jízdy. Nabídku pro nastavení omezovače výšky zobrazíte pomocí tlačítek volby hodin a výkonu. Výběr potvrďte stiskem OK a následně vstoupíte do nastavení. Řidič musí zdvihnout vidlice do výšky, kterou chce uložit do paměti. V tuto chvíli zobrazí obrazovka nastavení výškovou souvislost mezi třemi pamětmi a aktuální výškou. Poté prostřednictvím tlačítek výkonu a volby hodin může řidič zvolit paměť, kterou chce přepsat - A, B nebo C. Stiskem tlačítka OK na dvě sekundy se aktuální výška přepíše do zvolené paměti. Po přepsání paměti se zobrazí "OK" a obrazovka nastavení. Opusťte nabídku stiskem OUT.

Aby se výška mohla do paměti uložit, musí být mezi jednotlivými uloženými výškami rozdíl přinejmenším 100 mm.

Lze vymazat všechny tři výšky najednou. Obrazovku zrušení obrazíte výběrem nabídky Height Settings Control (nastavení výšek) z nabídky Travel Settings (nabídka jízdy). Vymazání všech tří výšek uložených v paměti provedete stiskem tlačítka OK min. na dvě sekundy. Zobrazí se "OK" a obrazovka nastavení. Opusťte nabídku stiskem OUT. Tímto postupem se nevymaže z paměti omezovač výšky a omezovač maximální výšky.



Automatická regulace výšky a snímač zatížení

Pokud má vozík volič výšky i snímač zatížení, spínač nákladu/zátěže (1) bude mít dvě funkce: volič automatické regulace výšky a spínač snímače zatížení. Krátký klik na spínači aktivní zátěže jako obvykle aktivuje automatickou regulaci výšky. Delší stisk aktivuje snímač zatížení, pokud bude páka zdvihu v neutrální poloze. Snímač zatížení není aktivován, když je stožár zdvižen do výšky, která byla uložena prostřednictvím funkce automatické regulace výšky.

10 SPÍNAČE A OVLÁDACÍ PÁKY

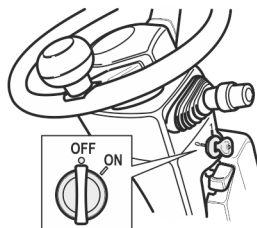
10.1 Sloupek řízení

10.1.1 Spínač zapalování

Klíček zasuněte do skříňky zuby směrem nahoru.

OFF - Klíč lze v této poloze zasunout a vysunout.

ON - Otočte klíčem z polohy OFF po směru hodinových ručiček. Když je klíč v této poloze, vozík je připraven k nastartování.

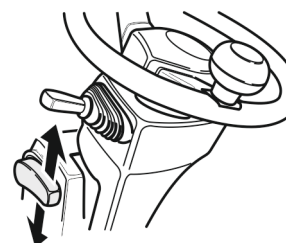
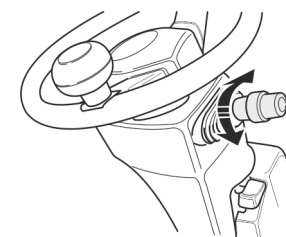
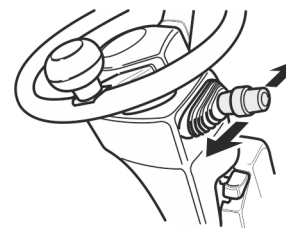


! VAROVÁNÍ

- Posadte se na sedadlo a otočte klíček spínací skříňky do polohy ON (ZAP.). Jestliže se na obrazovce zobrazí indikátor OPS, uvolněte pedál akcelérátoru a všechny páky vraťte do neutrální polohy. Zkontrolujte, zda zhasne indikátor OPS.
- Neotáčejte klíček spínací skříňky do polohy ON (ZAPNUTO) při sešlápnutém pedálu akcelérátoru.
- Když se vozidlo nepoužívá, klíček ze spínací skříňky vytáhněte.

POZNÁMKA

Pokud je klíček spínací skříňky v poloze OFF (VYPNUTO), vidlice se nespustí dolů ani v případě, že přesunete páku zdvihu dolů (blokování zdvihu klíčkem spínací skříňky).



10.1.2 Přepínač směrovek

(OPT) - Tento spínač způsobí blikání směrovek.

Odbočování doleva - stlačte páku dopředu

Odbočování doprava - stlačte páku dozadu

Směrovky pracují, i když je startovací klíč v poloze OFF (vypnuto). Spínač směrovek se automaticky vrací do neutrální polohy, jakmile vozík jede opět rovně.

10.1.3 Spínač světel

(OPT) - první poloha rozsvítí zadní parkovací světla. Druhá poloha rozsvítí přední světla.

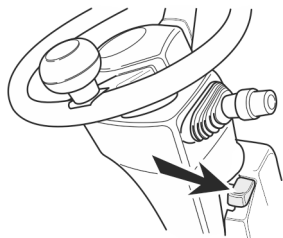
10.1.4 Páčka nastavení sklonu sloupku řízení

Po vytažení páčky sklonu lze volant naklonit směrem k řidiči nebo od řidiče. Pro zajištění volantu v nastavené poloze vytáhněte nastavovací páčku vzhůru. Po nastavení volantu ho zkuste naklonit dozadu a dopředu, abyste měli jistotu, že je zajištěn ve své poloze.

! UPOZORNĚNÍ

Polohu volantu nastavujte vždy u stojícího vozíku. Nikdy nenastavujte volant za jízdy.

10.1.5 Uvolňovací páčka sloupku řízení



Tato páčka umožňuje naklonit sloupek dopředu, ale bez zajištění v nové poloze. Sloupek lze pouze vrátit zpět do jeho původní polohy. Uvolňovací funkce je užitečná například při otevírání krytu baterie nebo když řidič potřebuje pouze dočasně vyklonit sloupek dopředu. Zatlačením na páčku uvolníte sloupek řízení a nakloníte ho dopředu. Pro návrat sloupku do původní polohy jednoduše zatáhněte páčku dozadu, dokud nezaklapne zpět na místo.

10.1.6 Páka směru

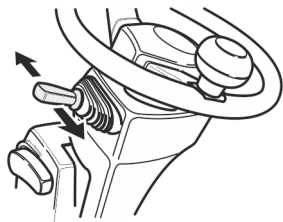
(Modely pouze s jedním akceleračním pedálem)

Pomocí této páky volíte jízdu dopředu nebo dozadu. Mezi polohami vpřed a vzad je neutrální poloha.

Dopředu - posuňte páku dopředu

Vzad - posuňte páku dozadu

Když přesunete páku do opačného směru, než je směr jízdy, a sešlápnete akcelerační pedál, tak aktivujete elektrickou brzdou.

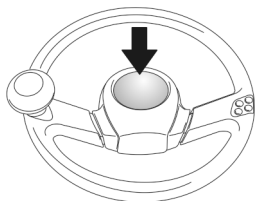


⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při změně směru jízdy mezi vpřed a vzad nejprve vozík zastavte. Provádějte tento manévru opatrně, když je na vidlicích náklad.
- Jestliže se na obrazovce zobrazí indikátor OPS, uvolněte akcelerační pedál, vraťte všechny páky do neutrálních poloh a posadte se opět správně do sedadla.

10.1.7 Tlačítko klaksonu

Stisknutím tlačítka na středu volantu rozezníte klakson.



10.2 Loketní opěrka

10.2.1 Nastavení polohy

Loketní opěrka je nastavitelná tak, aby řidič mohl udržovat správnou a pohodlnou pracovní polohu na sedadle.

Nastavení polohy dozadu/dopředu

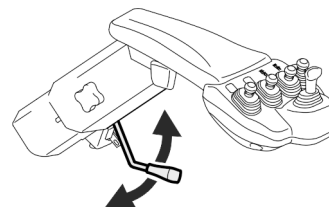
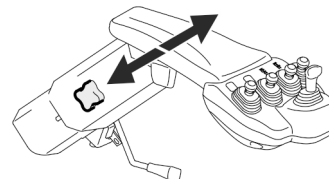
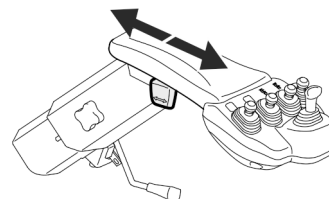
Šroub s rukojetí pro seřízení přední/zadní polohy uvolníte jeho vytažením nahoru a poté seřídíte polohu dopředu nebo dozadu. Po seřízení zatlačte šroub s rukojetí pro seřízení přední/zadní polohy, čímž jej zaaretujete ve své původní poloze.

Seřízení výšky

Povolte regulátor výšky po směru hodinových ručiček a pohybem nahoru nebo dolů seřídíte výšku.

Nastavení náklonu

Povolte páku jištění otáčení tak, že ji vytáhnete, poté nastavte polohu naklopení. Po seřízení zatlačte pojistnou páku proti otáčení, čímž ji zaaretujete ve své původní poloze.



⚠ VAROVÁNÍ

- Po seřízení polohy loketní opěrky zkontrolujte, zda je bezpečně zajištěna proti pohybu.
- Nikdy neseřizujte polohu loketní opěrky za jízdy.

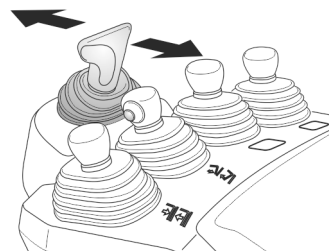
10.2.2 Přepínač směru jízdy

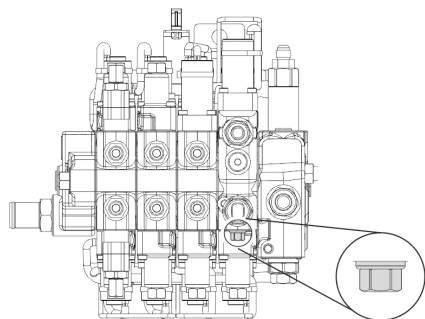
Chcete-li změnit směr jízdy, stiskem spínače volby směru jízdy předvolte směr jízdy vpřed nebo vzad. Změnu směru jízdy lze také provádět i za jízdy vozíku.

Dopředu - stlačte spínač dopředu

Vzad - stlačte spínač dozadu

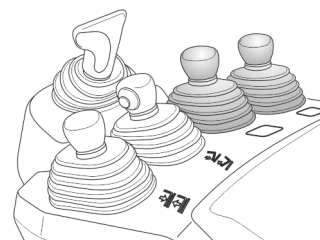
Pokud řidič vystoupí z vozíku, směr jízdy se automaticky vrátí do neutrální polohy.





10.2.3 Ruční spuštění vidlic

Nastane-li porucha v okamžiku, když jsou vidlice nahoře a nelze je spustit dolů běžným ovládáním, můžete je spustit uvolněním šroubu na rozváděcím ventilu pod kapotou baterie. Po dokončení této operace utáhněte šroub do své původní pozice.



10.2.4.3 Páka pro příslušenství

Těmito pákami se ovládají všechna namontovaná příslušenství.

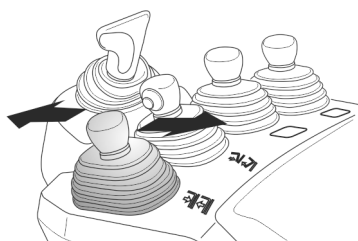
10.2.4 Minipáky

10.2.4.1 Páka zdvihu

Slouží ke zdvihu nebo spouštění vidlic. Náklonem páky se ovládá rychlost.

Zdvih - posuňte páku k sobě

Spouštění - stlačte páku dopředu

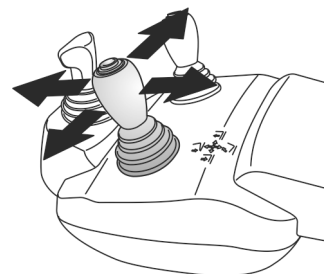
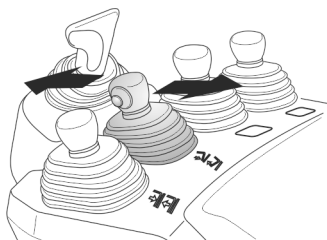


10.2.4.2 Páka náklonu

Slouží naklánění stožáru dopředu a dozadu. Náklonem páky se ovládá rychlost.

Dopředu - stlačte páku dopředu

Dozadu - posuňte páku k sobě



10.2.5 Joystick

10.2.5.1 Joystick pro manipulaci s nákladem

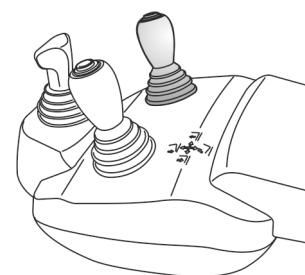
(OPT) - Páka ovládá zdvih a spouštění vidlic a náklon stožáru. Nakloněním páky v úhlopříčném směru se ovládají dva pohyby najednou. Náklonem páky se ovládá rychlost.

Nahoru - posuňte joystick doprava.

Dolů - posuňte joystick doleva.

Náklon dopředu - stlačte joystick

Náklon dozadu - přitáhněte joystick k sobě

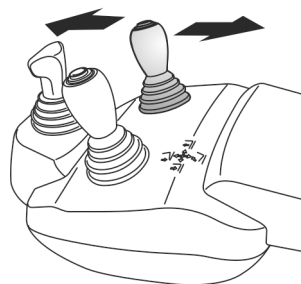
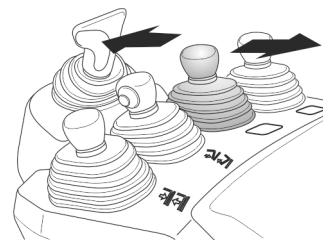
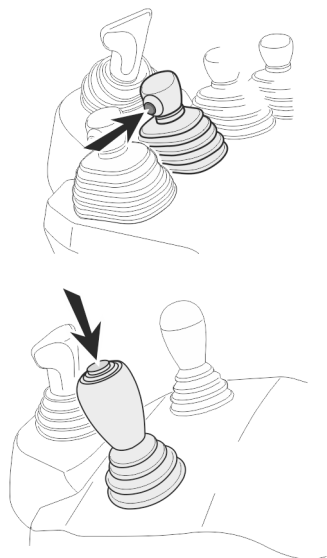


10.2.5.2 Joystick pro příslušenství

Touto pákou se ovládají jakákoliv namontovaná příslušenství.

10.2.6 Tlačítko vyrovnání vidlic

Stiskněte tlačítko a nakloňte stožár dopředu. Vidlice se zastaví v horizontální poloze (se stožárem ve svislé poloze). Pokud chcete stožár naklonit ještě více dopředu, vraťte páku do neutrálu, stiskněte tlačítko a posuňte páku.



10.2.7 Boční posun

(OPT) - Používá se k posunu vidlic v horizontálním směru. Náklonem páky se ovládá rychlost.

Vidlice doprava - přitáhněte páku k sobě

Vidlice doleva - stlačte páku dopředu

Výška zdvihu	Bez nákladu	S nákladem
Vysoká	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze)	Bez naklopení vpřed
Snížení	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze)	Naklápění se zastaví s vyrovnanými vidlicemi (stožár ve svislé poloze) nebo v úhlu max. 1° směrem dozadu v závislosti na nákladu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Viz kapitola "Ovládání vozíku - vyrovnávání vidlic"

10.3 Pedál

10.3.1 Obecná doporučení

⚠ UPOZORNĚNÍ

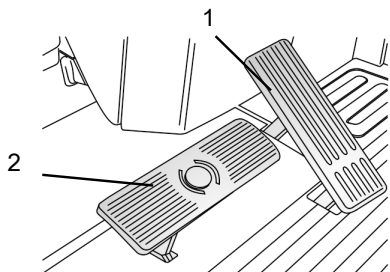
- Při převážení nákladu brzděte velmi opatrně.
- Před zabrzděním vždy nejprve uvolněte akcelerační pedál.
- Zpomalte, než nastavíte směr a změníte jízdu.
- Jestliže se na obrazovce zobrazí indikátor OPS, vraťte se zpět na sedadlo a uvolněte pedál akceleratoru. Ujistěte se, že indikátor OPS zhasl.

10.3.2 Jednoduchý akcelerační pedál akcelérátoru + brzda

Tento typ akceleračního pedálu ovládá pouze rychlost jízdy. Směr jízdy se volí pomocí zvláštního spínače nebo páky.

Jízda - sešlápněte akcelerační pedál (1)

Brzda - sešlápněte brzdový pedál (2)



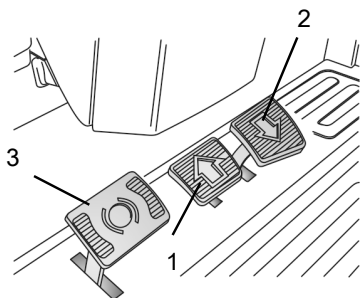
10.3.3 Dvojitý akcelerační pedál + brzda

Tyto akcelerační pedály slouží pro volbu směru jízdy (vpřed nebo vzad) a také ovládají rychlost jízdy.

Dopředu - sešlápněte levý pedál akcelérátoru (1)

Dozadu - sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (2)

Brzda - sešlápněte brzdový pedál (3)



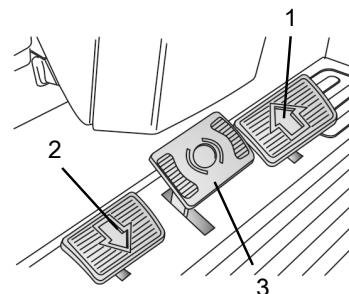
10.3.4 Swaying pedál

Tyto akcelerační pedály slouží pro volbu směru jízdy (vpřed nebo vzad) a také ovládají rychlost jízdy.

Dopředu - sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1)

Dozadu - sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2)

Brzda - sešlápněte brzdový pedál (3)



10.4 Ostatní ovládací prvky

10.4.1 Parkovací brzda

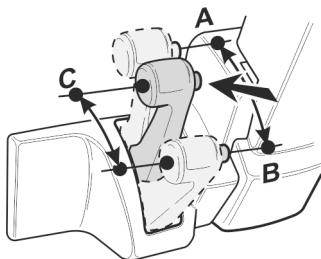
10

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při manipulaci s parkovací brzdou vždy sešlápněte brzdový pedál.
- Pro bezpečné zaparkování vozíku postupujte podle návodu v Příručce pro bezpečný provoz.

10.4.1.1 Verze s parkovací brzdou ovládanou pomocí páky

Brzdu aktivujete zatažením páky do polohy B. Když páku uvolníte, vrátí se do parkovací polohy C. Chcete-li brzdu uvolnit, zatáhněte páku a přidržejte knoflík na horním konci rukojeti páky stlačený, aby se páka vrátila do své původní polohy A.

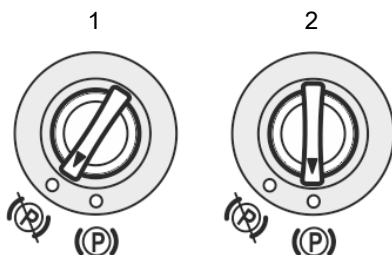
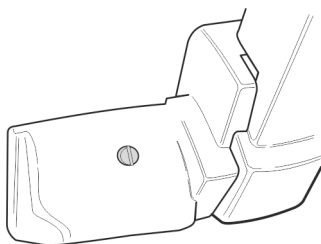


POZNÁMKA

- Když manipulujete s pákou, uchopte ji pouze za rukojeť.
- Pokud by parkovací brzda zůstala zatažená i během jízdy, hrozí riziko poškození brzd vozíku. Pokud je to nutné, nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku.

10.4.1.2 Verze s parkovací brzdou ovládanou pomocí spínače

Když je spínač v poloze OFF (1), vozík může pracovat. Když je spínač parkovací brzdy v poloze ON (2), pohon vozíku je deaktivován a brzdy jsou zablokovány. U této verze vozík automaticky zabrzdí, když se nachází na svahu.

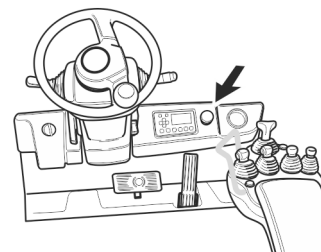
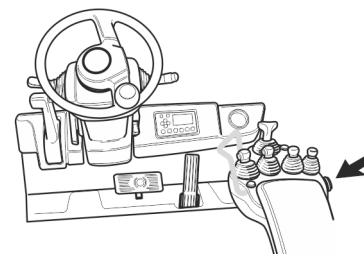


⚠ NEBEZPEČÍ

Funkce bezpečnostního brzdění neslouží jako náhrada parkovací brzdy.

10.4.2 Tlačítko nouzového zastavení

V případě nouze stiskněte samopojistné tlačítko nouzového zastavení, čímž odpojíte napájení a znehybníte vozík (pohonný motor i motor zdvihu jsou zablokovány). Zvednutím tlačítka resetujete nouzový obvod a obnovíte normální provoz vozíku.



POZNÁMKA

Nepoužívejte tlačítko nouzového zastavení jako hlavní spínač napájení pro vypínání vozíku a jeho systémů.

⚠ VAROVÁNÍ

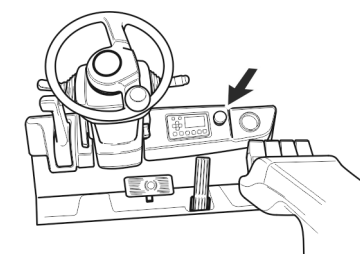
Pro zajištění správného používání si pečlivě přečtěte kapitolu "Ovládání vozíku - Funkce".

10.4.3 Tlačítko nouzového zastavení

V případě nouze stiskněte samopojistné tlačítko nouzového zastavení, čímž odpojíte napájení a znehybníte vozík (pohonný motor i motor zdvihu jsou zablokovány). Zvednutím tlačítka resetujete nouzový obvod a obnovíte normální provoz vozíku.

POZNÁMKA! Nepoužívejte tlačítko nouzového zastavení jako hlavní spínač napájení pro vypínání vozíku a jeho systémů.

VAROVÁNÍ! Pro zajištění správného používání si pečlivě přečtěte kapitolu "Ovládání vozíku - Funkce".



11 DÍLY KAROSERIE

11.1 Sedadlo řidiče

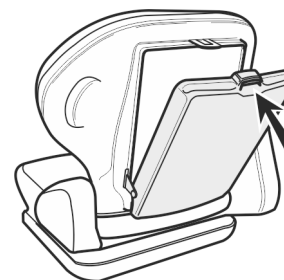
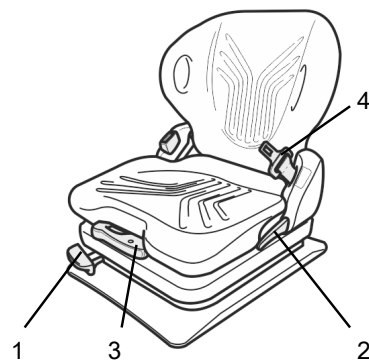
⚠ UPOZORNĚNÍ

Snímač OSP zajišťuje, že funkce jízdy a manipulace s nákladem jsou zablokovány, pokud řidič nesedí správně na svém sedadle. Při práci s vozíkem proto dbejte, abyste stále seděli správným způsobem na sedadle. Snímač OPS nikdy neaktivujte jinak než posazením na sedadlo.

Pérovací mechanismu sedadla poskytuje řidiči pohodlný posez, který je uzpůsobený jeho hmotnosti. Optimální jízdní polohu můžete nastavit pomocí k tomu určených ovládacích prvků.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před jízdou s vozíkem si vždy nastavte polohu sedadla. Nesprávná poloha sedadla znesnadní řízení vozíku.
- Po nezbytném nastavení se lehkým tlakem těla proti sedadlu přesvědčte, že sedadlo je pevně zafixováno na místě.



11.1.1 Sedadlo

(1) Páka posunu

Vytažením páky posunu vzhůru můžete posouvat sedadlo dozadu nebo dopředu. Uvolněním páky se sedadlo zajistí v jeho současné poloze.

(2) Seřizovací knoflík hřebenové tyče

Stisknutím knoflíku můžete nastavit úhel hřebenové tyče opěradla.

(3) Páka nastavení hmotnosti (nastavuje se podle hmotnosti řidiče)

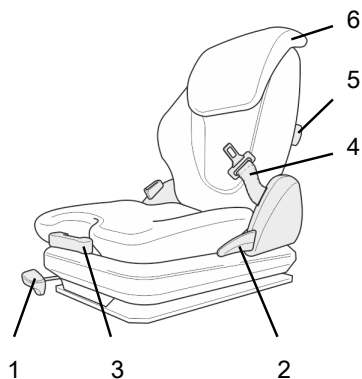
Otáčením páky po směru hodinových ručiček přizpůsobíte sedadlo pro větší tělesnou hmotnost. Otáčením proti směru hodinových ručiček přizpůsobíte sedadlo pro menší tělesnou hmotnost.

(4) Bezpečnostní pás

11.1.1.1 Kapsa

Nachází se na zadní straně sedadla a jsou v ní uloženy Uživatelská příručka a Příručka pro bezpečný provoz. Stlačte přidržovací prvek a stáhněte potah, abyste kapsu otevřeli. Pokud některá z příruček chybí, požádejte servisní středisko o náhradní kopii. Vždy se ujistěte, že je kapsa bezpečně uzavřená.

11.1.2 Sedadlo MSG



(1) Páka posunu

Vytažením páky posunu vzhůru můžete posouvat sedadlo dozadu nebo dopředu. Uvolněním páky se sedadlo zajistí v jeho současné poloze.

(2) Seřizovací knoflík hřebenové tyče

Stisknutím knoflíku můžete nastavit úhel hřebenové tyče opěradla.

(3) Páka nastavení hmotnosti (nastavuje se podle hmotnosti řidiče)

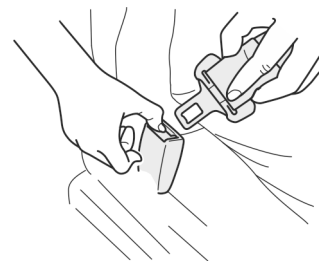
Vytáhněte páku ven. Pro větší tělesné hmotnosti spusťte páku dolů, pro menší tělesné hmotnosti zvedněte páku nahoru.

(4) Bezpečnostní pás

(5) Seřizovací rukojeť bederní opěry páteře

Nastavení bederní opěry páteře provedete otočením šroubu s rukojetí.

(6) Stavěcí výška opěradla



11.1.3 Bezpečnostní pás

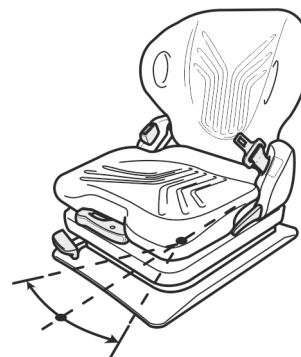
Stáhněte pás z otočného kloubu a zapněte jej zasunutím jazyčku do spony až na zacvaknutí. Tahem pásu zkontrolujte, zda je spona bezpečně zajištěna. Délka bezpečnostního pásu se nastaví automaticky na míru řidiče. Uvolnění pásu provedete stisknutím odjišťovacího tlačítka a nechte pás navinout. Pokud je bezpečnostní pás zablokovaný a nelze ho více vytáhnout, jednou za něj silněji zatáhněte a povolte, poté jej pomalu opět vytahujte.

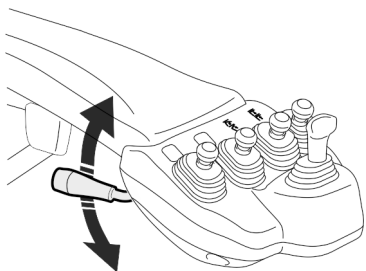
⚠ VAROVÁNÍ

- Při práci s vozíkem mějte vždy zapnutý bezpečnostní pás.
- V případě převrnutí vozíku sedadlo a bezpečnostní pás výrazně snižují riziko smrtelného zranění.
- Pokud se už vozík převrhne, tak nebezpečí smrtelného poranění je výrazně nižší, když řidič zůstane uvnitř ochranné konstrukce.
- Informace o nebezpečích hrozících při převrnutí vozíku si prostudujte v Příručce pro bezpečný provoz.

11.1.4 Otočné sedadlo

(OPT) - Tento nadstandard může zlepšit pozici a výhled při jízdě vzad. Stejně tak usnadňuje i výstup, protože sedadlo se otočí doleva a tím se vytvoří větší prostor mezi stožárem a zadní stranou sedadla.



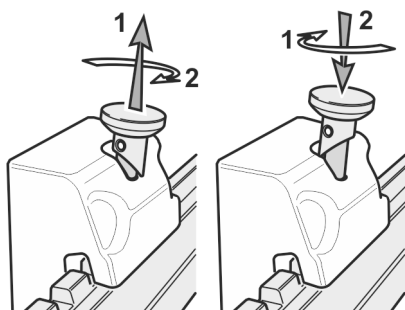


Sedadlo otočíte tak, že zatáhnete páku pro uvolnění zámku nahoru. Sedadlo lze vrátit do neutrální polohy jejím vytažením.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Když otáčíte sedadlem, nedávejte ruce nebo jiné části těla poblíž otočného čepu.

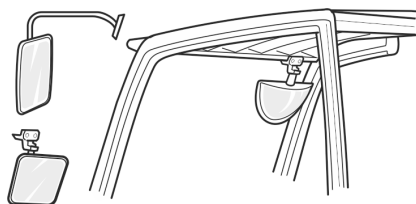
11.2 Vidlice



Je důležité nastavit polohu vidlic podle nákladu tak, aby těžiště odpovídalo co nejvíce středu vozíku. Pro nastavení vidlic odjistěte všechny zářezky jejich zvednutím a otočením, abyste mohli vidlicemi volně pohybovat doleva a doprava. Po nastavení vraťte zářezky tak, aby byly vidlice ve své poloze opět zajištěny.

11.3 Zadní zpětné zrcátko

(OPT) - Před nastartováním vozíku si nastavte zpětná zrcátka.



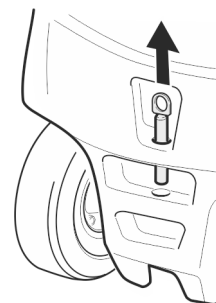
⚠ VAROVÁNÍ

Při couvání s vozíkem se nespolehejte pouze na zpětná zrcátka.

11.4 Tažný závěs

11.4.1 Obecná doporučení

Tažný závěs, umístěný za protizávažím, slouží k vyproštění vozíku, pokud by jeho kola zapadla do strouhy nebo bahna. Tažný závěs lze také použít pro naložení vozíku na nákladní vůz.

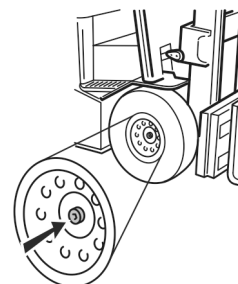


POZNÁMKA

Nepoužívejte tažný návěs pro tažení vozíku na velké vzdálenosti nebo pro tažení jiných vozidel vozíkem.

11.4.2 Verze s parkovací brzdou ovládanou pomocí spínače

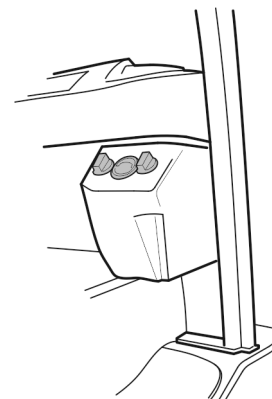
Přední kola této verze vozíku jsou zabrzděna negativní brzdou, takže nejprve musí být odbrzděna povolením šroubu na náboji každého kola. Vozík musí být tažen pouze nouzově, na krátkou vzdálenost a malou rychlostí. Jakmile je odtažení dokončeno, dotáhněte šrouby na nábojích kol do původního nastavení. Při utahování šroubů musí být přední kola trochu zvednuta nad zem. Doporučujeme v této situaci kontaktovat servisní středisko.



11.5 Topení

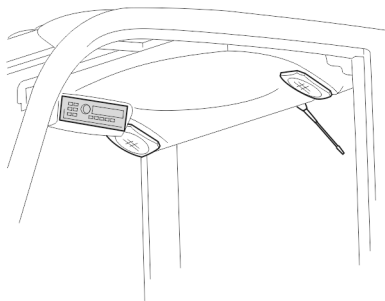
(OPT) - Zapnutí topení a nastavení otáček ventilátoru provedete otočením spínačem ventilátoru (1) ve směru hodinových ručiček. Spínač má čtyři polohy: OFF (vypnuto), nízké otáčky, střední otáčky, vysoké otáčky.

Nastavení teploty provedete otočením spínače topení (2) ve směru hodinových ručiček. K dispozici jsou tři polohy: nízká, střední a vysoká



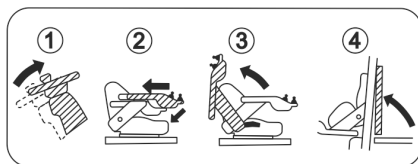
11.6 Stereo systém

(OPT) - Viz příručka výrobce.

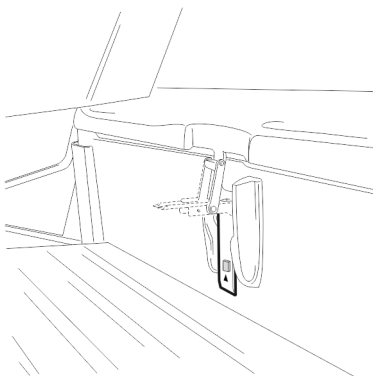


11.7 Kryt baterie

11.7.1 Otevření



1. Posuňte sedadlo úplně dozadu.
2. Nastavte loketní opěrku do nejspodnější polohy.
3. Pokud je vozík vybaven kabinou (volitelná výbava), plně otevřete zadní okno.
4. Vytažením tlačítka uvolněte západku krytu baterie a poté západku vytáhněte vzhůru.
5. Uchopte kryt baterie za rukojeť a úplně ho otevřete.



VAROVÁNÍ

Před otevřením krytu baterie se ujistěte se, že vozík je vypnutý a stožár ve je svislé poloze se spuštěnými vidlicemi.

11.7.2 Zavření

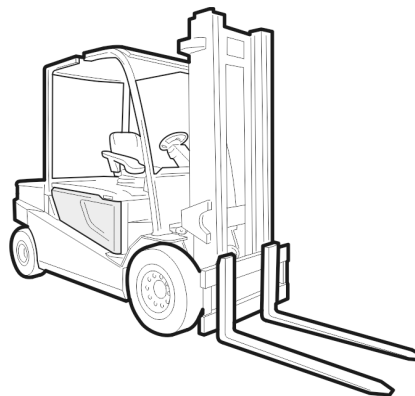
Zavřete kryt baterie a zajistěte ho západkou. Při zavírání krytu baterie se ujistěte, že kabely jsou ve správných polohách.

VAROVÁNÍ

Před používáním vozíku se ujistěte, že baterie je pevně uchycena na místě.

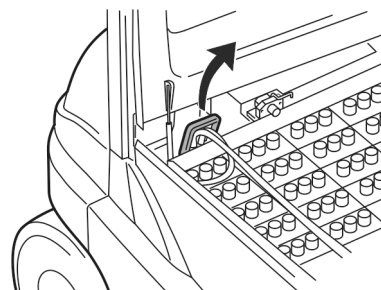
11.7.3 Boční panel

Boční panel odmontujte otevřením krytu baterie a vytažením panelu úplně vzhůru.



11.7.4 Zástrčka baterie

Tato zástrčka spojuje baterii s elektrickým systémem vozíku. Než zástrčku odpojíte nebo odpojíte, ujistěte se, že je vozík vypnutý. Nechte zástrčku baterie stále připojenou, pokud není její odpojení opravdu nutné.



UPOZORNĚNÍ

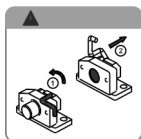
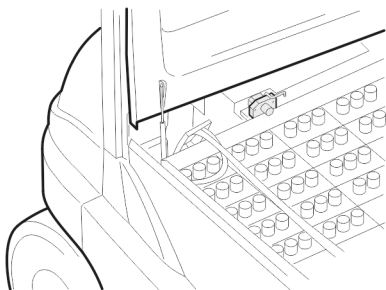
- Před kontrolou elektrických obvodů odpojte zástrčku baterie.
- Neodpojujte zástrčku, když se baterie dobíjí: zástrčka by se mohla zničit nebo by mohlo dojít ke zkratu.
- Při odpojování baterie tahejte zástrčku za její rukojeť. Netahejte za kabely.

11.7.5 Zarážka akumulátoru

Západku baterie uvolníte vytažením rukojeti vzhůru a přitlačením západky na bateriový prostor. Pro zajištění západky postupujte opačně.

VAROVÁNÍ

Nechte západku baterie stále zajištěnou, pokud není její uvolnění opravdu nutné.

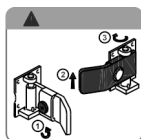
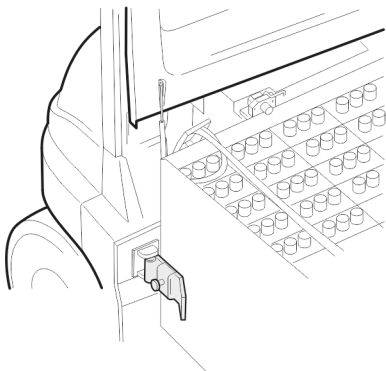


11.7.6 Boční baterie zátka

Když je boční úchyt baterie zajištěn v bezpečné pozici, zabrání baterii před vysunutím do strany. Postup uvolnění: povolte šroub, zdvihněte přidržovací prvek, otočte jej ven a uvolněte, aby se zajistil v otevřené pozici. Pro zajištění přidržovacího prvku v zajištěné pozici postupujte obráceně.

VAROVÁNÍ

Vždy udržujte boční úchyt baterie v zajištěné pozici, je-li to možné.



11.7.7 stěrač nádrž

Nádržka je naplňována přes zátku. Lze ji naplnit až po zátku.

POZNÁMKA

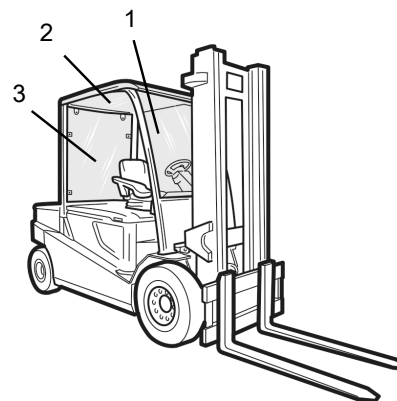
Při naplňování nádržky dávejte pozor, abyste nerozlili kapalinu mimo nádržku.



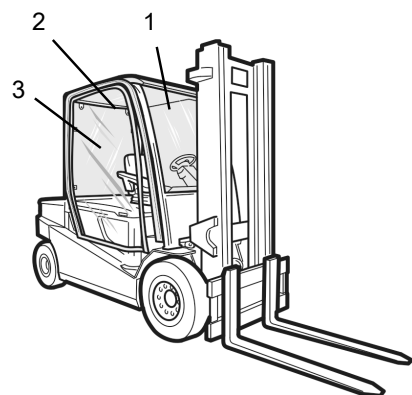
11.8 Kabina (volitelná výbava)

11.8.1 Poloviční kabina

- (1) Přední okno
- (2) Střeška
- (3) Zadní okno

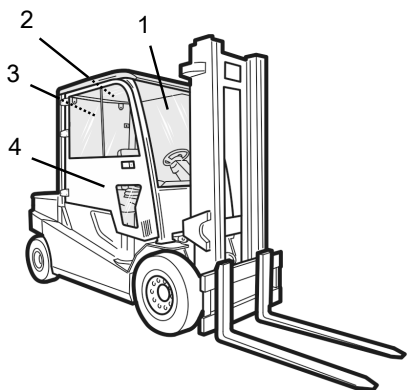


11.8.2 Kabina z plachtoviny



- (1) Přední okno
- (2) Střecha
- (3) Zadní okno
- (4) Bok plachtoviny

11.8.3 Plná kabina



- (1) Přední okno
- (2) Střecha
- (3) Zadní okno
- (4) Boční dveře

12 KONTROLY PŘED SMĚNOU

12.1 Doporučení

Kontroly před směnou musí být prováděny uživatelem vozíku. Kvůli zajištění bezpečnosti a pohodlí při práci provádějte doporučené kontroly před začátkem práce.

VAROVÁNÍ

Pokud objevíte nějaký problém nebo neopravitelnou chybu indikovanou na displeji, okamžitě přerušete práci a nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku výrobce.

12.2 Tabulka prohlídek

Položka	Kontrola
Dříve zjištěné poruchy	Správně.
Exteriér	Pozice vozíku, úniky oleje, úniky kapalin, uvolněné součásti, vnější poškození.
Kola	Opotřebení nebo poškození, ráfky, matice kol.
Přední světla	Kvalita osvětlení, praskliny.
Brzdový pedál	Brzdění
Parkovací brzda	Brzdění
Volant	Vůle, vibrace, stáčivost k jedné straně.
Klakson	Zvuk.
Přístroje	Kontrola funkcí.
Systém manipulace s materiálem	Funkční efektivita všech úseků; úniky oleje, praskliny, uvolnění.
Elektrický motor	Abnormální hluchost, otáčky.
Baterie	Nabití
Bezpečnostní pás	Praskliny, roztřepení, stav spony a ukotvení.
Antistatická páska (pokud jsou namontovány)	Neporušenost

12.3 Všeobecná kontrola

12.3.1 Pozice vozíku

Nenaklání se vozík příliš na jednu nebo druhou stranu? Pokud ano, ujistěte se, že nemá prázdnou některou pneumatiku (vozíky vybavené nahustitelnými pneumatikami) a také zkontrolujte možné problémy v podvozku.

12.3.2 Pod vozíkem

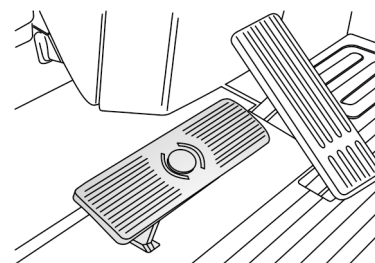
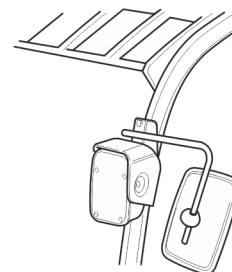
Na zemi či podlaze, kde byl vozík zaparkován, zkontrolujte stopy po úniku oleje nebo kapalin. Zkontrolujte uvolnění nebo poškození součástí. Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého, nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku.

12.3.3 Přední světla

(pokud je namontovaný)

Ujistěte, že vlákna světlometů nejsou poškozená. Ujistěte se, že skla světlometů nejsou poškozená nebo znečištěná.

Některá zařízení se dodávají jako volitelná (OPT).



12.4 Kontrola ve vozíku

12.4.1 Brzdový pedál

1. Sešlápněte brzdový pedál až na doraz a zkontrolujte, zda je patrný dostatečný odpor.
2. Ujistěte se, že když je pedál sešlápnutý, dále již neklesá.
3. Zkontrolujte, zda když je pedál sešlápnutý nebo uvolněný, není v něm žádný abnormální pohyb.
4. Pokud objevíte jakékoli abnormality, kontaktujte servisní středisko výrobce.



12.4.2 Parkovací brzda

Zkontrolujte, zda parkovací brzdou lze správně zatáhnout i uvolnit. Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého, nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku.

12.4.3 Indikátor OPS

Posadte se na sedadlo řidiče a zapněte vozík. Zkontrolujte, zda se indikátor OPS nezobrazí na obrazovce.

⚠ VAROVÁNÍ

Přerušete práci a nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku výrobce v kterémkoli z těchto případů:

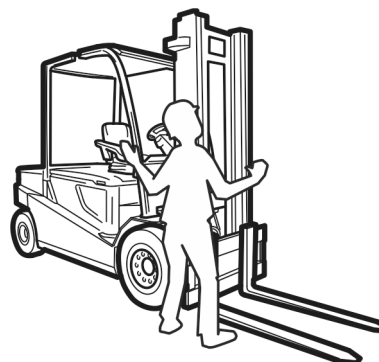
- Když řidič opustí sedadlo, indikátor OPS se nezobrazí.
- Když se řidič vrátí do sedadla, indikátor OPS nezmizí.

12.4.4 Měřicí přístroje

Měřicí přístroje jsou nepostradatelné pro zjištění stavu vozíku během jeho provozu. Zapněte vozík, abyste mohli zkontrolovat správnou funkci všech přístrojů.

12.4.5 Úroveň nabití akumulátoru

Proveďte kontrolu po zapnutí vozíku. Zkontrolujte indikátor nabití baterie na displeji, abyste viděli, zda je baterie dostatečně nabitá.



12.4.6 Systém manipulace s nákladem

Zkontrolujte vidlice, abyste měli jistotu, zda mají správnou polohu a zda nejsou poškozené nebo zdeformované.

Zkontrolujte stožár, abyste měli jistotu, že řetěz je správně nepnutý a struktura stožáru není jakkoli zdeformovaná. Zkontrolujte, zda z válců nebo potrubí neuniká olej.

Vyzkoušejte systém manipulace s nákladem, abyste měli jistotu, že pracuje správně.

Každý den před začátkem používáním vozíku několikrát vyzkoušejte plné vytažení a zatažení všech hydraulických válců.

U nových vozíků se může stát, že tření mezi povrchy způsobí uváznutí nosného rámu vidlic, když je spuštěný. V takovém případě jednoduše na okamžik zvedněte nosný rám vidlic, abyste odstranili překážku.

Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého, nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku.

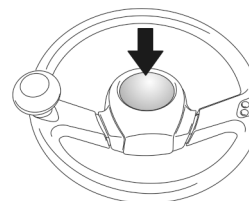
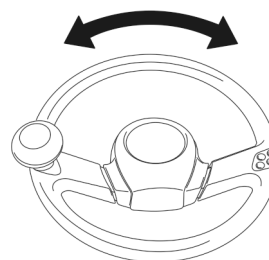
12.4.7 Volant

Proveďte kontrolu po zapnutí vozíku.

Vyrovnejte zadní kola do přímého směru a pokračujte kontrolou vůle volantu.

Otáčejte volantem a pohybujte s ním nahoru a dolů, abyste zkontrolovali, zda není uvolněný.

Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého, nechte vozík zkontrolovat v servisním středisku.



12.4.8 Klakson

Zapněte klakson, abyste slyšeli, zda zní normálně.

12.4.9 Kompletní kabina (pokud je namontována)

Zkontrolujte, zda se dveře, pneumatické pružiny přidržující dveře, otevírají a zda zámky a závěsy na všech dveřích správně fungují.

12.5 Nízká rychlost

12.5.1 Brzdy

Sešlápněte brzdový pedál a zkontrolujte, zda brzdy fungují plynule a zda vozík brzdí rovně. Zatáhněte parkovací brzdu a zkontrolujte, zda vozík zastavil a zda zůstává stát na místě.

12.5.2 Motor

Jedte s vozíkem a zkontrolujte, zda motor běží plynule a zda nevydává neobvyklé zvuky. Aktivujte ovládací prvky pro manipulaci s nákladem, abyste vyzkoušeli motor čerpadla.

12.5.3 Řízení vozíku

Jedte s vozíkem pomalu v bezpečné oblasti, otáčejte volantem doleva a doprava a kontrolujte plynulost jeho otáčení.

12.5.4 Systém manipulace s nákladem

Vyzkoušejte funkce stožáru: zkontrolujte, zda se bez obtíží naklání dopředu a dozadu a zda se zvedají a spouštějí vidlice.

12.6 Než vozík zaparkujete

Odstraňte nečistoty a prach ze všech částí vozíku a proveďte následující činnosti.

Zkontrolujte unikání oleje nebo kapalin.

Zkontrolujte postupně všechny součásti, zda nejsou zdeformované, poškrábané nebo popraskané.

Promažte všechny součásti podle potřeby.

Plně zvedněte a spusťte vidlice, aby se promazaly vnitřní prostory zvedacího válce.

Pokud si během práce všimnete čehokoli neobvyklého, nahlase to vašim nadřízeným.

VAROVÁNÍ

Nepoužívejte vozík, dokud nebudou provedeny všechny opravy.

13 SVĚPOMOCNÁ ÚDRŽBA

13.1 Doporučení

Kvůli zajištění bezpečnosti a pohodlí při práci si uživatel musí provádět některé běžné položky údržby. Běžná údržba musí být prováděna každý týden nebo po každých 40 hodinách činnosti, cokoliv nastane dříve. Svěpomocná údržba se skládá v podstatě z kontrol uvedených ve vedlejší tabulce. Maziva musí být pravidelně vyměňována v závislosti na rychlosti jejich kontaminace. Podnikněte příslušné kroky. Všechna potřebná nastavení a výměny součástí svěťte servisnímu středisku výrobce.

⚠ VAROVÁNÍ

Potřebné informace vždy vyhledejte v „Příručce pro bezpečný provoz“.

V případě, že vozík stojí nečinně delší dobu (déle než týden), provádějte jednou týdně následující operace:

- Zdvihněte vidlice do max.výšky a spusťte je dolů, aby se písty zdvihu promazaly zevnitř.
- Ujeďte s vozíkem pomalu nejméně 10 metrů dopředu i dozadu.

13.2 Tabulka pravidelné údržby prováděné řidičem

Položka	Kontrola
Baterie	Zkontrolujte hladinu elektrolytu, doplňte demineralizovanou vodu, zkontrolujte relativní hustotu
Hydraulický olej	Hladina oleje, znečištění, viskozita
Pneumatiky	Stav; opotřebení vzoru; tlak (u pneumatik)
Promazání stožáru a táhel řízení	Tuk MP
Promazání řetězu	Motorový olej
Matice a šrouby	Dotažení.
Elektrický ventilátor - filtr a přenášec (je-li namontován)	Čistota

13.3 Hladina elektrolytu v akumulátoru

Při kontrole elektrolytu se ujistěte, že vozík stojí na rovné ploše a na vidlicích není žádný náklad.

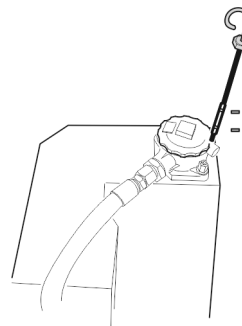
⚠ UPOZORNĚNÍ

Tato kontrola by měla být prováděna po plném nabití baterie.

13.4 Hladina hydraulického oleje

Zaparkujte vozík na vodorovnou plochu a před kontrolou hladiny hydraulického oleje spusťte vidlice na zem.

1. Demontujte stupačku.
2. Vytáhněte olejovou měrku, otřete ji suchým hadříkem a umístěte ji zpět do nádrže tak, aby se zátku dotýkala vstupního otvoru.
3. Opatrně měrku vytáhněte a zkontrolujte, zda je hladina mezi dvěma ryskami.
4. Pokud je hladina oleje nízká, doplňte ho. Veškeré stopy oleje kolem nádrže ihned odstraňte.

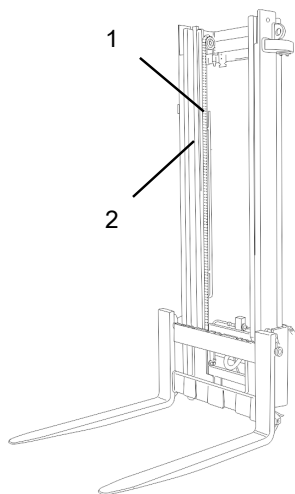


13.5 Mazání

Níže uvedené součásti promazávejte, kdykoliv je to potřeba.

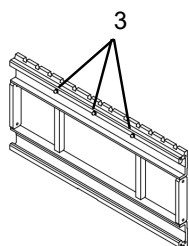
13.5.1 Stožár

Řetězy (1) a vodící kanálky (2).



13.5.2 Boční posun

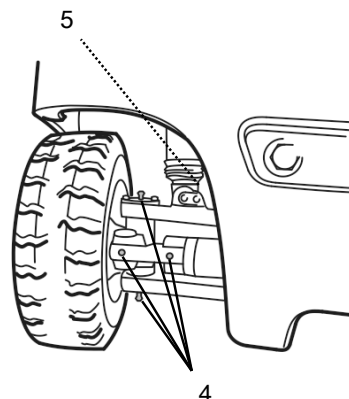
(OPT) - Před promazáním důkladně vyčistěte maznice (3). Po promazání vytřete přebytečný mazací tuk hadříkem.



13.5.3 Zadní náprava

Kuličková ložiska zadních kol. Před promazáním důkladně vyčistěte maznice kuličkových ložisek (4) na každém kole. Po promazání vytřete přebytečný mazací tuk hadříkem.

Válec blokování kmitání Před promazáním důkladně vyčistěte maznici (5) na zadní patce válce (zleva doprava). Po promazání vytřete přebytečný mazací tuk hadříkem.



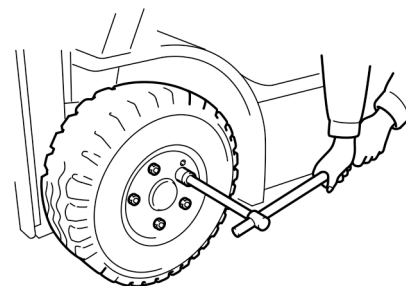
13.6 Profil pneumatiky

Zkontrolujte opotřebení a obecný stav vzorku pneumatik. Mez opotřebení se může lišit podle specifikací výrobce pneumatik.

13

13.7 Dotážení šroubů a matic

Dotáhněte šrouby a matice v následujících místech: hnací jednotka, protizávaží, ochranná konstrukce, kola, zadní náprava a stožár. Správné utahovací momenty si vyhledejte v kapitole: Servisní údaje.



13.8 Nabíjení baterie

Když vozík stojí nečinně po dobu dvou týdnů nebo déle, všechny baterie musí být plně dobity a uloženy se zástrčkami odpojenými od vozíku, aby nedocházelo k jejich zbytečnému vybíjení. Pokud bude vozík stát nečinně po nějakou delší dobu, baterie musí být pravidelně jednou měsíčně dobíjeny.

13.9 Výměna baterie

⚠ VAROVÁNÍ

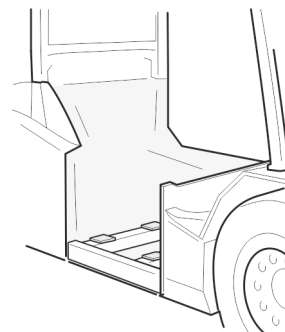
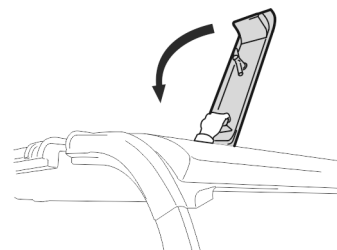
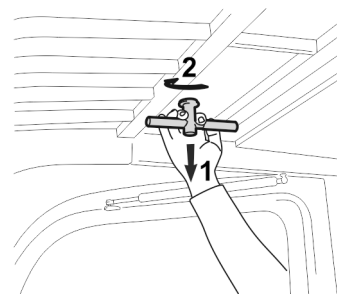
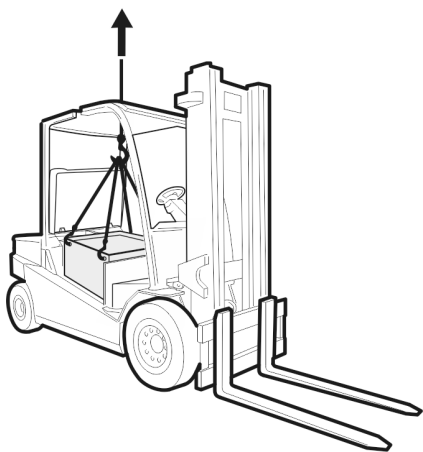
Před odpojováním nebo připojováním zástrček vozík vypínejte.

13.9.1 Standardní verze

1. Otevřete poklop v ochranné konstrukci.
2. Otevřete kryt baterie (viz kapitola: Kryt baterie)
3. Odpojte baterii.
4. Odmontujte boční panel.
5. Uvolněte zářezku baterie.
6. Upevněte závěsné zařízení ke skříňce akumulátorové baterie a vyjměte ji pomocí zvedacího zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ

Použijte pás, řetěz nebo lano o dostatečné pevnosti, určené speciálně pro zvedání těžkých břemen.



13.9.2 Poklop v ochranné konstrukci

Během normálního používání vozíku musí poklop v ochranné konstrukci zůstat bezpečně zavřený. Když je baterie vyměňovaná seshora pomocí zvedáku, poklop se musí otevřít. Abyste poklop otevřeli, stáhněte knoflík dolů a otočením ho odemkněte, potom poklop otevřete směrem vzhůru. Abyste poklop uzavřeli, tahem za rukojeť ho zavřete, potom stáhněte knoflík dolů a otočením ho zamkněte.

⚠ VAROVÁNÍ

K otevírání nebo zavírání poklopu nikdy nepoužívejte jiné nástroje ani postupy.

13.9.3 Verze s bočním vytahováním baterie pomocí nízkého závěsu

1. Otevřete poklop v ochranné konstrukci.
2. Otevřete kryt baterie (viz kapitola: Kryt baterie)
3. Odpojte baterii.
4. Odmontujte boční panel.
5. Uvolněte zářezku baterie.
6. Uvolněte boční baterie zátoku.
7. Upevněte závěsné zařízení ke skříňce akumulátorové baterie a vyjměte ji pomocí zvedacího zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ

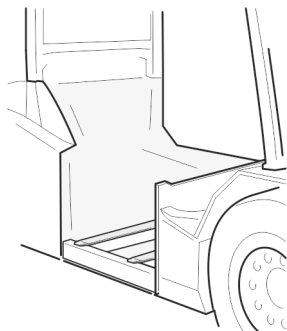
Použijte pás, řetěz nebo lano o dostatečné pevnosti, určené speciálně pro zvedání těžkých břemen.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Před odpojováním nebo připojováním zástrček vozík vypínejte.

13.9.4 Slide-out verze

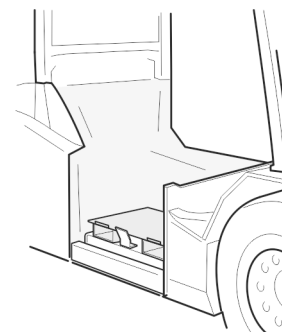
1. Otevřete poklop v ochranné konstrukci.
2. Otevřete kryt baterie (viz kapitola: Kryt baterie)
3. Odpojte baterii.
4. Odmontujte boční panel.
5. Uvolněte zarážku baterie.
6. Uvolněte boční baterie zátkou.
7. Upevněte závěsné zařízení ke skříňce akumulátorové baterie a vyjměte ji pomocí zvedacího zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Použijte pás, řetěz nebo lano o dostatečné pevnosti, určené speciálně pro zvedání těžkých břemen.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Před odpojováním nebo připojováním zástrček vozík vypínejte.

**13.9.5 Slide-out s vidličkou kapsami verze**

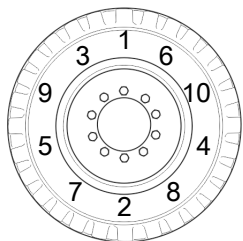
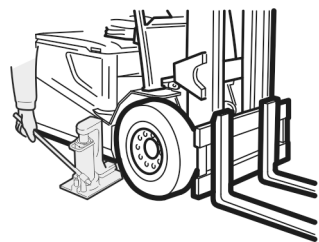
1. Otevřete kryt baterie (viz kapitola: Kryt baterie)
2. Odpojte baterii.
3. Odmontujte boční panel.
4. Uvolněte zarážku baterie.
5. Naberte vanu baterie na jiný vysokozdvižný vozík a vytáhněte ji i baterií ven.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před odpojováním nebo připojováním zástrček vozík vypínejte.
- Po skončení zkontrolujte, zda hrana vany baterie nevyčnívá za hranici nové baterie.

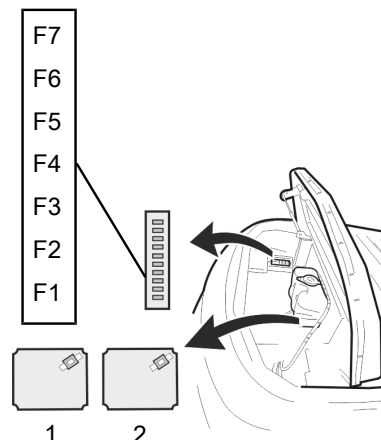
13.10 Výměna pneumatik**13****⚠ VAROVÁNÍ**

- Když je vozík zvednutý, nevstupujte pod vidlice a rám. Pokud by náhodou došlo k vyjmutí zvedáku, může to mít za následek vážné zranění.
- Použijte hydraulický zvedák o vhodné nominální nosnosti.



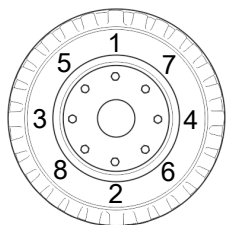
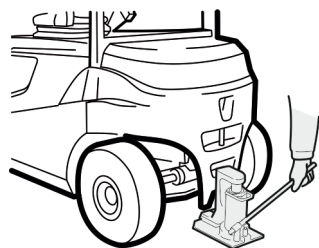
13.10.1 Přední kola

1. Zaparkujte vozík na rovném povrchu.
2. Zatáhněte parkovací brzdu a zajistěte kola klíny.
3. Nakloňte stožár dozadu, zvedněte vidlice asi o 1 metr a umístěte zvedák pod rám do bodu u předních kol.
4. Zvedněte vozík tak, aby se pneumatiky jen odlehčily od země, a povolte matice kol.
5. Zvedněte vozík tak, aby se pneumatiky úplně nadzvedly ze země. Odmontujte matice kol a kola.
6. Abyste kolo po výměně nebo opravě pneumatiky namontovali zpět, opakujte předchozí kroky v opačném pořadí. Matice kol musí být utahovány jednotně v pořadí podle obrázku. Správné utahovací momenty matic kol si vyhledejte v kapitole: Servisní údaje.
7. Jeďte s vozíkem 2 nebo 3krát dopředu i dozadu, abyste mohli zkontrolovat povolené matice kol, a v případě potřeby je dotáhněte.



13.10.2 Zadní kola

1. Zaparkujte vozík na rovném povrchu.
2. Zatáhněte parkovací brzdu a zajistěte kola klíny.
3. Umístěte zvedák pod rám do bodu u zadních kol.
4. Zvedněte vozík tak, aby se pneumatiky jen odlehčily od země, a povolte matice kol.
5. Zvedněte vozík tak, aby se pneumatiky úplně nadzvedly ze země. Odmontujte matice kol a kola.
6. Abyste kolo po výměně nebo opravě pneumatiky namontovali zpět, opakujte předchozí kroky v opačném pořadí. Utáhněte matice zadních kol ve stejném pořadí jako na předních kolech. Správné utahovací momenty matic kol si vyhledejte v kapitole: Servisní údaje.
7. Jeďte s vozíkem 2 nebo 3krát dopředu i dozadu, abyste mohli zkontrolovat povolené matice kol, a v případě potřeby je dotáhněte.

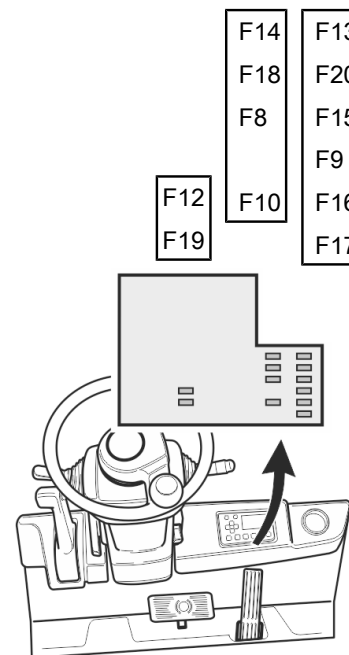


13.11 Výměna pojistek

Když světla vozíku nefungují nebo není odezva z elektrických obvodů, příčinou může být spálení dotyčné pojistky. Pojistky 80 V se nachází poblíž zadního krytu ovládacích prvků. Napájecí pojistky pohonného systému (1) a zvedacího systému (2) jsou umístěny na příslušných ovládacích prvcích. Abyste získali přístup k pojistkám, otevřete kryt baterie a odmontujte zadní kryt. Pojistky 12 a 24 V se nachází pod palubní deskou vpravo. Abyste získali přístup k pojistkám, odmontujte kryt palubní desky.

POZNÁMKA

- Vždy vyměňujte pojistky za jiné se stejnou kapacitou. Umístění a nominální kapacity pojistek najdete v kapitole: Servisní údaje.
- Pokud se nová pojistka spálí okamžitě po vyměnění, nechte elektrický systém zkontrolovat servisním střediskem výrobce.



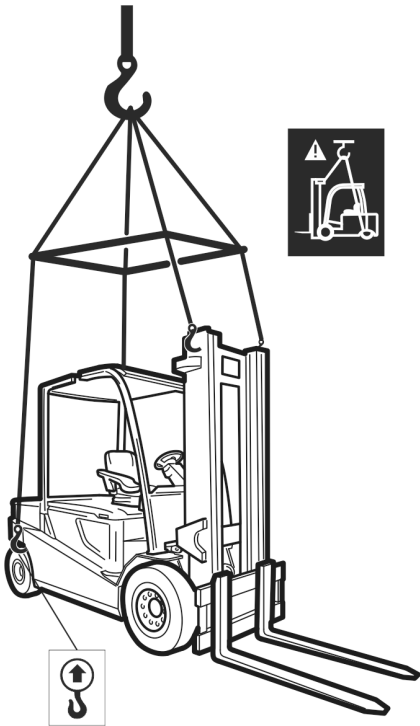
13.12 Zvedání vozíku

Když musí být vozík zvednut, upevněte přední úvazy do zvedacích otvorů poblíž vrcholu stožáru a zadní úvazy ke kotvicím bodům poblíž podběhů kol (viz obrázek). Nějakým vhodným způsobem zabraňte, aby se ochranná konstrukce otírala o úvazy.



VAROVÁNÍ

Použijte pás, řetěz nebo lano o dostatečné pevnosti, určené speciálně pro zvedání těžkých břemen.



14 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

14.1 Obecné indikace

Pro zajištění bezporuchového provozu vašeho vozíku jsou nutné pravidelné prohlídky, které by měl provádět specialista: pro více informací kontaktujte servisní středisko výrobce. Intervaly údržby jsou nastaveny podle běžného použití vozíku; stanovují se také na základě celkových provozních hodin nebo měsíců používání vozíku - co nastane dříve (upozorňujeme, že většina prohlídek je plánována po každých 1000 provozních hodinách nebo nejméně jednou za šest měsíců) U vozíků, které se používají na více směn se intervaly musí zkrátit na následující hodnoty:

15% u 2 denních směn

30% u 3 denních směn.

ZPŮSOB KONTROLY:

I: Zkontrolujte, opravte a vyměňte dle potřeby

M: Změřte a opravte a seřídte dle potřeby

T: Utáhněte

C: Vyčistěte

(*) Nové vozíky: kontroly po 6 týdnech / každých 250 hodin platí pouze pro nové vozíky (podle toho, zda pracují na více směn či ne)

14.2 Tabulka pravidelných výměn

CYKLUS VÝMĚNY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů	každých 12 měsíců	každých 30 měsíců	každých 60 měsíců
	po každých 250 hodinách	po každých 2000 hodinách	po každých 5000 hodinách	po každých 10000 hodinách
Olej trakční jednotky	•*	•		
Hydraulický olej		•		
Filtr hydraulického oleje	•*	•		
Odvětrávací filtr nádržky oleje		•		
Brzdová kapalina		•		
Hydraulické hadice válců náklonu			•	
Hadice řídicího ústrojí			•	

CYKLUS VÝMĚNY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů	každých 12 měsíců	každých 30 měsíců	každých 60 měsíců
	po každých 250 hodinách	po každých 2000 hodinách	po každých 5000 hodinách	po každých 10000 hodinách
Řetězy stožáru				•
Úchytná táhla řetězů				•
Vysokotlakové hydraulické hadice				•
Píst blokování kývání				•

14.3 Tabulka pravidelné údržby

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů	každých 6 měsíců	každých 12 měsíců
	po každých 250 hodinách	po každých 1000 hodinách	po každých 2000 hodinách
HNACÍ SYSTÉM			
Kola			
Proříznutý, poškozený nebo nerovnoměrně opotřebovaný vzorek pneumatik		I	←
Kovové třísky, šterka nebo nečistoty zachycené ve vzorku pneumatiky	I*, C*	I, C	←
Hloubka vzorku	I*	I	←
Tlak vzduchu v pneumatikách (vozíky s nahustitelnými pneumatikami)	M*	M	←
Utahovací moment pro matice nábojů	T*	T	←
Neporušenost disků a ráfků kol	I*	I	←
Uchycení kuličkových ložisek předních a zadních kol a neobvyklé zvuky	I*	I	←
Přední náprava			
Neporušenost			I
Uchycení jednotky k rámu		I	←
Uchycení a neobvyklé zvuky		I	←
Zadní náprava			
Neporušenost			I
Uchycení jednotky k rámu		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Uchycení a neobvyklé zvuky		I	←
Uchycení zadní nápravy vzhledem k podélné ose vozíku	I*	I	←
Vůle v náboji	I*	I	←
Mechanické omezení jízdy		I	←
Unikání oleje z válců řízení (pokud jsou namontovány)	I*	I	←
Neporušenost a deformace válců řízení (pokud jsou namontovány)		I	←
Utahovací moment válců řízení (pokud jsou namontovány)		I	←
Rejdivý čep (pokud je namontován)		I	←
Vůle v táhlech (pokud jsou namontovány)		I	←
SYSTÉM PŘENOSU VÝKONU			
Trakční jednotka			
Obecný stav, neporušenost a čistota		I, C	←
Únik oleje		I	←
Hladina a stav oleje	I*	I	←
Uchycení matic a šroubů		I	←
Utahovací moment úchytných šroubů motoru/převodovky		T	←
Utahovací moment úchytných šroubů hnací jednotky/rámu		T	←
Čistota a utažení šroubových zátek		C, T	←
Stav a čistota odvětrávacího potrubí		I, C	←
ELEKTRICKÝ SYSTÉM			
Obecné			
Izolace vozíku		I	←
Neporušenost antistatických pásků (pokud jsou namontovány)		I	←
Motor			
Čistota		I, C	←
Uchycení		I	←
Zvuk během chodu		I	←
Izolační odpor		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Utahovací moment napájecích kabelů		T	←
Baterie			
Abnormality na horní části baterie a/nebo skříně		I	←
Přítomnost rozlité kapaliny uvnitř skříně		I, C	←
Čistota a stav zástrčky		I, C	←
Stav napájecích kabelů		I	←
Uchycení a čistota svorek		I, C	←
Izolační odpor		I	←
Úroveň nabití		I	←
Hladina elektrolytu		I	←
Relativní hustota elektrolytu		M	←
Měření napětí každého článku baterie po nabití			M
Magnetový spínač - stykače			
Uchycení, čistota a neporušenost kontaktů		I	←
Čistota, neporušenost, provozní stav pomocného kontaktu		I, C	←
Montážní stav obloukových kontaktů (pokud jsou namontovány)		I	←
Upevnění cívky		I	←
Uchycení a montážní stav kabelů hlavního obvodu		I	←
Utahovací moment připojených kabelů		T	←
Otestování funkčnosti všech připojených zařízení		I	←
Mikrospínač - potenciometry			
Uchycení a neporušenost montáže		I	←
Provozní stav a doba aktivace		I	←
Provozní stavy u potenciometrů akceleračního a brzdového pedálu		I	←
Provozní stav potenciometrů pák na loketní opěrce (pokud je namontovaný)		I	←
Volicí spínač (pokud je namontován)			
Neporušenost a provozní stav		I	←
Připojení vodičů		I	←
Elektronická řídicí jednotka			
Neporušenost, čistota a provozní stav		I, C	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Přítomnost výstrah v záznamníku		I	←
Utahovací moment napájecích kabelů		T	←
Spoje kabelového svazku		I	←
Stav konektorů		I	←
Čištění řídicího prostoru (stlačeným vzduchem)		C	←
Funkční efektivita elektrického ventilátoru (pokud je namontován)		I	←
Vyčištění vzduchového potrubí elektrického ventilátoru a filtru		C	←
Pojistky a relé			
Upevnění kabelových svazků		I	←
Činnost všech funkcí, které jsou chráněny pojistkami a relé		I	←
Elektrická soustava			
Upevnění, neporušenost a stav kabelových svazků		I	←
Neporušenost izolace kabelového svazku		I	←
Uchycení spojů a stav pásek		I	←
ŘÍDICÍ ÚSTROJÍ			
Volant			
Vůle a uchycení	I*	I	←
Ventil řízení			
Únik oleje	I*	I	←
Montáž a uchycení	I*	I	←
Maximální tlak		M	←
Řídicí ústrojí			
Úhel natočení kol doprava a doleva			I
Posilovač řízení - motor hydraulického řízení (pokud je namontován)			
Únik oleje		I	←
Neporušenost hadic posilovače řízení			I
BRZDOVÝ SYSTÉM			
Obecné			
Hladina brzdové kapaliny / oleje (pokud jsou přítomny)		I	←
Únik kapaliny / oleje		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Odvzdušňovací systém brzd (pokud je namontován)		I	←
Výstražná kontrolka nízké hladiny kapaliny (pokud je namontována)			I
Brzdový pedál			
Účinnost brzd		I	←
Zdvih / volný chod pedálu		I	←
Navracení pedálu		I	←
Pákoví	I*	I	←
Parkovací brzda			
Brzdící účinnost		I	←
Zatáhněte za páku a aktivujte koncový spínač (pokud je namontován)		I	←
Provozní podmínky spínače parkování (je-li součástí vybavy)		I	←
Vůle, opotřebení a čistota magnetických disků (jsou-li součástí vybavy)		I	←
Brzdové kotouče			
Opotřebení a poškození			I
SYSTÉM MANIPULACE S NÁKLADEM			
Vidlice			
Opotřebení a neporušenost pojistných čepů a vidlic		I	←
Vyrovnání konců levé a pravé vidlice		I	←
Opotřebení na patách vidlic		I	←
Trhliny na svařovaných součástech		I	←
Stožár a konzola zvedání			
Deformace, poškození a praskliny na svařovaných částech		I	←
Opotřebení, poškození a stav otáčení řetězových kladek		I	←
Opotřebení a poškození nosných pouzder stožáru		I	←
Seřízení, opotřebení a poškození na destičkách stožáru		I	←
Opotřebení a poškození čepů kladek		I	←
Uchycení stožáru a konzoly zvedání		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Stav bočních, dolních a horních destiček na nosném rámu vidlic	I*	I	←
Řetěz a řetězové kladky			
Neporušenost a napnutí řetězu	I*	I	←
Promazání řetězu		I	←
Selhání kotevních šroubů a matic řetězu		I	←
Opotřebení a poškození řetězových kladek		I	←
Volné otáčení řetězových kladek		I	←
Příslušenství (je-li součástí výbavy)			
Abnormality a montážní stav		I	←
HYDRAULICKÁ SOUSTAVA			
Válce			
Únik oleje		I	←
Upevnění a neporušenost pístnice a její koncové části		I	←
Provozní podmínky, připevnění a neporušenost instalace pístu náklonu		I	←
Přirozený pokles, přirozený náklon vpřed		I	←
Montáž válců stožáru: uchycení a neporušenost		I	←
Rychlost zvedání a spouštění		I	←
Nejednotný pohyb		I	←
Hydraulické čerpadlo			
Neobvyklý zvuk a únik oleje		I	←
Nádržka hydraulického oleje			
Únik oleje		I	←
Hladina oleje, znečištění		I	←
Stav nádržky oleje a filtru		I	←
Hydraulický filtr			
Čistota			C
Ovládací páka (je-li součástí výbavy)			
Provozní stav		I	←
Olejevý regulační ventil			
Únik oleje		I	←
Funkce vypouštěcího ventilu		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Měření vypouštěcího tlaku			M
Olejové tlakové potrubí			
Únik oleje		I	←
Neporušenost		I	←
Uchycení pákoví		I	←
BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ atd.			
Karoserie			
Poškození a popraskání rámu, příčného nosníku, atd.			I
Uchycení matic a šroubů			I
Stropní ochranná konstrukce			
Neporušenost		I	←
Praskliny na svařovaných částech		I	←
Mřížka dorazu nákladu			
Opotřebení, poškození, popraskání		I	←
Uchycení a montážních součástí		I	←
Sedadlo			
Uchycení a neporušenost montáže		I	←
Funkce mikropsínače sedadla	I*	I	←
Provozní stav a neporušenost bezpečnostního pásu		I	←
OPS			
Provozní stav	I*	I	←
Samoblokovací tlačítko nouzového zastavení			
Provozní stav		I	←
Palubní deska			
Provozní stav		I	←
Klakson			
Montáž a provozní stav		I	←
Osvětlení (volitelná výbava)			
Montáž a provozní stav		I	←
Směrová světla (volitelná výbava)			
Montáž a provozní stav		I	←
Výstražná houkačka zpětného chodu (OPT)			
Provozní stav		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
Zpětná zrcátka (volitelná výbava)			
Neporušenost a čistota		I	←
Zadní odrazka		I	←
Kabina (volitelná výbava)			
Neporušenost střechy		I	←
Neporušenost a provozní stav dveří, bočních oken, zadního okna		I	←
Neporušenost a provozní stav vyhřívaných oken		I	←
Neporušenost a činnost předních stěračů		I	←
Neporušenost a provozní stav vytápění kabiny		I	←
Mazání			
Obecný stav - viz sekce "Tabulka mazání"		I	←

14.3.1 Pravidelná údržba součástí SAS

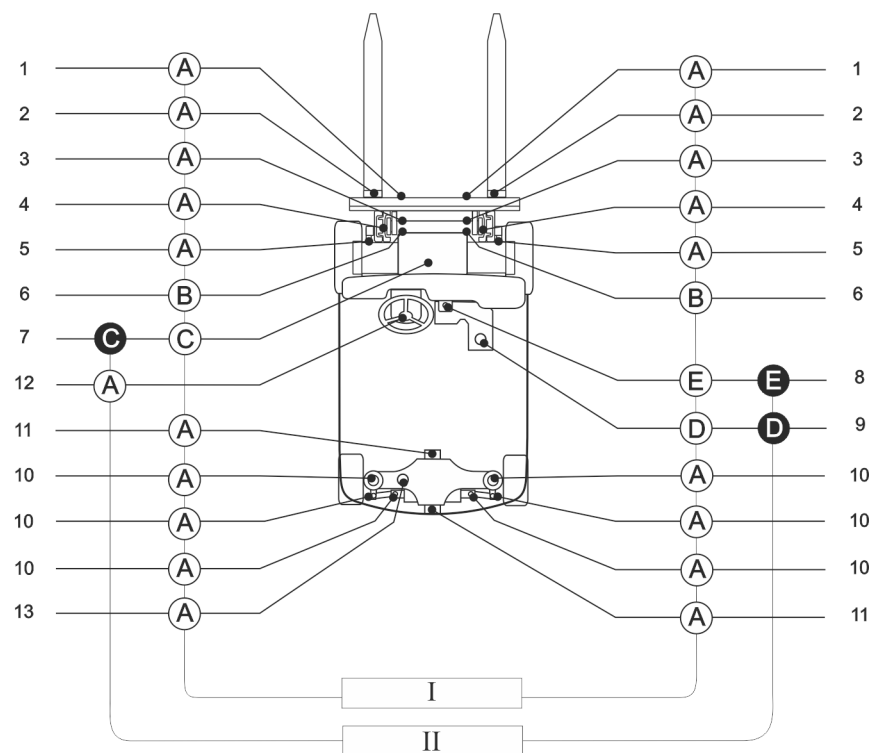
CYKLUS ÚDRŽBY (Založeno na celkových pracovních hodinách nebo uplynulých měsících životního cyklu vozíku, cokoli nastane dříve)	každých 6 týdnů po každých 250 hodinách	každých 6 měsíců po každých 1000 hodinách	každých 12 měsíců po každých 2000 hodinách
S.A.S.			
Funkce		I	←
Neporušenost a upevnění snímačů a kabelových svazků		I	←
Neporušenost, deformace a úniky oleje u provozních součástí		I	←
Výkon blokovacího válce nebo zásobníku		I	←
Stav snímače zatížení		I	←

14.4 Tabulka mazání

1	Boční posuv (*) (volitelná výbava)
2	Čepy polohování vidlic
3	Úchytná táhla řetězů
4	Vodicí lišty stožáru (*)
5	Upevňovací prvky rámu zdvihacího zařízení
6	Zvedací řetězy (*)
7	Trakční jednotka
8	Nádržka brzdové kapaliny
9	Nádrž na olej
10	Kuličková ložiska zadních kol (*)
11	Čepy zadní nápravy
12	Dotykový kroužek klaksonu a kontaktní pružina
13	Válec blokování kývání (*)

(*) a každých 40 hodin v rámci svépomocné údržby

I	Každých 1000 provozních hodin (6 měsíců)
II	Každých 2000 provozních hodin (12 měsíců)
○	Kontrola a nanesení
●	Výměna
(A)	Mazivo na bázi sirníku molybdeničitého
(B)	Řetězový olej ve spreji
(C)	Převodový olej
(D)	Hydraulický olej
(E)	Brzdová kapalina



15 SERVISNÍ ÚDAJE

15.1 Hodnoty

Položka		Hodnota
Relativní hustota elektrolytu baterie při 20°C	Standardní	1,280
	Mezní hodnota	1,150
Utahovací moment - Nm	Hnací jednotka k rámu	720
	Protizávaží k rámu	680
	Ochranný stropní konstrukce kabiny na šasi	83
	Zadní náprava k rámu	300
	Stožár k rámu	200
	Matice kol:	
	▪ jedno kolo vpředu	422
	▪ dvě kola vpředu	441
	▪ zadní	304
Hladina hluku (LPA) podle normy EN 12053 - dB (A)	Neurčitost K = 4 dB (A)	69,9
Celkové vibrace konstrukce vozíku podle normy EN 13059 - m/s²	Neurčitost K = 0,14 x a m/s2 (a: uvedená hodnota)	0,41

15.2 Maziva a kapaliny

Místa nanesení	Objem	Typ
Trakční jednotka	2,5 l	Mobilfluid 424 nebo ekvivalentní náhrada
Brzdy	Verze s parkovací brzdou ovládanou pákou: 1,7 l Verze s parkovací brzdou ovládanou spínačem: 1,6 l	Mobilfluid 424 nebo ekvivalentní náhrada
Nádržka hydraulického oleje	30 l	Standardní verze: VG32; Wlodoil HY SY HVI 32 nebo Agip Arnica 32 nebo ekvivalentní
Rám a stožár, maznice	Množství podle potřeby	Standardní verze: Mobilgrease Special nebo podobné Verze do chladných prostor: Esso Beacon 32S nebo ekvivalentní náhrada
Zvedací řetězy stožáru	Množství podle potřeby	Interflon Fin Lube TF, Klüberoil 4UH1-32N, Rexnord kædespray REXOIL nebo ekvivalentní
Baterie	Množství podle potřeby	Destilovaná nebo demineralizovaná voda
stěrač nádrž	Požadované množství (max. 2,1 l)	Standardní verze: Standardní kapalina stěrač pro motorová vozidla Verze do chladných prostor: Nízká teplota stěrač kapalina pro motorová vozidla

POZNÁMKA

Nemíchejte různé druhy olejů

15.3 Pojistky

Pojistky 80 V Zadní prostor	Ampér y - A	Pojistky 12V / 24V Palubní deska	Ampér y - A
F1 (vstupní signál převodníku - standardní zařízení - 80V/24V)	15	F8 (boční světla) (volitelná výbava)	7,5
F2 (klíč)	5	F9 (napájení 24 V) (volitelná výbava)	5
F3 (výstup z převodníku - standardní zařízení - 80 V/24 V)	30	F10 (napájení palubní desky)	10
F4 (zvuková výstraha)	5	F12 (napájení 12 V) (volitelná výbava)	5
F5 (topení) (volitelná výbava)	30	F13 (napájení desky)	2
F6 (vstup do převodníku - nadstandardní zařízení - 80 V/24 V)	15	F14 (přední pracovní světla)	7,5
F7 (vstup do převodníku - volitelná zařízení - 80 V/12 V)	5	F15 (přední stěrač) (volitelná výbava)	7,5
F11 (vyhřívání pneumatické sedadlo) (volitelná výbava)	10	F16 (zadní stěrač) (volitelná výbava)	7,5
		F17 (topení) (volitelná výbava)	5
		F18 (zadní pracovní světla)	7,5
		F19 (rádio, světlo interiéru) (volitelná výbava)	7,5
Pojistka napájení pohonu	400	F20 (zadní vyhřívání okno) (volitelná výbava)	10
Pojistka napájení funkce zvedání a řízení	400	F23 (vyhřívání sedadlo + světla na stožáru) (volitelná výbava)	15

15.4 Hmotnost vozíku

verze	Hmotnost (včetně baterie) - kg
4,0 t	6556
4,5 t	7086
5,0 t	7721

15.5 Kola

Typ	4,0 - 4,5	5,0 t
Přední strana	250-15	28x12,5-15
Dvě kola vpředu	7,00-15	
Zadní	23x9-10	

15.6 Baterie

Typ	verze	Délka mm	Šířka - mm	Výška - mm	Minimální požadovaná hmotnost (se skříní) - kg	Maximální hmotnost - kg	Napětí a jmenovitá kapacita - V / Ah
Standardní	4,0 t 4,5 t 5,0 t	1028	999	784	2069	2287	80 / 840
Vysoká kapacita		1028	999	784	2069	2287	80 / 930
Slide-out s vidličkou kapsami	1026	996	627	1635	1807	80 / 750	

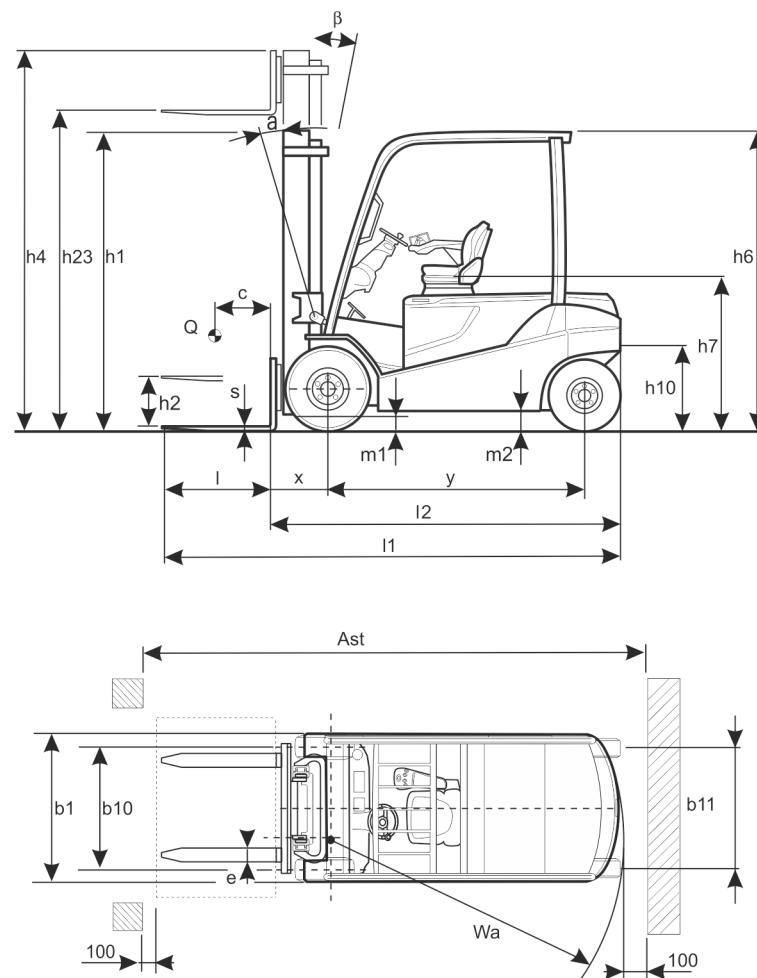
16 ROZMĚRY VOZÍKU

16.1 Rozměry

Místo	verze		
	4,0 t	4,5 t	5,0 t
b1	1345	←	1440
b10	1119	←	1145
b11	1113	←	←
α/β	5 / 10	←	←
h1	2500	←	←
h2	80	←	←
h23	3350	←	3360
h4	4156	←	←
h6	2360	←	←
h7	1277	←	←
h10	550	←	←
m1	150	←	←
m2	145	←	←
l1	3902	3942	4269
l2	2902	2942	3069
x	513	←	523
y	2030	←	←
c	500	←	600
s / e / l	50 / 150 / 1000	←	60 / 150 / 1200
Wa	2579	←	2660
Ast (s paletami 1200 mm)	4492	←	4583

Hodnoty jsou udávány v mm a platí pro standardní vozík se stožářem V3300 a superelastickými koly.

16.2 Pozice



17 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

17.1 PŘÍKLAD

TOYOTA

TOYOTA MATERIAL HANDLING EUROPE

EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My

Toyota Material Handling Europe AB
 Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
 Sweden

Prohlašujeme, že:

čelní vysokozdvizný vozík

Značka: TOYOTA

Sériové č. 8FBMT40
8FBMT45
8FBMT50

Je ve shodě s následujícími směrnicemi:

Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES v jejím aktuálním platném znění;

Směrnice elektromagnetické kompatibility 2004/108/ES a následující dodatky,
 protože je vyráběn v souladu harmonizovanou normou EN 12895;

Osoba oprávněná založit technický spis (pro směrnici 2006/42/ES):

Jméno:
 Příjmení:

Adresa : Toyota Material Handling Europe AB
 Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
 Sweden

Mjölby, / /2013

Podpisu

Toyota Material Handling Europe AB
 Svarvargatan 8 • SE-595 81 Mjölby • Sweden
 Tel: +46 142 860 00 • www.toyota-forklifts.eu
 Company N° 556491-9537



1 ÚVOD sk-230**2 PRED POUŽITÍM sk-231**

- 2.1 Všeobecné odporúčania... sk-231
 2.2 Odporúčania pre elektrické vozíky sk-231

3 POUŽÍVANIE VOZÍKA..... sk-233

- 3.1 Všeobecné pokyny sk-233
 3.2 Funkcia sk-233
 3.3 Recyklácia/likvidácia..... sk-237

4 ZAŤAŽENIE A STABILITA..... sk-238

- 4.1 Ťažisko nákladu..... sk-238
 4.2 Maximálna výška zdvihu... sk-238
 4.3 Skutočná nosnosť..... sk-238
 4.4 Štítok skutočného výkonu. sk-238

5 IDENTIFIKÁCIA VOZÍKA sk-239

- 5.1 Výrobné číslo rámu..... sk-239
 5.2 Identifikačný štítok..... sk-239

6 VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY sk-240

- 6.1 Poloha sk-240
 6.2 Význam symbolu sk-240

7 HLAVNÉ KOMPONENTY sk-241

- 7.1 Všeobecné zobrazenie sk-241

8 OVLÁDACIE PRVKY A PRÍSTROJOVÝ PANEL..... sk-242

- 8.1 Ovládače sk-242

9 FUNKCIE PANELA PRÍSTROJOV sk-243

- 9.1 Prístrojová doska sk-243
 9.2 Indikátory na displeji sk-244
 9.3 Alarmy sk-245
 9.4 Ponuka obsluhy sk-247
 9.5 Iné funkcie sk-249

10 SPÍNAČE A PÁKY sk-256

- 10.1 Stĺpik riadenia sk-256
 10.2 Lakťová opierka sk-257
 10.3 Pedál sk-259
 10.4 Iné ovládače sk-260

11 SÚČASTI KAROSÉRIE sk-262

- 11.1 Sedadlo vodiča sk-262
 11.2 Vidlice sk-264
 11.3 Spätné zrkadlá..... sk-264
 11.4 Ťažná lišta sk-264
 11.5 Ohrievač sk-264
 11.6 Stereo systém..... sk-264
 11.7 Kryt akumulátora sk-265
 11.8 Kabína (OPT) sk-266

12 KONTROLY PRED PRACOVNOU ZMENOU..... sk-268

- 12.1 Odporúčania sk-268
 12.2 Tabuľka prehliadok sk-268
 12.3 Pochôdzková kontrola sk-268
 12.4 Kontrola na palube sk-268
 12.5 Nízka rýchlosť..... sk-270
 12.6 Pred zaparkovaním sk-270

13 ÚDRŽBA VYKONÁVANÁ SAMOSTATNE PRACOVNÍKOM OBSLUHY sk-271

- 13.1 Odporúčania sk-271
 13.2 Tabuľka údržby vykonávanej pracovníkom sk-271
 13.3 Hladina elektrolytu v akumulátore sk-271
 13.4 Hladina hydraulického oleja sk-271
 13.5 Mazanie sk-272
 13.6 Dezén pneumatiky sk-272
 13.7 Dotiahnutie matíc a skrutiek sk-272
 13.8 Nabíjanie akumulátora..... sk-273
 13.9 Výmena akumulátora..... sk-273
 13.10 Výmena pneumatík..... sk-274

- 13.11 Výmena poistiek sk-275
 13.12 Zdvíhanie vozíka sk-276

14 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA..... sk-277

- 14.1 Všeobecné pokyny sk-277
 14.2 Tabuľka pravidelných výměsk-277
 14.3 Tabuľka pravidelnej údržbysk-277
 14.4 Tabuľka mazania sk-281

15 SERVISNÉ ÚDAJE sk-283

- 15.1 Hodnoty sk-283
 15.2 Mazivá a kvapaliny sk-283
 15.3 Poistky sk-283
 15.4 Hmotnosť vozíka sk-283
 15.5 Kolesá..... sk-284
 15.6 Akumulátory..... sk-284

16 ROZMERY VOZÍKA..... sk-285

- 16.1 Rozmery sk-285
 16.2 Polohy..... sk-285

17 ES VYHLÁSENIE O ZHODE sk-286

- 17.1 PŘÍKLAD sk-286

1 ÚVOD

Tento návod opisuje správne metódy obsluhy a údržby vysokozdvížných vozíkov, ako aj postupy pri odporúčaných každodenných kontrolách a pravidelných postupoch overení ich funkčnosti. V súlade s tým sa uistíte, že ste si pozorne prečítali celý tento návod, aj keď by ste si mysleli, že svoj vysokozdvížný vozík už poznáte, pretože návod obsahuje konkrétne informácie o príslušnej opisovanej sérii.

Tento návod je pripravený na základe charakteristík štandardného vozidla. Informácie o iných verziách vozidla si vyžadajte v servisnom stredisku výrobcu. **Okrem tohto návodu si prečítajte aj samostatnú publikáciu „Návod na bezpečnú obsluhu“.**

Výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie zmien alebo aktualizácií charakteristík v tomto návode bez predchádzajúceho oznámenia, čím sa nezmení spoľahlivosť návodu. Ilustrácie v tejto publikácii sa môžu líšiť od skutočnej konštrukcie.

Značka (OPT) v tejto príručke označuje doplnkovú výbavu.

2 PRED POUŽITÍM

2.1 Všeobecné odporúčania

Prečítajte si celý návod na použitie aj návod na bezpečnú obsluhu. Zaisť sa tým dokonalé pochopenie prevádzky vysokozdvížneho vozíka a jeho správne a bezpečné použitie. Správna prevádzka vozíka zlepši jeho činnosť a predĺži jeho životnosť. Jazdite mimoriadne opatrne, aby ste sa dôkladne oboznámili s novým vozíkom. Okrem štandardných prevádzkových postupov venujte mimoriadnu pozornosť aj nasledujúcim bezpečnostným aspektom.

Dôkladne sa oboznámte so svojím vysokozdvížnym vozíkom. Uistite sa, že získate poznatky o prevádzke a komponentoch, bezpečnostných zariadeniach, výbave, prevádzkových limitov a ochranných opatreniach a že zvládnete obsluhu vozíka. Pozorne si prečítajte výstražné štítky pripevnené na vozíku.

Oboznámte sa so všetkými aspektmi bezpečnej jazdy a riadenia bezpečnostných prvkov. Je nevyhnutné pochopiť a dodržiavať platné dopravné predpisy v pracovnom priestore. Opýtajte sa svojho nadriadeného alebo vedúceho oddelenia, či je pri práci nevyhnutné dodržiavať nejaké špeciálne ochranné opatrenia.

Pri obsluhu vozíka noste vhodné oblečenie. Nevhodné oblečenie môže nepriaznivo ovplyvniť bezproblémovú obsluhu vozíka a spôsobiť neočakávanú nehodu.

Pred každým zdvíhaním robte bežné kontroly a pravidelne vykonávajte údržbu. Takto predídete neočakávanej poruche, zlepšíte účinnosť práce, znížite náklady a zaisťte si bezpečné pracovné podmienky.

Používajte iba odporúčané mazivá. Mazivá nižšej kvality skráti pracovnú životnosť vozíka.

Skontrolujte ťažisko a nosnosť vozíka. Vyhýbajte sa nadmerným alebo nerovnomerne rozloženým nákladom. Preťažovanie alebo nerovnomerné zaťažovanie vozíka je nebezpečné. Ak je ťažisko posunuté smerom

dopredu, aj keď je zaťaženie nižšie ako maximálny limit, znížte hmotnosť nákladu oproti hodnote na identifikačnom štítku s dátami.

Nikdy sa nepokúšajte jazdiť s vozíkom, ak je náklad zdvihnutý do vyššej ako predpísanej výšky. Jazda s nákladom zdvihnutým nad predpísanú výšku môže spôsobiť prevrhnutie vozíka v dôsledku posunu ťažiska smerom nahor. V návode nájdete pokyny pre bezpečné používanie.

Keď sú vidlice s nákladom zdvihnuté, nenakláňajte zdvíhacie zariadenie dopredu. V najhoršom prípade takýto úkon môže spôsobiť prevrátenie vozíka v dôsledku straty stability.

Pri používaní vozíka pracujte opatrne.

Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od elektrických vedení. Skontrolujte si priestory, kde vedú elektrické vedenia v zemi aj vo vzduchu a dodržiavajte bezpečné vzdialenosti od nich.

Ak začujete nejaký nezvyčajný zvuk alebo zaznamenáte nejaký mimoriadny úkaz, okamžite sa zastavte, skontrolujte vozík a podľa potreby ho dajte opraviť.

2.2 Odporúčania pre elektrické vozíky

Pri umývaní vozíka dávajte pozor, aby voda nešpliechala priamo na motor ani na elektrické komponenty. If the motor or electrical parts are splashed directly with water, the forklift truck may malfunction or break down. Ak je vozík v stave, že bude nevyhnutné umyť ho, zakryte elektrické súčiastky izolačným materiálom, aby ste predišli ich namočeniu.

Akékoľvek zmeny na elektrickom obvode sú zakázané. Any attempt to do so may affect the operation of the precision devices built into the battery-operated forklift truck, causing a malfunction or accident. Ak by boli potrebné akékoľvek modifikácie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

Pri vozíkoch vybavených pneumatikami, ktoré nezanechávajú stopy na podlahe skladu, sa odporúča upevniť radšej statický popruh.

Chladiarenské modely (OPT). Limit nepretržitej prevádzky pre chladiarenské modely v chladených skladoch je 30 minút, po ktorých musí nasledovať interval 30 minút pri teplote prostredia, až potom sa môže vozík vrátiť do chladného prostredia. Minimálna prevádzková teplota prostredia je -28 °C. Aby ste predišli možnému pokazeniu vozíka, zaistite, aby sa tento limit neprekročil.

Nedovoľte, aby sa akumulátor úplne vybil. Vždy kontrolujte stav akumulátora.

Počas nabíjania akumulátora sa k nemu nepribližujte s otvoreným plameňom. Počas nabíjania vzniká výbušný plyn. Nabíjajte v dobre vetranom otvorenom priestore, ďaleko od otvoreného plameňa.

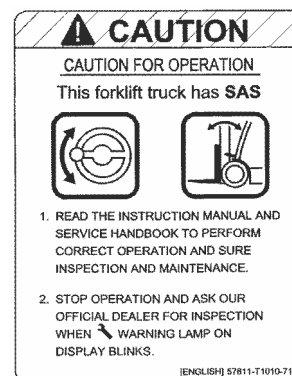
Ak v diaľke počuť zvuk hromu, ukončite nabíjanie akumulátora a odpojte kábel nabíjačky. Ak sa búrka veľmi priblížila, nedotýkajte sa konektora ani kábla, pretože v prípade blesku v blízkosti vozíka by vás mohol zasiahnuť elektrický prúd. V oblastiach častého výskytu búrok sa dôrazne odporúča zaradiť do elektrického vedenia bleskozvodu alebo obmedzovače napätia.

3 POUŽÍVÁNIE VOZÍKA

3.1 Všeobecné pokyny

Pri jazde s vozíkom si všímajte indikátory alarmov a/alebo bzučiaky.

Žiadny komponent neodstraňujte ani nemodifikujte bez toho, že by ste sa o tom vopred poradili. Ak by ste si mysleli, že treba vozík skontrolovať, kontaktujte servisné stredisko.



3.2 Funkcia

3.2.1 S.A.S. (Systém aktívnej stability)

3.2.1.1 Keď sa používa

⚠ VÝSTRAHA

- Vždy pred začiatkom prevádzky modelov so systémom SAS sa odporúča preveriť výstražný štítok, na ktorom zistíte, ktoré funkcie vozík ponúka. Vozík začnite používať až po uistení, že všetky funkcie fungujú správne.
- Models equipped with twin wheels do not have an swing lock cylinder.
- Počas jazdy s vozíkom si všímajte, či sa nerozsvietia výstražné kontrolky. V prípade, že výstražná kontrolka alebo displej signalizuje chybový kód, zaparkujte vozík na bezpečnom mieste a požiadajte servisné stredisko predajcu o prehliadku.
- Systém SAS je ovládaný elektronicky a po ukončení údržby sa musí znovu inicializovať. Funkcie SAS zbytočne nevyraďujte z činnosti ani ich nijako neupravujte. Ak by bola potrebná prehliadka, vždy kontaktujte servisné stredisko výrobcu.
- Pri umývaní vozíka dbajte na to, aby voda priamo nezasiahla elektronické súčasti (riadiaca jednotka, snímače a spínače), ktoré používa systém SAS.

Modely SAS sú vybavené riadiacou jednotkou, snímačmi a rôznymi aktivačnými mechanizmami. Ak zistíte, že niektorý z nich nefunguje štandardne, signalizuje to nižšie uvedené problémy:

- Gombík volantu nie je vo vyváženej polohe a nedá sa opraviť.

- Nedajú sa používať funkcie, ako je automatická regulácia výšky vidlice, regulácia uhla naklonenia dopredu a regulácia rýchlosti naklonenia dozadu.
- The swing lock cylinder cannot be unlocked.

Pri výskyte niektorej z vyššie zmienených podmienok sa vypne bzučiak a na displeji sa zobrazí kód chyby. Zájďte s vozíkom na bezpečné miesto a požiadajte servisné stredisko výrobcu o prehliadku a opravu.

3.2.1.2 Funkcie

Zablokovanie výkyvu zadnej nápravy

Ak sa vozík otočí na mieste, v pozdĺžnom smere vozidla bude pôsobiť odstredivá sila. V takomto prípade bude zariadenie pôsobiť tak, aby sa zadná náprava neotáčala a vozík tak pevne stál na všetkých štyroch kolesách. Tým sa zlepši stabilita vozíka v pravom i ľavom smere.

VÝSTRAHA

Obmedzenie výkyvov zadnej nápravy zvýši stabilitu vozíka. To však neznamená, že vozík sa nemôže prevrátiť. Vozík používajte v súlade s pokynmi v tomto návode.

Riadenie vyrovnania vidlíc

Ak nakloníte zdvíhacie zariadenie dopredu a zároveň stlačíte spínač páky sklonu, náklad sa automaticky zastaví vo vodorovnej polohe (zdvíhacie zariadenie bude umiestnené vo zvislej polohe).

Po zastavení vidlíc vo vodorovnej polohe a stlačení spínača páky sklonu možno bude treba vidlice ďalej nakloniť. Vykonáte to vrátením páky sklonu do neutrálnej polohy. Po uvoľnení spínača znovu použijete páku.

Ak sa páka sklonu presunie zo zadnej do prednej polohy so stlačeným spínačom, zdvíhacie zariadenie sa bude správať takto:

Výška zdvihu	Bez zaťaženia	So zaťažením
Vysoká	Náklon sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe)	Bez náklonu vpred
Redukovaná	Náklon sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe)	Nakláňanie sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe) alebo až 1° smerom dozadu, v závislosti od zaťaženia

VÝSTRAHA

- Ak je zdvíhacie zariadenie naklonené dopredu a náklad je zdvihnutý, stlačením spínača vyrovnania vidlíc sa zastaví pohyb zdvíhacieho zariadenia. Tomu treba zabrániť, pretože vozík by sa mohol prevrhnúť.
- Ak vozík používa príslušenstvo, nedovoľte, aby sa vidlice automaticky nastavili do horizontálnej polohy pod ťažkým nákladom, ak motor beží na maximálne otáčky. Je to nebezpečné.
- Niektoré špecializované modely, na ktoré sa montuje ťažké príslušenstvo, nemusia byť vybavené automatickou reguláciou polohy vidlice. Vyžiadajte si príslušné informácie vopred v servisnom stredisku výrobcu.

Zdvíhacie zariadenie sa neposunie, ak bude naklonené dopredu stlačením spínača páky sklonu a náklad je zdvihnutý do výšky (viac ako 2 m).

Ak je zdvíhacie zariadenie naklonené dopredu zo zvislej polohy, tak sa ani po stlačení spínača páky sklonu nenakloní ďalej smerom vpred.

Ovládanie náklonu zdvíhacieho zariadenia dopredu

Podľa výšky zdvihu a záťaže sa uhol sklonu zdvíhacieho zariadenia dopredu reguluje automaticky v rámci nižšie uvedeného rozsahu hodnôt:

Výška zdvihu	Ľahké zaťaženie alebo bez nákladu	Stredné zaťaženie	Vysoké zaťaženie
Vysoká	Uhol sklonu dopredu - bez obmedzenia	Uhol sklonu dopredu - obmedzený na 1° - 5°	Uhol sklonu dopredu - obmedzený na 1°
Redukovaná	Uhol sklonu dopredu - bez obmedzenia	Uhol sklonu dopredu - bez obmedzenia	Uhol sklonu dopredu - bez obmedzenia

⚠ VÝSTRAHA

- Ak je náklad naklonený dopredu pri nízkej výške zdvihu a potom sa zdvihne, hrozí riziko prevrnutia vozíka dopredu, keď sa náklad zastaví vo výške, v ktorej uhol sklonu presiahne predpísanú hodnotu uhla. Vždy sa uistite, že pri zdvíhaní nákladu je zdvíhacie zariadenie vo zvislej polohe a nakloňte zariadenie dopredu až po dosiahnutí požadovanej výšky.
- Nikdy sa nesnažte naklonením zdvíhacieho zariadenia dopredu vyrovnať polohu nákladu zdvihnutého do veľkej výšky, keďže vozík by sa mohol prevrhnúť.
- Dokonca, aj keď sa náklad nachádza v povolenom rozsahu uhlov, nikdy nenakláňajte zdvíhacie zariadenie za zvislú polohu, pretože vozík sa môže prevrhnúť a stratiť stabilitu v smere dopredu i dozadu. Nikdy nenakláňajte zdvíhacie zariadenie dopredu so zdvihnutým nákladom.
- Niektoré špecializované modely, na ktoré sa montuje ťažké príslušenstvo, nemusia byť vybavené ovládačom sklonu zdvíhacieho zariadenia dopredu. Vyžadajte si príslušné informácie vopred v servisnom stredisku výrobcu.
- Po montáži alebo výmene nejakého dielu príslušenstva na vozíku vždy požiadajte o prehliadku v servisnom stredisku výrobcu.
- Ak striedate dva alebo viac nastavcov, na nastavenia hodnôt (nastavenie SAS) použite najťažší nastavtec. Vyžadajte si príslušné informácie vopred v servisnom stredisku výrobcu.
- Ak upevňujete príslušenstvo na vozidlo bez vidlíc, príslušenstvo musí byť kompatibilné s modelom. Vyžadajte si príslušné informácie vopred v servisnom stredisku výrobcu.

S vidlicami zdvihnutými do maximálnej výšky sa môže v zdvíhacích valcoch vytvárať vysoký odľahčovací tlak. Tento vysoký tlak môže zapríčiniť, že systém vozidla vyhodnotí tento stav ako veľkú záťaž, aj keď vozík nie je

zaťažený. Z tohto dôvodu zdvíhacie zariadenie zablokuje náklon dopredu. V tomto prípade mierne spustíte vidlice, čím znížite tlak a zdvíhacie zariadenie možno nakloniť dopredu.

Ovládanie náklonu zdvíhacieho zariadenia dozadu

V závislosti od zdvihu a zaťaženia je možné nakloniť zdvíhacie zariadenie dozadu a zarovnať ho pomocou vyváženia vidlíc, a to v rámci rozsahu hodnôt uvedených nižšie:

Ovládanie rýchlosti náklonu zdvíhacieho zariadenia

Lahké zaťaženie alebo bez zaťaženia	Stredné alebo veľké zaťaženie
Náklon sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe)	Nakláňanie sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe) alebo až 1° smerom dozadu, v závislosti od zaťaženia

Pri vysokom zdvihu sa rýchlosť sklápania zdvíhacieho zariadenia reguluje (spomaľuje) bez ohľadu na hmotnosť bremena. Aj keď sa výška zdvihu počas nakláňania modifikuje z vysokej na zníženú, regulácia rýchlosti nakláňania ostane aktívne.

Pri nízkej výške zdvihu možno zdvíhacie zariadenie nakloniť maximálnou rýchlosťou dozadu bez ohľadu na hmotnosť bremena. Ak je tlačidlo páky sklápania stlačené a zdvíhacie zariadenie sa sklápa dozadu pri nízkej výške zdvihu, rýchlosť sklápania zdvíhacieho zariadenia dozadu sa reguluje (spomaľuje) dovtedy, kým je zapnuté tlačidlo páky sklápania.

Ak sa vidlice zdvíhajú z malej do veľkej výšky zdvihu a zdvíhacie zariadenie sa nakláňa dozadu, regulácia rýchlosti ostane aktívna dovtedy, kým bude stlačené tlačidlo páky sklápania. Zdvíhacie zariadenie sa nakláňa dozadu maximálnou rýchlosťou, keď je tlačidlo páky sklápania uvoľnené.

Regulácia rýchlosti sklápania sa riadi otáčkami motora čerpadla. Nikdy nezdvíhajte do vysokej výšky zdvihu ani nevykonávajte úkony na nastavcoch súčasne.



Zablokovanie kľúča - zdvíhanie

Vidlice sa nedajú spustiť, pokiaľ je kľúč v spínacej skrinke v polohe OFF.

Synchronizácia volantu

Ak sa vytočenie gombíka volantu nezhoduje s uhlom zadných kolies, tento problém možno automaticky napraviť otáčaním volantu. Takto možno udržať konštantnú polohu gombíka vzhľadom na zadné kolesá.

3.2.2 O.P.S. (Operator Presence Sensing - Senzor prítomnosti vodiča)

Systém OPS znemožňuje jazdu a manipuláciu s nákladom, pokiaľ vodič nesedí správne na sedadle vozíka dlhšie ako dve sekundy. Funkcie vozíka sa zresetujú, ak sa vodič správne posadí na sedadlo a premiestni ovládače jazdy a manipulácie s materiálom do neutrálnej polohy.

Indikátor OPS bude zobrazený na displeji, kým bude pracovník obsluhy sedieť správne na sedadle.

3.2.2.1 Alarm pri poruche systému OPS

Ak sa v systéme OPS vyskytne chyba, na obrazovke sa zobrazí kód chyby, aby informoval pracovníka obsluhy o možnej chybe systému senzora. Iné možné odchýlky:

- Indikátor OPS sa nezobrazuje, keď pracovník obsluhy nesedí na sedadle.
- Indikátor OPS nezmizne, keď pracovník obsluhy sedí na sedadle.

Vozidlo zaparkujte a kontaktujte servisné stredisko.

3.2.3 Funkcia Auto-off (Automatické vypnutie)

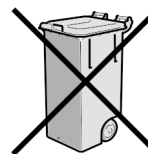
Po uplynutí predvolenej doby (bežne 10 minút) sa všetky systémy vozidla vypnú, pokiaľ pracovník obsluhy opustí sedadlo vodiča (parkovacia brzda je aplikovaná).

3.2.4 Tlačidlo núdzového zastavenia

Tlačidlo núdzového zastavenia preruší elektrické napájanie vozidla a zablokuje všetky funkcie. Smie sa použiť iba v núdzi (nehoda alebo na preventívne účely).

VÝSTRAHA

Ak sa vozidlo pohybuje, zastavte ho brzdiacim zariadením a potom použite tlačidlo núdzového zastavenia. Použitie tlačidla núdzového zastavenia počas pohybu vozíka je povolené, iba ak je brzdiace zariadenie nefunkčné.



3.2.5 Modely vybavené upínacím nadstavcom

Vozíky vybavené upínacím nadstavcom (napr. pre kotúče papiera) musia mať namontovaný jeden alebo viac ovládačov navrhnutých na zabránenie neželanému uvoľneniu nákladu. Keď sa na vysokozdvížnom vozíku používa niektorý z upínacích nadstavcov, ovládač prevádzky (napr. páka regulačného hydraulického ventilu) musí spĺňať požiadavky normy ISO3691-1.

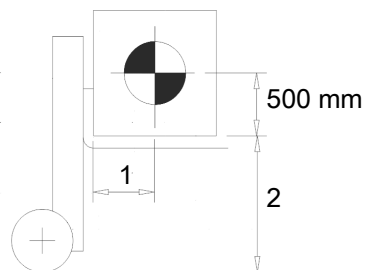
3.2.6 Modely chladiarenských vozíkov

Limit nepretržitej prevádzky pre chladiarenské modely v chladených skladoch je 30 minút, po ktorých musí nasledovať interval 30 minút pri teplote prostredia, až potom sa môže vozík vrátiť do chladného prostredia. Minimálna prevádzková teplota prostredia je -28 °C. Aby ste predišli možnému pokazeniu vozíka, zaistite, aby sa tento limit neprekročil.

3.3 Recyklácia/likvidácia

The forklift truck uses a lead acid battery. Materiály v akumulátoroch sú nebezpečné pre životné prostredie a pre zdravie ľudí, preto treba opotrebované akumulátory vrátiť výrobcovi na recykláciu. Po skončení životnosti akumulátora (pri výmene za nový), alebo v prípade likvidácie celého vozidla, treba pri likvidácii/recyklácii akumulátora venovať mimoriadnu pozornosť ekologickým rizikám. Konkrétne pokyny pre likvidáciu a výmenu akumulátora dostanete od jeho výrobcu.

4 ZAŤAŽENIE A STABILITA



The forklift truck exceeds the test requirements laid down by the reference directives and standards, assuring a sufficient degree of stability under normal working conditions with correct and reasonable use. Na stabilitu vozíkov má vplyv charakteristika povrchu, pneumatiky, všeobecný technický stav vozíka a spôsob jeho používania.

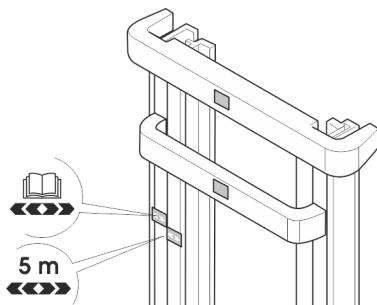
- (1) Ťažisko nákladu
- (2) Maximálna výška zdvihu

4.1 Ťažisko nákladu

Indikuje vzdialenosť ťažiska nákladu, meranú horizontálne na čelnej strane násady vidlice a vertikálne na hornej strane vidlice.

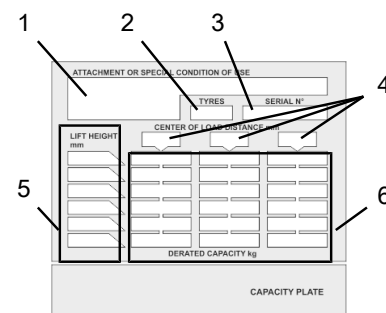
4.2 Maximálna výška zdvihu

Maximálna výška je najvyššia poloha vidlíc so zdvíhacím zariadením vo vertikálnej polohe. Symbol šípky aplikovaný na pravom prvku zdvíhacieho zariadenia indikuje skutočnú výšku zdvihu (k dispozícii iba na zdvíhacích zariadeniach s max. výškou zdvihu viac ako 3300 mm).



4.3 Skutočná nosnosť

Indikuje maximálne zaťaženie, ktoré môže vozík naložiť, zdvihnúť a uložiť v špecifikovanej výške, hodnoty vzdialenosti od ťažiska a vysunutia (pokiaľ sa to dá aplikovať) počas normálnej prevádzky.



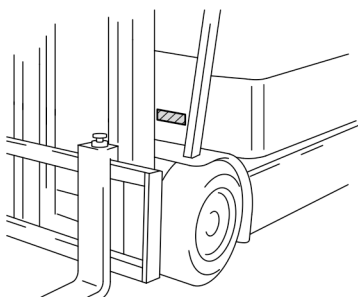
4.4 Štítok skutočného výkonu

- (1) Špeciálny model, model príslušenstva
- (2) Pneumatiky
- (3) Sériové číslo
- (4) Stred bremena
- (5) Výška zdvihu
- (6) Skutočná nosnosť

⚠ VÝSTRAHA

Montáž iných zariadení, zmena typu pneumatík alebo iných dielcov má vplyv na ostatné uvedené hodnoty. V takomto prípade sa musí štítok vymeniť.

5 IDENTIFIKÁCIA VOZÍKA

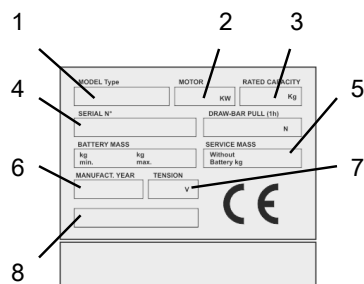


5.1 Výrobné číslo rámu

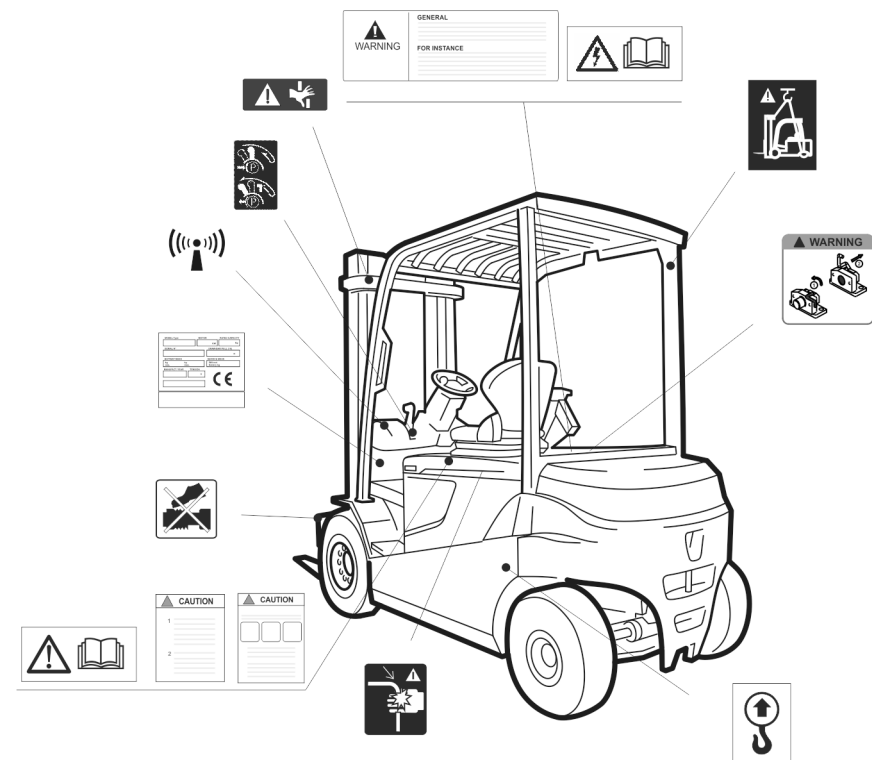
Výrobné číslo rámu je umiestnené na prednej strane priečneho nosníka. Toto číslo slúži na referenčné účely pri kontaktovaní servisného strediska alebo pri požiadavke o informácie o vozíku.

5

5.2 Identifikačný štítok



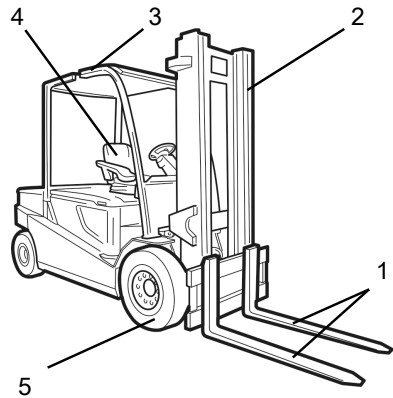
- (1) Model
- (2) Výkon motora
- (3) Menovitá nosnosť
- (4) Sériové číslo
- (5) Hmotnosť (bez akumulátora)
- (6) Rok výroby
- (7) Napätie akumulátora
- (8) Poznámky

[illegible]

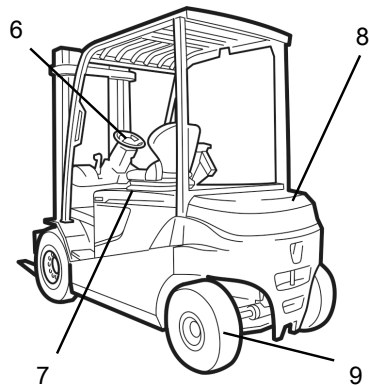
VÝSTRAHA! Pred používaním vozíka si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

7 HLAVNÉ KOMPONENTY

7.1 Všeobecné zobrazenie



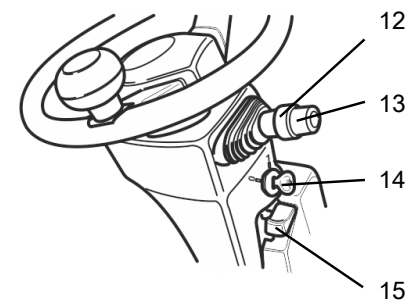
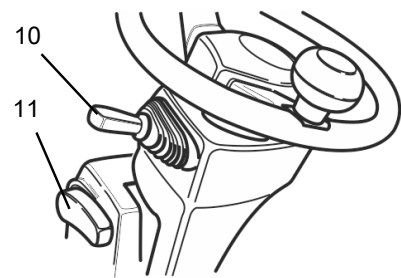
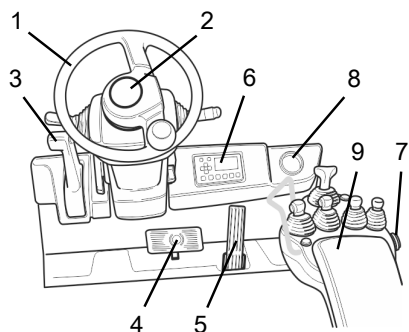
- (1) Vidlice
- (2) Zdvíhacie zariadenie
- (3) Ochranná konštrukcia
- (4) Sedadlo vodiča
- (5) Predné koleso



- (6) Volant
- (7) Kryt akumulátora
- (8) Protizávažie
- (9) Zadné koleso

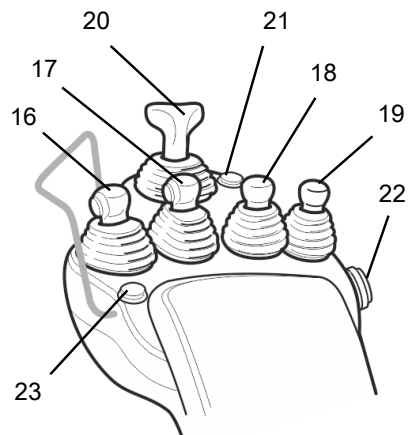
8 OVLÁDACIE PRVKY A PRÍSTROJOVÝ PANEL

8.1 Ovládače



- (1) Volant
- (2) Klaksón
- (3) Páka parkovacej brzdy
- (4) Brzdový pedál
- (5) Pedál akcelérátora
- (6) Multifunkčný displej
- (7) Tlačidlo núdzového zastavenia
- (8) Držiak na nápoje
- (9) Lakťová opierka
- (10) Páka smeru jazdy (iba s jedným pedálom akcelérátora)
- (11) Páčka nastavenia stĺpika riadenia

- (12) Spínač svetiel (OPT)
- (13) Spínač indikátora smeru (OPT)
- (14) Spínač zapal'ovania s kľúčom
- (15) Páka uvoľnenia stĺpika riadenia



- (16) Páka zdvíhania
- (17) Páka náklonu
- (18) Páka ovládania príslušenstva
- (19) Páka ovládania príslušenstva (OPT)
- (20) Páka smeru jazdy
- (21) Tlačidlo obmedzovača výšky
- (22) Tlačidlo núdzového zastavenia
- (23) Klaksón

9 FUNKCIE PANELA PRÍSTROJOV

9.1 Prístrojová doska

9.1.1 Prístrojová doska

Tlačidlá:

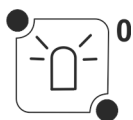
- (0) Svetelný maják (OPT)
- (1) Výstražné svetlá (OPT)
- (2) Zadné pracovné svetlá (OPT)
- (3) Predný stierač (OPT)
- (4) Stierač zadného okna (OPT)
- (5) Vyhrievané zadné okno (OPT)
- (6) Počítadlo hodín
- (7) Hodiny
- (8) Automatický obmedzovač rýchlosti
- (9) Voľba výkonu
- (10) Tlačidlo OUT
- (11) Tlačidlo OK

Iné:

- (12) Displej
- (13) Indikátor alarmu (červená Led)
- (14) Indikátor prevádzky (zelená Led)

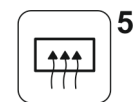
9.1.2 Svetelný maják

Stlačením tlačidla (0) sa zapne svetelný maják. Rozsvieti sa horná Led kontrolka. Opätovným stlačením sa vypne.



9.1.3 Výstražné svetlá

Stlačením tlačidla (1) sa zapnú výstražné svetlá. Opätovným stlačením sa vypnú.



9.1.4 Zadné pracovné svetlá

Stlačením tlačidla (2) sa zapnú zadné pracovné svetlá. Opätovným stlačením sa vypnú.

9.1.5 Čelný stierač

Stláčaním tlačidla (3) sa dosiahne postupne:

- (1) prerušovaná činnosť
- (2) vysoká rýchlosť
- (3) OFF (Vyp.)

Stlačením tlačidla (3) a jeho podržaním sa aktivuje ostrekovač okna.

9.1.6 Stierač zadného okna

Stlačením tlačidla (4) sa zapne stierač zadného okna. Opätovným stlačením sa vypnú.

Stlačením tlačidla (4) a jeho podržaním sa aktivuje ostrekovač okna.

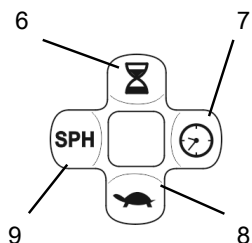
9.1.7 Ohrievané zadné okno

Stlačením tlačidla (5) sa zapne ohrev, opätovným stlačením sa vypne. Ohrievač sa vypne automaticky po 15 minútach.

Pri modeloch s vyhrievaným sedadlom (OPT) toto tlačidlo aktivuje ponuku použitia na aktiváciu ohrevu zadného okna a vyhrievaného sedadla.

Keď sú aktivované ohrev zadného okna a vyhrievaného sedadla, na displeji sa zobrazí príslušný indikátor. Ak sú povolené oba ohrievače, príslušné indikátory sa zobrazia postupne.

9.1.8 Panel s tlačidlami



9.1.8.1 Počítadlo hodín

Stlačením tlačidla (6) získate prístup k ponuke počítadla hodín (pozrite kapitolu: Ponuka obsluhy).

9.1.8.2 Hodiny

Stlačením spínača (7) sa prepína zobrazenie času a dátumu. Stlačte tlačidlo (7) a podržte ho, čím získate prístup k ponuke hodín (pozrite kapitolu: Ponuka obsluhy).

9.1.8.3 Obmedzenie rýchlosti

Keď je povolené, toto nastavenie obmedzí maximálnu rýchlosť jazdy a zdvíhania. Stlačením tlačidla (8) sa zapne obmedzenie rýchlosti. Opätovným stlačením sa vypnú. Stlačte tlačidlo (8) a podržte ho, čím získate prístup k nastaveniam jazdy (pozrite kapitolu: Ponuka obsluhy).

Toto nastavenie môže aktivovať alebo zablokovať servisné stredisko.

9.1.8.4 Voľba režimu výkonu

Press button (9) to change the travel / load handling power mode; this functionality remains disabled if the forklift truck is in motion.

Režim S (eco): nastavenie pre maximálnu dobu prevádzky.

Režim P (vyváženie): nastavenie pre optimálne vyváženie medzi pracovným výkonom a dobou prevádzky.

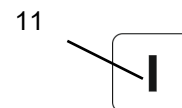
Režim H (výkon): nastavenie pre najvyšší pracovný výkon a pre maximálne výkony pri jazde aj pri manipulácii s nákladom.

SPH (prispôsobený): nastavenie definované pracovníkom obsluhy pomocou ponuky Power Control (Riadenie pohonu)

Stlačte tlačidlo (9) a podržte ho, čím získate prístup k ponuke riadenia výkonu (pozrite kapitolu: Ponuka obsluhy).

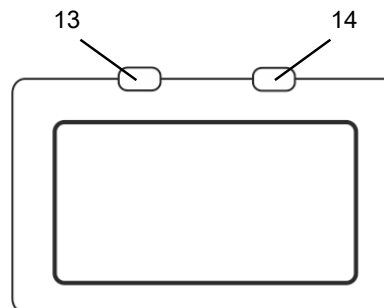
9.1.9 Tlačidlá OK - OUT

Tlačidlá OK (11) a OUT (10) sa používajú na pohyb v ponukách obsluhy.



9.1.10 Indikátor alarmu - Indikátor prevádzky

Pri výskyte chyby začne blikat červená kontrolka alarmu (13). Zelená kontrolka prevádzky (14) svieti, keď je vozík zapnutý.



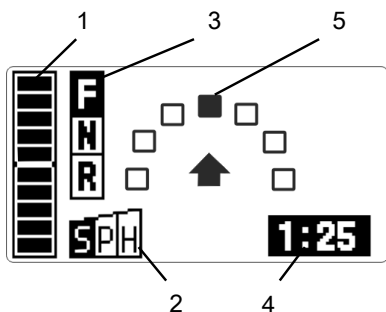
9.2 Indikátory na displeji

9.2.1 Hlavná obrazovka

Obrazovky prevádzky poskytuje počas prevádzky vozíka rôzne informácie:

- (1) úroveň nabitia akumulátora
- (2) režim pohonu
- (3) smer jazdy
- (4) čas/dátum
- (5) smer riadenia

Battery charge level and steering direction are displayed only if the forklift truck is stationary or moving at low speed.



9.2.1.1 Úroveň nabitia akumulátora

Začína blikať, keď úroveň nabitia akumulátora klesne pod 20 %. Keď úroveň klesne na 10 %, začne blikať aj kontrolka alarmu (13). Ak by sa akumulátor vybil úplne na 0 %, bzučiak začne vydávať zvukový signál. Keď úroveň nabitia akumulátora klesne na 20 %, rýchlosť jazdy a rýchlosť zdvíhania sa automaticky znížia, a znížia sa ešte viac pri poklese nabitia na 10 %.



9.2.1.2 Režim výkonu

Zobrazuje aktuálne zvolený režim výkonu prevádzky/manipulácie s materiálom.

9.2.1.3 Smer jazdy

Zobrazuje aktuálne zvolený smer jazdy.

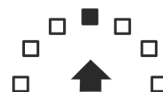
F: dopredu

N: neutrál

R: dozadu

Smer jazdy sa zobrazuje aj pomocou indikátora zabáčania. Šípka smerujúca nahor indikuje smer dopredu a šípka smerujúca nadol indikuje späť.

1:25



▲ 5°

9.2.1.4 Čas/dátum

Zobrazuje čas (hodiny a minúty) alebo dátum (deň a mesiac).

9.2.1.5 Smer riadenia

Smer riadenia možno indikovať jedným z dvoch spôsobov, ktoré volí pracovník obsluhy. Šípka znázorňuje vybraný smer jazdy.

9.2.2 Iné indikátory

Môžu sa zobrazovať aj iné indikátory, niektoré z nich sú doplnkové.

9.2.2.1 Obmedzenie rýchlosti

Indikuje, že je aktívne obmedzenie rýchlosti.

9.2.2.2 OPS - sedadlo

Kontrolka sa rozsvieti, keď pracovník obsluhy opustí sedadlo. Obsluha vozíka ostane zakázaná, až kým pracovník obsluhy opäť nezaujme správnu polohu na sedadle.

9.2.2.3 Náklon zdvíhacieho zariadenia

(OPT) - Šípka nahor signalizuje naklonenie dopredu, šípka nadol indikuje naklonenie dozadu. Uhol sklopenia zdvíhacieho zariadenia sa zobrazuje s presnosťou na 1 stupeň.

9.3 Alarmy

Niektoré chyby vznikajú počas nesprávnej prevádzky pri štartovaní vozíka alebo pri manipulácii s ovládačmi. Tieto chyby dočasne zabránia obsluhu vozíka, a súčasne spôsobia zobrazenie ikony alarmu na displeji. Väčšina predmetných chýb sa dá napraviť.

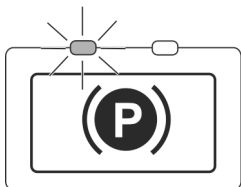
⚠ VÝSTRAHA

Ak hlásenie chyby pretrvá aj po vykonaní nápravného opatrenia podľa opisu nižšie, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.

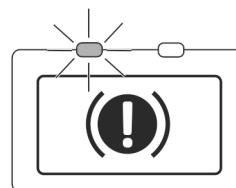
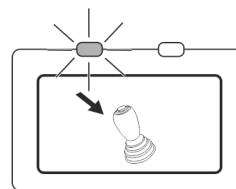
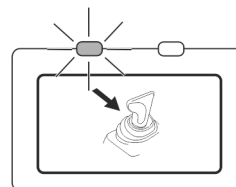
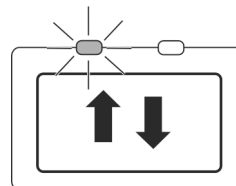
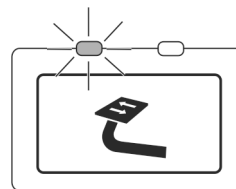
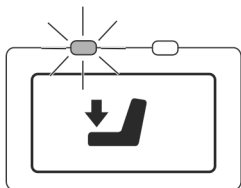
9.3.1 Chyba parkovacej brzdy

Vyskytol sa jeden z nasledujúcich prípadov:

- Pokus o uvedenie vozíka do pohybu, kým bola ešte aplikovaná parkovacia brzda. Uvoľnite brzdú a skúste znova.
- Vozík bol vypnutý bez aplikovania parkovacej brzdy. Použite parkovaciu brzdú.

**9.3.2 Chyba OPS**

Bol urobený pokus o obsluhu vozíka, pokiaľ pracovník obsluhy nesedel správne na sedadle. Uvoľnite pedál akceleračtoru, vráťte všetky páky do neutrálnej polohy, zaujmite správnu polohu na sedadle a skúste znova.

**9.3.3 Chyby počas jazdy**

Vyskytol sa jeden z nasledujúcich prípadov:

- Pedál jazdy bol stlačený počas sekvencie štartovania. Zopakujte správny postup štartovania.
- Pracovník obsluhy opustil vozík, kým bola zaradená páka smeru (ak je nejaká k dispozícii). Presuňte páku do neutrálu.
- Pedále jazdy dopredu a dozadu (ak sú nainštalované) boli stlačené súčasne. Stlačte iba jeden pedál.

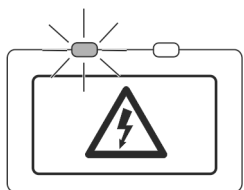
9.3.4 Chyba pri zdvíhaní

Vyskytol sa jeden z nasledujúcich prípadov:

- Ovládače manipulácie s bremenom sa použili počas štartovacej sekvencie. Zopakujte správny postup štartovania.
- Ovládače manipulácie s nákladom boli použité, pokiaľ pracovník obsluhy nesedel správne na sedadle. Premiestnite ovládače do neutrálu, opäť zaujmite správnu polohu na sedadle a skúste znovu.

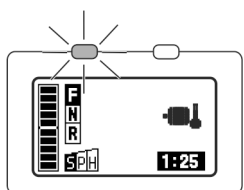
9.3.5 Alarm brzd

Nízka hladina brzdovej kvapaliny: obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.



9.3.6 Alarm napätia

Zvyškové napätie v elektrických ovládačoch vozíka. Počkajte, kým ikona nezmizne. Až dovtedy sa nepokúšajte otvoriť kryt akumulátora.



9.3.7 Alarm prehriatia

Došlo k prehriatiu vozíka: úroveň výkonu sú znížené s cieľom ochrany systémov a zariadení a ak budete pokračovať v prevádzke, vozík sa vypne. Kód chyby indikuje, ktorý komponent je prehriaty.

PM: motor čerpadla

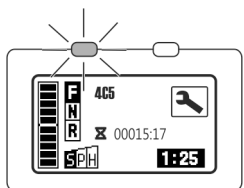
DM: hnací motor

PC: riadiaca jednotka čerpadla

DC: riadiaca jednotka pohonu

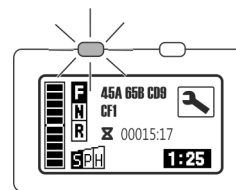
OZNAM

Odporúča sa čo najskôr prerušiť používanie vozíka a zaparkovať ho kým alarm nezmizne, pričom uprednostnite chladné miesto, chránené pred slnečným svetlom.



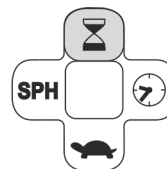
9.3.8 Side battery stopper alarm

Indikovaný alfanumerickým kódom 4C5. The side battery stopper (OPT) is not positioned correctly. (pozrite kapitolu: Diely karosérie - Kryt akumulátora).



9.3.9 Neodstrániteľná chyba

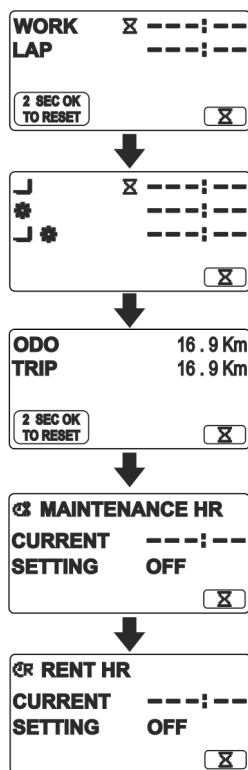
Všetky ostatné hlásenia sú indikované alfanumerickým kódom. Vypnite vozík a opäť ho zapnite: ak hlásenie pretrváva, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.



9.4 Ponuka obsluhy

9.4.1 Ponuka počítadla hodín prevádzky

Stlačte a podržte stlačené tlačidlo počítadla hodín, čím získate prístup k ponuke počítadla hodín prevádzky. Stlačením tlačidla počítadla hodín upravte sekvenčný displej.



Kľúčový spínač ON počítadla hodín prevádzky (WORK)

Počíta dobu od prepnutia kľúča zapalovania do polohy ON (Zap.). (pre modely so systémom zadávania kódu PIN.)

Počítadlo hodín prevádzky (LAP)

Počíta dobu od prepnutia kľúča zapalovania do polohy ON (Zap.). (pre modely so systémom zadávania kódu PIN.) Stlačte tlačidlo OK a podržte ho stlačené dlhšie ako dve sekundy, aby sa počítadlo hodín zresetovalo.

Počítadlo hodín prevádzky motora čerpadla

Počíta dobu, odkedy je motor čerpadla aktivovaný v režime výkonu pre operácie manipulácie s materiálom (nie pre hydraulické riadenie).

Počítadlo počtu hodín zapnutia hnacieho motora

Počíta dobu prevádzky hnacích motorov v režime prevádzky alebo v režime regeneratívneho brzdenia.

Počítadlo počtu hodín zapnutia motora čerpadla/hnacieho motora

Počíta dobu prevádzky hnacieho motora alebo motora čerpadla v režime prevádzky alebo v režime regeneratívneho brzdenia (nie pre hydraulické riadenie).

Celkové počítadlo kilometrov (ODO)

Počíta prejdenu vzdialenosť.

Denné počítadlo kilometrov (TRIP)

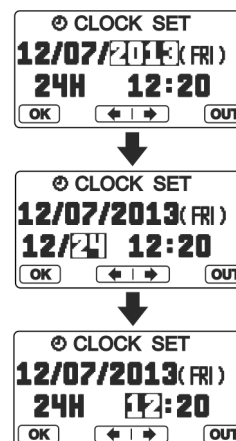
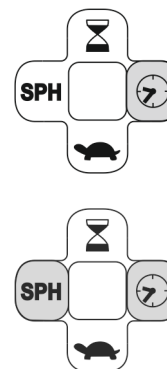
Zaznamenáva prejdenu vzdialenosť počas jazdy vozidla a túto hodnotu možno vynulovať. Stlačte tlačidlo OK a podržte ho stlačené dlhšie ako dve sekundy, aby sa počítadlo hodín zresetovalo.

Počítadlo času do plánovanej údržby

Keď je aktívne, zobrazí sa predvolený interval údržby a doba, ktorá uplynula od poslednej servisnej prehliadky.

Počítadlo hodín prenájmu

Keď je nastavenie aktívne, zobrazí sa predvolený interval nájmu alebo naopak dátum ukončenia prenájmu.



9.4.2 Ponuka Hodiny

Stlačením a podržaním tlačidla hodín sa sprístupní ponuka hodín.

Pomocou tlačidiel hodín a voľby režimu výkonu znížite alebo zvýšite hodnotu. Stlačením tlačidla OK potvrdíte hodnotu a prejdete k nasledujúcej hodnote. Ponuku opustíte stlačením tlačidla OUT.

Sekvencia hodnoty je:

Dátum: deň/mesiac/rok (deň týždňa)

Displej 12 h/ 24 h

Čas: hodiny/minúty

9.4.3 Ponuka nastavení jazdy

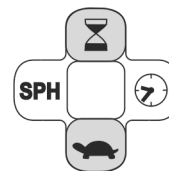
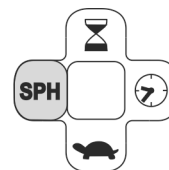
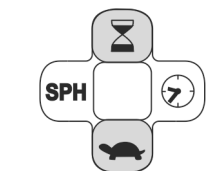
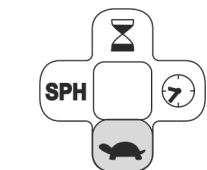
Stlačte tlačidlo zníženia rýchlosti, čím sa sprístupní ponuka nastavení jazdy. Na voľbu želaného prvku sa používajú tlačidlá počítadla hodín a zníženia rýchlosti. Stlačením OK potvrdíte hodnotu. Ponuku opustíte stlačením OUT.

Nízka rýchlosť

Táto ponuka sa používa na nastavenie režimu zníženia rýchlosti. Pomocou tlačidiel hodín a voľby režimu výkonu znížite alebo zvýšite hodnotu rýchlosti. Stlačením OK potvrdíte hodnotu. Ponuku opustíte stlačením OUT.

Varovanie pri prekročení rýchlosti

Táto ponuka sa používa na aktiváciu zvukového alarmu pri prekročení nastavenej hodnoty rýchlosti vozidla. Pomocou tlačidiel hodín a voľby režimu výkonu znížite alebo zvýšite hodnotu rýchlosti. Stlačením OK potvrdíte hodnotu. Ponuku opustíte stlačením OUT. Ak je rýchlosť nastavená na hodnotu vyššiu ako 50 km/h, funkcia nízkej rýchlosti je zrušená: v takom prípade sa zobrazí na displeji symbol  „OFF“ (Vyp.).



9.4.4 Ponuka riadenia výkonu

Toto nastavenie môže aktivovať alebo zablokovat' servisné stredisko.

Podržte stlačené tlačidlo voľby výkonu, čím získate prístup k ponuke riadenia výkonu. Táto ponuka sa používa na nastavenie režimu výkonu SPH (prispôsobený) pre jazdu a zdvíhanie. Na voľbu želaného prvku sa používajú tlačidlá počítadla hodín a zníženia rýchlosti. Stlačením OK potvrdíte hodnotu. Ponuku opustíte stlačením OUT.

Výkon počas jazdy

Táto ponuka sa používa na nastavenie rýchlosti vozidla a zrýchlenia.

Výkon pri zdvíhaní

Táto ponuka sa používa na nastavenie rýchlosti manipulácie s materiálom a zrýchlenia.

Postup je rovnaký ako pre nastavenie výkonu počas jazdy a výkonu zdvíhania. Pomocou tlačidiel hodín a voľby režimu výkonu znížite alebo zvýšite hodnotu výkonu. Stlačením OK potvrdíte hodnotu. Ponuku opustíte stlačením OUT.

9.5 Iné funkcie

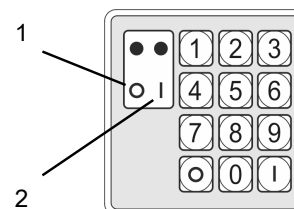
9.5.1 Zadanie kódu PIN

(OPT) - S touto funkciou sa namiesto kľúča zapalovania používa klávesnica s desiatimi klávesmi. Pri štartovaní vozíka (stlačenie tlačidla ON) musí pracovník obsluhy zadať číslo PIN. To môže napomôcť pri zabránení použitia vozíka nepovolnými osobami. Kód PIN pozostáva zo sekvencie piatich číslic. Pri aktivácii vozíka musí pracovník obsluhy zadať vždy správne číslo PIN.

Zadávanie kódu PIN neslúži na ochranu pred krádežou.

Príhlásenie sa do systému

Pri vstupe do vozíka musí pracovník obsluhy zadať PIN a potom stlačiť tlačidlo LOGIN (1) do 10 sekúnd. Rozsvieti sa zelená LED a bzučiak vydá krátky signál, zatiaľ čo systém kontroluje



zadaný kód PIN. V prípade chyby zadania stlačte tlačidlo LOGOFF (2), čím sa zadané číslce zresetujú.

Ak je kód PIN správny, bzučiak vydá krátky zvukový signál, rozsvieti sa zelená LED a vozík sa naštartuje a uvedie do prevádzky podľa nastavení spojených s kódom PIN.

Ak kód PIN nie je správny, bzučiak vydá dlhý zvuk a vozík sa nenaštartuje.

Odhlásenie

Ak pracovník obsluhy nesedí na sedadle vozíka dlhšie ako je doba naprogramovaná pracovníkom servisného strediska výrobcu, vozík sa vypne. Vozík sa dá vypnúť predtým aj stlačením tlačidla LOGOFF. Pred vypnutím vozíka zelená LED zhasne, rozsvieti sa červená LED a bzučiak vydá krátky zvuk.

9.5.2 DHU

(OPT) - Toto zariadenie je schválené zariadenie typu na použitie v sieťach GSM 900/1800 a 3G. Počas inštalácie, prevádzky, údržby a opráv sa musia dodržať nasledujúce bezpečnostné predpisy. Nedodržanie uvedených predpisov predstavuje porušenie bezpečnostných noriem projektu, výroby a určeného použitia výrobku. Výrobca nebude zodpovedný za žiadne následky vyplývajúce z porušenia uvedených bezpečnostných predpisov.

Toto zariadenie vyžaruje počas prevádzky rádiové vlny: jednotka môže rušiť činnosť televízorov, rádii, počítačov alebo iných nechránených zariadení.



⚠ VÝSTRAHA

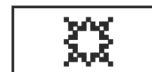
- Hrozí riziko rušenia lekárskeho prístroja. DHU vysiela rádiové vlny rovnako ako mobilné telefóny a môže spôsobovať rušenie lekárskeho prístroja. Takéto rušenie môže ohroziť bezpečnosť pacienta. Ak sa DHU používa v blízkosti lekárskeho prístroja, musí spĺňať požiadavky rovnakých predpisov a musia sa vykonať rovnaké ochranné opatrenia ako pri používaní mobilných telefónov v takom priestore.
- Hrozí riziko požiaru alebo výbuchu. DHU môže vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť horľavé chemikálie. Nepoužívajte DHU na čerpacích staniciach ani v blízkosti palív alebo iných horľavých kvapalín.
- Hrozí riziko neželanej detonácie výbušnín. Rádiové vlny generované DHU môžu spôsobiť neželanú detonáciu výbušných látok spustením detonátorov alebo podobných zariadení. V blízkosti výbušných zón sa musia uplatňovať rovnaké predpisy ako pre rádiové vysielače. To zvyčajne znamená, že DHU sa v takýchto oblastiach nesmie používať.
- Hrozí riziko zranenia alebo škody na majetku. V niektorých špeciálnych oblastiach môžu rádiové vlny generované DHU viesť k nepredpokladaným rizikám. V takýchto oblastiach uplatňujte predpisy a pokyny platné pre použitie rádiových vysielačov, mobilných telefónov a podobných prístrojov.

Požiadavka na zadanie PIN kódu DHU

Pred naštartovaním vozíka DHU vyžiada kód PIN, ktorý treba zadať pomocou klávesnice (pozrite kapitolu „Systém na zadanie kódu PIN“).

9.5.3 Snímač nárazu

(OPT) - Táto funkcia deteguje a zaznamenáva všetky kolízie vozidla počas činnosti. Ak je toto nastavenie aktívne, pri naštartovaní vozíka sa na displeji zobrazí ikona snímača nárazu.



Ak detegovaný náraz pri kolízii vpredu, vzadu alebo na boku presiahne predvolenú hodnotu alarmu, zobrazí sa ikona „Alarm nárazu“ a zaznie výstražný zvukový signál. Pretože výstražný zvukový signál môže zrušiť iba správca, pracovník obsluhy musí túto udalosť ohlásiť správcovi. Multifunkčný displej zaznamenáva hodnoty nárazu, dátum a čas udalosti. Ak je aktivovaná výbava „Systém zadávania kódu PIN“, zaznamenaná sa aj kód PIN.

Sila nárazu generovaná pri náraze na vozidlo závisí od objektov, do ktorých vozidlo narazilo. Systém nedokáže zaznamenať všetky kolízie.

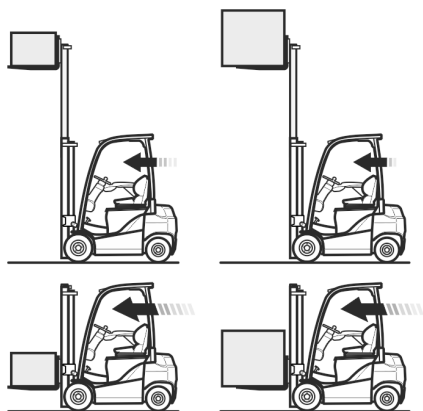
Charakter nárazu počas bežnej prevádzky závisí od podmienok vozovky, od bremena a spôsobu manipulácie s materiálom.

Všetky identifikované záznamy nemusia nevyhnutne znamenať, že skutočne došlo k nárazu. Prosíme preto, aby ste okrem skutočných udalostí nárazu zvažili aj možnosť chybné detekcie nárazu počas bežnej činnosti.

9.5.4 Ovládač rýchlosti

(OPT) - Táto funkcia automaticky obmedzuje maximálnu rýchlosť, zrýchlenie a spomalenie, pričom identifikuje výšku vidlíc (vysoká/nízka poloha) a hmotnosť bremena, čím sa znižuje riziko pádu bremena. Nerovný povrch môže spôsobiť variácie rýchlosti a akcelerácie.

Regeneratívne brzdenie funguje v súlade s hmotnosťou bremena.



Výška zdvihu	Ľahké zaťaženie alebo bez nákladu	Vysoké zaťaženie
Vysoká	Nezmenené brzdenie	Brzdenie sa redukuje v závislosti od výšky nákladu
Redukovaná	Nezmenené brzdenie	

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Je potrebné vždy jazdiť bezpečne. Automatický regulátor rýchlosti napomáha predchádzať rizikám prevrátenia, ale nedokáže úplne odstrániť všetky riziká.
- Po zdvihnutí bremena do veľkej výšky nikdy náhle nestlačte pedál akcelérátora ani nikdy nevykonávajte rozjazd vozíka z polohy neutrál stláčaním pedálu akcelérátora.

Nastavenia

Túto funkciu môže aktivovať/vypnúť iba správca. Ak je aktivovaná, automatický regulátor rýchlosti sa zobrazuje na displeji.

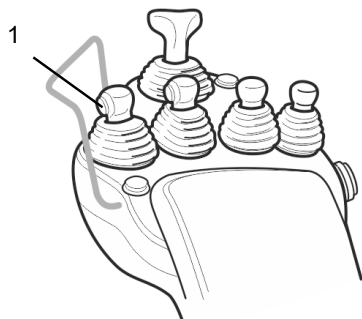
Táto funkcia riadi iba zrýchlenie/spomalenie bez obmedzenia najvyššej rýchlosti. V tomto prípade sa zobrazí indikátor automatického regulátora rýchlosti inverznými farbami (2).

Maximálna rýchlosť je kontrolovaná v rámci intervalu od neobmedzenej rýchlosti po rýchlosť 8 km/h. Ak je aktivované obmedzenie rýchlosti, za referenčnú hodnotu sa považuje nižšia hodnota.

Obmedzenie spomalenia je vypnuté v nasledujúcich prípadoch:

- rýchlosť vozíka je nižšia ako 3 km/h
- je stlačený mikrosplínač brzdového pedálu
- pri modeloch s Pedálom náklonu (OPT), po silnom stlačení pedálu akcelérátora v smere opačnom na smer jazdy.





1.25 t

1.25 t

9.5.5 Senzor zaťaženia a preťaženia

Merač zaťaženia

(OPT) - Podržaním spínača zobrazenia zaťaženia (1) na páke zdvíhania sa hlavná obrazovka prepne na obrazovku senzora zaťaženia, zobrazí sa hmotnosť bremena s presnosťou na 0,01 t. Hmotnosti nižšie ako 100 kg sa zobrazujú ako 0,00 t. Obrazovka indikátora zaťaženia sa nezobrazuje, ak sa načítava rýchlosť vozíka.

Podmienky merania

Zdvíhacie zariadenie musí byť vo vertikálnej polohe a vidlice musia byť vo výške približne 500 mm.

Táto funkcia sa nedá použiť na účely certifikácie a obchodných transakcií.

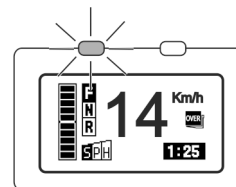
S cieľom uľahčenia meraní, funkcia identifikuje tlak v hydraulickom valci: nemala by sa používať na posúdenie, či hodnota preťaženia je blízka povolenej hodnote.

Keď je zdvíhacie zariadenie zdvihnuté do maximálnej výšky, môže dôjsť k detekcii nadmernej hodnoty v dôsledku generovaného zvyškového tlaku.

V polohe zdvihnutia do veľkej výšky môže dôjsť k zníženiu presnosti (kvôli ohybu a treniu na zdvíhacom zariadení): v takom prípade sa na displeji senzora zaťaženia zobrazí ikona s šípkou.

Signalizácia preťaženia

Správca môže nastaviť určitú hodnotu, po prekročení ktorej sa počas používania senzora zaťaženia pracovníkom obsluhy spustí alarm preťaženia. V takom prípade zaznie zvukový signál.



Na základe požiadavky môže servisné stredisko výrobcu nastaviť alarm tak, aby sa pri prekročení nastavenej hodnoty aktivoval automaticky. Signál by sa však mohol spustiť aj neoprávnene aj pri menších zaťaženiach, a to v dôsledku výkyvov počas ovládania alebo v dôsledku zvýšenia zaťaženia počas zdvíhania.

Táto funkcia sa nesmie používať na posúdenie povoleného zaťaženia.

9.5.6 Prepínač výšky

(OPT) - Táto doplnková výbava obsahuje tri funkcie, ktoré automaticky zastavia vidlice na požadovanej výške podľa nasledujúcich pravidiel.

Obmedzovač maximálnej výšky

Správca môže nastaviť hodnotu limitu výšky. V dôsledku toho sa vidlice nebudú dať zdvihnúť nad tento limit.

Obmedzovač výšky

Pracovník obsluhy môže nastaviť hodnotu limitu výšky. V dôsledku toho sa vidlice nebudú dať zdvihnúť nad tento limit. Pracovník obsluhy môže aktivovať/vypnúť túto funkciu pomocou spínača obmedzovača výšky.

Automatická regulácia výšky

Pracovník obsluhy môže uložiť do pamäte maximálne tri výšky zdvíhania. Pomocou prepínača automatickej kontroly výšky môže pracovník povoliť jednu z uložených výšok. V dôsledku toho sa vidlice nebudú dať zdvihnúť nad tento limit.

Ak je nastavený obmedzovač maximálnej výšky alebo obmedzovač výšky, polohy uložené pomocou Automatickej regulácie výšky môžu byť vyššie ako nimi obmedzená výška. V tomto prípade sa vyššie pozície automatickej regulácie výšky uložené do pamäte nezobrazia na obrazovke a preto sa nebudú dať zvoliť. Uložené výšky budú opäť k dispozícii po vypnutí funkcie obmedzovača maximálnej výšky alebo obmedzovača výšky.



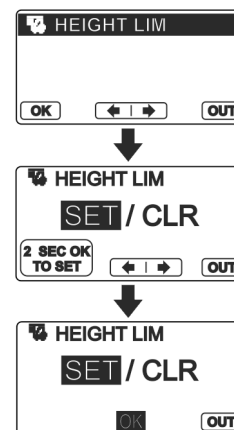
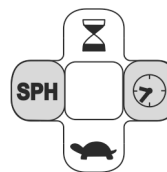
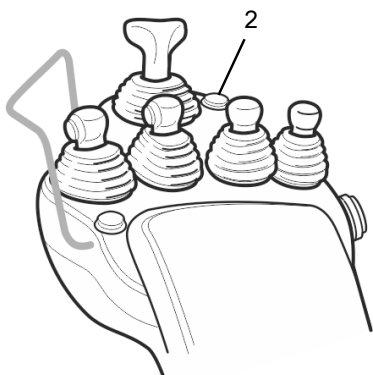
9.5.6.1 Obmedzovač maximálnej výšky

Ak obsluha presunie páku zdvíhania nahor a vidlice dosiahnu maximálnu výšku obmedzovača výšky, vidlice sa automaticky zastavia v tejto polohe a na jednu sekundu zaznie výstražný zvukový signál. Ak obsluha presunie páku zdvíhania nahor vo výške, kde už vidlice presiahnu maximálnu výšku obmedzovača výšky, vidlice sa nezdvihnú a na jednu sekundu opäť zaznie výstražný zvukový signál. Nastavenie ponuky „Obmedzovač maximálnej výšky“ môže zmeniť iba správca. Ak je toto nastavenie aktívované, pri naštartovaní vozíka sa na displeji zobrazí ikona obmedzovača maximálnej výšky. Ak by sa pracovník obsluhy pokúsil prekročiť výškový limit, vidlice sa zablokujú.

9.5.6.2 Obmedzovač výšky

Táto funkcia sa používa na uloženie limitu výšky vidlíc do pamäte. Keď je požadovaná poloha uložená a prepínač obmedzovača výšky (2) je aktívovaný, funkcia sa aktivuje a na displeji sa zobrazí indikátor obmedzovača výšky.

Po presunutí páky zdvíhania nahor a keď vidlice dosiahnu uloženú polohu, automaticky sa zastavia v tejto polohe, ikona začne blikať a zaznie výstražný zvukový signál. Vidlice sa dajú zdvihnúť nad uloženú polohu uvoľnením spínača obmedzovača výšky. Ak pracovník obsluhy posunie páku zdvíhania nahor vo výške, kde už vidlice presiahli uloženú polohu, vidlice sa nezdvihnú a okrem toho zaznie opäť na jednu sekundu výstražný zvukový signál.



Ak chcete nastaviť výškovú polohu, prejdite do ponuky nastavení jazdy. Pomocou tlačidiel hodín a voľby výkonu zvolte ponuku obmedzovača výšky. Po voľbe potvrdíte stlačením tlačidla OK a prejdite k nastaveniu.

Keď ste v ponuke, nadvihnite zdvíhacie zariadenie do požadovanej výšky vidlice a zvolte „SET“ (Nastaviť) (na voľbu použite tlačidlá hodín a riadenia výkonu) a podržte tlačidlo OK na dlhšie ako dve sekundy, kým sa nezobrazí hlásenie o potvrdení uloženia polohy do pamäte. Obmedzovač výšky bude teraz aktívny. Ponuku opustíte stlačením OUT.

Ak chcete funkciu zresetovať, prejdite do ponuky obmedzovača rýchlosti, zvolte „CLR“ (na voľbu použite tlačidlá hodín a riadenia výkonu) a podržte tlačidlo OK na dlhšie ako dve sekundy, kým sa nezobrazí hlásenie „OK“ na potvrdenie vynulovania polohy. Funkcia obmedzovača výšky ostane vypnutá, až kým do pamäte neuložíte nové polohy. Ponuku opustíte stlačením OUT.

Keď je požadovaná poloha uložená a prepínač obmedzovača výšky je aktívovaný, funkcia sa aktivuje a na displeji sa zobrazí indikátor obmedzovača výšky. Ak by sa pracovník obsluhy pokúsil prekročiť výškový limit, vidlice sa zablokujú zaznie zvukový výstražný signál. Vidlice sa dajú zdvihnúť nad uloženú polohu obmedzovača výšky uvoľnením spínača obmedzovača výšky.

9.5.6.3 Automatická regulácia výšky

Táto funkcia sa používa na uloženie troch uprednostňovaných výškových polôh do pamäte. Krátkym kliknutím na spínač zobrazenia zaťaženia (1), pokiaľ je páka zdvíhania v neutrálnej polohe, zobrazíte obrazovku pre servis. Uložené polohy výšky sa vždy zobrazia na obrazovke vo vzostupnom poradí.

Kliknutím na počítadlo sa bude indikovať zvolená poloha uložená v pamäti ako nižšie, bez ohľadu na skutočnú polohu vidlíc v danom čase.

- (1) Spodná výška
- (2) Stredná výška
- (3) Horná výška
- (4) Bez zvolenej výšky (vynulovanie počítadla)

Obrazovka so zvolenou výškou a servisu sa vymaže, pokiaľ nekliknete alebo neurobíte postup zdvíhania do 10 sekúnd alebo ak sa presuniete pákou zdvíhania smerom nadol alebo do neutrálnej polohy.

Presunutím páky zdvíhania smerom nahor do 10 sekúnd sa vidlice automaticky zastavia na zvolenej výške, po dosiahnutí tejto výšky zaznie zvukový výstražný signál.

- (1) Spodná výška: samostatné krátke pípania bzučiaka (pi..pi..pi..)
- (2) Stredná výška: dva krátke pípnutia bzučiaka (pipi..pipi..pipi..)
- (3) Horná výška: tri krátke pípnutia bzučiaka (pipipi..pipipi..pipipi..)

Po aktivácii funkcie obmedzovania manipulácie s materiálom alebo funkcie OPS sa zrušia všetky funkcie Selektora výšky (aj obrazovka). Pohyb zdvíhacieho zariadenia sa zastaví.

Ak si obsluha zvolí polohu, ktorá je nižšia ako aktuálna výška, táto funkcia zabráni zdvihnutiu vidlíc. V takom prípade na jednu sekundu zaznie výstražný zvukový signál a na obrazovke sa objaví informácia o neplatnej operácii.



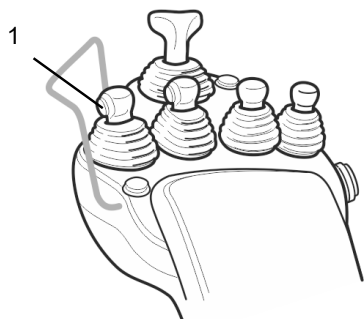
Na modeloch s pákovým ovládačom nie je možné zvoliť želanú výšku počas úkonov nakláňania, pretože je aktívna funkcia automatického vyrovnávania.

Nastavenia

Ak chcete uložiť výškovú polohu do pamäte, prejdite do ponuky nastavení jazdy. Pomocou tlačidiel hodín a voľby výkonu zvolte ponuku nastavení výšky. Po voľbe potvrdte stlačením tlačidla OK a prejdite k nastaveniu. Obsluha musí zdvihnúť vidlice do takej výšky, ktorú chce uložiť do pamäte. V tejto chvíli sa na obrazovke nastavenia zobrazí vzťah medzi troma pamäťovými pozíciami a aktuálnou výškou. Pracovník obsluhy môže potom zvoliť polohu pamäti, ktorá sa prepíše - A, B alebo C - pomocou tlačidiel voľby hodín alebo výkonu. Podržaním tlačidla OK na dve sekundy sa aktuálna výška v zvolenej polohe pamäti prepíše. Po prepísaní dát v pamäti sa na obrazovke zobrazí „OK“ a nastavenia. Ponuku opustíte stlačením OUT.

Ak chcete uložiť výškovú polohu do pamäte, medzi troma uloženými výškami musí byť rozdiel aspoň 100 mm (približne).

Všetky tri uložené dáta sa dajú vymazať súčasne. Obrazovka vymazania sa zobrazí voľbou ponuky Height Settings Control (Riadenie nastavení výšky) v ponuke nastavení pre prevádzku. Ak chcete vymazať všetky tri výškové hodnoty uložené do pamäte, podržte tlačidlo OK stlačené aspoň dve sekundy. Zobrazí sa nápis „OK“ a nastavenia. Ponuku opustíte stlačením OUT. Týmto postupom sa nevymažú dáta v pamäti pre obmedzovač výšky ani obmedzovač maximálnej výšky.



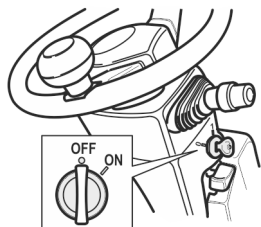
Automatická regulácia výšky a senzor zaťaženia

Ak je na vozidle namontovaný prepínač výšky aj senzor zaťaženia, prepínač zaťaženia (1) má dve funkcie: volič automatickej regulácie výšky a spínač senzora zaťaženia. Krátke kliknutie na aktívny spínač zaťaženia umožní, ako zvyčajne, automatickú reguláciu výšky. Dlhšie stlačenie aktivuje senzor zaťaženia, pokiaľ je páka zdvíhania v neutrálnej polohe. Senzor zaťaženia nie je aktivovaný, pokiaľ sa zdvíhacie zariadenie dvíha do výšky, ktorá je uložená do pamäti funkciou automatickej regulácie výšky.

10 SPÍNAČE A PÁKY

10.1 Stĺpik riadenia

10.1.1 Spínač zapalovania s kľúčom



Zasuňte kľúč so zubmi smerujúcimi nahor.

OFF - V tejto polohe možno kľúč zasunúť a vytiahnuť.

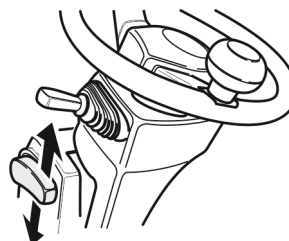
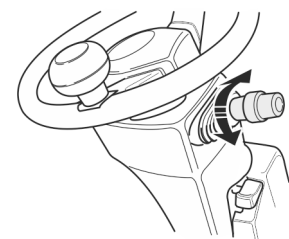
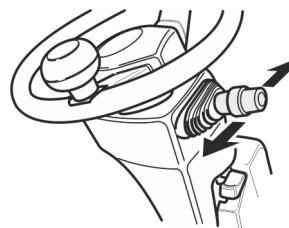
ON - Kľúč otočte v smere hodinových ručičiek z polohy OFF. Keď je kľúč v tejto polohe, vozidlo je pripravené na naštartovanie.

⚠ VÝSTRAHA

- Sadnite si na sedadlo a prepnite kľúč zapalovania do polohy ON. Ak sa na obrazovke zobrazí kontrolka OPS, uvoľnite pedál akceleračtoru a všetky ovládače presuňte do polohy neutrál. Presvedčte sa, že kontrolka OPS zhasla.
- Štartovací kľúč neotáčajte do polohy ON, pokiaľ stláčate súčasne pedál akceleračtoru.
- Ak sa vozidlo nepoužíva, vyberte kľúč to spínacej skrinky.

OZNAM

Ak je kľúč zapalovania otočený v polohe OFF, vidlice sa nespustia ani po presunutí páky zdvíhania nadol (systém blokovania zdvihu kľúčom).



10.1.2 Spínač indikátora smeru

(OPT) - Tento spínač spôsobuje blikanie indikátorov smeru.

Zabočenie doľava - stlačte páčku dopredu

Zabočenie doprava - potiahnite páčku dozadu

Indikátory smeru budú fungovať, aj keď bude štartovací kľúč v polohe OFF. Indikátory smeru sa vrátia do neutrálnej polohy automaticky po zmene smeru vozíka.

10.1.3 Spínač svetiel

(OPT) - Prepnutie na prvú zarážku zapne zadné obrysové svetlá. Prepnutie na druhú zarážku zapne predné svetlomety.

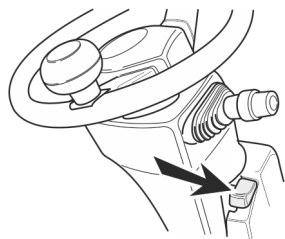
10.1.4 Páčka nastavenia stĺpika riadenia

Volant sa dá nakloniť smerom k pracovníkovi obsluhy alebo od neho, a to po potiahnutí páčky naklonenia a jej nastavenia do želanej polohy. Potiahnutím nastavovacej páčky nahor sa volant upevní v uprednostnenej polohe. Po nastavení sa pokúste pohybovať volantom dozadu a dopredu, aby ste sa uistili, že je zaistený.

⚠ UPOZORNENIE

Pred prípravou vozíka na jazdu vždy upravte polohu volantu. Polohu volantu nikdy neupravujte počas jazdy.

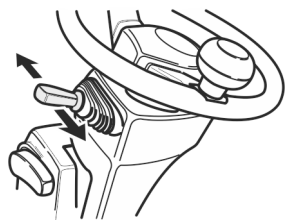
10.1.5 Páka uvoľnenia stĺpika riadenia



Táto páka umožňuje nakloniť stĺpik riadenia dopredu, nedá sa však upraviť jeho poloha: stĺpik sa dá iba potiahnuť späť do pôvodnej polohy. Táto funkcia je užitočná pri operáciách ako otvorenie krytu akumulátora alebo keď pracovník obsluhy potrebuje nakloniť stĺpik dopredu, ale bez zmeny jeho aktuálnej polohy. Stlačením páčky uvoľníte stĺpik riadenia a nakloňte ho dopredu. Stĺpik vrátite do pôvodnej polohy jednoduchým potiahnutím dozadu, kým sa nevráti do pôvodnej polohy.

10.1.6 Radiaca páka

(Iba keď je k dispozícii jeden pedál akceleračtor)



Táto páka slúži na výber jazdy dopredu alebo dozadu. Poloha neutrálu sa nachádza medzi polohou jazdy dopredu a dozadu.

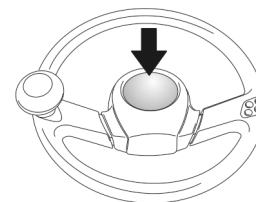
Dopredu - Potlačte páku dopredu

Dozadu - Potiahnite páku dozadu

Stlačte páku v smere oproti smeru jazdy a stlačte pedál akceleračtor, čím sa indukuje elektrické brzdenie.

⚠ UPOZORNENIE

- Pred zmenou smeru jazdy z jazdy dopredu na späť najprv vozidlo zastavte. Keď sú vidlice naložené, robte tento úkon veľmi opatrne.
- Ak sa na obrazovke zobrazí indikátor OPS, uvoľnite pedál akceleračtor, všetky páky vrátite do neutrálnych polôh a zaujmite správnu polohu na sedadle.



10.1.7 Klaksón

Klaksón sa rozoznie stlačením tlačidla na volante.

10.2 Lakt'ová opierka

10.2.1 Úprava polohy

Poloha lakt'ovej opierky sa dá upraviť, aby pracovník mohol zaujať správnu a pohodlnú polohu.

Úprava poloha dozadu/dopredu

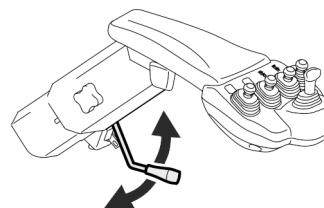
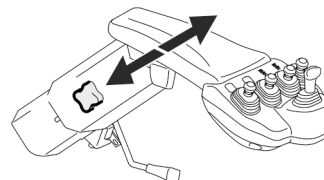
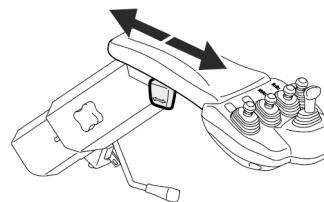
Vytiahnutím uvoľníte ovládač nastavenia polohy dopredu/dozadu a nastavte polohu v pozdĺžnom smere. Po nastavení zatlačte ovládač nastavenia do pôvodnej polohy.

Nastavenie výšky

Uvoľnite gombík na úpravu výšky otočením v smere otáčania hodinových ručičiek a výšku nastavte posunom nahor alebo nadol.

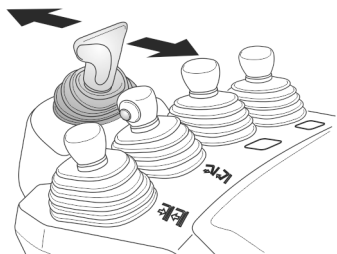
Nastavenie sklonu

Vytiahnutím uvoľníte poistnú páčku a potom nastavte sklon. Po nastavení zatlačte poistnú páčku do pôvodnej polohy.



⚠ VÝSTRAHA

- Po úprave polohy lakt'ovej opierky sa uistite, že správne zapadla na miesto.
- Polohu lakt'ovej opierky nikdy neupravujte počas jazdy.



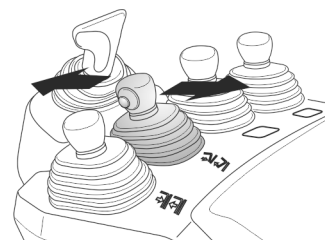
10.2.2 Prepínač smeru jazdy

Smer jazdy zmeníte výberom jazdy dopredu alebo dozadu stlačením prepínača smeru jazdy. Smer jazdy možno meniť, aj keď sa vysokozdvížný vozík pohybuje.

Dopredu - Potlačte prepínač dopredu

Dozadu - Potlačte prepínač dozadu

Smer jazdy sa automaticky prepne do neutrálnej polohy, ak pracovník obsluhy opustí vozík.



10.2.4.2 Páka náklonu

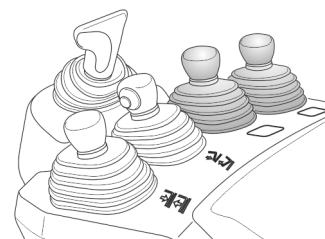
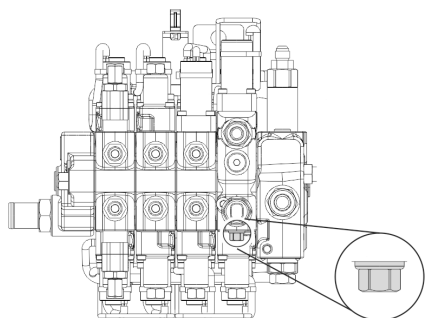
Používa sa na naklonenie zdvíhacieho zariadenia dopredu a dozadu. Naklonenie páky riadi rýchlosť.

Dopredu - Potlačte páku dopredu

Dozadu - Potiahnite páku

10.2.3 Uvoľnenie sklonu vidlice

Ak by došlo k poruche, kým sú zdvihnuté vidlice, nebude možné ich znížiť pomocou ovládačov, bude sa to dať urobiť iba uvoľnením odisťovacej skrutky na ventile určenia smeru pod krytom akumulátora. Po ukončení operácie skrutku opäť utiahnite do pôvodnej polohy.



10.2.4.3 Páky ovládania príslušenstva

Tieto páky sa používajú na ovládanie všetkých pripojených zariadení príslušenstva.

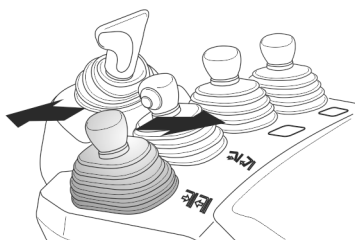
10.2.4 Minipáčky

10.2.4.1 Páka zdvíhania

Páka na zdvíhanie alebo spúšťanie vidlíc. Naklonenie páky riadi rýchlosť.

Zdvihnúť - Potiahnite páku

Spustiť - Potlačte páku dopredu



10.2.5 Pákový ovládač

10.2.5.1 Pákový ovládač pre manipuláciu s bremenom

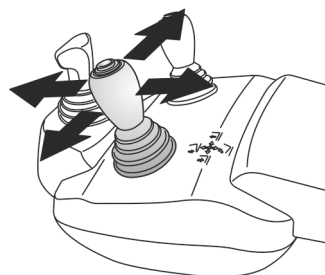
(OPT) - Páka riadi zdvihnutie a spustenie vidlíc a naklonenie zdvíhacieho zariadenia. Naklonenie páky diagonálne bude riadiť dva pohyby súčasne. Naklonenie páky riadi rýchlosť.

Nahor - Posuňte pákový ovládač doprava

Nadol - Posuňte pákový ovládač doľava

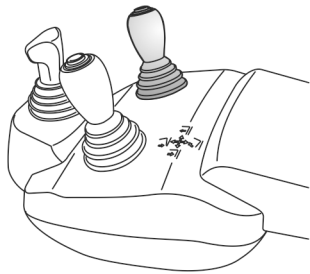
Sklopenie dopredu - Stlačte pákový ovládač

Sklopenie dozadu - Potiahnite pákový ovládač



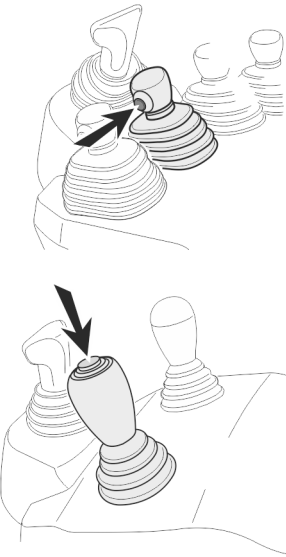
10.2.5.2 Pákový ovládač pre príslušenstvo

Táto páka sa používa na ovládanie všetkých pripojených zariadení príslušenstva.



10.2.6 Tlačidlo na vyváženie vidlice

Stlačte tlačidlo a nakloňte zdvíhacie zariadenie dopredu. Vidlice sú zastavené vo vodorovnej polohe (so zdvíhacím zariadením vo zvislej polohe). Ak chcete zdvíhacie zariadenie nakloniť ešte viac dopredu, vráťte páku do neutrálnej polohy, stlačte tlačidlo a posuňte páku.



Výška zdvihu	Bez zaťaženia	So zaťažením
Vysoká	Náklon sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe)	Bez náklonu vpred
Redukovaná	Náklon sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe)	Nakláňanie sa zastaví po vyvážení vidlíc (zdvíhacie zariadenie vo vertikálnej polohe) alebo až 1° smerom dozadu, v závislosti od zaťaženia

⚠ NEBEZPEČENSTVO

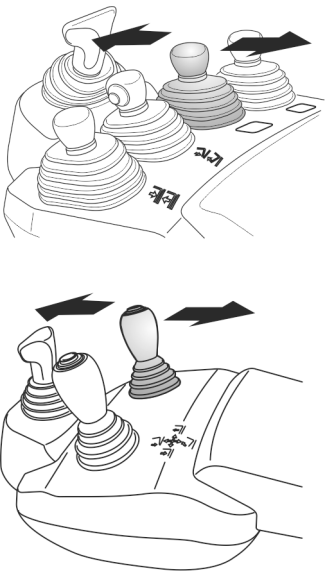
Pozrite si kapitolu „Použitie vozidla - Ovládač vyrovnania vidlíc“

10.2.7 Bočný posuv

(OPT) - Používa sa na posun vidlíc vo vodorovnom smere. Naklonenie páky riadi rýchlosť.

Vidlice doprava - Potiahnite páku

Vidlice doľava - Potlačte páku dopredu



10.3 Pedál

10.3.1 Všeobecné odporúčania

⚠ UPOZORNENIE

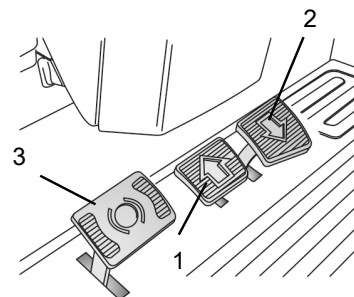
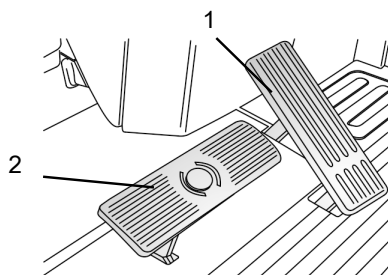
- Počas prepravy bremena brzdíte veľmi opatrne.
- Pred brzdením vždy uvoľnite pedál akceleračora.
- Pred zmenou smeru a jazdy spomaľte.
- Ak sa na obrazovke zobrazí kontrolka OPS, vráťte sa na sedadlo a uvoľnite pedál akceleračora. Uistite sa, že kontrolka OPS je vypnutá.

10.3.2 Jeden pedál akceleračora + brzda

Tento typ pedálu akceleračora riadi iba rýchlosť jazdy; smer jazdy sa volí prostredníctvom samostatného spínača alebo páky.

Jazda - Stláčajte pedál akceleračora (1)

Brzda - Stláčajte brzdový pedál (2)



10.3.3 Dvojitý pedál akceleračora + brzda

Tieto pedále akceleračora slúžia na voľbu smeru jazdy, dopredu alebo dozadu a na riadenie rýchlosti jazdy.

Dopredu - Stláčajte ľavý pedál akceleračora (1)

Spätočka - Stláčajte pravý pedál akceleračora (2)

Brzda - Stláčajte brzdový pedál (3)

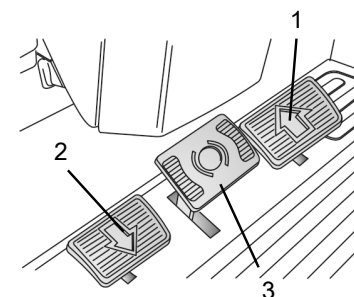
10.3.4 Výkyvný pedál

Tieto pedále akceleračora slúžia na voľbu smeru jazdy, dopredu alebo dozadu a na riadenie rýchlosti jazdy.

Dopredu - Stláčajte pravý pedál akceleračora (1)

Spätočka - Stláčajte ľavý pedál akceleračora (2)

Brzda - Stláčajte brzdový pedál (3)

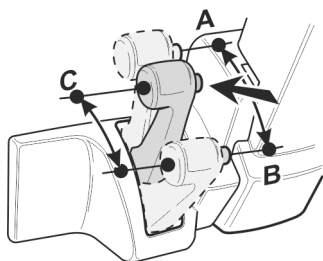


10.4 Iné ovládače

10.4.1 Parkovacia brzda

⚠ UPOZORNENIE

- Pri manipulácii s parkovacou brzdou sa uistite, že je stlačený brzdový pedál.
- Na dosiahnutie bezpečného zaparkovania dodržiavajte nasledujúci postup parkovania opísaný v príručke pre bezpečnú prevádzku.



10.4.1.1 Verzia riadená pákou

Aby ste aktivovali brzdú, potiahnite páku do polohy B. Po uvoľnení páky sa páka vráti do parkovacej polohy C. Brzdu uvoľníte tak, že páku potiahnete a podržíte stlačený gombík na hornom konci rukoväte páky, aby sa páka vrátila do pôvodnej polohy A.

OZNAM

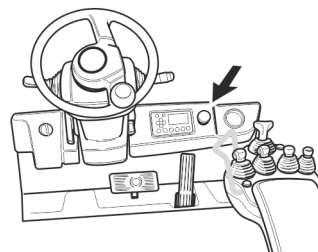
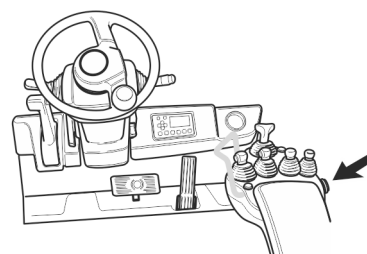
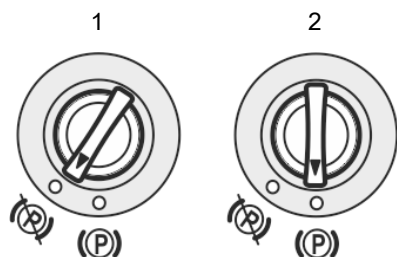
- Pri manipulácii s pákou ju držte iba za rukoväť.
- Ak počas pohybu vozidla ostane zatiahnutá parkovacia brzda, brzdy by sa mohli poškodiť. Podľa potreby dajte vozidlo skontrolovať v servisnom stredisku.

10.4.1.2 Verzia riadená spínačom

Spínač v polohe OFF (Vyp.) (1) - s vozíkom možno jazdiť. So spínačom v polohe ON (Zap.) (2) sa s vozíkom nedá jazdiť; brzdy sú zabrzdené. Pri tejto verzii vozidlo na svahu brzdí automaticky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Táto preventívna brzdiaca funkcia nenahrádza parkovaciu brzdu.



10.4.2 Tlačidlo núdzového zastavenia

V prípade núdze stlačte automatické blokovacie tlačidlo núdzového zastavenia, čím odpojíte napájanie a zastavíte vozík (motory jazdy a zdvíhania sú zabrzdené). Zdvihnutím tlačidla sa okruh núdzového zastavenia zresetuje a obnoví sa normálna prevádzka.

OZNAM

Tlačidlo núdzového zastavenia nepoužívajte ako hlavný vypínač na vypnutie vozíka a jeho systémov.

⚠ VÝSTRAHA

Ak chcete vozík používať správne, dôkladne si prečítajte opis v kapitole „Použitie vozíka - Funkcie“.

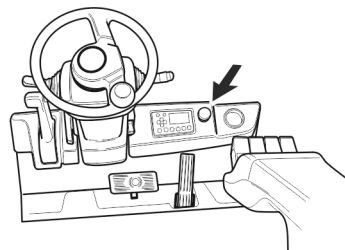
10

10.4.3 Tlačidlo núdzového zastavenia

V prípade núdze stlačte automatické blokovacie tlačidlo núdzového zastavenia, čím odpojíte napájanie a zastavíte vozík (motory jazdy a zdvíhania sú zabrzdené). Zdvihnutím tlačidla sa okruh núdzového zastavenia zresetuje a obnoví sa normálna prevádzka.

OZNAM! Tlačidlo núdzového zastavenia nepoužívajte ako hlavný vypínač na vypnutie vozíka a jeho systémov.

VÝSTRAHA! Ak chcete vozík používať správne, dôkladne si prečítajte opis v kapitole „Použitie vozíka - Funkcie“.



11 SÚČASTI KAROSÉRIE

11.1 Sedadlo vodiča

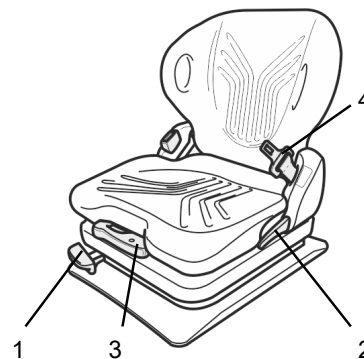
⚠ UPOZORNENIE

Činnosť senzora OPS spočíva v tom, že funkcie jazdy a manipulácie pri zaťažení ostanú nefunkčné, pokiaľ pracovník obsluhy nebude správne sedieť na sedadle. Počas prevádzky vozíka ostaňte sedieť v správnej polohe na sedadle. Nezapínajte senzor OPS iným spôsobom ako sadnutím si na sedadlo.

Závesný mechanizmus sedadla poskytuje pohodlnú polohu pri sedení, systém sa prispôsobuje hmotnosti osoby. Optimálnu polohu pri jazde možno zvoliť pomocou príslušných ovládačov.

⚠ UPOZORNENIE

- Pred začiatkom jazdy s vozíkom vždy nastavte polohu sedadla. Nesprávna poloha pri sedení sťaží zmenu smeru vozíka.
- Po vykonaní potrebných úprav zatlačte telom oproti sedadlu, aby ste sa uistili, že sedadlo je upevnené na svojom mieste.



11.1.1 Sedadlo

(1) Páka posunu

Sedadlo možno posunúť dopredu alebo dozadu po potiahnutí páky nahor. Uvoľnením páky sa sedadlo zablokuje v danej polohe.

(2) Gombík nastavenia sklonu

Stláčaním gombíka nastavte uhol sklonu operadla.

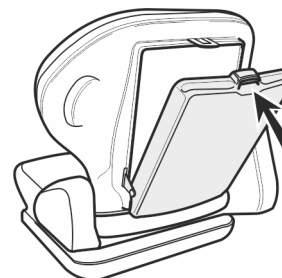
(3) Páka úpravy hmotnosti (nastavuje sa podľa hmotnosti pracovníka)

Otočte páku smerom doprava pri vyššej hmotnosti; otočte páku doľava pri nižšej hmotnosti osoby.

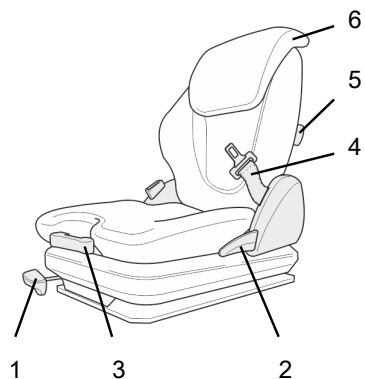
(4) Bezpečnostný pás

11.1.1.1 Vrecko

Nachádza sa na zadnej strane sedadla a používa sa na odloženie Príručky na použitie a údržbu a Príručky bezpečnej prevádzky. Vrecko otvoríte zatlačením zádržky a potiahnutím krytu nadol. Ak niektorá príručka chýba, požiadajte servisné stredisko o náhradný výtlačok. Vždy sa uistite, že vrecko je pevne uzavreté.



11.1.2 Sedadlo MSG



(1) Páka posunu

Sedadlo možno posunúť dopredu alebo dozadu po potiahnutí páky nahor. Uvoľnením páky sa sedadlo zablokuje v danej polohe.

(2) Gombík nastavenia sklonu

Stláčaním gombíka nastavte uhol sklonu operadla.

(3) Páka úpravy hmotnosti (nastavuje sa podľa hmotnosti pracovníka)

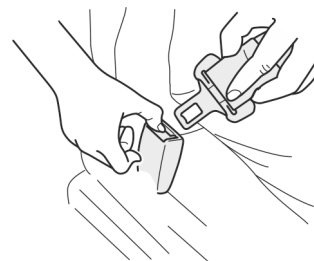
Potiahnite páku smerom von. Pri vyššej hmotnosti páku znížte; pri nižšej hmotnosti páku zdvihnite.

(4) Bezpečnostný pás

(5) Rukoväť na manuálne nastavenie bedrovej opierky

Otáčaním gombíka nastavte bedrovú opierku.

(6) Nastaviteľná výška operadla



11.1.3 Bezpečnostný pás

Ak si chcete zapnúť bezpečnostný pás, vytiahnite ho z navíjača a vsuňte jazyček do pracky, kým nebudete počuť kliknutie. Potiahnutím pásu skontrolujte, či je pracka pevne zatvorená. Dĺžka pásu sa automaticky prispôbi pracovníkovi obsluhy. Pás uvoľníte stlačením uvoľňovacieho tlačidla, navíjač navinie pás späť. Ak je bezpečnostný pás zablokován a nedá sa ďalej vytiahnuť, silno ho raz potiahnite, aby sa uvoľnil a potom ho pomaly vyťahujte.

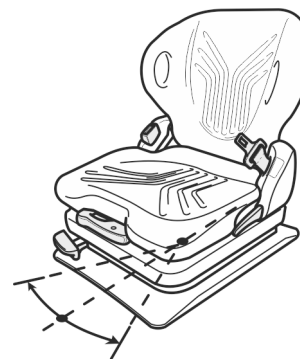
⚠ VÝSTRAHA

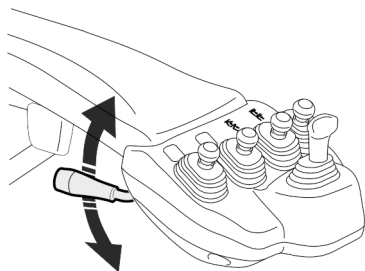
- Počas prevádzky vozíka majte bezpečnostný pás vždy zapnutý.
- V prípade prevrátenia vozíka bezpečnostný pás značne znižuje riziko vážneho alebo smrteľného zranenia.
- Ak by sa vozík prevrátil, nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného zranenia sa značne zníži, pokiaľ pracovník obsluhy ostane vnútri ochrannej štruktúry.
- Prečítajte si príslušnú časť príručky pre bezpečnú prevádzku, kde sú informácie o zvyškových rizikách pri prevrátení.

11

11.1.4 Výkyvné sedadlo

(OPT) - Tento doplnok môže zlepšiť držanie tela a výhľad pri jazde dozadu. Okrem toho uľahčuje vystupovanie z vozíka, pretože otočením sedadla doľava sa zväčší priestor medzi zdvíhacím zariadením a zadnou stranou sedadla.



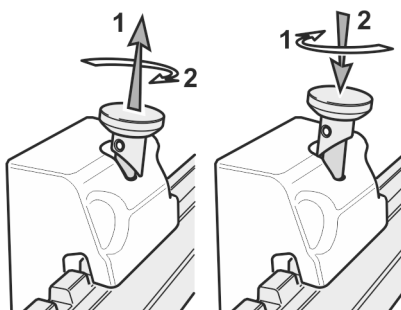


Zatiahnite poistku nahor a sedadlo otočte. Potiahnutím poistky možno sedadlo otočiť do pôvodnej polohy.

⚠ UPOZORNENIE

Počas otáčania sedadla sa nepribližujte rukami ani inými časťami tela do blízkosti výkyvného mechanizmu sedadla.

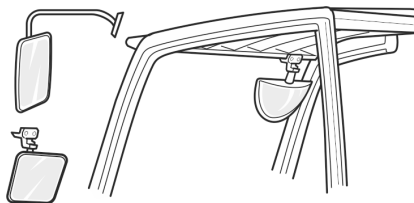
11.2 Vidlice



Je dôležité upraviť polohu vidlíc tak, aby sa čo najviac prispôbila polohe bremena, teda aby sa ťažisko bremena zhodovalo so stredom vozíka. Pri nastavovaní vidlíc zdvihnite a otočte každú zarážku, aby sa odblokovala a aby sa vidlice mohli posunúť doľava a doprava. Po nastavení otočte zarážky znovu tak, aby zaistili vidlice na mieste.

11.3 Spätné zrkadlá

(OPT) - Pred naštartovaním vozidla čo najlepšie upravte polohu spätných zrkadiel



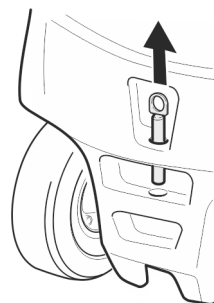
⚠ VÝSTRAHA

Pri cúvaní sa nespoliehajte iba na spätné zrkadlá.

11.4 Ťažná lišta

11.4.1 Všeobecné odporúčania

Ťažná tyč, nachádzajúca sa za protizávažím, sa používa na vytiahnutie vozíka, ktorý zapadol do priekopy alebo uviazol v bahne. The draw bar can also be used for loading the forklift truck onto another vehicle.

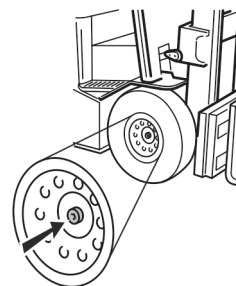


OZNAM

Ťažnú tyč nepoužívajte na ťahanie vozíka na dlhé vzdialenosti ani na ťahanie iných vozidiel.

11.4.2 Verzia so spínačom riadenou parkovacou brzdou

The front wheels of this forklift truck version are held by a negative brake that must be released by loosening the bolt on each hub before the truck can be towed. Vozík možno vlečť len v núdzových situáciách, na krátku vzdialenosť a pri nízkej rýchlosti. Po dokončení vlečenia dotiahnite obe skrutky na pôvodné nastavenie. Klaksón sa rozoznie po stlačení tlačidla v strede volantu. V tejto situácii odporúčame obrátiť sa na servisné stredisko.



11.5 Ohrievač

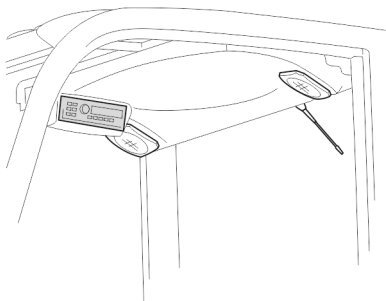
(OPT) - Otočením prepínača ventilátora (1) v smere hodinových ručičiek zapnete ohrievač a nastavíte rýchlosť ventilátora. Prepínač má štyri polohy: OFF (Vyp.), nízka, stredná a vysoká rýchlosť.

Otočením prepínača ohrievača (2) v smere hodinových ručičiek zvolíte teplotu. K dispozícii sú tri polohy: nízky, stredný a vysoký ohrev.



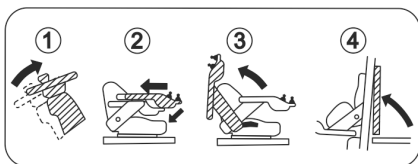
11.6 Stereo systém

(OPT) - Pozrite si príručku, ktorú dodáva výrobca.

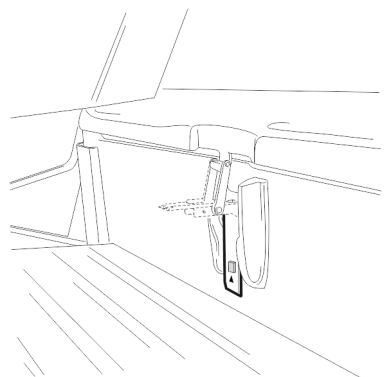


11.7 Kryt akumulátora

11.7.1 Otvorenie



1. Presuňte sedadlo úplne dozadu.
2. Opierku ruky upevnite do najnižšej polohy.
3. Ak je vozík vybavený kabinou (OPT), úplne otvorte zadné okno.
4. Uvoľnite západku krytu akumulátora potiahnutím tlačidla dopredu, potom potiahnite západku nahor.
5. Uchopte kryt akumulátora a úplne ho otvorte.

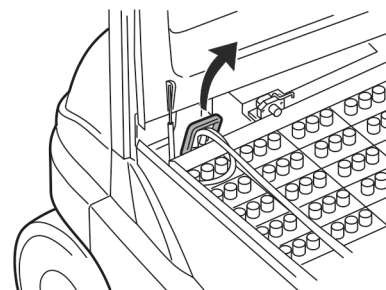
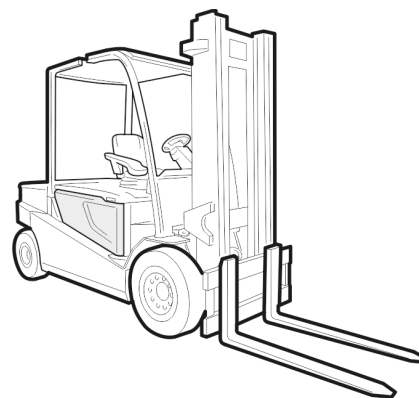


! VÝSTRAHA

Pred otvorením krytu akumulátora sa uistite, že vozík je vypnutý a zdvíhacie zariadenie je úplne vo vertikálnej polohe so spustenými vidlicami.

11.7.2 Zatvorenie

Potlačte kryt akumulátora nadol a zaistite ho západkou. Pri zatváraní krytu sa uistite, že káble akumulátora sú uložené správnym spôsobom.



! VÝSTRAHA

Pred použitím vozíka sa uistite, že akumulátor pevne sedí na svojom mieste.

11.7.3 Bočný panel

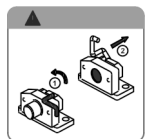
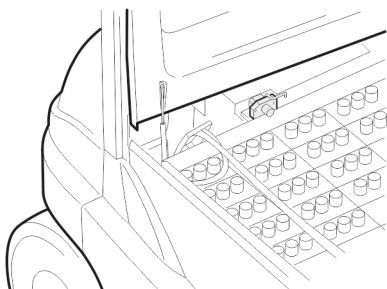
Ak chcete otvoriť bočný panel, otvorte kryt akumulátora a vysuňte panel nahor, kým sa neuvoľní.

11.7.4 Konektor akumulátora

Tento konektor spája akumulátor s elektrickým systémom vozíka. Pred odpojením alebo pripojením konektora sa uistite, že vozík je vypnutý. Konektor akumulátora nechávajte zapojený bez prerušenia, pokiaľ nebude nevyhnutné odpojiť ho.

! UPOZORNENIE

- Pred prehliadkou elektrického okruhu odpojte konektor akumulátora.
- Konektor neodpájajte, kým sa akumulátor nabíja: mohol by sa poškodiť konektor alebo by mohlo dôjsť ku skratu.
- Pri odpájaní akumulátora vytiahajte konektor pomocou jeho rukoväte. Nedotýkajte sa káblov.



11.7.5 Uzáver akumulátora

To release the battery stopper, pull the handle upwards, then press the catch on the battery compartment. Pri zaistení západky urobte rovnaký postup v opačnom poradí úkonov.

⚠ VÝSTRAHA

Keep the battery stopper permanently locked unless it is absolutely necessary to release it.

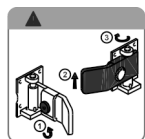
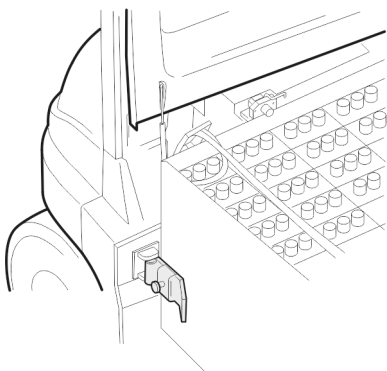


11.7.7 Wiper tank

Nádrž sa plní pomocou uzáveru. Dá sa naplniť až po hladinu vo výške uzáveru.

OZNAM

Pri plnení nádrže ostrekovača čelného skla dávajte pozor, aby ste kvapalinu nevyliali mimo nádrže.

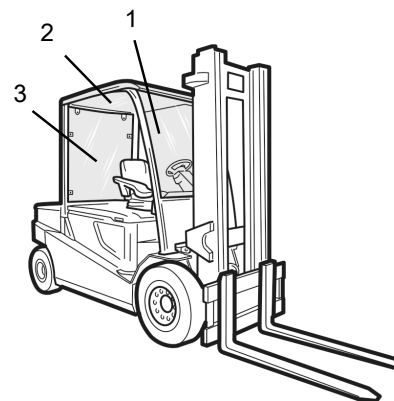


11.7.6 Side battery stopper

Po zaistení v bezpečnej polohe bočná svorka akumulátora bráni akumulátoru pred vysunutím bočným smerom. Postup pri uvoľnení: uvoľnite skrutku, nadvihnite schránku a otočte smerom von, potom uvoľnite, aby sa zablokovala v otvorenej polohe. Schránku zablokujete v bezpečnej polohe vykonaním postupu v opačnom poradí.

⚠ VÝSTRAHA

Bočnú svorku akumulátora vždy udržiavajte v bezpečnej polohe, pokiaľ ju nebudete musieť uvoľniť.

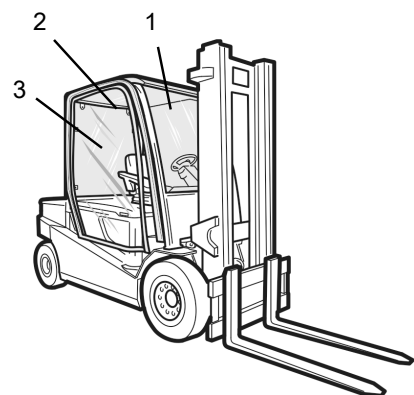


11.8 Kabína (OPT)

11.8.1 Polovičná kabína

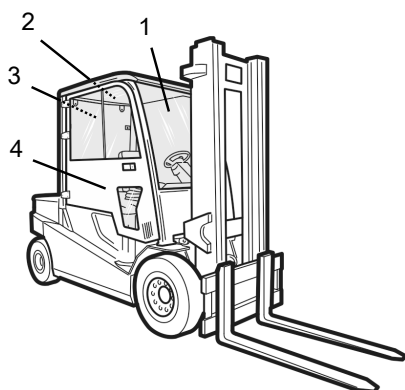
- (1) Čelné sklo
- (2) Strecha
- (3) Zadné okno

11.8.2 Plátenná kabína



- (1) Čelné sklo
- (2) Strecha
- (3) Zadné okno
- (4) Plátenná strana

11.8.3 Úplná kabína



- (1) Čelné sklo
- (2) Strecha
- (3) Zadné okno
- (4) Bočné dvere

12 KONTROLY PRED PRACOVNOU ZMENOU

12.1 Odporúčania

Pre-shift checks must be carried out by the user of the forklift truck. Na zaistenie bezpečnosti a pohodlia počas prevádzky vykonajte pred začatím práce odporúčané kontroly.

VÝSTRAHA

Ak zistíte nejaký problém alebo je na displeji indikovaná nenapraviteľná chyba, okamžite prerušte prácu a dajte vozík skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu.

12.2 Tabuľka prehliadok

Položka	Kontrola
V minulosti zistené poruchy	Opraviť.
Vonkajšie časti	Stav vozidla, úniky oleja, úniky vody, časti, ktoré nie sú správne utiahnuté a upevnené, vonkajšie poškodenia.
Kolesá	Opotrebovanie alebo poškodenie; disky, matice kolesa.
Predné svetlomety	Kvalita osvetlenia; praskliny.
Brzdový pedál	Účinnosť brzd
Parkovacia brzda	Účinnosť brzd
Volant	Uvoľnenia, vôľa, vibrácie, tendencia ťahať na jednu stranu.
Klaksón	Zvuk.
Prístroje	Funkčnosť.
Systém manipulácie s materiálom	Funkčná účinnosť všetkých častí; úniky oleja, praskliny, uvoľnenia.
Elektrický motor	Abnormálna hlučnosť; otáčanie.
Akumulátor	Nabitie.
Bezpečnostný pás	Porezanie, rozstrapkanie; stav pracky a ukotvenia.
Antistatický pás (ak je nainštalovaný)	Celistvosť

12.3 Pochôdzková kontrola

12.3.1 Stav vozidla

Nakláňa sa vozík mimoriadne na jednu alebo druhú stranu? Ak áno, skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu pneumatík (vozíky vybavené nafukovacími pneumatikami) a skontrolujte, či sa nevyskytli nejaké problémy s podvozkom.

12.3.2 Pod vozíkom

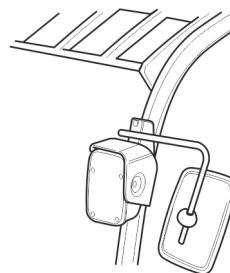
Skontrolujte, či na mieste parkovania vozíka nevidno stopy unikajúceho oleja alebo vody. Skontrolujte, či na vozíku nie sú uvoľnené alebo poškodené diely. Ak by ste zistili niečo mimoriadne, dajte vozík skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu.

12.3.3 Predné svetlomety

(ak sú namontované)

Uistite sa, že vodiče nie sú poškodené. Uistite sa, že kryty svetiel sú neporušené a čisté.

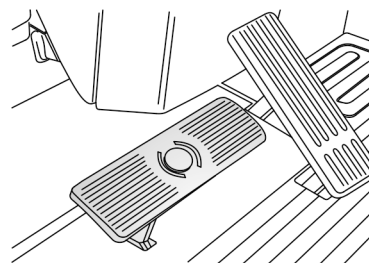
Niektoré zariadenia sa dodávajú ako doplnková výbava (OPT).



12.4 Kontrola na palube

12.4.1 Brzdový pedál

1. Úplne stlačte brzdový pedál a skontrolujte, či cítite dostatočnú reakciu.
2. Po stlačení pedálu nadol sa uistite, že neklesne ešte viac.
3. Skontrolujte, či pri stlačení alebo uvoľnení pedálu nedochádza k jeho ďalším mimoriadnym pohybom.
4. Ak by ste zistili nejaký mimoriadny stav, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.



12.4.2 Parkovacia brzda

Skontrolujte, či sa dá parkovacia brzda správne zaradiť a uvoľniť. Ak by ste zistili niečo mimoriadne, dajte vozík skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu.

12.4.3 Kontrolka OPS

Sadnite si na sedadlo vodiča a vozík zapnite. Uistite sa, že na obrazovke sa nezobrazuje kontrolka OPS.



⚠ VÝSTRAHA

V každom z nasledujúcich prípadov zastavte prevádzku a dajte vozík skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu:

- Indikátor OPS sa nezobrazuje, keď pracovník obsluhy nesedí na sedadle.
- Indikátor OPS nezmizne, keď sa pracovník obsluhy vráti na sedadlo.

12.4.4 Meracie prístroje

Meracie prístroje majú nenahraditeľný význam pri sledovaní stavu vozíka počas prevádzky. Zapnite vozík a skontrolujte správnu funkciu všetkých prístrojov.

12.4.5 Úroveň nabitia akumulátora

Po zapnutí vozíka urobte potrebné kontroly. Skontrolujte indikátor nabitia akumulátora na displeji a posúďte, či nabitie akumulátora dostatočné.



12.4.6 Systém manipulácie s nákladom

Skontrolujte vidlice, aby ste sa uistili, že sú správne umiestnené a že na nich nie sú praskliny ani deformácie.

Skontrolujte zdvíhacie zariadenie, aby ste sa uistili o správnom napnutí reťaze a že na štruktúre nie sú žiadne deformácie; skontrolujte, či nedochádza k žiadnym únikom oleja z valcov ani potrubí.

Preskúšajte správne fungovanie ovládačov manipulácie s bremenom.

Pred každodenným používaním vozíka niekoľkokrát preskúšajte úplné vysunutie a stiahnutie každého hydraulického valca.

Na nových vozíkoch sa môže stať, že trenie medzi povrchmi spôsobí zaseknutie vidlíc pri ich znížení. V takom prípade jednoducho vidlice dočasne zdvihnite, aby sa zaseknutie uvoľnilo.

Ak by ste zistili niečo mimoriadne, dajte vozík skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu.

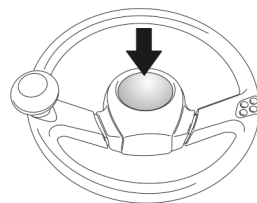
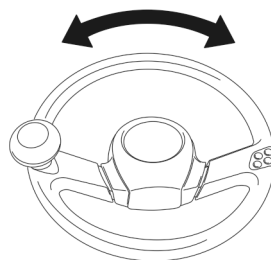
12.4.7 Volant

Po zapnutí vozíka urobte potrebné kontroly.

Zarovnajete zadné kolesá pre jazdu rovno dopredu a prejdite ku kontrole vôle volantu.

Otočte volant a pohybujte ním nahor a nadol a skontrolujte, či nie je uvoľnený.

Ak by ste zistili niečo mimoriadne, dajte vozík skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu.



12.4.8 Klaksón

Skúste zatrúbiť, aby ste skontrolovali, či klaksón správne funguje.

12.4.9 Úplná kabína (ak je nainštalovaná)

Skontrolujte, či dvere, plynové pružiny držiace dvere otvorené a všetky závesy na dverách fungujú správne.

12.5 Nízka rýchlosť

12.5.1 Brzdy

Stlačte brzdový pedál, pričom skontrolujte, či pri brzdení nedochádza k nepravidłnostiam a či si vozík pri brzdení udržiava rovnú dráhu. Aktivujte parkovaciu brzdu, pričom skontrolujte, či sa vozík zastaví a či sa udrží parkovacia poloha.

12.5.2 Motor

Uvedte vozík do chodu a skontrolujte plynulosť otáčok vozíka a či motor nevydáva nezvyčajný zvuk. Preskúšajte manuálne ovládače motora čerpadla.

12.5.3 Systém riadenia

Uvedte vozík do chodu pri nízkej rýchlosti v bezpečnom priestore, otočte volant doľava a doprava, aby ste skontrolovali bezchybnosť jeho reakcie.

12.5.4 Systém manipulácie s nákladom

Skontrolujte prevádzku zdvíhacieho zariadenia, pričom skontrolujte, či sa dá nakloniť dopredu a dozadu a či sa dá bez problémov zdvihnúť.

12.6 Pred zaparkovaním

Odstráňte nečistoty a prach zo všetkých komponentov vozíka, potom vykonajte nasledujúce postupy.

Skontrolujte, či neuniká olej alebo voda.

Postupne skontrolujte všetky komponenty, či na nich nie sú žiadne deformácie, škrabance, zárezy alebo praskliny.

Každý komponent podľa potreby namažte.

Úplne zdvihnite a spustite vidlice, aby sa zvnútra premazal zdvíhací valec.

Ak počas prevádzky zistíte nejaké mimoriadne javy, oznámte to nadriadenému alebo vedúcemu oddelenia.

VÝSTRAHA

Vozík začnite používať až potom, keď budú dokončené opravy.

13 ÚDRŽBA VYKONÁVANÁ SAMOSTATNE PRACOVNÍKOM OBSLUHY

13.1 Odporúčania

Určité úkony bežnej údržby musí vykonávať používateľ vozíka, aby zaistil bezpečnosť a pohodlie pri práci. Bežná údržba sa musí vykonávať každý týždeň alebo vždy po 40 hodinách prevádzky, v závislosti od toho, ktorá podmienka sa splní skôr. Samostatná údržba zo strany pracovníka obsluhy pozostáva z vykonania kontrol uvedených v tabuľke. Mazivá sa musia vymieňať pravidelne, v závislosti od rozsahu ich kontaminácie; urobte vhodné opatrenia. Všetky nastavenia a výmeny dielov, ktoré by boli potrebné, pracovníkom servisného strediska výrobcu.

VÝSTRAHA

Vždy si pozrite príručku pracovníka obsluhy pre bezpečnú prevádzku.

V prípade, že by vozík ostal dlhšiu dobu odstavený, napríklad dlhšie ako jeden týždeň, vykonajte raz za týždeň nasledujúce úkony:

- Úplne zdvihnite a spustíte vidlice, aby sa zvnútra premazali zdvíhacie valce.
- Prejdite vozidlom aspoň 10 metrov s nízkou rýchlosťou, v oboch smeroch, dopredu aj dozadu.

13.2 Tabuľka údržby vykonávanej pracovníkom

Položka	Kontrola
Akumulátor	Skontrolujte hladinu; doplňte demineralizovanou vodou; skontrolujte relatívnu hustotu
Hydraulický olej	Hladina oleja; znečistenie; viskozita
Pneumatiky	Stav; opotrebovanie dezénu; tlak (pneumatiky)
Namastenie mechanizmu zdvíhacieho zariadenia a vedení riadenia	Mazací tuk MP
Mazanie reťaze	Motorový olej
Matice a svorníky	Dotiahnutie
Elektrický ventilátor - filter a dopravník (ak je namontovaný)	Čistota

13.3 Hladina elektrolytu v akumulátore

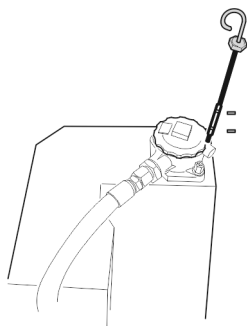
Pri kontrole elektrolytu dbajte, aby vozidlo stálo na rovnom povrchu a aby na vidliciach nebolo žiadne bremeno.

UPOZORNENIE

Táto kontrola by sa mala robiť vždy po úplnom nabití akumulátora.

13.4 Hladina hydraulického oleja

Pred kontrolou výšky hladiny hydraulického oleja vozidlo zaparkujte na rovnom povrchu a spustíte vidlice na zem.



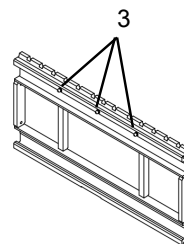
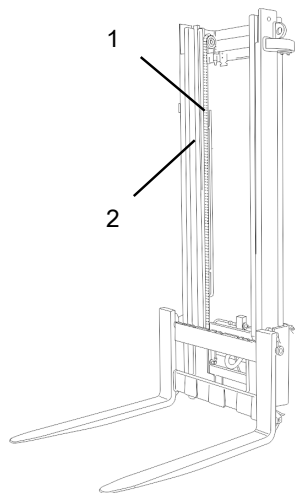
1. Vyberte platňu v oblasti nôh.
2. Vyberte mierku oleja, očistite ju čistou utierkou a vsuňte späť do nádrže, aby sa viečko dosadlo na ústie.
3. Mierku oleja opatrne vytiahnite a skontrolujte, či hladina oleja je medzi referenčnými značkami.
4. Ak je hladina oleja nízka, doplňte ho. Okamžite odstráňte všetky zvyšky oleja z okolia nádrže.

13.5 Mazanie

Podľa potreby namažte nižšie uvedené komponenty.

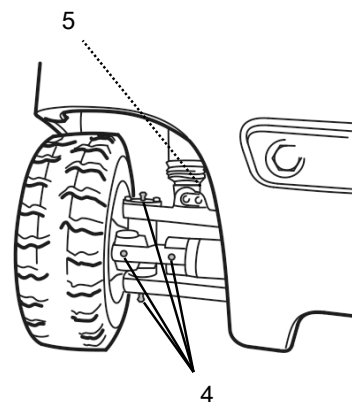
13.5.1 Zdvíhacie zariadenie

Reťaze (1) a vodidlá líšt (2).



13.5.2 Bočný posuv

(OPT) - Pred namazaním dôkladne vyčistite maznice (3). Po namazaní utrite zvyšok maziva utierkou.



13.5.3 Zadná náprava

Guľové ložiská zadného kolesa. Pred namazaním dôkladne vyčistite guľové maznice (4) na každom kolese. Po namazaní utrite zvyšok maziva utierkou.

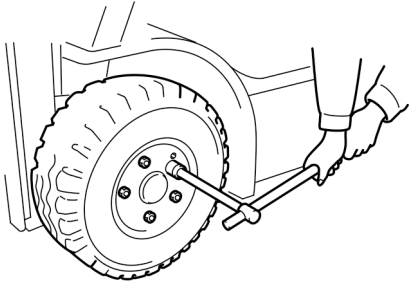
Swing lock cylinder. Pred namazaním dôkladne vyčistite maznicu (5) na zadnej báze valca (prístup z ľavej strany). Po namazaní utrite zvyšok maziva utierkou.

13.6 Dezén pneumatiky

Skontrolujte stav opotrebovania a všeobecný stav dezénu pneumatík. Hraničná hodnota opotrebovania sa môže líšiť podľa technickej špecifikácie výrobcu pneumatík.

13.7 Dotiahnutie matíc a skrutiek

Dotiahnite skrutky a matice hnacej jednotky, protizávažia, ochranného rámu, kolies, zadnej nápravy a zdvíhacieho zariadenia. Správne hodnoty momentov utiahnutia nájdete v kapitole: Servisné údaje.



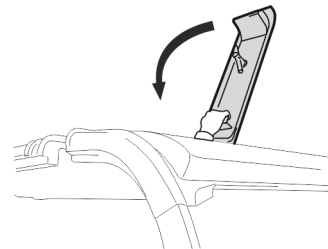
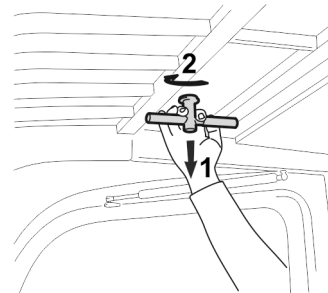
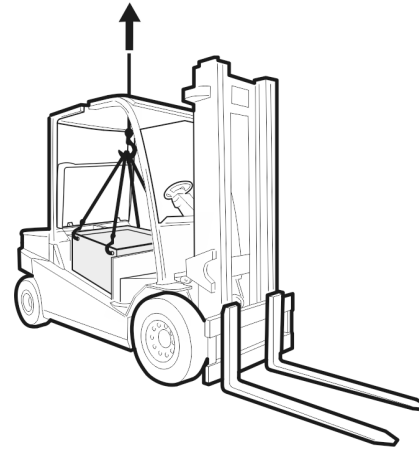
13.8 Nabíjanie akumulátora

Ak by bol vozík odstavený dva týždne alebo dlhšie, musíte úplne nabiť všetky akumulátory a odložiť ich s odpojeným konektorom, aby sa predišlo ich zbytočnému vybitiu. Ak by mal vozík ostať odstavený dlhšiu dobu, akumulátor musíte pravidelne raz za mesiac nabíjať.

13.9 Výmena akumulátora

⚠ VÝSTRAHA

Pred zapojením alebo odpojením konektorov vozík vypnite.



13.9.1 Štandardná verzia

1. Otvorte dverka na ochrannom kryte.
2. Otvorte kryt akumulátora (pozrite kapitolu: Kryt akumulátora")
3. Odpojte konektor akumulátora.
4. Vyberte bočný panel.
5. Release the battery stopper.
6. K puzdru akumulátora pripevnite záves a zdvíhacom ho vyberte.

⚠ VÝSTRAHA

Použite dostatočne silné spletené popruhy, reťaz alebo drôtené lano špeciálne navrhnuté na dvíhanie ťažkých bremien.

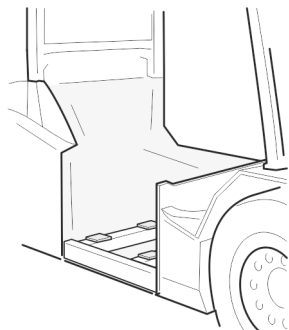
13.9.2 Dvierka ochranného krytu

Dvierka ochranného krytu musia ostať počas bežnej prevádzky vozidla bezpečne zatvorené. Pri výmene akumulátora pomocou závesu bude nevyhnutné dvierka ochranného krytu otvoriť. Pri otváraní dvierok potiahnite gombík nadol a posuňte ho, aby sa uvoľnil, potom potiahnite dvierka smerom nahor, aby sa otvorili. Dvierka zatvoríte ich spustením nadol pomocou rukoväte, potom potiahnite gombík smerom nadol a posunutím ho zaistíte.

⚠ VÝSTRAHA

Na otvorenie a zatvorenie dvierok nikdy nepoužívajte iné nástroje ani postupy.

13.9.3 Verzia s možnosťou vysunutia akumulátora z boku



1. Otvorte dvierka na ochrannom kryte.
2. Otvorte kryt akumulátora (pozrite kapitolu: Kryt akumulátora")
3. Odpojte konektor akumulátora.
4. Vyberte bočný panel.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. K puzdru akumulátora pripevnite záves a zdvihákom ho vyberte.

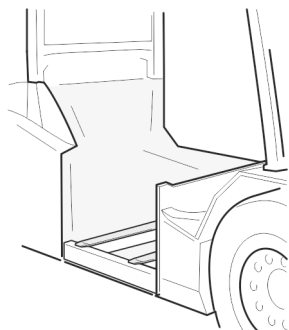
⚠ VÝSTRAHA

Použite dostatočne silné spletené popruhy, reťaz alebo drôtené lano špeciálne navrhnuté na dvíhanie ťažkých bremien.

⚠ UPOZORNENIE

Pred zapojením alebo odpojením konektorov vozík vypnite.

13.9.4 Slide-out version



1. Otvorte dvierka na ochrannom kryte.
2. Otvorte kryt akumulátora (pozrite kapitolu: Kryt akumulátora")
3. Odpojte konektor akumulátora.
4. Vyberte bočný panel.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. K puzdru akumulátora pripevnite záves a zdvihákom ho vyberte.

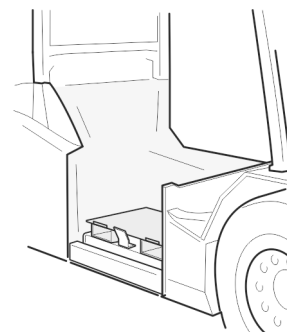
⚠ VÝSTRAHA

Použite dostatočne silné spletené popruhy, reťaz alebo drôtené lano špeciálne navrhnuté na dvíhanie ťažkých bremien.

⚠ UPOZORNENIE

Pred zapojením alebo odpojením konektorov vozík vypnite.

13.9.5 Slide-out with fork pockets version



1. Otvorte kryt akumulátora (pozrite kapitolu: Kryt akumulátora")
2. Odpojte konektor akumulátora.
3. Vyberte bočný panel.
4. Release the battery stopper.
5. Akumulátor vyberte nadvihnutím zostavy pomocou druhého vysokozdvížného vozíka a vytiahnutím.

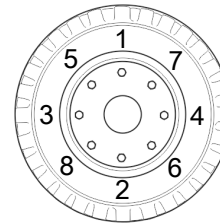
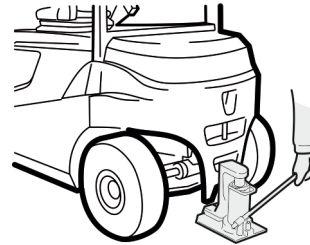
⚠ UPOZORNENIE

- Pred zapojením alebo odpojením konektorov vozík vypnite.
- Po ukončení operácie skontrolujte, či okraj zostavy akumulátora nevyčnieva za nový akumulátor.

13.10 Výmena pneumatík

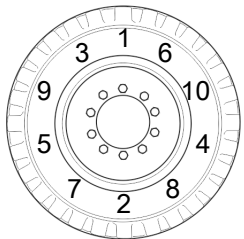
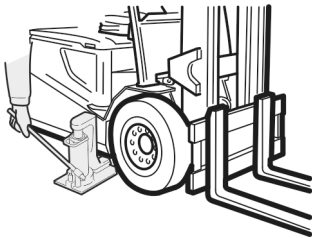
⚠ VÝSTRAHA

- Keď je vozík zdvihnutý, odstráňte všetky predmety a prekážky spod vidlíc a rámu. Pri náhodnom odstránení zdviháka môže dôjsť k vážnemu úrazu.
- Použite hydraulický zdvihák s vhodnou nominálnou kapacitou.



13.10.1 Predné kolesá

1. Zaparkujte vozík na rovnej ploche.
2. Zatiahnete parkovaciu brzdu a podložte kolesá klinmi.
3. Zdvíhacie zariadenie sklopte dozadu, zdvihnite vidlice približne o 1 meter a podložte zdvihák pod podvozok v mieste blízko predných kolies.
4. Nadvihnite vozidlo zdvihákom tak, aby sa pneumatiky iba trochu dotýkali zeme a povoľte matice náboja.
5. Vozidlo nadvihnite tak, aby boli kolesá úplne zdvihnuté zo zeme. Vyberte matice kolesa a koleso.
6. Pri upevnení kolesa po výmene alebo oprave pneumatiky zopakujte kroky ako pri odmontovaní, ale postupujte v opačnom poradí úkonov. Matice kolesa sa musia utiahnuť rovnomerne v sekvencii ako na obrázku. Správny moment utiahnutia matice kolesa nájdete v kapitole: Servisné údaje.
7. Prejdite vozidlom dopredu a dozadu 2 alebo 3-krát, aby ste skontrolovali, či sa matice neuvolňujú a podľa potreby ich opäť utiahnite.

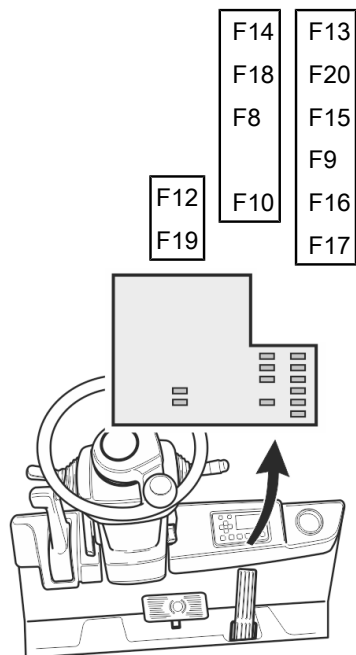
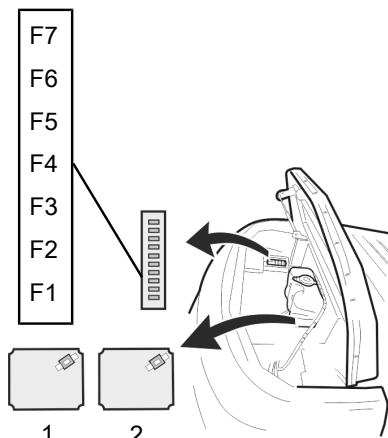


13.10.2 Zadné kolesá

1. Zaparkujte vozík na rovnej ploche.
2. Zatiahnete parkovaciu brzdu a podložte kolesá klinmi.
3. Umiestnite zdvihák pod podvozok v mieste blízko zadných kolies.
4. Nadvihnite vozidlo zdvihákom tak, aby sa pneumatiky iba trochu dotýkali zeme a povoľte matice náboja.
5. Vozidlo nadvihnite tak, aby boli kolesá úplne zdvihnuté zo zeme. Vyberte matice kolesa a koleso.
6. Pri upevnení kolesa po výmene alebo oprave pneumatiky zopakujte kroky ako pri odmontovaní, ale postupujte v opačnom poradí úkonov. Matice kolesa utiahnite v rovnakej sekvencii ako pri predných kolesách. Správny moment utiahnutia matice kolesa nájdete v kapitole: Servisné údaje.
7. Prejdite vozidlom dopredu a dozadu 2 alebo 3-krát, aby ste skontrolovali, či sa matice neuvolňujú a podľa potreby ich opäť utiahnite.

13.11 Výmena poistiek

Keď nefungujú svetlá alebo elektrický okruh nereaguje správne, mohlo dôjsť k vypáleniu príslušnej poistky. Poistky s hodnotou 80 V sa nachádzajú v blízkosti zadného krytu ovládačov. Napájacie poistky hnacieho systému (1) a zdvíhacieho systému (2) sa nachádzajú na príslušných ovládačoch. Poistky sprístupníte otvorením krytu akumulátora a vybratím zadného krytu. Poistky s hodnotami 12 a 24 V sa nachádzajú vpravo pod prístrojovou doskou. Poistky sprístupníte otvorením krytu palubnej dosky.

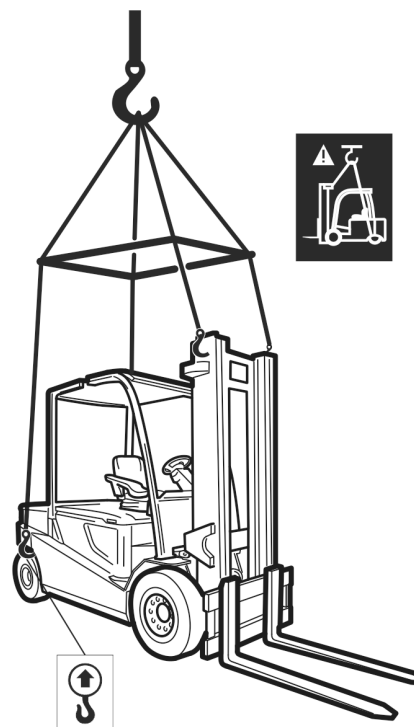


OZNAM

- Poistku vždy vymeňte za inú poistku s rovnakou kapacitou. Umiestnenie a menovitú kapacitu poistiek nájdete v kapitole: Servisné údaje.
- Ak by sa poistka znovu vypálila ihneď po jej vymení, dajte elektrický systém skontrolovať v servisnom stredisku výrobcu.

13.12 Zdvíhanie vozíka

Ak by bolo potrebné vozidlo zdvihnúť, pripojte závesy na prednej strane k otvorom na zdvíhanie, ktoré sú v blízkosti hornej strany zdvíhacieho zariadenia a vzadu k bodom ukotvenia v blízkosti oblúkov kolies, ako vidno na ilustrácii. Chráňte rám vhodnou ochranou pred odretím pri kontakte so závesom.



⚠ VÝSTRAHA

Použite dostatočne silné spletené popruhy, reťaz alebo drôtené lano špeciálne navrhnuté na dvíhanie ťažkých bremien.

14 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

14.1 Všeobecné pokyny

Regular inspection and maintenance is required to keep your forklift truck in perfect working order, and should be carried out by specialized technicians: to find out more, contact the manufacturer's service center. Intervals údržby sa vzťahujú na bežné použitie štandardnej verzie vozidla; vychádzajú aj z celkového počtu hodín prevádzky alebo mesiacov od kúpy vozidla, podľa toho, čo nastane skôr (dá sa povedať, že väčšina kontrol sa plánuje po uplynutí 1000 hodín prevádzky alebo aspoň raz za šesť mesiacov). Pri vozidlách používaných v prevádzke na viac zmien sa intervaly údržby musia zredukovať na nasledujúce hodnoty:

- o 15 % pri 2 denných zmenách
- o 30 % pri 3 denných zmenách

METÓDA PREHLIADKY:

I: Skontrolujte, podľa potreby opravte a vymeňte

M: Odmerajte a napravte, podľa potreby aj nastavte

T: Utiahnite

C: Vyčistite

(*) Nové vozidlá: kontroly sa robia každých šesť týždňov/každých 250 hodín iba pri nových vozidlách (bez ohľadu na to, či sa používajú vo viacerých zmenách na deň alebo nie)

14.2 Tabuľka pravidelných výmen

CYKLUS VÝMENY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 12 mesiacov	každých 30 mesiacov	každých 60 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 2000 hodín	každých 5000 hodín	každých 10000 hodín
Olej v jednotke pohonu	•*	•		
Hydraulický olej		•		
Olej hydraulického filtra	•*	•		
Filter odvodu oleja		•		
Brzdová kvapalina		•		
Hadice hydrauliky sklápacieho valca			•	
Hadice systému riadenia			•	
Reťaze zdvíhacieho zariadenia				•
Tyče ukotvenia reťaze				•
Hydraulické hadice pre vysoký tlak				•
Valec výkyvného zámku				•

14.3 Tabuľka pravidelnej údržby

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
HNACÍ SYSTÉM			
Kolesá			
Zárezy na pneumatikách, ich poškodenie alebo nerovnomerný dezén		I	←
Kovové triesky, kamienky alebo cudzie predmety zachytené v dezéne pneumatík	I*, C*	I, C	←
Hĺbka dezénu	I*	I	←
Tlak pneumatiky (vozidlá s pneumatickými pneumatikami)	M*	M	←
Hodnoty ťahovacích momentov pre matice náboja	T*	T	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
Celistvosť diskov a ráfikov kolies	I*	I	←
Upevnenie guľôčkových ložísk predného a zadného kola a nezvyčajný zvuk	I*	I	←
Predná náprava			
Celistvosť			I
Upevnenie jednotky k podvozku		I	←
Upevnenie a nezvyčajný zvuk		I	←
Zadná náprava			
Celistvosť			I
Upevnenie jednotky k podvozku		I	←
Upevnenie a nezvyčajný zvuk		I	←
Upevnenie zadnej nápravy vzhľadom na pozdĺžnu os vozidla	I*	I	←
Vôľa náboja	I*	I	←
Mechanický obmedzovač jazdy		I	←
Úniky z valcov riadenia (ak sú nainštalované)	I*	I	←
Celistvosť a deformácia valcov riadenia (ak sú nainštalované)		I	←
Krútiaci moment utiahnutia valcov riadenia (ak sú nainštalované)		I	←
Čap riadenia prednej nápravy (ak je nainštalovaný)		I	←
Vôľa v mechanizme (ak je nainštalovaný)		I	←
PREVODOVÉ ÚSTROJENSTVO			
Hnacia jednotka			
Všeobecný stav, celistvosť a čistota		I, C	←
Únik oleja		I	←
Hladina a stav oleja	I*	I	←
Uťahnutie matíc a skrutiek			I
Krútiaci moment utiahnutia upevňovacích skrutiek motora/prevodu		T	←
Krútiaci moment utiahnutia upevňovacích skrutiek hnacej jednotky/podvozku		T	←
Čistota a utiahnutie skrutkových uzáverov		C, T	←
Stav a čistota odvodu vzduchu potrubia		I, C	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
ELEKTRICKÝ SYSTÉM			
Všeobecne			
Izolácia vozidla		I	←
Celistvosť antistatického pásu (ak je nainštalovaný)		I	←
Motor			
Čistota		I, C	←
Upevnenie		I	←
Zvuk pri prevádzke		I	←
Odpor izolácie		I	←
Krútiaci moment utiahnutia káblov pohonu		T	←
Akumulátor			
Chyby na hornej strane akumulátora a/alebo jeho puzdra		I	←
Rozliata kvapalina vnútri puzdra		I, C	←
Čistota a stav skrutkových uzáverov		I, C	←
Stav napájacích káblov		I	←
Upevnenie a čistota koncoviek		I, C	←
Odpor izolácie		I	←
Úroveň nabitia		I	←
Výška hladiny elektrolytu		I	←
Relatívna hustota elektrolytu		M	←
Meranie napätia v každom článku po nabití			M
Magnetický spínač - relé			
Upevnenie, čistota a celistvosť kontaktov		I	←
Čistota, celistvosť, prevádzkový stav pomocného kontaktu		I, C	←
Stav inštalácie oblúkových kontaktov (ak sú nainštalované)		I	←
Upevnenie vinutia		I	←
Upevnenie a stav montáže vodičov napájacích okruhov		I	←
Krútiaci moment utiahnutia pripojených káblov		T	←
Skúška funkčnosti všetkých pripojených zariadení		I	←
Mikrospínač - potenciometre			

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov v	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
Upevnenie a celistvosť inštalácie		I	←
Prevádzkový stav a aktivácia načasovania		I	←
Prevádzkový stav potenciometrov pedálu akceleračného a brzd		I	←
Prevádzkový stav potenciometra pák laktovej opierky (ak je nainštalovaný)		I	←
Spínač riadenia (ak je nainštalovaný)			
Celistvosť a prevádzkový stav		I	←
Pripojenie kabeláže		I	←
Elektronická riadiaca jednotka			
Celistvosť, čistota a prevádzkový stav		I, C	←
Prítomnosť alarmov v zázname udalostí		I	←
Krútiaci moment utiahnutia káblov pohonu		T	←
Zapojenie káblových zväzkov		I	←
Stav konektorov		I	←
Čistenie oddelenia regulácie (stlačeným vzduchom)		C	←
Funkčná účinnosť elektrického ventilátora (ak je nainštalovaný)		I	←
Čistenie potrubia a filtra elektrického ventilátora		C	←
Poistky a relé			
Upevnenie káblových zväzkov		I	←
Prevádzka všetkých funkcií chránených poistkami a relé		I	←
Elektrické drôty			
Upevnenie, neporušenosť a stav káblových zväzkov		I	←
Neporušenosť káblovej izolácie zväzkov vodičov		I	←
Upevnenie zapojení a stav pásov		I	←
SYSTÉM RIADENIA			
Volant			
Vôľa a upevnenie	I*	I	←
Ventil riadenia			
Únik oleja	I*	I	←
Inštalácia a upevnenie	I*	I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov v	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
Maximálny tlak		M	←
Systém riadenia			
Uhol zabáčania doprava a doľava			I
Posilňovač riadenia - motor hydraulického riadenia (ak je nainštalovaný)			
Únik oleja		I	←
Celistvosť hadice posilňovača riadenia			I
BRZDOVÁ SÚSTAVA			
Všeobecne			
Hladina brzdovej kvapaliny/ oleja (ak je k dispozícii)		I	←
Únik kvapaliny/oleja		I	←
Systém odvodu vzduchu brzd (ak je nainštalovaný)		I	←
Kontrola nízkej hladiny (ak je nainštalovaná)			I
Brzdový pedál			
Účinnosť brzd		I	←
Dráha pedálu/volný zdvih		I	←
Dráha návratu		I	←
Pákový mechanizmus	I*	I	←
Parkovacia brzda			
Účinnosť brzd		I	←
Sila pôsobenia na páku a limit spínača (ak je nainštalovaný)		I	←
Prevádzkový stav parkovacieho spínača (ak je vo výbave)		I	←
Vôľa, opotrebovania čistota magnetických diskov (ak sú k dispozícii)		I	←
Brzdové kotúče			
Opotrebovanie a poškodenie			I
SYSTÉM MANIPULÁCIE S NÁKLADOM			
Vidlice			
Opotrebovanie a neporušenosť blokovacích kolíkov a vidlíc		I	←
Zarovnanie hrotov ľavej a pravej vidlice		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
Opotrebovanie pätiiek vidlíc		I	←
Trhliny na zváraných častiach		I	←
Zdvíhacie zariadenie a zdvíhacia konzola			
Deformácie, poškodenie a praskliny na zváraných častiach		I	←
Opotrebovanie kladky, poškodenie, stav pri otáčaní		I	←
Opotrebenie a poškodenie oporných puzdier zdvíhacieho zariadenia		I	←
Nastavenie, opotrebovanie a poškodenie na podložkách zdvíhacieho zariadenia		I	←
Opotrebovanie a poškodenie čapu kladky		I	←
Upevnenie zdvíhacích zariadení a zdvíhacej konzoly		I	←
Stav bočných, spodných a vrchných podložiek na vidliciach	I*	I	←
Reťaz a reťazové valce			
Celistvosť a napnutie reťaze	I*	I	←
Mazanie reťaze		I	←
Porucha kotviacej skrutky a matice reťaze		I	←
Opotrebenie a poškodenie na reťazových valcoch		I	←
Voľné otáčanie reťazových valcov		I	←
Príslušenstvo (ak je pripojené)			
Chyby a stav inštalácie		I	←
SÚSTAVA HYDRAULIKY			
Valce			
Únik oleja		I	←
Upevnenie a celistvosť tyče valca a koncovej tyče		I	←
Prevádzkový stav, upevnenie a neporušenosť inštalácie sklápacieho valca		I	←
Voľný pokles a náklon dopredu		I	←
Inštalácia valcov zdvíhacieho zariadenia: upevnenie a neporušenosť		I	←
Rýchlosť zdvíhania a spúšťania		I	←
Nerovnomerný pohyb		I	←
Čerpadlo hydrauliky			

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
Únik oleja a nezvyčajný hluk		I	←
Nádrž na hydraulický olej			
Únik oleja		I	←
Hladina oleja, znečistenie		I	←
Olejová nádrž a stav filtra		I	←
Hydraulický filter			
Čistota			C
Ovládacia páka (ak je k dispozícii)			
Prevádzkový stav		I	←
Ventil regulácie oleja			
Únik oleja		I	←
Prevádzka uvoľňovacieho ventilu		I	←
Meranie tlaku uvoľnenia			M
Olejové pretlakové potrubia			
Únik oleja		I	←
Celistvosť		I	←
Upevnenie pákových mechanizmov		I	←
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, ATĎ.			
Karoséria			
Rám, nosník, atď., poškodenie a praskliny.			I
Utiahnutie matíc a skrutiek			I
Ochranná konštrukcia			
Celistvosť		I	←
Trhliny viditeľné na zváraných častiach		I	←
Mriežková zarážka nákladu			
Opotrebovanie, poškodenie a trhliny		I	←
Upevnenie nainštalovaných komponentov		I	←
Sedadlo			
Upevnenie a celistvosť inštalácie		I	←
Činnosť mikrosopínača sedadla	I*	I	←
Prevádzkové podmienky a celistvosť bezpečnostného pásu sedadla		I	←

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov v	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
OPS			
Prevádzkový stav	I*	I	←
Automatické blokovacie tlačidlo núdzového zastavenia			
Prevádzkový stav		I	←
Prístrojová doska			
Prevádzkový stav		I	←
Klaksón			
Inštalácia a prevádzkový stav		I	←
Systém osvetlenia (OPT)			
Inštalácia a prevádzkový stav		I	←
Smerové svetlá (OPT)			
Inštalácia a prevádzkový stav		I	←
Výstražný signál pri spiatocke (OPT)			
Prevádzkový stav		I	←
Spätné zrkadlá (OPT)			
Celistvosť a čistota		I	←
Odras vzadu		I	←
Kabína (OPT)			
Celistvosť strechy		I	←
Stav celistvosti a prevádzkový stav dverí, bočných okien, zadného okna		I	←
Celistvosť a prevádzkový stav vyhrievaných okien		I	←
Neporušenosť a prevádzka stieračov		I	←
Celistvosť a prevádzkový stav ohrievača kabíny		I	←
Stav mazania			
Všeobecný stav - pozrite si kartu mazania		I	←

14.3.1 Pravidelná údržba SAS

CYKLUS ÚDRŽBY (Na základe prevádzkových hodín alebo mesiacov životnosti vozidla, podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr)	každých 6 mesiacov	každých 6 mesiacov v	každých 12 mesiacov
	každých 250 hodín	každých 1000 hodín	každých 2000 hodín
S.A.S.			
Činnosť		I	←
Neporušenosť a pevnosť pripojenia senzorov a zväzkov vodičov		I	←
Neporušenosť, deformácie a úniky oleja na pracovných komponentoch		I	←
Performance of the swing lock cylinder and/or accumulator		I	←
Stav senzora zaťaženia		I	←

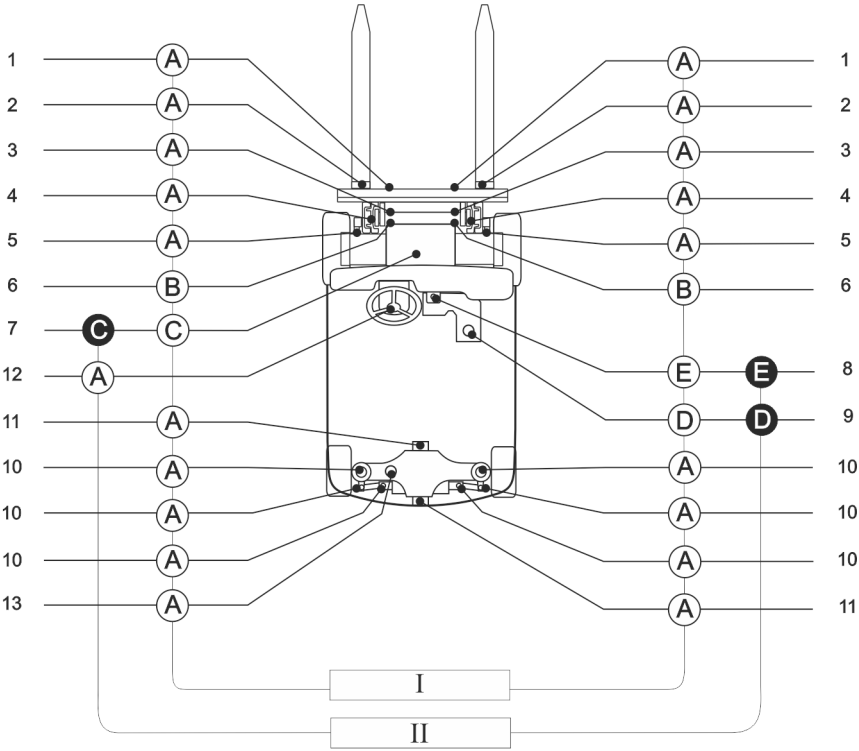
14.4 Tabuľka mazania

1	Bočný posun (*) (OPT)
2	Polohovacie čapy vidlíc
3	Tyče ukotvenia reťaze
4	Vodiace lišty zdvíhacieho zariadenia (*)
5	Upevňovacie prvky zdvíhacieho zariadenia
6	Zdvíhacie reťaze (*)
7	Hnacia jednotka
8	Nádržka brzdovej kvapaliny
9	Nádrž na olej
10	Guľové ložiská zadného kolesa (*)
11	Predné čapy nosníka zadnej nápravy
12	Kontaktný krúžok a kontaktná pružina klaksónu
13	Valec výkyvného zámku (*)

(*) a každých 40 hodín, ako súčasť samostatnej údržby

I	Každých 1 000 hodín (6 mesiacov)
II	Každých 2000 hodín (12 mesiacov)
←	Kontrola a aplikácia
•	Výmena

(A)	Mazivo na báze disulfidu molybdénu
(B)	Sprej na reťaze
(C)	Prevodový olej
(D)	Hydraulický olej
(E)	Brzdová kvapalina



15 SERVISNÉ ÚDAJE

15.1 Hodnoty

Položka		Hodnota
Relatívna hustota elektrolytu akumulátora pri 20 °C	Štandard	1,280
	Limit	1,150
Momenty utiahnutia - Nm	Hnacia jednotka na ráme	720
	Protizávažie na ráme	680
	Ochranný rám na podvozku	83
	Zadná náprava na ráme	300
	Zdvíhacie zariadenie na ráme	200
	Matice kolesa:	
	▪ jednoduché predné	422
	▪ dvojité predné	441
	▪ zadné	304
Hladina akustického tlaku (LPA) podľa EN 12053 - dB (A)	Neistota K=4 dB (A)	69,9
Celkové vibrácie vozidla podľa EN 13059 - m/s ²	Neistota K=0,14 x a m/s ² (a: špecifikovaná hodnota)	0,41

15.2 Mazivá a kvapaliny

Miesto aplikácie	Kapacita	Typ
Hnacia jednotka	2,5 l	Mobilfluid 424 alebo ekvivalent
Brzdy	Verzia s pákovou parkovacou brzdou: 1,7 l Verzia s parkovacou brzdou so spínačom: 1,6 l	Mobilfluid 424 alebo ekvivalent
Nádrž na hydraulický olej	30 l	Štandardná verzia: VG32; Wlodoil HY SY HVI 32, alebo Agip Arnica 32, prípadne ekvivalent
Podvozok a zdvíhací mechanizmus; maznice	Množstvo podľa potreby	Štandardná verzia: Mobilgrease Special alebo ekvivalent Verzia pre studené podnebie: Esso Beacon 32S alebo ekvivalent
Reťaze zdvíhacieho zariadenia	Množstvo podľa potreby	Interflon Fin Lube TF, Kluberoil 4UH1-32N, Rexnord kadespray REXOIL alebo ekvivalent
Akumulátor	Množstvo podľa potreby	Destilovaná alebo demineralizovaná voda

Miesto aplikácie	Kapacita	Typ
Wiper tank	Požadované množstvo (max. 2,1 l)	Štandardná verzia: Standard wiper fluid for motor vehicles Verzia pre studené podnebie: Low temperature wiper fluid for motor vehicles

OZNAM

Nezmiešavajte navzájom rôzne typy oleja

15.3 Poistky

poistky 80 V Zadný priestor	Ampér y - A	poistky 12 V/24 V Prístrojová doska	Ampér y - A
F1 (vstup meniča - štandardné zariadenia - 80V/24V)	15	F8 (bočné svetlá) (OPT)	7,5
F2 (kľúč)	5	F9 (zdroj napájania 24 V) (OPT)	5
F3 (výstup meniča - štandardné zariadenia - 80 V/24 V)	30	F10 (napájanie prístrojovej dosky)	10
F4 (zvuková výstraha)	5	F12 (zdroj napájania 12 V) (OPT)	5
F5 (ohrievač) (OPT)	30	F13 (prístrojová doska)	2
F6 (vstup meniča - doplnkové zariadenia - 80 V/24 V)	15	F14 (predné pracovné svetlá)	7,5
F7 (vstup meniča - doplnkové zariadenia - 80 V/12 V)	5	F15 (predný stierač) (OPT)	7,5
F11 (vyhrievané pneumatiké sedadlo) (OPT)	10	F16 (zadný stierač) (OPT)	7,5
		F17 (kúrenie) (OPT)	5
		F18 (zadné pracovné svetlá)	7,5
		F19 (rádio, osvetlenie pri vstupe do vozidla) (OPT)	7,5
Poistka výkonu pohonu	400	F20 (vyhrievané zadné okno) (OPT)	10
Poistka napájania zdvíhania a riadenia	400	F23 (vyhrievané sedadlo + svetlá na zdvíhacom zariadení) (OPT)	15

15.4 Hmotnosť vozíka

Verzia	Hmotnosť (s akumulátorom) - kg
4,0 t	6556
4,5 t	7086
5,0 t	7721

15.5 Kolesá

Typ	4,0 - 4,5	5,0 t
Predné	250-15	28x12,5-15
Predné dvojité	7,00-15	
Zadné	23x9-10	

15.6 Akumulátory

Typ	Verzia	Dĺžka - mm	Šírka - mm	Výška - mm	Minimálna požadovaná hmotnosť (so skriňou) - kg	Maximálna hmotnosť - kg	Napätie a nominálna kapacita - V / Ah
Štandard	4,0 t 4,5 t 5,0 t	1028	999	784	2069	2287	80 / 840
Vyššia kapacita	1028	999	784	2069	2287	80 / 930	
Slide-out with fork pockets	1026	996	627	1635	1807	80 / 750	

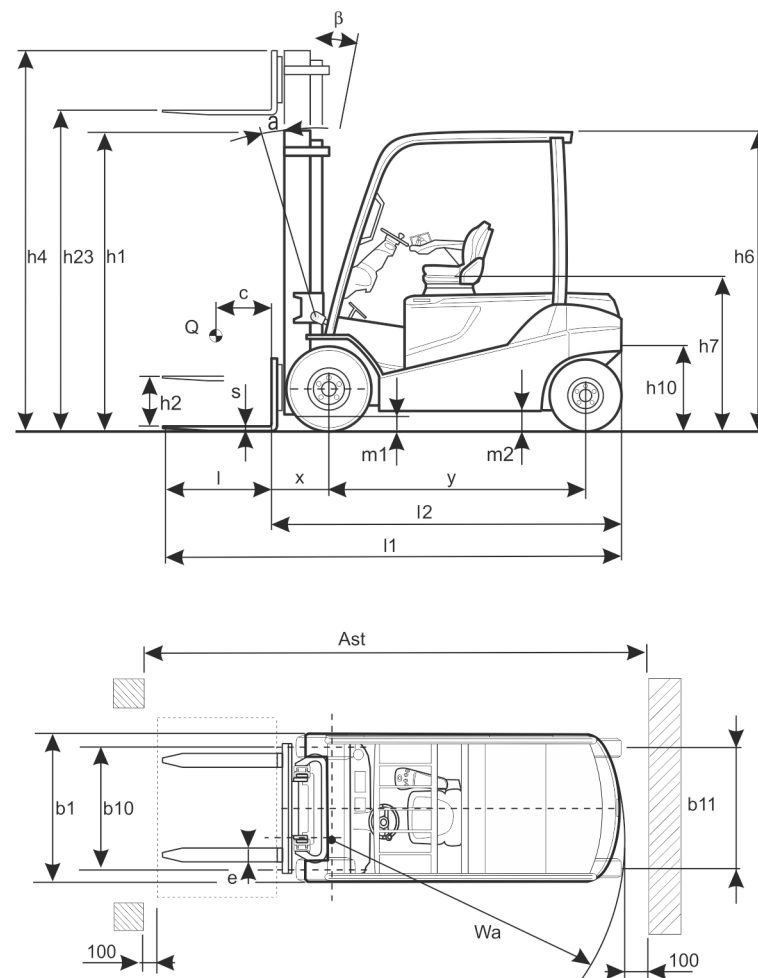
16 ROZMERY VOZÍKA

16.1 Rozmery

Poloha	Verzia		
	4,0 t	4,5 t	5,0 t
b1	1345	←	1440
b10	1119	←	1145
b11	1113	←	←
α/β	5 / 10	←	←
h1	2500	←	←
h2	80	←	←
h23	3350	←	3360
h4	4156	←	←
h6	2360	←	←
h7	1277	←	←
h10	550	←	←
m1	150	←	←
m2	145	←	←
l1	3902	3942	4269
l2	2902	2942	3069
x	513	←	523
y	2030	←	←
c	500	←	600
s / e / l	50 / 150 / 1000	←	60 / 150 / 1200
Wa	2579	←	2660
Ast (s 1200 mm paletami)	4492	←	4583

Údaje sú vyjadrené v mm a vzťahujú sa na štandardné vozidlo so zdvíhacím zariadením V3300 a so super elastickými kolesami.

16.2 Polohy



17 ES VYHLÁSENIE O ZHODE

17.1 PRÍKLAD

TOYOTA

TOYOTA MATERIAL HANDLING EUROPE

VYHLÁSENIE O ZHODE EU

Výrobca

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

prehlasuje, že vysokozdvížný vozík:

Značka: TOYOTA

Typ 8FBMT40
8FBMT45
8FBMT50

je v zhode s vyhláškami:

Strojárska direktíva 2006/42/CE v poslednej platnej verzii;

Direktíva o Elektromagnetickej Kompatibilite 2004/108/CE spolu s dodatkami
v súlade so Zjednotenou normou EN 12895;

Osoba oprávnená k vydaniu tohto vyhlásenia (Direktíva 2006/42/EC) a k vedeniu
technickej dokumentácie (Direktíva 2000/14/EC) :

Meno:

Priezvisko:

Adresa: Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Mjölby, / /2013

Podpísania

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 • SE-595 81 Mjölby • Sweden
Tel: +46 142 860 00 • www.toyota-forklifts.eu
Company N° 556491-9537



1 INTRODUCERE	ro-288		
2 ÎNAINTE DE UTILIZARE.....	ro-289		
2.1 Recomandări generale.....	ro-289		
2.2 Recomandări pentru stivuitoarele electrice.....	ro-289		
3 UTILIZAREA STIVUITORULUI..	ro-291		
3.1 Indicații generale.....	ro-291		
3.2 Funcție	ro-291		
3.3 Reciclarea/Eliminarea	ro-295		
4 ÎNCĂRCĂTURA ȘI STABILITATEA	ro-296		
4.1 Distanța de la centrul de greutate	ro-296		
4.2 Înălțimea maximă de ridicare	ro-296		
4.3 Capacitatea efectivă	ro-296		
4.4 Plăcuța cu capacitatea efectivă....	ro-296		
5 IDENTIFICAREA STIVUITORULUI	ro-297		
5.1 Numărul de serie al șasiului	ro-297		
5.2 Plăcuța de identificare.....	ro-297		
6 ETICHETELE DE AVERTIZARE	ro-298		
6.1 Poziție	ro-298		
6.2 Semnificația simbolului	ro-298		
7 COMPONENTELE PRINCIPALE	ro-299		
7.1 Prezentare generală	ro-299		
8 COMENZI PENTRU CONDUCERE ȘI PANOUL DE INSTRUMENTE....	ro-300		
8.1 Controale	ro-300		
9 FUNCȚIILE PANOULUI DE INSTRUMENTE.....	ro-301		
9.1 Panoul de comandă	ro-301		
9.2 Indicatoare pe afișaj.....	ro-302		
9.3 Alarmer.....	ro-303		
9.4 Meniul Operator	ro-305		
9.5 Alte funcții	ro-307		
10 COMUTATOARE ȘI MANETE...	ro-314		
10.1 Coloana de direcție	ro-314		
10.2 Cotiera	ro-315		
10.3 Pedală.....	ro-317		
10.4 Alte comenzi	ro-318		
11 COMPONENTELE CAROSERIEI	ro-320		
11.1 Scaunul operatorului	ro-320		
11.2 Furcile	ro-322		
11.3 Oglinzi retrovizoare	ro-322		
11.4 Bara de tracțiune.....	ro-322		
11.5 Radiator	ro-322		
11.6 Sistemul stereo	ro-323		
11.7 Capacul compartimentului bateriei	ro-323		
11.8 Cabina (OPT).....	ro-325		
12 VERIFICĂRI ÎNAINTE DE FIECARE TURĂ DE LUCRU	ro-326		
12.1 Recomandări.....	ro-326		
12.2 Tabel inspecții.....	ro-326		
12.3 Verificarea vehiculului de jur-împrejur.....	ro-326		
12.4 Verificări la bord	ro-326		
12.5 Viteză redusă.....	ro-328		
12.6 Înainte de parcare	ro-328		
13 ÎNTREȚINEREA EFECTUATĂ DE UTILIZATOR	ro-329		
13.1 Recomandări.....	ro-329		
13.2 Tabel cu întreținerea efectuată de utilizator.....	ro-329		
13.3 Nivelul electrolitului din baterie.....	ro-329		
13.4 Nivelul uleiului hidraulic.....	ro-329		
13.5 Lubrifierea	ro-330		
13.6 Calea de rulare a anvelopelor.....	ro-330		
13.7 Strângerea piulițelor și a șuruburilor	ro-330		
13.8 Încărcarea bateriei	ro-331		
13.9 Înlocuirea bateriei.....	ro-331		
13.10 Înlocuirea anvelopelor.....	ro-332		
13.11 Înlocuirea siguranțelor.....	ro-333		
13.12 Ridicarea stivuitorului.....	ro-334		
14 ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ	ro-335		
14.1 Indicații generale.....	ro-335		
14.2 Tabel cu înlocuirile periodice.....	ro-335		
14.3 Tabel cu întreținerea periodică.....	ro-335		
14.4 Diagrama de lubrifiere.....	ro-339		
15 DATELE PRIVIND ÎNTREȚINEREA	ro-341		
15.1 Valori.....	ro-341		
15.2 Lubrifianți și lichide.....	ro-341		
15.3 Siguranțe.....	ro-341		
15.4 Greutatea stivuitorului	ro-342		
15.5 Roțile.....	ro-342		
15.6 Baterii.....	ro-342		
16 DIMENSIUNILE STIVUITORULUI	ro-343		
16.1 Dimensiuni	ro-343		
16.2 Poziții	ro-343		
17 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE.....	ro-344		
17.1 EXEMPLU.....	ro-344		

1 INTRODUCERE

Acest manual prezintă metodele corecte de utilizare și întreținere pentru stivuatorului dvs., precum și verificările zilnice recomandate și procedurile de control periodic. De asemenea, aveți grijă să citiți cu atenție acest manual, chiar dacă sunteți familiarizat cu stivuitoarele noastre, deoarece conține informații specifice aceste serii.

Acest manual are la bază specificațiile unui stivuator standard. Pentru informații privind alte versiuni de stivuitoare, contactați centrul de service al producătorului. **Pe lângă acest manual, trebuie să citiți publicația separată intitulată „Manual de exploatare în siguranță”.**

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări sau actualizări ale specificațiilor din acest manual, fără notificare prealabilă și fără a-i reveni vreo răspundere. Ilustrațiile din această publicație pot fi diferite față de aspectul real.

(OPT) în acest manual indică echipamentul opțional.

2 ÎNAINTE DE UTILIZARE

2.1 Recomandări generale

Citiți acest manual și Manualul de exploatare în siguranță în întregime. Acesta oferă o înțelegere completă a modului de funcționare al stivuitoarei și asigură o utilizare corectă și sigură. Utilizarea stivuitoarei în mod corect îmbunătățește performanțele acestuia și îi prelungește durata de viață. Conduceți cu foarte mare atenție, pentru a putea să vă familiarizați complet cu noul stivuitoar. În plus față de procedurile standard de utilizare, vă rugăm să acordați o atenție deosebită următoarelor aspecte referitoare la siguranță.

Familiarizați-vă foarte bine cu stivuitoara dvs. Trebuie să cunoașteți foarte bine modul de funcționare și componentele, dispozitivele de siguranță, accesoriile, limitele de funcționare și măsurile de precauție. Citiți cu atenție etichetele de avertizare atașate pe stivuitoar.

Trebuie să cunoașteți toate aspectele legate de tehnicile de condus în siguranță și de managementul problemelor de siguranță. Este fundamental să înțelegeți și să respectați regulile care reglementează traficul în zona de lucru. Informați-vă la supraveghetor sau la șeful de departament dacă sunt necesare măsuri de precauție speciale.

Purtați îmbrăcăminte adecvată când utilizați stivuitoara. Îmbrăcăminte neadecvată poate afecta utilizarea în siguranță a stivuitoarei și poate cauza accidente neprevăzute.

Efectuați verificările obișnuite înainte de fiecare tură de lucru și efectuați întreținerea periodică. Acest lucru va preveni defecțiunile neașteptate, va îmbunătăți eficiența, va reduce costurile și va garanta menținerea unor condiții sigure de lucru.

Folosiți numai lubrifiantii specificați. Lubrifiantii de calitate slabă vor scurta durata de viață a bateriei.

Verificați centrul de greutate și capacitatea de încărcare a stivuitoarei. Evitați încărcăturile excesive sau dezechilibrate. Încărcăturile excesive sau dezechilibrate sunt periculoase.

Dacă centrul de greutate este mai apropiat de partea frontală, chiar dacă încărcătura este mai mică decât limita maximă, reduceți greutatea încărcăturii, conform indicațiilor de pe plăcuța de identificare.

Nu încercați niciodată să conduceți stivuitoara cu o încărcătură ridicată la o înălțime mai mare decât cea specificată. Deplasarea cu o încărcătură ridicată deasupra înălțimii specificate poate duce la răsturnarea stivuitoarei, deoarece centrul de greutate este mai ridicat. Consultați Manualul pentru instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță.

Nu înclinați catargul înainte atunci când furcile sunt ridicate cu o sarcină. În cel mai rău caz, această operație ar putea duce la răsturnarea stivuitoarei, din cauza stabilității reduse.

Aveți grijă când utilizați stivuitoara.

Trebuie să stați la distanță de liniile de tensiune active. Trebuie să știți unde sunt amplasate liniile electrice interne și externe și trebuie să mențineți o distanță de siguranță față de acestea.

Dacă auziți zgomote neobișnuite sau observați ceva neobișnuit, opriți imediat, inspectați stivuitoara și cereți să fie reparat imediat.

2.2 Recomandări pentru stivuitoarele electrice

Când spălați stivuitoara, aveți grijă să nu stropiți cu apă direct pe motor sau pe componentele electrice. If the motor or electrical parts are splashed directly with water, the forklift truck may malfunction or break down. Dacă, din cauza stării stivuitoarei, este neapărat să fie spălat, acoperiți piesele electrice cu un panou din material izolan, pentru a le proteja, ca să nu se ude.

Nu aduceți modificări circuitelor electrice. Any attempt to do so may affect the operation of the precision devices built into the battery-operated forklift truck, causing a malfunction or accident. Dacă este necesar să se aducă modificări, contactați centrul de service al producătorului.

Pentru stivuitoarele echipate cu anvelope cu caneluri care nu lasă urme, este de preferat să se instaleze o bandă antistatică.

Modele pentru depozite frigorifice (OPT). Limita de funcționare continuă pentru modelele pentru depozite frigorifice într-un depozit tip congelator este de 30 de minute, care trebuie să fie urmate de un interval de 30 de minute la temperatură ambiantă, înainte de revenirea stivuitorului în încăperea rece. Temperatură ambiantă minimă de funcționare este de -28 °C. Pentru a evita defectarea stivuitorului, aveți grijă să nu depășiți această limită minimă.

Aveți grijă ca bateria să nu se descarce complet. Verificați întotdeauna starea bateriei.

Aveți grijă să nu existe flăcări deschise în apropiere, în timpul procedurii de încărcare a bateriei. În timpul încărcării se produce gaz combustibil. Încărcați bateria într-un loc bine ventilat, departe de flăcări deschise.

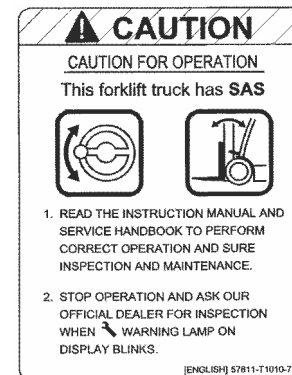
Dacă la distanță se aud tunete, opriți încărcarea bateriei și deconectați cablul încărcătorului. Dacă se aud tunete în apropiere, nu atingeți ștecherul sau cablul de alimentare, deoarece vă puteți electrocuta în cazul în care un fulger cade în apropiere. Se recomandă insistent să se monteze paratrăsnete sau limitatoare de tensiune în circuitul electric, în zonele unde se produc adesea furtuni cu descărcări electrice.

3 UTILIZAREA STIVUITORULUI

3.1 Indicații generale

Când conduceți stivuitoarul, supravegheați indicatoarele de alarmă și/sau soneriile.

Nu înlăturați și nu modificați nicio componentă fără a cere instrucțiuni. În cazul în care considerați că este necesar să se efectueze o verificare, contactați centrul de service.



3.2 Funcție

3.2.1 S.A.S. (System of Active Stability - Sistem de stabilitate activă)

3.2.1.1 Când se utilizează

⚠️ AVERTISMENT

- Ori de câte ori aveți de-a face cu un model SAS, se recomandă să verificați plăcuța cu avertismente, care vă va informa cu privire la caracteristicile funcționale ale stivuitoarului. Nu utilizați stivuitoarul înainte de a vă asigura că toate caracteristicile funcționează corect.
- Models equipped with twin wheels do not have an swing lock cylinder.
- Atunci când conduceți stivuitoarul, aveți grijă la toate luminile de avertizare. În cazul în care o lampă de avertizare indică un cod de eroare pe afișaj, parcați stivuitoarul într-un loc sigur și cereți unui centru de service al producătorului să îl verifice.
- Este posibil ca după terminarea operațiilor de întreținere să fie nevoie să se inițializeze SAS, care este controlat electronic. Nu înlăturați și nu modificați nicio caracteristică a sistemului SAS. Contactați centrul de service al producătorului ori de câte ori este necesară o inspecție.
- Atunci când spălați stivuitoarul, aveți grijă să evitați pulverizarea directă cu apă a componentelor electronice (controler, senzor și comutatoare) utilizate în sistemul SAS.

Modelele prevăzute cu SAS sunt echipate cu un controler, senzori și diferite mecanisme de acționare. Dacă oricare dintre acestea nu funcționează normal, înseamnă că:

- Așezarea butonului volanului în poziție greșită nu poate fi corectată.

- Funcțiile precum controlul automat al orizontalității furcilor, controlul unghiului de înclinare în față și controlul unghiului de înclinare în spate nu pot fi utilizate.
- The swing lock cylinder cannot be unlocked.

În cazul în care apare o situație menționată mai sus, va fi activată o sonerie și un cod de eroare va fi afișat pe ecran. Deplasați stivuitorul într-o poziție sigură și contactați un centru de service al producătorului pentru verificare și reparații.

3.2.1.2 Funcții

Blocarea mișcării punții spate

Atunci când stivuitorul virează pe loc, va fi generată o forță centrifugă în direcția laterală a stivuitorului. În acest caz, dispozitivul va acționa astfel încât puntea spate va fi blocată ca să nu pivoteze, pentru a sprijini stivuitorul pe toate cele patru roți. Astfel, stabilitatea stivuitorului va fi îmbunătățită atât spre dreapta, cât și spre stânga.

AVERTISMENT

Prevenirea oscilării punții spate mărește stabilitatea stivuitorului, dar nu înseamnă că acesta nu se poate răsturna. Utilizați stivuitorul în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual.

Comanda de nivelare a furcilor

Înclinarea catargului înainte simultan cu apăsarea comutatorului manetei de înclinare va duce la oprirea automată a sarcinii în poziția sa orizontală (catarg poziționat vertical).

După oprirea furcilor în poziția orizontală cu comutatorul manetei de înclinare apăsate, este posibil să fie nevoie să înclinați furcile mai mult înainte. Pentru a face acest lucru, readuceți maneta de înclinare în poziția neutră. Apoi, după eliberarea comutatorului, acționați-o din nou.

Atunci când maneta de înclinare este acționată din poziția înapoi în poziția înainte, cu comutatorul apăsate, catargul se va comporta în felul următor:

Înălțimea de ridicare	Fără sarcină	Cu sarcină
Sus	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical)	Nu se înclină în față
Redusă	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical)	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical) sau până la 1° în spate, în funcție de sarcină

AVERTISMENT

- În cazul în care catargul este înclinat înainte, cu sarcina ridicată, apăsarea comutatorului pentru nivelarea pe orizontală a furcii va opri mișcarea catargului. Acest lucru trebuie evitat, pentru că stivuitorul se poate răsturna.
- Atunci când stivuitorul are atașat echipament, nu permiteți poziționarea automată pe orizontală a furcilor, cu o sarcină mare, în timp ce motorul funcționează la turație maximă. Acest lucru este periculos.
- Este posibil ca unele modele speciale la care este montat un echipament greu să nu fie echipate cu controlul automat al orizontalității furcilor. Consultați înainte centrul de service al producătorului.

Catargul nu se va deplasa dacă este înclinat înainte prin apăsarea comutatorului manetei de înclinare cu o sarcină ridicată la o înălțime mare (peste 2 m).

Atunci când catargul este înclinat înainte din poziția sa verticală, nu va mai fi posibil să se încline înainte, chiar dacă este apăsate comutatorul manetei de înclinare.

Controlul înclinării înainte a catargului

În funcție de ridicare și de sarcină, unghiul la care catargul poate fi înclinat înainte poate fi controlat automat, în cadrul unui interval de valori ilustrat mai jos:

Înălțimea de ridicare	Sarcină ușoară sau fără sarcină	Sarcină intermediară	Sarcină mare
Sus	Unghi de înclinare în față - fără limitare	Unghi de înclinare în față - limitat între 1° și 5°	Unghi de înclinare înainte - redus la 1°
Redusă	Unghi de înclinare în față - fără limitare	Unghi de înclinare în față - fără limitare	Unghi de înclinare în față - fără limitare

AVERTISMENT

- Dacă o sarcină este înclinată înainte la o înălțime de ridicare redusă și apoi este ridicată, există riscul ca stivuitorul să se răstoarne în față în momentul în care sarcina se oprește la o înălțime cu un unghi de înclinare mai mare decât valoarea unghiului specificat. Verificați întotdeauna catargul, ca să fie vertical la ridicarea sarcinii și să fie înclinat înainte numai în momentul în care a fost atinsă înălțimea necesară.
- Nu încercați niciodată să aranjați poziția unei sarcini aflate la o înălțime mare prin înclinarea catargului înainte, pentru că stivuitorul se poate răsturna.
- Chiar dacă o sarcină este poziționată în cadrul unghiului permis, nu înclinați niciodată catargul dincolo de poziția sa verticală, deoarece stivuitorul se poate răsturna, pierzându-și stabilitatea spre față sau spre spate. Nu înclinați niciodată catargul înainte cu o sarcină ridicată.
- Este posibil ca unele modele speciale la care este montat un echipament greu să nu fie echipate cu controlul înclinării înainte a catargului. Consultați înainte centrul de service al producătorului.
- După ce ați montat sau înlocuit orice fel de echipament pe stivuitor, solicitați unui centru de service al producătorului să efectueze o verificare.
- Dacă folosiți alternativ două sau mai multe echipamente detașabile, trebuie folosit cel mai greu pentru a efectua citirea (setarea SAS). Consultați înainte centrul de service al producătorului.
- Când se montează un echipament la un stivuitor fără furci, echipamentul trebuie să fie compatibil cu modelul. Consultați înainte centrul de service al producătorului.

Atunci când furcile sunt ridicate la înălțimea maximă, în cilindrii de ridicare poate fi generată o presiune ridicată de eliberare. Această presiune ridicată poate face ca stivuitorul să

„considere” că are o sarcină la înălțime, chiar dacă de fapt nu există nicio sarcină. Prin urmare, catargul va bloca înclinarea înainte. În acest caz, coborâți puțin furcile (pentru a elibera presiunea), iar catargul poate fi înclinat înainte.

Controlul înclinării în spate a catargului

În funcție de ridicare și de încărcătură, catargul poate fi înclinat în spate și aliniat prin nivelarea furcilor, în intervalul de valori prezentat mai jos:

Controlul vitezei înclinării catargului

Sarcină ușoară sau fără sarcină	Sarcină intermediară sau mare
Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical)	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical) sau până la 1° în spate, în funcție de sarcină

La ridicarea la înălțime mare, viteza de înclinare a catargului este controlată (redușă), indiferent de greutatea încărcăturii. Chiar dacă înălțimea ridicării este modificată în timpul înclinării de la mare la redus, controlul vitezei de înclinare rămâne activ.

La ridicarea la înălțime mică, catargul poate fi înclinat înapoi la viteza maximă, indiferent de greutatea încărcăturii. Dacă butonul manetei de înclinare este apăsat iar catargul este înclinat înapoi la ridicare la înălțime mică, viteza de înclinare înapoi a catargului este controlată (redușă), atât timp cât butonul manetei de înclinare este activat.

Dacă furcile sunt ridicate de la înălțime mică la înălțime mare, în timp ce catargul se înclină înapoi, controlul vitezei de înclinare va rămâne activat atât timp cât butonul manetei de înclinare este apăsat. Catargul se înclină înapoi la viteză maximă când butonul manetei de înclinare este eliberat.

Controlul vitezei de înclinare este gestionat de rotațiile pe minut ale motorului pompei. Nu ridicați niciodată la o înălțime mare și nu efectuați operațiuni de înclinare și atașare în același timp.

Blocarea cu cheia - ridicare

Furcile nu pot fi coborâte cu cheia de contact dezactivată.

Sincronizarea volanului

Dacă butonul volanului nu se potrivește cu unghiul roților spate, problema va fi corectată automat în timp ce rotiți volanul. În acest fel, butonul este menținut într-o poziție constantă față de roțile din spate.

3.2.2 O.P.S. (Operator Presence Sensing - Detectarea prezenței operatorului)

Sistemul OPS împiedică deplasarea și operațiunile de manevrare a sarcinii atunci când operatorul nu este așezat corect în stivuitor o perioadă mai lungă de două secunde. Pentru a reseta funcțiile stivuitorului, operatorul trebuie fie așezat corect în scaun și să plaseze comenzile de deplasare și manevrare a materialelor în poziție neutră.

Indicatorul OPS va fi afișat pe ecran până când operatorul se va așeza corect în scaun.



3.2.2.1 Alarmă defecțiune OPS

Dacă apare o eroare a sistemului OPS, pe afișaj apare un cod de eroare, pentru a informa operatorul că sistemul de detectare ar putea fi defect. Alte anomalii posibile:

- Indicatorul OPS nu este afișat când operatorul părăsește scaunul conducătorului.
- Indicatorul OPS nu dispăre când operatorul se așază pe scaun.

Parcați stivuitorul și contactați centrul de service.

3.2.3 Funcția de oprire automată

Toate sistemele stivuitorului se vor opri după o perioadă de timp prestabilită (de obicei 10 minute), dacă operatorul părăsește poziția de condus (cu frâna de parcare aplicată).

3.2.4 Butonul pentru oprirea de urgență

Butonul pentru oprirea de urgență oprește alimentarea stivuitorului și blochează toate funcțiile. Trebuie folosit doar în situații de urgență (accident sau în scopuri de prevenire).

AVERTISMENT

Dacă stivuitorul se mișcă, opriți-l folosind dispozitivele de frânare și apoi utilizați butonul pentru oprirea de urgență. Utilizarea butonului pentru oprirea de urgență când stivuitorul se află în mișcare este permisă doar în cazul defectării dispozitivelor de frânare.



3.2.5 Modelele echipate cu dispozitiv de prindere

Stivuitoarele echipate cu un dispozitiv de prindere (de ex. pentru baloți de hârtie) trebuie să fie dotate cu una sau mai multe comenzi secundare care să împiedice eliberarea neintenționată a sarcinii. Când pe stivuitor se folosește un dispozitiv de prindere de orice tip, comanda de operare (de ex. maneta supapei de comandă hidraulică) trebuie să fie conformă cu standardul ISO3691-1.

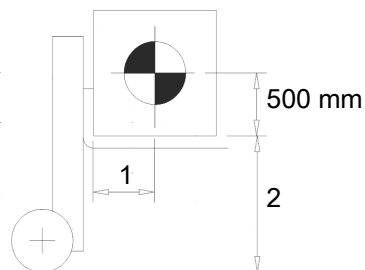
3.2.6 Modele de stivuitor pentru depozite frigorifice

Limita de funcționare continuă pentru modelele pentru depozite frigorifice într-un depozit tip congelator este de 30 de minute, care trebuie să fie urmate de un interval de 30 de minute la temperatură ambiantă, înainte de revenirea stivuitorului în încăperea rece. Temperatură ambiantă minimă de funcționare este de -28 °C. Pentru a evita defectarea stivuitorului, aveți grijă să nu depășiți această limită minimă.

3.3 Reciclarea/Eliminarea

Stivuitorul folosește o baterie plumb-acid. Materialele din baterie sunt nocive pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană; prin urmare, bateriile trebuie returnate către producător, pentru reciclare. Când durata de utilizare a bateriei ajunge la sfârșit (este înlocuită cu o baterie nouă) sau când întreg stivuitorul este casat, trebuie să se acorde o atenție specială pericolelor ecologice când se efectuează eliminarea/reciclarea bateriilor. Contactați producătorul bateriei pentru instrucțiuni privind eliminarea și înlocuirea.

4 ÎNCĂRCĂTURA ȘI STABILITATEA



The forklift truck exceeds the test requirements laid down by the reference directives and standards, assuring a sufficient degree of stability under normal working conditions with correct and reasonable use. Stabilitatea stivuitoarelor este afectată de caracteristicile solului, anvelope, condițiile de întreținere generală a stivuiorului și tipul de utilizare.

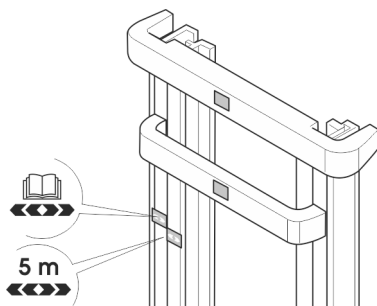
- (1) Distanța de la centrul de greutate
- (2) Înălțimea maximă de ridicare

4.1 Distanța de la centrul de greutate

Indică distanța de la centrul de greutate al sarcinii, măsurată orizontal în partea din față a tălpilor furcilor și vertical față de partea de sus a furcii.

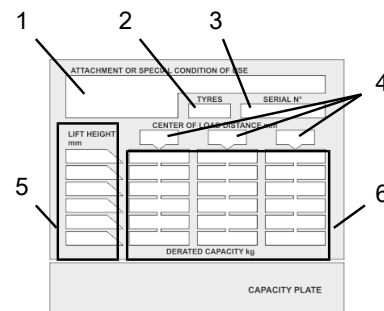
4.2 Înălțimea maximă de ridicare

Înălțimea maximă este poziția cea mai înaltă a furcilor cu catargul în poziție verticală. Simbolul săgeată aplicat elementului catargului dreapta indică înălțimea curentă de ridicare (disponibil doar pentru catarge cu înălțime maximă de ridicare de peste 3300 mm).



4.3 Capacitatea efectivă

Indică sarcina maximă pe care stivuiorul o poate transporta, ridica și stivui la o anumită înălțime, distanța față de centrul de greutate și valori de extensie (dacă este cazul) în timpul funcționării normale.



4.4 Plăcuța cu capacitatea efectivă

- (1) Model special, Model accesoriu
- (2) Anvelope
- (3) Număr de serie
- (4) Centrul de greutate
- (5) Înălțimea de ridicare
- (6) Capacitatea efectivă

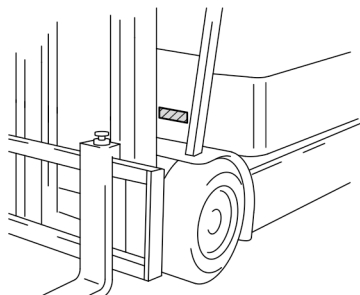
⚠ AVERTISMENT

Instalarea altor echipamente sau schimbarea tipului de anvelope sau a altor componente afectează celelalte valori indicate. În acest caz, plăcuța trebuie înlocuită.

5 IDENTIFICAREA STIVUITORULUI

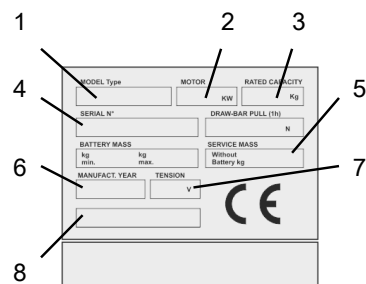
5.1 Numărul de serie al şasiului

Numărul de serie al şasiului este localizat pe partea frontală a traversei frontale. Acest număr este necesar ca referință, când contactați centrul de service pentru informații sau recomandări privind stivuitorul.

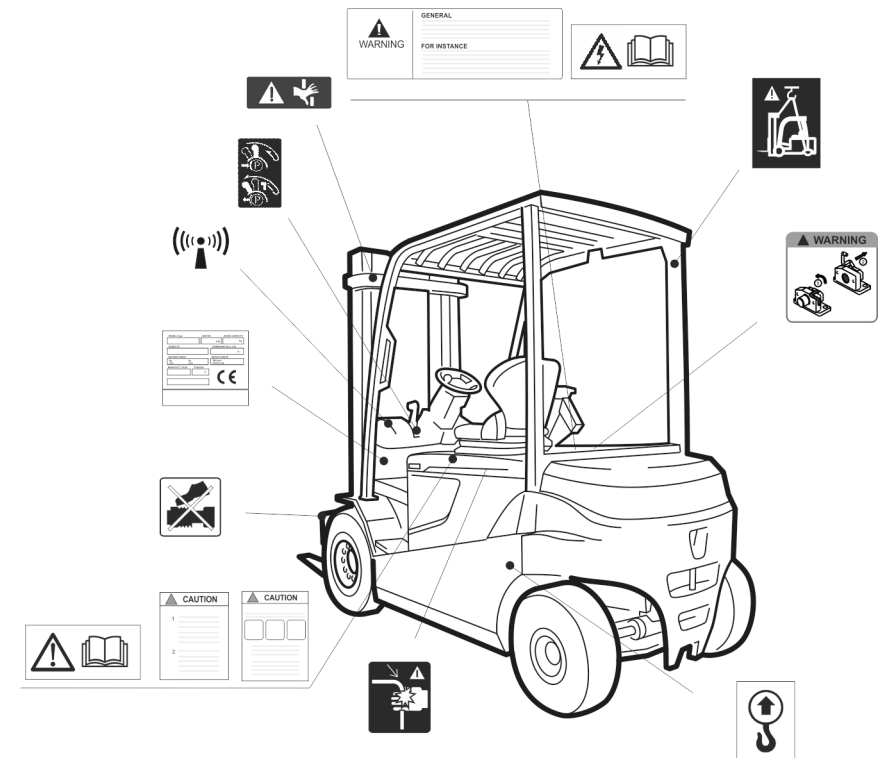


5

5.2 Plăcuța de identificare



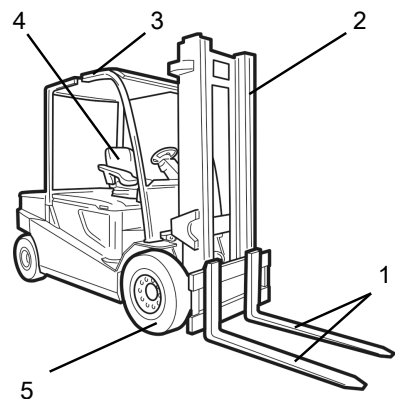
- (1) Model
- (2) Putere motor
- (3) Capacitatea nominală
- (4) Număr de serie
- (5) Greutate (fără baterie)
- (6) Anul de fabricație
- (7) Tensiune baterie
- (8) Observații

[illegible]

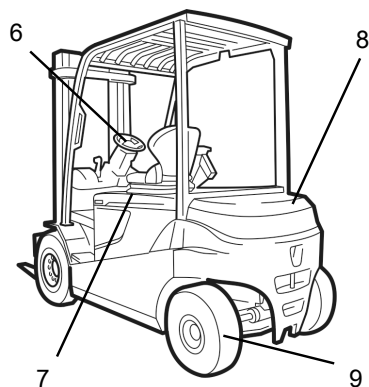
AVERTISMENT! Citiți cu atenție Manualul operatorului înainte de a folosi stivuitorul.

7 COMPONENTELE PRINCIPALE

7.1 Prezentare generală



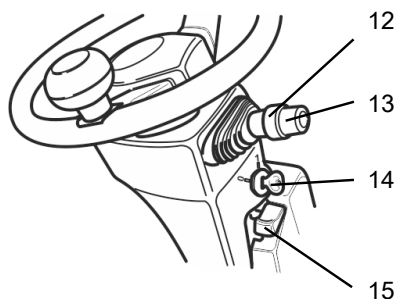
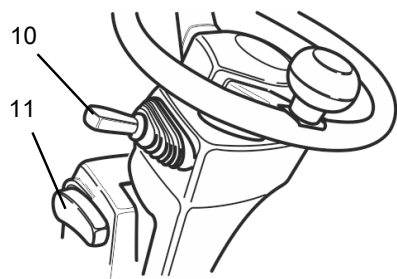
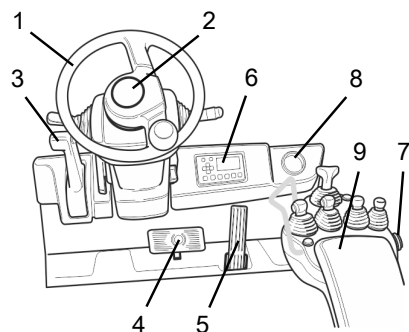
- (1) Furcile
- (2) Catarg
- (3) Acoperișul de protecție
- (4) Scaunul operatorului
- (5) Roata din față



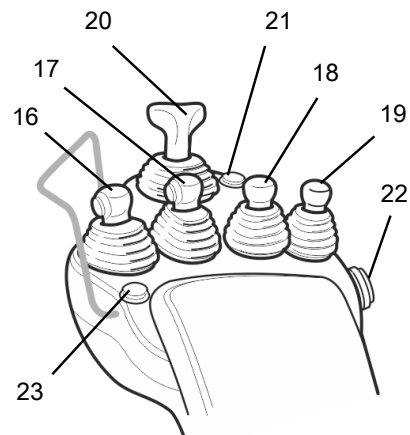
- (6) Volan
- (7) Capacul compartimentului bateriei
- (8) Contragreutate
- (9) Roata din spate

8 COMENZI PENTRU CONDUCERE ȘI PANOUL DE INSTRUMENTE

8.1 Controale



- (1) Volanul
- (2) Butonul claxonului
- (3) Maneta frânei de mână
- (4) Pedala de frână
- (5) Pedala de accelerație
- (6) Afișaj multifuncțional
- (7) Butonul pentru oprirea de urgență
- (8) Suport pahar
- (9) Cotiera
- (10) Maneta pentru direcția de deplasare (doar cu pedală unică de accelerație)
- (11) Maneta de reglare a înclinării coloanei de direcție
- (12) Comutator lumini (OPT)
- (13) Comutator lumini de direcție (OPT)
- (14) Cheia de contact
- (15) Maneta de eliberare a coloanei de direcție



- (16) Maneta de ridicare
- (17) Maneta de înclinare
- (18) Manetă pentru echipamente atașate
- (19) Manetă pentru echipamente atașate (OPT)
- (20) Maneta direcției de deplasare
- (21) Buton limitator înălțime
- (22) Butonul pentru oprirea de urgență
- (23) Butonul claxonului

9 FUNCȚIILE PANOULUI DE INSTRUMENTE

9.1 Panoul de comandă

9.1.1 Panoul de comandă

Butoane:

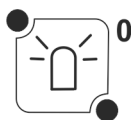
- (0) Girofar (OPT)
- (1) Lumini de avarie (OPT)
- (2) Lumini de lucru spate (OPT)
- (3) Ștergător de parbriz față (OPT)
- (4) Ștergător de parbriz spate (OPT)
- (5) Lunetă încălzită (OPT)
- (6) Contor de ore
- (7) Ceas
- (8) Reducerea vitezei
- (9) Selectarea puterii
- (10) Buton OUT
- (11) Buton OK

Altele:

- (12) Afișaj
- (13) Indicator de alarmă (led roșu)
- (14) Indicator de funcționare (led verde)

9.1.2 Girofar

Apăsați pe butonul (0) pentru a aprinde girofarul. Ledul de sus se va aprinde. Apăsați din nou pentru a stinge.



9.1.3 Lumini de avarie

Apăsați pe butonul (1) pentru a aprinde luminile de avarie. Apăsați din nou pentru a stinge.



9.1.4 Lumini de lucru spate

Apăsați pe butonul (2) pentru a aprinde luminile de lucru din spate. Apăsați din nou pentru a stinge.

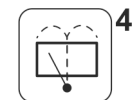


9.1.5 Ștergător parbriz față

Apăsați pe butonul (3) de nr. ori

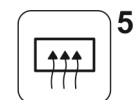
- (1) intermitent
- (2) viteză mare
- (3) OFF (Oprit)

Țineți apăsat butonul (3) pentru a activa spălătorul de parbriz.



9.1.6 Ștergător parbriz spate

Apăsați pe butonul (4) pentru a porni ștergătorul de lunetă. Apăsați din nou pentru a stinge. Țineți apăsat butonul (4) pentru a activa spălătorul de parbriz.



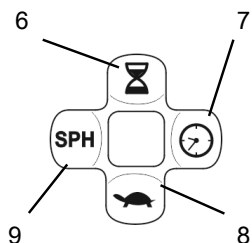
9.1.7 Fereastră spate încălzită

Apăsați pe butonul (5) pentru a porni dispozitivul de încălzire. Apăsați din nou pentru a-l opri. Dispozitivul de încălzire a lunetei se oprește automat după 15 minute.

La modelele cu scaun încălzit (OPT) acest buton activează un meniu folosit la activarea ferestrei din spate încălzite și a scaunului încălzit.

Atunci când fereastra din spate încălzită și scaunul încălzit sunt activate, indicatorul respectiv apare pe afișaj. Dacă amândouă sunt activate, indicatorul respectiv apare în secvență.

9.1.8 Panoul cu buton de comandă



9.1.8.1 Contorul de ore

Apăsați pe butonul (6) pentru a accesa meniul Hour meter (Contor de ore) (consultați capitolul: Meniul Operator).

9.1.8.2 Ceas

Apăsați pe butonul (7) pentru a comuta între oră și dată. Țineți apăsat butonul (7) pentru a accesa meniul Clock (Ceas) (consultați capitolul: Meniul Operator).

9.1.8.3 Reducerea vitezei

Acolo unde este activată, această setare limitează viteza maximă de deplasare și viteza de ridicare a stivuitorului. Apăsați pe butonul (8) pentru a activa reducerea vitezei. Apăsați din nou pentru a stinge. Apăsați pe butonul (8) pentru a accesa meniul Travel Settings (Setări deplasare) (consultați capitolul: Meniul Operator).

Această setare poate fi activată sau dezactivată de centrul de service.

9.1.8.4 Selectarea modului de putere

Apăsați pe butonul (9) pentru a schimba modul de putere pentru deplasare / manevrarea încărcăturii; această funcție este dezactivată dacă stivuitorul este în mișcare.

Modul S (eco): setare pentru timpul maxim de operare.



Modul P (echilibru): setare pentru echilibru optim între performanța de lucru și timpul de operare.

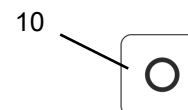
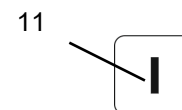
Modul H (performanță): setare pentru cea mai înaltă performanță de lucru, iar manevrarea de deplasare și de sarcină se desfășoară la performanțe maxime.

SPH (personalizat): setare definită de către operator folosind meniul Power Control (Control putere)

Apăsați butonul (9) și țineți apăsat pentru a accesa meniul Power Control (Control putere) (consultați capitolul: Meniul Operator).

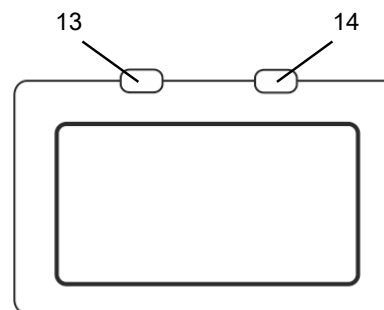
9.1.9 Butoanele OK - OUT

Butoanele OK (11) și OUT (10) sunt utilizate pentru a naviga în meniul Operator.



9.1.10 Indicator de alarmă - Indicator de funcționare

Indicatorul roșu de alarmă (13) clipește intermitent când se produce o eroare. Indicatorul verde de funcționare (14) arată că stivuitorul este activat.



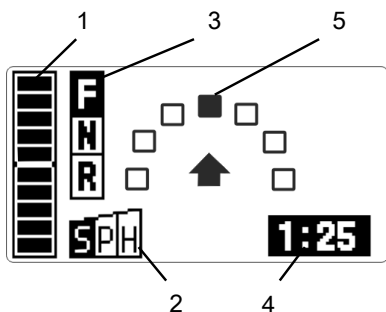
9.2 Indicatoare pe afișaj

9.2.1 Ecranul principal

Ecranul de operare oferă informații variate atunci când stivuiorul se deplasează:

- (1) nivelul de încărcare a bateriei
- (2) modul de putere
- (3) direcția de deplasare
- (4) ora / data
- (5) servodirecția

Battery charge level and steering direction are displayed only if the forklift truck is stationary or moving at low speed.



9.2.1.1 Nivelul de încărcare a bateriei

Începe să clipească intermitent atunci când nivelul de încărcare a bateriei scade sub 20%. Când nivelul scade la 10%, și lumina de alarmă (13) va începe să clipească intermitent. Dacă bateria se descarcă complet și ajunge la 0%, o sonerie va emite un semnal acustic. Când nivelul de încărcare a bateriei scade la 20%, viteza de deplasare și viteza de ridicare sunt reduse automat și se vor reduce și mai mult când nivelul ajunge la 10%.



9.2.1.2 Mod de putere

Arată performanța de operare selectată curent/ modul de manevrare a materialelor.



9.2.1.3 Direcția de deplasare

Afișează direcția de deplasare selectată în mod curent.

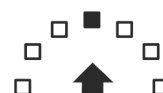
F: înainte

N: neutru

R: marșarier



1:25



Direcția de deplasare este de asemenea afișată de indicatorul de servodirecție. O săgeată îndreptată în sus indică deplasarea înainte, iar o săgeată îndreptată în jos indică marșarierul.

9.2.1.4 Ora / data

Afișează ora (orele și minutele) sau data (ziua și luna).

9.2.1.5 Servodirecția

Direcția de deplasare poate fi indicată în unul din două moduri, selectat de operator. Săgeata indică direcția de deplasare selectată.

9.2.2 Alte indicatoare

Este posibil să fie afișate și alte indicatoare, dintre care unele pot fi opționale.

9.2.2.1 Reducerea vitezei

Indică faptul că este activată reducerea vitezei.

9.2.2.2 OPS - scaun

Indicatorul se aprinde în momentul în care operatorul părăsește scaunul. Funcționarea stivuiorului rămâne dezactivată până când operatorul nu-și reia poziția corectă pe scaun.

9.2.2.3 Înclinarea catargului

(OPT) - săgeata îndreptată în sus indică înclinarea în față, săgeata îndreptată în jos indică înclinarea în spate. Unghiul de înclinare a catargului este afișat în trepte de 1 grad.

9.3 Alarmer

Unele erori sunt generate de operații incorecte la pornirea stivuiorului sau când se utilizează comenzile de acționare. Aceste erori blochează temporar funcționarea stivuiorului și, în același timp, duc la apariția unui simbol de alarmă pe afișaj. Majoritatea erorilor respective poate fi corectată.

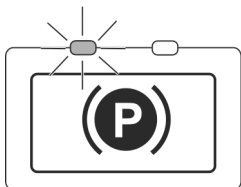
⚠ AVERTISMENT

Dacă mesajul de eroare persistă chiar și după ce ați luat măsurile de remediere indicate mai jos, contactați centrul de service al producătorului.

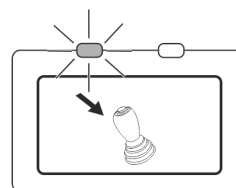
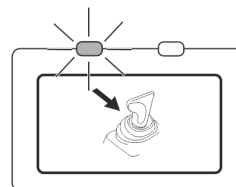
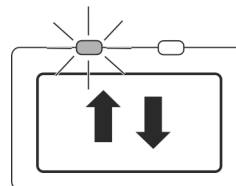
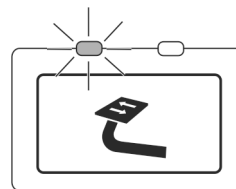
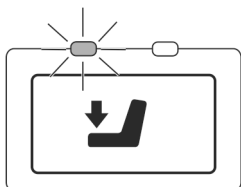
9.3.1 Eroare frână de parcare

A apărut una din următoarele situații:

- S-a încercat să se pună stivuitorul în mișcare în timp ce frâna de parcare era aplicată. Eliberați frâna și încercați din nou.
- Stivuitorul a fost oprit cu frâna de parcare eliberată. Aplicați frâna de parcare.

**9.3.2 Eroare OPS**

S-a încercat să se utilizeze stivuitorul în timp ce operatorul nu era așezat corect în scaun. Eliberați pedala de accelerație, readuceți toate manetele în pozițiile lor neutre, reluați poziția corectă în scaun și încercați din nou.

**9.3.3 Erori de conducere**

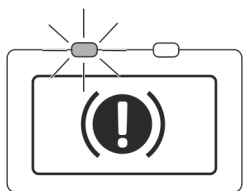
A apărut una din următoarele situații:

- S-a apăsat pedala de mers în timpul secvenței de pornire. Repetați în mod corect secvența de pornire.
- Operatorul a coborât din stivuitor cu maneta de direcție (dacă există) cuplată. Treceți maneta pe neutru.
- Au fost apăstate simultan pedalele de deplasare înainte și înapoi (dacă există). Apăsați o singură pedală.

9.3.4 Eroare de ridicare

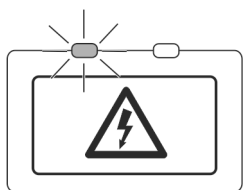
A apărut una din următoarele situații:

- Comenzile pentru manevrarea încărcăturii au fost acționate în timpul secvenței de pornire. Repetați în mod corect secvența de pornire.
- S-au utilizat comenzile de manevrare a încărcăturii în timp ce operatorul nu era așezat corect în scaun. Puneți comenzile în poziția neutră, reluați poziția corectă în scaun și încercați din nou.



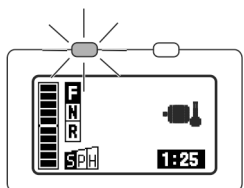
9.3.5 Alarmă referitoare la frână

Nivelul lichidului de frână este scăzut: contactați centrul de service al producătorului.



9.3.6 Alarmă referitoare la tensiune

Tensiune reziduală în comenzile electrice ale stivuitorului. Așteptați până când dispăre simbolul. Între timp, nu deschideți capacul compartimentului bateriei.



9.3.7 Alarmă de supraîncălzire

Stivuitorul s-a supraîncălzit: nivelurile de performanță sunt reduse, pentru a proteja sistemele și dispozitivele, iar dacă este utilizat în continuare, stivuitorul se va opri. Un cod de eroare va indica ce componentă s-a supraîncălzit.

PM: Motor pompă

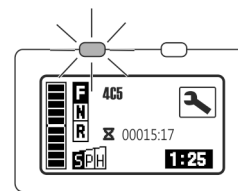
DM: Motor tracțiune

PC: Control pompă

DC: Control tracțiune

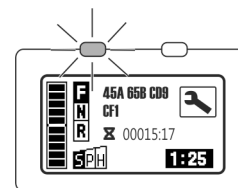
NOTIFICARE

Este recomandat să opriți utilizarea cât mai repede posibil și să parcați stivuitorul până când se oprește alarma, preferabil într-un loc răcoros, ferit de acțiunea directă a razelor soarelui.



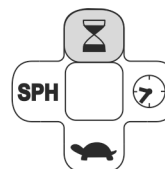
9.3.8 Side battery stopper alarm

Indicată prin codul alfanumeric 4C5. The side battery stopper (OPT) is not positioned correctly. (vezi capitolul: Componentele caroseriei - Capacul compartimentului bateriei).



9.3.9 Eroare nerezolvabilă

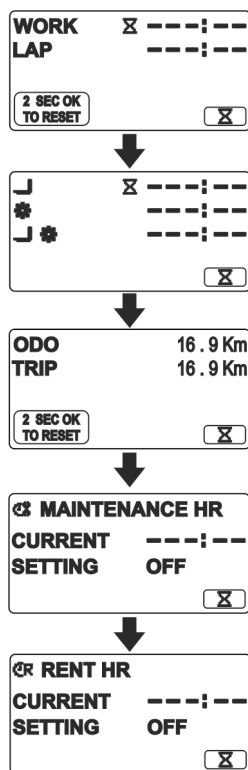
Toate celelalte mesaje, indicate printr-un cod alfanumeric. Opriți și porniți stivuitorul din nou: dacă mesajul persistă, contactați centrul de service al producătorului.



9.4 Meniul Operator

9.4.1 Meniul Hour meter (Contor de ore)

Apăsați și țineți apăsat butonul contorului de ore pentru a accesa meniul Hour meter (Contor de ore). Apăsați butonul contorului de ore pentru a edita afișarea secvențială.



Contor de ore pentru cheia de contact ACTIVATĂ (WORK)

Înregistrează perioada de timp în care cheia de contact este ACTIVATĂ. (pentru modelele cu sistem de introducere a codului PIN.)

Indicator contor ore (LAP)

Înregistrează perioada de timp în care cheia de contact este ACTIVATĂ. (pentru modelele cu sistem de introducere a codului PIN.) Apăsați OK și țineți apăsat butonul mai mult de două secunde pentru a reseta indicatorul contorului de ore.

Contor orar motor pompă

Înregistrează perioada de timp în care motorul pompei este activat în modul putere pentru operațiile de manevrare a materialelor (nu pentru servodirecție hidraulică).

Contor de ore pentru motorul de acționare

Înregistrează timpul cât motoarele funcționează în modul de putere sau în modul de frânare cu recuperare de energie.

Contor de ore pentru motorul de acționare/pompă

Înregistrează timpul cât motorul de acționare sau al pompei funcționează în modul de putere sau în modul de frânare cu recuperare de energie (nu pentru servodirecție hidraulică).

Kilometraj (ODO)

Calculează distanța parcursă.

Contor de parcurs (TRIP)

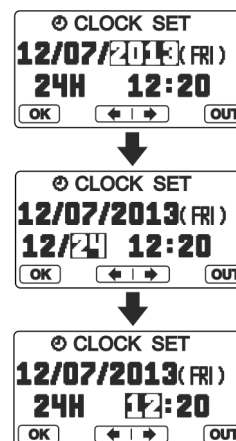
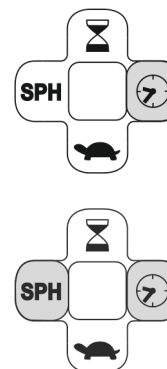
Înregistrează distanța parcursă și poate fi resetat. Apăsați OK și țineți apăsat butonul mai mult de două secunde pentru a reseta indicatorul contorului de ore.

Contor de ore pentru întreținerea planificată

Când această setare este activată, se afișează intervalul presetat de întreținere și perioada de timp de la ultimul service.

Contor ore închiriere

Când această setare este activată, se afișează intervalul presetat de închiriere și perioada de timp care a trecut sau, alternativ, data de încheiere a închirierii.



9.4.2 Meniul Clock (Ceas)

Apăsați și țineți apăsat butonul Ceasului pentru a accesa meniul Clock (Ceas).

Butoanele de selecție pentru ceas și putere sunt folosite pentru a mări sau reduce valoarea. Apăsați OK pentru a confirma și a trece la următoarea valoare sau apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Secvența valorii este:

Data: zi / lună / an (ziua săptămânii)

Afișare 12 ore / 24 ore

Timp: ore / minute

9.4.3 Meniul Travel Settings (Setări deplasare)

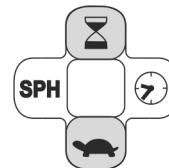
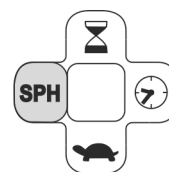
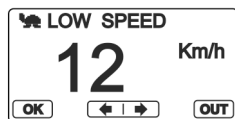
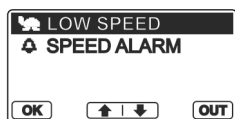
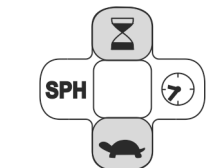
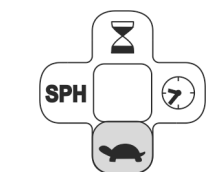
Țineți apăsat butonul pentru reducerea vitezei pentru a accesa meniul setărilor de deplasare. Contorul de ore și butoanele de reducere a vitezei sunt utilizate pentru selectarea elementului necesar. Apăsați OK pentru a confirma sau apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Viteză redusă

Acest meniu este utilizat pentru a seta modul de reducere a vitezei. Butoanele de selecție pentru ceas și putere sunt folosite pentru a mări sau reduce valoarea vitezei reduse. Apăsați OK pentru a confirma sau apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Alarma de viteză

Acest meniu este utilizat pentru a activa o alarmă acustică de avertizare când viteza stivuitorului a depășit o valoare prestabilită. Butoanele de selecție pentru ceas și putere sunt folosite pentru a mări sau reduce valoarea vitezei. Apăsați OK pentru a confirma sau apăsați OUT pentru a ieși din meniu. Dacă viteza setată este mai mare de 50 km/h, funcția de viteză redusă este dezactivată: în acest caz este afișat „OFF”.



9.4.4 Meniul Power control (Control putere)

Această setare poate fi activată sau dezactivată de centrul de service.

Țineți apăsat butonul de selecție a puterii pentru a accesa meniul Control putere. Acest meniu este utilizat pentru a seta modul putere SPH (personalizat) pentru puterea de acționare și ridicare. Contorul de ore și butoanele de reducere a vitezei sunt utilizate pentru selectarea elementului necesar. Apăsați OK pentru a confirma sau apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Puterea de acționare

Acest meniu este utilizat pentru a seta viteza și accelerația stivuitorului.

Puterea de ridicare

Acest meniu este utilizat pentru a seta viteza și accelerația de manevrare a materialelor.

Procedura este cea utilizată pentru setările de putere pentru acționare și ridicare. Butoanele de selecție pentru ceas și putere sunt folosite pentru a mări sau reduce valoarea puterii. Apăsați OK pentru a confirma sau apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

9

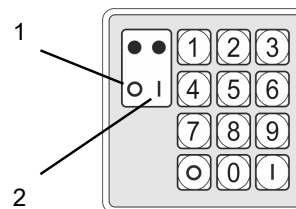
9.5 Alte funcții

9.5.1 Introducerea codului PIN

(OPT) - cu această caracteristică, cheia de contact este înlocuită cu o tastatură cu zece taste numerice. Când pornește stivuitorul (apăsând pe butonul ON), operatorul trebuie să introducă un număr PIN. Acest lucru împiedică utilizarea stivuitorului de persoane neautorizate. PIN-ul este format dintr-o secvență de cinci numere. Pentru a activa stivuitorul, operatorul trebuie să introducă numărul PIN corect de fiecare dată.

Introducerea codului PIN nu reprezintă un sistem de securitate împotriva furtului.

Operațiunea de conectare



Pentru a accesa stivuitorul operatorul trebuie să introducă PIN-ul și apoi să apese butonul LOGIN (1) în 10 secunde. Ledul verde se aprinde și soneria emite un sunet scurt, în timp ce sistemul verifică PIN-ul. În cazul unei erori de tastare, apăsați butonul LOGOFF (2) pentru a reseta numerele introduse.

Dacă PIN-ul este corect, soneria emite un sunet scurt, ledul verde se aprinde și stivuitorul pornește, funcționând în conformitate cu setările asociate codului PIN.

Dacă PIN-ul nu este corect, soneria emite un sunet lung iar stivuitorul nu pornește.

Operațiunea de deconectare

Dacă operatorul părăsește scaunul șoferului pe o perioadă de timp mai mare decât cea programată de centrul de service al producătorului, stivuitorul se va dezactiva. Cu toate acestea, este posibil, de asemenea, să închideți stivuitorul înainte, apăsând butonul LOGOFF. Ledul verde se stinge, ledul roșu se aprinde iar soneria emite un sunet scurt, înainte ca stivuitorul să se oprească.

9.5.2 DHU

(OPT) - dispozitivul este aprobat pentru utilizare în rețelele GSM 900/1800 și rețelele 3G. În timpul instalării, operării, întreținerii și reparațiilor trebuie respectate următoarele reguli de siguranță. Nerespectarea acestor reguli constituie o încălcare a standardelor de siguranță ale proiectării, producției și utilizării prevăzute ale produsului. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru nicio consecință care derivă din nerespectarea acestor măsuri de siguranță.

Acest dispozitiv emite unde radio în timpul funcționării: unitatea poate interfera cu funcționarea televizoarelor, aparatelor radio, calculatoarelor și altor dispozitive neprotejate.



⚠️ AVERTISMENT

- Risc de interferențe cu dispozitive medicale. DHU emite unde radio în același mod ca și telefoanele mobile și, prin urmare, poate cauza interferențe cu dispozitivele

medicale. Astfel de interferențe pot compromite siguranța pacienților. Dacă DHU este utilizat lângă dispozitive medicale, trebuie respectate aceleași reguli și măsuri de siguranță stabilite pentru utilizarea telefoanelor mobile în zonele afectate.

- Risc de incendiu sau de explozie. DHU poate genera scântei care pot aprinde materiile chimice inflamabile. Nu utilizați DHU în stații de benzină, în apropierea carburanților sau altor materii chimice inflamabile.
- Risc de detonare involuntară a explozivilor. Undele radio generate de DHU pot cauza detonarea involuntară a explozivilor prin detonatori declanșați sau dispozitive similare. Aceleași reguli aplicate transmițătorilor radio trebuie respectate în apropierea zonelor cu risc exploziv. Acest lucru înseamnă că, de regulă, DHU nu poate fi utilizat în aceste zone.
- Risc de răniri sau de pagube materiale. În anumite zone speciale unde radio generate de DHU pot provoca riscuri neprevăzute. În aceste zone, respectați regulile și instrucțiunile aplicate utilizării transmițătorilor radio, telefoanelor mobile și dispozitivelor similare.

Cererea pentru codul PIN al DHU

Înainte de pornirea stivuitorului, DHU solicită introducerea unui cod PIN pe tastatură (vedeți capitolul despre „Sistemul de introducere al codului PIN”).

9.5.3 Senzor de șoc

(OPT) - această funcție detectează și înregistrează orice coliziune atunci când stivuitorul funcționează. Dacă această setare este activată, pictograma senzorului de șoc apare pe afișaj când se pornește stivuitorul.

Dacă șocul detectat depășește valoarea de alarmare prestabilită pe direcția față, spate sau transversală, pictograma „Alarmă șoc” și sunetul soneriei alarmează operatorul. Deoarece numai administratorul poate anula sunetul soneriei,



operatorul este obligat să raporteze situația administratorului. Valorile șocului detectat, precum și data și ora producerii șocului, sunt înregistrate pe ecranul multifuncțional în momentul detectării. Dacă este activată opțiunea „Sistemul de introducere a codului PIN”, este înregistrat și codul PIN.

Forța șocului asupra vehiculului depinde de obiectele cu care acesta a intrat în coliziune. Nu toate coliziunile pot fi detectate.

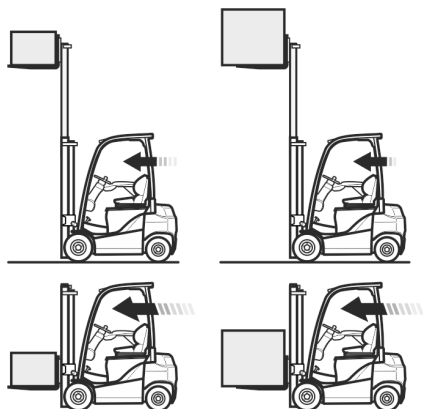
Șocul produs în cursul utilizării normale depinde de condițiile de drum, de încărcătură și de operațiunile de manipulare a încărcăturii.

Nu este obligatoriu ca toate șocurile detectate înregistrate să fie produse de coliziuni reale. Vă rugăm să verificați înregistrările, având în vedere posibilitatea existenței unor detectări eronate în condiții de utilizare normală, pe lângă cele ale unor coliziuni reale.

9.5.4 Controlul vitezei

(OPT) - această funcție limitează automat viteza maximă, accelerarea și decelerarea, prin detectarea înălțimii furcilor (Jos/Sus) și a greutateii sarcinii, reducând posibilitatea de cădere a sarcinii. Solul neregulat poate cauza variații de viteză și accelerație.

Frânarea cu recuperare de energie funcționează în conformitate cu greutatea sarcinii.



Înălțimea de ridicare	Sarcină ușoară sau fără sarcină	Sarcină mare
Sus	Frânare neschimbată	Frânarea este redusă în conformitate cu greutatea sarcinii
Redusă	Frânare neschimbată	

⚠ PERICOL

- Este întotdeauna obligatoriu să conduceți în siguranță. Controlul automat al vitezei ajută la prevenirea riscului de înclinare, dar nu elimină complet toate riscurile.
- Când sarcina este ridicată sus, nu apăsați niciodată brusc pedala de accelerație și nu schimbați niciodată din poziția neutră în poziția de deplasare când pedala de accelerație este apăsată.

Setări

Această funcție poate fi activată/dezactivată de un administrator. Când este activată, indicatorul pentru controlul automat al vitezei apare pe afișaj.

Această funcție controlează exclusiv accelerarea/decelerarea, fără a limita viteza maximă. În acest caz, indicatorul pentru controlul automat al vitezei este afișat cu culori inversate (2).

Viteza maximă este controlată în intervalul dintre viteza nelimitată și 8 km/oră. Dacă este activată setarea de reducere a vitezei, este luată ca referință viteza cea mai mică.

Limitarea decelerării este dezactivată în următoarele cazuri:

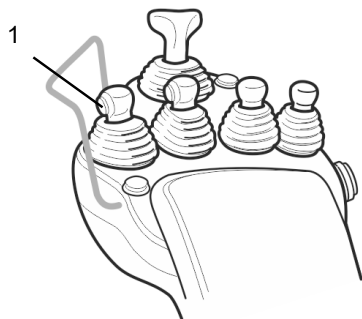
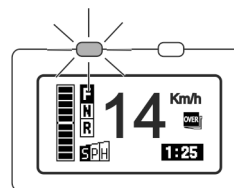
- viteza stivuitorului mai mică de 3 km/oră
- este apăsat microcomutatorul pedalei de frână
- pentru modelele cu pedală care se înclină (OPT), dacă este apăsată ferm pedala de accelerație în direcția opusă deplasării.



9.5.5 Senzor de sarcină și suprasarcină

Indicatorul de sarcină

(OPT) - ținerea apăsată a comutatorului pentru afișarea sarcinii (1) de pe maneta de ridicare comută de la ecranul principal la ecranul senzorului de sarcină, care va afișa greutatea sarcinii în pași de 0,01 tone. Greutățile mai mici de 100 kg sunt afișate ca 0,00 tone. Ecranul indicatorului de sarcină nu este afișat dacă este citită viteza stivuitorului.



1.25 t

Condiții de măsurare

Pentru efectuarea măsurării, catargul trebuie să fie în poziție verticală, iar înălțimea furcilor trebuie să fie de aproximativ 500 mm.

Această funcție nu poate fi utilizată pentru încheierea de afaceri și certificări.

Pentru facilitarea măsurării, detectează presiunea din cilindrul de ridicare: nu trebuie utilizată pentru a aprecia dacă valoarea totală este apropiată de valoarea permisă.

Atunci când catargul este ridicat la înălțimea maximă, poate apărea o citire excesivă din cauza presiunii reziduale generate.

Precizia poate fi redusă în poziția de ridicare sus (datorită îndoirii și frecării catargului): în acest caz, este afișată o pictogramă de săgeată pe ecranul senzorului de sarcină.

Alarmă suprasarcină

Administratorul poate seta o valoare peste care să fie declanșată alarma, atunci când operatorul utilizează senzorul de sarcină. În acest caz soneria va suna.

1.25 t OVER

La cerere, centrul de service al producătorului poate seta alarma, astfel încât să pornească automat când valoarea setată este depășită. Cu toate acestea, semnalul poate fi dat greșit la sarcini mai ușoare, din cauza fluctuațiilor din timpul deplasării sau din cauza creșterii sarcinii în timpul ridicării.

Această funcție nu trebuie utilizată pentru a aprecia sarcina permisă.

9.5.6 Selectorul de înălțime

(OPT) - această opțiune are trei funcții care opresc automat furcile la înălțimea necesară, după cum urmează.

Limitator de înălțime maximă

Administratorul poate seta o valoare limită a înălțimii de ridicare. În consecință, furcile nu pot fi ridicate mai sus de această limită.

Limitator de înălțime

Operatorul poate seta o valoare limită a înălțimii de ridicare. În consecință, furcile nu pot fi ridicate mai sus de această limită. Operatorul poate activa/dezactiva această funcție cu ajutorul comutatorului pentru limitatorul de înălțime.

Controlul automat al înălțimii

Operatorul poate memora un maxim de trei înălțimi de ridicare. Utilizând comutatorul automat de control al înălțimii, operatorul poate activa una din înălțimile memorate. În consecință, furcile nu pot fi ridicate mai sus de această limită.

Dacă se setează „limitator înălțime maximă” sau „limitator înălțime”, pozițiile memorate ale controlului automat al înălțimii pot fi situate mai sus decât înălțimea limitată de acestea. În acest caz, pozițiile mai ridicate memorate de controlul automat al înălțimii nu sunt afișate pe ecran și nu pot fi selectate. Înălțimile memorate vor fi din nou disponibile când limitatorul de înălțime maximă sau limitatorul de înălțime este dezactivat.



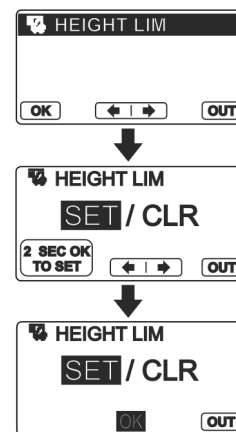
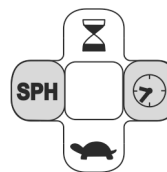
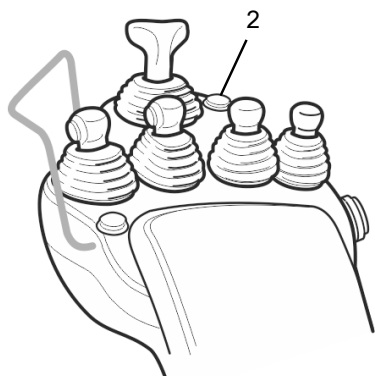
9.5.6.1 Limitator de înălțime maximă

Când maneta de ridicare este acționată pentru ridicare, iar furcile ating înălțime maximă setată cu limitatorul, furcile se opresc automat acolo și soneria sună o secundă. Dacă maneta de ridicare este acționată pentru ridicare la o înălțime la care furcile depășesc poziția limitatorului de înălțime maximă, furcile nu se ridică deloc și soneria sună o secundă. Numai administratorul poate utiliza meniul de setare pentru „Limitator de înălțime maximă”. Dacă această setare este activată, pictograma de limitator de înălțime maximă este afișată când se pornește stivuiorul. De câte ori operatorul încearcă să depășească limita de înălțime setată, furcile se blochează.

9.5.6.2 Limitator de înălțime

Această funcție este utilizată pentru a memora poziția înălțimii limită a furcilor. Când poziția dorită este memorată iar comutatorul pentru limitatorul de înălțime (2) este activat, funcția este activă și indicatorul pentru limita de înălțime apare pe afișaj.

Când maneta de ridicare este acționată pentru ridicare iar furcile ating înălțimea memorată, furcile se opresc automat acolo, pictograma clipește și soneria sună. Furcile pot fi ridicate deasupra poziției memorate prin eliberarea comutatorului de limitare a înălțimii. Dacă maneta de ridicare este acționată pentru ridicare la o înălțime la care furcile depășesc înălțimea memorată, furcile nu se ridică deloc și soneria sună o secundă.



Pentru a seta înălțimea, accesați meniul setări deplasare. Folosiți butoanele de selecție pentru ceas și putere pentru a selecta meniul limitator de înălțime. După selectare, apăsați pe OK pentru a confirma și a accesa setarea.

Când ați ajuns în meniu, ridicați catargul la înălțimea dorită pentru furci, apoi selectați „SET” (folosiți butoanele de control pentru ceas și putere pentru a selecta) și țineți apăsat OK mai mult de două secunde, până când apare „OK”, care confirmă faptul că a fost memorată poziția. Limitatorul de înălțime este activ acum. Apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Pentru a reseta, accesați meniul limitator de înălțime, apoi selectați „CLR” (folosiți butoanele de control pentru ceas și putere pentru a selecta) și țineți apăsat OK mai mult de două secunde, până când apare „OK”, care confirmă faptul că poziția a fost resetată. Funcția de limitare a înălțimii este dezactivată acum până la memorarea unor poziții noi. Apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Când poziția dorită este memorată iar comutatorul pentru limitatorul de înălțime este activat, funcția este activă și indicatorul pentru limita de înălțime apare pe afișaj. De câte ori operatorul încearcă să depășească limita de înălțime setată, furcile se blochează și sună soneria. Furcile pot fi ridicate deasupra poziției memorate pentru limitatorul de înălțime prin eliberarea comutatorului de limitare a înălțimii.

9.5.6.3 Controlul automat al înălțimii

Această funcție este utilizată pentru memorarea a maxim trei poziții preferate de înălțime. O apăsare scurtă pe comutatorul pentru afișarea sarcinii (1), cu maneta în poziția neutră, va afișa ecranul de service. Ordinea memoriilor pentru înălțimi sunt întotdeauna afișate pe ecran de la cea mai mică la cea mai mare.

Contorul de clicuri și memorarea poziției selectate sunt indicate după cum urmează, indiferent de poziția efectivă a furcilor în momentul respectiv.

- (1) Înălțime mică
- (2) Înălțime intermediară
- (3) Înălțime mare
- (4) Nicio înălțime selectată (resetarea numărătorii)

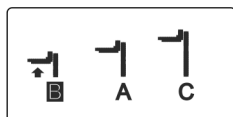
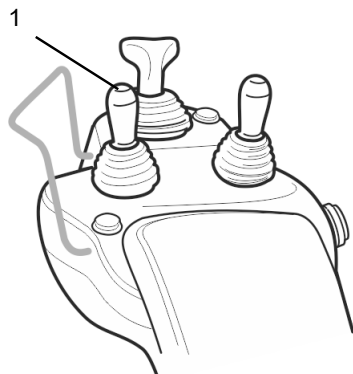
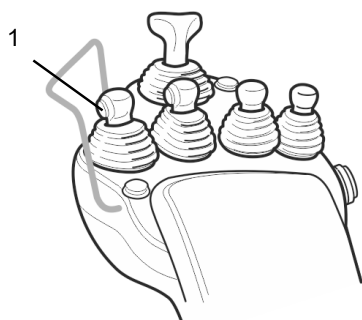
Înălțimea selectată și ecranul de service se șterg dacă nu există clicuri sau operații de ridicare în 10 secunde sau dacă maneta de ridicare se deplasează în jos sau în poziție neutră.

Deplasarea în sus a manetei de ridicare în 10 secunde va opri automat furcile la înălțimea selectată, când se atinge această înălțime va suna o sonerie.

- (1) Înălțime mică: sunet scurt, singular de sonerie (pi..pi..pi..)
- (2) Înălțime intermediară: două sunete scurte de sonerie (pipi..pipi..pipi..)
- (3) Înălțime mare: trei sunete scurte de sonerie (pipipi..pipipi..pipipi..)

Când se activează o funcție de limitare a manipulării materialelor sau funcția OPS, toate funcțiile selectorului de înălțime (inclusiv ecranul) sunt anulate. Deplasarea catargului este oprită.

Când selectați o înălțime preferată situată mai jos decât înălțimea curentă, această funcție împiedică ridicarea furcilor. În acest caz, soneria de avertizare sună timp de o secundă, iar ecranul informează operatorul despre operațiunea invalidă.



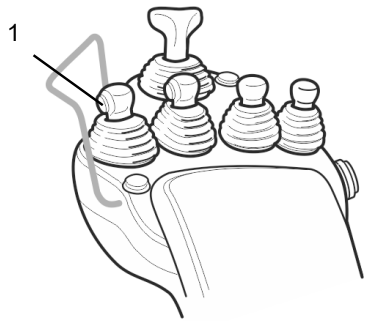
La modelele cu joystick, nu este posibilă selectarea unei înălțimi dorite pe durata operațiilor de înclinare, deoarece funcția de nivelare automată este activă.

Setări

Pentru a memora poziția înălțimii, accesați meniul setări deplasare. Folosiți butoanele de selecție pentru ceas și putere pentru a selecta meniul setărilor de înălțime. După selectare, apăsați pe OK pentru a confirma și a accesa setarea. Operatorul trebuie să ridice furcile până la înălțimea pe care vrea să o memoreze. În acest moment, pe ecranul de setare este afișată relația dintre cele trei memorii și înălțimea curentă. Operatorul poate selecta apoi memoria pentru a suprascrisă - A, B sau C - folosind butoanele de selecție pentru ceas și putere. Țineți apăsat OK timp de două secunde pentru a suprascrisă înălțimea curentă din memoria selectată. Dacă memoria este suprascrisă, sunt afișate ecranele „OK” și setări. Apăsați OUT pentru a ieși din meniu.

Pentru a memora poziția de înălțime trebuie să existe o diferență de cel puțin 100 mm (aproximativ) între cele trei înălțimi memorate.

Este posibilă ștergerea celor trei memorii în același timp. Ecranul de anulare este afișat prin selectarea meniului Height Settings Control (Control setări de înălțime) din cadrul meniului Travel Settings (Setări deplasare). Țineți apăsat OK timp de două secunde pentru a șterge toate cele trei înălțimi memorate. Vor fi afișate ecranele „OK” și setări. Apăsați OUT pentru a ieși din meniu. Această procedură nu șterge limitatorul de înălțime și memoriile limitatorului de înălțime maximă.



Controlul automat al înălțimii și senzorul de sarcină

Dacă stivuitoarul este dotat cu selector de înălțime și senzor de sarcină, comutatorul de sarcină (1) are două funcții: selector control automat al înălțimii și comutator senzor de sarcină. Un clic scurt pe comutatorul de sarcină activ va activa, de obicei, controlul înălțimii automate. Apăsarea mai lungă activează senzorul de sarcină, dacă maneta de ridicare se află în poziție neutră. Senzorul de sarcină nu este activat în timp ce catargul se ridică la înălțimea memorată de controlul automat al înălțimii.

10 COMUTATOARE ȘI MANETE

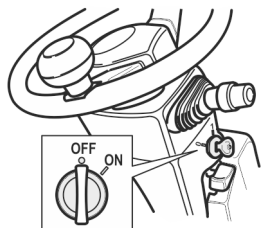
10.1 Coloana de direcție

10.1.1 Cheia de contact

Introduceți cheia cu dinții cheii în sus.

OFF - cheia poate fi introdusă și scoasă în această poziție.

ON - rotiți cheia în sens orar față de poziția OFF. Atunci când cheia se află în această poziție, stivuiorul este pregătit pentru a fi pornit.

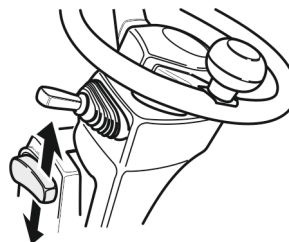
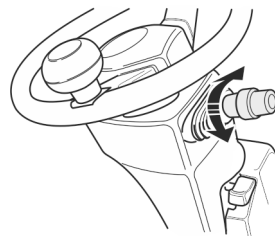
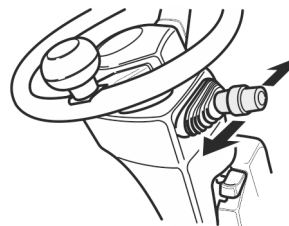


⚠️ AVERTISMENT

- Așezați-vă pe scaunul conducătorului și rotiți cheia de contact pe poziția ON. Dacă indicatorul OPS este afișat pe ecran, eliberați pedala de accelerație și readuceți toate manetele în pozițiile lor neutre. Verificați dacă indicatorul OPS s-a stins.
- Nu rotiți cheia de contact pe poziția ON (PORNIT) în timp ce apăsați pe pedala de accelerație.
- Scoateți cheia din contact când vehiculul nu este utilizat.

NOTIFICARE

Atunci când cheia de contact este pe poziția OFF (OPRIT), furcile nu vor coborî, chiar dacă maneta de ridicare este acționată în jos (blocarea ridicării cu cheia de contact).



10.1.2 Comutator lumină de direcție

(OPT) - acest comutator face ca luminile de direcție să clipească intermitent.

Virare la stânga - împingeți maneta înainte

Virare la dreapta - trageți maneta înapoi

Luminile de direcție vor funcționa chiar dacă cheia de pornire este poziționată pe OFF. Comutatorul pentru luminile de direcție va reveni automat în poziția neutră după ce stivuiorul a virat.

10.1.3 Comutator lumini

(OPT) - prima canelură pornește luminile de poziție spate. A doua canelură pornește luminile din față.

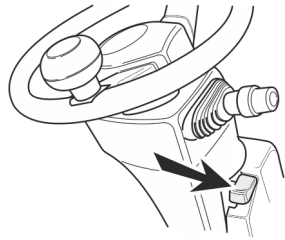
10.1.4 Maneta de reglare a înclinării coloanei de direcție

Volanul poate fi înclinat pentru a fi mai aproape sau mai departe de operator, trăgând de maneta de înclinare și poziționându-l după necesități. Trageți maneta de reglare în sus pentru a fixa volanul în poziția preferată. După reglare, încercați să mișcați volanul înainte și înapoi, pentru a vă asigura că este blocat pe poziție.

⚠️ ATENȚIE

Reglați întotdeauna poziția volanului înainte de a pune în mișcare stivuiorul. Nu reglați niciodată poziția volanului în timp ce conduceți stivuiorul.

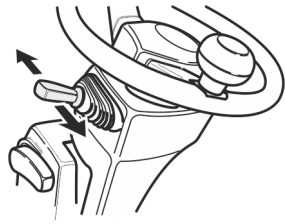
10.1.5 Maneta de eliberare a coloanei de direcție



Această manetă permite înclinarea în față a coloanei de direcție, dar fără a-i regla poziția: coloana poate fi doar trasă înapoi în poziția sa inițială. Funcția de eliberare este utilă pentru operații precum deschiderea capacului compartimentului bateriei sau când operatorul trebuie să încline în față coloana, dar fără a-i schimba poziția curentă. Apăsăți pe manetă pentru a debloca coloana de direcție și a o înclina în față. Pentru a readuce coloana în poziția sa inițială, este suficient să o trageți înapoi până când face un declic atunci când ajunge pe poziție.

10.1.6 Manetă de direcție

(numai cu o singură pedală de accelerație)



Cu ajutorul acestei manete se selectează deplasarea înainte sau în marșarier. Poziția neutră se află între poziția înainte și poziția de marșarier.

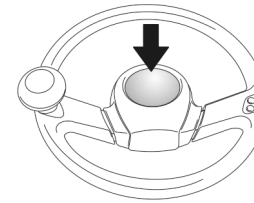
Înainte - împingeți maneta înainte

Marșarier - trageți maneta înapoi

Împingeți maneta în direcția opusă direcției de deplasare și apăsați pedala de accelerație pentru a activa frâna electrică.

⚠ ATENȚIE

- Opriți stivuitorul când schimbați de la deplasarea înainte la deplasarea în marșarier și invers. Efectuați cu grijă această manevră când furcile sunt încărcate.
- Dacă indicatorul OPS este afișat pe ecran, eliberați pedala de accelerație, readuceți toate manetele în pozițiile lor neutre și reluați-vă poziția corectă în scaun.



10.1.7 Butonul claxonului

Apăsăți pe butonul din mijlocul volanului pentru a suna din claxon.

10.2 Cotiera

10.2.1 Reglarea poziției

Poziția cotierei poate fi reglată, astfel încât operatorul să poată menține o poziție de lucru corectă și confortabilă.

Reglarea poziției înapoi/înainte

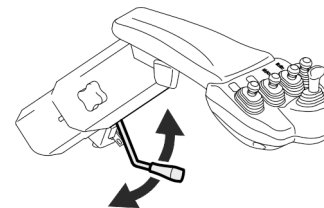
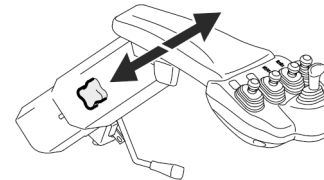
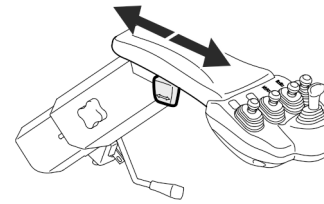
Slăbiți butonul de reglare a poziției înainte/înapoi trăgându-l în sus, apoi reglați pozițiile față și spate. După reglare, împingeți butonul de reglare a poziției înainte/înapoi pentru a-l fixa în poziția inițială.

Reglarea înălțimii

Slăbiți butonul de reglare a înălțimii prin rotire în sens antiorar și deplasați în sus sau în jos pentru a regla înălțimea.

Reglarea înclinării

Trageți în sus maneta de rotire-blocare, apoi reglați înclinarea. După reglare, împingeți maneta de rotire-blocare în poziția inițială și fixați-o.



⚠ AVERTISMENT

- După reglarea poziției cotierei, asigurați-vă că este fixată în siguranță în poziție.
- Nu reglați niciodată poziția cotierei în timp ce conduceți stivuitorul.

10.2.2 Comutatorul pentru direcția de deplasare

Pentru a modifica direcția de deplasare, preselectați deplasarea înainte sau înapoi prin apăsarea comutatorului pentru direcția de deplasare. Direcția de deplasare poate fi de asemenea modificată când stivuitorul este în mișcare.

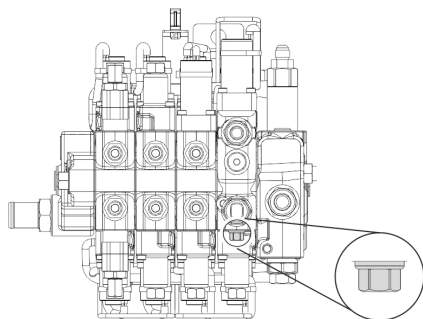
Înainte - împingeți comutatorul înainte

Înapoi - împingeți comutatorul înapoi

Comutatorul pentru direcția de deplasare revine automat în poziția neutră dacă operatorul coboară din stivuitor.

10.2.3 Deblocarea coborârii furcilor

În cazul funcționării defectuoase în timp ce furcile sunt ridicate și nu pot fi coborâte folosind comenzile, acest lucru poate fi realizat prin slăbirea șurubului de eliberare pe supapa de direcție, sub capacul bateriei. După finalizarea acestei operațiuni, strângeți șurubul în poziția lui inițială.



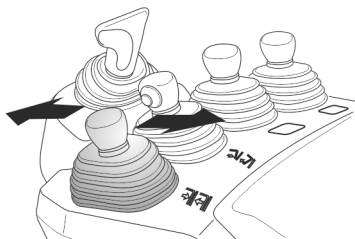
10.2.4 Mini manete

10.2.4.1 Maneta de ridicare

Folosită la ridicarea sau coborârea furcilor. Înclinarea manetei controlează viteza.

Ridicare - trageți maneta înapoi

Coborâre - împingeți maneta înainte

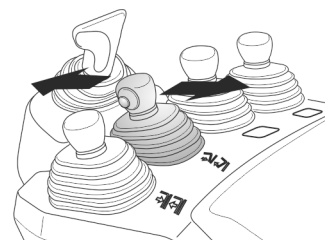


10.2.4.2 Maneta de înclinare

Folosită la înclinarea catargului înainte și înapoi. Înclinarea manetei controlează viteza.

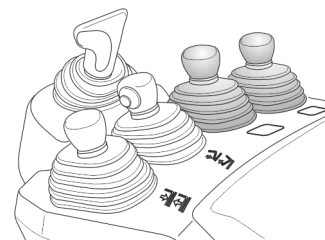
Înainte - împingeți maneta înainte

Înapoi - trageți de manetă



10.2.4.3 Manete pentru echipamente atașate

Aceste manete sunt folosite pentru controlul tuturor echipamentelor atașate.



10.2.5 Joystick

10.2.5.1 Joystick-ul pentru manevrarea încărcăturii

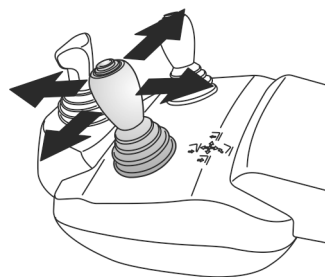
(OPT) - maneta controlează ridicarea furcilor, coborârea și înclinarea catargului. Înclinarea transversală a manetei va controla două mișcări în același timp. Înclinarea manetei controlează viteza.

Sus - deplasați joystick-ul spre dreapta

Jos - deplasați joystick-ul spre stânga

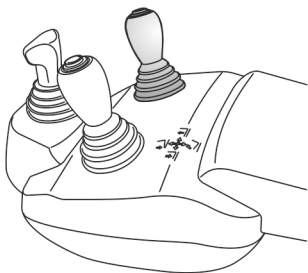
Înclinare înainte - împingeți joystick-ul

Înclinare înapoi - trageți joystick-ul



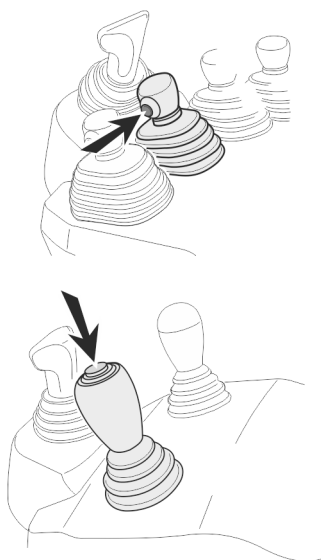
10.2.5.2 Joystick pentru echipamente atașate

Această manetă este folosită pentru controlul tuturor echipamentelor atașate.



10.2.6 Buton nivelare furci

Apăsați butonul și înclinați catargul înainte. Furcile se opresc în poziția orizontală (cu catargul în poziție verticală). Pentru a înclina mai mult catargul înainte, poziționați maneta pe neutru, apăsați butonul și deplasați maneta.



⚠ PERICOL

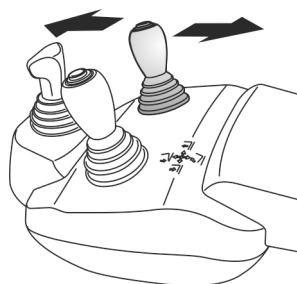
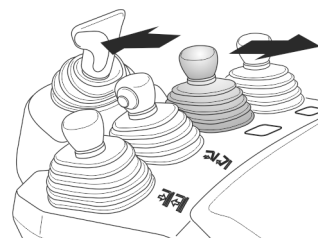
Consultați capitolul „Utilizarea stivuitorului - controlul nivelării furcilor”

10.2.7 Deplasare laterală

(OPT) - folosit la mutarea furcilor în poziție orizontală. Înclinarea manetei controlează viteza.

Furcile la dreapta - trageți de manetă

Furcile la stânga - împingeți maneta înainte



Înălțimea de ridicare	Fără sarcină	Cu sarcină
Sus	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical)	Nu se înclină în față
Redusă	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical)	Înclinarea se oprește cu furcile nivelate (catarg vertical) sau până la 1° în spate, în funcție de sarcină

10.3 Pedală

10.3.1 Recomandări generale

⚠ ATENȚIE

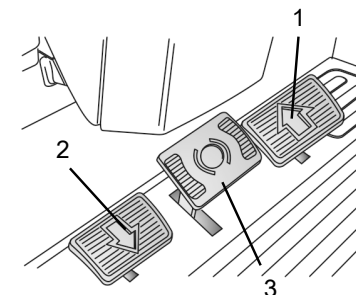
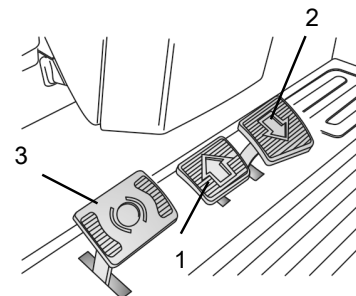
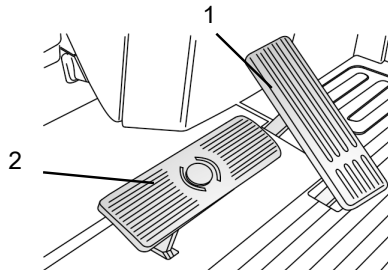
- Aplicați frâna cu foarte mare grijă atunci când transportați o încărcătură.
- Eliberați întotdeauna pedala de accelerație înainte de a apăsa pe frână.
- Încetiniți înainte de setarea direcției și schimbarea traseului.
- Dacă indicatorul OPS este afișat pe ecran, reveniți în scaun și eliberați pedala de accelerație. Asigurați-vă că indicatorul OPS este stins.

10.3.2 Pedala de accelerație singulară + frânare

Acest tip de pedală de accelerație controlează numai viteza de deplasare: direcția de deplasare este selectată prin intermediul unui comutator sau al unei manete separate.

Deplasare - apăsați pedala de accelerație (1)

Frânare - apăsați pedala de frână (2)



10.3.3 Pedala de accelerație dublă + frânare

Aceste pedale de accelerație servesc atât la selectarea direcției de deplasare, înainte sau în marșarier, cât și pentru a controla viteza de deplasare.

Înainte - călcați pedala de accelerație din stânga (1)

Înapoi - călcați pedala de accelerație din dreapta (2)

Frânare - apăsați pedala de frână (3)

10.3.4 Pedala de balansare

Aceste pedale de accelerație servesc atât la selectarea direcției de deplasare, înainte sau în marșarier, cât și pentru a controla viteza de deplasare.

Înainte - apăsați pedala de accelerație din dreapta (1)

Înapoi - apăsați pedala de accelerație din stânga (2)

Frânare - apăsați pedala de frână (3)

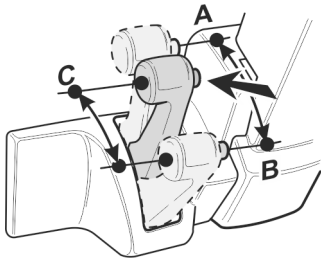
10.4 Alte comenzi

10.4.1 Frâna de parcare

⚠ ATENȚIE

- Aveți grijă să apăsați pedala de frână când acționați frâna de parcare.
- Pentru a parca stivuatorul în siguranță, aveți grijă să respectați procedura de parcare descrisă în Manualul de exploatare în siguranță.

10.4.1.1 Versiunea acționată cu manetă

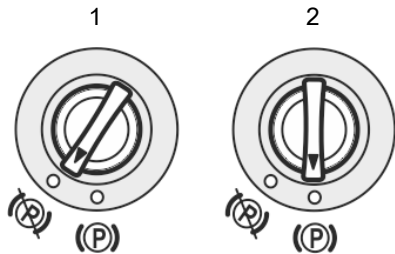
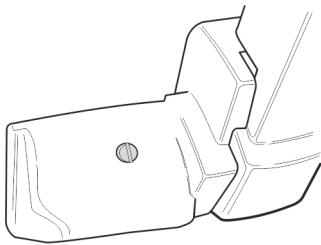


Pentru a activa frâna, trageți maneta în poziția B. Atunci când maneta este eliberată, se întoarce în poziția de parcare C. Pentru a elibera frâna, trageți maneta o dată și țineți apăsat butonul pe partea de sus a mânerului manetei, pentru a readuce maneta în poziția originală A.

NOTIFICARE

- Când acționați maneta, țineți-o numai de mâner.
- Dacă frâna de parcare rămâne cuplată când stivuiorul este în mișcare, frânele se pot deteriora. Dacă este necesar, solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul.

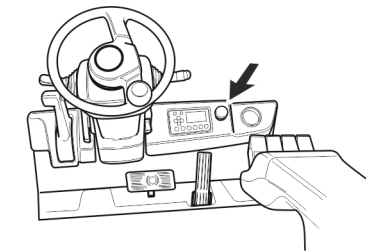
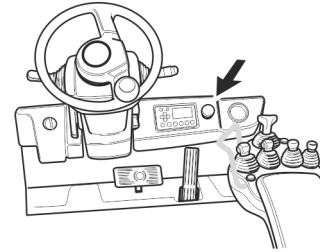
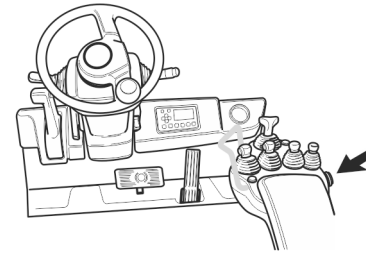
10.4.1.2 Versiunea acționată de comutator



Cu comutatorul în poziția OFF (1), funcționarea stivuiorului este activată. Cu comutatorul în poziția ON (2), tracțiunea este dezactivată; frânele sunt dezactivate. La această versiune, stivuiorul frânează automat când se află pe o pantă.

⚠ PERICOL

Această funcție de frânare de precauție a stivuiorului nu înlocuiește frâna de parcare.



10.4.2 Butonul pentru oprirea de urgență

În caz de urgență, apăsați pe butonul de blocare de urgență pentru a deconecta alimentarea cu energie electrică și a imobiliza stivuiorul (blocarea motoarelor de deplasare și ridicare). Ridicați butonul pentru a reseta circuitul de urgență și a relua funcționarea normală.

NOTIFICARE

Nu folosiți butonul pentru oprirea de urgență ca întrerupător al alimentării, pentru a opri stivuiorul și sistemele sale.

⚠ AVERTISMENT

Pentru o utilizare corectă, citiți cu atenție capitolul „Utilizarea stivuiorului - funcții”.

10.4.3 Butonul pentru oprirea de urgență

În caz de urgență, apăsați pe butonul de blocare de urgență pentru a deconecta alimentarea cu energie electrică și a imobiliza stivuiorul (blocarea motoarelor de deplasare și ridicare). Ridicați butonul pentru a reseta circuitul de urgență și a relua funcționarea normală.

NOTIFICARE! Nu folosiți butonul pentru oprirea de urgență ca întrerupător al alimentării, pentru a opri stivuiorul și sistemele sale.

AVERTISMENT! Pentru o utilizare corectă, citiți cu atenție capitolul „Utilizarea stivuiorului - funcții”.

11 COMPONENTELE CAROSERIEI

11.1 Scaunul operatorului

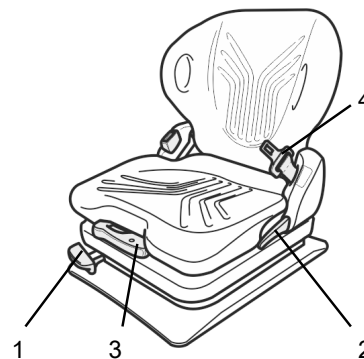
⚠ ATENȚIE

Funcționarea senzorului OPS face ca deplasarea și operațiile de manevrare a încărcăturii să fie dezactivate atâta timp cât operatorul nu este așezat corect în scaun. Aveți grijă să fiți așezat corect pe scaun în timpul funcționării stivuitorului. Nu activați senzorul OPS prin metode diferite de așezarea pe scaun.

Mecanismul de suspensie a scaunului asigură o poziție confortabilă, adaptată în funcție de greutatea șoferului. Poziția optimă de condus poate fi selectată cu ajutorul comenzilor speciale.

⚠ ATENȚIE

- Potriviti-vă întotdeauna poziția de stat pe scaun înainte de a conduce stivuitorul. O poziție de condus incorectă face mai dificilă virarea stivuitorului.
- După ce ați efectuat reglările necesare, împingeți-vă în scaun, cu mișcări delicate, pentru a vă asigura că acesta este blocat ferm pe poziție.



11.1.1 Scaunul

(1) Manetă de glisare

Trageți maneta de glisare în sus pentru a deplasa scaunul în față sau în spate. Când eliberați maneta, scaunul se blochează pe poziție.

(2) Butonul de reglare a înclinării

Apăsați butonul pentru a regla unghiul de înclinare al spătarului.

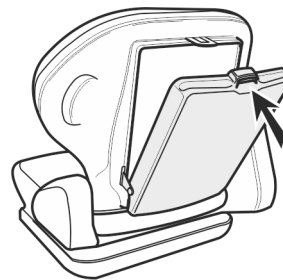
(3) Manetă pentru reglarea în funcție de greutate (setată în funcție de greutatea șoferului)

Rotiți maneta în sens orar pentru o greutate mai mare; rotiți în sens antiorar pentru o greutate mai mică.

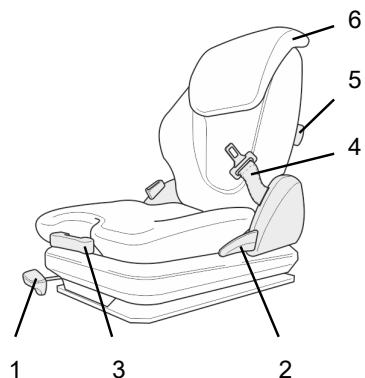
(4) Centura de siguranță

11.1.1.1 Buzunar

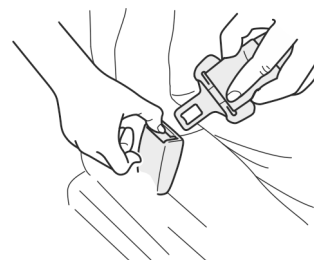
Poziționat în partea din spate a scaunului, folosit pentru păstrarea Manualului operatorului și a Manualului de exploatare în siguranță. Apăsați opritorul și trageți în jos capacul pentru a deschide buzunarul. Dacă lipsește oricare dintre manuale, cereți centrului de service un alt exemplar. Asigurați-vă întotdeauna că buzunarul este bine închis.



11.1.2 Scaun MSG



- (1) Manetă de glisare
Trageți maneta de glisare în sus pentru a deplasa scaunul în față sau în spate. Când eliberați maneta, scaunul se blochează pe poziție.
- (2) Butonul de reglare a înclinării
Apăsați butonul pentru a regla unghiul de înclinare al spătarului.
- (3) Manetă pentru reglarea în funcție de greutate (setată în funcție de greutatea șoferului)
Trageți maneta în exterior. Pentru o greutate mai mare, coborâți maneta; pentru o greutate mai mică, ridicați maneta.
- (4) Centura de siguranță
- (5) Mâner de reglare a suportului lombar
Rotiți butonul pentru a regla suportul lombar.
- (6) Înălțime reglabilă cotieră



11.1.3 Centura de siguranță

Pentru a purta centura de siguranță, trageți din articulația pivotantă și așezați limba în cataramă, până când auziți un clic. Verificați să fie bine închisă centura, trăgând de cataramă. Centura se ajustează automat la dimensiunea operatorului. Pentru a desface centura, apăsați pe butonul de eliberare și permiteți retragerea acesteia. Dacă centura este blocată și nu poate fi scoasă mai mult din retractor, trageți o dată puternic de ea și eliberați-o, apoi trageți-o încet.

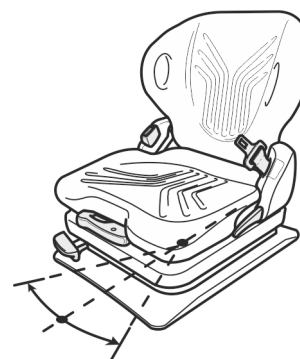
⚠️ AVERTISMENT

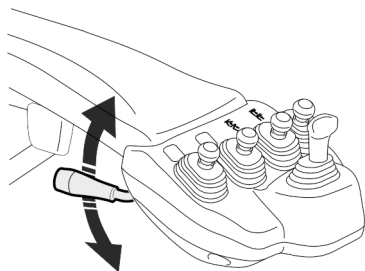
- Purtați întotdeauna centura de siguranță în timpul utilizării stivuirotorului.
- În cazul răsturnării stivuirotorului, scaunul și centura de siguranță reduc considerabil riscul de răni grave sau fatale.
- În cazul răsturnării stivuirotorului, pericolul de rănire gravă sau fatală este redus considerabil dacă operatorul rămâne în interiorul structurii de protecție.
- Nu uitați să citiți Manualul de exploatare în siguranță cu privire la riscurile reziduale ale răsturnării.

11

11.1.4 Scaun pivotant

(OPT) - această opțiune poate îmbunătăți postura și vederea când mergeți înapoi. De asemenea, puteți coborî mai ușor, deoarece rotește scaunul către stânga și face mai mult loc între catarg și spatele scaunului.



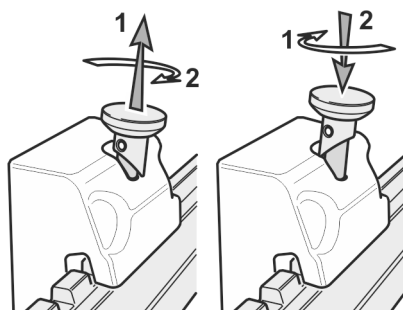


Pentru a roti scaunul, trageți în sus maneta de deblocare. Scaunul poate fi readus în poziția neutră trăgând de el.

⚠ ATENȚIE

În timp ce rotiți furcile, nu puneți mâinile sau alte părți ale corpului lângă zona pivotantă.

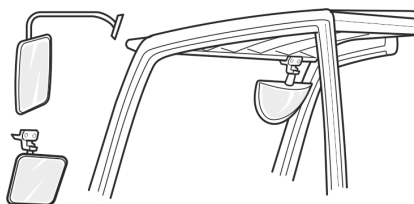
11.2 Furcile



Este important să reglați poziția furcilor, ca să fie adecvată pentru încărcătură, astfel încât centrul de greutate să coincidă cu centrul stivuitorului. Pentru a regla furcile, ridicați și rotiți fiecare opritor pentru a le debloca, astfel încât furcile să poată glisa liber la stânga și la dreapta. După reglare, readuceți pe poziție opritoarele pentru a bloca furcile pe poziție.

11.3 Oglinzi retrovizoare

(OPT) - reglați unghiul oglinzilor retrovizoare înainte de a porni stivuitorul



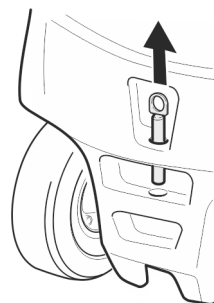
⚠ AVERTISMENT

Nu vă bazați numai pe oglinzi când deplasați stivuitorul în marșarier.

11.4 Bara de tracțiune

11.4.1 Recomandări generale

Bara de tracțiune este situată în spatele contragreutății și este folosită pentru a elibera vehiculul, în cazul în care una dintre roți cade într-un șanț sau se împotmolește în noroi. The draw bar can also be used for loading the forklift truck onto another vehicle.

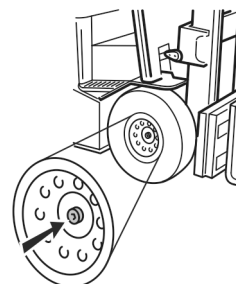


NOTIFICARE

Nu folosiți bara de tracțiune pentru a tracta stivuitorul pe distanțe lungi sau pentru a remorca alte vehicule cu ajutorul stivuitorului.

11.4.2 Versiunea cu frână de parcare acționată cu comutator

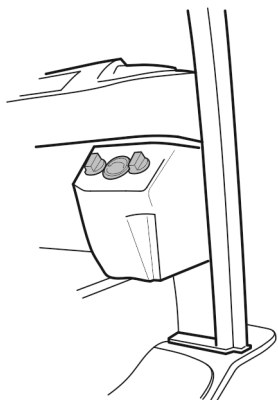
The front wheels of this forklift truck version are held by a negative brake that must be released by loosening the bolt on each hub before the truck can be towed. Stivuitorul trebuie remorcat numai în caz de urgență, pe distanțe scurte și la viteză redusă. După ce operația de remorcare este terminată, strângeți la loc șuruburile la setarea lor anterioară. Pentru a strânge șuruburile, roțile din față trebuie să fie ridicate ușor. În această situație se recomandă să contactați centrul de service.



11.5 Radiator

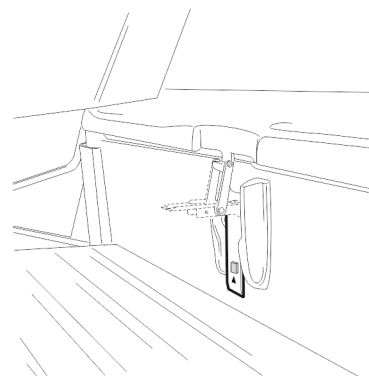
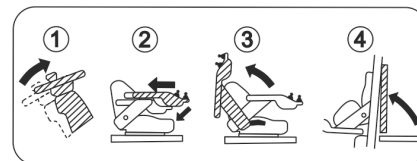
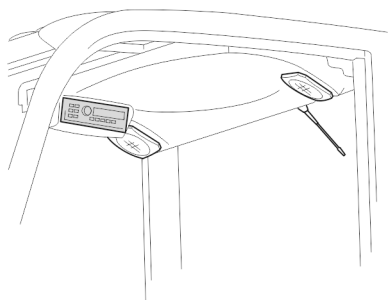
(OPT) - rotiți comutatorul ventilatorului (1) în sens orar pentru a porni radiatorul și selectați viteza ventilatorului. Comutatorul are patru poziții: OFF (Oprit), viteză redusă, viteză medie, viteză mare.

Rotiți comutatorul radiatorului (2) în sens orar pentru a selecta temperatura. Sunt disponibile trei poziții: redusă, intermediară și sporită.



11.6 Sistemul stereo

(OPT) - consultați manualul furnizat de producător.



11.7 Capacul compartimentului bateriei

11.7.1 Deschiderea

1. Deplasați scaunul complet înapoi.
2. Fixați cotiera cât mai jos.
3. Dacă stivuiorul este echipat cu o cabină (OPT), deschideți complet luneta.
4. Deblocați zăvorul capacului compartimentului bateriei, trăgând în sus de buton, apoi trageți în sus zăvorul.
5. Apucați capacul compartimentului bateriei de mâner și deschideți-l complet.

⚠️ AVERTISMENT

Înainte de a deschide capacul compartimentului bateriei, verificați ca stivuiorul să fie dezactivat și catargul să fie în poziție verticală, cu furcile coborâte.

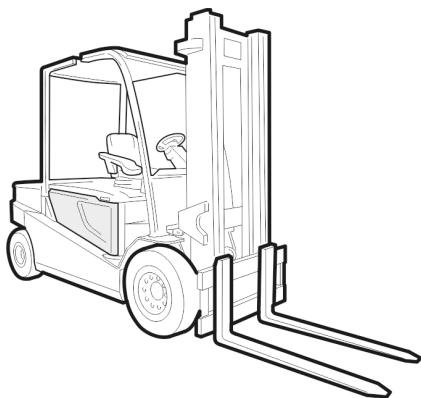
11

11.7.2 Închiderea

Împingeți în jos capacul compartimentului bateriei și blocați-l cu zăvorul. Când închideți capacul compartimentului, verificați poziționarea corectă a cablurilor bateriei.

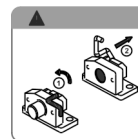
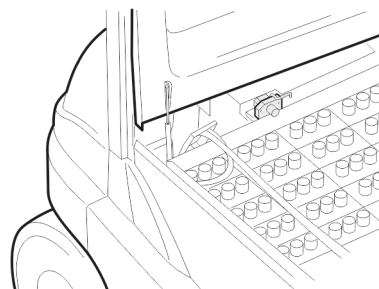
⚠️ AVERTISMENT

Asigurați-vă că bateria este blocată în siguranță pe poziție înainte de a folosi stivuiorul.



11.7.3 Panoul lateral

Pentru a scoate panoul lateral, deschideți capacul compartimentului bateriei și trageți de panou în sus, până se eliberează.



11.7.5 Opritorul bateriei

To release the battery stopper, pull the handle upwards, then press the catch on the battery compartment. Pentru a încuia zăvorul, efectuați procedura în ordine inversă.

⚠️ AVERTISMENT

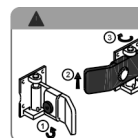
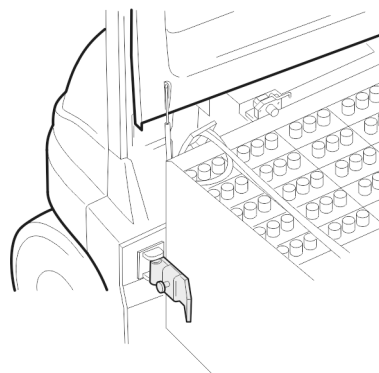
Keep the battery stopper permanently locked unless it is absolutely necessary to release it.

11.7.4 Fișa bateriei

Această fișă conectează bateria la sistemul electric al stivuitorului. Înainte de a conecta sau a deconecta fișa, verificați ca stivuitorul să fie dezactivat. Țineți întotdeauna fișa bateriei conectată, cu excepția cazului în care este absolut necesar să o deconectați.

⚠️ ATENȚIE

- Deconectați fișa bateriei înainte de a verifica circuitul electric.
- Nu deconectați fișa în timp ce bateria se încarcă: fișa se poate defecta sau poate apărea un scurt circuit.
- Când deconectați bateria, trageți de mânerul fișei. Nu trageți de cabluri.



11.7.6 Side battery stopper

Blocat în poziția de siguranță, dispozitivul de prindere laterală a bateriei împiedică bateria să alunece în lateral. Procedura de eliberare: slăbiți șurubul, ridicați opritorul și rotiți spre exterior, apoi eliberați pentru a bloca în poziția deschisă. Efectuați procedura în sens invers pentru a bloca opritorul în poziția de siguranță.

⚠️ AVERTISMENT

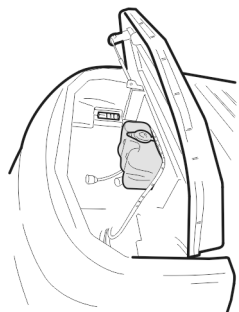
Păstrați întotdeauna dispozitivul de prindere laterală a bateriei în poziția de siguranță, cu excepția cazului în care este necesar altfel.

11.7.7 Wiper tank

Rezervorul se umple pe la bușon. Poate fi umplut până la nivelul bușonului.

NOTIFICARE

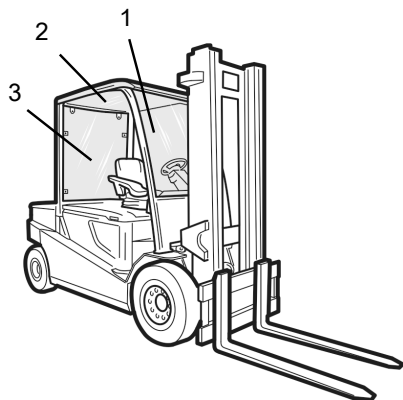
Când umpleți rezervorul spălătorului de parbriz, aveți grijă să nu vărsați lichid pe dinafara rezervorului.



11.8 Cabina (OPT)

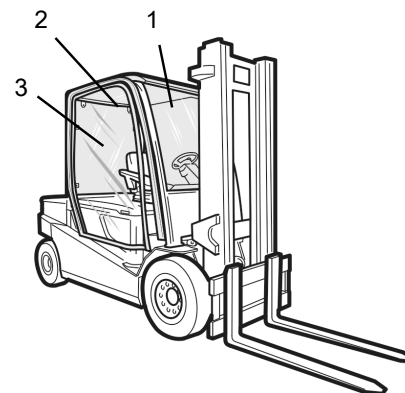
11.8.1 Semicabină

- (1) Parbriz
- (2) Acoperiș
- (3) Lunetă



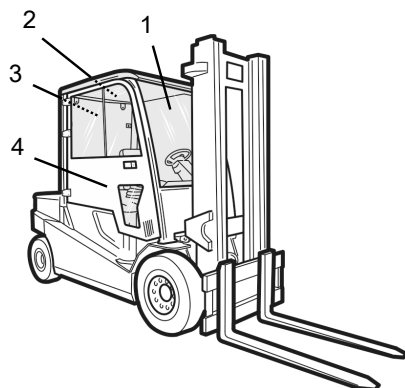
11.8.2 Cabină de prelată

- (1) Parbriz
- (2) Acoperiș
- (3) Lunetă
- (4) Părți laterale din prelată



11.8.3 Cabină întreagă

- (1) Parbriz
- (2) Acoperiș
- (3) Lunetă
- (4) Ușă laterală



12 VERIFICĂRI ÎNAINTE DE FIECARE TURĂ DE LUCRU

12.1 Recomandări

Pre-shift checks must be carried out by the user of the forklift truck. Pentru a garanta siguranța și confortul în timpul lucrului, efectuați întotdeauna verificările recomandate înainte de a începe lucrul.

AVERTISMENT

Dacă există vreo problemă sau dacă pe afișaj apare un mesaj de eroare nerezolvabilă, întrerupeți imediat activitatea și solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul.

12.2 Tabel inspecții

Element	Inspecție
Defecțiuni detectate anterior	Corecții.
Exteriorul	Starea stivuiorului, scurgeri de ulei, scurgeri de apă, piese care nu sunt fixate bine, deteriorări externe.
Roțile	Uzură sau deteriorare; jantele; piulițele roții.
Faruri	Calitatea iluminării; crăpături.
Pedala de frână	Acțiunea de frânare
Frâna de parcare	Acțiunea de frânare
Volanul	Fixarea, jocul, vibrațiile, dacă trage într-o parte.
Claxonul	Dacă sună.
Instrumentele	Dacă funcționează.
Sistemul de manipulare a materialelor	Funcționarea eficientă a tuturor secțiunilor; scurgeri de ulei, fisuri, fixare.
Motorul electric	Zgomot anormal; rotație.
Bateria	Încărcare.
Centura de siguranță	Dacă prezintă tăieturi sau este destrămată; starea cataramii și ancorarea.
Banda antistatică (dacă este instalată)	Integritatea

12.3 Verificarea vehiculului de jur-împrejur

12.3.1 Starea stivuiorului

Vehiculul este aplecat în mod anormal într-o parte sau alta? Dacă da, asigurați-vă să nu aibă o anvelopă dezumflată (stivuitoarele echipate cu anvelope pneumatice) și verificați să nu existe probleme la șasiu.

12.3.2 Dedesubtul stivuiorului

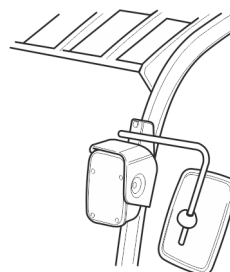
Verificați să nu existe niciun fel de scurgere de ulei sau de apă pe locul în care este parcat stivuiorul. Verificați să nu existe piese slăbite sau deteriorate. Dacă observați ceva neobișnuit, solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul.

12.3.3 Faruri

(dacă este montată)

Verificați ca filamentele să nu fie deteriorate. Verificați ca lentilele să fie intacte și curate.

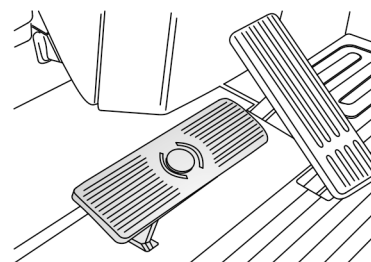
Unele dispozitive sunt furnizate ca piese opționale (OPT).



12.4 Verificări la bord

12.4.1 Pedala de frână

1. Apăsați pedala de frână până la capăt și verificați să se simtă o reacție suficientă.
2. Când pedala este ținută apăsată, asigurați-vă că nu continuă să coboare.
3. Verificați să nu existe mișcări anormale ale pedalei, atât la apăsare cât și la eliberare.
4. Dacă observați neregularități, contactați centrul de service al producătorului.



12.4.2 Frâna de parcare

Verificați dacă frâna de parcare poate fi aplicată și eliberată în mod corect. Dacă observați ceva neobișnuit, solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul.

12.4.3 Indicator OPS

Așezați-vă pe scaun și activați stivuiorul. Verificați ca indicatorul OPS să nu fie afișat pe ecran.



⚠️ AVERTISMENT

În oricare dintre cazurile următoare întrerupeți utilizarea și solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul:

- Indicatorul OPS nu este afișat când operatorul părăsește scaunul conducătorului.
- Indicatorul OPS nu dispare după ce operatorul revine în scaun.

12.4.4 Instrumente de măsură

Instrumentele de măsură sunt indispensabile pentru a înțelege în ce stare se află stivuiorul în timpul funcționării. Activați stivuiorul pentru a verifica funcționarea corectă a fiecărui instrument.

12.4.5 Nivelul de încărcare a bateriei

Efectuați verificarea după ce ați pornit stivuiorul. Verificați indicatorul pentru încărcarea bateriei de pe afișaj, pentru a vedea dacă nivelul de încărcare este suficient sau nu.



12.4.6 Sistemul de manevrare a încărcăturii

Verificați furcile pentru a vă asigura că sunt poziționate corect și că nu prezintă crăpături sau deformări.

Verificați catargul, pentru a vă asigura că lanțul este întins corect și că structura nu prezintă deformări; verificați să nu existe scurgeri de ulei de la cilindri și țevi.

Acționați comenzile de manevrare a încărcăturii, pentru a vă asigura că funcționează corect.

Înainte de a folosi stivuiorul în fiecare zi, verificați extinderea și retragerea completă a fiecărui cilindru hidraulic, de mai multe ori.

În cazul stivuiitoarelor noi, se poate întâmpla ca fricțiunea dintre suprafețe să cauzeze blocarea căruciorului port-furci la coborâre. În acest caz, este suficient să ridicați scurt timp căruciorul port-furci, pentru a înlătura obstacolul.

Dacă observați ceva neobișnuit, solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul.

12.4.7 Volanul

Efectuați verificarea după ce ați pornit stivuiorul.

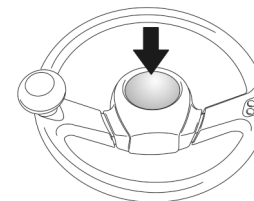
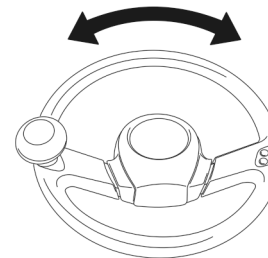
Aliniați roțile din spate pentru deplasare drept înainte, apoi verificați eventualul joc al volanului.

Rotiți volanul și mișcați-l în sus și în jos pentru a controla să nu fie slăbit.

Dacă observați ceva neobișnuit, solicitați centrului de service al producătorului să verifice stivuiorul.

12.4.8 Claxonul

Acționați claxonul, pentru a vă asigura că sună normal.



12.4.9 Cabina întreagă (dacă este instalată)

Verificați ca ușile, arcurile cu gaz care mențin ușile deschise, încuietorile și balamalele ușilor să funcționeze adecvat.

12.5 Viteză redusă

12.5.1 Frânele

Apăsați pe pedala de frână și verificați ca acțiunea de frânare să nu fie neregulată și ca stivuitorul să frâneze în linie dreaptă. Aplicați frâna de parcare și verificați ca stivuitorul să se oprească și ca poziția de parcare să fie menținută.

12.5.2 Motor

Deplasați stivuitorul și verificați ca motorul să funcționeze uniform, fără să facă zgomote neobișnuite. Acționați comenzile de manevrare a încărcăturii, pentru a verifica motorul pompei.

12.5.3 Sistemul de direcție

Deplasați stivuitorul cu viteză redusă, într-o zonă sigură, rotind volanul la stânga și la dreapta, pentru a verifica funcționarea uniformă.

12.5.4 Sistemul de manevrare a încărcăturii

Testați funcționarea catargului, verificând dacă se poate înclina înainte și înapoi și dacă se poate ridica fără dificultăți.

12.6 Înainte de parcare

Înlăturați murdăria și praful de pe toate componentele stivuitorului, apoi efectuați următoarele operațiuni.

Verificați să nu existe scurgeri de ulei sau de apă.

Verificați fiecare componentă pe rând, ca să detectați eventualele deformări, zgârieturi, urme de lovituri sau fisuri.

Lubrifiați fiecare componentă, după necesități.

Ridicați și coborâți complet furcile, pentru a lubrifia interiorul cilindrilor de ridicare.

Dacă observați ceva neobișnuit în timpul funcționării, raportați supraveghetorului sau șefului de departament.

AVERTISMENT

Nu utilizați stivuitorul până când nu s-au efectuat reparațiile.

13 ÎNTREȚINEREA EFECTUATĂ DE UTILIZATOR

13.1 Recomandări

Anumite operații de întreținere de rutină trebuie să fie efectuate de către utilizatorul stivuitorului, pentru a garanta siguranța și confortul în timpul funcționării. Întreținerea de rutină trebuie să fie efectuată săptămânal sau la fiecare 40 de ore de funcționare, în funcție de care situație apare mai întâi. Întreținerea efectuată de utilizator constă, mai ales, în efectuarea verificărilor indicate în tabelul de alături. Lubrifiianții trebuie să fie schimbați periodic, în funcție de gradul de contaminare; luați măsurile adecvate. Reglările și înlocuirile necesare ale pieselor trebuie să fie efectuate de către centrul de service al producătorului.

AVERTISMENT

Consultați întotdeauna „Manualul de exploatare în siguranță”.

În caz de inactivitate a stivuitorului pe o perioadă prelungită, mai mare de o săptămână, efectuați următoarele operații o dată pe săptămână:

- Ridicați și coborâți complet furcile, pentru a lubrifia interiorul cilindrilor de ridicare.
- Deplasați stivuitorul cu viteză redusă, pe o distanță de cel puțin 10 metri, atât înainte cât și înapoi.

13.2 Tabel cu întreținerea efectuată de utilizator

Element	Inspecție
Bateria	Verificați nivelul; completați cu apă demineralizată; verificați densitatea relativă
Uleiul hidraulic	Nivelul de ulei; impuritățile; viscozitatea
Anvelope	Condiție; uzura căii de rulare; presiune (pentru anvelope)
Ungerea catargului și a timoneriei de direcție	Unsoare MP
Lubrifierea lanțului	Ulei de motor
Șuruburi și piulițe	Strângeți din nou
Ventilator electric - filtru și transportor (dacă este montat)	Starea de curățenie

13.3 Nivelul electrolitului din baterie

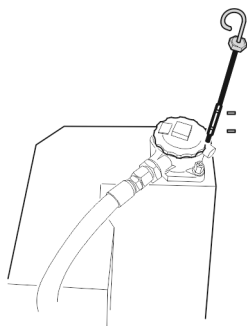
Când verificați electrolitul, aveți grijă ca stivuitorul să se afle pe o suprafață plană și să aibă nicio încărcătură pe furci.

ATENȚIE

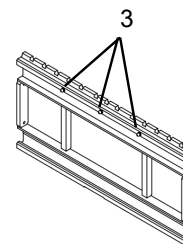
Această operație trebuie să fie efectuată întotdeauna după ce bateria a fost complet încărcată.

13.4 Nivelul uleiului hidraulic

Parcați stivuitorul pe o suprafață orizontală și coborâți furcile pe sol înainte de a verifica nivelul uleiului hidraulic.



1. Îndepărtați planșeta pentru picioare.
2. Îndepărtați joja pentru ulei, curățați-o cu o cârpă curată și puneți-o înapoi în rezervor, astfel încât conectorul să vină în contact cu orificiul de intrare.
3. Scoateți cu atenție joja pentru ulei și verificați ca nivelul uleiului să fie între cele două linii de nivel.
4. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați ulei. Îndepărtați imediat orice fel de reziduuri de ulei din jurul rezervorului.

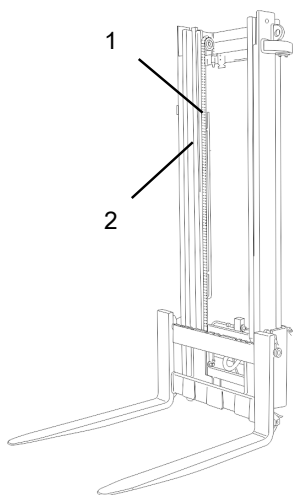


13.5 Lubrifierea

Lubrificați părțile enumerate mai jos după cum este nevoie și când este nevoie.

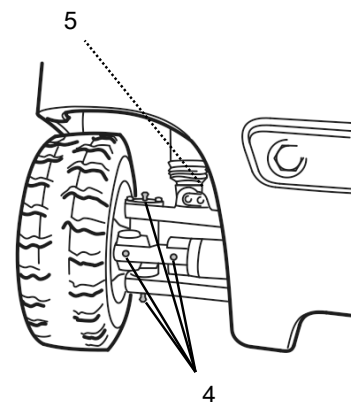
13.5.1 Catarg

Lanțuri (1) și canalele de ghidare (2).



13.5.2 Deplasare laterală

(OPT) - înainte de lubrifiere, curățați foarte bine niplurile de ungere (3). După lubrifiere, ștergeți excesul de unsoare cu o cârpă.



13.5.3 Puntea spate

Rulmenți cu bile la roata din spate. Înainte de lubrifiere, curățați foarte bine niplurile de ungere ale rulmenților (4) de pe fiecare roată. După lubrifiere, ștergeți excesul de unsoare cu o cârpă.

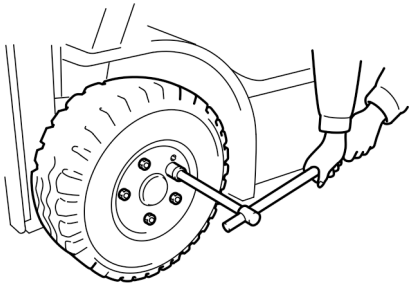
Swing lock cylinder. Înainte de lubrifiere, curățați foarte bine niplurile de ungere (5) pe partea din spate a cilindrului (acces din partea stângă). După lubrifiere, ștergeți excesul de unsoare cu o cârpă.

13.6 Calea de rulare a anvelopelor

Controlați uzura și starea generală a căii de rulare a anvelopelor. Limita de uzură poate varia în funcție de specificațiile producătorului anvelopelor.

13.7 Strângerea piulițelor și a șuruburilor

Strângeți la loc piulițele și șuruburile de la grupul de tracțiune, contragreutate, acoperișul de protecție, roți, puntea spate și catarg. Pentru cuplurile de strângere corecte, consultați capitolul: Date privind întreținerea.



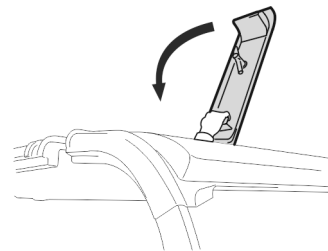
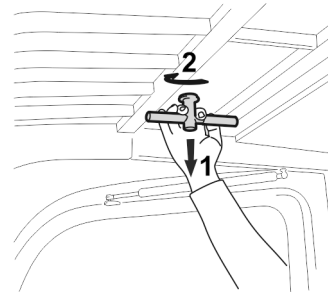
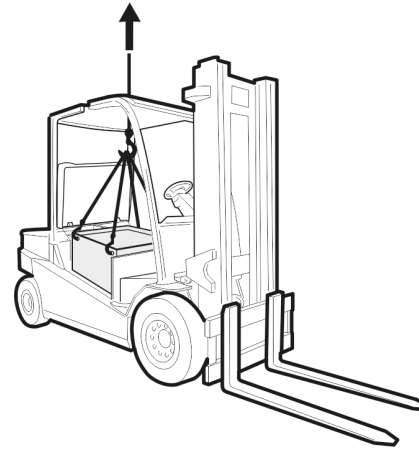
13.8 Încărcarea bateriei

Când stivuiorul nu este utilizat timp de două săptămâni sau mai mult, toate bateriile trebuie să fie încărcate complet și păstrate cu conectorul bateriei deconectat, pentru a evita descărcarea inutilă a bateriei. Dacă stivuiorul va fi inactiv pe perioade mai lungi de timp, bateria trebuie reîncărcată regulat, o dată pe lună.

13.9 Înlocuirea bateriei

⚠️ AVERTISMENT

Oprii stivuiorul înainte de a conecta sau a deconecta fișele.



13.9.1 Versiunea standard

1. Deschideți trapa din acoperișul de protecție.
2. Deschideți capacul compartimentului bateriei (vezi capitolul: „Capacul compartimentului bateriei”).
3. Deconectați conectorul bateriei.
4. Scoateți panoul lateral.
5. Release the battery stopper.
6. Prindeți o curea de carcasa bateriei și scoateți-o cu un troliu.

⚠️ AVERTISMENT

Utilizați o curea din fibre, un lanț sau un cablu din fire de oțel cu o rezistență adecvată, proiectate special pentru operațiuni de ridicare.

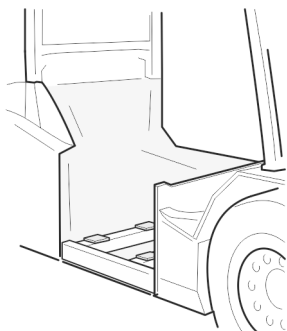
13.9.2 Trapa din acoperișul de protecție

Trapa din acoperișul de protecție trebuie să fie închisă în siguranță în timpul utilizării normale a stivuiorului. Când bateria este înlocuită prin partea de sus, folosind un troliu, trapa trebuie să fie deschisă. Pentru a deschide trapa, trageți în jos de buton și rotiți-l pentru a o elibera, apoi trageți în sus trapa pentru a o deschide. Pentru a închide trapa, trageți-o în jos cu ajutorul mânerului, apoi trageți în jos butonul și rotiți-l pentru a-l bloca.

⚠️ AVERTISMENT

Nu folosiți niciodată unelte sau proceduri diferite pentru a deschide și a închide trapa.

13.9.3 Versiune cu extragere laterală a bateriei prin ridicare la înălțime mică



1. Deschideți trapa din acoperișul de protecție.
2. Deschideți capacul compartimentului bateriei (vezi capitolul: „Capacul compartimentului bateriei”).
3. Deconectați conectorul bateriei.
4. Scoateți panoul lateral.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Prindeți o curea de carcasa bateriei și scoateți-o cu un trolu.

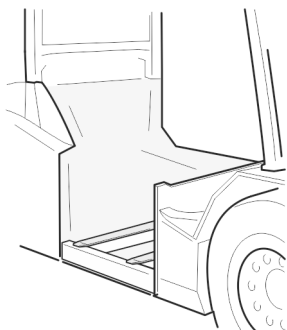
⚠️ AVERTISMENT

Utilizați o curea din fibre, un lanț sau un cablu din fire de oțel cu o rezistență adecvată, proiectate special pentru operațiuni de ridicare.

⚠️ ATENȚIE

Opriti stivuitorul înainte de a conecta sau a deconecta fișele.

13.9.4 Slide-out version



1. Deschideți trapa din acoperișul de protecție.
2. Deschideți capacul compartimentului bateriei (vezi capitolul: „Capacul compartimentului bateriei”).
3. Deconectați conectorul bateriei.
4. Scoateți panoul lateral.
5. Release the battery stopper.
6. Release the lateral battery stopper.
7. Prindeți o curea de carcasa bateriei și scoateți-o cu un trolu.

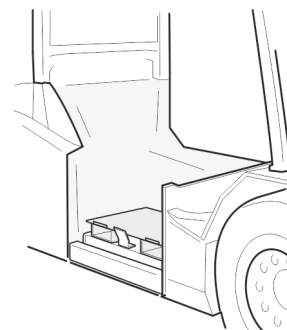
⚠️ AVERTISMENT

Utilizați o curea din fibre, un lanț sau un cablu din fire de oțel cu o rezistență adecvată, proiectate special pentru operațiuni de ridicare.

⚠️ ATENȚIE

Opriti stivuitorul înainte de a conecta sau a deconecta fișele.

13.9.5 Slide-out with fork pockets version



1. Deschideți capacul compartimentului bateriei (vezi capitolul: „Capacul compartimentului bateriei”).
2. Deconectați conectorul bateriei.
3. Scoateți panoul lateral.
4. Release the battery stopper.
5. Scoateți bateria ridicând tava pentru baterie cu ajutorul unui alt stivuitor și deplasând-o.

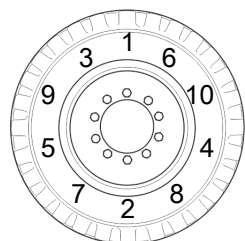
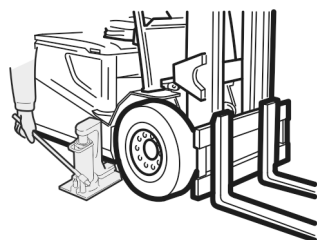
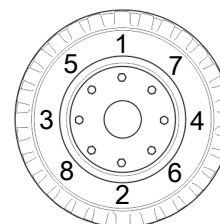
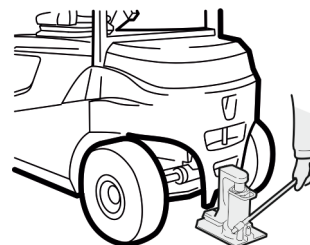
⚠️ ATENȚIE

- Opriti stivuitorul înainte de a conecta sau a deconecta fișele.
- După completarea operațiunii, verificați ca marginea tăvii bateriei să nu iasă în afara bateriei.

13.10 Înlocuirea anvelopelor

⚠️ AVERTISMENT

- Când stivuitorul este ridicat pe cric, zona de sub furci și de sub șasiu trebuie să fie păstrată liberă de obiecte străine. Se pot produce răniri grave dacă se înlătură cricul în mod accidental.
- Folosiți un cric hidraulic cu o capacitate nominală adecvată.



13.10.1 Roțile din față

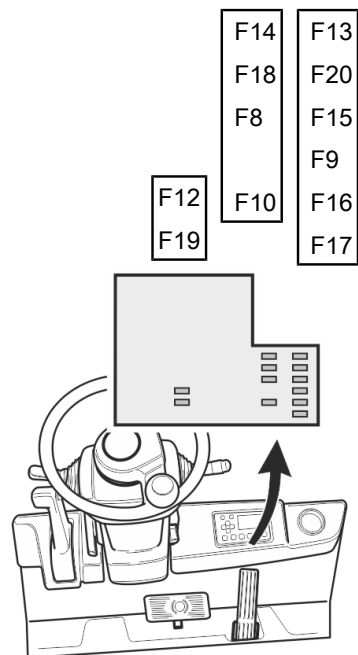
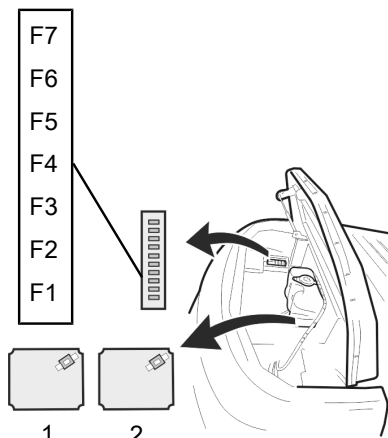
1. Parcați stivuitorul pe o suprafață plană.
2. Aplicați frâna de mână și blocați roțile cu cale.
3. Înclinați catargul înapoi, ridicați furcile la aproximativ 1 metru și introduceți cricul sub șasiu, lângă roțile din față.
4. Ridicați stivuitorul cu ajutorul cricului până când anvelopele sunt pe punctul de a se ridica de pe sol și slăbiți piulițele roții.
5. Ridicați stivuitorul cu ajutorul cricului până când anvelopele s-au ridicat complet de pe sol. Scoateți piulițele roții și roata.
6. Pentru a monta o roată după înlocuirea sau repararea unei anvelope, repetați etapele procedurii de scoatere în ordine inversă. Piulițele roții trebuie să fie strânse uniform, în ordinea ilustrată. Pentru cuplurile de strângere corecte ale piulițelor roții, consultați capitolul: Date privind întreținerea.
7. Deplasați stivuitorul înainte și în marșarier, de 2 sau 3 ori, pentru a verifica dacă piulițele roților sunt slăbite și strângeți-le, dacă este necesar.

13.10.2 Roțile din spate

1. Parcați stivuitorul pe o suprafață plană.
2. Aplicați frâna de mână și blocați roțile cu cale.
3. Introduceți cricul sub șasiu, lângă roțile din spate.
4. Ridicați stivuitorul cu ajutorul cricului până când anvelopele sunt pe punctul de a se ridica de pe sol și slăbiți piulițele roții.
5. Ridicați stivuitorul cu ajutorul cricului până când anvelopele s-au ridicat complet de pe sol. Scoateți piulițele roții și roata.
6. Pentru a monta o roată după înlocuirea sau repararea unei anvelope, repetați etapele procedurii de scoatere în ordine inversă. Strângeți piulițele roților în aceeași ordine ca pentru roțile din față. Pentru cuplurile de strângere corecte ale piulițelor roții, consultați capitolul: Date privind întreținerea.
7. Deplasați stivuitorul înainte și în marșarier, de 2 sau 3 ori, pentru a verifica dacă piulițele roților sunt slăbite și strângeți-le, dacă este necesar.

13.11 Înlocuirea siguranțelor

Dacă luminile nu funcționează sau dacă circuitul electric nu răspunde la comenzi, este posibil ca siguranța respectivă să se fi ars. Siguranțele de 80 V se află lângă compartimentul posterior al comenzilor. Siguranțele de alimentare ale sistemului de deplasare (1) și ale sistemului de ridicare (2) sunt situate pe comenzile respective. Pentru a avea acces la siguranțe, deschideți capacul compartimentului bateriei și scoateți capacul posterior. Siguranțele de 12 și 24 V se află dedesubtul tabloului de bord, în dreapta. Pentru a avea acces la siguranțe, scoateți capacul tabloului de bord.

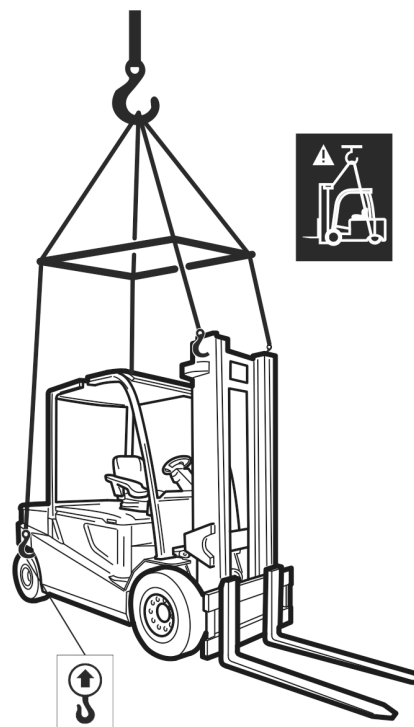


NOTIFICARE

- Înlocuiți întotdeauna cu o siguranță cu aceeași capacitate. Pentru funcțiile și capacitățile nominale ale siguranțelor, consultați capitolul: Date privind întreținerea.
- Dacă o siguranță nouă se arde imediat după înlocuire, solicitați centrului de service al producătorului să verifice sistemul electric.

13.12 Ridicarea stivuitorului

Dacă stivuitorul trebuie să fie ridicat, fixați curelele din față de găurile de ridicare de lângă vârful catargului, iar pe cele din spate fixați-le de punctele de ancorare de lângă pasajele de roată, după cum se arată. Protejați în mod corespunzător acoperișul de protecție de eventuala frecare la contactul cu curelele.



⚠️ AVERTISMENT

Utilizați o curea din fibre, un lanț sau un cablu din fire de oțel cu o rezistență adecvată, proiectate special pentru operațiuni de ridicare.

14 ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

14.1 Indicații generale

Regular inspection and maintenance is required to keep your forklift truck in perfect working order, and should be carried out by specialized technicians: to find out more, contact the manufacturer's service center. Intervalele de întreținere se referă la utilizarea normală a versiunilor standard ale vehiculului; acestea se bazează și pe orele totale de funcționare sau luni ale ciclului de viață al stivuitorului, oricare dintre aceste situații apare prima (aceasta înseamnă că majoritatea verificărilor sunt planificate la fiecare 1000 ore de funcționare sau cel puțin la fiecare șase luni). Pentru stivuitoarele utilizate în ture multiple, intervalele trebuie reduse la următoarele valori:

15% pentru 2 ture zilnice

30% pentru 3 ture zilnice

METODA DE VERIFICARE:

I: Inspectați, corectați și înlocuiți după cum este necesar

M: Măsurați, corectați și reglați după cum este necesar

T: Strângeți

C: Curățați

(*) Vehicule noi: inspecțiile efectuate la fiecare șase săptămâni/fiecare 250 ore se aplică doar la vehiculele noi (indiferent dacă sunt utilizate în ture multiple sau nu)

14.2 Tabel cu înlocuirile periodice

CICLUL DE ÎNLOCUIRE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 12 luni	la fiecare 30 luni	la fiecare 60 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 2000 ore	la fiecare 5000 ore	la fiecare 10000 ore
Uleiul pentru grupul de tracțiune	•*	•		
Uleiul hidraulic		•		
Filtrul de ulei hidraulic	•*	•		
Filtrul supapei de aerisire a rezervorului de ulei		•		
Lichidul de frână		•		
Furtunurile hidraulice ale cilindrului de înclinare			•	
Furtunurile sistemului de direcție			•	
Lanțurile catargului				•
Tijele de ancorare a lanțului				•
Furtunurile hidraulice cu presiune mare				•
Cilindrul anti-ruliu				•

14.3 Tabel cu întreținerea periodică

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
SISTEMUL DE DEPLASARE			
Roțile			
Pneuri tăiate, deteriorate sau cu suprafață de rulare neuniformă		I	←
Așchii de metal, pietricele sau materiale străine rămase în șanțurile pneurilor	I*, C*	I, C	←
Adâncimea profilului	I*	I	←
Presiunea pneurilor (stivuitoare cu pneuri pneumatice)	M*	M	←
Setările cuplului pentru piulițele butucului	S*	S	←

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
Integritatea discurilor și a jantelor roților	I*	I	←
Fixarea rulmenților roților din față și din spate și zgomotele anormale	I*	I	←
Puntea față			
Integritatea			I
Fixarea corpului de șasiu		I	←
Fixarea și zgomotele anormale		I	←
Puntea spate			
Integritatea			I
Fixarea corpului de șasiu		I	←
Fixarea și zgomotele anormale		I	←
Strângerea punții spate pe axa longitudinală a stivuitorului	I*	I	←
Jocul butucului	I*	I	←
Limita de deplasare mecanică		I	←
Scurgeri de la cilindrii de direcție (dacă sunt instalați)	I*	I	←
Integritatea și deformarea cilindrilor de direcție (dacă sunt instalați)		I	←
Cuplul de strângere al cilindrilor de direcție (dacă sunt instalați)		I	←
Pivotul de direcție (dacă este instalat)		I	←
Jocul timoneriei (dacă este instalată)		I	←
SISTEMUL DE TRANSMITERE A PUTERII			
Grupul de tracțiune			
Starea generală, integritatea și starea de curățenie		I, C	←
Scurgeri de ulei		I	←
Nivelul și starea uleiului	I*	I	←
Strângerea piulițelor și a șuruburilor			I
Cuplul de strângere al șuruburilor de fixare pentru motor/transmisie		S	←
Cuplul de strângere al șuruburilor de fixare pentru grupul de tracțiune/șasiu		S	←
Curățarea și strângerea bușoanelor filetate		C, S	←
Stare și curățenia țevii de aerisire		I, C	←

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
SISTEMUL ELECTRIC			
Generalități			
Izolația stivuitorului		I	←
Integritatea cablului antistatic (dacă este instalat)		I	←
Motor			
Starea de curățenie		I, C	←
Fixarea		I	←
Sunetele din timpul funcționării		I	←
Rezistența izolației		I	←
Cuplul de strângere al cablurilor de alimentare		S	←
Bateria			
Anomalii ale părții superioare a bateriei și/sau ale carcasei		I	←
Lichid vărsat în interiorul carcasei		I, C	←
Curățenia și starea fișei soclului		I, C	←
Starea cablurilor de alimentare		I	←
Strângerea și starea de curățenie a bornelor		I, C	←
Rezistența izolației		I	←
Nivelul de încărcare		I	←
Nivelul electrolitului		I	←
Densitatea relativă a electrolitului		M	←
Măsurarea tensiunii în fiecare celulă, după încărcare			M
Disjunctiv magnetic - contactoare			
Strângerea, starea de curățenie și integritatea contactelor		I	←
Starea de curățenie, integritatea și starea de funcționare a contactului auxiliar		I, C	←
Fixarea contactelor cu arc (dacă sunt instalate)		I	←
Fixarea bobinei		I	←
Strângerea și starea montării cablurilor din circuitul principal		I	←
Cuplul de strângere al cablurilor conectate		S	←
Testarea funcționării tuturor dispozitivelor conectate		I	←
Microcomutator - Potențiometre			

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
Strângerea și integritatea elementelor de fixare		I	←
Starea de funcționare și timpii de activare		I	←
Starea de funcționare a potențimetrelor pentru pedalele de accelerație și frână		I	←
Starea de funcționare a potențimetrului manetelor pentru cotiere (dacă sunt instalate)		I	←
Comutatorul pentru luminile de direcție (dacă este instalat)			
Integritatea și starea de funcționare		I	←
Conexiunile cablajelor		I	←
Unitatea de comandă electronică			
Integritatea, curățenia și starea de funcționare		I, C	←
Prezența alarmelor în jurnal		I	←
Cuplul de strângere al cablurilor de alimentare		S	←
Conexiunile fasciculului de cabluri		I	←
Starea conectoarelor		I	←
Curățarea compartimentului de comandă (cu aer comprimat)		C	←
Funcționarea eficientă a ventilatorului electric (dacă este instalat)		I	←
Curățarea conductei și a filtrului ventilatorului electric		C	←
Siguranțe și relee			
Fixarea fasciculului de cabluri		I	←
Funcționarea tuturor funcțiilor protejate de siguranțe și relee		I	←
Cablajul electric			
Fixarea, integritatea și starea fasciculului de cabluri		I	←
Integritatea izolației fasciculului de cabluri		I	←
Strângerea conectoarelor și starea izolațiilor		I	←
SISTEMUL DE DIRECȚIE			
Volanul			
Jocul și strângerea	I*	I	←
Supapa de direcție			
Scurgeri de ulei	I*	I	←
Montarea și strângerea	I*	I	←

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
Presiunea maximă		M	←
Sistemul de direcție			
Unghiul de virare la dreapta și la stânga			I
Servodirecția - Motorul direcției hidraulice (dacă este instalat)			
Scurgeri de ulei		I	←
Integritatea furtunului de la servodirecție			I
SISTEMUL DE FRÂNARE			
Generalități			
Lichidul de frână/ nivelul de ulei (dacă există)		I	←
Scurgeri de lichid / ulei		I	←
Aerisirea sistemului de frânare (dacă este instalat)		I	←
Lumina de avertizare pentru nivel scăzut (dacă este instalată)			I
Pedala de frână			
Performanța de frânare		I	←
Cursa pedalei/cursa liberă		I	←
Cursa de revenire		I	←
Articulațiile manetei	I*	I	←
Frâna de parcare			
Performanța de frânare		I	←
Aplicarea forței la manetă și la comutatorul de limitare (dacă sunt instalate)		I	←
Condiții de funcționare a comutatorului de parcare (dacă există)		I	←
Jocul, uzura și starea de curățenie a discurilor magnetice (dacă sunt prezente)		I	←
Discurile de frână			
Uzură și deteriorare			I
SISTEMUL DE MANEVRARE A ÎNCĂRCĂTURII			
Furcile			
Uzura și integritatea știfturilor de blocare și a furcilor		I	←
Alinierea între vârful din stânga și cel din dreapta ale furcii		I	←

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
Uzura tălpilor furcilor		I	←
Fisuri la piesele sudate		I	←
Support catarg și ridicare			
Deformarea, deteriorarea și fisurarea porțiunilor sudate		I	←
Uzura sau deteriorarea rolei, rotire fără probleme		I	←
Uzura și deteriorarea bușelor suportului catargului		I	←
Reglarea, uzura și deteriorarea plăcilor de glisare a catargului		I	←
Uzura și deteriorarea axei rolelor		I	←
Fixarea catargului și a suportului de ridicare		I	←
Starea plăcilor laterale, inferioare și superioare de pe suportul port-furci	I*	I	←
Lanțurile și lanțurile cu role			
Integritatea și întinderea lanțului	I*	I	←
Lubrifierea lanțului		I	←
Deformarea șuruburilor și piulițelor de ancorare a lanțului		I	←
Uzura și deteriorarea rolelor lanțurilor		I	←
Rotația liberă a rolelor lanțurilor		I	←
Echipamente atașate (dacă există în dotare)			
Anomalii și starea instalării		I	←
SISTEMUL HIDRAULIC			
Cilindrii			
Scurgeri de ulei		I	←
Strângerea și integritatea tijei cilindrului și a capătului tijei		I	←
Starea de funcționare, strângerea, integritatea elementelor de fixare ale cilindrilor de înclinare		I	←
Căderea liberă, înclinarea liberă înainte		I	←
Elementele de fixare ale cilindrilor catargului: strângerea și integritatea		I	←
Viteza de ridicare și de coborâre		I	←
Mișcarea neuniformă		I	←
Pompa hidraulică			

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
Scurgeri de ulei și zgomot anormal		I	←
Rezervorul de ulei hidraulic			
Scurgeri de ulei		I	←
Nivelul uleiului, contaminarea		I	←
Starea rezervorului de ulei și a filtrului		I	←
Filtrul hidraulic			
Starea de curățenie			C
Maneta de comandă (dacă există)			
Starea de funcționare		I	←
Supapa de comandă a uleiului			
Scurgeri de ulei		I	←
Funcționarea valvei de descărcare		I	←
Măsurarea presiunii de descărcare			M
Țevile presurizate de ulei			
Scurgeri de ulei		I	←
Integritatea		I	←
Strângerea articulațiilor manetei		I	←
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ etc.			
Șasiul			
Deteriorare și crăpături șasiu, bară transversală etc.			I
Strângerea piulițelor și a șuruburilor			I
Acoperișul de protecție			
Integritatea		I	←
Fisurarea porțiunilor sudate		I	←
Grila de sprijin pentru încărcătură			
Deteriorare, defecțiuni și fisurare		I	←
Strângerea elementelor de fixare		I	←
Scaunul			
Strângerea și integritatea elementelor de fixare		I	←
Funcționarea microcomutatorului scaunului	I*	I	←
Starea de funcționare și integritatea centurii de siguranță		I	←
OPS (Detectarea prezenței operatorului)			

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
Condiții de funcționare	I*	I	←
Butonul pentru oprirea și blocarea de urgență			
Starea de funcționare		I	←
Panoul de comandă			
Starea de funcționare		I	←
Claxonul			
Elementele de fixare și starea de funcționare		I	←
Sistemul de iluminare (OPT)			
Elementele de fixare și starea de funcționare		I	←
Semnalizatoare direcție (OPT)			
Elementele de fixare și starea de funcționare		I	←
Claxon de avertizare deplasare înapoi (OPT)			
Condiții de funcționare		I	←
Oglinda retrovizoare (OPT)			
Integritatea și starea de curățenie		I	←
Reflectare spate		I	←
Cabină (OPT)			
Integritatea acoperișului		I	←
Integritatea și starea de funcționare a ușilor, a ferestrelor laterale și a lunetei		I	←
Integritatea și starea de funcționare a ferestrelor încălzite		I	←
Integritatea și funcționarea ștergătoarelor de parbriz		I	←
Integritatea și starea de funcționare a sistemului de încălzire a cabinei		I	←
Lubrifierea			
Condiții generale - consultați diagrama de lubrifiere		I	←

14.3.1 Întreținerea periodică SAS

CICLUL DE ÎNTREȚINERE (În funcție de numărul total de ore de funcționare sau de numărul de luni trecute din ciclul de viață al stivuitorului, oricare situație apare mai întâi)	la fiecare 6 săptămâni	la fiecare 6 luni	la fiecare 12 luni
	la fiecare 250 ore	la fiecare 1000 ore	la fiecare 2000 ore
S.A.S.			
Funcționarea		I	←
Integritatea și etanșeitatea senzorilor și a fasciculelor de cabluri		I	←
Integritatea, deformarea și scurgerile de ulei la componentele funcționale		I	←
Performance of the swing lock cylinder and/or accumulator		I	←
Starea senzorului de sarcină		I	←

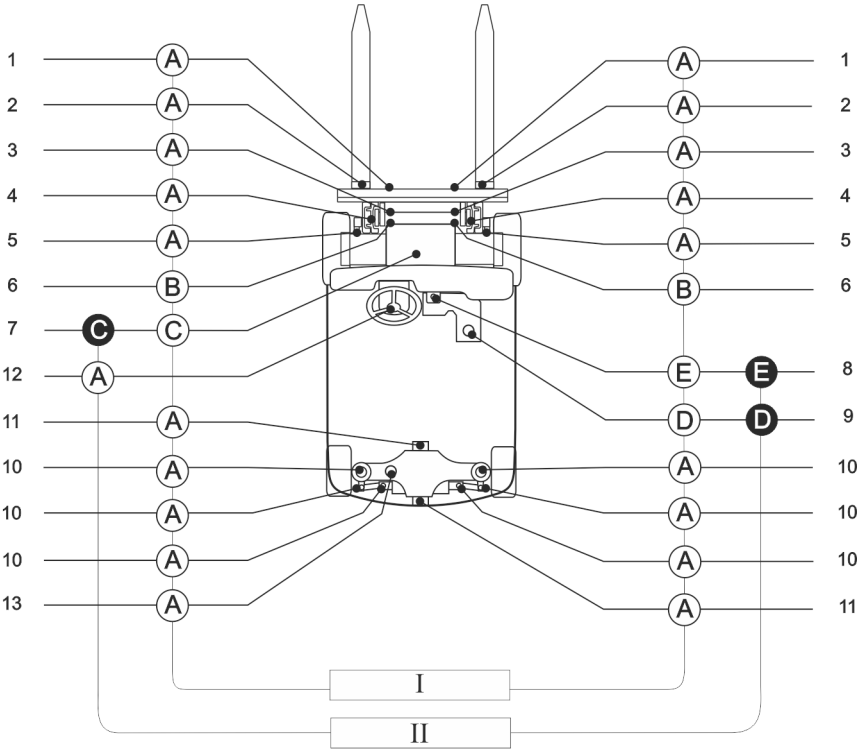
14.4 Diagrama de lubrifiere

1	Deplasarea laterală (*) (OPT)
2	Știfturile de poziționare furci
3	Tije de ancorare a lanțului
4	Ghidajele catargului (*)
5	Dispozitive de fixare catarg
6	Lanțurile de ridicare (*)
7	Unitatea de tracțiune
8	Rezervorul de lichid de frână
9	Rezervorul de ulei
10	Rulmenți cu bile roți din spate (*)
11	Știfturi corp osie spate
12	Inelul de contact și resortul de contact al claxonului
13	Cilindru anti-ruliu (*)

(*) și la fiecare 40 de ore, în cadrul întreținerii efectuate de utilizator

I	La fiecare 1000 de ore (6 luni)
II	La fiecare 2000 de ore (12 luni)
○	Verificarea și aplicarea
●	Înlocuire

(A)	Unsoare pe bază de bisulfură de molibden
(B)	Spray pentru lanț
(C)	Ulei de transmisie
(D)	Uleiul hidraulic
(E)	Lichidul de frână



15 DATELE PRIVIND ÎNTREȚINEREA

15.1 Valori

Element	Valoare
Densitatea relativă a electrolitului bateriei 20°C	Standard Limită
	1,280 1,150
Cuplu de strângere - Nm	Grupul de tracțiune la șasiu
	720
	Contragreutate la șasiu
	680
	Protecția pentru cap la șasiu
	83
	Puntea spate la șasiu
	300
	Catarg la șasiu
	200
	Piulițele roții:
	▪ față singular
	422
	▪ față dublu
	441
	▪ spate
	304
Nivelul de zgomot (LPA) în conformitate cu EN 12053 - dB (A)	Incertitudine K = 4 dB (A)
	69,9
Vibrațiile la nivelul întregului stivuator, în conformitate cu EN 13059 - m/s ²	Incertitudine a măsurătorii K=0,14 x a m/s ² (a: valoare de listă)
	0,41

15.2 Lubrifianți și lichide

Punct de aplicare	Capacitate	Tip
Grupul de tracțiune	2,5 l	Mobilfluid 424 sau echivalent
Frânele	Versiunea cu frână de parcare acționată cu manetă: 1,7 l Versiunea cu frână de parcare acționată cu comutator: 1,6 l	Mobilfluid 424 sau echivalent
Rezervorul de ulei hidraulic	30 l	Versiunea standard: VG32; Wladoil HY SY HVI 32 sau Agip Arnica 32 sau echivalent
Șasiu și catarg; nipluri de ungere	Cantitate după necesități	Versiunea standard: Mobilgrease Special sau echivalent Versiunea pentru climă rece: Esso Beacon 32S sau echivalent
Lanțurile de ridicare a catargului	Cantitate după necesități	Interflon Fin Lube TF, Kluberoil 4UH1-32N, Rexnord kadespray REXOIL sau echivalent
Bateria	Cantitate după necesități	Apă distilată sau demineralizată
Wiper tank	Cantitate necesară (max. 2,1 l)	Versiunea standard: Standard wiper fluid for motor vehicles Versiunea pentru climă rece: Low temperature wiper fluid for motor vehicles

15

NOTIFICARE

Nu amestecați tipuri diferite de ulei

15.3 Siguranțe

Siguranțe 80V Compartiment spate	Amperi - A	Siguranțe 12V / 24V Panoul de comandă	Amperi - A
F1 (Intrare convertizor dispozitive standard - 80V/24V)	15	F8 (lumini laterale) (OPT)	7,5
F2 (tastă)	5	F9 (sursă de alimentare 24 V) (OPT)	5
F3 (Ieșire convertizor dispozitive standard - 80 V/24 V)	30	F1 (alimentare la bord)	10
F4 (avertizare sonoră)	5	F12 (sursă de alimentare 12 V) (OPT)	5
F5 (radiator) (OPT)	30	F13 (alimentare bord)	2
F6 (Intrare convertizor dispozitive opționale - 80 V/24 V)	15	F14 (lumini de lucru frontale)	7,5
F7 (Intrare convertizor dispozitive opționale - 80 V/12 V)	5	F15 (ștergător de parbriz) (OPT)	7,5
F11 (scaun pneumatic încălzit) (OPT)	10	F16 (ștergător de lunetă) (OPT)	7,5
		F17 (sistem de încălzire) (OPT)	5
		F18 (lumini de lucru spate)	7,5
		F19 (radio, lumină de curtoazie) (OPT)	7,5
Siguranță putere de tracțiune	400	F20 (fereastră spate încălzită) (OPT)	10
Siguranță ridicare și servodirecție	400	F23 (scaun încălzit + lumini pe catarg) (OPT)	15

15.4 Greutatea stivuitorului

Versiunea	Greutate (cu baterie) - kg
4,0 t	6556
4,5 t	7086
5,0 t	7721

15.5 Roțile

Tip	4,0 - 4,5	5,0 t
Față	250-15	28x12.5-15
Față duble	7,00-15	
Spate	23x9-10	

15.6 Baterii

Tip	Versiunea	Lungime - mm	Lățime mm	Înălțime - mm	Greutate a maximă necesară (cu carcasă) - kg	Greutate a maximă - kg	Voltaj și capacitate nominale - V / Ah
Standard	4,0 t 4,5 t 5,0 t	1028	999	784	2069	2287	80 / 840
Capacitate mare	1028	999	784	2069	2287	80 / 930	
Slide-out with fork pockets	1026	996	627	1635	1807	80 / 750	

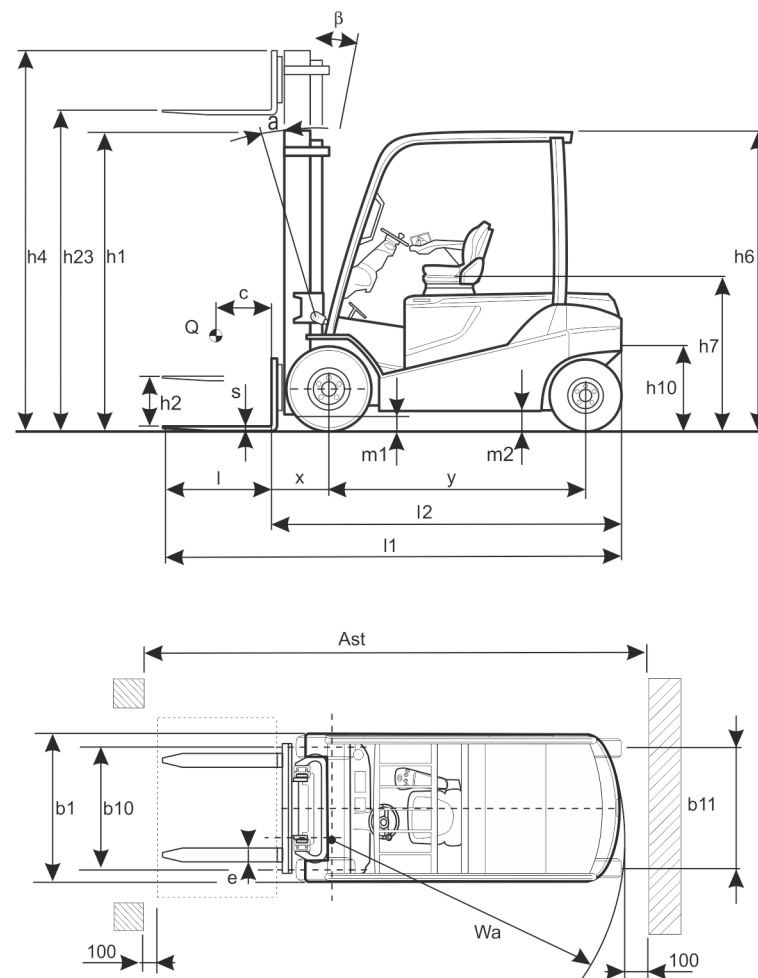
16 DIMENSIUNILE STIVUITORULUI

16.1 Dimensiuni

Pozitie	Versiunea		
	4,0 t	4,5 t	5,0 t
b1	1345	←	1440
b10	1119	←	1145
b11	1113	←	←
α/β	5 / 10	←	←
h1	2500	←	←
h2	80	←	←
h23	3350	←	3360
h4	4156	←	←
h6	2360	←	←
h7	1277	←	←
h10	550	←	←
m1	150	←	←
m2	145	←	←
l1	3902	3942	4269
l2	2902	2942	3069
x	513	←	523
y	2030	←	←
c	500	←	600
s/e/l	50 / 150 / 1000	←	60 / 150 / 1200
Wa	2579	←	2660
Ast (cu paleți de 1200 mm)	4492	←	4583

Datele sunt exprimate în mm și se referă la stivuitorul standard cu catarg V3300 și roți superelastice.

16.2 Poziții



17 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

17.1 EXEMPLU

TOYOTA

TOYOTA MATERIAL HANDLING EUROPE

EC DECLARATIE DE CONFORMITATE

Noi

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Declarăm că:

stivuitoarul

Marca: TOYOTA

Tipul 8FBMT40
8FBMT45
8FBMT50

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE în ultima sa versiune aprobată;

Directiva de Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE și amendamentele care au urmat, fabricate în conformitate cu Harmonised Standard EN 12895;

Persoana împuternicită să constituie dosarul tehnic (pentru Directiva 2006/42/EC):

Numele:
Prenumele:

Adresa: Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 SE 59581 Mjölby
Sweden

Mjölby, / /2013

Semnăturii

Toyota Material Handling Europe AB
Svarvargatan 8 • SE-595 81 Mjölby • Sweden
Tel: +46 142 860 00 • www.toyota-forklifts.eu
Company N° 556491-9537

